

**Belgische Kamer
van Volksvertegenwoordigers**

BUITENGEWONE ZITTING 1991-1992 (*)

23 APRIL 1992

**ONTWERP VAN ALGEMENE
UITGAVENBEGROTING**

voor het begrotingsjaar 1992

AMENDEMENT VAN DE REGERING

*Aan de Heer Voorzitter van de
Kamer van Volksvertegenwoordigers.*

Brussel, 23 april 1992

Mijnheer de Voorzitter,

*Wij hebben de eer u een ontwerp van amendement
te laten geworden dat de Regering voorstelt aan het
ontwerp van Algemene uitgavenbegroting voor het
begrotingsjaar 1992.*

Met zeer bijzondere hoogachting,

De Minister van Financiën,

Ph. MAYSTADT

De Minister van Begroting,

M. OFFECIERS-VAN DE WIELE

Zie :

- 411 - 91 / 92 (B.Z.) :N° 1.

(*) Eerste zitting van de 48^e zittingsperiode.

**Chambre des Représentants
de Belgique**

SESSION EXTRAORDINAIRE 1991-1992 (*)

23 AVRIL 1992

**PROJET DE BUDGET GENERAL
DES DEPENSES**

pour l'année budgétaire 1992

AMENDEMENT DU GOUVERNEMENT

*A Monsieur le Président de la
Chambre des Représentants.*

Bruxelles, le 23 avril 1992

Monsieur le Président,

*Nous avons l'honneur de vous transmettre un pro-
jet d'amendement que le Gouvernement propose d'ap-
porter au projet de budget général des dépenses de
l'année budgétaire 1992.*

*Nous vous prions d'agréer, Monsieur le Président,
l'assurance de notre très haute considération.*

Le Ministre des Finances,

Ph. MAYSTADT

Le Ministre du Budget,

M. OFFECIERS-VAN DE WIELE

Voir :

- 411 - 91 / 92 (S.E.) :N° 1.

(*) Première session de la 48^e législature.

I. — WETTELIJKE BEPALINGEN

I. — DISPOSITIONS LEGALES

N° 1 VAN DE REGERING

HOOFDSTUK 1

Algemene bepalingen

Artikel 1.01.1

Het artikel 1-01-1 vervangen door de volgende tekst en tabel :

« Worden geopend niet-gesplitste en gesplitste kredieten bestemd om, eensdeels, de uitgaven van het begrotingsjaar 1992 van de Staat te dekken, en om, anderdeels, voor de aanzuivering van schuldvoorderingen betreffende vorige jaren te worden aangewend, overeenkomstig de programma's opgesomd in de bij deze wet gevoegde tabel en waarvan de synthese hierna is weergegeven.

Dezelfde tabel geeft eveneens de raming op van de uitgaven aan te rekenen op de veranderlijke kredieten. »

N° 1 DU GOUVERNEMENT

CHAPITRE 1

Dispositions générales

Article 1.01.1

Remplacer l'article 1.01.1 par le texte et le tableau suivant :

« Des crédits non dissociés et des crédits dissociés destinés, d'une part, à couvrir les dépenses de l'Etat de l'année budgétaire 1992, et, d'autre part, à apurer des créances afférentes à des années antérieures, sont ouverts conformément aux programmes énumérés dans le tableau annexé à la présente loi et dont la synthèse figure ci-après.

Le même tableau donne l'estimation des dépenses à imputer en 1992 à charge des crédits variables. »

(in miljoenen frank)

(en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk = niet-gesplitst krediet gkr = gesplitst krediet fon = variabel krediet vjr = krediet voor schuldvorderingen vorige jaren	ks	Vastleggings- kredieten 1992 — Crédits d'engage- ment 1992	Ordonnan- cerings- kredieten 1992 — Crédits d'ordon- nancement 1992	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédit non dissocié crd = crédit dissocié fon = crédit variable ana = crédit pour créances d'années antérieures
BEGROTING ZONDER PROGRAMMA					BUDGET SANS PROGRAMME
01 MINISTERIE VAN FINANCIEN, VOOR DE DOTATIEN	ngk vjr	11 285,9 49,1	11 285,9 49,1	cnd ana	01 MINISTERE DES FINANCES, POUR LES DOTATIONS
AUTORITEITSDEPARTEMENTEN					DEPARTEMENTS D'AUTORITE
11 DIENSTEN VAN DE EERSTE MINIS- TER	ngk vjr gkr fon	17 583,9 21,9 2 155,3 20,2	17 583,9 21,9 3 197,5 11,2	cnd ana crd fon	11 SERVICES DU PREMIER MINISTRE
ngk + gkr + fon	tot vjr	19 759,4 21,9	20 792,6 21,9	tot ana	cnd + crd + fon.
12 MINISTERIE VAN JUSTITIE	ngk vjr gkr fon	27 195,2 117,6 94,4 25,0	27 195,2 117,6 94,4 25,0	cnd ana crd fon	12 MINISTERE DE LA JUSTICE
ngk + gkr + fon	tot vjr	27 220,2 117,6	27 314,6 117,6	tot ana	cnd + crd + fon.
13 MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN EN OPENBAAR AMBT	ngk vjr gkr fon	9 963,0 39,8 2 032,9 399,0	9 963,0 39,8 867,8 399,0	cnd ana crd fon	13 MINISTERE DE L'INTERIEUR ET DE LA FONCTION PUBLIQUE
ngk + gkr + fon	tot vjr	12 394,9 39,8	11 229,8 39,8	tot ana	cnd + crd + fon.
14 MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN EN BUITENLANDSE HANDEL	ngk vjr gkr fon	9 497,5 312,5 1 975,9	9 497,5 312,5 2 115,0 8,9	cnd ana crd fon	14 MINISTERE DES AFFAIRES ETRAN- GERES ET DU COMMERCE EXTE- RIEUR
ngk + gkr + fon	tot vjr	11 473,4 312,5	11 621,4 312,5	tot ana	cnd + crd + fon.
15 ONTWIKKELINGSSAMENWERKING	ngk vjr gkr fon	15 416,0 12,2 839,8 2 300,0	15 416,0 12,2 939,9 1 041,7	cnd ana crd fon	15 COOPERATION AU DEVELOPPE- MENT
ngk + gkr + fon	tot vjr	18 555,8 12,2	17 397,6 12,2	tot ana	cnd + crd + fon.
16 MINISTERIE VAN LANDSVERDEDI- GING	ngk vjr gkr fon	81 061,9 527,6 14 661,0 1 508,5	81 061,9 527,6 15 844,2 1 602,4	cnd ana crd fon	16 MINISTERE DE LA DEFENSE NA- TIONALE
ngk + gkr + fon	tot vjr	97 231,4 527,6	98 508,5 527,6	tot ana	cnd + crd + fon.

(in miljoenen frank)

(en millions de francs)

	ks	Vastleggings- kredieten 1992 — Crédits d'engage- ment 1992	Ordonnan- cerings- kredieten 1992 — Crédits d'ordon- nancement 1992	sc	
ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitst krediet gkr = gesplitst krediet fon = variabel krediet vjr = krediet voor schuldvorderingen vorige jaren					sc = sorte de crédit cnd = crédit non dissocié crd = crédit dissocié fon = crédit variable ana = crédit pour créances d'années antérieures
17 RIJKSWACHT	ngk vjr gkr fon	22 275,9 212,9 918,2 1,3	22 275,9 212,9 1 022,1 1,3	cnd ana crd fon	17 GENDARMERIE
ngk + gkr + fon	tot vjr	23 195,4 212,9	23 299,3 212,9	tot ana	cnd + crd + fon.
18 MINISTERIE VAN FINANCIEN	ngk vjr gkr	65 665,5 91,9 50,1	65 665,5 91,9 70,6	cnd ana crd	18 MINISTERE DES FINANCES
ngk + gkr + fon	tot vjr	65 715,6 91,9	65 736,1 91,9	tot ana	cnd + crd + fon.
SOCIALE CEL					CELLULE SOCIALE
21 PENSIOENEN	ngk vjr fon	213 550,9 292,7 38 525,0	213 550,9 292,7 38 525,0	cnd ana fon	21 PENSIONS
ngk + gkr + fon	tot vjr	252 075,9 292,7	252 075,9 292,7	tot ana	cnd + crd + fon.
22 MINISTERIE VAN MIDDENSTAND ..	ngk vjr gkr	6 745,1 13,2	6 745,1 13,2 28,2	cnd ana crd	22 MINISTERE DES CLASSES MOYEN- NES
ngk + gkr + fon	tot vjr	6 745,1 13,2	6 773,3 13,2	tot ana	cnd + crd + fon.
23 MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID	ngk vjr gkr fon	34 813,5 9,8 4 534,4	34 813,5 9,8 23,2 3 814,4	cnd ana crd fon	23 MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRA- VAIL
ngk + gkr + fon	tot vjr	39 347,9 9,8	38 651,1 9,8	tot ana	cnd + crd + fon.
24 MINISTERIE VAN SOCIALE VOOR- ZORG	ngk vjr gkr fon	199 866,6 241,4 49,9 33,6	199 866,6 241,4 49,9 33,6	cnd ana crd fon	24 MINISTERE DE LA PREVOYANCE SO- CIALE
ngk + gkr + fon	tot vjr	199 900,2 241,4	199 950,1 241,4	tot ana	cnd + crd + fon.
25 MINISTERIE VAN VOLKSGEZOND- HEID EN LEEFMILIEU	ngk vjr gkr fon	48 596,1 302,5 164,5 722,2	48 596,1 302,5 861,8 484,2	cnd ana crd fon	25 MINISTERE DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT
ngk + gkr + fon	tot vjr	49 482,8 302,5	49 942,1 302,5	tot ana	cnd + crd + fon.

(in miljoenen frank)

(en millions de francs)

	ks	Vastleggings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'engage- ment 1992</i>	Ordonnan- cerings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'ordon- nancement 1992</i>	sc	
ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitst krediet gkr = gesplitst krediet fon = variabel krediet vjr = krediet voor schuldvorderingen vorige jaren					sc = sorte de crédit cnd = crédit non dissocié crd = crédit dissocié fon = crédit variable ana = crédit pour créances d'années antérieures
ECONOMISCHE CEL					CELLULE ECONOMIQUE
31 MINISTERIE VAN LANDBOUW	ngk vjr gkr fon	7 634,2 68,3 12 846,7 2 426,5	7 634,2 68,3 3 420,9 2 483,9	cnd ana crd fon	31 MINISTERE DE L'AGRICULTURE
ngk + gkr + fon	tot vjr	22 907,4 68,3	13 539,0 68,3	tot ana	cnd + crd + fon.
32 MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN	ngk vjr gkr fon	28 234,3 141,8 1 407,9 197,5	28 234,3 141,8 2 137,9 197,5	cnd ana crd fon	32 MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES
ngk + gkr + fon	tot vjr	29 839,7 141,8	30 569,7 141,8	tot ana	cnd + crd + fon.
33 MINISTERIE VAN VERKEER EN INFRASTRUCTUUR	ngk vjr gkr fon	83 558,9 535,2 1 505,9 5,0	83 558,9 535,2 6 773,7 5,0	cnd ana crd fon	33 MINISTERE DES COMMUNICATIONS ET DE L'INFRASTRUCTURE
ngk + gkr + fon	tot vjr	85 069,8 535,2	90 337,6 535,2	tot ana	cnd + crd + fon.
34 DE MINISTER VAN POSTERIJEN, TELEGRAFIE EN TELEFONIE	ngk vjr	12 725,0 25,0	12 725,0 25,0	cnd ana	34 LE MINISTRE DES POSTES, TELEGRAPHES ET TELEPHONES
51 MINISTERIE VAN FINANCIEN, VOOR DE RIJKSSCHULD	ngk fon	1 194 570,2 2 300,0	1 194 570,2 2 300,0	cnd fon	51 MINISTERE DES FINANCES, POUR LA DETTE PUBLIQUE
ngk + gkr + fon	tot	1 196 870,2	1 196 870,2	tot	cnd + crd + fon.
ALGEMEEN TOTAAL	ngk vjr gkr fon	2 090 239,6 3 015,4 38 558,2 52 998,2	2 090 239,6 3 015,4 37 447,1 50 933,1	cnd vjr crd fon	TOTAL GENERAL.
ngk + gkr + fon	tot vjr	2 181 796,0 3 015,4	2 178 619,8 3 015,4	tot ana	cnd + crd + fon.

Een artikel 1.01.10 inlassen luidende als volgt :

« Art. 1.01.10

Binnen de perken van de betrokken basisallocaties kunnen de volgende toelagen worden toegekend :

**14. Ministerie van Buitenlandse Zaken
en Buitenlandse Handel**

PROGRAMMA 51/1 — BUITENLANDSE HANDEL

— Toelage aan de Belgische Dienst voor Buitenlandse Handel bestemd tot de integratie in de geïnformatiseerde systemen van de B.D.B.H. van elektronische post en van de centrale inschrijving (bureauticaschijf 1991).

16. Ministerie van Landsverdediging

PROGRAMMA 90/1 — CARTOGRAFISCHE STEUN

— Toelage aan het Nationaal Geografisch Instituut bestemd tot de informatisering van het archiefsysteem en numerieke opzoeking bij de productie van topografische kaarten (bureauticaschijf 1991).

24. Ministerie van Sociale Voorzorg

PROGRAMMA 51/9 — DIVERSEN

— Toelage aan de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid bestemd tot de uitbouw van een kennisstelsel voor het beheer van de erkenningen en vergunningen verleend door de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid en van het verwijzingsrepertorium van deze instelling (bureauticaschijf 1991).

— Toelage aan de Rijksdienst voor Pensioenen bestemd tot het project "Fluiditeit en kwaliteit" (bureauticaschijf 1991).

PROGRAMMA 52/4 — REGLEMENTERING INZAKE
KINDERBIJSLAG EN VOOGDIJ OVER DE KASSEN
VOOR KINDERBIJSLAGEN

— Toelage aan de Rijksdienst voor Kinderbijslagen voor Werknemers bestemd tot de ontwikkeling van een elektronisch juridisch documentatiesysteem "FAMIDOC" (bureauticaschijf 1991).

Insérer un article 1.01.10 libellé comme suit :

« Art. 1.01.10

Dans les limites des allocations de base concernées, les subsides suivants peuvent être octroyés:

**14. Ministère des Affaires étrangères
et du Commerce extérieur**

PROGRAMME 51/1 — COMMERCE EXTÉRIEUR

— Subside à l'Office Belge du Commerce Extérieur destiné à l'intégration aux systèmes informatisés de l'O.B.C.E. d'un courrier électronique et de l'Indicateur central (tranche bureautique 1991).

16. Ministère de la Défense nationale

PROGRAMME 90/1 — APPUI CARTOGRAPHIQUE

— Subside à l'Institut Géographique National destiné à l'informatisation du système d'archives et recherche numérique lors de la production de cartes géographiques (tranche bureautique 1991).

24. Ministère de la Prévoyance sociale

PROGRAMME 51/9 - DIVERS

— Subside à la Banque-carrefour de la Sécurité sociale destiné à l'élaboration d'un système de connaissance pour la gestion des agréments et des permissions accordés par la Banque-carrefour de la Sécurité sociale et du répertoire de référence de cet établissement (tranche bureautique 1991).

— Subside à l'Office national des Pensions destiné au projet "Fluidité et qualité" (tranche bureautique 1991).

PROGRAMME 52/4 — RÉGLEMENTATION EN
MATIÈRE D'ALLOCATIONS FAMILIALES ET TUTELLE
DES CAISSES D'ALLOCATIONS FAMILIALES

— Subside à l'Office National des Allocations Familiales pour Travailleurs Salariés destiné au développement d'un système de documentation juridique électronique "FAMIDOC" (tranche bureautique 1991).

31. Ministerie van Landbouw**PROGRAMMA 53/1 — LANDBOUWECONOMISCHE
POLITIEK**

— Toelage aan de Nationale Zuiveldienst bestemd tot het informatiesysteem voor de erkenning en klassering van melkveebedrijven die inzake sanitaire en hygiënische normen geschikt zijn om melk te produceren voor consumptie en uitvoer (Project SANHYMILK - bureauticaschijf 1991).

**PROGRAMMA 53/2 — BEVORDERING VAN AFZET
VAN LANDBOUW-, TUINBOUW- EN
ZEEVISSERIJPRODUKTEN**

— Toelage aan de Nationale Dienst voor de Afzet van Land- en Tuinbouwprodukten bestemd tot het geïntegreerd beheer van de opvolging van dossiers en archivering (Project GISDA - bureauticaschijf 1991). »

Een artikel 1.01.11 inlassen luidende als volgt :

« Art. 1.01.11

De ordonnances van betaling die in 1992 werden uitgegeven ten laste van de basisallocaties 12.06 (Huur van onroerende goederen), bestemd voor de Regie der Gebouwen zullen het voorwerp uitmaken van een transcodificatie met het oog op hun definitieve aanrekening ten laste van de gepaste nieuwe basisallocaties, zoals die werden opgegeven in het artikel 8 van de wet van 30 maart 1992 houdende opening van voorlopige kredieten voor de maanden april, mei en juni 1992. »

HOOFDSTUK 2**Bijzondere bepalingen van de
departementen****Sectie 01 — Dotatiën**

Status-quo.

31. Ministère de l'Agriculture**PROGRAMME 53/1 — POLITIQUE ÉCONOMIQUE
AGRICOLE**

— Subside à l'Office National du Lait destiné au système d'information relatif à l'agrément et au classement d'entreprises de bétail laitier qui, en matière de normes sanitaires et hygiéniques, sont aptes à produire du lait destiné à la consommation et à l'exportation (Projet SANHYMILK - tranche bureautique 1991).

**PROGRAMME 53/2 - PROMOTION DE L'ÉCOULEMENT
DES PRODUITS AGRICOLES, HORTICOLES ET
DE LA PÊCHE MARITIME**

— Subside à l'Office National des Débouchés Agricoles et Horticoles destiné à la gestion intégrée du suivi des dossiers et de l'archivage (Projet GISDA - tranche bureautique 1991). »

Insérer un article 1.01.11 libellé comme suit :

« Art. 1.01.11

Les ordonnances de paiement émises en 1992 à charge des allocations de base 12.06 (Loyers de biens immobiliers) et destinées à la Régie des Bâtiments feront l'objet d'une transcodification en vue de leur imputation définitive à charge des nouvelles allocations de base appropriées, telles que prévues à l'article 8 de la loi du 30 mars 1992 ouvrant des crédits provisoires pour les mois d'avril, mai et juin 1992. »

CHAPITRE 2**Dispositions particulières
des départements****Section 01 — Dotations**

Statu quo.

Sectie 11 — Diensten van de Eerste Minister

Het artikel 2.11.7 vervolledigen als volgt :

« PROGRAMMA 60/3 — WETENSCHAPPELIJKE
INRICHTINGEN VAN DE STAAT EN DAARMEE
GELIJKGESTELDE INRICHTINGEN

6) Dotaties aan de wetenschappelijke instellingen van de Staat. »

Een artikel 2.11.10 inlassen luidende als volgt :

« Art. 2.11.10

De provisionele vastleggings- en ordonnanceringskredieten ingeschreven in het programma 55/1 — Provisionele kredieten voor de financiering van de nieuwe behoeften inzake veiligheid en rechtsbedeling mogen, volgens de behoeften, worden verdeeld over de passende programma's van de begroting van de verschillende departementen door middel van een koninklijk besluit, mits het voorafgaand akkoord van de Minister van Begroting. »

Sectie 12 — Justitie

Status-quo 2.12.1 tot 2.12.8.

Sectie 13 — Ministerie van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt

De tekst van artikel 2.13.7 vervangen door de volgende tekst :

« Art. 2.13.7

Wordt goedgekeurd de bij deze wet gevoegde begroting van het Hulpfonds tot financieel herstel van de gemeenten voor het jaar 1992.

Deze begroting belooft voor de ontvangsten 6 863 200 000 frank en voor de uitgaven 12 989 900 000 frank. »

Een artikel 2.13.10(*nieuw*) invoegen, luidend als volgt :

« Art. 2.13.10

De bijzondere dotatie van de stad Brussel voor het jaar 1991 wordt vastgesteld op 2 739,1 miljoen frank, dat is de dotatie van het jaar 1990 (2 653,9) vermenigvuldigd met 1,0321.

Het bedrag dat de stad Brussel teveel geïnd heeft in 1991, namelijk 6,4 miljoen frank, (2 745,5 – 2 739,1) zal van de dotatie 1992 afgetrokken worden. »

Section 11 — Services du Premier Ministre

Compléter l'article 2.11.7. comme suit :

« PROGRAMME 60/3 — ETABLISSEMENTS
SCIENTIFIQUES DE L'ETAT
ET ASSIMILES

6) Dotations aux Etablissements scientifiques de l'Etat. »

Insérer un article 2.11.10 libellé comme suit :

« Art. 2.11.10

Les crédits provisionnels d'engagement et d'ordonnement inscrits dans le programme 55/1 — Crédits provisionnels pour le financement des nouveaux besoins concernant la sécurité et l'administration de la justice — peuvent être répartis, selon les besoins, par voie d'arrêté royal entre les programmes appropriés des budgets des différents départements, moyennant l'accord préalable du Ministre du Budget. »

Section 12 — Justice

Statu quo 2.12.1 à 2.12.8.

Section 13 — Ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique

Remplacer le texte de l'article 2.13.7 par le texte suivant :

« Art. 2.13.7

Est approuvé le budget du Fonds d'aide au redressement financier des communes pour l'année budgétaire 1992 annexé à la présente loi.

Ce budget s'élève à 6 863 200 000 francs pour les recettes et à 12 989 900 000 francs pour les dépenses. »

Insérer un article 2.13.10(*nouveau*), libellé comme suit :

« Art. 2.13.10

La dotation spéciale de la ville de Bruxelles pour l'année 1991 est fixée à 2 739,1 millions de francs, soit la dotation de l'année 1990 (2 653,9) multipliée par 1,0321.

Le trop-perçu par la ville de Bruxelles en 1991, soit 6,4 millions de francs (2 745,5 – 2 739,1), sera déduit de la dotation 1992. »

Sectie 15. — Ontwikkelingssamenwerking

Art. 2.15.6

Onder Programma 55/2 — Internationaal vlak, het punt 5) vervangen door hetgeen volgt :

« 5) Toelagen aan de universitaire instellingen voor de financiering van projecten en voor beleidsvoorbereidend onderzoek en adviesverlening inzake samenwerking; ».

Art. 2.15.10

Een artikel 2.15.10 (*nieuw*) invoegen, luidend als volgt :

« De wedde uitbetaald voor de periode van 1 januari 1989 tot 31 januari 1992 aan Mevrouw Vanderstraeten-Mahy en van 1 maart 1989 tot 31 januari 1992 aan de heer Ph. Jalet, wiens bevordering tot de graad van adjunct-adviseur vernietigd werd bij arrest nr. 38305 van de Raad van State van 11 december 1991 blijft behouden voor de betrokken periode.

Deze beschikking blijft zonder gevolgen op de bevordering in graad en in wedde van belanghebbenden. »

Sectie 16 — Ministerie van Landsverdediging

WIJZIGINGEN AAN DE WETTELIJKE BESCHIKKINGEN VAN HET BEGROTINGSONTWERP

Artikel 2.16.2 wijzigen als volgt :

Art. 2.16.2

In afwijking van artikel 41 van de samengeordende wetten op de Rijkscomptabiliteit, mogen de vaste uitgaven met betrekking tot het burgerpersoneel van het Ministerie van Landsverdediging het voorwerp zijn van ordonnantiën van kredietopening.

Mogen eveneens het voorwerp zijn van ordonnantiën van kredietopening zoals de vaste uitgaven : de vergoedingen voor begrafeniskosten, het kraamgeld alsmede de uitgaven voortvloeiend uit operaties en luchtreizen in het buitenland, lange zeereizen of uit de onmiddellijk te treffen maatregelen bij grond-, lucht- en zeeongeval, welk ook het bedrag van deze uitgaven weze.

Artikel 2.16.15 wijzigen als volgt :

Art. 2.16.15

De Minister van Landsverdediging is gemachtigd tot beloop van 600 miljoen frank de ontvangsten aan

Section 15. — Coopération au Développement

Art. 2.15.6

Sous le Programme 55/2 — Cadre international, remplacer le point 5) par ce qui suit :

« Subventions aux institutions universitaires pour le financement des projets et pour la recherche préparatoire à la politique et la formulation d'avis en matière de coopération; ».

Art. 2.15.10

Insérer un article 2.15.10 (*nouveau*), libellé comme suit :

« Le traitement liquidé pour la période du 1^{er} janvier 1989 jusqu'au 31 janvier 1992 à Madame Vanderstraeten-Mahy et du 1^{er} mars 1989 jusqu'au 31 janvier 1992 à Monsieur Ph. Jalet, dont la promotion au grade de conseiller adjoint a été annulée par l'arrêt n° 38305 du Conseil d'Etat du 11 décembre 1991 est maintenu pour ladite période.

Cette disposition reste sans effet sur l'avancement de grade et de traitement des intéressés. »

Section 16 — Ministère de la Défense nationale

AMENDEMENTS AUX DISPOSITIONS LEGALES PARTICULIERES DE LA DEFENSE NATIONALE

Modifier l'article 2.16.2 comme suit :

Art. 2.16.2

Par dérogation à l'article 41 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, les dépenses fixes se rapportant au personnel civil du Ministère de la Défense nationale peuvent faire l'objet d'ordonnances d'ouverture de crédit.

Peuvent également faire l'objet d'ordonnances d'ouverture de crédit au même titre que les dépenses fixes : les indemnités pour frais funéraires, les allocations de naissance ainsi que les dépenses résultant d'opérations et de voyages aériens à l'étranger, de croisières au long cours ou des mesures à prendre immédiatement en cas d'accident terrestre, aérien et naval, quel que soit le montant de ces dépenses.

Modifier l'article 2.16.15 comme suit :

Art. 2.16.15

Le Ministre de la Défense nationale est autorisé à utiliser, à concurrence de 600 millions de francs, les

te wenden die voortvloeien uit de interesttegoeden opgebracht door uitstaande voorschotten bij de « Central Bank of Denver » in het kader van de overheidsopdrachten nopens de levering van de vliegtuigen, logistieke steun, grondinstallaties en bijkomende kosten voor het geheel van de F-16 vloot.

Deze interesttegoeden zullen aangerekend worden op de rekening 87.07.03.27.C van de sectie « Thesaurieverrichtingen voor orde ». Ze zullen aangewend worden tot dekking van de uitgaven voortvloeiend uit de bovenvermelde overheidsopdrachten.

Artikel 2.16.16 wijzigen als volgt :

Art. 2.16.16

De Minister van Landsverdediging is gemachtigd de ontvangsten voortvloeiend uit de verkoop van onroerende goederen onder zijn beheer, geïnd en geboekt in 1991 op het begrotingsfonds voor prestaties tegen betaling, ten belope van 890 miljoen frank te laten overhevelen op de rekening 87.07.05.29.B van de sectie « Thesaurieverrichtingen voor orde ».

In afwijking van artikel 89 van de samengevoegde wetten op de Rijkscomptabiliteit, zullen die ontvangsten mogen worden gebruikt tot dekking van de uitgaven voortvloeiend uit het nakomen van de Belgische verbintenissen inzake NAVO-infrastructuur in het kader van het begrotingsprogramma 16-50-4.

De uitgavenverrichtingen op deze rekening worden onderworpen aan het aan de juridische vastlegging voorafgaand advies van de Inspecteur van Financiën conform de bepalingen van de artikelen 13 en 14 van het koninklijk besluit van 5 oktober 1961 tot regeling van de administratieve en begrotingscontrole alsook aan het visum van het Rekenhof zoals bepaald in artikel 14 van de wet van 29 oktober 1846 op de oprichting van het Rekenhof.

Artikel 2.16.19 wijzigen als volgt :

Art. 2.16.19

Wordt goedgekeurd de bij deze wet gevoegde begroting van het Hulp- en Informatiebureau voor gezinnen van militairen (HIB) voor het begrotingsjaar 1992.

Deze begroting beloopt 197 985 000 frank voor de ontvangsten en de uitgaven.

Onverminderd de bepalingen van de wet van 18 juli 1991 tot wijziging van de wet van 2 december 1957 op de Rijkswacht en van de wet van 27 december 1973 betreffende het statuut van het personeel van het actief kader van het operationeel korps van de Rijkswacht houdende demilitarisering van de Rijkswacht, wordt dit bureau gemachtigd om ten gunste van de Rijkswacht, binnen het kader van de

recettes provenant des intérêts générés par les avances déposées auprès de la « Central Bank of Denver » dans le cadre des marchés relatifs à la fourniture des avions, du support logistique, des installations au sol et aux frais connexes pour l'ensemble de la flotte F-16.

Ces intérêts seront imputés au compte 87.07.03.27.C de la section « Opérations d'ordre de la Trésorerie ». Ils y seront utilisés en couverture des dépenses résultant des marchés précités.

Modifier l'article 2.16.16 comme suit :

Art. 2.16.16

Le Ministre de la Défense nationale est autorisé à faire transférer au compte 87.07.05.29.B de la section « Opérations d'ordre de la Trésorerie », à concurrence de 890 millions de francs, les recettes provenant de la vente d'immeubles relevant de sa gestion perçues et comptabilisées en 1991 au fonds budgétaire pour prestations contre paiement.

Par dérogation à l'article 89 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, ces recettes pourront être utilisées en 1992, en couverture des dépenses résultant du respect des engagements de la Belgique en matière d'infrastructure OTAN dans le cadre du programme 16-50-4.

Les opérations de dépenses à ce compte sont soumises, préalablement à tout engagement juridique, à l'avis de l'Inspecteur des Finances conformément aux dispositions des articles 13 et 14 de l'arrêté royal du 5 octobre 1961 portant organisation du contrôle administratif et budgétaire ainsi qu'au visa de la Cour des Comptes au sens de l'article 14 de la loi du 29 octobre 1846 relative à la Cour des Comptes.

Modifier l'article 2.16.19 comme suit :

Art. 2.16.19

Est approuvé le budget de l'Office de renseignements et d'aide aux familles des militaires (ORAF) pour l'année budgétaire 1992 annexé à la présente loi.

Ce budget s'élève à 197 985 000 francs pour les recettes et les dépenses.

Sans préjudice des stipulations de la loi du 18 juillet 1991 modifiant la loi du 2 décembre 1957 sur la Gendarmerie et la loi du 27 décembre 1973 relative au statut du personnel du cadre actif du corps opérationnel de la Gendarmerie et portant démilitarisation de la Gendarmerie, l'Office est autorisé, dans le cadre du budget précité, à effectuer au profit de la Gendarmerie, les dépenses nécessaires à la

bovenvermelde begroting, uitgaven te verrichten tot de realisatie van de opdrachten die voorzien zijn in zijn organiek element.

Een artikel 2.16.20 (*nieuw*) toevoegen, luidend als volgt :

Art. 2.16.20

De Centrale Dienst voor Sociale en Culturele acties ten behoeve van de leden van de militaire gemeenschap (CDSCA) wordt gemachtigd de opdrachten die voorzien zijn in artikel 1 van het koninklijk besluit van 10 januari 1978 tot vaststelling van de taak en tot regeling van de organisatie en de werkwijze van dit organisme te verzekeren ten gunste van de personeelsleden van de Rijkswacht.

Een artikel 2.16.21 (*nieuw*) toevoegen, luidend als volgt :

Art. 2.16.21

In afwijking van de bepalingen van artikel 28, alinea 2 van de samengeordende wetten op de Rijkscomptabiliteit, wordt de Minister van Landsverdediging gemachtigd om, gedurende de overgangperiode tijdens dewelke Landsverdediging zijn steun moet voortzetten aan de Rijkswacht, de prestaties voortvloeiend uit deze steun te valoriseren op basis van de voor Landsverdediging veroorzaakte supplementaire kosten.

Sectie 17 — Rijkswacht

Een artikel 2.17.8 (*nieuw*) invoegen, luidend als volgt :

Art. 2.17.8 (*nieuw*)

De Minister van Binnenlandse Zaken is ontslagen van de terugvordering ten bedrage van 54 796 frank, ten laste van de heer Everaert, Kristiaan, Antoon, Maria, zijnde de wedde die, ingevolge een administratieve fout, ten onrechte werd betaald aan dit personeelslid van de Rijkswacht tijdens de periode van 28 september 1987 tot 26 september 1988.

Een artikel 2.17.9 (*nieuw*) invoegen, luidend als volgt :

Art. 2.17.9 (*nieuw*)

De Minister van Binnenlandse Zaken is ontslagen van de terugvordering ten bedrage van 46 372 frank,

réalisation des missions telles que prévues dans son règlement organique.

Ajouter un article 2.16.20 (*nouveau*), libellé comme suit :

Art. 2.16.20

L'Office central d'action sociale et culturelle au profit des membres de la communauté militaire (OCASC) est autorisé à assurer les missions telles que prévues à l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 10 janvier 1978 déterminant la mission et réglant l'organisation et le fonctionnement de cet organisme, au profit des membres du personnel de la Gendarmerie.

Ajouter un article 2.16.21 (*nouveau*), libellé comme suit :

Art. 2.16.21

Par dérogation aux dispositions de l'article 28, 2^{ème} alinéa des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, le Ministre de la Défense nationale est autorisé, pendant la période transitoire au cours de laquelle la Défense nationale est appelée à prolonger son appui à la Gendarmerie, à valoriser les prestations résultant de cet appui sur base des coûts supplémentaires occasionnés à la Défense nationale.

Section 17 — Gendarmerie

Insérer un article 2.17.8 (*nouveau*), libellé comme suit :

Art. 2.17.8 (*nouveau*)

Le Ministre de l'Intérieur est dispensé du recouvrement d'un montant de 54 796 francs, à charge de monsieur Everaert, Kristiaan, Antoon, Maria, pour le traitement qui, suite à une erreur administrative, a été payé indûment à ce membre du personnel de la gendarmerie pour la période du 28 septembre 1987 au 26 septembre 1988.

Insérer un article 2.17.9 (*nouveau*), libellé comme suit :

Art. 2.17.9 (*nouveau*)

Le Ministre de l'Intérieur est dispensé du recouvrement d'un montant de 46 372 francs, à charge de

ten laste van de heer Louis, Didier, Adelin, Marie, zijnde de wedde die, ingevolge een administratieve fout, ten onrechte werd betaald aan dit personeelslid van de Rijkswacht tijdens de periode van 28 december 1987 tot 26 december 1988.

Sectie 18 — Financiën

Een nieuw artikel 2.18.8 invoegen, luidend als volgt :

« Art. 2.18.8. — Binnen de perken van de betrokken basisallocatie kan de volgende toelage worden toegekend : Programma 50/4 — Douane en Accijnzen. Toelage aan het secretariaat van de Conventie van Washington. »

Sectie 21 — Pensioenen

Art. 2.21.1

1°) Onder 1) Burgerlijke, kerkelijke en militaire pensioenen : de volgende tekst inlassen, na het derde streepje :

« — Overdrachten van pensioenbedragen aan de Europese Gemeenschap in toepassing van de wet van 21 mei 1991 tot vaststelling van een zeker verband tussen Belgische pensioenregelingen en die van instellingen van internationaal publiek recht. »

2°) Onder 3) Sociale pensioenen : de tekst wijzigen als volgt :

« — Dotatie aan de Rijksdienst voor pensioenen met het oog op de financiering van de uitgaven voortvloeiend uit de wet van 1 april 1969 tot instelling van een gewaarborgd inkomen voor bejaarden, met inbegrip van de uitgaven betreffende de interest- en delgingslast der leningen door de Staat aangegaan op grond van artikel 28 van de wet van 12 februari 1963. »

Sectie 23 — Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid

De nieuwe artikels 2.23.9, 2.23.10 en 2.23.11 inlassen, luidende als volgt :

« Art. 2.23.9 — In het kader van de betrokken basisallocatie van het programma 40/1 — Internationale samenwerking, kunnen forfaitaire vergoedingen worden toegekend aan de regeringsleden die deelnemen aan het colloquium over de nieuwe vooruitzichten van het tripartisme in Europa.

Tot een door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid vastgesteld bedrag kunnen de betrokken sociale partners een terugbetaling bekomen van de theoretische en praktische vormingen die ze organiseren in het kader van de bilaterale sociale samenwerking.

monsieur Louis, Didier, Adelin, Marie, pour le traitement qui, suite à une erreur administrative, a été payé indûment à ce membre du personnel de la gendarmerie pour la période du 28 décembre 1987 au 26 décembre 1988.

Section 18 — Finances

Insérer un nouvel article 2.18.8, libellé comme suit :

« Art. 2.18.8. — Dans les limites de l'allocation de base concernée, la subvention suivante peut être accordée : Programme 50/4 — Douanes et Accises. Subvention au secrétariat de la Convention de Washington. »

Section 21 — Pensions

Art. 2.21.1

1°) Sous le 1) Pensions civiles ecclésiastiques et militaires : insérer le texte qui suit, après le troisième tiret :

« — Transferts à la Communauté européenne des montants de pension en application de la loi du 21 mai 1991 établissant certaines relations entre des régimes belges de pensions et ceux d'institutions de droit international public. »

2°) Sous le 3) Pensions sociales : modifier le texte comme suit :

« — Dotation à l'Office national des pensions en vue du financement des dépenses découlant de la loi du 1^{er} avril 1969 instituant un revenu garanti aux personnes âgées, y compris les dépenses relatives aux charges d'intérêt et d'amortissement des emprunts contractés par l'Etat sur la base de l'article 28 de la loi du 12 février 1963. »

Section 23 — Ministère de l'Emploi et du Travail

Insérer les articles nouveaux 2.23.9, 2.23.10 et 2.23.11, libellés comme suit :

« Art. 2.23.9. — Dans le cadre de l'allocation de base concernée du programme 40/1 — Collaboration internationale, des indemnités forfaitaires peuvent être octroyées aux membres gouvernementaux participant au colloque organisé sur les nouvelles perspectives du tripartisme en Europe.

A concurrence d'un montant fixé par le Ministre de l'Emploi et du Travail, les partenaires sociaux désignés par celui-ci peuvent obtenir le remboursement des formations théoriques et pratiques qu'ils organisent dans le cadre de la collaboration sociale bilatérale.

Art. 2.23.10 — In afwijking van de artikels 5 en 34 van de samengeordende wetten op de Rijkscomptabiliteit, mogen ten laste van de bij onderhavige wet geopende kredieten schuldvorderingen van vorige jaren worden aangezuiverd met betrekking tot kredieturen en van het betaald-educatief verlof.

Art. 2.23.11 — Wordt goedgekeurd de bij deze wet gevoegde begroting van het nationaal onderzoeksinstituut voor arbeidsomstandigheden voor het begrotingsjaar 1992. Deze begroting beloopt 38 500 000 frank voor de ontvangsten en 38 495 000 frank voor de uitgaven. »

Sectie 24 — Ministerie van Sociale Voorzorg

Een artikel 2.24.5 in te lassen luidende als volgt :

« Art. 2.24.5. — De wedde van de heer Karel Huybrechts, adjunct-inspecteur eerste klasse bij het Ministerie van Sociale Voorzorg, waarbij rekening werd gehouden met een verkeerde geldelijke anciënniteit, wordt behouden voor de periode van 1 oktober 1982 tot en met 31 juli 1991. »

Een artikel 2.24.6 in te lassen luidende als volgt :

« Art. 2.24.6. — De uitgaven die voortvloeien uit de toekenning van een bijzondere schaal aan de hulpverificateurs van de vroegere Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen voor de periode van januari 1982 tot maart 1987 blijven volledig ten laste van de Rijksdienst voor pensioenen. »

Een artikel 2.24.7 in te lassen luidende als volgt :

« Art. 2.24.7. — De uitgaven die voortvloeien uit de bevordering van 52 klerken van de vroegere Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen tot de graad van technisch klerk voor de periode van januari 1982 tot maart 1987 blijven volledig ten laste van de Rijksdienst voor pensioenen. »

Sectie 25 — Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu

Artikel 2.25.9 wordt door de volgende tekst vervangen :

« Art. 2.25.9. — Goedgekeurd wordt de bij deze wet gevoegde begroting voor het jaar 1992 van het Instituut voor veterinaire keuring.

Deze begroting beloopt 1 884 259 000 frank voor de ontvangsten en 1 875 573 000 frank voor de uitgaven.

De ontvangsten voor orde worden geraamd op 5 000 000 frank en de uitgaven voor orde worden geraamd op 5 000 000 frank ».

Een artikel 2.25.10 inlassen, luidende als volgt :

« Art. 2.25.10. — Het Instituut voor Veterinaire Keuring is gemachtigd tot de terugbetaling van de bedragen die 30 frank per dier te boven gaan, die het naar aanleiding van de keuring van schapen, lamme-

Art. 2.23.10 — Par dérogation aux articles 5 et 34 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, des créances d'années antérieures relatives aux crédits d'heures et au congé-éducation payé peuvent être apurées à charge des crédits ouverts par la présente loi.

Art. 2.23.11 — Est approuvé le budget de l'Institut national de recherche sur les conditions de travail pour l'année budgétaire 1992 annexé à la présente loi. Ce budget s'élève à 38 500 000 francs pour les recettes et à 38 495 000 francs pour les dépenses. »

Section 24 — Ministère de la Prévoyance sociale

Insérer un article 2.24.5 libellé comme suit :

« Art. 2.24.5. — Le traitement de Monsieur Karel Huybrechts, inspecteur adjoint première classe auprès du Ministère de la Prévoyance sociale, pour lequel il a été tenu compte d'une ancienneté pécunière éronnée, est maintenu pour la période du 1^{er} octobre 1982 au 31 juillet 1991. »

Insérer un article 2.24.6 libellé comme suit :

« Art. 2.24.6. — Les dépenses résultant de l'octroi d'une échelle spéciale aux aides-vérificateurs de l'ancienne Caisse nationale des pensions de retraite et de survie pour la période allant de janvier 1982 à mars 1987 restent totalement à charge de l'Office national des pensions. »

Insérer un article 2.24.7 libellé comme suit :

« Art. 2.24.7. — Les dépenses résultant de la promotion de 52 commis de l'ancienne Caisse nationale des pensions de retraite et de survie au grade de commis-technique pour la période allant de janvier 1982 à mars 1987 restent totalement à charge de l'Office national des pensions. »

Section 25 — Ministère de la Santé publique et de l'Environnement

L'article 2.25.9 est remplacé par le texte suivant :

« Art. 2.25.9. — Est approuvé le budget de l'Institut d'expertise vétérinaire pour l'année 1992 annexé à la présente loi.

Ce budget s'élève pour les recettes à 1 884 259 000 francs et pour les dépenses à 1 875 573 000 francs.

Les recettes pour ordre sont évaluées à 5 000 000 de francs et les dépenses pour ordre sont évaluées à 5 000 000 de francs ».

Insérer un article 2.25.10, libellé comme suit :

« Art. 2.25.10. — L'Institut d'expertise vétérinaire est autorisé à rembourser les montants dépassant la somme de 30 francs par animal, perçus lors de l'expertise des moutons, agneaux, chèvres et che-

ren, geiten en geitjes in de periode van 1 juli 1986 tot 31 december 1987 in toepassing van artikel 12 van het koninklijk besluit van 25 januari 1989 heeft ontvangen. »

Een artikel 2.25.11 inlassen, luidende als volgt :
« Art. 2.25.11. — De in de voorgaande jaren aan de O.C.M.W.'s teveel uitgekeerde bedragen in het kader van de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de Openbare Centra voor Maatschappelijk Welzijn, kunnen voor het begrotingsjaar 1992 verrekend worden als voorschotten voor het lopende jaar. »

Sectie 31. — Landbouw

De artikelen 2.31.10 en 2.31.11 schrappen.

Een nieuw artikel 2.31.10 invoegen, luidend als volgt :

De Minister van Landbouw wordt ertoe gemachtigd om, met het akkoord van de Minister van Financiën, contractueel aan één of meerdere financiële instellingen de financiering toe te vertrouwen van steun aan de investeringen en aan de installatie in de landbouw door in 1992 een beroep te doen op een lening van een maximumbedrag van 1 300 000 000 frank waarvan de aflossing zal gebeuren door middel van de tussenkomst van het E.O.G.F.L.-afdeling Oriëntatie met betrekking tot de steun aan de investeringen en aan de installatie in de landbouw. De interesten en aflossingen zullen ingeschreven worden op de begroting.

Sectie 33 — Verkeer en Infrastructuur

Art. 2.33.1 tot en met art 2.33.8

Status-quo.

Art. 2.33.9
(bladzijde 506)

In de tweede alinea, het bedrag van 1 600 000 000 frank vervangen door het bedrag van 1 200 000 000 frank.

Art. 2.33.10 tot en met art 2.33.14

Status-quo.

Art. 2.33.15
(bladzijde 507)

De tekst van artikel 2.33.15 wordt vervangen door de volgende tekst :

vreaux durant la période du 1^{er} juillet 1986 au 31 décembre 1987 en application de l'article 12 de l'arrêté royal du 25 janvier 1989 ».

Insérer un article 2.25.11, libellé comme suit :

« Art. 2.25.11. — Les montants trop perçus versés aux C.P.A.S. au cours des années précédentes dans le cadre de la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des recours à prendre par les Centres publics d'aide sociale, peuvent être considérés pour l'exercice 1992 comme des avances pour l'année en cours. »

Section 31. — Agriculture

Supprimer les articles 2.31.10 et 2.31.11.

Insérer un nouvel article 2.31.10, libellé comme suit :

Le Ministre de l'Agriculture est autorisé, moyennant l'accord du Ministre des Finances, à confier contractuellement à une ou plusieurs institutions financières le financement d'aides aux investissements et à l'installation en agriculture par le recours en 1992 à un emprunt d'un montant maximum de 1.300.000.000 de francs dont l'amortissement sera réalisé grâce aux concours du F.E.O.G.A., section Orientation, relatifs aux aides et à l'installation en agriculture. Les intérêts et les amortissements seront inscrits au budget.

Section 33 — Communications et Infrastructure

Art. 2.33.1 jusqu'à art. 2.33.8

Statu quo.

Art. 2.33.9
(page 506)

Au deuxième alinéa, remplacer le montant de 1.600.000.000 de francs par le montant de 1.200.000.000 de francs.

Art. 2.33.10 jusqu'à art. 2.33.14

Statu quo.

Art. 2.33.15
(page 507)

Le texte de l'article 2.33.15 est remplacé par le texte suivant :

“Wordt goedgekeurd de bij deze wet gevoegde begroting voor het jaar 1992 van de Regie der Gebouwen.

Deze begroting beloopt voor de ontvangsten 26 494 576 000 frank en voor de uitgaven 27 456 076 000 frank.

De ontvangsten en de uitgaven voor orde worden geschat op 7 036 200 000 frank.

Zij bevat bij de uitgaven, vastleggingskredieten voor een bedrag van 4 873 497 000 frank.”

Art. 2.33.16 tot en met art 2.33.20

Status-quo.

Art. 2.33.21
(bladzijde 509)

De tekst van artikel 2.33.21 wordt vervangen door de volgende tekst :

“De minister die Openbare Werken tot zijn bevoegdheid heeft, wordt ertoe gemachtigd buiten en boven het bedrag van het investeringsprogramma, uitgetrokken op de artikels 533.01 en 533.02 van de bij deze wet gevoegde begroting van de Regie der Gebouwen, verbintenissen tot huurkoop en/of analoge verrichtingen voor het verwerven van patrimoniale goederen aan te gaan. Het bedrag van deze verrichtingen wordt beperkt voor 1992 tot 6 175 000 000 frank.”

Na het artikel 2.33.22 (status-quo) (bladzijde 509), een nieuw artikel 2.33.23 inlassen, luidend als volgt :

Art. 2.33.23

De Regie der Gebouwen wordt vrijgesteld van de terugvordering ten laste van sommige personeelsleden, van eventueel ten onrechte uitbetaalde bedragen in uitvoering van het koninklijk besluit van 31 oktober 1990 houdende toekenning van een herstructureringspremie aan de personeelsleden van de Rijksbesturen gedurende de periode gaande van 1 juli 1990 tot 31 december 1991.

Sectie 34. — **P.T.T.**

Art. 2.34.1

Status-quo.

Art. 2.34.2
(bladzijde 510)

De tekst van artikel 2.34.2 wordt vervangen door de volgende tekst :

“Est approuvé le budget de la Régie des Bâtiments pour l'année 1992 annexé à la présente loi.

Ce budget s'élève pour les recettes à 26 494 576 000 francs et pour les dépenses à 27 456 076 000 francs.

Les recettes et les dépenses pour ordre sont évaluées à 7 036 200 000 francs.

Il comporte en dépenses, des crédits d'engagements pour un montant de 4 873 497 000 francs.”

Art. 2.33.16 jusqu'à art. 2.33.20

Statu quo.

Art. 2.33.21
(page 509)

Le texte de l'article 2.33.21 est remplacé par le texte suivant :

“Le Ministre qui a les Travaux publics dans ses attributions est autorisé à contracter, en sus et en plus du montant des crédits d'engagements du programme d'investissements, inscrit aux articles 533.01 et 533.02 du budget de la Régie des Bâtiments joint à la présente loi, des obligations de location-vente et/ou d'opérations analogues en vue de l'acquisition de biens patrimoniaux. Le montant de ces opérations est limité pour 1992 à 6 175 000 000 de francs.”

Après l'article 2.33.22 (statu quo) (page 509), insérer un nouvel article 2.33.23, libellé comme suit :

Art. 2.33.23

La Régie des Bâtiments est dispensée de récupérer, à charge de certains agents des montants éventuellement décaissés indûment en application de l'arrêté royal du 31 octobre 1990 accordant une prime de restructuration aux agents des administrations de l'Etat durant la période s'étendant du 1^{er} juillet 1990 au 31 décembre 1991.

Section 34. — **P.T.T.**

Art. 2.34.1

Statu quo.

Art. 2.34.2
(page 510)

Le texte de l'article 2.34.2 est remplacé par le texte suivant :

"Wordt goedgekeurd de bij deze wet gevoegde begroting voor het jaar 1992 van de Regie van Telegrafie en Telefonie.

Deze begroting beloopt 289 656 162 000 frank voor de ontvangsten en 290 472 561 000 frank voor de uitgaven, de verrichtingen op fondsen van derden niet inbegrepen.

Zij bevat voor artikel 12 "Werken van oprichting ten laste van de R.T.T., aan derden toevertrouwd" vastleggingskredieten voor een bedrag van 22 000 000 000 frank.

De ontvangsten op fondsen van derden worden geraamd op 24 626 615 000 frank en de uitgaven op fondsen van derden worden geraamd op 24 062 091 000 frank.

De dotaties ten bate van de fondsen worden voorzien als volgt :

1) voor het vernieuwings- en afschrijvingsfonds: 26 012 653 000 frank;

2) voor het verzekeringsfonds : 400 000 000 frank.

De Regie van Telegrafie en Telefonie wordt ertoe gemachtigd de beschikbare gelden van het vernieuwings- en afschrijvingsfonds alsmede van het verzekeringsfonds aan te wenden voor de werken van oprichting en voor de terugbetaling van leningen.

Zij wordt tevens gemachtigd te verzaken aan de terugvordering ten bedrage van 11 686 frank ten laste van de heer E.D., aangestelde van de in staat van faillissement verkerende aannemer, de heer A.Q."

Art. 2.34.3
(bladzijde 511)

De tekst van artikel 2.34.3 wordt vervangen door de volgende tekst :

"Wordt goedgekeurd de bij deze wet gevoegde begroting voor het jaar 1992 van de Regie der Posten.

Deze begroting beloopt 57 786 568 000 frank voor de ontvangsten en 60 598 834 000 frank voor de uitgaven, de verrichtingen op fondsen van derden niet inbegrepen.

Zij bevat in artikel 12 "Uitgaven" vastleggingskredieten voor een bedrag van 6 000 000 000 frank.

De verrichtingen op fondsen van derden worden geraamd op 21 326 901 000 frank voor de ontvangsten en op 21 296 600 000 frank voor de uitgaven.

De dotaties ten bate van de fondsen worden voorzien als volgt :

1) voor het vernieuwingsfonds: 268 735 000 frank;

2) voor het verzekeringsfonds : 565 000 000 frank.

De voorzieningen voor pensioenen belopen 2 642 400 000 frank.

De Regie der Posten wordt ertoe gemachtigd de beschikbare gelden van de fondsen en van de voorzieningen aan te wenden voor het financieren van haar investeringen."

"Est approuvé le budget de la Régie des Télégraphes et des Téléphones de l'année 1992 annexé à la présente loi.

Ce budget s'élève pour les recettes à 289 656 162 000 francs et pour les dépenses à 290 472 561 000 francs, non compris les opérations sur fonds de tiers.

Il comporte à l'article 12 "Travaux d'établissement à charge de la R.T.T., confiés à des tiers" des crédits d'engagement pour un montant de 22 000 000 000 de francs.

Les recettes sur fonds de tiers sont évaluées à 24 626 615 000 francs et les dépenses sur fonds de tiers à 24 062 091 000 francs.

Les dotations au profit des fonds sont prévues comme suit :

1) pour le fonds de renouvellement et d'amortissement : 26 012 653 000 francs;

2) pour le fonds d'assurance: 400 000 000 de francs.

La Régie des Télégraphes et des Téléphones est autorisée à utiliser les disponibilités du fonds de renouvellement et d'amortissement ainsi que du fonds d'assurance pour les travaux de premier établissement et pour les remboursements d'emprunts.

Elle est dispensée de procéder au recouvrement de la créance au montant de 11 686 francs à charge de monsieur E.D., préposé de l'entrepreneur monsieur A.Q. déclaré en faillite."

Art. 2.34.3
(page 511)

Le texte de l'article 2.34.3 est remplacé par le texte suivant :

"Est approuvé le budget de la Régie des Postes pour l'année 1992 annexé à la présente loi.

Ce budget s'élève pour les recettes à 57 786 568 000 francs et pour les dépenses à 60 598 834 000 francs, non compris les opérations sur fonds de tiers.

Il comporte à l'article 12 "Dépenses" des crédits d'engagement pour un montant de 6 000 000 000 de francs.

Les opérations sur fonds de tiers sont évaluées à 21 326 901 000 francs pour les recettes et à 21 296 600 000 francs pour les dépenses.

Les dotations au profit des fonds sont prévues comme suit :

1) pour le fonds de renouvellement: 268 735 000 francs;

2) pour le fonds d'assurance: 565 000 000 de francs.

Les provisions pour pensions s'élèvent à 2 642 400 000 francs.

La Régie des Postes est autorisée à utiliser les disponibilités des fonds et des provisions pour financer ses investissements.

II. — KREDIETTABEL

II. — TABLEAU DES CREDITS

De krediettabel vervangen door de bijgevoegde tabel.

Remplacer le tableau de crédit par le tableau ci-annexé.

(in miljoenen frank)			(en millions de francs)		
ks = kredietsoort ngk = niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten vjr = kredieten voor schuldvorderingen vorige jaren	ks	Vastleggings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'engagement 1992</i>	Ordonnancerings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'ordonnancement 1992</i>	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables ana = crédits pour créances d'années antérieures
B O A P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B D O P (6)
01. MINISTERIE VAN FINANCIEN, VOOR DE DOTATIEN					01. MINISTERE DES FINANCES, POUR LES DOTATIONS
AFDELING 31					DIVISION 31
DOTATIES AAN DE KONINKLIJKE FAMILIE					DOTATIONS A LA FAMILLE ROYALE
01 31 1 Civiele lijst	ngk	211,0	211,0	cnd	01 31 1 Liste civile.
01 31 2 Dotatie aan de Koninklijke Familie	ngk	27,0	27,0	cnd	01 31 2 Dotation à la Famille royale.
01 31 3 Dotatie aan Prins Albert	ngk	17,9	17,9	cnd	01 31 3 Dotation au Prince Albert.
Totalen voor de organisatie-afdeling 31	ngk	255,9	255,9	cnd	Totaux pour la division organique 31.
AFDELING 32					DIVISION 32
DOTATIES AAN DE NATIONALE WETGE- VENDE VERGADERINGEN					DOTATIONS AUX ASSEMBLEES NATIO- NALES LEGISLATIVES
01 32 1 Senaat	ngk	2 041,9	2 041,9	cnd	01 32 1 Sénat.
01 32 2 Kamer van Volksvertegenwoordigers	ngk	2 880,0	2 880,0	cnd	01 32 2 Chambre des Représentants.
01 32 3 Provisioneel krediet « Politie van de politie »	ngk	100,0	100,0	cnd	01 32 3 Crédit provisionnel « Police des polices ».
Totalen voor de organisatie-afdeling 32	ngk	5 021,9	5 021,9	cnd	Totaux pour la division organique 32.
AFDELING 33					DIVISION 33
ANDERE DOTATIES					AUTRES DOTATIONS
01 33 1 Arbitragehof	ngk	141,0	141,0	cnd	01 33 1 Cour d'Arbitrage.
01 33 2 Dotatie aan de Duitstalige Gemeenschap	ngk	2 899,9	2 899,9	cnd	01 33 2 Dotation à la Communauté germanophone.
	vjr	49,1	49,1	ana	
01 33 3 Dotatie aan de Gemeenschappelijke Gemeen- schapscommissie	ngk	1 015,8	1 015,8	cnd	01 33 3 Dotation à la Commission communautaire com- mune.
01 33 4 Rekenhof	ngk	1 099,4	1 099,4	cnd	01 33 4 Cour des Comptes.

(in miljoenen frank)		(en millions de francs)			
ks = kredietsoort ngk = niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten vjr = kredieten voor schuldvorderingen vorige jaren	ks	Vastleggings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'engagement 1992</i>	Ordonnancerings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'ordonnancement 1992</i>	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables ana = crédits pour créances d'années antérieures
B O A P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B D O P (6)
01 33 5 Vlaamse Gemeenschap : storting ter uitvoering van het arrest van 24 januari 1991 van het Hof van Beroep te Brussel aangaande het Rijksfonds voor de Sociale Reclassering van de Minder-validen	ngk	521,0	521,0	cnd	01 33 5 Communauté flamande : versement en exécution de l'arrêt du 24 janvier 1991 de la Cour d'Appel de Bruxelles concernant le Fonds national de Reclassement social des Handicapés.
01 33 6 Franse Gemeenschap : storting ter uitvoering van het arrest van 24 januari 1991 van het Hof van Beroep te Brussel aangaande het Rijksfonds voor de Sociale Reclassering van de Minder-validen	ngk	331,0	331,0	cnd	01 33 6 Communauté française : versement en exécution de l'arrêt du 24 janvier 1991 de la Cour d'Appel de Bruxelles concernant le Fonds national de Reclassement social des Handicapés.
Totalen voor de organisatie-afdeling 33	ngk vjr	6 008,1 49,1	6 008,1 49,1	cnd ana	Totaux pour la division organique 33.
TOTALEN : 01 MINISTERIE VAN FINANCIEN, VOOR DE DOTATIEN	ngk vjr	11 285,9 49,1	11 285,9 49,1	cnd ana	TOTAUX : 01 MINISTERE DES FINANCES, POUR LES DOTATIONS.

(in miljoenen frank)			(en millions de francs)		
ks = kredietsoort ngk = niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten vjr = kredieten voor schuldvoordingen vorige jaren	ks	Vastleggings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'engagement 1992</i>	Ordonnancerings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'ordonnancement 1992</i>	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables ana = crédits pour créances d'années antérieures
B OA P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B DO P (6)
11 DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER					11 SERVICES DU PREMIER MINISTRE
AFDELING 01					DIVISION 01
KABINET VAN DE EERSTE MINISTER					CABINET DU PREMIER MINISTRE
11 01 0 Werking van het Kabinet	ngk vjr	109,5 3,0	109,5 3,0	cnd ana	11 01 0 Fonctionnement du Cabinet.
Totalen voor de organisatie-afdeling 01	ngk vjr	109,5 3,0	109,5 3,0	cnd ana	Totaux pour la division organique 01.
AFDELING 02					DIVISION 02
KABINET VAN DE MINISTER VAN WETEN- SCHAPSBELEID					CABINET DU MINISTRE DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE
11 02 0 Werking van het kabinet	ngk	54,7	54,7	cnd	11 02 0 Fonctionnement du Cabinet.
Totalen voor de organisatie-afdeling 02	ngk	54,7	54,7	cnd	Totaux pour la division organique 02.
AFDELING 03					DIVISION 03
KABINET VAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN INSTITUTIONELE HER- VORMINGEN					CABINET DU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES REFORMES INSTITUTION- NELLES
11 03 0 Werking van het kabinet	ngk	27,4	27,4	cnd	11 03 0 Fonctionnement du Cabinet.
Totalen voor de organisatie-afdeling 03	ngk	27,4	27,4	cnd	Totaux pour la division organique 03.

(in miljoenen frank)

(en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitste kredieten gkr= gesplitste kredieten fon = variabele kredieten vjr = kredieten voor schuldvorderingen vorige jaren		Vastleggings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'engagement 1992</i>		Ordonnancerings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'ordonnancement 1992</i>		sc = sorte de crédit cnd= crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables ana= crédits pour créances d'années antérieures	
B OA P	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B DO P	(6)
AFDELING 04 KONINKLIJK COMMISSARIAAT VOOR HET MIGRANTENBELEID						DIVISION 04 COMMISSARIAT ROYAL A LA POLITIQUE DES IMMIGRES	
11 04 0 Bestaansmiddelen	ngk vjr	62,3 0,4	62,3 0,4	cnd ana		11 04 0 Subsistance.	
Totalen voor de organisatie-afdeling 04	ngk vjr	62,3 0,4	62,3 0,4	cnd ana		Totaux pour la division organique 04.	
AFDELING 11 KABINET VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR MODERNISERING EN INFORMATI- SERING VAN DE OPENBARE DIENSTEN						DIVISION 11 CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT A LA MODERNISATION ET A L'INFORMATISA- TION DES SERVICES PUBLICS	
	ngk vjr	p.m. 0,2	p.m. 0,2	cnd ana			
Totalen voor de organisatie-afdeling 11	ngk vjr	p.m. 0,2	p.m. 0,2	cnd ana		Totaux pour la division organique 11	
AFDELING 12 KABINET VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR WETENSCHAPSBELEID						DIVISION 12 CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT A LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE	
11 12 0 Werking van het Kabinet	ngk vjr	13,8 5,3	13,8 5,3	cnd ana		11 12 0 Fonctionnement du Cabinet.	
Totalen voor de organisatie-afdeling 12	ngk vjr	13,8 5,3	13,8 5,3	cnd ana		Totaux pour la division organique 12.	

(in miljoenen frank)			(en millions de francs)		
ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten vjr = kredieten voor schuldvorderingen vorige jaren	ks	Vastleggings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'engagement 1992</i>	Ordonnancerings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'ordonnancement 1992</i>	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables ana = crédits pour créances d'années antérieures
B OA P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B DO P (6)
AFDELING 13					DIVISION 13
KABINET VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR INSTITUTIONELE HERVORMINGEN EN VOOR KLEINE EN MIDDELGROTE ON- DERNEMINGEN					CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT AUX REFORMES INSTITUTIONNELLES ET AUX PETITES ET MOYENNES ENTREPRISES
11 13 0 Werking van het Kabinet	ngk	p.m.	p.m.	cnd	11 13 0 Fonctionnement du Cabinet.
Totalen voor de organisatie-afdeling 13	ngk	p.m.	p.m.	cnd	Totaux pour la division organique 13
AFDELING 40					DIVISION 40
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER					CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE
11 40 0 Bestaansmiddelen	ngk gkr vjr	182,1 0 0,4	182,1 4,5 0,4	cnd crd ana	11 40 0 Subsistance.
11 40 1 BISTEL	ngk gkr	107,0 53,0	107,0 91,4	cnd crd	11 40 1 BISTEL.
ngk + gkr + fon	tot vjr	342,1 0,4	384,9 0,4	tot ana	cnd + crd + fon.
11 40 2 Hulp aan de pers	ngk	14,9	14,9	cnd	11 40 2 Aide à la presse.
11 40 3 Sociale tussenkomsten	ngk	143,7	143,7	cnd	11 40 3 Interventions sociales.
11 40 4 Voorlichting	ngk	70,9	70,9	cnd	11 40 4 Information.
Totalen voor de organisatie-afdeling 40	ngk gkr	518,6 53,0	518,6 95,9	cnd crd	Totaux pour la division organique 40.
ngk + gkr + fon	tot vjr	571,6 0,4	614,5 0,4	tot ana	cnd + crd + fon.

(in miljoenen frank)			(en millions de francs)		
ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten vjr = kredieten voor schuldvorderingen vorige jaren	ks	Vastleggings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'engagement 1992</i>	Ordonnancerings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'ordonnancement 1992</i>	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables ana= crédits pour créances d'années antérieures
B O A P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B D O P (6)
AFDELING 51					DIVISION 51
HOOG COMITE VAN TOEZICHT					COMITE SUPERIEUR DE CONTROLE
11 51 0 Bestaansmiddelen	ngk gkr vjr	170,2 0 1,4	170,2 3,8 1,4	cnd crd ana	11 51 0 Subsistance.
Totalen voor de organisatie-afdeling 51	ngk gkr vjr	170,2 0 0	170,2 3,8 1,4	cnd crd ana	Totaux pour la division organique 51.
ngk + gkr + fon	tot vjr	170,2 1,4	174,0 1,4	tot ana	cnd + crd + fon.
AFDELING 52					DIVISION 52
VAST WERVINGSSECRETARIAAT					SECRETARIAT PERMANENT DE RECRUTE- MENT
11 52 0 Bestaansmiddelen	ngk	221,6	221,6	cnd	11 52 0 Subsistance.
11 52 1 Nieuw systeem voor de personeelsaanwervingen.	gkr	4,8	34,1	crd	11 52 1 Nouveau système pour le recrutement du person- nel.
Totalen voor de organisatie-afdeling 52	ngk gkr	221,6 4,8	221,6 34,1	cnd crd	Totaux pour la division organique 52.
ngk + gkr + fon	tot	226,4	255,7	tot	cnd + crd + fon.

(in miljoenen frank)			(en millions de francs)		
ks = kredietsoort ngk = niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten vjr = kredieten voor schuldvorderingen vorige jaren	ks	Vastleggings- kredieten 1992 — Crédits d'engagement 1992	Ordonnancerings- kredieten 1992 — Crédits d'ordonnancement 1992	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables ana = crédits pour créances d'années antérieures
B OA P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B DO P (6)
AFDELING 54					DIVISION 54
VASTE NATIONALE CULTUURPACTCOM- MISSIE					COMMISSION NATIONALE PERMANENTE DU PACTE CULTUREL
11 54 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	27,6	27,6	cnd	11 54 0 Subsistance.
Totalen voor de organisatie-afdeling 54	ngk	27,6	27,6	cnd	Totaux pour la division organique 54.
AFDELING 55					DIVISION 55
INTERDEPARTEMENTALE PROVISIE					PROVISION INTERDEPARTEMENTALE
11 55 1 Provisionele kredieten voor de financiering van de nieuwe behoeften inzake veiligheid en rechtsbedeling	ngk	1 000,0	1 000,0	cnd	11 55 1 Crédits provisionnels pour le financement des nouveaux besoins concernant la sécurité et l'administration de la justice.
Totalen voor de organisatie-afdeling 55	ngk	1 000,0	1 000,0	cnd	Totaux pour la division organique 55.
AFDELING 60					DIVISION 60
DIENSTEN VOOR PROGRAMMATIE VAN HET WETENSCHAPSBELEID - DEEL WETEN- SCHAPSBELEID					SERVICES DE PROGRAMMATION DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE - PARTIE POLI- TIQUE SCIENTIFIQUE
11 60 0 Bestaansmiddelen	ngk vjr	522,7 0,7	522,7 0,7	cnd ana	11 60 0 Subsistance.
11 60 1 Onderzoek-Ontwikkeling op nationaal vlak					11 60 1 Recherche et Développement dans le cadre na- tional.
ORGANIEK FONDS : WEDERBELEGGINGSFONDS					FONDS ORGANIQUE : FONDS DE REMPLOI DE REMBOURSEMENT
– Saldo op 1 januari 1992 : (1)		362,7	368,1		– Solde au 1 ^{er} janvier 1992 : (1).
– Totaal ontvangsten van het lopende jaar : (2)		100,0	100,0		– Total des recettes de l'année en cours : (2).
– Beschikbaar tijdens het jaar 1992 : (3 = 1 + 2)		462,7	468,1		– Disponible pour l'année 1992 : (3 = 1 + 2).

(in miljoenen frank)		(en millions de francs)			
ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten vjr = kredieten voor schuldvorderingen vorige jaren	ks	Vastleggings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'engagement 1992</i>	Ordonnancerings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'ordonnancement 1992</i>	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables ana = crédits pour créances d'années antérieures
B O A P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B D O P (6)
11 60 1 Onderzoek-Ontwikkeling op nationaal vlak	ngk gkr fon vjr	63,3 1 542,0 20,2 0,5	63,3 2 229,1 11,2 0,5	cnd crd fon ana	11 60 1 Recherche et développement dans le cadre national.
ngk + gkr + fon	tot vjr	1 625,5 0,5	2 303,6 0,5	tot ana	cnd + crd + fon.
– Saldo van het organiek fonds op 31 december 1992 : (4 = 3 - fon)		442,5	456,9		– Solde du fonds organique au 31 décembre 1992 : (4 = 3 - fon).
11 60 2 Onderzoek-Ontwikkeling op internationaal vlak	ngk gkr vjr	4 949,3 389,8 0,2	4 949,3 728,6 0,2	cnd crd ana	11 60 2 Recherche et développement dans le cadre international.
ngk + gkr + fon	tot vjr	5 339,1 0,2	5 677,9 0,2	tot ana	cnd + crd + fon.
11 60 3 Wetenschappelijke instellingen van de Staat en daarmee gelijkgestelde inrichtingen	ngk gkr	2 461,1 100,0	2 461,1 40,3	cnd crd	11 60 3 Etablissements scientifiques de l'Etat et assimilés.
ngk + gkr + fon	tot	2 561,1	2 501,4	tot	cnd + crd + fon.
11 60 4 Onderwijs – vorming; educatieve activiteiten	ngk vjr	106,3 2,0	106,3 2,0	crd ana	11 60 4 Enseignement – formation; activités éducatives
Totalen voor de organisatie-afdeling 60	ngk gkr fon vjr	8 102,7 2 031,8 20,2 3,4	8 102,7 2 998,0 11,2 3,4	cnd crd fon ana	Totaux pour la division organique 60.
ngk + gkr + fon	tot vjr	13 163,9 3,4	11 111,9 3,4	tot ana	cnd + crd + fon.

(in miljoenen frank)			(en millions de francs)		
ks = kredietsoort ngk = niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten vjr = kredieten voor schuldvorderingen vorige jaren	ks	Vastleggings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'engagement 1992</i>	Ordonnancerings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'ordonnancement 1992</i>	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables ana = crédits pour créances d'années antérieures
B O A P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B D O P (6)
AFDELING 61					DIVISION 61
DIENSTEN VOOR PROGRAMMATIE VAN HET WETENSCHAPSBELEID – GEDEELTE ON- DERWIJS EN CULTUUR					SERVICES DE PROGRAMMATION DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE - PARTIE EDU- CATION ET CULTURE
11 61 1 Gemeenschappelijke culturele activiteiten	ngk	185,5	185,5	cnd	11 61 1 Activités culturelles communes.
	vjr	0,1	0,1	ana	
11 61 2 Externe relaties	ngk	139,0	139,0	cnd	11 61 2 Relations extérieures.
	vjr	7,7	7,7	ana	
11 61 3 Nationale culturele instellingen	ngk	1 349,3	1 349,3	cnd	11 61 3 Institutions culturelles nationales.
11 61 4 Onderwijs – vorming (niet wetenschapsbeleid) en schoolinvesteringen	ngk	3 852,6	3 852,6	cnd	11 61 4 Enseignement - formation (hors politique scienti- fique) et investissements scolaires.
	gkr	65,7	65,7	crd	
ngk + gkr + fon	tot	3 918,3	3 918,3	tot	cnd + crd + fon.
11 61 5 Lasten uit het verleden Onderwijs – Education nationale	ngk	100,0	100,0	cnd	11 61 5 Charges du passé Education nationale – Onderwijs.
	gkr	—	—	crd	
ngk + gkr + fon	tot	100,0	100,0	tot	cnd + crd + fon.
11 61 6 Dotaties aan de Vlaamse en Franse Gemeen- schap	ngk	1 649,1	1 649,1	cnd	11 61 6 Dotations aux Communautés flamande et française.
Totalen voor de organisatie-afdeling 61	ngk	7 275,5	7 275,5	cnd	Totaux pour la division organique 61.
	gkr	65,7	65,7	crd	
	vjr	7,8	7,8	ana	
ngk + gkr + fon	tot	7 341,2	7 341,2	tot	cnd + crd + fon.
	vjr	7,8	7,8	ana	
TOTALEN VOOR DE BEGROTING : 11 DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER	ngk	17 583,9	17 583,9	cnd	TOTAUX POUR LE BUDGET: 11 SERVICES DU PRE- MIER MINISTRE
	gkr	2 155,3	3 197,5	crd	
	fon	20,2	11,2	fon	
	vjr	21,9	21,9	ana	
ngk + gkr + fon	tot	19 759,4	20 792,6	tot	cnd + crd + fon.
	vjr	21,9	21,9	ana	

(in miljoenen frank)

(en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten vjr = kredieten voor schuldvorderingen vorige jaren	ks	Vastleggings- kredieten 1992 — Crédits d'engagement 1992	Ordonnancerings- kredieten 1992 — Crédits d'ordonnancement 1992	sc	sc = sorte de crédit cnd= crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables ana = crédits pour créances d'années antérieures
B OA P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B DO P (6)
12. MINISTERIE VAN JUSTITIE					12. MINISTERE DE LA JUSTICE
AFDELING 01					DIVISION 01
KABINET VAN DE MINISTER VAN JUSTITIE					CABINET DU MINISTRE DE LA JUSTICE
12 01 0 Werking van het Kabinet	ngk	61,2	61,2	cnd	12 01 0 Fonctionnement du Cabinet.
Totalen voor de organisatie-afdeling 01	ngk	61,2	61,2	cnd	Totaux pour la division organique 01.
AFDELING 02					DIVISION 02
KABINET VAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN ECONOMISCHE ZAKEN					CABINET DU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES AFFAIRES ECONOMIQUES
12 02 0 Werking van het Kabinet	ngk	21,5	21,5	cnd	12 02 0 Fonctionnement du Cabinet.
Totalen voor de organisatie-afdeling 02	ngk	21,5	21,5	cnd	Totaux pour la division organique 02.
AFDELING 40					DIVISION 40
ALGEMEEN SECRETARIAAT EN ALGEMENE DIENSTEN					SECRETARIAT GENERAL ET SERVICES GENERAUX
12 40 0 Bestaansmiddelenprogramma					12 40 0 Programme de subsistance.
ORGANIEK FONDS : SPECIAAL FONDS BESTEMD TER VERGOE- DING VAN DE SLACHTOFFERS VAN OPZETTELIJKE GEWELDDADEN (art. 28 tot 41 wet 1.8.1985) (oud 66.01 C).					FONDS ORGANIQUE : FONDS SPECIAL DESTINE A L'INDEMNISA- TION DES VICTIMES D'ACTES INTEN- TIONNELS DE VIOLENCE (art. 28 à 41 loi 1.8.1985) (ancien 66.01 C).
— Saldo op 1 januari 1992 : (1)		58,8	61,3		— Solde au 1 ^{er} janvier 1992 : (1).
— Totaal ontvangsten van het lopende jaar : (2)		62,0	62,0		— Total des recettes de l'année en cours : (2).

[29]

- 411 / 2 - 91 / 92

(in miljoenen frank)			(en millions de francs)		
ks = kredietsoort ngk = niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten vjr = kredieten voor schuldvorderingen vorige jaren	ks	Vastleggings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'engagement 1992</i>	Ordonnancerings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'ordonnancement 1992</i>	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables ana = crédits pour créances d'années antérieures
B OA P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B DO P (6)
– Desaffectatie van middelen : (2 ^{oo})					– Désaffectation de moyens : (2 ^{oo}).
– Beschikbaar tijdens het jaar 1992 : (3 = 1 + 2)		120,8	123,3		– Disponible pour l'année 1992 : (3 = 1 + 2).
12 40 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	1 295,0	1 295,0	cnd	12 40 0 Programme de subsistance.
	vjr	10,1	10,1	ana	
	fon	25,0	25,0	fon	
ngk + gkr + fon	tot	1 320,0	1 320,0	tot	cnd + crd + fon.
	vjr	10,1	10,1	ana	
– Saldo van het organiek fonds op 31 december 1992 : (4 = 3 - fon)		95,8	98,3		– Solde du fonds organique au 31 décembre 1992 : (4 = 3 - fon).
12 40 1 Vertegenwoordiging van het departement	ngk	15,5	15,5	cnd	12 40 1 Représentation du département.
Totalen voor de organisatie-afdeling 40	ngk	1 310,5	1 310,5	cnd	Totaux pour la division organique 40.
	vjr	10,1	10,1	ana	
	fon	25,0	25,0	fon	
ngk + gkr + fon	tot	1 335,5	1 335,5	tot	cnd + crd + fon.
	vjr	10,1	10,1	ana	
AFDELING 51			DIVISION 51		
BESTUUR DER STRAFINRICHTINGEN			ADMINISTRATION DES ETABLISSEMENTS PENITENTIAIRES		
12 51 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	4 666,0	4 666,0	cnd	12 51 0 Programme de subsistance.
	vjr	40,7	40,7	ana	
	gkr	—	15,5	crd	
ngk + gkr + fon	tot	4 666,0	4 681,5	tot	cnd + crd + fon.
	vjr	40,7	40,7	ana	

(in miljoenen frank)			(en millions de francs)		
ks = kredietsoort ngk = niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten vjr = kredieten voor schuldvorderingen vorige jaren	ks	Vastleggings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'engagement 1992</i>	Ordonnancerings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'ordonnancement 1992</i>	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables ana = crédits pour créances d'années antérieures
B O A P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B D O P (6)
12 51 1 Onderhoud en hulpverlening aan gedetineerden.	ngk	853,7	853,7	cnd	12 51 1 Entretien et aide aux détenus.
12 51 2 Hulpverlening aan de zelfstandige strafinrichtingen	ngk vjr	135,6 2,7	135,6 2,7	cnd ana	12 51 2 Aide aux établissements pénitentiaires autonomes.
Totalen voor de organisatie-afdeling 51	ngk vjr gkr	5 655,3 43,4 —	5 655,3 43,4 15,5	cnd ana crd	Totaux pour la division organique 51.
ngk + gkr + fon	tot vjr	5 655,3 43,4	5 670,8 43,4	tot ana	cnd + crd + fon.
AFDELING 53			DIVISION 53		
BELGISCH STAATSBAD			MONITEUR BELGE		
12 53 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	491,0	491,0	cnd	12 53 0 Programme de subsistance.
Totalen voor de organisatie-afdeling 53	ngk	491,0	491,0	cnd	Totaux pour la division organique 53.
AFDELING 54			DIVISION 54		
BESTUUR VAN DE BURGERLIJKE EN CRIMINELE ZAKEN			ADMINISTRATION DES AFFAIRES CIVILES ET CRIMINELLES		
12 54 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk gkr	96,7 —	96,7 3,1	cnd crd	12 54 0 Programme de subsistance.
ngk + gkr + fon	tot	96,7	99,8	tot	cnd + crd + fon.

(in miljoenen frank)			(en millions de francs)		
ks = kredietsoort ngk = niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten vjr = kredieten voor schuldvorderingen vorige jaren	ks	Vastleggings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'engagement 1992</i>	Ordonnancerings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'ordonnancement 1992</i>	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables ana = crédits pour créances d'années antérieures
B O A P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B D O P (6)
12 54 1 Studies en documentatie	ngk	11,1	11,1	cnd	12 54 1 Etudes et documentation.
12 54 2 Internationale samenwerking	ngk	5,7	5,7	cnd	12 54 2 Collaboration internationale.
12 54 3 Veiligheidsmaatregelen	ngk	7,2	7,2	cnd	12 54 3 Mesures de sûreté.
Totalen voor de organisatie-afdeling 54	ngk gkr	120,7 —	120,7 3,1	cnd crd	Totaux pour la division organique 54.
nkg + gkr + fon	tot	120,7	123,8	tot	cnd + crd + fon.
AFDELING 55			DIVISION 55		
BESTUUR VAN DE OPENBARE VEILIGHEID			ADMINISTRATION DE LA SURETE PUBLIQUE		
12 55 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	478,2	478,2	cnd	12 55 0 Programme de subsistance.
	vjr	0,2	0,2	ana	
12 55 1 Veiligheidsmaatregelen	ngk	34,3	34,3	cnd	12 55 1 Mesures de sûreté.
12 55 2 Toezicht op de vreemdelingen	ngk	27,8	27,8	cnd	12 55 2 Contrôle des étrangers.
12 55 4 Veiligheid inzake kernenergie	ngk	23,8	23,8	cnd	12 55 4 Sécurité nucléaire.
12 55 5 Strijd tegen terrorisme	ngk	3,0	3,0	cnd	12 55 5 Lutte antiterrorisme.
Totalen voor de organisatie-afdeling 55	ngk vjr	567,1 0,2	567,1 0,2	cnd ana	Totaux pour la division organique 55.
AFDELING 56			DIVISION 56		
GEWONE RECHTSMACHTEN			JURIDICTIONS ORDINAIRES		
12 56 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	12 842,0	12 842,0	cnd	12 56 0 Programme de subsistance.
	vjr	14,4	14,4	ana	
	gkr	—	75,8	crd	
ngk + gkr + fon	tot vjr	12 842,0 14,4	12 917,8 14,4	tot ana	cnd + crd + fon.

(in miljoenen frank)

(en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten vjr = kredieten voor schuldvorderingen vorige jaren	ks	Vastleggings- kredieten 1992 — Crédits d'engagement 1992	Ordonnancerings- kredieten 1992 — Crédits d'ordonnancement 1992	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables ana = crédits pour créances d'années antérieures
B O A P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B D O P (6)
12 56 1 Gerechtelijke bijstand	ngk	140,0	140,0	cnd	12 56 1 Assistance judiciaire.
12 56 3 Tienjaarlijkse tabellen van de burgerlijke stand.	ngk	—	—	cnd	12 56 3 Tables décennales de l'Etat civil.
Totalen voor de organisatie-afdeling 56	ngk vjr gkr	12 982,0 14,4 —	12 982,0 14,4 75,8	cnd ana crd	Totaux pour la division organique 56.
ngk + gkr + fon	tot vjr	12 982,0 14,4	13 057,8 14,4	tot ana	cnd + crd + fon.
AFDELING 57					DIVISION 57
MILITAIR GERECHT					JURIDICTIONS MILITAIRES
12 57 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	307,4	307,4	cnd	12 57 0 Programme de subsistance.
Totalen voor de organisatie-afdeling 57	ngk	307,4	307,4	cnd	Totaux pour la division organique 57.
AFDELING 58					DIVISION 58
GERECHTELIJKE POLITIE					POLICE JUDICIAIRE
12 58 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk vjr	2 324,5 49,5	2 324,5 49,5	cnd ana	12 58 0 Programme de subsistance.
12 58 1 Studies en documentatie	ngk	69,0	69,0	cnd	12 58 1 Etudes et documentation.
12 58 2 Internationale samenwerking	ngk	14,8	14,8	cnd	12 58 2 Collaboration internationale.
Totalen voor de organisatie-afdeling 58	ngk vjr	2 408,3 49,5	2 408,3 49,5	cnd ana	Totaux pour la division organique 58.

(in miljoenen frank)			(en millions de francs)		
ks = kredietsoort ngk = niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten vjr = kredieten voor schuldvorderingen vorige jaren	ks	Vastleggings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'engagement 1992</i>	Ordonnancerings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'ordonnancement 1992</i>	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables ana = crédits pour créances d'années antérieures
B O A P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B D O P (6)
AFDELING 59					DIVISION 59
BESTUUR VAN DE EREDIENSTEN, GIFTEN, LEGATEN EN STICHTINGEN					ADMINISTRATION DES CULTES, DONNS, LEGS ET FONDATIONS
12 59 0 Hulpverleningen aan de erkende erediensten. Bestaansmiddelen	ngk	3 055,9	3 055,9	cnd	12 59 0 Aides aux cultes reconnus – Subsistance.
12 59 1 Laïciteit	ngk	81,0	81,0	cnd	12 59 1 Laïcité.
Totalen voor de organisatie-afdeling 59	ngk	3 136,9	3 136,9	cnd	Totaux pour la division organique 59.
AFDELING 60					DIVISION 60
COMMISSARIAAT-GENERAAL VOOR DE VLUCHTELINGEN EN DE STAATLOZEN - BEROEPSCOMMISSIE VOOR DE VLUCHTE- LINGEN					COMMISSARIAT GENERAL AUX REFUGIES ET AUX APATRIDES - COMMISSION DE RE- COURS DES REFUGIES
12 60 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	118,3	118,3	cnd	12 60 0 Programme de subsistance.
Totalen voor de organisatie-afdeling 60	ngk	118,3	118,3	cnd	Totaux pour la division organique 60.

(in miljoenen frank)		(en millions de francs)			
ks = kredietsoort ngk = niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten vjr = kredieten voor schuldvorderingen vorige jaren	ks	Vastleggings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'engagement 1992</i>	Ordonnancerings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'ordonnancement 1992</i>	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables ana = crédits pour créances d'années antérieures
B O A P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B D O P (6)
AFDELING 62					DIVISION 62
COMMISSIE VOOR DE BESCHERMING VAN DE PERSOONLIJKE LEVENSSFEER					COMMISSION DE LA PROTECTION DE LA VIE PRIVEE
12 62 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	15,0	15,0	cnd	12 62 0 Programme de subsistance.
Totalen voor de organisatie-afdeling 62	ngk	15,0	15,0	cnd	Totaux pour la division organique 62.
TOTALEN VOOR DE BEGROTING : 12 MINISTERIE VAN JUSTITIE	ngk vjr gkr fon	27 195,2 117,6 — 25,0	27 195,2 117,6 94,4 25,0	cnd ana crd fon	TOTAUX POUR LE BUDGET : 12 MINISTERE DE LA JUSTICE.
ngk + gkr + fon	tot vjr	27 220,2 117,6	27 314,6 117,6	tot ana	cnd + crd + fon.

(in miljoenen frank)			(en millions de francs)		
ks = kredietsoort ngk = niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten vjr = kredieten voor schuldvorderingen vorige jaren	ks	Vastleggings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'engagement 1992</i>	Ordonnancerings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'ordonnancement 1992</i>	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables ana = crédits pour créances d'années antérieures
B O A P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B D O P (6)
13. MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN EN OPENBAAR AMBT					13. MINISTERE DE L'INTERIEUR ET DE LA FONCTION PUBLIQUE
AFDELING 01					DIVISION 01
KABINET VAN DE MINISTER VAN BINNEN- LANDSE ZAKEN EN AMBTENARENZAKEN					CABINET DU MINISTRE DE L'INTERIEUR ET DE LA FONCTION PUBLIQUE
13 01 0 Werking van het Kabinet	ngk vjr	79,4 0,6	79,4 0,6	cnd ana	13 01 0 Fonctionnement du Cabinet.
Totalen voor de organisatie-afdeling 01	ngk vjr	79,4 0,6	79,4 0,6	cnd ana	Totaux pour la division organique 01.
AFDELING 02					DIVISION 02
KABINET VAN DE MINISTER VAN DE MODERNISERING VAN DE OPENBARE DIENSTEN EN VAN DE NATIONALE WETENSCHAPPELIJKE EN CULTURELE INSTELLINGEN					CABINET DU MINISTRE DE LA MODERNI- SATION DES SERVICES PUBLICS ET DES INSTITUTIONS SCIENTIFIQUES ET CULTU- RELLES NATIONALES
13 02 0 Werking van het Kabinet	ngk	9,4	9,4	cnd	13 02 0 Fonctionnement du Cabinet.
Totalen voor de organisatie-afdeling 02	ngk	9,4	9,4	cnd	Totaux pour la division organique 02.
AFDELING 03					DIVISION 03
KABINET VAN DE MINISTER VAN OPEN- BAAR AMBT					CABINET DU MINISTRE DE LA FONCTION PUBLIQUE
13 03 0 Werking van het Kabinet	ngk vjr	25,3 4,6	25,3 4,6	cnd ana	13 03 0 Fonctionnement du Cabinet.
Totalen voor de organisatie-afdeling 03	ngk vjr	25,3 4,6	25,3 4,6	cnd ana	Totaux pour la division organique 03.

(in miljoenen frank)

(en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk = niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten vjr = kredieten voor schuldvorderingen vorige jaren		Vastleggings- kredieten 1992 — Crédits d'engagement 1992	Ordonnancerings- kredieten 1992 — Crédits d'ordonnancement 1992	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables ana = crédits pour créances d'années antérieures
B O A P (1)	(2)	(3)	(4)	(5) B D O P (6)
AFDELING 11				DIVISION 11
KABINET VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR OPENBAAR AMBT EN WETEN- SCHAPSBELEID				CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT A LA FONCTION PUBLIQUE ET A LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE
13 11 0 Werking van het Kabinet		p.m.	p.m.	13 11 0 Fonctionnement du Cabinet.
Totalen voor de organisatie-afdeling 11		p.m.	p.m.	Totaux pour la division organique 11.
AFDELING 40				DIVISION 40
ALGEMEEN SECRETARIAAT EN ALGEME- NE DIENSTEN				SECRETARIAT GENERAL ET SERVICES GENERAUX
13 40 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	339,0	339,0	cnd 13 40 0 Programme de subsistance.
	vjr	3,2	3,2	ana
13 40 1 Protocol	ngk	11,4	11,4	cnd 13 40 1 Protocole.
13 40 2 Decentralisatie en deconcentratie	ngk	4,5	4,5	cnd 13 40 2 Décentralisation et déconcentration.
13 40 3 Gouvernementeel telecommunicatienet	ngk	14,4	14,4	cnd 13 40 3 Réseau gouvernemental de télécommunication
« REGETEL »	gkr	—	27,0	crd « REGETEL » .
ngk + gkr + fon	tot	14,4	41,4	tot cnd + crd + fon .
Totalen voor de organisatie-afdeling 40	ngk	369,3	369,3	cnd Totaux pour la division 40.
	vjr	3,2	3,2	ana
	gkr	—	27,0	crd
ngk + gkr + fon	tot	369,3	396,3	tot cnd + crd + fon .
	vjr	3,2	3,2	ana

[37]

- 411 / 2 - 91 / 92

(in miljoenen frank)

(en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk = niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten vjr = kredieten voor schuldvorderingen vorige jaren		Vastleggings- kredieten 1992 — Crédits d'engagement 1992	Ordonnancerings- kredieten 1992 — Crédits d'ordonnancement 1992	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables ana = crédits pour créances d'années antérieures
B O A P (1)	(2)	(3)	(4)	(5) B D O P (6)
AFDELING 51				DIVISION 51
ALGEMENE DIRECTIE VAN DE WETGE- VING EN VAN DE NATIONALE INSTELLIN- GEN				DIRECTION GENERALE DE LA LEGISLA- TION ET DES INSTITUTIONS NATIONALES
13 51 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	129,9	129,9	cnd 13 51 0 Programme de subsistance.
	vjr	3,0	3,0	ana
13 51 1 Geschillen	ngk	38,4	38,4	cnd 13 51 1 Contentieux.
13 51 2 Verkiezingen	ngk	3,0	3,0	cnd 13 51 2 Elections.
	gkr	604,0	4,9	crd
ngk + gkr + fon	tot	607,0	7,9	tot cnd + crd + fon.
13 51 3 Bevolking	ngk	171,5	171,5	cnd 13 51 3 Population.
13 51 4 Militie	ngk	18,5	18,5	cnd 13 51 4 Milice.
13 51 5 Militievergoedingen	ngk	510,3	510,3	cnd 13 51 5 Indemnités de milice.
13 51 6 Gewetensbezwaarden.				13 51 6 Objection de conscience.
ORGANIEK FONDS : FONDS VOOR DE GEWETENSBEZWAAR- DEN.				FONDS ORGANIQUE : FONDS DES OBJECTEURS DE CON- SCIENCE.
— Saldo op 1 januari 1992 : (1).		9,6	9,6	— Solde au 1 ^{er} janvier 1992 : (1).
— Totaal ontvangsten van het lopende jaar : (2)		20,0	20,0	— Total des recettes de l'année en cours : (2).
— Beschikbaar tijdens het jaar 1992 : (3 = 1 + 2)		29,6	29,6	— Disponible pour l'année 1992 : (3 = 1 + 2).
13 51 6 Gewetensbezwaarden	ngk	315,0	315,0	cnd 13 51 6 Objection de conscience.
	fon	20,0	20,0	fon
ngk + gkr + fon	tot	335,0	335,0	tot cnd + crd + fon .
— Saldo van het organieke fonds op 31 decem- ber 1992 : (4 = 3 - fon)		9,6	9,6	— Solde du fonds organique au 31 décembre 1992 : (4 = 3 - fon).
13 51 7 Militaire begraafplaatsen	ngk	24,3	24,3	cnd 13 51 7 Cimetières militaires.
13 51 9 Rijksregister.				13 51 9 Registre national.

(in miljoenen frank)

(en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitste kredieten gkr= gesplitste kredieten fon = variabele kredieten vjr = kredieten voor schuldvorderingen vorige jaren	ks	Vastleggings- kredieten 1992 — Crédits d'engagement 1992	Ordonnancerings- kredieten 1992 — Crédits d'ordonnancement 1992	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables ana = crédits pour créances d'années antérieures
B O A P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B D O P (6)
ORGANIEK FONDS : RIJKSREGISTER : BIJZONDER FONDS VOOR HET DEKKEN VAN ALLERHANDE WERKINGSKOSTEN ONTSTAAN BIJ DE UITVOERING VAN PRESTATIES TEN VOOR- DELE VAN OPENBARE AUTORITEITEN OF OPENBARE OF PRIVE-ORGANISMEN					FONDS ORGANIQUE : REGISTRE NATIONAL : FONDS SPECIAL POUR COUVRIR LES FRAIS DE FONCTION- NEMENT DE TOUTE NATURE EXPOSES LORS DE L'EXECUTION DE PRESTATIONS AU PROFIT D'AUTORITES OU D'ORGANIS- MES PUBLICS OU PRIVES.
— Saldo op 1 januari 1992 : (1)		32,4	46,9		— Solde au 1 ^{er} janvier 1992 : (1).
— Totaal ontvangsten van het lopende jaar : (2)		110,0	110,0		— Total des recettes de l'année en cours : (2).
— Beschikbaar tijdens het jaar 1992 : (3 = 1 + 2)		142,4	156,9		— Disponible pour l'année 1992 : (3 = 1 + 2).
13 51 9 Rijksregister	ngk gkr fon	185,9 109,0 103,0	185,9 10,0 103,0	cnd crd fon	13 51 9 Registre national.
ngk + gkr + fon	tot	397,9	298,9	tot	cnd + crd + fon .
— Saldo van het organieke fonds op 31 decem- ber 1992 : (4 = 3 – fon)		39,4	53,9		— Solde du fonds organique au 31 décembre 1992 : (4 = 3 – fon).
Totalen voor de organisatie-afdeling 51	ngk vjr gkr fon	1 396,8 3,0 713,0 123,0	1 396,8 3,0 14,9 123,0	cnd ana crd fon	Totaux pour la division organique 51 .
ngk + gkr + fon	tot vjr	2 232,8 3,0	1 534,7 3,0	tot ana	cnd + crd + fon.
AFDELING 52					
DIENST VAN ALGEMEEN BESTUUR					
13 52 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk vjr gkr	187,7 2,7 —	187,7 2,7 4,0	cnd ana crd	13 52 0 Programme de subsistance.
ngk + gkr + fon	tot vjr	187,7 2,7	191,7 2,7	tot ana	cnd + crd + fon.

[39]

- 411 / 2 - 91 / 92

(in miljoenen frank)			(en millions de francs)		
ks = kredietsoort ngk = niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten vjr = kredieten voor schuldvorderingen vorige jaren	ks	Vastleggings- kredieten 1992 — Crédits d'engagement 1992	Ordonnancerings- kredieten 1992 — Crédits d'ordonnancement 1992	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables ana = crédits pour créances d'années antérieures
B O A P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B D O P (6)
13 52 1 Studies en investeringen	ngk	43,0	43,0	cnd	13 52 1 Etudes et investissements.
Totalen voor de organisatie-afdeling 52	ngk vjr gkr	230,7 2,7 —	230,7 2,7 4,0	cnd ana crd	Totaux pour la division organique 52 .
ngk + gkr + fon	tot vjr	230,7 2,7	234,7 2,7	tot ana	cnd + crd + fon.
AFDELING 53			DIVISION 53		
ALGEMENE DIRECTIE VOOR SELECTIE EN VORMING			DIRECTION GENERALE DE LA SELECTION ET DE LA FORMATION		
13 53 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	95,1	95,1	cnd	13 53 0 Programme de subsistance.
13 53 1 Vorming van ambtenaren	ngk gkr	81,1 —	81,1 36,8	cnd crd	13 53 1 Formation des fonctionnaires .
ngk + gkr + fon	tot	81,1	117,9	tot	cnd + crd + fon
Totalen voor de organisatie-afdeling 53	ngk gkr	176,2 —	176,2 36,8	cnd crd	Totaux pour la division organique 53.
ngk + gkr + fon	tot	176,2	213,0	tot	cnd + crd + fon .

(in miljoenen frank)

(en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk = niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten vjr = kredieten voor schuldvorderingen vorige jaren		Vastleggings- kredieten 1992 — Crédits d'engagement 1992	Ordonnancerings- kredieten 1992 — Crédits d'ordonnancement 1992	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables ana = crédits pour créances d'années antérieures
B O A P (1)	(2)	(3)	(4)	(5) B D O P (6)
AFDELING 54				DIVISION 54
ALGEMENE DIRECTIE VAN DE CIVIELE BESCHERMING				DIRECTION GENERALE DE LA PROTEC- TION CIVILE
13 54 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	810,0	810,0	cnd 13 54 0 Programme de subsistance.
	vjr	3,3	3,3	ana
13 54 1 Eigenlijke civiele bescherming	ngk	106,1	106,1	cnd 13 54 1 Protection civile proprement dite.
	gkr	51,0	64,0	crd
ngk + gkr + fon	tot	157,1	170,1	tot cnd + crd + fon.
13 54 2 Brandweerdiensten.				13 54 2 Services d'incendie.
ORGANIEK FONDS : FONDS VOOR AANSCHAFFING VOOR RE- KENING VAN DE AGGLOMERATIES, DE IN- TERCOMMUNALES EN DE GEMEENTEN VAN MATERIEEL EN UITRUSTINGSVOOR- WERPEN BETREFFENDE DE WERKING VAN DE BRANDWEERDIENSTEN EN VOOR BEVEILIGING TEGEN BRAND EN ONT- PLOFFING.				FONDS ORGANIQUE : FONDS D'ACQUISITION POUR COMPTE DES AGGLOMERATIONS, INTERCOMMU- NALES ET COMMUNES, DE MATERIEL ET D'OBJETS D'EQUIPEMENT CONCERNANT LE FONCTIONNEMENT DES SERVICES D'INCENDIE ET DE LA SECURITE CONTRE L'INCENDIE ET L'EXPLOSION.
— Saldo op 1 januari 1992 : (1)		—	—	— Solde au 1 ^{er} janvier 1992 : (1).
— Totaal ontvangsten van het lopende jaar : (2)		147,0	147,0	— Total des recettes de l'année en cours : (2).
— Desaffectatie van middelen : (3)		—	—	— Désaffectation de moyens : (3).
— Beschikbaar tijdens het jaar 1992 : (4 = 1 + 2 + 3)		147,0	147,0	— Disponible pour l'année 1992 : (4 = 1 + 2 + 3).

[41]

- 411 / 2 - 91 / 92

(in miljoenen frank)

(en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten vjr = kredieten voor schuldvorderingen vorige jaren	ks	Vastleggings- kredieten 1992 — Crédits d'engagement 1992	Ordonnancerings- kredieten 1992 — Crédits d'ordonnancement 1992	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables ana = crédits pour créances d'années antérieures
B O A P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B D O P (6)
13 54 2 Brandweerdiensten	ngk vjr gkr fon	54,4 0,2 347,0 97,5	54,4 0,2 247,0 97,5	cnd ana crd fon	13 54 2 Services d'incendie.
ngk + gkr + fon	tot	498,9	398,9	tot	cnd + crd + fon
— Saldo van het organieke fonds op 31 december 1992 : (5 = 4 - fon)	vjr	0,2 49,5	0,2 49,5	ana	— Solde du fonds organique au 31 décembre 1992 : (5 = 4 - fon).
13 54 3 Centra 100	ngk gkr	180,2 10,0	180,2 10,0	cnd crd	13 54 3 Centres 100.
ngk + gkr + fon	tot	190,2	190,2	tot	cnd + crd + fon.
13 54 4 Fonds voor de Risisco's van Zware Ongevallen ..					13 54 4 Fonds pour les Risques d'Accidents Majeurs.
ORGANIEK FONDS : FONDS VOOR DE RISICO'S VAN ZWARE ON- GEVALLEN					FONDS ORGANIQUE : FONDS POUR LES RISQUES D'ACCIDENTS MAJEURS.
— Saldo op 1 januari 1992 : (1).		—	—		— Solde au 1 ^{er} janvier 1992 : (1).
— Totaal ontvangsten van het lopende jaar : (2)		210,0	210,0		— Total des recettes de l'année en cours : (2).
— Beschikbaar tijdens het jaar 1992 : (3 = 1 + 2)		210,0	210,0		— Disponible pour l'année 1992 : (3 = 1 + 2).
13 54 4 Fonds voor de Risico's van Zware Ongevallen ...	fon	153,7	153,7	fon	13 54 4 Fonds pour les Risques d'Accidents Majeurs.
ngk + gkr + fon	tot	153,7	153,7		cnd + crd + fon.
— Saldo van het organieke fonds op 31 december 1992 : (4 = 3 - fon)		56,3	56,3		— Solde du fonds organique au 31 décembre 1992 : (4 = 3 - fon)
Totalen voor de organisatie-afdeling 54	ngk vjr gkr fon	1 150,7 3,5 408,0 251,2	1 150,7 3,5 321,0 251,2	cnd ana crd fon	Totaux pour la division organique 54.
ngk + gkr + fon	tot vjr	1 809,9 3,5	1 722,9 3,5	tot ana	cnd + crd + fon.

(in miljoenen frank)

(en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten vjr = kredieten voor schuldvorderingen vorige jaren	ks	Vastleggings- kredieten 1992 — Crédits d'engagement 1992	Ordonnancerings- kredieten 1992 — Crédits d'ordonnancement 1992	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables ana = crédits pour créances d'années antérieures
B O A P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B D O P (6)
AFDELING 55					DIVISION 55
BESTUURSDIRECTIE VAN DE PROVIN- CIALE EN LOKALE INSTELLINGEN					DIRECTION D'ADMINISTRATION DES INS- TITUTIONS PROVINCIALES ET LOCALES
13 55 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	75,0	75,0	cnd	13 55 0 Programme de subsistance.
13 55 2 Herziening gemeentecomptabiliteit	ngk	22,1	22,1	cnd	13 55 2 Révision de la comptabilité communale.
	vjr	1,7	1,7	ana	
13 55 3 Financiering van de provincies en de gemeenten.	ngk	4 638,5	4 638,5	cnd	13 55 3 Financement des provinces et communes.
	vjr	0,1	0,1	ana	
13 55 4 Hulp aan het financieel herstel van de gemeen- ten	ngk	p.m.	p.m.	cnd	13 55 4 Aide au redressement financier des communes.
Totalen voor de organisatie-afdeling 55	ngk	4 735,6	4 735,6	cnd	Totaux pour la division organique 55.
	vjr	1,8	1,8	ana	
AFDELING 56					DIVISION 56
ALGEMENE DIRECTIE VAN DE ALGEMENE RIJKSPOLITIE					DIRECTION GENERALE DE LA POLICE GE- NERALE DU ROYAUME
13 56 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	112,0	112,0	cnd	13 56 0 Programme de subsistance.
13 56 1 Algemene administratieve politie. — Opleiding, preventie en uitrusting.					13 56 1 Police administrative générale. — Formation, prévention et équipement.
ORGANIEK FONDS : FONDS VAN DE BEWAKINGSONDERNE- MINGEN, DE BEVEILIGINGSONDERNE- MINGEN, DE INTERNE BEWAKINGSDIEN- STEN					FONDS ORGANIQUE : FONDS DES ENTREPRISES DE GARDIEN- NAGE, DES ENTREPRISES DE SECURITE ET DES SERVICES INTERNES DE GARDIENNA- GE.
— Saldo op 1 januari 1992 : (1)		2,5	2,5		— Solde au 1 ^{er} janvier 1992 : (1).
— Totaal ontvangsten van het lopende jaar : (2)		20,0	20,0		— Total des recettes de l'année en cours : (2).
— Beschikbaar tijdens het jaar 1992 : (3 = 1 + 2)		22,5	22,5		— Disponible pour l'année 1992 : (3 = 1 + 2).

[43]

- 411 / 2 - 91 / 92

(in miljoenen frank)			(en millions de francs)		
ks = kredietsoort ngk = niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten vjr = kredieten voor schuldvorderingen vorige jaren	ks	Vastleggings- kredieten 1992 — Crédits d'engagement 1992	Ordonnancerings- kredieten 1992 — Crédits d'ordonnancement 1992	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables ana = crédits pour créances d'années antérieures
B O A P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B D O P (6)
13 56 1 Algemene administratieve politie. — Opleiding, preventie en uitrusting	ngk vjr gkr fon	587,2 0,3 772,0 19,8	587,2 0,3 428,2 19,8	cnd ana crd fon	13 56 1 Police administrative générale. — Formation, prévention et équipement.
ngk + gkr + fon.	tot vjr	1 379,0 0,3	1 035,2 0,3	tot ana	cnd + crd + fon.
— Saldo van het organieke fonds op 31 december 1992 : (4 = 3 - fon)		2,7	2,7		— Solde du fonds organique au 31 décembre 1992 : (4 = 3 - fon).
13 56 2 Coördinatie- en crisiscentrum van de Regering.	ngk	29,6	29,6	cnd	13 56 2 Centre gouvernemental de coordination et de crise.
Totalen voor de organisatie-afdeling 56	ngk vjr gkr fon	728,8 0,3 772,0 19,8	728,8 0,3 428,2 19,8	cnd ana crd fon	Totaux pour la division organique 56 .
ngk + gkr + fon	tot vjr	1 520,6 0,3	1 176,8 0,3	tot ana	cnd + crd + fon
AFDELING 57			DIVISION 57		
BESTUURSDIRECTIE VAN DE DIENSTEN VAN DE VASTE COMMISSIE VOOR TAAL- TOEZICHT			DIRECTION D'ADMINISTRATION DES SER- VICES DE LA COMMISSION PERMANENTE DE CONTROLE LINGUISTIQUE		
13 57 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	41,4	41,4	cnd	13 57 0 Programme de subsistance.
Totalen voor de organisatie-afdeling 57	ngk	41,4	41,4	cnd	Totaux pour la division organique 57.

(in miljoenen frank)

(en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten vjr = kredieten voor schuldvorderingen vorige jaren	ks	Vastleggings- kredieten 1992 — Crédits d'engagement 1992	Ordonnancerings- kredieten 1992 — Crédits d'ordonnancement 1992	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables ana = crédits pour créances d'années antérieures
B O A P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B D O P (6)
AFDELING 58					DIVISION 58
PROVINCIALE GOUVERNEMENTEN					GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX
13 58 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	465,7	465,7	cnd	13 58 0 Programme de subsistance.
	vjr	8,1	8,1	ana	
	gkr	—	7,9	crd	
ngk + gkr + fon	tot	465,7	473,6	tot	cnd + crd + fon.
	vjr	8,1	8,1	ana	
Totalen voor de organisatie-afdeling 58	ngk	465,7	465,7	cnd	Totaux pour la division organique 58.
	vjr	8,1	8,1	ana	
	gkr	—	7,9	crd	
ngk + gkr + fon	tot	465,7	473,6	tot	cnd + crd + fon.
	vjr	8,1	8,1	ana	
AFDELING 59					DIVISION 59
RAAD VAN STATE					CONSEIL D'ETAT
13 59 0 Bestaanmiddelenprogramma					13 59 0 Programme de subsistance.
ORGANIEK FONDS : FONDS VOOR HET BEHEER VAN DE DWANGSOMMEN					FONDS ORGANIQUE FONDS DE GESTION DES ASTREINTES
— Saldo op 1 januari 1992 : (1)		—	—		— Solde au 1 ^{er} janvier 1992 : (1)
— Totaal ontvangsten van het lopende jaar : (2)		5,0	5,0		— Total des recettes de l'année en cours : (2)
— Beschikbaar tijdens het jaar 1992 : (3 = 1+2)		5,0	5,0		— Disponible pour l'année 1992 : (3 = 1+2)

[45]

- 411 / 2 - 91 / 92

(in miljoenen frank)			(en millions de francs)		
ks = kredietsoort ngk = niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten vjr = kredieten voor schuldvorderingen vorige jaren	ks	Vastleggings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'engagement 1992</i>	Ordonnancerings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'ordonnancement 1992</i>	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables ana = crédits pour créances d'années antérieures
B O A P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B D O P (6)
13 59 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk vjr gkr fon	488,7 12,0 — 5,0	488,7 12,0 28,0 5,0	cnd ana crd fon	13 59 0 Programme de subsistance.
ngk + gkr + fon	tot vjr	493,7 12,0 —	521,7 12,0 —	tot ana	cnd + crd + fon.
— Saldo van het organieke fonds op 31 december 1992 : (4 = 3 - fon)					— Solde du fonds organique au 31 décembre 1992 : (4 = 3 - fon)
Totalen voor de organisatie-afdeling 59	ngk vjr gkr fon	488,7 12,0 — 5,0	488,7 12,0 28,0 5,0	cnd ana crd fon	Totaux pour la division organique 59.
ngk + gkr + fon	tot vjr	493,7 12,0	521,7 12,0	tot ana	cnd + crd + fon.
AFDELING 60			DIVISION 60		
ADVIESBUREAU VOOR INFORMATISERING			BUREAU CONSEIL POUR L'INFORMATIQUE		
13 60 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	p.m.	p.m.	cnd	13 60 0 Programme de subsistance.
13 60 1 Studies en investeringen	ngk	p.m.	p.m.	cnd	13 60 1 Études et investissements.
Totalen voor de organisatie-afdeling 60	ngk	p.m.	p.m.	cnd	Totaux pour la division organique 60.

(in miljoenen frank)

(en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten vjr = kredieten voor schuldvorderingen vorige jaren	ks	Vastleggings- kredieten 1992 — Crédits d'engagement 1992	Ordonnancerings- kredieten 1992 — Crédits d'ordonnancement 1992	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables ana = crédits pour créances d'années antérieures
B O A P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B D O P (6)
AFDELING 61					DIVISION 61
INTERDEPARTEMENTALE PROVISIE					PROVISION INTERDEPARTEMENTALE
13 61 1 Provisionele kredieten	ngk	65,0	65,0	cnd	13 61 1 Crédits provisionnels.
	gkr	139,9	—	crd	
ngk + gkr + fon	tot	204,9	65,0	tot	cnd + crd + fon.
Totalen voor de organisatie-afdeling 61	ngk	65,0	65,0	cnd	Totaux pour la division organique 61.
	gkr	139,9	—	crd	
ngk + gkr + fon	tot	204,9	65,0	tot	cnd + crd + fon.
TOTALEN VOOR DE BEGROTING : 13 MI- NISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN EN OPENBAAR AMBT	ngk	9 963,0	9 963,0	cnd	TOTAUX POUR LE BUDGET : 13 MINISTERE DE L'INTERIEUR ET DE LA FONCTION PUBLIQUE .
	vjr	39,8	39,8	ana	
	gkr	2 032,9	867,8	crd	
	fon	399,0	399,0	fon	
ngk + gkr + fon	tot	12 394,9	11 229,8	tot	cnd + crd + fon.
	vjr	39,8	39,8	ana	

[47]

(in miljoenen frank)			(en millions de francs)		
ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten vjr = kredieten voor schuldvorderingen vorige jaren	ks	Vastleggings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'engagement 1992</i>	Ordonnancerings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'ordonnancement 1992</i>	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables ana= crédits pour créances d'années antérieures
B O A P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B D O P (6)
14 MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN EN BUITENLANDSE HANDEL					14 MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES ET DU COMMERCE EXTERIEUR
AFDELING 01					DIVISION 01
KABINET VAN DE MINISTER VAN BUITEN- LANDSE ZAKEN					CABINET DU MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGERES
14 01 0 Werking van het Kabinet	ngk vjr	59,8 8,5	59,8 8,5	cnd ana	14 01 0 Fonctionnement du Cabinet.
Totalen voor de organisatie-afdeling 01	ngk vjr	59,8 8,5	59,8 8,5	cnd ana	Totaux pour la division organique 01.
AFDELING 02					DIVISION 02
KABINET VAN DE VICE-EERSTE MINISTER					CABINET DU VICE PREMIER MINISTRE
14 02 0 Werking van het Kabinet	ngk	30,8	30,8	cnd	14 02 0 Fonctionnement du Cabinet.
Totalen voor de organisatie-afdeling 02 ...	ngk	30,8	30,8	cnd	Totaux pour la division organique 02.
AFDELING 03					DIVISION 03
KABINET VAN DE MINISTER VAN BUITEN- LANDSE HANDEL EN VAN EUROPESE ZA- KEN					CABINET DU MINISTRE DU COMMERCE EXTERIEUR ET DES AFFAIRES EUROPEEN- NES
14 03 0 Werking van het Kabinet	ngk vjr	59,2 15,0	59,2 15,0	cnd ana	14 03 0 Fonctionnement du Cabinet.
Totalen voor de organisatie-afdeling 03 ...	ngk vjr	59,2 15,0	59,2 15,0	cnd ana	Totaux pour la division organique 03.

(in miljoenen frank)		(en millions de francs)			
ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten vjr = kredieten voor schuldvorderingen vorige jaren	ks	Vastleggings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'engagement 1992</i>	Ordonnancerings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'ordonnancement 1992</i>	sc	sc = sorte de crédit cnd= crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables ana= crédits pour créances d'années antérieures
B O A P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B D O P (6)
AFDELING 05 KABINET VOOR ALGEMEEN BELEID					DIVISION 05 CABINET DE POLITIQUE GENERALE
14 05 0 Werking van het Kabinet	ngk	p.m.	p.m.	cnd	14 05 0 Fonctionnement du Cabinet.
Totalen voor de organisatie-afdeling 05	ngk	—	—	cnd	Totaux pour la division organique 05.
AFDELING 12 KABINET VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR BUITENLANDSE HANDEL					DIVISION 12 CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT AU COM- MERCE EXTERIEUR
14 12 0 Werking van het Kabinet	ngk vjr	p.m. 0,1	p.m. 0,1	cnd ana	14 12 0 Fonctionnement du Cabinet.
Totalen voor de organisatie-afdeling 12	ngk vjr	— 0,1	— 0,1	cnd ana	Totaux pour la division organique 12.
AFDELING 13 KABINET VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR ONTWIKKELINGSSAMENWERKING					DIVISION 13 CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT A LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT
14 13 0 Werking van het Kabinet	ngk	p.m.	p.m.	cnd	14 13 0 Fonctionnement du Cabinet.
Totalen voor de organisatie-afdeling 13	ngk	—	—	cnd	Totaux pour la division organique 13.

(in miljoenen frank)			(en millions de francs)		
ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten vjr = kredieten voor schuldvorderingen vorige jaren	ks	Vastleggings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'engagement 1992</i>	Ordonnancerings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'ordonnancement 1992</i>	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables ana = crédits pour créances d'années antérieures
B O A P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B D O P (6)
AFDELING 14					DIVISION 14
KABINET VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR EUROPA 1992					CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT A L'EU- ROPE 1992
14 14 0 Werking van het Kabinet	ngk vjr	15,6 11,1	15,6 11,1	cnd ana	14 14 0 Fonctionnement du Cabinet.
Totalen voor de organisatie-afdeling 14	ngk vjr	15,6 11,1	15,6 11,1	cnd ana	Totaux pour la division organique 14.
AFDELING 40					DIVISION 40
SECRETARIAAT-GENERAAL EN AANGE- HECHTE DIENSTEN					SECRETARIAT GENERAL ET SERVICES RATTACHES
14 40 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk gkr	126,8 —	126,8 140,0	cnd crd	14 40 0 Programme de subsistance.
ngk + gkr + fon	tot	126,8	266,8	tot	cnd + crd + fon.
Totalen voor de organisatie-afdeling 40 ...	ngk gkr	126,8 —	126,8 140,0	cnd crd	Totaux pour la division organique 40.
ngk + gkr + fon	tot	126,8	266,8	tot	cnd + crd + fon.
AFDELING 41					DIVISION 41
ALGEMENE DIRECTIE DER ALGEMENE DIENSTEN EN BESTUURSDIRECTIE VOORLICHTING EN DOCUMENTATIE					DIRECTION GENERALE DES SERVICES GE- NERAUX ET DIRECTION D'ADMINISTRA- TION DE L'INFORMATION ET DE LA DOCU- MENTATION
14 41 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk vjr	853,9 21,9	853,9 21,9	cnd ana	14 41 0 Programme de subsistance.
14 41 1 Protocol	ngk vjr	18,9 0,1	18,9 0,1	cnd ana	14 41 1 Protocole.

(in miljoenen frank)

(en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten vjr = kredieten voor schuldvorderingen vorige jaren	ks	Vastleggings- kredieten 1992 — Crédits d'engagement 1992	Ordonnancerings- kredieten 1992 — Crédits d'ordonnancement 1992	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables ana= crédits pour créances d'années antérieures
B O A P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B D O P (6)
14 41 2 Vorming	ngk	13,3	13,3	cnd	14 41 2 Formation.
14 41 3 Diplomatieke en consulaire posten (logistieke steun, bestaansmiddelen).	vjr	0,1	0,1	ana	14 41 3 Postes diplomatiques et consulaires (appui logistique, subsistance).
ORGANIEK FONDS : FONDS BESTEMD TOT HET GEBRUIK VAN DE VERKOOP VAN ONROERENDE GOEDEREN, GELEGEN IN HET BUITENLAND, TOT DE AANKOOP, HET BOUWEN EN INRICHTEN VAN GOEDEREN VAN DEZELFDE AARD BESTEMD OM TE WORDEN AANGEWEND HETZIJ ALS RESIDENTIES, HETZIJ ALS KANSELARIJEN VAN DE BELGISCHE DIPLOMATIEKE ZENDINGEN OF CONSULAIRE POSTEN.					
— Saldo op 1 januari 1992 : (1)		68,3	128,9		— Solde au 1 ^{er} janvier 1992 : (1).
— Totaal ontvangsten van het lopende jaar : (2)		—	—		— Total des recettes de l'année en cours : (2).
— Beschikbaar tijdens het jaar 1992 : (3 = 1 + 2)		68,3	128,9		— Disponible pour l'année 1992: (3 = 1 + 2).
14 41 3 Diplomatieke en consulaire posten (logistieke steun, bestaansmiddelen)	ngk	4 640,6	4 640,6	cnd	14 41 3 Postes diplomatiques et consulaires (appui logistique, subsistance).
	vjr	242,5	242,5	ana	
	gkr	160,9	420,0	crd	
	fon	—	8,9	fon	
ngk + gkr + fon	tot	4 801,5	5 069,5	tot	cnd + crd + fon.
	vjr	242,5	242,5	ana	
— Saldo van het organieke fonds op 31 december 1992 : (4 = 3– fon)		68,3	120,0		— Solde du fonds organique au 31 décembre 1992 : (4 = 3 – fon).
14 41 4 Vertegenwoordiging in het buitenland (logistieke steun)	ngk	14,4	14,4	cnd	14 41 4 Représentation à l'étranger (appui logistique).
	vjr	0,5	0,5	ana	
14 41 5 Sociale tussenkomsten ten voordele van vroegere kolonisten	ngk	6,2	6,2	cnd	14 41 5 Interventions sociales en faveur d'anciens coloniaux.
14 41 6 Studies en documentatie	ngk	61,7	61,7	cnd	14 41 6 Etudes et documentation.

(in miljoenen frank)			(en millions de francs)		
ks = kredietsoort ngk = niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten vjr = kredieten voor schuldvorderingen vorige jaren	ks	Vastleggings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'engagement 1992</i>	Ordonnancerings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'ordonnancement 1992</i>	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables ana = crédits pour créances d'années antérieures
B O A P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B D O P (6)
14 41 7 Internationale samenwerking	ngk	40,5	40,5	cnd	14 41 7 Collaboration internationale.
Totalen voor de organisatie-afdeling 41	ngk vjr gkr fon	5 649,5 265,1 160,9 —	5 649,5 265,1 420,0 8,9	cnd ana crd fon	Totaux pour la division organique 41.
ngk + gkr + fon	tot vjr	5 810,4 265,1	6 078,4 265,1	tot ana	cnd + crd + fon.
AFDELING 51					DIVISION 51
BESTUUR VAN DE BUITENLANDSE HAN- DEL					ADMINISTRATION DU COMMERCE EXTE- RIEUR
14 51 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	119,4	119,4	cnd	14 51 0 Programme de subsistance.
14 51 1 Buitenlandse handel	ngk vjr gkr	910,3 0,6 1 815,0	910,3 0,6 1 555,0	cnd ana crd	14 51 1 Commerce extérieur.
ngk + gkr + fon	tot vjr	2 725,3 0,6	2 465,3 0,6	tot ana	cnd + crd + fon .
Totalen voor de organisatie-afdeling 51	ngk vjr gkr	1 029,7 0,6 1 815,0	1 029,7 0,6 1 555,0	cnd ana crd	Totaux pour la division organique 51.
ngk + gkr + fon	tot vjr	2 844,7 0,6	2 584,7 0,6	tot ana	cnd + crd + fon
AFDELING 52					DIVISION 52
ALGEMENE DIRECTIE VAN DE KANSE- LARIJ EN DER BETWISTE ZAKEN					DIRECTION GENERALE DE LA CHANCEL- LERIE ET DU CONTENTIEUX
14 52 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk vjr	146,5 0,6	146,5 0,6	cnd ana	14 52 0 Programme de subsistance.

(in miljoenen frank)

(en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten vjr = kredieten voor schuldvorderingen vorige jaren	ks	Vastleggings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'engagement 1992</i>	Ordonnancerings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'ordonnement 1992</i>	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables ana = crédits pour créances d'années antérieures
B O A P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B D O P (6)
14 52 1 Internationale instellingen	ngk	32,8	32,8	cnd	14 52 1 Organismes internationaux.
14 52 2 Humanitaire hulp	ngk	65,5	65,5	cnd	14 52 2 Aide humanitaire.
	vjr	0,5	0,5	ana	
Totalen voor de organisatie-afdeling 52 ...	ngk	244,8	244,8	cnd	Totaux pour la division organique 52.
	vjr	1,1	1,1	ana	
AFDELING 53					
ALGEMENE DIRECTIE VAN DE POLITIEK					
DIVISION 53					
DIRECTION GENERALE DE LA POLITIQUE					
14 53 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	157,9	157,9	cnd	14 53 0 Programme de subsistance.
14 53 1 Buitenlands beleid	ngk	1 749,2	1 749,2	cnd	14 53 1 Politique étrangère.
	vjr	10,6	10,6	ana	
14 53 2 Wetenschapsbeleid	ngk	123,9	123,9	cnd	14 53 2 Politique scientifique.
14 53 3 Samenwerking	ngk	129,3	129,3	cnd	14 53 3 Coopération.
14 53 4 Humanitaire hulp	ngk	56,0	56,0	cnd	14 53 4 Aide humanitaire.
14 53 5 Bilaterale bijstand	ngk	p.m.	p.m.	cnd	14 53 5 Assistance bilatérale.
Totalen voor de organisatie-afdeling 53 ...	ngk	2 216,3	2 216,3	cnd	Totaux pour la division organique 53.
	vjr	10,6	10,6	ana	
AFDELING 55					
EUROPA 1992					
DIVISION 55					
EUROPE 1992					
14 55 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	65,0	65,0	cnd	14 55 0 Programme de subsistance.
	vjr	0,4	0,4	ana	
Totalen voor de organisatie-afdeling 55 ...	ngk	65,0	65,0	cnd	Totaux pour la division organique 55.
	vjr	0,4	0,4	ana	
TOTALEN VOOR DE BEGROTING : 14 MI- NISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN EN BUITENLANDSE HANDEL	ngk	9 497,5	9 497,5	cnd	TOTAUX POUR LE BUDGET : 14 MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGERES ET DU COMMERCE EXTERIEUR.
	vjr	312,5	312,5	ana	
	gkr	1 975,9	2 115,0	crd	
	fon	—	8,9	fon	
ngk + gkr + fon	tot	11 473,4	11 621,4	tot	cnd + crd + fon.
	vjr	312,5	312,5	ana	

[53]

- 411 / 2 - 91 / 92

(in miljoenen frank)			(en millions de francs)		
ks = kredietsoort ngk = niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten vjr = kredieten voor schuldvorderingen vorige jaren	ks	Vastleggings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'engagement 1992</i>	Ordonnancerings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'ordonnancement 1992</i>	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables ana = crédits pour créances d'années antérieures
B O A P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B D O P (6)
15. ONTWIKKELINGSSAMENWERKING					15. COOPERATION AU DEVELOPPEMENT
AFDELING 03					DIVISION 03
KABINET VAN DE MINISTER VAN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING					CABINET DU MINISTRE DE LA COOPERA- TION AU DEVELOPPEMENT
15 03 0 Werking van het Kabinet	ngk vjr	15,2 8,3	15,2 8,3	cnd ana	15 03 0 Fonctionnement du Cabinet.
Totalen voor de organisatie-afdeling 03	ngk vjr	15,2 8,3	15,2 8,3	cnd ana	Totaux pour la division organique 03.
AFDELING 11					DIVISION 11
KABINET VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR ONTWIKKELINGSSAMENWERKING					CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT A LA COOPERATION
15 11 0 Werking van het Kabinet	ngk	50,7	50,7	cnd	15 11 0 Fonctionnement du Cabinet.
Totalen voor de organisatie-afdeling 11	ngk	50,7	50,7	cnd	Totaux pour la division organique 11.
AFDELING 54					DIVISION 54
ALGEMEEN BESTUUR VAN DE ONTWIKKELINGSSAMENWERKING (A.B.O.S.)					ADMINISTRATION GENERALE DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT (A.G.C.D.)
15 54 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	967,8	967,8	cnd	15 54 0 Programme de subsistance.
15 54 1 Economisch beleid en planning. Overheids- administratie	ngk	292,8	292,8	cnd	15 54 1 Politique et planification économique. Adminis- tration publique.
15 54 2 Diensten van openbaar nut	ngk	836,8	836,8	cnd	15 54 2 Services d'utilité publique.
15 54 3 Plattelands- en landbouwontwikkeling					15 54 3 Développement agricole et rural.

(in miljoenen frank)

(en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk = niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten vjr = kredieten voor schuldvorderingen vorige jaren	ks	Vastleggings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'engagement 1992</i>	Ordonnancerings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'ordonnement 1992</i>	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables ana = crédits pour créances d'années antérieures
B O A P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B D O P (6)
ORGANIEK FONDS : OVERLEVINGSFONDS.					FONDS ORGANIQUE : FONDS DE SURVIE.
— Saldo op 1 januari 1992 : (1)		—	1 693,6		— Solde au 1 ^{er} janvier 1992 (1).
— Vastleggingsmachtiging		2 300,0	—		— Autorisation d'engagement.
— Totaal ontvangsten van het lopend jaar : (2)		—	750,0		— Total des recettes de l'année en cours (2).
— Beschikbaar tijdens het jaar 1992 : (3 = 1 + 2)		2 300,0	2 443,6		— Disponible pour l'année 1992 (3 = 1 + 2).
15 54 3 Plattelands- en landbouwontwikkeling	ngk gkr fon	1 238,3 — 2 300,0	1238,3 100,1 1 041,7	cnd crd fon	15 54 3 Développement agricole et rural.
ngk + gkr + fon	tot	3 538,3	2 380,1	tot	cnd + crd + fon.
— Saldo van het organieke fonds op 31 december 1992 : (4 = 3 - fon)		—	1 401,9		— Solde du fonds organique au 31 décembre 1992 : (4 = 3 - fon).
15 54 4 Industriële ontwikkeling	ngk	916,0	916,0	cnd	15 54 4 Développement industriel.
15 54 5 Diensten, banken, handel en toerisme	ngk	368,6	368,6	cnd	15 54 5 Services, banques, commerce et tourisme.
15 54 6 Onderwijs	ngk vjr	1 897,2 3,9	1 897,2 3,9	cnd ana	15 54 6 Enseignement.
15 54 7 Volksgezondheid	ngk gkr	1 169,3 475,0	1 169,3 475,0	cnd crd	15 54 7 Santé publique.
ngk + gkr + fon	tot	1 644,3	1 644,3	tot	cnd + crd + fon.
15 54 8 Sociale ontwikkeling en infrastructuur	ngk	570,7	570,7	cnd	15 54 8 Développement et infrastructures sociales.
15 54 9 Plurisectorieel — Diversen	ngk	5 149,7	5 149,7	cnd	15 54 9 Destinations pluri-sectorielles — Divers.
Totalen voor de organisatie-afdeling 54	ngk vjr gkr fon	13 407,2 3,9 475,0 2 300,0	13 407,2 3,9 575,1 1 041,7	cnd ana crd fon	Totaux pour la division organique 54.
ngk + gkr + fon	tot vjr	16 182,2 3,9	15 024,0 3,9	tot ana	cnd + crd + fon.

(in miljoenen frank)			(en millions de francs)		
ks = kredietsoort ngk = niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten vjr = kredieten voor schuldvorderingen vorige jaren	ks	Vastleggings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'engagement 1992</i>	Ordonnancerings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'ordonnancement 1992</i>	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables ana = crédits pour créances d'années antérieures
B OA P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B DO P (6)
AFDELING 55 WETENSCHAPSBELEID					DIVISION 55 POLITIQUE SCIENTIFIQUE
15 55 2 Internationaal vlak	ngk gkr	288,4 364,8	288,4 364,8	cnd crd	15 55 2 Cadre international.
ngk + gkr + fon	tot	653,2	653,2	tot	cnd + crd + fon.
15 55 4 Onderwijs—Vorming—Educatieve activiteiten.	ngk	1 654,5	1 654,5	cnd	15 55 4 Enseignement — Formation — Activités éducatives.
Totalen voor de organisatie-afdeling 55	ngk gkr	1 942,9 364,8	1 942,9 364,8	cnd crd	Totaux pour la division organique 55.
ngk + gkr + fon	tot	2 307,7	2 307,7	tot	cnd + crd + fon.
TOTALEN VOOR DE BEGROTING : 15 ONTWIKKELINGSSAMENWERKING	ngk vjr gkr fon	15 416,0 12,2 839,8 2 300,0	15 416,0 12,2 939,9 1 041,7	cnd ana crd fon	TOTAUX POUR LE BUDGET : 15 COOPERATION AU DEVELOPPEMENT .
ngk + gkr + fon	tot vjr	18 555,8 12,2	17 397,6 12,2	tot ana	cnd + crd + fon.

(in miljoenen frank)

(en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten vjr = kredieten voor schuldvorderingen vorige jaren	ks	Vastleggings- kredieten 1992 — Crédits d'engagement 1992	Ordonnancerings- kredieten 1992 — Crédits d'ordonnancement 1992	sc	sc = sorte de crédit cnd= crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables ana = crédits pour créances d'années antérieures
B O A P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B D O P (6)
16 MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING					16 MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE
AFDELING 01					DIVISION 01
KABINET VAN DE MINISTER					CABINET DU MINISTRE
16 01 0 Bestaansmiddelen	ngk	59,9	59,9	cnd	16 01 0 Subsistance.
Totalen voor de organisatie-afdeling 01	ngk	59,9	59,9	cnd	Totaux pour la division organique 01.
AFDELING 11					DIVISION 11
KABINET ALGEMEEN BELEID					CABINET DE POLITIQUE GENERALE
16 11 0 Werking van het Kabinet	ngk	50,5	50,5	cnd	16 11 0 Fonctionnement du cabinet.
Totalen voor de organisatie-afdeling 11	ngk	50,5	50,5	cnd	Totaux pour la division organique 11.
AFDELING 50					DIVISION 50
KRIJGSMACHT					FORCES ARMEES
16 50 0 Bestaansmiddelen.					16 50 0 Subsistance.
ORGANIEK FONDS : FONDS VOOR PRESTATIES TEGEN BETA- LING.					FONDS ORGANIQUE : FONDS POUR PRESTATIONS CONTRE PAIE- MENT.
— Saldo op 1 januari 1992 : (1)		199,1	590,7		— Solde au 1 ^{er} janvier 1992 : (1)
— Totaal ontvangsten van het lopende jaar : (2)		1 314,1	1 314,1		— Total des recettes de l'année en cours (2).
— Beschikbaar tijdens het jaar 1992 : (3 = 1 + 2)		1 513,2	1 904,8		— Disponible pour l'année 1992 : (3 = 1 + 2).
16 50 0 Bestaansmiddelen	ngk	58 594,3	58 594,3	cnd	16 50 0 Subsistance.
	vjr	210,9	210,9	ana	
	gkr	401,0	401,0	crd	
	fon	1 304,5	1 548,4	fon	
ngk + gkr + fon	tot	60 299,8	60 543,7	tot	cnd + crd + fon.
	vjr	210,9	210,9	ana	

(in miljoenen frank)

(en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk = niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten vjr = kredieten voor schuldvorderingen vorige jaren		Vastleggings- kredieten 1992 — Crédits d'engagement 1992	Ordonnancerings- kredieten 1992 — Crédits d'ordonnancement 1992	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables ana = crédits pour créances d'années antérieures
B O A P (1)	(2)	(3)	(4)	(5) B D O P (6)
— Saldo van het organieke fonds op 31 december 1992 : (4 = 3 - fon)		208,7	356,4	— Solde du fonds organique au 31 décembre 1992 : (4 = 3 - fon).
16 50 1 Training	ngk vjr gkr	11 410,7 267,9 1 529,7	11 410,7 267,9 1 447,3	cnd ana crd 16 50 1 Entraînement.
ngk + gkr + fon	tot vjr	12 940,4 267,9	12 858,0 267,9	tot ana cnd + crd + fon.
16 50 2 Vernieuwing van de uitrusting en infrastructuur				16 50 2 Renouvellement de l'équipement et de l'infrastructure.
ORGANIEK FONDS : FONDS VOOR PRESTATIES TEGEN BETALING :				FONDS ORGANIQUE : FONDS POUR PRESTATIONS CONTRE PAIEMENT.
— Saldo op 1 januari 1992 : (1)		—	—	— Solde au 1 ^{er} janvier 1992 : (1)
— Totaal ontvangsten van het lopende jaar : (2)		150,0	150,0	— Total des recettes de l'année en cours : (2).
— Beschikbaar tijdens het jaar 1992 : (3 = 1 + 2)		150,0	150,0	— Disponible pour l'année 1992 : (3 = 1 + 2).
16 50 2 Vernieuwing van de uitrusting en infrastructuur	ngk vjr gkr fon	3 390,4 46,6 10 739,3 100,0	3 390,4 46,6 12 431,8 50,0	cnd ana crd fon 16 50 2 Renouvellement de l'équipement et de l'infrastructure.
ngk + gkr + fon	tot vjr	14 229,7 46,6	15 872,2 46,6	tot ana cnd + crd + fon.
— Saldo van het organieke fonds op 31 december 1992 : (4 = 3 - fon)		50,0	100,0	— Solde du fonds organique au 31 décembre 1992 : (4 = 3 - fon).
16 50 3 Herstructurering van de krijgsmacht	gkr	720,0	168,4	crd 16 50 3 Restructuration des forces armées.

(in miljoenen frank)

(en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk = niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten vjr = kredieten voor schuldvorderingen vorige jaren	ks	Vastleggings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'engagement 1992</i>	Ordonnancerings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'ordonnancement 1992</i>	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables ana = crédits pour créances d'années antérieures
B O A P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B D O P (6)
16 50 4 Internationale verplichtingen.					16 50 4 Obligations internationales.
ORGANIEK FONDS : FONDS VOOR PRESTATIES TEGEN BE- TALING :					FONDS ORGANIQUE : FONDS POUR PRESTATIONS CONTRE PAIE- MENT.
— Saldo op 1 januari 1992 : (1)		892,4	892,4		— Solde au 1 ^{er} janvier 1992 : (1)
— Totaal ontvangsten van het lopende jaar : (2)		350,0	350,0		— Total des recettes de l'année en cours : (2).
— Beschikbaar tijdens het jaar 1992 : (3 = 1 + 2)		1 242,4	1 242,4		— Disponible pour l'année 1992 : (3 = 1 + 2).
16 50 4 Internationale verplichtingen	ngk	955,5	955,5	cnd	16 50 4 Obligations internationales.
	gkr	1 271,0	1 395,7	crd	
	fon	100,0	—	fon	
ngk + gkr + fon	tot	2 326,5	2 351,2	tot	cnd + crd + fon.
— Saldo van het organieke fonds op 31 decem- ber 1992 : (4 = 3 - fon)		1 142,4	1 242,4		— Solde du fonds organique au 31 décembre 1992 : (4 = 3 - fon).
Totalen voor de organisatie-afdeling 50	ngk	74 350,9	74 350,9	cnd	Totaux pour la division organique 50.
	gkr	14 661,0	15 844,2	crd	
	fon	1 504,5	1 598,4	fon	
ngk + gkr + fon	tot	90 516,4	91 793,5	tot	cnd + crd + fon.
	vjr	525,4	525,4	ana	
AFDELING 60					
BURGERLIJK ALGEMEEN BESTUUR					
16 60 0 Bestaansmiddelen	ngk	4 973,8	4 973,8	cnd	16 60 0 Subsistance.
16 60 1 Schadeloosstelling	ngk	100,0	100,0	cnd	16 60 1 Indemnisations.
Totalen voor de organisatie-afdeling 60	ngk	5 073,8	5 073,8	cnd	Totaux pour la division organique 60.

[59]

- 411 / 2 - 91 / 92

(in miljoenen frank)			(en millions de francs)		
ks = kredietsoort ngk = niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten vjr = kredieten voor schuldvorderingen vorige jaren	ks	Vastleggings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'engagement 1992</i>	Ordonnancerings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'ordonnancement 1992</i>	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables ana = crédits pour créances d'années antérieures
B O A P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B D O P (6)
AFDELING 70			DIVISION 70		
WETENSCHAPSBELEID			POLITIQUE SCIENTIFIQUE		
16 70 4 Onderwijs, vorming en opvoedingsactiviteiten.			16 70 4 Enseignement, formation et activités éducatives.		
ORGANIEK FONDS : FONDS VOOR PRESTATIES TEGEN BETALING :			FONDS ORGANIQUE : FONDS POUR PRESTATIONS CONTRE PAIEMENT.		
— Saldo op 1 januari 1992 : (1)			— Solde au 1 ^{er} janvier 1992 : (1)		
— Totaal ontvangsten van het lopende jaar : (2)			— Total des recettes de l'année en cours : (2).		
— Beschikbaar tijdens het jaar 1992 : (3 = 1 + 2)			— Disponible pour l'année 1992 : (3 = 1 + 2).		
16 70 4 Onderwijs, vorming en opvoedingsactiviteiten ..			16 70 4 Enseignement, formation et activités éducatives.		
	ngk	836,3	836,3	cnd	
	vjr	0,1	0,1	ana	
	fon	4,0	4,0	fon	
ngk + gkr + fon			cnd + crd + fon.		
	tot	840,3	840,3	tot	
	vjr	0,1	0,1	ana	
— Saldo van het organieke fonds op 31 december 1992 : (4 = 3 - fon)			— Solde du fonds organique au 31 décembre 1992 : (4 = 3 - fon).		
16 70 5 Wetenschappelijk onderzoek			16 70 5 Recherche scientifique.		
	ngk	51,0	51,0	cnd	
	vjr	0,3	0,3	ana	
Totalen voor de organisatie-afdeling 70			Totaux pour la division organique 70.		
	ngk	887,3	887,3	cnd	
	vjr	0,4	0,4	ana	
	fon	4,0	4,0	fon	
ngk + gkr + fon			cnd + crd + fon.		
	tot	891,3	891,3	tot	
	vjr	0,4	0,4	ana	

(in miljoenen frank)

(en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten vjr = kredieten voor schuldvorderingen vorige jaren	ks	Vastleggings- kredieten 1992 — Crédits d'engagement 1992	Ordonnancerings- kredieten 1992 — Crédits d'ordonnancement 1992	sc	sc = sorte de crédit cnd= crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables ana = crédits pour créances d'années antérieures
B O A P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B D O P (6)
AFDELING 80					DIVISION 80
MILITAIRE TECHNISCHE SAMENWER- KING					COOPERATION TECHNIQUE MILITAIRE
16 80 0 Bestaansmiddelen	ngk vjr	195,6 1,8	195,6 1,8	cnd ana	16 80 0 Subsistance.
Totalen voor de organisatie-afdeling 80	ngk vjr	195,6 1,8	195,6 1,8	cnd ana	Totaux pour la division organique 80.
AFDELING 90					DIVISION 90
INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT EN GESUBSIDIEERDE ORGANISMEN					INSTITUTIONS D'INTERET PUBLIC ET ORGANISMES SUBVENTIONNES
16 90 1 Cartografische steun	ngk	65,7	65,7	cnd	16 90 1 Appui cartographique.
16 90 2 Huisvesting en cultuur	ngk	p.m.	p.m.	cnd	16 90 2 Logement et culture.
16 90 3 Sociale hulp	ngk	179,4	179,4	cnd	16 90 3 Aide sociale.
16 90 4 Nationale erkentelijkheid	ngk	29,6	29,6	cnd	16 90 4 Reconnaissance nationale.
16 90 5 Vergoeding aan vervoermaatschappijen	ngk	169,2	169,2	cnd	16 90 5 Indemnisation de sociétés de transport.
Totalen voor de organisatie-afdeling 90	ngk	443,9	443,9	cnd	Totaux pour la division organique 90.
TOTALEN VOOR DE BEGROTING : 16 MI- NISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING	ngk vjr gkr fon	81 061,9 527,6 14 661,0 1 508,5	81 061,9 527,6 15 844,2 1 602,4	cnd ana crd fon	TOTAUX POUR LE BUDGET : 16 MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE.
ngk + gkr + fon	tot vjr	97 231,4 527,6	98 508,5 527,6	tot ana	cnd + crd + fon.

[61]

- 411 / 2 - 91 / 92

(in miljoenen frank)			(en millions de francs)		
ks = kredietsoort ngk = niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten vjr = kredieten voor schuldvorderingen vorige jaren	ks	Vastleggings- kredieten 1992 — Crédits d'engagement 1992	Ordonnancerings- kredieten 1992 — Crédits d'ordonnement 1992	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables ana = crédits pour créances d'années antérieures
B O A P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B D O P (6)
17. RIJKSWACHT					17. GENDARMERIE
AFDELING 50					DIVISION 50
RIJKSWACHT					GENDARMERIE
17 50 0 Bestaansmiddelen					17 50 0 Moyens de subsistance.
ORGANIEK FONDS : FONDS VOOR PRESTATIES TEGEN BETA- LING					FONDS ORGANIQUE : FONDS POUR PRESTATIONS CONTRE PAIEMENT
— Saldo op 1 januari 1992 : (1)		1,9	2,2		— Solde au 1 ^{er} janvier 1992 : (1).
— Totaal ontvangsten van het lopende jaar : (2)		1,4	1,4		— Total des recettes de l'année en cours : (2).
— Beschikbaar tijdens het jaar : (3 = 1 + 2)		3,3	3,6		— Disponible pour l'année : (3 = 1 + 2).
17 50 0 Bestaansmiddelen	ngk vjr gkr fon	21 718,7 188,8 880,0 1,3	21 718,7 188,8 885,1 1,3	cnd ana crd fon	17 50 0 Moyens de subsistance.
ngk + gkr + fon	tot vjr	22 600,0 188,8	22 605,1 188,8	tot ana	cnd + crd + fon.
— saldo van het organieke fonds op 31 december 1992 : (4 = 3 - fon)		2,0	2,3		— solde du fonds organique au 31 décembre 1992 : (4 = 3 - fon).
17 50 1 Landsverdediging	ngk vjr gkr	— 0,5 —	— 0,5 22,1	cnd ana crd	17 50 1 Défense nationale.
ngk + gkr + fon	tot vjr	— 0,5	22,1 0,5	tot ana	cnd + crd + fon.
17 50 2 Justitie	ngk vjr	254,3 0,1	254,3 0,1	cnd ana	17 50 2 Justice.

(in miljoenen frank)		(en millions de francs)			
ks = kredietsoort ngk = niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten vjr = kredieten voor schuldvorderingen vorige jaren	ks	Vastleggings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'engagement 1992</i>	Ordonnancerings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'ordonnancement 1992</i>	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables ana = crédits pour créances d'années antérieures
B O A P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B D O P (6)
17 50 3 Binnenlandse Zaken	ngk vjr gkr	296,9 23,2 38,2	296,9 23,2 114,9	cnd ana crd	17 50 3 Intérieur.
ngk + gkr + fon	tot vjr	335,1 23,2	411,8 23,2	tot ana	cnd + crd + fon .
17 50 4 Wetenschappelijk onderzoek	ngk vjr	6,0 0,3	6,0 0,3	cnd ana	17 50 4 Recherche scientifique.
Totalen voor de organisatie-afdeling 50 ...	ngk vjr gkr fon	22 275,9 212,9 918,2 1,3	22 275,9 212,9 1 022,1 1,3	cnd ana crd fon	Totaux pour la division organique 50.
ngk + gkr + fon	tot vjr	23 195,4 212,9	23 299,3 212,9	tot ana	cnd + crd + fon.
TOTALEN VOOR DE BEGROTING : 17 RIJKSWACHT	ngk vjr gkr fon	22 275,9 212,9 918,2 1,3	22 275,9 212,9 1 022,1 1,3	cnd ana crd fon	TOTAUX POUR LE BUDGET : 17 GENDARMERIE
ngk + gkr + fon	tot vjr	23 195,4 212,9	23 299,3 212,9	tot ana	cnd + crd + fon.

(in miljoenen frank)			(en millions de francs)		
ks = kredietsoort ngk = niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten vjr = kredieten voor schuldvorderingen vorige jaren	ks	Vastleggings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'engagement 1992</i>	Ordonnancerings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'ordonnancement 1992</i>	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables ana = crédits pour créances d'années antérieures
B O A P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B D O P (6)
18. MINISTERIE VAN FINANCIEN					18. MINISTÈRE DES FINANCES
AFDELING 01					DIVISION 01
KABINET VAN DE MINISTER VAN FINANCIEN					CABINET DU MINISTRE DES FINANCES
18 01 0 Werking van het Kabinet	ngk vjr	74,8 2,5	74,8 2,5	cnd ana	18 01 0 Fonctionnement du Cabinet.
Totalen voor de organisatie-afdeling 01	ngk vjr	74,8 2,5	74,8 2,5	cnd ana	Totaux pour la division organique 01.
AFDELING 03					DIVISION 03
KABINET VAN DE MINISTER VAN BEGROTING					CABINET DU MINISTRE DU BUDGET
18 03 0 Werking van het Kabinet	ngk vjr	59,3 5,3	59,3 5,3	cnd ana	18 03 0 Fonctionnement du Cabinet.
Totalen voor de organisatie-afdeling 03	ngk vjr	59,3 5,3	59,3 5,3	cnd ana	Totaux pour la division organique 03.
AFDELING 11					DIVISION 11
KABINET VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR FINANCIEN, TOEGEVOEGD AAN DE MINISTER VAN FINANCIEN					CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT AUX FINANCES, ADJOINT AU MINISTRE DES FINANCES
18 11 0 Werking van het Kabinet	ngk	p.m.	p.m.	cnd	18 11 0 Fonctionnement du Cabinet.
Totalen voor de organisatie-afdeling 11	ngk	—	—	cnd	Totaux pour la division organique 11.

(in miljoenen frank)			(en millions de francs)		
ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten vjr = kredieten voor schuldvorderingen vorige jaren	ks	Vastleggings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'engagement 1992</i>	Ordonnancerings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'ordonnancement 1992</i>	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables ana = crédits pour créances d'années antérieures
B O A P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B D O P (6)
AFDELING 40					DIVISION 40
ALGEMEEN SECRETARIAAT					SECRETARIAT GENERAL
18 40 0 Bestaansmiddelen	ngk vjr gkr	2 374,6 79,3 —	2 374,6 79,3 12,8	cnd ana crd	18 40 0 Subsistance.
ngk + gkr + fon	tot vjr	2 374,6 79,3	2 387,4 79,3	tot ana	cnd + crd + fon.
18 40 1 Studie en documentatie	ngk	16,9	16,9	cnd	18 40 1 Etudes et documentation.
18 40 2 Sociaal programma	ngk vjr	106,8 1,3	106,8 1,3	cnd ana	18 40 2 Programme social.
18 40 3 Vormingsprogramma	ngk	82,4	82,4	cnd	18 40 3 Programme de formation.
Totalen voor de organisatie-afdeling 40	ngk vjr gkr	2 580,7 80,6 —	2 580,7 80,6 12,8	cnd ana crd	Totaux pour la division organique 40.
ngk + gkr + fon	tot vjr	2 580,7 80,6	2 593,5 80,6	tot ana	cnd + crd + fon.
AFDELING 50					DIVISION 50
ALGEMENE ADMINISTRATIE VAN DE BE- LASTINGEN					ADMINISTRATION GENERALE DES IMPOTS
18 50 1 Polyvalente en geïntegreerde diensten	ngk	659,5	659,5	cnd	18 50 1 Services polyvalents et intégrés.
18 50 2 Directe belastingen	ngk	16 199,0	16 199,0	cnd	18 50 2 Contributions directes.
18 50 3 Kadaster	ngk	3 476,9	3 476,9	cnd	18 50 3 Cadastre.
18 50 4 Douane en Accijnzen	ngk	8 238,6	8 238,6	cnd	18 50 4 Douanes et Accises.

(in miljoenen frank)			(en millions de francs)		
ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten vjr = kredieten voor schuldvorderingen vorige jaren	ks	Vastleggings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'engagement 1992</i>	Ordonnancerings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'ordonnancement 1992</i>	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables ana = crédits pour créances d'années antérieures
B O A P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B D O P (6)
18 50 5 B.T.W., Registratie en Domeinen	ngk gkr	9 287,7 50,1	9 287,7 50,1	cnd crd	18 50 5 T.V.A., Enregistrement et Domaines.
ngk + gkr + fon	tot	9 337,8	9 337,8	tot	cnd + crd + fon.
Totalen voor de organisatie-afdeling 50	ngk gkr	37 861,7 50,1	37 861,7 50,1	cnd crd	Totaux pour la division organique 50.
ngk + gkr + fon	tot	37 911,8	37 911,8	tot	cnd + crd + fon.
AFDELING 60			DIVISION 60		
ADMINISTRATIE VAN DE BEGROTING EN DE CONTROLE OP DE UITGAVEN			ADMINISTRATION DU BUDGET ET DU CON- TROLE DES DEPENSES		
18 60 0 Bestaansmiddelen	ngk	259,2	259,2	cnd	18 60 0 Subsistance.
18 60 1 Interdepartementale provisionele kredieten	ngk vjr	495,0 3,5	495,0 3,5	cnd ana	18 60 1 Crédits provisionnels interdépartementaux.
Totalen voor de organisatie-afdeling 60	ngk vjr	754,2 3,5	754,2 3,5	cnd ana	Totaux pour la division organique 60.
AFDELING 61			DIVISION 61		
ADMINISTRATIE DER THESAUURIE			ADMINISTRATION DE LA TRESORERIE		
18 61 0 Bestaansmiddelen	ngk gkr	1 309,4 —	1 309,4 7,7	cnd crd	18 61 0 Subsistance.
ngk + gkr + fon	tot	1 309,4	1 317,1	tot	cnd + crd + fon.

(in miljoenen frank)

(en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten vjr = kredieten voor schuldvorderingen vorige jaren	ks	Vastleggings- kredieten 1992 — Crédits d'engagement 1992	Ordonnancerings- kredieten 1992 — Crédits d'ordonnancement 1992	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables ana = crédits pour créances d'années antérieures
B O A P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B D O P (6)
18 61 1 Internationale financiële betrekkingen	ngk	14 773,4	14 773,4	cnd	18 61 1 Relations financières internationales.
18 61 2 Exportbevordering	ngk	1 755,0	1 755,0	cnd	18 61 2 Promotion de l'exportation.
18 61 3 Ontwikkelingshulp	ngk	5 152,6	5 152,6	cnd	18 61 3 Aide au développement.
18 61 4 Economische steun	ngk	700,0	700,0	cnd	18 61 4 Soutien économique.
Totalen voor de organisatie-afdeling 61	ngk gkr	23 690,4 —	23 690,4 7,7	cnd crd	Totaux pour la division organique 61.
ngk + gkr + fon	tot	23 690,4	23 698,1	tot	cnd + crd + fon.
AFDELING 62					DIVISION 62
ADMINISTRATIE DER PENSIOENEN					ADMINISTRATION DES PENSIONS
18 62 0 Bestaansmiddelen	ngk	644,4	644,4	cnd	18 62 0 Subsistance.
Totalen voor de organisatie-afdeling 62	ngk	644,4	644,4	cnd	Totaux pour la division organique 62.
TOTALEN VOOR DE BEGROTING : 18 MINISTERIE VAN FINANCIEN	ngk vjr gkr	65 665,5 91,9 50,1	65 665,5 91,9 70,6	cnd ana crd	TOTAUX POUR LE BUDGET : 18 MINISTERE DES FINANCES.
ngk + gkr + fon	tot vjr	65 715,6 91,9	65 736,1 91,9	tot ana	cnd + crd + fon.

(in miljoenen frank)			(en millions de francs)		
ks = kredietsoort ngk = niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten vjr = kredieten voor schuldvorderingen vorige jaren	ks	Vastleggings- kredieten 1992 — Crédits d'engagement 1992	Ordonnancerings- kredieten 1992 — Crédits d'ordonnancement 1992	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables ana = crédits pour créances d'années antérieures
B O A P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B D O P (6)
21. PENSIOENEN					21. PENSIONS
AFDELING 51					DIVISION 51
ADMINISTRATIE DER PENSIOENEN (FINANCIEN)					ADMINISTRATION DES PENSIONS (FINANCES)
21 51 1 Pensioenen en gelijkgestelde prestaties.					21 51 1 Pensions et prestations assimilées.
ORGANIEK FONDS : OVERLEVINGSPENSIOENEN (oud 66.03 B)					FONDS ORGANIQUE : PENSIONS DE SURVIE (ancien 66.03 B).
— Saldo op 1 januari 1992 : (1)		407,5	407,5		— Solde au 1 ^{er} janvier 1992 : (1).
— Totaal ontvangsten van het lopende jaar : (2)		33 897,0	33 897,0		— Total des recettes de l'année en cours : (2).
— Beschikbaar tijdens het jaar 1992 : (3 = 1 + 2)		34 304,5	34 304,5		— Disponible pour l'année 1992: (3 = 1 + 2).
21 51 1 Pensioenen en gelijkgestelde prestaties	ngk fon	113 016,4 34 250,0	113 016,4 34 250,0	cnd fon	21 51 1 Pensions et prestations assimilées.
ngk + gkr + fon	tot	147 266,4	147 266,4	tot	cnd + crd + fon.
— Saldo van het organieke fonds op 31 december 1992 : (4 = 3 - fon)		54,5	54,5		— Solde du fonds organique au 31 décembre 1992 : (4 = 3 - fon).
21 51 2 Vergoedingen en gelijkgestelde prestaties	ngk	14 924,3	14 924,3	cnd	21 51 2 Indemnités et prestations assimilées.
21 51 3 Kinderbijslagen	ngk	36,1	36,1	cnd	21 51 3 Allocations familiales.
21 51 4 Gezondheidszorgen	ngk	—	—	cnd	21 51 4 Soins de santé.
21 51 5 Pensioenen en gelijkgestelde prestaties van het personeel van de organismen van openbaar nut.					21 51 5 Pensions et prestations assimilées du personnel des organismes d'intérêt public.
ORGANIEK FONDS : RUSTPENSIOENEN VAN HET PERSONEEL VAN INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT (pensioenregime ingesteld door de wet van 28 april 1958) (oud 66.09 B).					FONDS ORGANIQUE : PENSIONS DE RETRAITE DU PERSONNEL DES ORGANISMES D'INTERET PUBLIC (régime de pension instauré par loi du 28 avril 1958) (ancien 66.09 B).
— Saldo op 1 januari 1992 : (1)		- 918,7	- 918,7		— Solde au 1 ^{er} janvier 1992 : (1).
— Totaal ontvangsten van het lopende jaar : (2)		4 808,6	4 808,6		— Total des recettes de l'année en cours : (2).

(in miljoenen frank)		(en millions de francs)			
ks = kredietsoort ngk = niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten vjr = kredieten voor schuldvorderingen vorige jaren	ks	Vastleggings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'engagement 1992</i>	Ordonnancerings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'ordonnancement 1992</i>	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables ana = crédits pour créances d'années antérieures
B O A P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B D O P (6)
— Beschikbaar tijdens het jaar 1992 : (3 = 1 + 2)		3 889,9	3 889,9		— Disponible pour l'année : (3 = 1 + 2).
21 51 5 Pensioenen en gelijkgestelde prestaties van het personeel van de organismen van openbaar nut.	fon	4 275,0	4 275,0	fon	21 51 5 Pensions et prestations assimilées du personnel des organismes d'intérêt public.....
ngk + gkr + fon	tot	4 275,0	4 275,0	tot	cnd + crd + fon.
— Saldo van het organieke fonds op 31 december 1992 : (4 = 3 – fon)		- 385,1	- 385,1		— Solde du fonds organique au 31 décembre 1992 : (4 = 3 – fon).
Totalen voor de organisatie-afdeling 51	ngk fon	127 976,8 38 525,0	127 976,8 38 525,0	cnd fon	Totaux pour la division organique 51.
ngk + gkr + fon	tot	166 501,8	166 501,8	tot	cnd + crd + fon.
AFDELING 52		DIVISION 52			
ALGEMENE DIRECTIE VAN DE SOCIALE ZEKERHEID (SOCIALE VOORZORG)		DIRECTION GENERALE DE LA SECURITE SOCIALE (PREVOYANCE SOCIALE)			
21 52 1 Pensioenen en gelijkgestelde prestaties	ngk	49 177,8	49 177,8	cnd	21 52 1 Pensions et prestations assimilées.
21 52 2 Vergoedingen en gelijkgestelde prestaties	ngk vjr	68,6 1,3	68,6 1,3	cnd ana	21 52 2 Indemnités et prestations assimilées.
21 52 3 Kinderbijslagen	ngk	1 440,8	1 440,8	cnd	21 52 3 Allocations familiales.
21 52 5 Bestaanszekerheid	ngk vjr	9 598,0 255,7	9 598,0 255,7	cnd ana	21 52 5 Sécurité d'existence.
Totalen voor de organisatie-afdeling 52	ngk vjr	60 285,2 257,0	60 285,2 257,0	cnd ana	Totaux pour la division organique 52.
AFDELING 54		DIVISION 54			
BESTUURSAFDELING VOOR DE OORLOGSGETROFFENEN (VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU)		ADMINISTRATION DES VICTIMES DE LA GUERRE (SANTE PUBLIQUE ET ENVIRONNEMENT)			
21 54 1 Pensioenen en gelijkgestelde prestaties	ngk vjr	2 646,6 22,8	2 646,6 22,8	cnd ana	21 54 1 Pensions et prestations assimilées.

(in miljoenen frank)		(en millions de francs)			
ks = kredietsoort ngk = niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten vjr = kredieten voor schuldvorderingen vorige jaren	ks	Vastleggings- kredieten 1992 — Crédits d'engagement 1992	Ordonnancerings- kredieten 1992 — Crédits d'ordonnancement 1992	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables ana = crédits pour créances d'années antérieures
B O A P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B D O P (6)
21 54 2 Vergoedingen en gelijkgestelde prestaties	ngk	62,9	62,9	cnd	21 54 2 Indemnités et prestations assimilées.
21 54 3 Kinderbijslagen	ngk vjr	10,3 0,3	10,3 0,3	cnd ana	21 54 3 Allocations familiales.
Totalen voor de organisatie-afdeling 54	ngk vjr	2 719,8 23,1	2 719,8 23,1	cnd ana	Totaux pour la division organique 54.
AFDELING 55		DIVISION 55			
BESTUURSAFDELING VOOR DE SOCIALE ZAKEN (MIDDENSTAND)		ADMINISTRATION DES AFFAIRES SOCIALES (CLASSES MOYENNES)			
21 55 1 Pensioenen en gelijkgestelde prestaties	ngk vjr	22 540,2 11,8	22 540,2 11,8	cnd ana	21 55 1 Pensions et prestations assimilées.
Totalen voor de organisatie-afdeling 55	ngk vjr	22 540,2 11,8	22 540,2 11,8	cnd ana	Totaux pour la division organique 55.
AFDELING 56		DIVISION 56			
OVERIGE MINISTERIES (SOCIALE HULP AAN DE GEPENSIONEERDE AGENTEN VAN ALLE MINISTERIES)		AUTRES MINISTERES (AIDE SOCIALE AUX AGENTS PENSIONNES DE TOUS LES MINISTRES)			
21 56 1 Pensioenen en gelijkgestelde prestaties	ngk vjr	28,9 0,8	28,9 0,8	cnd ana	21 56 1 Pensions et prestations assimilées.
Totalen voor de organisatie-afdeling 56	ngk vjr	28,9 0,8	28,9 0,8	cnd ana	Totaux pour la division organique 56.
TOTALEN VOOR DE BEGROTING : 21 PENSIOENEN	ngk vjr fon	213 550,9 292,7 38 525,0	213 550,9 292,7 38 525,0	cnd ana fon	TOTAUX POUR LE BUDGET : 21 PENSIONS.
ngk + gkr + fon	tot vjr	252 075,9 292,7	252 075,9 292,7	tot ana	cnd + crd + fon.

(in miljoenen frank)			(en millions de francs)		
ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten vjr = kredieten voor schuldvorderingen vorige jaren	ks	Vastleggings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'engagement 1992</i>	Ordonnancerings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'ordonnancement 1992</i>	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables ana = crédits pour créances d'années antérieures
B O A P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B D O P (6)
22 MINISTERIE VAN MIDDENSTAND					13 MINISTERE DES CLASSES MOYENNES
AFDELING 03					DIVISION 03
KABINET VAN DE MINISTER VAN MIDDEN- STAND					CABINET DU MINISTRE DES CLASSES MOYENNES
22 03 0 Werking van het Kabinet	vjr	p.m. 0,6	p.m. 0,6	ana	22 03 0 Fonctionnement du Cabinet.
Totalen voor de organisatie-afdeling 03	vjr	p.m. 0,6	p.m. 0,6	ana	Totaux pour la division organique 03.
AFDELING 11					DIVISION 11
KABINET VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR MIDDENSTAND					CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT AUX CLASSES MOYENNES
22 11 0 Werking van het Kabinet	ngk vjr	10,9 0,7	10,9 0,7	cnd ana	22 11 0 Fonctionnement du Cabinet.
Totalen voor de organisatie-afdeling 11	ngk vjr	10,9 0,7	10,9 0,7	cnd ana	Totaux pour la division organique 11.
AFDELING 40					DIVISION 40
ALGEMEEN SECRETARIAAT EN ADMINI- STRATIE DER ALGEMENE DIENSTEN					SECRETARIAT GENERAL ET ADMINISTRA- TION DES SERVICES GENERAUX
22 40 0 Bestaansmiddelen	ngk vjr	205,8 8,7	205,8 8,7	cnd ana	22 40 0 Subsistance.
Totalen voor de organisatie-afdeling 40	ngk vjr	205,8 8,7	205,8 8,7	cnd ana	Totaux pour la division organique 40.

(in miljoenen frank)

(en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk = niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten vjr = kredieten voor schuldvorderingen vorige jaren		Vastleggings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'engagement 1992</i>	Ordonnancerings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'ordonnancement 1992</i>	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables ana = crédits pour créances d'années antérieures
B O A P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B D O P (6)
AFDELING 51					DIVISION 51
ADMINISTRATIE VOOR BEROEPSOPLEI- DING					ADMINISTRATION DE LA FORMATION PRO- FESSIONNELLE
22 51 0 Bestaansmiddelen	ngk	p.m.	p.m.	cnd	22 51 0 Subsistance.
Totalen voor de organisatie-afdeling 51	ngk	—	—	cnd	Totaux pour la division organique 51 .
AFDELING 52					DIVISION 52
ADMINISTRATIE VAN DE REGLEMENTE- RING					ADMINISTRATION DE LA REGLEMENTA- TION
22 52 0 Bestaansmiddelen	ngk	215,5	215,5	cnd	22 52 0 Subsistance.
	gkr	—	0,4	crd	
	vjr	3,2	3,2	ana	
ngk + gkr + fon	tot	215,5	215,9	tot	cnd + crd + fon.
	vjr	3,2	3,2	ana	
Totalen voor de organisatie-afdeling 52	ngk	215,5	215,5	cnd	Totaux pour la division organique 52 .
	gkr	—	0,4	crd	
	vjr	3,2	3,2	ana	
ngk + gkr + fon	tot	215,5	215,9	tot	cnd + crd + fon.
	vjr	3,2	3,2	ana	
AFDELING 53					DIVISION 53
ADMINISTRATIE VOOR SOCIALE ZAKEN					ADMINISTRATION DES AFFAIRES SOCIA- LES
22 53 0 Bestaansmiddelen	ngk	105,6	105,6	cnd	22 53 0 Subsistance.
22 53 1 Pensioenen	ngk	1 200,0	1 200,0	cnd	22 53 1 Pensions.
22 53 2 Kinderbijslagen	ngk	4 983,1	4 983,1	cnd	22 53 2 Allocations familiales.

(in miljoenen frank)			(en millions de francs)		
ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten vjr = kredieten voor schuldvorderingen vorige jaren	ks	Vastleggings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'engagement 1992</i>	Ordonnancerings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'ordonnancement 1992</i>	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables ana= crédits pour créances d'années antérieures
B O A P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B D O P (6)
22 53 3 Ziekte – invaliditeit	ngk	1,2	1,2	cnd	22 53 3 Maladie – invalidité.
Totalen voor de organisatie-afdeling 53	ngk	6 289,9	6 289,9	cnd	Totaux pour la division organique 53.
AFDELING 54					DIVISION 54
ADMINISTRATIE VOOR DE ECONOMISCHE EXPANSIE					ADMINISTRATION DE L'EXPANSION ECO- NOMIQUE
22 54 0 Bestaansmiddelen	ngk	6,4	6,4	cnd	22 54 0 Subsistance.
22 54 1 Lasten van het verleden : hulp aan ondernemin- gen	ngk	16,6	16,6	cnd	22 54 1 Charges du passé : aide aux entreprises.
	gkr	—	27,8	crd	
ngk + gkr + fon	tot	16,6	44,4	tot	cnd + crd + fon.
Totalen voor de organisatie-afdeling 54	ngk	23,0	23,0	cnd	Totaux pour la division organique 54.
	gkr	—	27,8	crd	
ngk + gkr + fon	tot	23,0	50,8	tot	cnd + crd + fon.
TOTALEN VOOR DE BEGROTING : 22 MINISTERIE VAN MIDDENSTAND	ngk	6 745,1	6 745,1	cnd	TOTAUX POUR LE BUDGET : 22 MINISTERE DES CLASSES MOYENNES.
	gkr	—	28,2	crd	
	vjr	13,2	13,2	ana	
ngk + gkr + fon	tot	6 745,1	6 773,3	tot	cnd + crd + fon.
	vjr	13,2	13,2	ana	

(in miljoenen frank)		(en millions de francs)			
ks = kredietsoort ngk = niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten vjr = kredieten voor schuldvorderingen vorige jaren	ks	Vastleggings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'engagement 1992</i>	Ordonnancerings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'ordonnancement 1992</i>	sc sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables ana = crédits pour créances d'années antérieures	
B O A P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B D O P (6)
23. MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID					23. MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL
AFDELING 01					DIVISION 01
KABINET VAN DE MINISTER VAN TEWERK- STELLING EN ARBEID					CABINET DU MINISTRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL
23 01 0 Werking van het Kabinet	ngk vjr	63,4 4,2	63,4 4,2	cnd ana	23 01 0 Fonctionnement du Cabinet.
Totalen voor de organisatie-afdeling 01	ngk vjr	63,4 4,2	63,4 4,2	cnd ana	Totaux pour la division organique 01.
AFDELING 40					DIVISION 40
SECRETARIAAT-GENERAAL EN ALGEMENE ADMINISTRATIEVE DIENSTEN					SECRETARIAT GENERAL ET SERVICES ADMINISTRATIFS GENERAUX
23 40 0 Bestaansmiddelen	ngk vjr gkr	507,8 4,6 —	507,8 4,6 23,2	cnd ana crd	23 40 0 Subsistance.
23 40 1 Internationale samenwerking	ngk vjr	114,9 0,8	114,9 0,8	cnd ana	23 40 1 Collaboration internationale.
23 40 2 Studies	ngk	0,6	0,6	cnd	23 40 2 Etudes.
Totalen voor de organisatie-afdeling 40	ngk vjr gkr	623,3 5,4 —	623,3 5,4 23,2	cnd ana crd	Totaux pour la division organique 40.
	tot vjr	623,3 5,4	646,5 5,4	tot ana	

(in miljoenen frank)

(en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk = niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten vjr = kredieten voor schuldvorderingen vorige jaren		Vastleggings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'engagement 1992</i>	Ordonnancerings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'ordonnement 1992</i>	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables ana = crédits pour créances d'années antérieures
B O A P (1)	(2)	(3)	(4)	(5) B D O P (6)
AFDELING 51				DIVISION 51
DIENST VAN DE COLLECTIEVE ARBEIDSBE- TREKKINGEN.				SERVICE DES RELATIONS COLLECTIVES DE TRAVAIL
23 51 0 Bestaansmiddelen	ngk	144,3	144,3	cnd 23 51 0 Subsistance.
23 51 1 Sociaal overleg en sociale bemiddeling	ngk	79,8	79,8	cnd 23 51 1 Concertation et conciliation sociales.
Totalen voor de organisatie-afdeling 51	ngk	224,1	224,1	cnd Totaux pour la division organique 51.
AFDELING 52				DIVISION 52
COMMISSARIAAT-GENERAAL VOOR DE BEVORDERING VAN DE ARBEID				COMMISSARIAT GENERAL DE LA PROMO- TION DU TRAVAIL
23 52 0 Bestaansmiddelen	ngk	26,1	26,1	cnd 23 52 0 Subsistance.
23 52 1 Acties ten gunste van de sociale, morele en in- tellectuele promotie van de werknemers	ngk	116,6	116,6	cnd 23 52 1 Actions en faveur de la promotion sociale, morale et intellectuelle des travailleurs.
	vjr	0,2	0,2	ana
Totalen voor de organisatie-afdeling 52	ngk	142,7	142,7	cnd Totaux pour la division organique 52.
	vjr	0,2	0,2	ana
AFDELING 53				DIVISION 53
STUDIEDIENST				SERVICE D'ETUDES
23 53 0 Bestaansmiddelen	ngk	39,4	39,4	cnd 23 53 0 Subsistance.
Totalen voor de organisatie-afdeling 53	ngk	39,4	39,4	cnd Totaux pour la division organique 53.

[75]

- 411 / 2 - 91 / 92

(in miljoenen frank)			(en millions de francs)		
ks = kredietsoort ngk = niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten vjr = kredieten voor schuldvorderingen vorige jaren	ks	Vastleggings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'engagement 1992</i>	Ordonnancerings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'ordonnancement 1992</i>	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables ana = crédits pour créances d'années antérieures
B O A P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B D O P (6)
AFDELING 54					DIVISION 54
ADMINISTRATIE VAN DE ARBEIDSVEILIGHEID					ADMINISTRATION DE LA SECURITE DU TRAVAIL
23 54 0 Bestaansmiddelen	ngk	310,8	310,8	cnd	23 54 0 Subsistance.
23 54 1 Controle, reglementering en aanmoediging van de arbeidsveiligheid	ngk	0,9	0,9	cnd	23 54 1 Contrôle, réglementation et encouragement de la sécurité du travail.
23 54 2 Technische veiligheid van kerninstallaties					23 54 2 Sécurité technique des installations nucléaires.
ORGANIEK FONDS : TECHNISCHE VEILIGHEID VAN DE KERNINSTALLATIES					FONDS ORGANIQUE : SECURITE TECHNIQUE DES INSTALLATIONS NUCLEAIRES
— Saldo op 1 januari 1992 : (1)		674,3	513,1		— Solde au 1 ^{er} janvier 1992 : (1).
— Totaal ontvangsten van het lopende jaar : (2)		186,0	186,0		— Total des recettes de l'année en cours : (2).
— Beschikbaar tijdens het jaar 1992 : (3 = 1 + 2)		860,3	699,1		— Disponible pour l'année 1992 : (3 = 1 + 2).
23 54 2 Technische veiligheid van kerninstallaties	fon	435,4	195,4	fon	23 54 2 Sécurité technique des installations nucléaires.
ngk + gkr + fon	tot	435,4	195,4	tot	cnd + crd + fon.
— Saldo van het organieke fonds op 31 december 1992 : (4 = 3 - fon)		424,9	503,7		— Solde du fonds organique au 31 décembre 1992 : (4 = 3 - fon).
Totalen voor de organisatie-afdeling 54	ngk fon	311,7 435,4	311,7 195,4	cnd tot	Totaux pour la division organique 54.
ngk + gkr + fon	tot	747,1	507,1	tot	cnd + crd + fon.
AFDELING 55					DIVISION 55
ADMINISTRATIE VAN DE ARBEIDSHYGIENE EN -GENEESKUNDE					ADMINISTRATION DE L'HYGIENE ET DE LA MEDECINE DU TRAVAIL
23 55 0 Bestaansmiddelen	ngk	173,9	173,9	cnd	23 55 0 Subsistance.

(in miljoenen frank)

(en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten vjr = kredieten voor schuldvorderingen vorige jaren	ks	Vastleggings- kredieten 1992 — Crédits d'engagement 1992	Ordonnancerings- kredieten 1992 — Crédits d'ordonnancement 1992	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables ana = crédits pour créances d'années antérieures
B O A P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B D O P (6)
23 55 1 Reglementering en controle — Aanmoediging van de hygiëne in de werkplaatsen en van de gezondheid der werknemers	ngk	0,2	0,2	cnd	23 55 1 Réglementation et contrôle — Encouragement de l'hygiène des lieux de travail et de la santé des travailleurs.
Totalen voor de organisatie-afdeling 55	ngk	174,1	174,1	cnd	Totaux pour la division organique 55.
AFDELING 56					DIVISION 56
ADMINISTRATIE VAN DE WERKGELEGENHEID EN DIENST VAN HET BIJZONDER TIJDELIJK KADER (B.T.K.)					ADMINISTRATION DE L'EMPLOI ET SERVICE DU CADRE SPECIAL TEMPORAIRE (C.S.T.)
23 56 0 Bestaansmiddelen	ngk	148,4	148,4	cnd	23 56 0 Subsistance.
23 56 1 Sociale promotie van de werknemers					23 56 1 Promotion sociale des travailleurs.
ORGANIEK FONDS : BETAALD EDUCATIEF VERLOF					FONDS ORGANIQUE : CONGE-EDUCATION PAYE
— Saldo op 1 januari 1992 : (1)		101,4	101,4		— Solde au 1 ^{er} janvier 1992 : (1).
— Totaal ontvangsten van het lopende jaar : (2)		770,0	770,0		— Total des recettes de l'année en cours : (2).
— Beschikbaar tijdens het jaar 1992 : (3 = 1 + 2)		871,4	871,4		— Disponible pour l'année 1992 : (3 = 1 + 2).
23 56 1 Sociale promotie van de werknemers	ngk	785,0	785,0	cnd	23 56 1 Promotion sociale des travailleurs.
	fon	770,0	770,0	fon	
ngk + gkr + fon	tot	1 555,0	1 555,0	tot	cnd + crd + fon.
— Saldo van het organieke fonds op 31 december 1992 : (4 = 3 – fon)		101,4	101,4		— Solde du fonds organique au 31 décembre 1992 : (4= 3 – fon).
23 56 2 Werkloosheidsuitkeringen	ngk	2 633,5	2 633,5	cnd	23 56 2 Allocations de chômage.
23 56 3 Bruggpensioenen	ngk	8 213,4	8 213,4	cnd	23 56 3 Prépensions.

(in miljoenen frank)			(en millions de francs)		
ks = kredietsoort ngk = niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten vjr = kredieten voor schuldvorderingen vorige jaren	ks	Vastleggings- kredieten 1992 — Crédits d'engagement 1992	Ordonnancerings- kredieten 1992 — Crédits d'ordonnancement 1992	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables ana = crédits pour créances d'années antérieures
B O A P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B D O P (6)
23 56 4 Hertewerkstelling					23 56 4 Remise au Travail.
ORGANIEK FONDS : TEWERKSTELLINGSFONDS					FONDS ORGANIQUE : FONDS POUR L'EMPLOI
— Saldo op 1 januari 1992 : (1)		2112,4	2 151,9		— Solde au 1 ^{er} janvier 1992 : (1).
— Totaal ontvangsten van het lopende jaar : (2)		2 125,2	2 125,2		— Total des recettes de l'année en cours : (2).
— Beschikbaar tijdens het jaar 1992 : (3 = 1 + 2)		4 237,6	4 277,1		— Disponible pour l'année 1992 : (3 = 1 + 2).
23 56 4 Hertewerkstelling	ngk	8 248,8	8 248,8	cnd	23 56 4 Remise au Travail.
	fon	2 905,2	2 425,2	fon	
ngk + gkr + fon	tot	11 154,0	10 674,0	tot	cnd + crd + fon.
— Saldo van het organieke fonds op 31 december 1992 : (4 = 3 - fon)		1 332,4	1 851,9		— Solde du fonds organique au 31 décembre 1992 : (4 = 3 - fon).
23 56 6 Hulp E.G.K.S.	ngk	152,8	152,8	cnd	23 56 6 Aide C.E.C.A.
23 56 8 Financiële tegemoetkomingen aan de Gewesten.	ngk	12 597,4	12 597,4	cnd	23 56 8 Interventions financières en faveur des régions.
23 56 9 Europees sociaal fonds					23 56 9 Fonds social européen.
ORGANIEK FONDS : BELGISCH EUROPEES SOCIAAL FONDS					FONDS ORGANIQUE : FONDS SOCIAL EUROPEEN BELGE
— Saldo op 1 januari 1992 : (1)		257,0	257,7		— Solde au 1 ^{er} janvier 1992 : (1).
— Totaal ontvangsten van het lopende jaar : (2)		405,0	405,0		— Total des recettes de l'année en cours : (2).
— Beschikbaar tijdens het jaar 1992 : (3 = 1 + 2)		662,0	662,7		— Disponible pour l'année 1992 : (3 = 1 + 2).
23 56 9 Europees sociaal fonds	fon	423,8	423,8	fon	23 56 9 Fonds social européen.
ngk + gkr + fon	tot	423,8	423,8	tot	cnd + crd + fon.
— Saldo van het organieke fonds op 31 december 1992 : (4 = 3 - fon)		238,2	238,9		— Solde du fonds organique au 31 décembre 1992 : (4 = 3 - fon).
Totalen voor de organisatie-afdeling 56	ngk	32 779,3	32 779,3	cnd	Totaux pour la division organique 56.
	fon	4 099,0	3 619,0	fon	
ngk + gkr + fon	tot	36 878,3	36 398,3		cnd + crd + fon.

(in miljoenen frank)

(en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten vjr = kredieten voor schuldvorderingen vorige jaren	ks	Vastleggings- kredieten 1992 — Crédits d'engagement 1992	Ordonnancerings- kredieten 1992 — Crédits d'ordonnancement 1992	sc	sc = sorte de credit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables ana = crédits pour créances d'années antérieures
B O A P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B D O P (6)
AFDELING 57					DIVISION 57
ADMINISTRATIE VAN DE ARBEIDSBETREK- KINGEN EN -REGLEMENTERING					ADMINISTRATION DE LA REGLEMENTA- TION ET DES RELATIONS DU TRAVAIL
23 57 0 Bestaansmiddelen	ngk	446,5	446,5	cnd	23 57 0 Subsistance.
23 57 1 Verbetering van de werkgelegenheid en ontwikke- ling van harmonische arbeidsbetrekkingen	ngk	p.m.	p.m.	cnd	23 57 1 Amélioration de l'emploi et développement de relations de travail harmonieuses.
Totalen voor de organisatie-afdeling 57	ngk	446,5	446,5	cnd	Totaux pour la division organique 57.
AFDELING 58					DIVISION 58
WETENSCHAPSBELEID					POLITIQUE SCIENTIFIQUE
23 58 5 Studies.	ngk	9,0	9,0	cnd	23 58 5 Etudes.
Totalen voor de organisatie-afdeling 58	ngk	9,0	9,0	cnd	Totaux pour la division organique 58.
TOTALEN VOOR DE BEGROTING : 23 MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID	ngk vjr gkr fon	34 813,5 9,8 — 4 534,4	34 813,5 9,8 23,2 3 814,4	cnd ana crd fon	TOTAUX POUR LE BUDGET: 23 MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL.
ngk + gkr + fon	tot vjr	39 347,9 9,8	38 651,1 9,8	tot ana	cnd + crd + fon.

(in miljoenen frank)			(en millions de francs)		
ks = kredietsoort ngk = niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten vjr = kredieten voor schuldvorderingen vorige jaren	ks	Vastleggings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'engagement 1992</i>	Ordonnancerings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'ordonnancement 1992</i>	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables ana = crédits pour créances d'années antérieures
B OA P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B DO P (6)
24. MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG					24. MINISTERE DE LA PREVOYANCE SOCIALE
AFDELING 01					DIVISION 01
KABINET VAN DE MINISTER VAN SOCIALE ZAKEN					CABINET DU MINISTRE DES AFFAIRES SOCIALES
24 01 0 Werking van het Kabinet	ngk vjr	71,9 15,2	71,9 15,2	cnd ana	24 01 0 Fonctionnement du Cabinet.
Totalen voor de organisatie-afdeling 01	ngk vjr	71,9 15,2	71,9 15,2	cnd ana	Totaux pour la division organique 01.
AFDELING 02					DIVISION 02
KABINET VAN DE MINISTER VAN PENSIOENEN					CABINET DU MINISTRE DES PENSIONS
24 02 0 Werking van het Kabinet	ngk vjr	83,0 9,1	83,0 9,1	cnd ana	24 02 0 Fonctionnement du Cabinet.
Totalen voor de organisatie-afdeling 02	ngk vjr	83,0 9,1	83,0 9,1	cnd ana	Totaux pour la division organique 02.
AFDELING 03					DIVISION 03
KABINET VAN DE MINISTER VAN INSTITUTIONELE HERVORMINGEN					CABINET DU MINISTRE DES REFORMES INSTITUTIONNELLES
	vjr	p.m. 0,1	p.m. 0,1	ana	
Totalen voor de organisatie-afdeling 03	vjr	— 0,1	— 0,1	ana	Totaux pour la division organique 03.

(in miljoenen frank)

(en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk = niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten vjr = kredieten voor schuldvorderingen vorige jaren		Vastleggings- kredieten 1992 — Crédits d'engagement 1992	Ordonnancerings- kredieten 1992 — Crédits d'ordonnancement 1992	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables ana = crédits pour créances d'années antérieures
B O A P (1)	(2)	(3)	(4)	(5) B D O P (6)
AFDELING 12				DIVISION 12
KABINET VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR PENSIOENEN				CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT AUX PEN- SIONS
24 12 0 Werking van het Kabinet	ngk vjr	12,5 3,0	12,5 3,0	cnd ana 24 12 0 Fonctionnement du Cabinet.
Totalen voor de organisatie-afdeling 12	ngk vjr	12,5 3,0	12,5 3,0	cnd ana Totaux pour la division organique 12.
AFDELING 40				DIVISION 40
SECRETARIAAT-GENERAAL EN ADMINI- STRATIEVE DIENSTEN, ALGEMENE DIRECTIE VAN DE STUDIEN EN SOCIALE PROGRAMMATIE				SECRETARIAT GENERAL ET SERVICES ADMINISTRATIFS, DIRECTION GENERALE DES ETUDES ET PROGRAMMATION SO- CIALE
24 40 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk gkr vjr	669,5 — 2,0	669,5 49,9 2,0	cnd crd ana 24 40 0 Programme de subsistance.
ngk + gkr + fon	tot vjr	669,5 2,0	719,4 2,0	tot ana cnd + crd + fon.
Totalen voor de organisatie-afdeling 40	ngk vjr	669,5 2,0	669,5 2,0	cnd ana Totaux pour la division organique 40.
ngk + gkr + fon	tot vjr	669,5 2,0	719,4 2,0	tot ana cnd + crd + fon.
AFDELING 51				DIVISION 51
ALGEMENE DIRECTIE VAN DE SOCIALE ZEKERHEID				DIRECTION GENERALE DE LA SECURITE SOCIALE
24 51 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk vjr	338,5 0,4	338,5 0,4	cnd ana 24 51 0 Programme de subsistance.

(in miljoenen frank)

(en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten vjr = kredieten voor schuldvorderingen vorige jaren	ks	Vastleggings- kredieten 1992 — Crédits d'engagement 1992	Ordonnancerings- kredieten 1992 — Crédits d'ordonnancement 1992	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables ana = crédits pour créances d'années antérieures
B O A P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B D O P (6)
24 51 1 Ziekte	ngk	131 585,9	131 585,9	cnd	24 51 1 Maladie.
24 51 2 Invaliditeit	vjr	6,1	6,1	ana	
24 51 2 Invaliditeit	ngk	18 406,3	18 406,3	cnd	24 51 2 Invalidité.
24 51 4 Arbeidsongevallen en beroepsziekten.	vjr	6,2	6,2	ana	24 51 4 Accidents du travail et maladies professionnelles
ORGANIEK FONDS : FINANCIERING VAN DE CONTROLE VAN DE WETSVERZEKERAARS					FONDS ORGANIQUE : FINANCEMENT DU CONTROLE DES AS- SUREURS-LOI
— Saldo op 1 januari 1992 : (1)		46,6	61,9		— Solde au 1 ^{er} janier 1992 : (1).
— Totaal ontvangsten van het lopende jaar : (2)		4,9	4,9		— Total des recettes de l'année en cours : (2).
— Beschikbaar tijdens het jaar 1992 : (3 = 1 + 2)		51,5	66,8		— Disponible pour l'année 1992 : (3 = 1 + 2).
24 51 4 Arbeidsongevallen en beroepsziekten	ngk	1,1	1,1	cnd	24 51 4 Accidents du travail et maladies professionnelles
	fon	33,6	33,6	fon	
ngk + gkr + fon	tot	34,7	34,7	tot	cnd + crd + fon.
— Saldo van het organieke fonds op 31 december 1992 : (4 = 3 – fon)		17,9	33,2		— Solde du fonds organique au 31 décembre 1992 : (4 = 3 – fon).
24 51 5 Inning van sociale zekerheidsbijdragen	ngk	11 862,2	11 862,2	cnd	24 51 5 Perception de cotisations sociales.
24 51 6 Overzeese sociale zekerheid	ngk	2 546,0	2546,0	cnd	24 51 6 Sécurité sociale d'outre-mer.
24 51 7 Anti-cyclische financiering van de sociale zekerheid	ngk	p.m.	p.m.	cnd	24 51 7 Financement anticyclique de la sécurité sociale
24 51 8 Aanmoediging voorhuwelijkssparen	ngk	p.m.	p.m.	cnd	24 51 8 Encouragement de l'épargne prénuptiale.
	vjr	4,4	4,4	ana	
24 51 9 Diversen	ngk	29,1	29,1	cnd	24 51 9 Divers
Totalen voor de organisatie-afdeling 51	ngk	164 769,1	164 769,1	cnd	Totaux pour la division organique 51
	fon	33,6	33,6	fon	
	vjr	17,1	17,1	ana	
ngk + gkr + fon	tot	164 802,7	164 802,7	tot	cnd + crd + fon.
vjr	vjr	17,1	17,1	tot	ana.

(in miljoenen frank)

(en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk = niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten vjr = kredieten voor schuldvorderingen vorige jaren		Vastleggings- kredieten 1992 — Crédits d'engagement 1992		Ordonnancerings- kredieten 1992 — Crédits d'ordonnancement 1992		sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables ana = crédits pour créances d'années antérieures	
B OA P	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B DO P	(6)
AFDELING 52						DIVISION 52	
ALGEMENE DIRECTIE VAN DE GEZINS- BIJSLAG EN UITKERINGEN AAN MINDER- VALIDEN						DIRECTION GENERALE DES PRESTATIONS FAMILIALES ET DES ALLOCATIONS AUX HANDICAPES	
24 52 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	370,3		370,3	cnd	24 52 0 Programme de subsistance.	
	vjr	14,6		14,6	ana		
24 52 2 Geneeskundige onderzoeken van gehandicapten.	ngk	44,1		44,1	cnd	24 52 2 Examens médicaux de handicapés.	
24 52 3 Betalingen van de tegemoetkomingen aan de gehandicapten	ngk	33 796,2		33 796,2	cnd	24 52 3 Paiements des allocations aux handicapés.	
	vjr	180,3		180,3	ana		
24 52 4 Reglementering inzake kinderbijslag en voogdij over kassen voor kinderbijslagen	ngk	39,0		39,0	cnd	24 52 4 Réglementation en matière d'allocations familia- les et tutelle des caisses d'allocations familiales.	
Totalen voor de organisatie-afdeling 52	ngk	34 249,6		34 249,6	cnd	Totaux pour la division organique 52.	
	vjr	194,9		194,9	ana		
AFDELING 53						DIVISION 53	
WETENSCHAPSBELEID						POLITIQUE SCIENTIFIQUE	
24 53 4 Docusoc	ngk	p.m.		p.m.	cnd	24 53 4 Docusoc.	
24 53 5 Wetenschappelijk onderzoek	ngk	11,0		11,0	cnd	24 53 5 Recherche scientifique.	
Totalen voor de organisatie-afdeling 53	ngk	11,0		11,0	cnd	Totaux pour la division organique 53.	
TOTALEN VOOR DE BEGROTING : 24 MI- NISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG	ngk	199 866,6		199 866,6	cnd	TOTAUX POUR LE BUDGET : 24 MINISTERE DE LA PREVOYANCE SOCIALE	
	gkr	—		49,9	crd		
	vjr	241,4		241,4	ana		
	fon	33,6		33,6	fon		
ngk + gkr + fon	tot	199 900,2		199 950,1	tot	cnd + crd + fon.	
	vjr	241,4		241,4			

(in miljoenen frank)		(en millions de francs)			
ks = kredietsoort ngk = niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten vjr = kredieten voor schuldvorderingen vorige jaren	ks	Vastleggings- kredieten 1992 — Crédits d'engagement 1992	Ordonnancerings- kredieten 1992 — Crédits d'ordonnancement 1992	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables ana = crédits pour créances d'années antérieures
B O A P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B D O P (6)
25 MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU					25 MINISTERE DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT
AFDELING 01					DIVISION 01
KABINET VAN DE MINISTER VAN MAATSCHAPPELIJKE INTEGRATIE, VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU					CABINET DU MINISTRE DE L'INTE- GRATION SOCIALE, DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT
25 01 0 Werking van het Kabinet	ngk	53,4	53,4	cnd	25 01 0 Fonctionnement du Cabinet.
Totalen voor de organisatie-afdeling 01	ngk	53,4	53,4	cnd	Totaux pour la division organique 01.
AFDELING 11					DIVISION 11
KABINET VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR VOLKSGEZONDHEID EN GEHANDI- CAPTENBELEID					CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT A LA SANTE PUBLIQUE ET A LA POLITIQUE DES HANDICAPES
25 11 0 Werking van het Kabinet	ngk vjr	16,4 5,0	16,4 5,0	cnd ana	25 11 0 Fonctionnement du Cabinet.
Totalen voor de organisatie-afdeling 11	ngk vjr	16,4 5,0	16,4 5,0	cnd ana	Totaux pour la division organique 11.
AFDELING 12					DIVISION 12
KABINET VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR LEEFMILIEU EN MAATSCHAPPE- LIJKE EMANCIPATIE					CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT A L'EN- VIRONNEMENT ET A L'EMANCIPATION SOCIALE
25 12 0 Werking van het Kabinet	ngk vjr	16,3 30,1	16,3 30,1	cnd ana	25 12 0 Fonctionnement du Cabinet.
Totalen voor de organisatie-afdeling 12	ngk vjr	16,3 30,1	16,3 30,1	cnd ana	Totaux pour la division organique 12.

(in miljoenen frank)

(en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk = niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten vjr = kredieten voor schuldvorderingen vorige jaren		Vastleggings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'engagement 1992</i>	Ordonnancerings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'ordonnancement 1992</i>	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables ana = crédits pour créances d'années antérieures
B O A P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B D O P (6)
AFDELING 40					DIVISION 40
ALGEMEEN SECRETARIAAT EN BE- STUURSAFDELING VOOR DE ALGEMENE DIENSTEN					SECRETARIAT GENERAL ET ADMINISTRA- TION DES SERVICES GENERAUX
25 40 0 Bestaansmiddelen	ngk vjr	605,0 18,4	605,0 18,4	cnd ana	25 40 0 Subsistance.
25 40 1 Internationale betrekkingen inzake onderzoek, vorming en bijdragen aan internationale orga- nismen	ngk vjr	168,6 17,3	168,6 17,3	cnd ana	25 40 1 Relations internationales en matière de recher- che, de formation et participation à des organismes internationaux.
Totalen voor de organisatie-afdeling 40	ngk vjr	773,6 35,7	773,6 35,7	cnd ana	Totaux pour la division organique 40.
AFDELING 51					DIVISION 51
BESTUURSAFDELING DER VOLKSGE- ZONDHEID					ADMINISTRATION DE L'HYGIENE PUBLI- QUE
25 51 0 Bestaansmiddelen	ngk	176,7	176,7	cnd	25 51 0 Subsistance.
25 51 1 Beheer van dringende hulp	ngk gkr	309,2 9,5	309,2 7,2	cnd crd	25 51 1 Gestion du secours d'urgence.
ngk + gkr + fon	tot	318,7	316,4	tot	cnd + crd + fon.
25 51 2 Profylaxis en opvoeding	ngk gkr	21,7 —	21,7 11,0	cnd crd	25 51 2 Prophylaxie et éducation.
ngk + gkr + fon	tot	21,7	32,7	tot	cnd + crd + fon.
25 51 3 Inspectie van voedingsmiddelen	ngk	104,1	104,1	cnd	25 51 3 Inspection des denrées alimentaires.
25 51 4 Toezicht op de commercialisering van genees- middelen.					25 51 4 Surveillance commercialisation médicaments.

[85]

- 411 / 2 - 91 / 92

(in miljoenen frank)			(en millions de francs)		
ks = kredietsoort ngk = niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten vjr = kredieten voor schuldvoordereingen vorige jaren	ks	Vastleggings- kredieten 1992 — Crédits d'engagement 1992	Ordonnancerings- kredieten 1992 — Crédits d'ordonnancement 1992	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables ana = crédits pour créances d'années antérieures
B O A P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B D O P (6)
ORGANIEK FONDS : UITGAVEN VOORTVLOEIEND UIT DE TOEPASSING VAN DE WET OP DE GENEES- MIDDELEN (oud 66.11.A) (wet van 5 januari 1976, art. 152).					FONDS ORGANIQUE : DEPENSES RESULTANT DE L'APPLICA- TION DE LA LOI SUR LES MEDICAMENTS (ancien 66.11 A) (loi du 5 janvier 1976, art. 152)
— Saldo op 1 januari 1992 : (1)		35,2	68,1		— Solde au 1 ^{er} janvier 1992 : (1).
— Totaal ontvangsten van het lopende jaar : (2)		130,0	130,0		— Total des recettes de l'année en cours : (2).
— Beschikbaar tijdens het jaar 1992 : (3 = 1 + 2)		165,2	198,1		— Disponible pour l'année 1992 : (3 = 1 + 2).
25 51 4 Toezicht op de commercialisering van genees- middelen	ngk fon	12,0 144,4	12,0 144,4	cnd fon	25 51 4 Surveillance commercialisation médicaments.
ngk + gkr + fon	tot	156,4	156,4	tot	cnd + crd + fon
— Saldo van het organieke fonds op 31 decem- ber 1992 : (4 = 3 - fon)		20,8	53,7		— Solde du fonds organique au 31 décembre 1992 : (4 = 3 - fon).
25 51 5 Toezicht op het leefmilieu (water, lucht, geluid- en geurhinder)	ngk	p.m.	p.m.	cnd	25 51 5 Surveillance de l'environnement (eau, air, bruit, odeur).
25 51 6 Toezicht radio-activiteit	ngk	p.m.	p.m.	cnd	25 51 6 Surveillance de la radioactivité
25 51 7 Nationale waterbouwkundige realisaties en ste- delijke ontwatering	ngk	p.m.	p.m.	cnd	25 51 7 Réalisations hydrauliques nationales et démer- gement urbain.
25 51 8 Hoge Gezondheidsraad	ngk	3,1	3,1	cnd	25 51 8 Conseil supérieur de l'hygiène.
Totalen voor de organisatie-afdeling 51	ngk	626,8	626,8	cnd	Totaux pour la division organique 51.
	gkr fon	9,5 144,4	18,2 144,4	crd fon	
ngk + gkr + fon	tot	780,7	789,4	tot	cnd + crd + fon.

(in miljoenen frank)

(en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten vjr = kredieten voor schuldvorderingen vorige jaren		Vastleggings- kredieten 1992 — Crédits d'engagement 1992	Ordonnancerings- kredieten 1992 — Crédits d'ordonnancement 1992	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables ana = crédits pour créances d'années antérieures
B O A P (1)	(2)	(3)	(4)	(5) B D O P (6)
AFDELING 52				DIVISION 52
BESTUURSAFDELING VOOR DE SOCIALE GENEESKUNDE				ADMINISTRATION DE LA MEDECINE SOCIALE
25 52 0 Bestaansmiddelen	ngk	260,9	260,9	cnd 25 52 0 Subsistance.
25 52 1 Medisch beheer personeel der openbare diensten	ngk	262,8	262,8	cnd 25 52 1 Gestion médicale du personnel des services publics.
25 52 2 Geneeskundige expertises.	vjr	0,1	0,1	ana 25 52 2 Expertises médicales
ORGANIEK FONDS : RODE KRUIS VAN BELGIE (oud artikel 66.10.A) (wet van 7 augustus 1974).				FONDS ORGANIQUE : CROIX-ROUGE DE BELGIQUE (ancien art. 66.10 A) (loi du 7 août 1974)
— Saldo op 1 januari 1992 : (1)		63,1	83,9	— Solde au 1 ^{er} janvier 1992 : (1).
— Totaal ontvangsten van het lopende jaar : (2)		165,0	165,0	— Total des recettes de l'année en cours : (2).
— Beschikbaar tijdens het jaar 1992 : (3 = 1 + 2)		228,1	248,9	— Disponible pour l'année 1992 : (3 = 1 + 2).
25 52 2 Geneeskundige expertises	ngk	22,2	22,2	cnd 25 52 2 Expertises médicales
	fon	165,0	165,0	fon
ngk + gkr + fon		187,2	187,2	tot cnd + crd + fon .
— Saldo van het organieke fonds op 31 december 1992 : (4 = 3 – fon)		63,1	83,9	— Solde du fonds organique au 31 décembre 1992 : (4 = 3 – fon).
25 52 3 Bescherming van moeder en kind	ngk	p.m.	p.m.	cnd 25 52 3 Protection mères et enfants.
25 52 4 Stockage en verdeling van bloed	gkr	5,0	5,0	crd 25 52 4 Stockage et distribution du sang.
25 52 5 Sociale en geneeskundige hulpverlening (persoonsgebonden materies)	ngk	p.m.	p.m.	cnd 25 52 5 Aide socio-médicale (matières personnalisables).

[87]

- 411 / 2 - 91 / 92

(in miljoenen frank)

(en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten vjr = kredieten voor schuldvorderingen vorige jaren	ks	Vastleggings- kredieten 1992 — Crédits d'engagement 1992	Ordonnancerings- kredieten 1992 — Crédits d'ordonnancement 1992	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables ana= crédits pour créances d'années antérieures
B O A P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B D O P (6)
25 52 6 Medisch-sociale voorzorg	ngk vjr	30,7 0,2	30,7 0,2	cnd ana	25 52 6 Prévention médico-sociale.
Totalen voor de organisatie-afdeling 52	ngk vjr gkr fon	576,6 0,3 5,0 165,0	576,6 0,3 5,0 165,0	cnd ana crd fon	Totaux pour la division organique 52.
ngk + gkr + fon	tot vjr	746,6 0,3	746,6 0,3	tot ana	cnd + crd + fon
AFDELING 53					DIVISION 53
BESTUURSAFDELING DER VERZORGINGS- INSTELLINGEN					ADMINISTRATION DES ETABLISSEMENTS DE SOINS
25 53 0 Bestaansmiddelen	ngk vjr	138,2 0,3	138,2 0,3	cnd ana	25 53 0 Subsistance.
25 53 1 Hospitalisaties	ngk gkr vjr	29 527,9 — 1,5	29 527,9 12,5 1,5	cnd crd ana	25 53 1 Hospitalisations.
ngk + gkr + fon	tot	29 527,9	29 540,4	tot	cnd + crd + fon
25 53 3 Organisatie geneeskundepraktijk	ngk	4,6	4,6	cnd	25 53 3 Organisation art de guérir.
25 53 4 Beheer van de Academies voor geneeskunde	ngk	p.m.	p.m.	cnd	25 53 4 Gestion des Académies de médecine.
Totalen voor de organisatie-afdeling 53	ngk vjr gkr	29 670,7 1,8 —	29 670,7 1,8 12,5	cnd ana crd	Totaux pour la division organique 53.
ngk + gkr + fon	tot vjr	29 670,7 1,8	29 683,2 1,8	tot ana	cnd + crd + fon.

(in miljoenen frank)			(en millions de francs)		
ks = kredietsoort ngk = niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten vjr = kredieten voor schuldvorderingen vorige jaren	ks	Vastleggings- kredieten 1992 — Crédits d'engagement 1992	Ordonnancerings- kredieten 1992 — Crédits d'ordonnement 1992	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables ana = crédits pour créances d'années antérieures
B O A P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B D O P (6)
AFDELING 54					DIVISION 54
BESTUURSAFDELING VOOR HET MAAT- SCHAPPELIJK WELZIJN					ADMINISTRATION DE L'AIDE SOCIALE
25 54 0 Bestaansmiddelen	ngk	59,2	59,2	cnd	25 54 0 Subsistance.
25 54 1 Bestaanszekerheid	ngk	4 772,6	4 772,6	cnd	25 54 1 Sécurité d'existence.
	vjr	2,1	2,1	ana	
	gkr	—	9,6	crd	
ngk + gkr + fon	tot	4 772,6	4 782,2	tot	cnd + crd + fon.
	vjr	2,1	2,1	ana	
25 54 2 Medisch-sociale pedagogische zorgen aan gehan- dicapten (persoonsgebonden materies)	ngk	p.m.	p.m.	cnd	25 54 2 Soins médico-socio-pédagogiques aux handi- capés (matières personnalisables).
25 54 4 Maatschappelijke emancipatie	ngk	65,0	65,0	cnd	25 54 4 Emancipation sociale.
	vjr	1,2	1,2	ana	
25 54 5 Opvang vluchtelingen	ngk	3 144,5	3 144,5	cnd	25 54 5 Accueil réfugiés.
	gkr	—	0,1	crd	
ngk + gkr + fon	tot	3 144,5	3 144,6	tot	cnd + crd + fon.
Totalen voor de organisatie-afdeling 54	ngk	8 041,3	8 041,3	cnd	Totaux pour la division organique 54.
	vjr	3,3	3,3	ana	
	gkr	—	9,7	crd	
ngk + gkr + fon	tot	8 041,3	8 051,0	tot	cnd + crd + fon.
	vjr	3,3	3,3	ana	

(in miljoenen frank)			(en millions de francs)		
ks = kredietsoort ngk = niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten vjr = kredieten voor schuldvorderingen vorige jaren	ks	Vastleggings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'engagement 1992</i>	Ordonnancerings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'ordonnancement 1992</i>	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables ana = crédits pour créances d'années antérieures
B O A P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B D O P (6)
AFDELING 55					DIVISION 55
BESTUURSAFDELING VOOR DE OORLOGS- GETROFFENEN					ADMINISTRATION DES VICTIMES DE LA GUERRE
25 55 0 Bestaansmiddelen	ngk	54,7	54,7	cnd	25 55 0 Subsistance.
25 55 1 Oorlogsgetroffenen	ngk vjr	3 440,9 188,7	3 440,9 188,7	cnd ana	25 55 1 Victimes de la guerre.
Totalen voor de organisatie-afdeling 55	ngk vjr	3 495,6 188,7	3 495,6 188,7	cnd ana	Totaux pour la division organique 55.
AFDELING 56					DIVISION 56
INSTITUUT VOOR HYGIENE EN EPIDEMIO- LOGIE (I.H.E.)					INSTITUT D'HYGIENE ET D'EPIDEMIOLO- GIE (I.H.E.)
25 56 0 Bestaansmiddelen	ngk	p.m.	p.m.	cnd	25 56 0 Subsistance
Totalen voor de organisatie-afdeling 56	ngk	—	—	cnd	Totaux pour la division organique 56.
AFDELING 57					DIVISION 57
LEEFMILIEUBELEID					POLITIQUE DE L'ENVIRONNEMENT
25 57 1 Toezicht op het leefmilieu (water, lucht, geluid, geur)	ngk gkr	125,8 25,0	125,8 34,5	cnd crd	25 57 1 Surveillance de l'environnement (eau, air, bruit, odeur)
ngk + gkr + fon	tot	150,8	160,3	tot	cnd + crd + fon
25 57 2 Toezicht radio-activiteit					25 57 2 Surveillance de la radio-activité

(in miljoenen frank)

(en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten vjr = kredieten voor schuldvorderingen vorige jaren		Vastleggings- kredieten 1992 — Crédits d'engagement 1992	Ordonnancerings- kredieten 1992 — Crédits d'ordonnancement 1992	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables ana = crédits pour créances d'années antérieures
B OA P (1)	(2)	(3)	(4)	(5) B DO P (6)
ORGANIEK FONDS : BESCHERMING TEGEN DE IONISERENDE STRALINGEN (K.B. van 25 mei 1982) (oud arti- kel 66.22.A).				FONDS ORGANIQUE : PROTECTION CONTRE LES RADIATIONS IONISANTES (A.R. du 25 mai 1982) (ancien art. 66.22 A)
— Saldo op 1 januari 1992 : (1)		305,1	355,7	— Solde au 1 ^{er} janvier 1992 : (1).
— Totaal ontvangsten van het lopende jaar : (2)		86,0	86,0	— Total des recettes de l'année en cours : (2).
— Beschikbaar tijdens het jaar 1992 : (3 = 1 + 2)		391,1	441,7	— Disponible pour l'année 1992 : (3 = 1 + 2).
25 57 2 Toezicht radio-activiteit	ngk	19,6	19,6	25 57 2 Surveillance de la radio-activité.
	vjr	0,7	0,7	
	fon	412,8	174,8	
ngk + gkr + fon	tot	432,4	194,4	cnd + crd + fon.
— Saldo van het organieke fonds op 31 decem- ber 1992 : (4 = 3 – fon)	vjr	0,7	0,7	— Solde du fonds organique au 31 décembre 1992 : (4 = 3 – fon).
		- 21,7	266,9	
25 57 3 Nationale waterbouwkundige realisaties en ste- delijke ontwatering	ngk	10,1	10,1	25 57 3 Réalisations hydrauliques nationales et démer- gement urbain.
	vjr	0,6	0,6	
25 57 5 Cel Leefmilieu	ngk	8,9	8,9	25 57 5 Cellule Environnement.
	gkr	10,0	12,0	
ngk + gkr + fon	tot	18,9	20,9	cnd + crd + fon.
Totalen voor de organisatie-afdeling 57 ...	ngk	164,4	164,4	Totaux pour la division organique 57.
	vjr	1,3	1,3	
	gkr	35,0	46,5	
	fon	412,8	174,8	
ngk + gkr + fon	tot	612,2	385,7	cnd + crd + fon.
	vjr	1,3	1,3	

(in miljoenen frank)			(en millions de francs)		
ks = kredietsoort ngk = niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten vjr = kredieten voor schuldvorderingen vorige jaren	ks	Vastleggings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'engagement 1992</i>	Ordonnancerings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'ordonnancement 1992</i>	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables ana = crédits pour créances d'années antérieures
B OA P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B DO P (6)
AFDELING 58					DIVISION 58
WETENSCHAPSBELEID					POLITIQUE SCIENTIFIQUE
25 58 1 Research-Development Nationaal	ngk	174,0	174,0	cnd	25 58 1 Research-Development National.
	vjr	2,7	2,7	ana	
25 58 2 Research-Development Internationaal	ngk	24,7	24,7	cnd	25 58 2 Research-Development International.
	vjr	0,8	0,8	ana	
25 58 3 Wetenschappelijke Inrichting (I.H.E.)	ngk	346,3	346,3	cnd	25 58 3 Institution scientifique (I.H.E.).
	vjr	0,5	0,5	ana	
	gkr	15,0	18,3	crd	
ngk + gkr + fon	tot	361,3	364,6	tot	cnd + crd + fon.
25 58 5 Noordzeebeleid	ngk	134,5	134,5	cnd	25 58 5 Politique de la Mer du Nord.
	vjr	2,2	2,2	ana	
Totalen voor de organisatie-afdeling 58	ngk	679,5	679,5	cnd	Totaux pour la division organique 58.
	vjr	6,2	6,2	ana	
	gkr	15,0	18,3	crd	
ngk + gkr + fon	tot	694,5	697,8	tot	cnd + crd + fon.
	vjr	6,2	6,2	ana	
AFDELING 59					DIVISION 59
LASTEN VAN HET VERLEDEN					CHARGES DU PASSE
25 59 1 Fonds bouw ziekenhuizen - flats	ngk	2 195,3	2 195,3	cnd	25 59 1 Fonds de construction des hôpitaux — flats
	vjr	30,1	30,1	ana	
25 59 2 Pasteur-Instituut	ngk	24,8	24,8	cnd	25 59 2 Institut Pasteur.
25 59 3 Lasten van het verleden	ngk	2 061,4	2 061,4	cnd	25 59 3 Charges du passé.
	gkr	100,0	751,6	crd	
ngk + gkr + fon	tot	2 161,4	2 813,0	tot	cnd + crd + fon.

(in miljoenen frank)		(en millions de francs)			
ks = kredietsoort ngk = niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten vjr = kredieten voor schuldvorderingen vorige jaren	ks	Vastleggings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'engagement 1992</i>	Ordonnancerings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'ordonnancement 1992</i>	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables ana = crédits pour créances d'années antérieures
B O A P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B D O P (6)
25 59 5 Geestelijke gezondheid	ngk	200,0	200,0	cnd	25 59 5 Santé mentale.
Totalen voor de organisatie-afdeling 59	ngk vjr gkr	4481,5 30,1 100,0	4 481,5 30,1 751,6	cnd ana crd	Totaux pour la division organique 59.
ngk + gkr + fon	tot vjr	4 581,5 30,1	5 233,1 30,1	tot ana	cnd + crd + fon.
TOTALEN VOOR DE BEGROTING : 25 MINISTE- RIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU	ngk vjr gkr fon	48 596,1 302,5 164,5 722,2	48 596,1 302,5 861,8 484,2	cnd ana crd fon	TOTAUX POUR LE BUDGET: 25 MINISTERE DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNE- MENT
ngk + gkr + fon	tot vjr	49 482,8 302,5	49 942,1 302,5	tot ana	cnd + crd + fon.

(in miljoenen frank)			(en millions de francs)		
ks = kredietsoort ngk = niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten vjr = kredieten voor schuldvorderingen vorige jaren	ks	Vastleggings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'engagement 1992</i>	Ordonnancerings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'ordonnancement 1992</i>	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables ana = crédits pour créances d'années antérieures
B O A P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B D O P (6)
31 MINISTERIE VAN LANDBOUW					31 MINISTERE DE L'AGRICULTURE
AFDELING 01					DIVISION 01
KABINET VAN DE MINISTER VAN K.M.O.'S EN LANDBOUW					CABINET DU MINISTRE DES P.M.E. ET DE L'AGRICULTURE
31 01 0 Werking van het Kabinet	ngk	64,0	64,0	cnd	31 01 0 Fonctionnement du Cabinet.
Totalen voor de organisatie-afdeling 01	ngk	64,0	64,0	ana	Totaux pour la division organique 01.
AFDELING 11					DIVISION 11
KABINET VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR LANDBOUW					CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT A L'AGRI- CULTURE
31 11 0 Werking van het Kabinet	ngk	17,2	17,2	cnd	31 11 0 Fonctionnement du Cabinet.
Totalen voor de organisatie-afdeling 11	ngk	17,2	17,2	cnd	Totaux pour la division organique 11
AFDELING 40					DIVISION 40
SECRETARIAAT-GENERAAL EN BESTUUR DER ALGEMENE DIENSTEN					SECRETARIAT GENERAL ET ADMINISTRA- TION DES SERVICES GENERAUX
31 40 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	272,9	272,9	cnd	31 40 0 Programme de subsistance.
	vjr	0,1	0,1	ana	
	gkr	—	7,5	crd	
ngk + gkr + fon	tot	280,4	280,4	tot	cnd + crd + fon.
	vjr	0,1	0,1	ana	
31 40 1 Studies en documentatie	ngk	60,4	60,4	cnd	31 40 1 Etudes et documentation.
Totalen voor de organisatie-afdeling 40	ngk	333,3	333,3	cnd	Totaux pour la division organique 40.
	vjr	0,1	0,1	ana	
	gkr	—	7,5	crd	
ngk + gkr + fon	tot	333,3	340,8	tot	cnd + crd + fon.
	vjr	0,1	0,1	ana	

(in miljoenen frank)

(en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk = niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten vjr = kredieten voor schuldvorderingen vorige jaren		Vastleggings- kredieten 1992 — Crédits d'engagement 1992		Ordonnancerings- kredieten 1992 — Crédits d'ordonnancement 1992		sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables ana = crédits pour créances d'années antérieures	
B O A P	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B D O P	(6)
AFDELING 51						DIVISION 51	
BESTUUR VAN LAND- EN TUINBOUW						ADMINISTRATION DE L'AGRICULTURE ET DE L'HORTICULTURE	
31 51 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	438,0	438,0	cnd	31 51 0 Programme de subsistance.		
	vjr	2,9	2,9	ana			
31 51 2 Technische vulgarisatie	ngk	45,3	45,3	cnd	31 51 2 Vulgarisation technique.		
31 51 3 Bescherming tegen schadelijke organismen	ngk	8,3	8,3	cnd	31 51 3 Protection contre les organismes nuisibles.		
31 51 4 Verbetering van de bedrijven	ngk	8,0	8,0	cnd	31 51 4 Amélioration des exploitations.		
31 51 5 Algemene landbouwproblemen	ngk	5,6	5,6	cnd	31 51 5 Problèmes agricoles d'ordre général.		
31 51 6 Lasten van het verleden	ngk	p.m.	p.m.	cnd	31 51 6 Charges du passé.		
	vjr	1,7	1,7	ana			
31 51 7 Bescherming van kweekprodukten	ngk	1,9	1,9	cnd	31 51 7 Protection des obtentions végétales.		
Totalen voor de organisatie-afdeling 51	ngk	507,1	507,1	cnd	Totaux pour la division organique 51.		
	vjr	4,6	4,6	ana			
AFDELING 52						DIVISION 52	
BESTUUR VEETEELT EN DIERGENEES- KUNDIGE DIENST						ADMINISTRATION DE L'ELEVAGE ET DU SERVICE VETERINAIRE	
31 52 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	255,2	255,2	cnd	31 52 0 Programme de subsistance.		
	gkr	25,0	35,8	crd			
ngk + gkr + fon	tot	280,2	291,0	tot	cnd + crd + fon.		
31 52 1 Verbetering van de runderen	ngk	239,1	239,1	cnd	31 52 1 Amélioration des bovins.		
	gkr	0,7	0,7	crd			
ngk + gkr + fon	tot	239,8	239,8	tot	cnd + crd + fon.		

(in miljoenen frank)			(en millions de francs)		
ks = kredietsoort ngk = niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten vjr = kredieten voor schuldvorderingen vorige jaren	ks	Vastleggings- kredieten 1992 — Crédits d'engagement 1992	Ordonnancerings- kredieten 1992 — Crédits d'ordonnancement 1992	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables ana = crédits pour créances d'années antérieures
B O A P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B D O P (6)
31 52 2 Verbetering van de schapen, geiten en varkens	ngk gkr	28,7 5,5	28,7 5,5	cnd crd	31 52 2 Amélioration des ovins, caprins et porcsins.
ngk + gkr + fon	tot	34,2	34,2	tot	cnd + crd + fon.
31 52 3 Verbetering van andere hoevedieren	ngk	8,5	8,5	cnd	31 52 3 Amélioration des autres animaux de ferme.
31 52 4 Bestrijding van ziekten van runderen	ngk vjr	197,1 12,1	197,1 12,1	cnd ana	31 52 4 Lutte contre les maladies des bovins.
31 52 5 Bestrijding van ziekten van schapen, geiten en varkens	ngk vjr	16,2 0,3	16,2 0,3	cnd ana	31 52 5 Lutte contre les maladies des ovins, caprins et porcsins.
31 52 6 Bestrijding van ziekten van andere hoevedieren	ngk vjr	31,3 15,1	31,3 15,1	cnd ana	31 52 6 Lutte contre les maladies des autres animaux de ferme.
31 52 7 Bescherming van bedreigde diersoorten	ngk vjr	2,6 1,9	2,6 1,9	cnd ana	31 52 7 Protection d'espèces animales menacées.
31 52 8 Acties van het Fonds voor de Gezondheid en de Produktie van de Dieren.					31 52 8 Actions du Fonds de la Santé et de la Production des Animaux.
ORGANIEK FONDS : FONDS VOOR DE GEZONDHEID EN DE PRODUKTIE VAN DE DIEREN (oud artikel 66.03 B)					FONDS ORGANIQUE : FONDS DE LA SANTE ET DE LA PRODUCTION DES ANIMAUX (ancien article 66.03 B)
— Saldo op 1 januari 1992 : (1)		496,8	554,2		— Solde au 1 ^{er} janvier 1992 : (1).
— Totaal ontvangsten van het lopende jaar : (2)		1 467,1	1 467,1		— Total des recettes de l'année en cours : (2).
— Beschikbaar tijdens het jaar 1992 : (3 = 1 + 2)		1 963,9	2 021,3		— Disponible pour l'année 1992 : (3 = 1 + 2).
31 52 8 Acties van het Fonds voor de Gezondheid en de Produktie van de Dieren	ngk fon	526,2 1 668,7	526,2 1 726,1	cnd fon	31 52 8 Actions du Fonds de la Santé et de la Production des Animaux.
ngk + gkr + fon	tot	2 194,9	2 252,3	tot	cnd + crd + fon.

(in miljoenen frank)			(en millions de francs)		
ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten vjr = kredieten voor schuldvorderingen vorige jaren	ks	Vastleggings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'engagement 1992</i>	Ordonnancerings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'ordonnancement 1992</i>	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables ana = crédits pour créances d'années antérieures
B O A P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B D O P (6)
— Saldo van het organieke fonds op 31 december 1992 : (4 = 3 – fon)		295,2	295,2		— Solde du fonds organique au 31 décembre 1992 : (4 = 3 – fon).
Totalen voor de organisatie-afdeling 52	ngk vjr gkr fon	1 304,9 29,4 31,2 1 668,7	1 304,9 29,4 42,0 1 726,1	cnd ana crd fon	Totaux pour la division organique 52.
ngk + gkr + fon	tot vjr	3 004,8 29,4	3 073,0 29,4	tot ana	cnd + crd + fon.
AFDELING 53			DIVISION 53		
BESTUUR DER ECONOMISCHE DIENSTEN			ADMINISTRATION DES SERVICES ECONOMIQUES		
31 53 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk gkr	465,6 —	465,6 19,2	cnd crd	31 53 0 Programme de subsistance.
	tot	465,6	484,8	tot	
31 53 1 Landbouweconomische politiek	ngk vjr	990,8 2,1	990,8 2,1	cnd ana	31 53 1 Politique économique agricole.
31 53 2 Bevordering van afzet van landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijprodukten	ngk	611,4	611,4	cnd	31 53 2 Promotion de l'écoulement des produits agricoles, horticoles et de la pêche maritime.
31 53 3 Controle op de grondstoffen voor de landbouw.					31 53 3 Contrôle des matières premières pour l'agriculture.
ORGANIEK FONDS : FYTOFARMACEUTISCH FONDS (oud artikel 66.08 C).			FONDS ORGANIQUE : FONDS PHYTOPHARMACEUTIQUE (ancien article 66.08 C)		
— Saldo op 1 januari 1992 : (1)		26,9	26,9		— Solde au 1 ^{er} janvier 1992 : (1).
— Totaal ontvangsten van het lopende jaar : (2)		16,5	16,5		— Total des recettes de l'année en cours : (2).
— Desaffectatie van middelen : (2 ^{oo})		– 0,5	– 0,5		— Désaffectation de moyens (2 ^{oo}).
— Beschikbaar tijdens het jaar 1992 : (3 = 1 + 2)		42,9	42,9		— Disponible pour l'année 1992 : (3 = 1 + 2).

(in miljoenen frank)		(en millions de francs)			
ks = kredietsoort ngk = niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten vjr = kredieten voor schuldvorderingen vorige jaren	ks	Vastleggings- kredieten 1992 — Crédits d'engagement 1992	Ordonnancerings- kredieten 1992 — Crédits d'ordonnancement 1992	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables ana = crédits pour créances d'années antérieures
B O A P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B D O P (6)
31 53 3 Controle op de grondstoffen voor de landbouw ..	ngk fon	11,4 19,5	11,4 19,5	cnd fon	31 53 3 Contrôle des matières premières pour l'agriculture.
ngk + gkr + fon	tot	30,9	30,9	tot	cnd + crd + fon.
— Saldo van het organieke fonds op 31 december 1992 : (4 = 3 – fon)		23,4	23,4		— Solde du fonds organique au 31 décembre 1992 : (4 = 3 – fon).
31 53 4 Acties van het Landbouwfonds en van het Landbouwinvesteringsfonds.					31 53 4 Actions du Fonds agricole et du Fonds d'investissement agricole.
ORGANIEK FONDS : LANDBOUWFONDS (oud artikel 60.03 B)					FONDS ORGANIQUE : FONDS AGRICOLE (ancien article 60.03 B)
— Saldo op 1 januari 1992 : (1)		113,1	113,1		— Solde au 1 ^{er} janvier 1992 : (1).
— Totaal ontvangsten van het lopende jaar : (2)		688,4	688,4		— Total des recettes de l'année en cours : (2).
— Beschikbaar tijdens het jaar 1992 : (3 = 1 + 2)		801,5	801,5		— Disponible pour l'année 1992 : (3 = 1 + 2).
31 53 4 Acties van het Landbouwfonds en van het Landbouwinvesteringsfonds	ngk gkr fon	1 016,0 12 772,5 738,3	1 016,0 3 309,2 738,3	cnd crd fon	31 53 4 Actions du Fonds agricole et du Fonds d'investissement agricole.
ngk + gkr + fon	tot	14 526,8	5 063,5	tot	cnd + crd + fon.
— Saldo van het organieke fonds op 31 december 1992 : (4 = 3 – fon)		63,2	63,2		— Solde du fonds organique au 31 décembre 1992 : (4 = 3 – fon).
Totalen voor de organisatie-afdeling 53	ngk vjr gkr fon	3 095,2 2,1 12 772,5 757,8	3 095,2 2,1 3 328,4 757,8	cnd ana crd fon	Totaux pour la division organique 53.
ngk + gkr + fon	tot vjr	16 625,5 2,1	7 181,4 2,1	tot ana	cnd + crd + fon.

(in miljoenen frank)

(en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk = niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten vjr = kredieten voor schuldvorderingen vorige jaren		Vastleggings- kredieten 1992 — Crédits d'engagement 1992		Ordonnancerings- kredieten 1992 — Crédits d'ordonnancement 1992		sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables ana = crédits pour créances d'années antérieures	
B O A P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B D O P (6)	(7)	(8)
AFDELING 54					DIVISION 54		
BESTUUR VAN LANDBOUWKUNDIG ONDERZOEK (WETENSCHAPSBELEID)					ADMINISTRATION DE LA RECHERCHE AGRONOMIQUE (POLITIQUE SCIENTIFIQUE)		
31 54 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	p.m.	p.m.	cnd	31 54 0 Programme de subsistance.		
31 54 1 R. & D. op nationaal vlak. — Dringende problemen, contractueel onderzoek en vulgarisatie	ngk	1 015,1	1 015,1	cnd	31 54 1 R. & D. dans le cadre national. — Problèmes urgents, recherches contractuelles et vulgarisation.		
31 54 2 R. & D. op internationaal vlak. — Studievergaderingen en internationale samenwerking	ngk	10,3	10,3	cnd	31 54 2 R. & D. dans le cadre international. — Réunions d'étude et collaboration internationale.		
31 54 3 Dotaties aan wetenschappelijke rijksinstellingen en gelijkgestelden	ngk vjr gkr	1 287,1 32,1 43,0	1 287,1 32,1 43,0	cnd ana crd	31 54 3 Dotations aux établissements scientifiques de l'Etat et assimilés.		
ngk + gkr + fon	tot vjr	1 330,1 32,1	1 330,1 32,1	tot ana	cnd + crd + fon.		
Totalen voor de organisatie-afdeling 54	ngk vjr gkr	2 312,5 32,1 43,0	2 312,5 32,1 43,0	cnd ana crd	Totaux pour la division organique 54.		
ngk + gkr + fon	tot vjr	2 355,5 32,1	2 355,5 32,1	tot ana	cnd + crd + fon.		
TOTALEN VOOR DE BEGROTING : 31 MINISTERIE VAN LANDBOUW	ngk vjr gkr fon	7 634,2 68,3 12 846,7 2 426,5	7 634,2 68,3 3 420,9 2 483,9	cnd ana crd fon	TOTAUX POUR LE BUDGET : 31 MINISTERE DE L'AGRICULTURE		
ngk + gkr + fon	tot vjr	22 907,4 68,3	13 539,0 68,3	tot ana	cnd + crd + fon.		

[99]

- 411 / 2 - 91 / 92

(in miljoenen frank)			(en millions de francs)		
ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten vjr = kredieten voor schuldvorderingen vorige jaren	ks	Vastleggings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'engagement 1992</i>	Ordonnancerings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'ordonnancement 1992</i>	sc	sc = sorte de crédit cnd= crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables ana= crédits pour créances d'années antérieures
B O A P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B D O P (6)
32. MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN					32. MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES
AFDELING 01					DIVISION 01
KABINET VAN DE MINISTER VAN ECONOMISCHE ZAKEN					CABINET DU MINISTRE DES AFFAIRES ECONOMIQUES
32 01 0 Werking van het Kabinet	ngk vjr	11,4 1,8	11,4 1,8	cnd ana	32 01 0 Fonctionnement du Cabinet.
Totalen voor de organisatie-afdeling 01	ngk vjr	11,4 1,8	11,4 1,8	cnd ana	Totaux pour la division organique 01.
AFDELING 02					DIVISION 02
KABINET VAN DE VICE-EERSTE MINISTER					CABINET DU VICE-PREMIER MINISTRE
32 02 0 Werking van het Kabinet	ngk vjr	70,7 0,6	70,7 0,6	cnd ana	32 02 0 Fonctionnement du Cabinet.
Totalen voor de organisatie-afdeling 02	ngk vjr	70,7 0,6	70,7 0,6	cnd ana	Totaux pour la division organique 02.
AFDELING 11					DIVISION 11
KABINET VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR ENERGIE					CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT A L'ENERGIE
32 11 0 Werking van het Kabinet	ngk vjr	11,3 2,7	11,3 2,7	cnd ana	32 11 0 Fonctionnement du Cabinet.
Totalen voor de organisatie-afdeling 11	ngk vjr	11,3 2,7	11,3 2,7	cnd ana	Totaux pour la division organique 11.

(in miljoenen frank)

(en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk = niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten vjr = kredieten voor schuldvorderingen vorige jaren		Vastleggings- kredieten 1992 — Crédits d'engagement 1992		Ordonnancerings- kredieten 1992 — Crédits d'ordonnancement 1992		sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables ana = crédits pour créances d'années antérieures	
B O A P	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B D O P	(6)
AFDELING 40						DIVISION 40	
SECRETARIAAT-GENERAAL						SECRETARIAT GENERAL	
32 40 0	Bestaansmiddelenprogramma	ngk	12,7	12,7	cnd	32 40 0	Programme de subsistance.
Totalen voor de organisatie-afdeling 40		ngk	12,7	12,7	cnd	Totaux pour la division organique 40.	
AFDELING 41						DIVISION 41	
ALGEMENE DIRECTIE VAN DE ALGEMENE DIENSTEN						DIRECTION GENERALE DES SERVICES GENERAUX	
32 41 0	Logistieke steun (bestaansmiddelenprogramma)	ngk vjr	721,1 2,0	721,1 2,0	cnd ana	32 41 0	Aide logistique (Programme de subsistance).
32 41 1	Dienstverlening voor alle departementen	ngk	13,0	13,0	cnd	32 41 1	Aide à tous les départements.
32 41 2	Algemene steun aan de verschillende administra- ties van het Ministerie van Economische Zaken.	ngk vjr gkr	177,6 16,0 —	177,6 16,0 0,6	cnd ana crd	32 41 2	Aide générale aux différentes administrations du Ministère des Affaires économiques.
32 41 3	Controle subsidiëring en invordering terugvor- derbare voorschotten	ngk	p.m.	p.m.	cnd	32 41 3	Contrôle du subventionnement et du recouvre- ment d'avances récupérables.
32 41 4	Bevoorrading van het land in oorlogstijd en bu- reau voor burgerlijke verdedigingsplannen (bestaansmiddelen)	ngk	p.m.	p.m.	cnd	32 41 4	Approvisionnement du pays en temps de guerre et bureau des plans civils de défense (subsistance)
32 41 5	Toelagen aan externe organismen	ngk vjr	90,0 0,7	90,0 0,7	cnd ana	32 41 5	Subventions à des organismes externes.
Totalen voor de organisatie-afdeling 41		ngk vjr gkr	1 001,7 18,7 —	1 001,7 18,7 0,6	cnd ana crd	Totaux pour la division organique 41.	

(in miljoenen frank)		(en millions de francs)			
ks = kredietsoort ngk = niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten vjr = kredieten voor schuldvorderingen vorige jaren	ks	Vastleggings- kredieten 1992 — Crédits d'engagement 1992	Ordonnancerings- kredieten 1992 — Crédits d'ordonnancement 1992	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables ana = crédits pour créances d'années antérieures
B O A P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B D O P (6)
AFDELING 42					DIVISION 42
ALGEMENE DIRECTIE VOOR STUDIEN EN DOCUMENTATIE					DIRECTION GENERALE DES ETUDES ET DE LA DOCUMENTATION
32 42 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	198,9	198,9	cnd	32 42 0 Programme de subsistance.
32 42 1 Informatieverwerking.					32 42 1 Traitement de l'information.
ORGANIEK FONDS : SPECIAAL FONDS BESTEMD TOT DEKKING VAN ALLERHANDE WERKINGSKOSTEN VAN HET CENTRUM VOOR INFORMATIEVER- WERKING (oud art. 66.05.A)					FONDS ORGANIQUE : FONDS SPECIAL DESTINE A COUVRIR LES FRAIS DE FONCTIONNEMENT GENERALE- MENT QUELCONQUES DU CENTRE DE TRAITEMENT DE L'INFORMATION (ancien article 66.05 A)
– Saldo op 1 januari 1992 : (1)		12,0	12,3		– Solde au 1 ^{er} janvier 1992 : (1).
– Totaal ontvangsten van het lopende jaar : (2)		20,0	20,0		– Total des recettes de l'année en cours : (2).
– Beschikbaar tijdens het jaar 1992 : (3 = 1 + 2)		32,0	32,3		– Disponible pour l'année 1992 : (3 = 1 + 2).
32 42 1 Informatieverwerking	ngk	25,4	25,4	cnd	32 42 1 Traitement de l'information.
	vjr	5,1	5,1	ana	
	gkr	293,7	282,7	crd	
	fon	20,0	20,0	fon	
ngk + gkr + fon	tot	339,1	328,1	tot	cnd + crd + fon .
	vjr	5,1	5,1	ana	
– Saldo van het organieke fonds op 31 december 1992 : (4 = 3 - fon)		12,0	12,3		– Solde du fonds organique au 31 décembre 1992 : (4 = 3 - fon).
32 42 2 Studiën, documentatie, bibliotheek, secretariaat.	ngk	18,9	18,9	cnd	32 42 2 Etudes, documentation, bibliothèque, secrétariat
	vjr	0,1	0,1	ana	
32 42 3 Specifieke activiteiten	ngk	1,9	1,9	cnd	32 42 3 Activités spécifiques.
Totalen voor de organisatie-afdeling 42	ngk	245,1	245,1	cnd	Totaux pour la division organique 42.
	vjr	5,2	5,2	ana	
	gkr	293,7	282,7	crd	
	fon	20,0	20,0	fon	
ngk + gkr + fon	tot	558,8	547,8	tot	cnd + crd + fon.
	vjr	5,2	5,2	ana	

(in miljoenen frank)			(en millions de francs)		
ks = kredietsoort ngk = niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten vjr = kredieten voor schuldvorderingen vorige jaren	ks	Vastleggings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'engagement 1992</i>	Ordonnancerings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'ordonnancement 1992</i>	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables ana = crédits pour créances d'années antérieures
B O A P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B D O P (6)
AFDELING 43					DIVISION 43
BEDRIJFSORGANISATIE					ORGANISATION PROFESSIONNELLE
32 43 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	32,7	32,7	cnd	32 43 0 Programme de subsistance.
32 43 1 Werkingstoelagen	ngk	153,0	153,0	cnd	32 43 1 Subventions de fonctionnement.
Totalen voor de organisatie-afdeling 43	ngk	185,7	185,7	cnd	Totaux pour la division organique 43.
AFDELING 50					DIVISION 50
HULP AAN DE NIJVERHEID					AIDE A L'INDUSTRIE
32 50 1 Kolenmijnen	ngk	837,0	837,0	cnd	32 50 1 Charbonnages.
32 50 3 Textiel	ngk	402,4	402,4	cnd	32 50 3 Textile.
32 50 5 Holglas	ngk	134,6	134,6	cnd	32 50 5 Verre creux.
32 50 6 Andere nijverheden	ngk gkr	55,0 —	55,0 12,5	cnd crd	32 50 6 Autres industries.
ngk + gkr + fon	tot	55,0	67,5	tot	cnd + crd + fon.
32 50 8 Lasten van het verleden	ngk vjr gkr	17 310,0 37,0 796,9	17 310,0 37,0 1 279,6	cnd ana crd	32 50 8 Charges du passé.
ngk + gkr + fon	tot vjr	18 106,9 37,0	18 589,6 37,0	tot ana	cnd + crd + fon.
Totalen voor de organisatie-afdeling 50	ngk vjr gkr	18 739,0 37,0 796,9	18 739,0 37,0 1 292,1	cnd ana crd	Totaux pour la division organique 50.
ngk + gkr + fon	tot vjr	19 535,9 37,0	20 031,1 37,0	tot ana	cnd + crd + fon.

(in miljoenen frank)		(en millions de francs)			
ks = kredietsoort ngk = niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten vjr = kredieten voor schuldvoordringen vorige jaren	ks	Vastleggings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'engagement 1992</i>	Ordonnancerings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'ordonnancement 1992</i>	sc cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables ana = crédits pour créances d'années antérieures	sc
B O A P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B D O P (6)
AFDELING 51					DIVISION 51
ADMINISTRATIE VAN DE NIJVERHEID					ADMINISTRATION DE L'INDUSTRIE
32 51 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk vjr	163,2 0,3	163,2 0,3	cnd ana	32 51 0 Programme de subsistance.
32 51 1 Specifieke activiteiten.					32 51 1 Activités spécifiques.
ORGANIEK FONDS : FONDS DEKKING VAN ACCREDITATIE- EN CERTIFICATIEKOSTEN					FONDS ORGANIQUE : FONDS POUR LA COUVERTURE DES FRAIS D'ACCREDITATION ET DE CERTIFICATION
— Saldo op 1 januari 1992 : (1)		—	—		— Solde au 1 ^{er} janvier 1992 : (1).
— Totaal ontvangsten van het lopende jaar : (2°)		3,0	3,0		— Total des recettes de l'année en cours : (2°).
— Beschikbaar tijdens het jaar 1992 : (3 = 1 + 2)		3,0	3,0		— Disponible pour l'année 1992 : (3 = 1 + (2)).
32 51 1 Specifieke activiteiten	ngk vjr fon	20,5 3,5 3,0	20,5 3,5 3,0	cnd ana fon	32 51 1 Activités spécifiques.
ngk + gkr + fon	tot vjr	23,5 3,5	23,5 3,5	tot ana	cnd + crd + fon.
— Saldo van het organieke fonds op 31 december 1992 : (4 = 3 - fon)		—	—		— Solde du fonds organique au 31 décembre 1992 : (4 = 3 - fon).
Totalen voor de organisatie-afdeling 51	ngk vjr fon	183,7 3,8 3,0	183,7 3,8 3,0	cnd ana fon	Totaux pour la division organique 51.
ngk + gkr + fon	tot vjr	186,7 3,8	186,7 3,8	tot ana	cnd + crd + fon.

(in miljoenen frank)

(en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk = niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten vjr = kredieten voor schuldvorderingen vorige jaren		Vastleggings- kredieten 1992 — Crédits d'engagement 1992	Ordonnancerings- kredieten 1992 — Crédits d'ordonnancement 1992	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables ana = crédits pour créances d'années antérieures
B O A P (1)	(2)	(3)	(4)	(5) B D O P (6)
AFDELING 52				DIVISION 52
ADMINISTRATIE VOOR ENERGIE				ADMINISTRATION DE L'ENERGIE
32 52 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk vjr	129,5 0,4	129,5 0,4	cnd ana 32 52 0 Programme de subsistance.
32 52 1 Deelneming in de kosten van het toegepast onderzoek met het oog op een beter beheer van de beschikbare energiebronnen	ngk	p.m.	p.m.	cnd 32 52 1 Participation aux frais de la recherche appliquée en vue d'une meilleure gestion des sources énergétiques disponibles.
32 52 5 Verbetering levensomstandigheden en veiligheid bevolking	ngk vjr	26,6 0,8	26,6 0,8	cnd ana 32 52 5 Amélioration des conditions de vie et de la sécurité de la population.
32 52 7 Deelneming in de werkingskosten van bepaalde comités en instellingen die hun activiteiten uitoefenen in de energiesector	ngk	23,7	23,7	cnd 32 52 7 Participation aux frais de fonctionnement de certains comités et d'organismes qui exercent leurs activités dans le secteur de l'énergie.
32 52 8 Lasten van het verleden	ngk	p.m.	p.m.	cnd 32 52 8 Charges du passé.
32 52 9 Financiering van het nucleair passief	ngk	2 059,2	2 059,2	cnd 32 52 9 Financement du passif nucléaire.
Totalen voor de organisatie-afdeling 52	ngk vjr	2 239,0 1,2	2 239,0 1,2	cnd ana Totaux pour la division organique 52.
ngk + gkr + fon	tot vjr	2 239,0 1,2	2 239,0 1,2	tot ana cnd + crd + fon.

(in miljoenen frank)			(en millions de francs)		
ks = kredietsoort ngk = niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten vjr = kredieten voor schuldvorderingen vorige jaren	ks	Vastleggings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'engagement 1992</i>	Ordonnancerings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'ordonnancement 1992</i>	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables ana = crédits pour créances d'années antérieures
B O A P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B D O P (6)
AFDELING 53					DIVISION 53
ADMINISTRATIE VAN HET MIJNWEZEN					ADMINISTRATION DES MINES
32 53 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	131,6	131,6	cnd	32 53 0 Programme de subsistance.
32 53 1 Occasionele opdrachten (herstel van kolenmijn- schade, zandwinnings).					32 53 1 Missions occasionnelles (réparation de dégâts houillers, exploitations de sable).
ORGANIEK FONDS : FONDS VOOR ZANDWINNINGEN — CONTI- NENTAAL PLAT VAN BELGIE					FONDS ORGANIQUE : FONDS POUR LES EXPLOITATIONS DE SA- BLE — PLATEAU CONTINENTAL DE LA BELGIQUE
— Saldo op 1 januari 1992 : (1)		—	—		— Solde au 1 ^{er} janvier 1992 : (1).
— Totaal ontvangsten van het lopende jaar : (2)		19,7	19,7		— Total des recettes de l'année en cours : (2).
— Beschikbaar tijdens het jaar 1992 : (3 = 1 + 2)		19,7	19,7		— Disponible pour l'année 1992 : (3 = 1 + 2).
32 53 1 Occasionele opdrachten (herstel kolenmijn- schade, zandwinnings)	ngk fon	— 6,0	— 6,0	cnd fon	32 53 1 Missions occasionnelles (réparation de dégâts houillers, exploitations de sable).
ngk + gkr + fon	tot	6,0	6,0	tot	cnd + crd + fon.
— Saldo van het organieke fonds op 31 december 1992 : (4 = 3 - fon)		13,7	13,7		— Solde du fonds organique au 31 décembre 1992 : (4 = 3 - fon).
Totalen voor de organisatie-afdeling 53	ngk fon	131,6 6,0	131,6 6,0	cnd fon	Totaux pour la division organique 53.
ngk + gkr + fon	tot	137,6	137,6	tot	cnd + crd + fon.

(in miljoenen frank)

(en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk = niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten vjr = kredieten voor schuldvorderingen vorige jaren		Vastleggings- kredieten 1992 — Crédits d'engagement 1992		Ordonnancerings- kredieten 1992 — Crédits d'ordonnancement 1992		sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables ana = crédits pour créances d'années antérieures	
B O A P	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B D O P	(6)
AFDELING 54						DIVISION 54	
ADMINISTRATIE VAN HET MIJNWEZEN — GEOLOGISCHE DIENST						ADMINISTRATION DES MINES — SERVICE GEOLOGIQUE	
32 54 0	Bestaansmiddelenprogramma	ngk vjr	50,8 0,1	50,8 0,1	cnd ana	32 54 0	Programme de subsistance.
32 54 3	Lasten van het verleden	gkr	p.m.	p.m.	crd	32 54 3	Charges du passé.
Totalen voor de organisatie-afdeling 54		ngk vjr	50,8 0,1	50,8 0,1	cnd ana	Totaux pour la division organique 54.	
ngk + gkr + fon		tot vjr	50,8 0,1	50,8 0,1	tot ana	cnd + crd + fon.	
AFDELING 55						DIVISION 55	
HANDEL — REGLEMENTERING VAN DE BINNENLANDSE HANDEL EN VAN DIENSTEN						COMMERCE — REGLEMENTATION DU COM- MERCE INTERIEUR ET DES SERVICES	
32 55 0	Bestaansmiddelenprogramma	ngk vjr	452,6 0,2	452,6 0,2	cnd ana	32 55 0	Programme de subsistance.
32 55 1	Goed verloop handelsverrichtingen verzekeren inzake toepassing van wetgeving aangaande maten en gewichten.					32 55 1	Assurer le bon déroulement des opérations com- merciales pour l'application de la législation sur poids et mesures.
ORGANIEK FONDS : FONDS TOT DEKKING VAN DE UITGAVEN VOORTVLOEIEND UIT DE OPRICHTING VAN DE BELGISCHE KALIBRATIE ORGANISATIE (oud artikel 66.15.A)						FONDS ORGANIQUE : FONDS POUR LA COUVERTURE DES DEPENSES ENTRAINEES PAR LA CREATION DE L'ORGANISATION BELGE D'ETALON- NAGE (ancien article 66.15.A)	
— Saldo op 1 januari 1992 : (1)			—	—		— Solde au 1 ^{er} janvier 1992 : (1).	
— Totaal ontvangsten van het lopende jaar : (2)			1,5	1,5		— Total des recettes de l'année en cours : (2).	
— Beschikbaar tijdens het jaar 1992 : (3 = 1 + 2)			1,5	1,5		— Disponible pour l'année 1992 : (3 = 1 + 2).	

(in miljoenen frank)			(en millions de francs)		
ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten vjr = kredieten voor schuldvorderingen vorige jaren	ks	Vastleggings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'engagement 1992</i>	Ordonnancerings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'ordonnancement 1992</i>	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables ana = crédits pour créances d'années antérieures
B O A P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B D O P (6)
32 55 1 Goed verloop handelsverrichtingen verzekeren inzake toepassing van wetgeving aangaande maten en gewichten	ngk fon	— 1,5	— 1,5	cnd fon	32 55 1 Assurer le bon déroulement des opérations com- merciales pour l'application de la législation sur poids et mesures.
ngk + gkr + fon	tot	1,5	1,5	tot	cnd + crd + fon.
— Saldo van het organieke fonds op 31 december 1992 : (4 = 3 - fon)		—	—		— Solde du fonds organique au 31 décembre 1992 : (4 = 3 - fon).
32 55 2 Bescherming auteursrechten	ngk	5,5	5,5	cnd	32 55 2 Protection du droit d'auteur.
32 55 3 Regelmatigheid handelsverrichtingen en con- currentie verzekeren, misbruiken inzake prijzen voorkomen, verbruiker inlichten en beschermen, inflatie meten.					32 55 3 Assurer la régularité d'opérations commerciales et de la concurrence, prévenir les abus de prix, informer et protéger le consommateur, mesurer l'inflation.
ORGANIEK FONDS : VERRICHTINGEN GEDAAN VOOR REKE- NING VAN HET COMMISSARIAAT- GENERAAL VAN DE BELGISCHE REGERING BIJ DE WERELDTENTOONSTELLING VAN SEVILLA 1992, DOOR DE ALGEMEEN PEN- NINGMEESTER VAN DE TENTOONSTEL- LING					FONDS ORGANIQUE : OPERATIONS EXECUTEES POUR LE COMPTE DU COMMISSARIAT GENERAL DU GOUVERNEMENT BELGE PRES DE L'EX- POSITION MONDIALE DE SEVILLE 1992, PAR LE TRESORIER GENERAL DE L'EXPOSITION
— Saldo op 1 januari 1992 : (1)		259,5	259,5		— Solde au 1 ^{er} janvier 1992 : (1).
— Totaal ontvangsten van het lopende jaar : (2)		366,5	366,5		— Total des recettes de l'année en cours : (2).
— Beschikbaar tijdens het jaar : (3 = 1 + 2)		626,0	626,0		— Disponible pour l'année 1992 : (3 = 1 + 2).
32 55 3 Regelmatigheid handelsverrichtingen en concur- rentie verzekeren, misbruiken inzake prijzen voorkomen, verbruiker inlichten en beschermen, inflatie meten	ngk gkr fon	64,0 197,0 167,0	64,0 171,0 167,0	cnd crd fon	32 55 3 Assurer la régularité d'opérations commerciales et de la concurrence, prévenir l'abus de prix, informer et protéger le consommateur, mesurer l'inflation.
ngk + gkr + fon	tot	428,0	402,0	tot	cnd + crd + fon.
— Saldo van het organieke fonds op 31 december 1992 : (4 = 3 - fon)		459,0	459,0		— Solde du fonds organique au 31 décembre 1992 (4 = 3 - fon).

(in miljoenen frank)			(en millions de francs)		
ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten vjr = kredieten voor schuldvorderingen vorige jaren	ks	Vastleggings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'engagement 1992</i>	Ordonnancerings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'ordonnancement 1992</i>	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables ana= crédits pour créances d'années antérieures
B O A P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B D O P (6)
32 55 4 Dienst van de verzekeringen	ngk	p.m.	p.m.	cnd	32 55 4 Service des assurances.
32 55 5 Subsidie aan de B.D.B.L.	ngk	80,1	80,1	cnd	32 55 5 Subside à l'O.B.E.A.
32 55 6 Toelagen aan economische activiteiten	ngk vjr	p.m. 5,0	p.m. 5,0	cnd ana	32 55 6 Subventions à l'activité économique.
Totalen voor de organisatie-afdeling 55	ngk vjr gkr fon	602,2 5,2 197,0 168,5	602,2 5,2 171,0 168,5	cnd ana crd fon	Totaux pour la division organique 55.
ngk + gkr + fon	tot vjr	967,7 5,2	941,7 5,2	tot ana	cnd + crd + fon.
AFDELING 56			DIVISION 56		
ALGEMENE DIRECTIE DER ECONOMISCHE AKKOORDEN			DIRECTION GENERALE DES ACCORDS ECONOMIQUES		
32 56 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	35,3	35,3	cnd	32 56 0 Programme de subsistance.
Totalen voor de organisatie-afdeling 56	ngk	35,3	35,3	cnd	Totaux pour la division organique 56.
AFDELING 57			DIVISION 57		
ECONOMISCHE ALGEMENE INSPECTIE			INSPECTION GENERALE ECONOMIQUE		
32 57 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk vjr	303,6 0,1	303,6 0,1	cnd ana	32 57 0 Programme de subsistance.
32 57 1 Onderzoekingen in verband met de economie van het land	ngk	p.m.	p.m.	cnd	32 57 1 Enquêtes concernant l'économie du pays.
Totalen voor de organisatie-afdeling 57	ngk vjr	303,6 0,1	303,6 0,1	cnd ana	Totaux pour la division organique 57.

(in miljoenen frank)			(en millions de francs)		
ks = kredietsoort ngk = niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten vjr = kredieten voor schuldvoorderingen vorige jaren	ks	Vastleggings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'engagement 1992</i>	Ordonnancerings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'ordonnancement 1992</i>	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables ana = crédits pour créances d'années antérieures
B O A P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B D O P (6)
AFDELING 58					DIVISION 58
NATIONAAL INSTITUUT VOOR DE STATIS- TIEK					INSTITUT NATIONAL DE STATISTIQUE
32 58 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk vjr	984,7 5,7	984,7 5,7	cnd ana	32 58 0 Programme de subsistance.
32 58 1 Tienjaarlijkse tellingen en occasionele enquêtes.	ngk vjr	195,2 6,3	195,2 6,3	cnd ana	32 58 1 Recensements décennaux et enquêtes occasio- nelles.
Totalen voor de organisatie-afdeling 58	ngk vjr	1 179,9 12,0	1 179,9 12,0	cnd ana	Totaux pour la division organique 58.
AFDELING 59					DIVISION 59
CENTRALE DIENST VOOR CONTINGENTEN EN VERGUNNINGEN					OFFICE CENTRAL DES CONTINGENTS ET LICENCES
32 59 0 Bestaansmiddelenprogramma.	ngk vjr	262,9 0,1	262,9 0,1	cnd ana	32 59 0 Programme de subsistance.
Totalen voor de organisatie-afdeling 59	ngk vjr	262,9 0,1	262,9 0,1	cnd ana	Totaux pour la division organique 59.

(in miljoenen frank)

(en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten vjr = kredieten voor schuldvorderingen vorige jaren	ks	Vastleggings- kredieten 1992 — Crédits d'engagement 1992	Ordonnancerings- kredieten 1992 — Crédits d'ordonnancement 1992	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables ana= crédits pour créances d'années antérieures
B O A P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B D O P (6)
AFDELING 60					DIVISION 60
PLANBUREAU					BUREAU DU PLAN
32 60 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	220,5	220,5	cnd	32 60 0 Programme de subsistance.
	vjr	53,2	53,2	ana	
	gkr	6,6	6,6	crd	
ngk + gkr + fon	tot	227,1	227,1	tot	cnd + crd + fon.
	vjr	53,2	53,2	ana	
Totalen voor de organisatie-afdeling 60	ngk	220,5	220,5	cnd	Totaux pour la division organique 60.
	vjr	53,2	53,2	ana	
	gkr	6,6	6,6	crd	
ngk + gkr + fon	tot	227,1	227,1	tot	cnd + crd + fon.
	vjr	53,2	53,2	ana	
AFDELING 70					DIVISION 70
WETENSCHAPSBELEID					POLITIQUE SCIENTIFIQUE
32 70 1 R. & D. op nationaal vlak	ngk	447,1	447,1	cnd	32 70 1 R. & D. dans le cadre national.
	gkr	—	15,0	crd	
ngk + gkr + fon	tot	447,1	462,1	tot	cnd + crd + fon.
32 70 2 R. & D. op internationaal vlak	ngk	671,1	671,1	cnd	32 70 2 R. & D. dans le cadre international.
	gkr	8,0	241,2	crd	
ngk + gkr + fon	tot	679,1	912,3	tot	cnd + crd + fon.
32 70 3 Dotaties aan wetenschappelijke instellingen van de Staat en gelijkgestelde en verbonden instellingen	ngk	1 518,9	1 518,9	cnd	32 70 3 Dotations aux établissements scientifiques de l'Etat et assimilés.

[111]

- 411 / 2 - 91 / 92

(in miljoenen frank)			(en millions de francs)		
ks = kredietsoort ngk = niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten vjr = kredieten voor schuldverdragen vorige jaren	ks	Vastleggings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'engagement 1992</i>	Ordonnancerings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'ordonnancement 1992</i>	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables ana = crédits pour créances d'années antérieures
B O A P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B D O P (6)
32 70 5 Studies en onderzoekingen over de problemen van diepe geologische structuren	ngk gkr	32,3 88,5	32,3 108,6	cnd crd	32 70 5 Etudes et recherches sur les problèmes de structures géologiques profondes.
ngk + gkr + fon	tot	120,8	140,9	tot	cnd + crd + fon.
32 70 6 IJkwezen. Goed verloop handelsverrichtingen verzekeren inzake toepassing van de wetgeving aangaande maten en gewichten	ngk gkr	51,5 17,2	51,5 20,1	cnd crd	32 70 6 Métrologie. Assurer le bon déroulement des opérations commerciales pour l'application de la législation sur les poids et les mesures.
ngk + gkr + fon	tot	68,7	71,6	tot	cnd + crd + fon.
32 70 7 Dienst voor de Industriële Eigendom. Bescherming intellectueel eigendomsrecht inzake octrooien, merken en tekeningen of modellen - verspreiding technologie	ngk vjr	26,3 0,1	26,3 0,1	cnd ana	32 70 7 Office de la Propriété industrielle. Protection du droit de propriété intellectuelle en matière de brevets, marques et dessins ou modèles - diffusion technologique.
Totalen voor de organisatie-afdeling 70	ngk vjr gkr	2 747,2 0,1 113,7	2 747,2 0,1 384,9	cnd ana crd	Totaux pour la division organique 70.
ngk + gkr + fon	tot vjr	2 860,9 0,1	3 132,1 0,1	tot ana	cnd + crd + fon.
TOTALEN VOOR DE BEGROTING : 32 MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN.	ngk vjr gkr fon	28 234,3 141,8 1 407,9 197,5	28 234,3 141,8 2 137,9 197,5	cnd ana crd fon	TOTAUX POUR LE BUDGET : 32 MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES.
ngk + gkr + fon	tot vjr	29 839,7 141,8	30 569,7 141,8	tot ana	cnd + crd + fon.

(in miljoenen frank)		(en millions de francs)			
ks = kredietsoort ngk = niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten vjr = kredieten voor schuldvorderingen vorige jaren	ks	Vastleggings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'engagement 1992</i>	Ordonnancerings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'ordonnancement 1992</i>	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables ana = crédits pour créances d'années antérieures
B O A P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B D O P (6)
33 MINISTERIE VAN VERKEER EN INFRASTRUCTUUR					33 MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS ET DE L'INFRASTRUCTURE
AFDELING 01					DIVISION 01
KABINET VAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN VERKEERSWEZEN					CABINET DU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES COMMUNICATIONS
33 01 0 Werking van het Kabinet	ngk	71,6	71,6	cnd	33 01 0 Fonctionnement du Cabinet.
Totalen voor de organisatie-afdeling 01	ngk	71,6	71,6	cnd	Totaux pour la division organique 01.
AFDELING 02					DIVISION 02
KABINET VAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN INSTITUTIONELE HERVORMINGEN					CABINET DU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE REFORMES INSTITUTION- NELLES
33 02 0 Werking van het Kabinet	ngk	62,3	62,3	cnd	22 03 0 Fonctionnement du Cabinet.
Totalen voor de organisatie-afdeling 02	ngk	62,3	62,3	cnd	Totaux pour la division organique 02.
AFDELING 11					DIVISION 11
KABINET VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR INSTITUTIONELE HERVORMINGEN BELAST MET DE HERSTRUCTURERING VAN HET MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN					CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT AUX REFORMES INSTITUTIONNELLES CHARGE DE LA RESTRUCTURATION DU MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS
33 11 0 Werking van het Kabinet	ngk	22,3	22,3	cnd	33 11 0 Fonctionnement du Cabinet.
Totalen voor de organisatie-afdeling 11	ngk	22,3	22,3	cnd	Totaux pour la division organique 11.

(in miljoenen frank)			(en millions de francs)		
ks = kredietsoort ngk = niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten vjr = kredieten voor schuldvorderingen vorige jaren	ks	Vastleggings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'engagement 1992</i>	Ordonnancerings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'ordonnancement 1992</i>	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables ana = crédits pour créances d'années antérieures
B O A P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B D O P (6)
AFDELING 40			DIVISION 40		
DIENSTEN VAN DE SECRETARIS-GENERAAL EN DIENSTEN GEMEEN VOOR VER- KEERSWEZEN, POSTERIJEN, TELEGRAFIE EN TELEFONIE			SERVICES DU SECRETAIRE GENERAL ET SERVICES COMMUNS AUX COMMUNICA- TION, AUX POSTES, TELEGRAPHES ET TELEPHONES		
33 40 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk vjr gkr	543,1 6,9 3,0	543,1 6,9 4,5	cnd ana crd	33 40 0 Programme de subsistance.
ngk + gkr + fon	tot vjr	546,1 6,9	547,6 6,9	tot ana	cnd + crd + fon.
Totalen voor de organisatie-afdeling 40	ngk vjr gkr	543,1 6,9 3,0	543,1 6,9 4,5	cnd ana crd	Totaux pour la division organique 40.
ngk + gkr + fon	tot vjr	546,1 6,9	547,6 6,9	tot ana	cnd + crd + fon.
AFDELING 41			DIVISION 41		
ALGEMENE DIENSTEN - OPENBARE WER- KEN			SERVICES GENERAUX - TRAVAUX PUBLICS.		
33 41 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk vjr	344,5 10,3	344,5 10,3	cnd ana	33 41 0 Programme de subsistance.
33 41 1 Studie en documentatie	ngk	57,6	57,6	cnd	33 41 1 Etudes et documentation.
33 41 2 Groenplan - Gebouwen	ngk	p.m.	p.m.	cnd	33 41 2 Plan vert - Bâtiments.
33 41 3 Project P.I.S.	ngk gkr	28,0 —	28,0 —	cnd crd	33 41 3 Projet P.I.S..
ngk + gkr + fon	tot	28,0	28,0	tot	cnd + crd + fon.
33 41 4 Automobiëldienst	ngk	8,0	8,0	cnd	33 41 4 Services des automobiles.
Totalen voor de organisatie-afdeling 41	ngk vjr	438,1 10,3	438,1 10,3	cnd ana	Totaux pour la division organique 41.

(in miljoenen frank)

(en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk = niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten vjr = kredieten voor schuldvorderingen vorige jaren	ks	Vastleggings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'engagement 1992</i>	Ordonnancerings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'ordonnancement 1992</i>	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables ana = crédits pour créances d'années antérieures
B O A P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B D O P (6)
AFDELING 51					DIVISION 51
BESTUUR VAN HET VERVOER					ADMINISTRATION DES TRANSPORTS
33 51 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	578,4	578,4	cnd	33 51 0 Programme de subsistance.
	vjr	0,3	0,3	ana	
33 51 1 Nationale Maatschappij der Belgische Spoor- wegen	ngk	68 666,7	68 666,7	cnd	33 51 1 Société nationale des Chemins de fer belges.
	vjr	488,3	488,3	ana	
	gkr	—	584,0	crd	
ngk + gkr + fon	tot	68 666,7	69 250,7	tot	cnd + crd + fon.
	vjr	488,3	488,3	ana	
33 51 3 Maatschappijen voor Intercommunaal vervoer	ngk	15,0	15,0	cnd	33 51 3 Sociétés des transports intercommunaux.
33 51 4 Organisatie en veiligheid van het privé-weg- vervoer	ngk	179,0	179,0	cnd	33 51 4 Organisation et sécurité du transport privé par route.
	vjr	2,1	2,1	ana	
Totalen voor de organisatie-afdeling 51	ngk	69 439,1	69 439,1	cnd	Totaux pour la division organique 51.
	vjr	490,7	490,7	ana	
	gkr	—	584,0	crd	
ngk + gkr + fon	tot	69 439,1	70 023,1	tot	cnd + crd + fon.
	vjr	490,7	490,7	ana	
AFDELING 52					DIVISION 52
BESTUUR DER LUCHTVAART					ADMINISTRATION DE L'AERONAUTIQUE
33 52 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	205,6	205,6	cnd	33 52 0 Programme de subsistance.
	vjr	11,5	11,5	ana	
	gkr	4,5	5,5	crd	
ngk + gkr + fon	tot	210,1	211,1	tot	cnd + crd + fon.
	vjr	11,5	11,5	ana	
33 52 1 Regeling van het luchtverkeer en internationale samenwerking	ngk	24,2	24,2	cnd	33 52 1 Régulation du trafic aérien et coopération internationale.

(in miljoenen frank)

(en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten vjr = kredieten voor schuldvorderingen vorige jaren	ks	Vastleggings- kredieten 1992 — Crédits d'engagement 1992	Ordonnancerings- kredieten 1992 — Crédits d'ordonnancement 1992	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables ana= crédits pour créances d'années antérieures
B O A P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B D O P (6)
33 52 2 Onderwijs	ngk	p.m.	p.m.	cnd	33 52 2 Enseignement.
33 52 3 Wetenschappelijk onderzoek	ngk gkr	83,7 4,4	83,7 6,1	cnd crd	33 52 3 Recherche scientifique.
ngk + gkr + fon	tot	88,1	89,8	tot	cnd + crd + fon.
33 52 5 Steun inzake de infrastructuur en uitrusting van de luchthavens en de vliegvelden (Regie der Luchtwegen)	ngk	p.m.	p.m.	cnd	33 52 5 Aide à l'infrastructure et à l'équipement des aéroports et des aérodromes (Régie des Voies aériennes).
33 52 6 Sabena	ngk	1 245,0	1 245,0	cnd	33 52 6 Sabena.
Totalen voor de organisatie-afdeling 52	ngk vjr gkr	1 558,5 11,5 8,9	1 558,5 11,5 11,6	cnd ana crd	Totaux pour la division organique 52.
ngk + gkr + fon	tot vjr	1 567,4 11,5	1 570,1 11,5	tot ana	cnd + crd + fon.
AFDELING 53					DIVISION 53
BESTUUR VAN HET ZEEWEZEN EN VAN DE BINNENVAART.					ADMINISTRATION DE LA MARINE ET DE LA NAVIGATION INTERIEURE
33 53 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk vjr	550,9 4,1	550,9 4,1	cnd ana	33 53 0 Programme de subsistance.
33 53 2 Koopvaardij (internationale verdragen, bevordering en ontwikkeling van de vloot, zee- vaartinspectie en scheepsmeetdienst)	ngk	18,8	18,8	cnd	33 53 2 Marine marchande (conventions internationales, promotion et développement de la flotte, inspection maritime et service de jaugeage).

(in miljoenen frank)

(en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten vjr = kredieten voor schuldvorderingen vorige jaren	ks	Vastleggings- kredieten 1992 — Crédits d'engagement 1992	Ordonnancerings- kredieten 1992 — Crédits d'ordonnancement 1992	sc	sc = sorte de crédit cnd= crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables ana= crédits pour créances d'années antérieures
B O A P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B D O P (6)
33 53 3 Infrastructuur en dienstvaartuigen	gkr	1,0	1,0	crd	33 53 3 Infrastructure et bateaux de service.
33 53 4 Zeevaartonderwijs	ngk	p.m.	p.m.	cnd	33 53 4 Enseignement maritime.
Totalen voor de organisatie-afdeling 53	ngk vjr gkr	569,7 4,1 1,0	569,7 4,1 1,0	cnd ana crd	Totaux pour la division organique 53.
ngk + gkr + fon	tot vjr	570,7 4,1	570,7 4,1	tot ana	cnd + crd + fon.
AFDELING 55					DIVISION 55
BESTUURVOOR FINANCIËLE BIJDRAGE EN BEHEER					ADMINISTRATION DE L'INTERVENTION FINANCIERE ET LA GESTION
33 55 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk vjr	119,7 2,0	119,7 2,0	cnd ana	33 55 0 Programme de subsistance.
33 55 1 Ondergeschikte besturen – Lasten van het ver- leden					33 55 1 Pouvoirs subordonnés – Charges du passé.
33 55 3 Huisvestingsbeleid – Lasten van het verleden .	ngk	p.m.	p.m.	cnd	33 55 3 Politique du Logement – Charges du passé.
33 55 4 Tussenkomst in geval van rampen	gkr	p.m.	p.m.	crd	33 55 4 Intervention en matière de calamités.
33 55 5 Oorlogsschade	gkr	53,0	53,0	crd	33 55 5 Dommages de guerre.
Totalen voor de organisatie-afdeling 55	ngk vjr gkr	119,7 2,0 53,0	119,7 2,0 53,0	cnd ana crd	Totaux pour la division organique 55.
ngk + gkr + fon	tot vjr	172,7 2,0	172,7 2,0	tot ana	cnd + crd + fon.

[117]

- 411 / 2 - 91 / 92

(in miljoenen frank)			(en millions de francs)		
ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten vjr = kredieten voor schuldvorderingen vorige jaren	ks	Vastleggings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'engagement 1992</i>	Ordonnancerings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'ordonnancement 1992</i>	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables ana= crédits pour créances d'années antérieures
B OA P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B DO P (6)
AFDELING 56					DIVISION 56
BESTUUR VAN INFRASTRUCTUUR					ADMINISTRATION DE L'INFRASTRUCTURE
33 56 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk	110,4	110,4	cnd	33 56 0 Programme de subsistance.
	vjr	1,2	1,2	ana	
33 56 1 Netwerken en informatie	ngk	58,2	58,2	cnd	33 56 1 Réseaux et informations.
	vjr	7,5	7,5	ana	
	gkr	—	15,0	crd	
ngk + gkr + fon.	tot	58,2	73,2	tot	cnd + crd + fon.
	vjr	7,5	7,5	ana	
33 56 2 Werken voor Europese en internationale instellingen	ngk	9,9	9,9	cnd	33 56 2 Travaux pour les institutions européennes et internationales.
	vjr	0,1	0,1	ana	
	gkr	1 440,0	2 315,0	crd	
ngk + gkr + fon	tot	1 449,9	2 324,9	tot	cnd + crd + fon.
	vjr	0,1	0,1	ana	
33 56 3 Bouwtechnische voorschriften en goedkeuringen	ngk	11,2	11,2	cnd	33 56 3 Prescriptions et agréments techniques relatifs à la construction.
33 56 5 Regie der Gebouwen	ngk	10 093,1	10 093,1	cnd	33 56 5 Régie des Bâtiments.
33 56 6 Wetenschapsbeleid	ngk	6,6	6,6	cnd	33 56 6 Politique scientifique.

(in miljoenen frank)			(en millions de francs)		
ks = kredietsoort ngk = niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten vjr = kredieten voor schuldvorderingen vorige jaren	ks	Vastleggings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'engagement 1992</i>	Ordonnancerings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'ordonnancement 1992</i>	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables ana = crédits pour créances d'années antérieures
B O A P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B D O P (6)
33 56 7 Vervoer en mobiliteit					33 56 7 Transport et mobilité.
ORGANIEK FONDS : Speciaal fonds tot dekking van de uitgaven in het kader van het DRIVE programma					FONDS ORGANIQUE : Fonds spécial de couverture des dépenses dans le cadre du programme DRIVE
— Saldo op 1 januari 1992 : (1)		—	—		— Solde au 1 ^{er} janvier 1992 : (1).
— Totaal ontvangsten van het lopende jaar : (2)		5,0	5,0		— Total des recettes de l'année en cours : (2).
— Beschikbaar tijdens het jaar 1992 : (3 = 1 + 2)		5,0	5,0		— Disponible pour l'année : (3 = 1 + 2).
33 56 7 Vervoer en mobiliteit	ngk fon	16,8 5,0	16,8 5,0	cnd fon	33 56 7 Transport et mobilité.
ngk + gkr + fon	tot	21,8	21,8	tot	cnd + crd + fon.
— Saldo van het organieke fonds op 31 december 1992 : (4 = 3 - fon).		—	—		— Solde du fonds organique au 31 décembre 1992 : (4 = 3 - fon).
33 56 8 Erkenning der aannemers	ngk	3,6	3,6	cnd	33 56 8 Agréation des entre preneurs.
Totalen voor de organisatie-afdeling 56	ngk vjr gkr fon	10 309,8 8,8 1 440,0 5,0	10 309,8 8,8 2 330,0 5,0	cnd ana crd fon	Totaux pour la division organique 56.
ngk + gkr + fon	tot vjr	11 754,8 8,8	12 644,8 8,8	tot ana	cnd + crd + fon.

(in miljoenen frank)			(en millions de francs)		
ks = kredietsoort ngk = niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten vjr = kredieten voor schuldvoordelingen vorige jaren	ks	Vastleggings- kredieten 1992 — Crédits d'engagement 1992	Ordonnancerings- kredieten 1992 — Crédits d'ordonnancement 1992	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables ana = crédits pour créances d'années antérieures
B O A P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B D O P (6)
AFDELING 57					DIVISION 57
CENTRAAL BUREAU VOOR BENODIGDHEDEN					OFFICE CENTRAL DES FOURNITURES
33 57 0 Bestaansmiddelenprogramma	ngk vjr	148,2 0,9	148,2 0,9	cnd ana	33 57 0 Programme de subsistance.
33 57 1 Modernisering	ngk gkr	22,4 —	22,4 25,0	cnd crd	33 57 1 Modernisation.
ngk + gkr + fon	tot	22,4	47,4	tot	cnd + crd + fon.
Totalen voor de organisatie-afdeling 57	ngk vjr gkr	170,6 0,9 —	170,6 0,9 25,0	cnd ana crd	Totaux pour la division organique 57.
ngk + gkr + fon.	tot vjr	170,6 0,9	195,6 0,9	tot ana	cnd + crd + fon.
AFDELING 58					DIVISION 58
LASTEN VAN HET VERLEDEN					CHARGES DU PASSE
33 58 1 Lasten van het verleden	ngk gkr	254,1 —	254,1 3 764,6	cnd crd	33 58 1 Charges du passé.
ngk + gkr + fon	tot	254,1	4 018,7	tot	cnd + crd + fon.
Totalen voor de organisatie-afdeling 58	ngk gkr	254,1 —	254,1 3 764,6	cnd crd	Totaux pour la division organique 58.
ngk + gkr + fon	tot	254,1	4 018,7	tot	cnd + crd + fon.
TOTALEN VOOR DE BEGROTING : 33 MINISTERIE VAN VERKEER EN INFRASTRUCTUUR	ngk vjr gkr fon	83 558,9 535,2 1 505,9 5,0	83 558,9 535,2 6 773,7 5,0	cnd ana crd fon	TOTAUX POUR LE BUDGET : 33 MINISTERE DES COMMUNICATIONS ET DE L'INFRASTRUCTURE.
ngk + gkr + fon	tot vjr	85 069,8 535,2	90 337,6 535,2	tot ana	cnd + crd + fon.

(in miljoenen frank)

(en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk= niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten vjr = kredieten voor schuldvorderingen vorige jaren	ks	Vastleggings- kredieten 1992 — Crédits d'engagement 1992	Ordonnancerings- kredieten 1992 — Crédits d'ordonnancement 1992	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables ana = crédits pour créances d'années antérieures
B O A P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B D O P (6)
34 DE MINISTER VAN POSTERIJEN, TELEGRAFIE EN TELEFONIE AFDELING 01 KABINET VAN DE MINISTER VAN POSTERIJ- EN, TELEGRAFIE EN TELEFONIE					34 LE MINISTRE DES POSTES, TELEGRAPHES ET TELEPHONES DIVISION 01 CABINET DU MINISTRE DES POSTES, TELE- GRAPHES ET TELEPHONES
34 01 0 Werking van het Kabinet	ngk	21,9	21,9	cnd	34 01 0 Fonctionnement du Cabinet.
Totalen voor de organisatie-afdeling 01	ngk	21,9	21,9	cnd	Totaux pour la division organique 01
AFDELING 11 KABINET VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR POSTERIJEN, TELEGRAFIE EN TELEFONIE					DIVISION 11 CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT AUX POSTES, TELEGRAPHES ET TELEPHONES
34 11 0 Werking van het Kabinet		p.m.	p.m.		34 11 0 Fonctionnement du Cabinet.
Totalen voor de organisatie-afdeling 11		p.m.	p.m.		Totaux pour la division organique 11

[121]

- 411 / 2 - 91 / 92

(in miljoenen frank)			(en millions de francs)		
ks = kredietsoort ngk = niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten vjr = kredieten voor schuldvorderingen vorige jaren	ks	Vastleggings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'engagement 1992</i>	Ordonnancerings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'ordonnancement 1992</i>	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables ana = crédits pour créances d'années antérieures
B O A P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B D O P (6)
AFDELING 55					DIVISION 55
ADMINISTRATIEVE DIENSTEN VAN POSTERIJEN, TELEGRAFIE EN TELEFONIE					SERVICES ADMINISTRATIFS DES POSTES, TELEGRAPHES ET TELEPHONES
34 55 1 Dienst checks en postoverschrijvingen	ngk	8 804,5	8 804,5	cnd	34 55 1 Services des chèques et virements postaux.
	vjr	25,0	25,0	ana	
34 55 2 Posterijen	ngk	3 898,6	3 898,6	cnd	34 55 2 Postes.
34 55 3 Posterijen : Steun aan de investeringen.	gkr	p.m.	p.m.	crd	34 55 3 Postes : Aide aux investissements.
34 55 4 Telegrafie en Telefonie	gkr	p.m.	p.m.	crd	34 55 4 Télégraphes et Téléphones.
Totalen voor de organisatie-afdeling 55	ngk	12 703,1	12 703,1	cnd	Totaux pour la division organique 55.
	vjr	25,0	25,0	ana	
	gkr	—	—	crd	
ngk + gkr + fon	tot	12 703,1	12 703,1	tot	cnd + crd + fon.
	vjr	25,0	25,0	ana	
TOTALEN VOOR DE BEGROTING: 34 DE MINISTER VAN POSTERIJEN, TELEGRAFIE EN TELEFONIE	ngk	12 725,0	12 725,0	cnd	TOTAUX POUR LE BUDGET : 34 LE MINISTRE DES POSTES, TELEGRAPHES ET TELEPHONES.
	vjr	25,0	25,0	ana	
	gkr	—	—	crd	
ngk + gkr + fon	tot	12 725,0	12 725,0	tot	cnd + crd + fon.
	vjr	25,0	25,0	ana	

(in miljoenen frank)

(en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk = niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten vjr = kredieten voor schuldvorderingen vorige jaren	ks	Vastleggings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'engagement 1992</i>	Ordonnancerings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'ordonnement 1992</i>	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables ana = crédits pour créances d'années antérieures
B O A P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B D O P (6)
51 MINISTERIE VAN FINANCIEN VOOR DE RIJKSSCHULD					51 MINISTERE DES FINANCES POUR LA DETTE PUBLIQUE
AFDELING 40					DIVISION 40
BINNENLANDSE ZAKEN					INTERIEUR
51 40 1 Gemeenten	ngk	7,4	7,4	cnd	51 40 1 Communes.
Totalen voor de organisatie-afdeling 40	ngk	7,4	7,4	cnd	Totaux pour la division organique 40.
AFDELING 41					DIVISION 41
VERKEERSWEZEN					COMMUNICATIONS
51 41 1 R.T.T.	ngk	110,0	110,0	cnd	51 41 1 R.T.T.
51 41 2 Posterijen	ngk	701,5	701,5	cnd	51 41 2 Postes.
Totalen voor de organisatie-afdeling 41	ngk	811,5	811,5	cnd	Totaux pour la division organique 41.
AFDELING 42					DIVISION 42
OPENBARE WERKEN					TRAVAUX PUBLICS
51 42 1 Sociale Huisvesting	ngk	746,3	746,3	cnd	51 42 1 Logement social.
51 42 3 Gemeentekrediet	ngk	1 481,0	1 481,0	cnd	51 42 3 Crédit communal.
Totalen voor de organisatie-afdeling 42	ngk	2 227,3	2 227,3	cnd	Totaux pour la division organique 42.

(in miljoenen frank)			(en millions de francs)		
ks = kredietsoort ngk = niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten vjr = kredieten voor schuldvorderingen vorige jaren	ks	Vastleggings- kredieten 1992 — Crédits d'engagement 1992	Ordonnancerings- kredieten 1992 — Crédits d'ordonnancement 1992	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables ana = crédits pour créances d'années antérieures
B O A P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B D O P (6)
AFDELING 44					DIVISION 44
BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMEN- WERKING					AFFAIRES ETRANGERES, COMMERCE EX- TERIEUR ET COOPERATION AU DEVELOP- PEMENT
51 44 1 Internationale monetaire akkoorden	ngk	10,0	10,0	cnd	51 44 1 Accords monétaires internationaux.
51 44 2 Belgisch-Kongolees Fonds	ngk	565,0	565,0	cnd	51 44 2 Fonds belgo-congolais.
Totalen voor de organisatie-afdeling 44	ngk	575,0	575,0	cnd	Totaux pour la division organique 44.
AFDELING 45					DIVISION 45
FINANCIEN					FINANCES
51 45 1 Kosten van leningen.					51 45 1 Charges d'emprunts.
ORGANIEK FONDS : AFNAMEN VAN LENINGSOPBRENGSTEN BESTEMD TOT DEKKING VAN : 1° de uitgevoerde uitgaven in het kader van beheersverrichtingen van de Rijksschuld; 2° de vervroegde terugbetalingen; 3° de uitbetalingen van kapitaal ten gevolge van wisselkoersschommelingen, in het geval van bepaalde kredieten met variabele rentevoet.					FONDS ORGANIQUE : PRELEVEMENTS SUR PRODUIT D'EM- PRUNTS DESTINES A COUVRIR : 1° les dépenses effectuées dans le cadre d'opéra- tions de gestion de la dette publique; 2° les remboursements effectués par anticipa- tion; 3° les décaissements en capital résultant des fluctuations des cours de change, dans le cas de certains crédits à taux d'intérêt variable.
— Saldo op 1 januari 1992 : (1).					— Solde au 1 ^{er} janvier 1992 : (1).
— Totaal ontvangsten van het lopende jaar : (2)		2 300,0	2 300,0		— Total des recettes de l'année en cours : (2).
— Beschikbaar tijdens het jaar 1992 : (3 = 1 + 2)		2 300,0	2 300,0		— Disponible pour l'année 1992 : (3 = 1 + 2).

(in miljoenen frank)

(en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk = niet-gesplitste kredieten gkr = gesplitste kredieten fon = variabele kredieten vjr = kredieten voor schuldvorderingen vorige jaren	ks	Vastleggings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'engagement 1992</i>	Ordonnancerings- kredieten 1992 — <i>Crédits d'ordonnancement 1992</i>	sc	sc = sorte de crédit cnd = crédits non dissociés crd = crédits dissociés fon = crédits variables ana = crédits pour créances d'années antérieures
B O A P (1)	(2)	(3)	(4)	(5)	B D O P (6)
51 45 1 Kosten van leningen	ngk fon	1 189 717,2 2 300,0	1 189 717,2 2 300,0	cnd fon	51 45 1 Charges d'emprunt.
ngk + gkr + fon	tot	1 192 017,2	1 192 017,2	tot	cnd + crd + fon.
— Saldo van het organieke fonds op 31 december 1992 : (4 = 3 – fon)					— Solde du fonds organique au 31 décembre 1992 : (4 = 3 – fon).
51 45 2 Betaling van renten	ngk	0,8	0,8	cnd	51 45 2 Paiement de rentes.
51 45 4 Diversen.	ngk	1 231,0	1 231,0	cnd	51 45 4 Divers.
Totalen voor de organisatie-afdeling 45	ngk fon	1 190 949,0 2 300,0	1 190 949,0 2 300,0	cnd fon	Totaux pour la division organique 45.
ngk + gkr + fon	tot	1 193 249,0	1 193 249,0	tot	cnd + crd + fon
TOTALEN VOOR DE BEGROTING : 51 MINISTERIE VAN FINANCIEN, VOOR DE RIJKSSCHULD	ngk fon	1 194 570,2 2 300,0	1 194 570,2 2 300,0	cnd fon	TOTAUX POUR LE BUDGET : 51 MINISTERE DES FINANCES, POUR LA DETTE PUBLIQUE.
ngk + gkr + fon	tot	1 196 870,2	1 196 870,2	tot	cnd + crd + fon.
TOTAAL VAN DE ALGEMENE UIT- GAVENBEGROTING	ngk gkr fon	2 095 279,9 42 376,1 55 210,6	2 095 279,9 41 560,4 45 269,9	cnd crd fon	TOTAL DU BUDGET GENERAL DES DEPENSES.
ngk + gkr + fon	tot	2 192 866,6	2 182 110,2	tot	cnd + crd + fon.

III. — AFZONDERLIJKE SECTIES

—

III. — SECTIONS PARTICULIERES

De tabellen van de Afzonderlijke Secties vervangen
door de bijgevoegde tabellen (blz. 626 tot blz. 631).

Remplacer les tableaux des Sections particulières
par les tableaux ci-annexés (pages 626 à 631).

TITEL III — TABELLEN VAN DE AFZONDERLIJKE SECTIES

(In miljoenen frank)

Art.	Littera	Wijze van beschikking	TEKSTEN	Saldo op 1 januari 1992 — Solde au 1 ^{er} janvier 1992	Ontvangsten van het jaar — Recettes de l'année
Sectie II					
STAATSDIENSTEN MET AFZONDERLIJK BEHEER					
11. Eerste Minister					
70	01 (12)	C	Groepering « Documentatie », (bestaande uit het Algemeen Rijksarchief en de Rijksarchieven in de provinciën, en de Koninklijke Bibliotheek Albert I)	0,8	394,7
70	02 (15)	C	Groepering « Ruimte », (bestaande uit het Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëronomie, het koninklijke Meteorologisch Instituut van België en de Koninklijke Sterrenwacht van België)	0,2	215,2
70	03 (18)	C	Groepering « Natuur », (bestaande uit het Koninklijk Museum voor Midden-Afrika en het Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen)	3,3	171,3
70	04 (21)	C	Groepering « Musea », (bestaande uit de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis en de Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België)	6,7	221,0
70	05 (24)	C	Groepering « Patrimonium », (bestaande uit het Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium)	—	54,7
70	08 (33)	C	Samengevoegde begroting van de groeperingen « Ruimte », « Dokumentatie » en « Natuur »	—	—
70	10 (39)	C	Samengevoegde begroting van de groeperingen « Musea » en « Patrimonium »	—	—
70	11 (42)	C	Begroting van de Nationale Dienst voor Congressen	—	28,4
Totalen voor Eerste Minister				11,0	1 085,3
12. Justitie					
70	01 (61)	C	Zelfstandige landbouwexploitaties. — Exploitatiefondsen (wet van 30 december 1922)	48,5	66,0
70	02 (64)	C	Landbouwkoloniën van weldadigheid, bedelaarsgestichten en toevluchthuizen van de Staat. — Exploitatiefondsen (wet van 18 augustus 1833)	52,2	297,5
70	03 (67)	C	Regie van de gevangenisarbeid. — Exploitatiefondsen (wet van 30 april 1931)	47,4	420,0
70	04 (70)	C	Restaurants en refectores	2,3	18,0
Totalen voor Justitie				150,4	801,5

TITRE III — TABLEAUX DES SECTIONS PARTICULIERES

(En millions de francs)

	Uitgaven van het jaar — Dépenses de l'année	Saldo op 31 december 1992 — Solde au 31 décembre 1992	LIBELLES	Art.	Littera	Mode de dispo- sition
			Section II			
			SERVICES DE L'ETAT A GESTION SEPARÉE			
			11. Premier Ministre			
	395,5	—	Groupelement « Documentation », (comprenant les Archives générales du Royaume et les Archives de l'Etat dans les provinces et la Bibliothèque royale Albert 1 ^{er}).	70	01 (12)	C
	215,4	—	Groupelement « Espace », (comprenant l'Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique, l'Institut royal météorologique de Belgique et l'Observatoire royal de Belgique).	70	02 (15)	C
	174,6	—	Groupelement « Nature », (comprenant le Musée royal de l'Afrique centrale et l'Institut royal des Sciences naturelles de Belgique).	70	03 (18)	C
	215,0	12,7	Groupelement « Musées », (comprenant les Musées royaux d'Art et d'Histoire et les Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique).	70	04 (21)	C
	49,1	5,6	Groupelement du « Patrimoine », (comprenant l'Institut royal du Patrimoine artistique).	70	05 (24)	C
	—	—	Budget globalisé des Groupements « Espace », « Documentation » et « Nature ».	70	08 (33)	C
	—	—	Budget globalisé des Groupements « Musées » et « Patrimoine ».	70	10 (39)	C
	28,4	—	Budget du Service national de Congrès.	70	11 (42)	C
	1 078,0	18,3	Totaux pour le Premier Ministre.			
			12. Justice			
	65,8	48,7	Exploitations agricoles autonomes. — Fonds d'exploitation (loi du 30 décembre 1922).	70	01 (61)	C
	294,0	55,7	Colonies agricoles de bienfaisance, dépôts de mendicité et maisons de refuge de l'Etat. — Fonds d'exploitation (loi du 18 août 1833).	70	02 (64)	C
	423,5	43,9	Régie du travail pénitentiaire. — Fonds d'exploitation (loi du 30 avril 1931).	70	03 (67)	C
	18,1	2,2	Restaurants et réfectoires.	70	04 (70)	C
	801,4	150,5	Totaux pour la Justice.			

TITEL III — TABELLEN VAN DE AFZONDERLIJKE SECTIES

(In miljoenen frank)

Art.	Littera	Wijze van beschikking	TEKSTEN	Saldo op 1 januari 1992 — Solde au 1 ^{er} janvier 1992	Ontvangsten van het jaar — Recettes de l'année
13. Binnenlandse Zaken					
70	01 (13)	C	Restaurants en refters : Koninklijke School van de Civiele Bescherming (artikel 10 van het koninklijk besluit van 11 maart 1954 houdende statuut van het korps voor Civiele Bescherming)	0,9	1,8
14. Buitenlandse Zaken					
70	01 (62)	C	Refters en restaurants	2,0	7,2
15. Ontwikkelingssamenwerking					
70	11 (44)	C	Refters en restaurants	0,3	0,3
18. Financiën					
70	01 (64)	B	Muntfonds (wetten van 12 juni 1930, 28 december 1931, 14 april 1933, 7 december 1934 en 2 augustus 1955)	420,1	3 370,0
70	02 (67)	C	Nationale Loterij (wet van 6 juli 1964)	p.m.	p.m.
70	03 (70)	C	Restaurants en refters van het Ministerie van Financiën (koninklijk besluit van 10 februari 1955, ministerieel besluit van 11 februari 1955)	23,6	175,0
76	03 (27)	C	Opbrengst van het beheer van het Shape-Dorp te Casteau en van het domein « Les Bruyères » te Bergen	15,0	150,0
Totalen voor Financiën				458,7	3 695,0
25. Volksgezondheid					
70	03 (25)	C	Stichting Helena en Isabella Godtschalk. — Gesticht voor oude zeelieden te Oostende (koninklijk besluit van 9 december 1920)	1,5	20,0
33. Verkeerswezen en infrastructuur					
63	01 (57)	A	Speciaal fonds bestemd tot bestrijding van de uitgaven aan te gaan door het Centraal Bureau voor Benodigheden met het oog op de bevoorrading in drukwerken, bureaubenodigheden, brandstoffen, meubilair, kledingstukken, enz., van de verschillende ministeriële departementen en andere openbare diensten (wet van 14 juli 1951 houdende de buitengewone begroting van 1950)	- 981,9	6 300,0
Totaal Sectie 2 Staatsdiensten met afzonderlijk beheer				- 357,1	11 911,1

TITRE III — TABLEAUX DES SECTIONS PARTICULIERES

(En millions de francs)

Uitgaven van het jaar — Dépenses de l'année	Saldo op 31 december 1992 — Solde au 31 décembre 1992	LIBELLES	Art.	Littera	Mode de dispo- sition
		13. Intérieur			
1,8	0,9	Restaurants et réfectoires : Ecole royale de la Protection civile (article 10 de l'arrêté royal du 11 mars 1954 portant statut du corps de protection civile).	70	01 (13)	C
		14. Affaires étrangères			
7,2	2,0	Réfectoires et restaurants.	70	01 (62)	C
		15. Coopération ou développement			
0,3	0,3	Réfectoires et restaurants.	70	11 (44)	C
		18. Finances			
3 215,0	575,1	Fonds monétaire (lois des 12 juin 1930, 28 décembre 1931, 14 avril 1933, 7 décembre 1934 et 2 août 1955).	70	01 (64)	B
p.m.	p.m.	Loterie Nationale (loi du 6 juillet 1964).	70	02 (67)	C
175,0	23,6	Restaurants et refectoirs du Ministère des Finances (arrêté royal du 10 février 1955, arrêté ministériel du 11 février 1955).	70	03 (70)	C
153,0	12,0	Produit de la gestion du Shape - Village à Casteau et du domaine « Les Bruyères » à Mons.	76	03 (27)	C
3 543,0	610,7	Totaux pour les Finances.			
		25. Santé publique			
19,9	1,6	Fondation Hélène et Isabelle Godtschalck. — Etablissement pour vieux marins à Ostende (arrêté royal du 9 décembre 1920).	70	03 (25)	C
		33. Communications et Infrastructure			
6 300,0	- 981,9	Fonds spécial destiné à couvrir les dépenses à engager par l'Office central des Fournitures en vue d'approvisionner en imprimés, fournitures de bureau, combustibles, mobiliers, effets d'habillement, etc., les divers départements ministériels et autres services publics (loi du 14 juillet 1951 contenant le budget extraordinaire de 1950).	63	01 (57)	A
11 751,6	- 197,6	Total section 2 Services de l'Etat à gestion séparée.			

TITEL III — TABELLEN VAN DE AFZONDERLIJKE SECTIES

(In miljoenen frank)

Art.	Littera	Wijze van beschikking	TEKSTEN	Saldo op 1 januari 1992 — Solde au 1 ^{er} janvier 1992	Ontvangsten van het jaar — Recettes de l'année
			Sectie III		
			15. ONTWIKKELINGSSAMENWERKING		
60	58 (25)	B	Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking (wet van 10 augustus 1981)	2 199,0	10 494,4
			51. RIJKSSCHULD		
66	03 (29)	B	Ontvangsten aan te wenden tot de regeling van de verrichtingen tot regularisatie van een gedeelte van de interesten van bepaalde leningen uitgegeven door de Staat en door het Wegenfonds	p.m.	p.m.
			Totalen voor Sectie III	2 199,0	10 494,4
			Totaal Afzonderlijke Sectie	1 841,9	1 077 383,5

TITRE III — TABLEAUX DES SECTIONS PARTICULIERES

(En millions de francs)

	Uitgaven van het jaar — Dépenses de l'année	Saldo op 31 december 1992 — Solde au 31 décembre 1992	LIBELLES	Art.	Littera	Mode de dispo- sition
			Section III			
			15. COOPERATION AU DEVELOPPEMENT			
	12 693,4	—	Fonds de la Coopération au Développement (loi du 10 août 1981).	60	58 (25)	B
			51. DETTE PUBLIQUE			
	p.m.	p.m.	Recettes à affecter au règlement des opérations de régularisation d'une partie des intérêts de certains emprunts émis par l'Etat et le Fonds des Routes.	66	03 (29)	B
	12 693,4	—	Total pour la Section III.			
	1 079 423,0	- 197,6	Total Section particulière .			

**IV. — BEGROTINGSTABELLEN VAN
INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT**

**IV. — TABLEAUX BUDGETAIRES DES
ORGANISMES D'INTERET PUBLIC**

De begrotingstabellen van de instellingen van
openbaar nut vervangen door de bijgevoegde tabellen

Remplacer les tableaux budgétaires des organismes
d'intérêt public par les tableaux ci-annexés

**1. Hulpfonds tot financieel herstel
van de gemeenten**
**1. Fonds d'aide au redressement
financier des communes**

4. ONTVANGSTEN

(In miljoenen frank. — *En millions de francs*)

4. RECETTES

Art.	TEKSTEN	1992 per artikel — <i>par article</i>	1991 vermoe- delijke — <i>présumées</i>	1990 gedane — <i>effectuées</i>	LIBELLES	Art.
	Saldo lopende rekening op 1 januari.	- 56 658,9	- 24 788,7	0	Solde compte courant au 1 ^{er} janvier.	
	HOOFDSTUK 41				CHAPITRE 41	
413.01	Interesten op beleggingen	—	—	—	Intérêts sur placements	413.01
03	Interesten op toegestane leningen	5 434,3	5 569,2	5 692,9	Intérêts sur emprunts autorisés	03
	Totalen voor hoofdstuk 41	5 434,3	5 569,2	5 692,9	Totaux pour le chapitre 41.	
	HOOFDSTUK 44				CHAPITRE 44	
442	Opbrengsten der leningen :				Produits d'emprunts :	442
01	— op lange termijn	56 454,7	25 000	15 000,0	— à long terme	01
03	— op korte termijn	—	—	—	— à court terme	03
443	Terugbetaalbare voorschotten :				Avances remboursables :	443
01	— Terugbetaalbare voorschotten van derden	—	—	—	— Avances remboursables de tiers	01
02	— Terugbetalingen van leningen	1 633,1	1 498,2	1 374,5	— Remboursements d'emprunts	02
	Totalen voor hoofdstuk 44	58 087,8	26 498,2	16 374,5	Totaux pour le chapitre 44.	
	HOOFDSTUK 45				CHAPITRE 45	
450.01	Tussenkomen van de Staat (niet- terugvorderbaar) ten laste van ar- tikel 41.02 van de begroting van Bin- nenlandse Zaken	—	2 300,0	1 493,7	Interventions de l'Etat (à fonds perdus) à charge de l'article 41.02 du budget de l'Intérieur.	450.01
	Totalen voor hoofdstuk 45	—	2 300,0	1 493,7	Totaux pour le chapitre 45.	
	Totalen voor de ontvangsten	6 863,2	9 578,7	23 561,1	Totaux pour les recettes.	

5. UITGAVEN

(In miljoenen frank. — *En millions de francs*)

5. DEPENSES

Art.	TEKSTEN	1992 per artikel — <i>par article</i>	1991 vermoe- delijke — <i>présumées</i>	1990 gedane — <i>effectuées</i>	LIBELLES	Art.
	HOOFDSTUK 51				CHAPITRE 51	
511.01	Bezoldiging van het personeel ten tijde- lijke titel aangeworven	—	—	7,7	Rémunération du personnel recruté à titre temporaire.	511.01
513.02	Verplaatsingskosten	—	—	—	Frais de déplacements	513.02
	Totalen voor hoofdstuk 51	—	—	7,7	Totaux pour le chapitre 51.	
	HOOFDSTUK 52				CHAPITRE 52	
525.01	Kosten van uitgifte	32,0	32,0	34,8	Frais d'émission	525.01
	Totalen voor hoofdstuk 52	32,0	32,0	34,8	Totaux pour le chapitre 52.	
	HOOFDSTUK 53				CHAPITRE 53	
535.01	Interesten op aangegane leningen	10 013,9	16 532,5	15 716,9	Intérêts sur emprunts contractés	535.01
	Totalen voor hoofdstuk 53	10 013,9	16 532,5	15 716,9	Totaux pour le chapitre 53.	
	HOOFDSTUK 56				CHAPITRE 56	
560.01	Delging van leningen	2 388,3	42 131,1	1 982,8	Amortissements d'emprunts	560.01
03	Terugbetaling van voorschotten	—	—	14 481,5	Remboursement d'avances	03
06	Diverse beleggingen	—	—	—	Placements divers	06
09	Leningen toegestaan aan gemeenten .	555,7	7 542,0	16 126,1	Emprunts accordés aux communes ...	09
	Totalen voor hoofdstuk 56	2 944,0	49 673,1	32 590,4	Totaux pour le chapitre 56.	
	Totalen voor de uitgaven	12 989,9	66 237,6	48 349,8	Totaux pour les dépenses.	
	Saldo lopende rekening op 31 december	- 6 126,7	- 56 658,9	- 24 788,7	Solde compte courant au 31 décembre.	

6. Instituut voor veterinaire keuring

6. Institut d'expertise vétérinaire

4. ONTVANGSTEN

(In duizendtallen frank. — *En milliers de francs*)

4. RECETTES

Art.	TEKSTEN	1992 per artikel — <i>par article</i>	1991 vermoedelijke — <i>présumées</i>	1990 gedane — <i>effectuées</i>	LIBELLES	Art.
	HOOFDSTUK 41				CHAPITRE 41	
411.070	Keurrechten (ten laste van de eigenaar van het dier)	960 400	917 515	870 700	Droits d'expertise (à charge du propriétaire de l'animal).	411.070
071	Controlerechten (ten laste van de eigenaar van het produkt)	615 955	550 087	466 500	Droits de contrôle (à charge du propriétaire du produit).	071
072	Rechten bij invoer	180 901	152 414	145 000	Droit à l'importation.	072
073	Diverse keur- en controlerechten ...	20 000	100 000	93 800	Divers droits d'expertise et de contrôle.	073
411.076	Ontvangsten - Hormonen	5 000	—	—	Recettes - Hormones.	411.076
411.077	Verwijlntresten keur- en controle-rechten	56 000	—	—	Intérêts de retard droits d'expertise et de contrôle.	411.077
411.090	Recuperatie wedde en sociale lasten	13 703	5 000	5 000	Récupération rémunérations et charges sociales.	411.090
411.10	Diverse ontvangsten	300	1 404	—	Recettes diverses.	411.10
413.01	Financiële ontvangsten	32 000	—	39 000	Recettes financières.	413.01
	Totalen voor hoofdstuk 41	1 884 259	1 726 420	1 620 000	Totaux pour le chapitre 41.	
	Totalen voor de eigen ontvangsten	1 884 259	1 726 420	1 620 000	Totaux pour les recettes propres.	
	HOOFDSTUK 49				CHAPITRE 49	
490.03	Liggende gelden	5 000	10 000	10 000	Fonds en souffrance.	490.03
	Totalen voor hoofdstuk 49	5 000	10 000	10 000	Totaux pour le chapitre 49.	
	Totalen voor de ontvangsten ..	1 889 259	1 736 420	1 630 000	Totaux pour les recettes.	

5. UITGAVEN

(In duizendtallen frank. — *En milliers de francs*)

5. DEPENSES

Art.	TEKSTEN	1992 per artikel — <i>par article</i>	1991 voorzien — <i>prévues</i>	1990 werkelijke — <i>réelles</i>	LIBELLES	Art.
	HOOFDSTUK 51				CHAPITRE 51	
511.01	Bezoldiging van het kaderpersoneel	362 000	486 920	518 300	Rémunération du personnel de cadre.	511.01
02	Bezoldiging van het aanvullend personeel	11 628	9 690	2 400	Rémunération du personnel de complément.	02
022	Terugbetaling van de bezoldigingen van het personeel van Landbouw	100	6 834	8 900	Remboursement des rémunérations du personnel de l'Agriculture.	022
03	Lasten van pensioenen	71 000	70 737	70 800	Charge de pensions.	03
04	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. Patroonsaandeel	35 000	39 631	46 500	Charges sociales dérivant de la législation sociale. Part patronale.	04
05	Extra-wettelijke sociale lasten. Patronale tussenkomst	—	—	—	Charges sociales extra-légales. Intervention patronale.	05
051	Uitgaven van alle aard - Arbeidsongevallen	2 000	4 800	1 500	Dépenses de toute nature - Accidents du travail.	051
06	Sociale dienst	10 387	20 000	500	Service social.	06
07	Beroepsvorming	23 200	1 500	1 500	Formation professionnelle.	07
	Beroepsvorming - Informatica	—	1 200	—	Formation professionnelle - informatique.	
08	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken. Sociale abonnementen	2 000	1 800	500	Indemnités couvrant des charges réelles. Abonnements sociaux.	08
09	Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken	3 500	3 500	500	Indemnités ne couvrant pas de charges réelles.	09
10	Arbeidsgeneeskunde	1 000	1 000	—	Médecine de travail.	10
511.11	Diverse personeelskosten	100	100	100	Frais divers de personnel.	511.11
512.02	Leden van de commissies	100	100	100	Membres de commissions.	512.02
03	Controle-organen van de Staat	150	400	300	Organes de contrôle de l'Etat.	03
04	Dierenartsen met opdrachten	677 658	436 000	350 000	Vétérinaires chargés de mission.	04
513.01	Representatie, recepties en andere uitgaven van dezelfde aard	500	300	300	Représentation, réceptions et autres dépenses de même nature.	513.01
02	Verplaatsingen	50 000	60 000	50 000	Déplacements.	02
	Totalen voor hoofdstuk 51	1 250 323	1 144 512	1 052 200	Totaux pour le chapitre 51.	
	HOOFDSTUK 52				CHAPITRE 52	
521.01	Huren van lokalen en bijkomende lasten	42 000	40 330	10 300	Loyers des locaux et charges complémentaires.	521.01
02	Huren van materiaal en meubilair	5 000	3 300	1 500	Location de matériel et de mobilier.	02
03	Onderhoud en herstel lokalen	5 000	2 000	1 000	Entretien et réparation des locaux.	03
040	Onderhoud en herstel materieel-meubilair	5 000	3 600	3 500	Entretien et réparation du matériel et mobilier.	040

5. UITGAVEN

(In duizendtallen frank. — *En milliers de francs*)

5. DEPENSES

Art.	LIBELLES	1992 per artikel — <i>par article</i>	1991 voorziene — <i>prévues</i>	1990 werkelijke — <i>réelles</i>	TEKSTEN	Art.
041	Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen eigendom van de instelling (inbegrepen huur van garages)	1 000	1 500	1 000	Dépenses relatives à l'utilisation des véhicules automoteurs - propriété de l'organisme - (y compr. location garages).	041
05	Verzekeringen	2 000	2 000	4 000	Assurances.	05
06	Belastingen - gemeente- en provincietaksen	50	50	—	Impôts, taxes communales et provinciales.	06
08	Uitrusting - kleding van personeel	4 100	4 100	4 600	Equipements, habillements du personnel.	08
09	Diversen	100	500	500	Divers.	09
10	Vergoeding voor het gebruik van een gedeelte gezinswoning als bureel	2 000	4 500	—	Indemnités pour l'utilisation d'une partie du domicile privé comme bureau.	10
11	Vergoeding reinigen werkkledij	2 000	5 100	—	Indemnités nettoyage vêtements de travail.	11
522	Allerhande bureaunkosten	31 000	36 170	35 500	Frais de bureau.	522
523	Publikaties, propaganda, publiciteit	1 000	500	500	Publications, propagandes, publicité.	523
524	Geschillen. Honoraria van advocaten, experten, gerechtsdeurwaarders inbegrepen provisionele voorschotten, gerechtskosten, schadevergoedingen, interesten, boetes ...	2 500	1 500	500	Contentieux. Honoraires d'avocats, experts, huissiers de justice y compris les avances provisionnelles, frais judiciaires, dommages-intérêts, intérêts, amendes.	524
525	Financiële lasten	—	600	600	Charges financières.	525
526.03	Vervoerkosten	—	—	—	Frais de transport.	526.03
526.04	Diverse vergoedingen aan derden .	41 000	1 000	40 000	Indemnités diverses à des tiers.	526.04
526.05	Laboratoriumkosten	115 000	100 000	63 000	Frais de laboratoire.	526.05
527	Allerhande uitgaven voor het uitvoeren van wetenschappelijk onderzoek	25 000	20 000	10 000	Dépenses diverses pour l'exécution de recherche scientifique.	527
Totalen voor hoofdstuk 52		283 750	226 750	176 500	Totaux pour le chapitre 52.	
HOOFDSTUK 53					CHAPITRE 53	
533.01	Eigenlijke bijzondere uitgaven	285 000	100 000	160 000	Dépenses particulières proprement dites.	533.01
Totalen voor hoofdstuk 53		285 000	100 000	160 000	Totaux pour le chapitre 53.	
HOOFDSTUK 55					CHAPITRE 55	
550.02	Meubilair - nieuwe aankopen	19 000	5 000	5 000	Mobilier - acquisitions nouvelles.	550.02
03	Machines - nieuwe aankopen	4 500	3 000	1 200	Machines - acquisitions nouvelles.	03
031	Informatica uitrusting - nieuwe aankopen	15 000	5 000	5 000	Equipement informatique - acquisitions nouvelles.	031

5. UITGAVEN

(En milliers de francs — In duizendtallen frank)

5. UITGAVEN

Art.	TEKSTEN	1992 per artikel — par article	1991 voorziene — prévues	1990 werkelijke — réelles	LIBELLES	Art.
04	Materieel - nieuwe aankopen	11 000	6 400	300	Matériel - acquisitions nouvelles.	04
05	Autovoertuigen - nieuwe aankopen	—	600	600	Véhicules automobiles - acquisitions nouvelles.	05
06	Installaties privé-telefoon - nieuwe aankopen	300	100	100	Installations téléphones privés - acquisitions nouvelles.	06
07	Bibliotheek	1 200	1 200	400	Bibliothèque.	07
09	Diversen	500	500	200	Divers.	09
	Totalen voor hoofdstuk 55	51 500	21 800	12 800	Totaux pour le chapitre 55.	
	HOOFDSTUK 56				CHAPITRE 56	
560 03	Terugbetaling van voorschotten	—	—	146 000	Remboursement d'avances.	560.03
	Totalen voor hoofdstuk 56	—	—	146 000	Totaux pour le chapitre 56.	
	Totalen voor de eigen uitgaven	1 875 573	1 493 062	1 547 500	Totaux pour les dépenses propres.	
	HOOFDSTUK 59				CHAPITRE 59	
590	Verwijlntresten	—	10 000	—	Intérêts de retard.	590
590.03	Aanwending van liggende gelden ..	5 000	10 000	10 000	Affectation des Fonds en souf- france.	590.03
	Totalen voor hoofdstuk 59	5 000	20 000	10 000	Totaux pour le chapitre 59.	
	Totalen voor de uitgaven	1 880 573	1 513 062	1 557 500	Totaux pour les dépenses.	

10. Regie der Gebouwen

10. Régie des Bâtiments

4. ONTVANGSTEN

(In duizendtallen frank. — *En milliers de francs*)

4. RECETTES

Art.	TEKSTEN	1992 per artikel — <i>par article</i>	1991 vermoede- lijke — <i>présumées</i>	1990 gedane — <i>effectuées</i>	LIBELLES	Art.
	HOOFDSTUK 41				CHAPITRE 41	
411.01	Opbrengst van de verkoop van niet in het Openbaar Domein opgenomen goederen (<i>pro memorie</i>) (zie art. 414.09)	—	—	—	Produit de la vente de biens non incorporés dans le domaine public (<i>pour mémoire</i>) (voir art. 414.09).	411.01
411.02	Recuperatie van de door de Regie der Gebouwen voor rekening van de Staatsdiensten, van de door de Staat beheerde openbare diensten en voor de huisvesting van door de Staat bezoldigd personeel betaalde HUURGELDEN voor gebouwen, aanhorigheden en terreinen (<i>pro memorie</i>) (zie art. 450.05)	—	3 450 000	3 307 914	Récupération des loyers payés pour des bâtiments, des dépendances et des terrains, par la Régie des Bâtiments, pour le compte des services de l'Etat, pour le logement de personnel rétribué par l'Etat (<i>pour mémoire</i>) (voir art. 450.05).	411.02
411.03	Recuperatie van uitgaven voor onderhoudswerken verkeerdelijk aangegaan voor rekening van derden	100	100	58	Récupération de dépenses pour travaux d'entretien, engagés erronément pour compte de tiers.	411.03
411.04	Terugvordering van beheerskosten	25 251	38 000	24 599	Récupération de frais de gestion	411.04
411.05	Recuperatie van niet-verschuldigde uitbetalingen (niet-patrimonial)	10	—	1 627	Récupération de paiements indus (non patrimonial).	411.05
411.06	Huuropbrengst van de Rijksgebouwen niet betrokken door Rijksdiensten .	75 000	75 000	435 328	Produit de la location des immeubles de l'Etat non occupés par des services de l'Etat.	411.06
411.07	Opbrengst van de exploitatie van Rijksdomeinen	600	600	769	Produit de l'exploitation des domaines de l'Etat.	411.07
411.09	Terugvordering van administratieve kosten ten laste genomen voor rekening van derden	9 000	9 000	12 752	Récupération des frais administratifs exposés pour compte de tiers.	411.09
411.10	Opslag op de inhuurprijzen (1,5 %)	3 774	51 000	49 279	Majoration sur le prix des locations (1,5 %).	411.10
411.12	Bezettingsvergoeding tot dekking van de administratieve werkingskosten (personeels- en andere algemene onkosten) aan te rekenen aan de bezetters van Rijksgebouwen onder het beheer van de Regie (<i>pro memorie</i>) (zie art. 450.01)	—	2 520 146	1 638 256	Redevance locative couvrant les frais administratifs de fonctionnement (dépenses de personnel et autres frais généraux) à mettre au compte des occupants de bâtiments de l'Etat gérés par la Régie (<i>pour mémoire</i>) (voir art. 450.01).	411.12
411.13	Bezettingsvergoeding tot dekking van de onderhoudskosten aan te rekenen aan de bezetters (openbare diensten) van openbare gebouwen onder het beheer van de Regie (<i>pro memorie</i>) (zie art. 450.01)	—	1 272 000	1 236 000	Redevance locative couvrant les frais d'entretien à mettre au compte des occupants (services publics) de bâtiments publics dont la gestion incombe à la Régie (<i>pour mémoire</i>) (zie art. 450.01).	411.13
411.14	Terugvordering van kosten van alle aard voortvloeiend uit schade berokkend door derden	4 000	4 000	5 342	Récupération de frais de toute nature résultant de dommages causés par des tiers.	411.14
411.15	Opbrengst der boeten en kortingen aan de aannemers opgelegd	4 000	4 000	2 481	Produit des pénalités et retenues pour retard appliquées aux adjudicataires.	411.15
411.16	Opbrengst van maatregelen van ambtswege	8 000	3 000	16 705	Produit des mesures d'office	411.16

4. ONTVANGSTEN

(In duizendtallen frank. — *En milliers de francs*)

4. RECETTES

Art.	TEKSTEN	1992 per artikel — par article	1991 vermoede- lijke — présumées	1990 gedane — effectuées	LIBELLES	Art.
411.17	Recuperatie van niet-verschuldigde uitgaven voor investeringswerken voortvloeiend uit de in naam en voor rekening van de Staat uitgevoerde statutaire opdracht van de Regie en aangerekend op artikel 533.01 - 533.02 - 533.03 - 533.11	2 000	—	12 765	Récupération de paiements indus effectués pour des travaux d'investissement résultant de la mission statutaire de la Régie, exécutée au nom et pour le compte de l'Etat, et imputés à l'article 533.01 - 533.02 - 533.03 - 533.11	411.17
411.18	Recuperatie van niet-verschuldigde uitgaven voor onderhoudswerken voortvloeiend uit de in naam en voor rekening van de Staat uitgevoerde statutaire opdracht van de Regie en aangerekend op artikel 536.01	1 000	1 000	4 001	Récupération de paiements indus effectués pour des travaux d'entretien résultant de la mission statutaire de la Régie, exécutée au nom et pour le compte de l'Etat, et imputés à l'article 536.01.	411.18
411.19	Recuperatie van teveel of ten onrechte in een vorig begrotingsjaar betaalde huren	1 000	—	5 837	Récupération de loyers payés en trop ou erronément au cours d'une année budgétaire antérieure.	411.19
411.20	Recuperatie van niet-verschuldigde uitbetalingen (patrimonial)	1 000	—	—	Récupération de paiements indus (patrimonial).	411.20
411.21	Recuperatie van de door de Regie der Gebouwen betaalde HURGELDEN voor gebouwen, aanhorigheden en terreinen, die werden GEHUURD VOOR REKENING van openbare diensten, ANDERE DAN DE STAAT, voor de huisvesting van het door deze derden bezoldigd personeel	251 589	—	—	Récupération des loyers payés par la Régie des Bâtiments pour des bâtiments, terrains et dépendances, qui sont loués pour compte des services publics autres que l'Etat, pour le logement du personnel rémunéré par eux.	411.21
411.22	Bezettingsvergoeding tot dekking van de administratieve werkingskosten (personeels- en andere algemene onkosten) aan te rekenen aan de bezetters OPENBARE DIENSTEN ANDER DAN DE STAAT, van rijksgebouwen onder het beheer van de Regie	248 597	—	—	Redevance d'occupation couvrant les frais administratifs de fonctionnement (dépenses de personnel et autres frais généraux) à mettre au compte des occupants, SERVICES PUBLICS AUTRES QUE L'ETAT, de bâtiments publics gérés par la Régie.	411.22
411.23	Bezettingsvergoeding tot dekking van de onderhoudskosten aan te rekenen aan de bezetters, OPENBARE DIENSTEN ANDERE DAN DE STAAT, van rijksgebouwen onder het beheer van de Regie	85 603	—	—	Redevance d'occupation couvrant les frais d'entretien à mettre au compte des occupants, SERVICES PUBLICS AUTRES QUE L'ETAT, de bâtiments publics gérés par Régie.	411.23
412.01	Opbrengst van de verkoop van publicaties	5 000	5 000	7 205	Produit de la vente de publications	412.01
413.01	Interesten op beleggingen	5 000	3 000	67 681	Intérêts sur placements	413.01
413.02	Financiële inkomsten (Berlaymont) Opbrengsten voortvloeiend uit participaties (<i>pro memoria</i>)	—	—	—	Recettes financières (Berlaymont) Recettes provenant de participations (<i>pour mémoire</i>).	413.02
414.03	Ristorno's	1	—	—	Ristournes	414.03
414.08	Andere buitengewone ontvangsten	100	100	650	Autres recettes exceptionnelles	414.08
414.09	Opbrengst van alle onroerende verrichtingen en van de invordering van achterstallige facturen voor werken en leveringen gepestreerd door de Regie der Gebouwen, ter stijving van een financieringsfonds om de door de Regeringsraad van 27.7.1989 be-				Produit de toutes les opérations immobilières et de la récupération des factures arriérées pour travaux et fournitures prestés par la Régie des Bâtiments, destiné à alimenter un fonds de financement pour la réalisation des mesures décidées par le	414.09

4. ONTVANGSTEN

(In duizendtallen frank. — *En milliers de francs*)

4. RECETTES

Art.	TEKSTEN	1992 per artikel — <i>par article</i>	1991 vermoede- lijke — <i>présumées</i>	1990 gedane — <i>effectuées</i>	LIBELLES	Art.
	sloten maatregelen te verwezenlij- ken	1 775 000	2 200 000	2 956 059	Conseil de Gouvernement du 27.7.1989.	
	Totalen voor hoofdstuk 41	2 505 625	9 640 946	9 785 308	Totaux pour le chapitre 41.	
	HOOFDSTUK 43				CHAPITRE 43	
	OPBRENGST VAN DE VERKOOP VAN PATRIMONIALE GOEDEREN - EIGENDOM VAN DE REGIE DER GEBOUWEN				PRODUITS DE LA VENTE DE BIENS PATRIMONIAUX, PROPRIETE DE LA REGIE DES BATIMENTS	
430.01	Gebouwen en terreinen (<i>pro memorie</i>)	—	—	—	Bâtiments et terrains (<i>pour mémoire</i>).	430.01
430.02	Meubilair	5	5	2	Mobilier	430.02
430.03	Machines	5	5	101	Machines	430.03
430.04	Materieel	5	5	—	Matériel	430.04
430.05	Autovoertuigen	50	50	321	Véhicules automobiles	430.05
430.06	Telefooninstallaties (<i>pro memorie</i>)	—	—	—	Installations téléphoniques (<i>pour mé- moire</i>).	430.06
430.07	Bibliotheek (<i>pro memorie</i>)	—	—	—	Bibliothèque (<i>pour mémoire</i>)	430.07
430.08	Informaticamaterieel (<i>pro memorie</i>)	—	—	—	Matériel informatique (<i>pour mémoire</i>).	430.08
430.09	Andere	1	100	—	Autres	430.09
430.10	Inning van neergelegde waarborgen (<i>pro memorie</i>)	—	—	—	Récupération de garanties déposées (<i>pour mémoire</i>).	430.10
	Totalen voor hoofdstuk 43	66	165	424	Totaux pour le chapitre 43.	
	HOOFDSTUK 44				CHAPITRE 44	
442.01	Opbrengst van leningen (<i>pro memorie</i>).	—	—	—	Produit d'emprunts (<i>pour mémoire</i>) ...	442.01
442.05	Opbrengst uit leningen ingevolge schul- den wegens huurkoop en/of analoge verrichtingen	6 175 000	5 745 000	—	Produit d'emprunts résultant de dettes dues à une location-vente et/ou à des opérations analogues.	442.05
444.04	Terugbetaling op verhaalbare voor- schotten verleend aan het personeel (<i>pro memorie</i>)	—	—	—	Remboursement sur avances récupéra- bles accordées au personnel (<i>pour mémoire</i>).	444.04
444.05	Terugbetaling op verhaalbare voor- schotten aan of voor rekening van derden	550 000	620 000	567 268	Remboursement sur avances récupéra- bles consenties à ou pour compte de tiers.	444.05
444.06	Ontvangsten bestemd voor de bouw van het « Van Maerlandtcomplex » en de aflossing (kapitaal en intresten) van de hiervoor door de Staat aangegane lening	134 685	246 937	65 168	Recettes destinées à la construction du complexe « Van Maerlandt » et au remboursement (capital et intérêts) du prêt contracté par l'Etat.	444.06
444.09	Recuperatie van de door de Regie der Gebouwen voor rekening van de Vlaamse Gemeenschap gedane uit- gaven ingevolge de prefinanciering van 50 % van de restauratiekosten en restauratiestudies van de gebou-				Récupération des dépenses faites par la Régie des Bâtiments pour compte de la Communauté flamande dans le cadre du préfinancement à 50 % des frais de restauration (études compri-	444.09

4. ONTVANGSTEN

(In duizendtallen frank — *En milliers de francs*)

4. RECETTES

Art.	TEKSTEN	1992 per artikel — <i>par article</i>	1991 vermoede- lijke — <i>présumées</i>	1990 gedane — <i>effectuées</i>	LIBELLES	Art.
	wen gelegen Martelaarsplein te Brussel (<i>pro memorie</i>)	—	—	—	ses) des bâtiments situés Place des Martyrs à Bruxelles (<i>pour mémoire</i>)	
	Totalen voor hoofdstuk 44	6 859 685	6 611 937	632 436	Totaux pour le chapitre 44.	
	HOOFDSTUK 45				CHAPITRE 45	
450.01	Tussenkost van de Staat : a) niet-terugvorderbaar : — dotatie om te voorzien in de financiële dienst der leningen (zie B.A. 56/52.41.64 van begroting Verkeer en Infrastructuur)	3 700	8 044	12 056	Intervention de l'Etat : a) non récupérables : — dotation pour assurer le service financier des emprunts (voir AB. 56/52.41.64 du budget des Communications et Infrastructure).	450.01
	— dotatie voor investeringen (zie B.A. 56/51.61.03 van begroting Verkeer en Infrastructuur)	2 185 900	3 685 900	2 994 900	— dotation pour investissements (voir AB. 56/51.61.03 du budget des Communications et Infrastructure).	
450.02	Tussenkost van de Staat : a) niet-terugvorderbaar : — dotatie tot dekking van de administratieve werkingskosten (personeel en algemene onkosten) in vervanging van de bezettingsvergoeding die werd aangerekend aan de Openbare Diensten, bezetters van gebouwen onder het beheer van de Regie der Gebouwen. (zie B.A. 56/52.41.02 van begroting Verkeer en Infrastructuur en Art. Hoofdstuk 51, 52 partim en 53 partim)	2 600 003	—	—	Intervention de l'Etat : a) non récupérables : — dotation pour frais de fonctionnement administratifs (personnel et autres frais généraux) en remplacement des redevances d'occupation qui étaient à supporter par les Services publics occupants de bâtiments gérés par la Régie des Bâtiments. (voir AB. 56/52.41.02 du budget des Communications et Infrastructure et Articles des chapitres 51, 52 et 53).	450.02
450.03	Tussenkost van de Staat : a) niet-terugvorderbaar : — dotatie tot dekking van de onderhoudskosten in vervanging van de bezettingsvergoeding tot dekking van de onderhoudskosten die werd aangerekend aan de Openbare Diensten van gebouwen onder het beheer van de Regie der Gebouwen. (zie B.A. 56/52.41.03 van begroting Verkeer en Infrastructuur en art. 536.01) ...	961 897	—	—	Intervention de l'Etat : a) non récupérables : — dotation pour frais d'entretien en remplacement des redevances locatives courantes frais d'entretien qui étaient à supporter par les Services publics occupants de bâtiments gérés par la Régie des Bâtiments. (voir AB. 56/52.41.03 du Budget des Communications et Infrastructure et art. 536.01).	450.03
450.04	Tussenkost van de Staat en/of andere instellingen om te voorzien in lasten van de aankoop van gebouwen door middel van huurkoop en/of analoge verrichtingen en in het onderhoud van dergelijke gebouwen. a) niet-terugvorderbaar	174 600	169 342	163 544	Intervention de l'Etat et/ou autres institutions en vue de l'acquisition de bâtiments au moyen d'une location-vente et/ou d'opérations analogues et de leur entretien : a) non récupérable.	450.04
450.05	Tussenkost van de Staat : a) niet-terugvorderbaar : — dotatie tot dekking van de huur- gelden voor de in huur genomen gebouwen voor rekening van de Staat in uitvoering van haar statutaire opdracht, en betaald door de Regie der Gebouwen aan de verhuurders van onroerende goederen. (zie B.A. 56/52.41.01 van begroting Verkeer en Infrastructuur en art. 537.01) ...	3 352 900	—	—	Intervention de l'Etat : a) non récupérables : — dotation pour couvrir les loyers des bâtiments pris en location pour compte de l'Etat par la Régie des Bâtiments en vertu de sa mission statutaire et payés par la Régie des Bâtiments aux propriétaires de biens immobiliers. (voir AB. 56/52.41.01 du budget des Communications et Infrastructure et art. 537.01).	450.05

4. ONTVANGSTEN

(In duizendtallen frank — *En milliers de francs*)

4. RECETTES

Art.	TEKSTEN	1992 per artikel — par article	1991 vermoede- lijke — présümées	1990 gedane — effectuées	LIBELLES	Art.
450.06	Tussenkost van de Staat : a) niet-terugvorderbaar : — dotatie tot dekking van de huur- gelden van de in huur genomen ge- bouwen voor de ambtenaren van de EEG (zie BA 56/52.41.05 van be- grooting Verkeer en Infrastructuur en art. 537.02)	575 000	—	—	Intervention de l'Etat : a) non récupérables : — dotation pour couvrir les loyers des bâtiments loués au profit des fonc- tionnaires de la CEE (voir AB 56/ 52.41.05 du budget Communications et Infrastructure et art. 537.02).	450.06
450.07	Tussenkost van de Staat : b) terugvorderbaar voorschot verleend door de Staat aan de Regie der Ge- bouwen voor de prefinanciering voor rekening van de Vlaamse Gemeen- schap door de Regie van 50 % van de restauratiekosten en -studies van de gebouwen gelegen op het Marte- laarsplein te Brussel	208 000	—	—	Intervention de l'Etat : b) avance récupérable accordée par l'Etat à la Régie des Bâtiments pour lui permettre de préfinancer, pour compte de la Communauté fla- mande, 50 % des travaux de restau- ration (études comprises) des bâti- ments situés Place des Martyrs à Bruxelles.	450.07
450.08	Tussenkost van de Staat : a) niet-terugvorderbaar : — dotatie tot dekking van de instal- latiekosten (huurgelden en eerste installatie) van de zetel van de WEU te Brussel (zie BA 56/52.41.06 van begroting van Verkeer en Infrastruc- tuur	31 000	—	—	Intervention de l'Etat : a) non récupérable : — dotation pour couvrir les frais d'ins- tallation (loyers et première installa- tion) du siège de l'UEO à Bruxelles (voir AB 56/52.41.06 du budget des Communications et de l'Infrastruc- ture).	450.08
Totalen voor hoofdstuk 45		10 093 000	3 863 286	3 170 500	Totaux pour le chapitre 45.	
HOOFDSTUK 49					CHAPITRE 49	
490.01	Storting van waarborgen, voorschotten, enz	200	400	26	Versement de garanties, d'arrhes, etc.	490.01
490.03	Liggende gelden	50 000	50 000	64 522	Fonds en souffrance	490.03
490.04	Voorschotten gestort door de Regie der Posterijen om de Regie der Gebou- wen toe te laten investeringen te doen in naam en voor rekening van de Regie der Posterijen	3 900 000	4 250 000	1 867 897	Provisions versées par la Régie des Pos- tes en vue de permettre à la Régie des Bâtiments d'effectuer les in- vestissements au nom et pour comp- te de la Régie des Postes.	490.04
490.05	Opbrengst van maatregelen genomen ten voordele van de begroting 1990 die door de Regie der Gebouwen aan de Schatkist dient doorgestort te worden (<i>pro memorie</i>)	—	—	330 000	Montant des mesures prises en faveur du budget 1990 qui devra être rever- sé au Trésor par la Régie des Bâ- timents (<i>pour mémoire</i>).	490.05
490.06	Studie- en oprichtingskosten van het gebouw bestemd voor de Raad van de Europese Gemeenschap te Brussel	3 000 000	3 000 000	—	Etudes et travaux de construction de l'immeuble du Conseil des Commu- nautés européennes à Bruxelles.	490.06
490.07	Sommen gestort door het VS leger om de Regie der Gebouwen toe te laten as- best weg te nemen in de Amerikaanse scholen van Brussel en Bergen	1 000	—	—	Sommes versées par l'Armée US pour permettre à la Régie des Bâtiments d'enlever l'amiante dans les écoles américaines de Bruxelles et de Mons.	490.07
490.14	Voorschotten gestort door de Regie der Posterijen om de Regie der Gebou- wen toe te laten het onderhoud van de postgebouwen te verzekeren	85 000	75 000	58 256	Provisions versées par la Régie des Pos- tes en vue de permettre à la Régie des Bâtiments d'effectuer l'entretien des bâtiments postaux.	490.14
Totalen voor hoofdstuk 49		7 036 200	7 375 400	2 320 701	Totaux pour le chapitre 49.	
Totalen voor de ontvangsten		26 494 576	27 491 734	15 909 369	Totaux pour les recettes.	

5. UITGAVEN

(In duizendtallen frank. — *En milliers de francs*)

5. DEPENSES

Art.	TEKSTEN	1992 per artikel — par article	1991 voorzien — prévues	1990 werkelijke — réelles	LIBELLES	Art.
HOOFDSTUK 51					CHAPITRE 51	
511.01	Bezoldiging van het personeel in statu- tair rechtsverband	1 650 844	1 324 157	1 023 626	Rémunération du personnel statutaire	511.01
511.02	Bezoldiging van het aanvullend perso- neel	265 360	404 100	212 446	Rémunération du personnel de complé- ment.	511.02
511.04	Sociale lasten voortvloeiend uit de so- ciale wetgeving — werkgevers- aandeel	507 592	388 398	95 293	Charges sociales dérivant de la législa- tion — part patronale.	511.04
511.06	Sociale dienst	17 000	2 900	—	Service social	511.06
511.07	Beroepsvorming	2 760	2 300	525	Formation professionnelle	511.07
511.08	Vergoedingen en toelagen die werkelijk- ke lasten dekken	6 000	6 000	1 277	Indemnités et allocations couvrant des charges réelles.	511.08
511.09	Vergoedingen en toelagen die geen wer- kelijke lasten dekken	5 000	3 000	1 256	Indemnités et allocations ne couvrant pas de charges réelles.	511.09
511.10	Forfaitaire erelonen	11 000	10 837	9 340	Honoraires forfaitaires	511.10
511.11	Speciale verantwoordelijkheidstoela- gen en toelagen voor bijzondere op- dracht aan het personeel	23 000	12 000	508	Allocations de responsabilité et de mis- sions spéciales allouées au personnel	511.11
512.02	Leden van commissies (<i>pro memoria</i>) ..	—	—	—	Membres de commissions (<i>pour mé- moire</i>).	512.02
512.03	Controleorganen van de Staat	250	250	—	Organes de contrôle de l'Etat	512.03
513.01	Representatie, recepties en andere uit- gaven van dezelfde aard	800	800	669	Représentation, réceptions et autres dé- penses de même nature.	513.01
513.02	Verplaatsingen	47 000	43 000	26 619	Déplacements	513.02
Totalen voor hoofdstuk 51		2 536 606	2 197 742	1 371 559	Totaux pour le chapitre 51.	
HOOFDSTUK 52					CHAPITRE 52	
521.01	Huur van lokalen en bijkomende lasten.	32 000	31 551	5 880	Loyers de locaux et charges complémen- taires.	521.01
521.02	Huur van materieel en meubilair; huur van voertuigen	12 000	12 000	10 049	Location de matériel et de mobilier; lo- cation de véhicules.	521.02
521.03	Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor het her- stellen en onderhoud van gebouwen en lokalen	107 000	69 217	29 268	Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'ex- clusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien et de répara- tion des bâtiments et des locaux.	521.03
521.04	Onderhoud en herstel van materieel en meubilair; uitgaven in verband met het gebruik van het rollend materieel	18 000	18 200	10 108	Entretien et réparation du matériel et du mobilier; dépenses relatives à l'utilisation du matériel roulant.	521.04
521.05	Verzekeringen	5 700	4 388	1 622	Assurances	521.05
521.06	Belastingen en taksen	10 000	4 598	15 388	Impôts et taxes	521.06
521.07	Uitgaven voor energieverbruik van de gebouwen bezet door de diensten van de Regie der Gebouwen	36 000	36 500	12 627	Dépenses de consommation énergétique relatives aux immeubles occupés par les services de la Régie des Bâtiments	521.07

5. UITGAVEN

(In duizendtallen frank. — *En milliers de francs*)

5. DEPENSES

Art.	TEKSTEN	1992 per artikel — par article	1991 voorzien — prévues	1990 werkelijke — réelles	LIBELLES	Art.
521.08	Personeelsuitrusting	5 000	3 700	3 197	Equipement du personnel	521.08
521.09	Verscheidene	1	3 600	—	Divers	521.09
521.10	Verbruiksuitgaven voor de Koninklijke Paleizen	12 000	—	—	Dépenses de consommation pour les Pa- lais Royaux.	521.10
522.01	Allerhande bureaunkosten	60 000	53 400	32 370	Frais de bureau généralement quelcon- ques.	522.01
522.02	Uitgaven van allerlei aard in verband met de werking van de informatica- uitrusting	80 000	79 100	31 106	Dépenses de toute nature relatives au fonctionnement des installations in- formatiques.	522.02
523.01	Allerhande kosten voor publikaties, propaganda en publiciteit	10 000	5 400	8 705	Frais généralement quelconques de pu- blication, propaganda et publicité.	523.01
524.01	Niet-forfaitaire honoraria van advoca- ten, experten, deurwaarders (met in- begrip van provisionele voorschot- ten), gerechtskosten, schade en in- tresten, nalatigheidsintresten, fis- cale boeten, enz	80 000	80 050	110 000	Honoraires non forfaitaires d'avocats, d'experts, d'huissiers (y compris les avances provisionnelles), frais de jus- tice, dommages-intérêts, intérêts de retard, amendes fiscales, etc.	524.01
525.01	Intresten op leningen (niet-limitatief).	3 693	8 044	12 056	Intérêts sur emprunts (non limitatif).	525.01
525.02	Makelaarslonen en kosten (<i>pro memo- rie</i>)	—	—	—	Courtages et frais (<i>pour mémoire</i>)	525.02
525.03	Intresten en lasten op terugbetaalbare voorschotten (<i>pro memoria</i>)	—	—	—	Intérêts et charges sur avances rem- boursables (<i>pour mémoire</i>).	525.03
525.05	Intresten en kosten voortvloeiend uit leningen aangegaan voor huurkoop en/of analoge verrichtingen	189 664	194 436	110 206	Intérêts et coûts résultant d'emprunts contractés pour une location-vente et/ou des opérations analogues.	525.05
526.01	Diverse vergoedingen aan derden voor prestaties en werken	46 000	50 000	34 494	Rétributions diverses à des tiers pour prestations et travaux.	526.01
526.03	Uitgaven voor prestaties, werken en di- verse diensten door derden	20 000	1 000	4 564	Dépenses pour prestations, travaux et services divers par des tiers.	526.03
Totalen voor hoofdstuk 52		727 058	655 184	431 640	Totaux pour le chapitre 52.	
HOOFDSTUK 53		CHAPITRE 53				
533.01	Aankoop, oprichting en inrichting van gronden, gebouwen en aanhorig- heden.				Acquisition, construction et aménage- ment de terrains, bâtiments et leurs dépendances.	533.01
	Vastleggingskredieten	3 680 000	6 695 000	6 150 289	Crédits d'engagement.	
	Vereffeningskredieten	2 085 000	3 233 400	2 777 400	Crédits de liquidation.	
	Vereffeningskredieten - Financierings- fondsen	1 900 000	2 000 000	2 469 545	Crédits de liquidation - Fonds de financement.	
533.02	Wederbeleggingsinvesteringen - Finan- cieringsfondsen	200 000	200 000	56 992	Investissements à titre de remploi - Fonds de financement.	533.02
533.03	Rationeel gebruik van de energie (<i>pro memorie</i>).				Utilisation rationnelle de l'énergie (<i>pour mémoire</i>).	533.03
	Vastleggingskredieten	—	—	21 974	Crédits d'engagement.	
	Vereffeningskredieten	—	50 000	34 285	Crédits de liquidation.	
533.05	Investeringen verworven door middel van huurkoop en/of analoge verrich- tingen	6 175 000	5 745 000	—	Investissements réalisés au moyen d'une location-vente et/ou d'opéra- tions analogues.	533.05

5. UITGAVEN

(In duizendtallen frank. — *En milliers de francs*)

5. DEPENSES

Art.	TEKSTEN	1992 per artikel — par article	1991 voorziene — prévues	1990 werkelijke — réelles	LIBELLES	Art.
533.06	Bouw van het « Van Maerlandt-complex » gelegen aan de hoek van de Belliardstraat en van de Van Maerlandtstraat te Brussel	54 000	40 000	—	Construction du complexe « Van Maerlandt » situé à l'angle de la rue Belliard et de la rue Van Maerlandt à Bruxelles.	533.06
533.11	Investerings (architecten honoraria inbegrepen) voor de Europese Gemeenschap met het doel op de vestiging van de Europese Scholen, recreatiecentra, gebouw voor de Europese Ministerraad.				Investissements (honoraires d'architecte compris) au profit de la Communauté européenne pour l'établissement des écoles européennes, des centres récréatifs du bâtiment du Conseil des Ministres.	533.11
	Vastleggingskredieten	320 000	350 000	521 020	Crédits d'engagement.	
	Vereffeningskredieten	100 000	350 000	89 691	Crédits de liquidation.	
534.01	Terugbetaling van te veel geïnde gelden (niet-limitatief)	5 000	5 000	2 137	Remboursement de trop-perçu (non limitatif).	534.01
534.02	Kwijtschelding van kortingen en boeten wegens laattijdige oplevering en boeten (niet-limitatief)	1 000	1 000	218	Remise de retenues et amendes pour retards et pénalités (non limitatif).	534.02
534.03	Vereffening van oninvorderbare schuldvorderingen en kwade posten (niet-limitatief)	5 000	5 000	2 879	Apurement de créances irrécouvrables et non-valeurs (non limitatif).	534.03
536.01	Gewoon onderhoud van de Rijksgebouwen beheerd door de Regie der Gebouwen.				Entretien ordinaire des bâtiments de l'Etat gérés par la Régie des Bâtiments.	536.01
	Vastleggingskredieten	787 894	1 272 000	1 186 298	Crédits d'engagement.	
	Vereffeningskredieten	787 894	1 272 000	1 134 277	Crédits de liquidation.	
536.03	Intercalaire kosten	15 000	15 000	10 180	Frais intercalaires	536.03
536.04	Gewoon onderhoud van de Rijksgebouwen bezet door Openbare Diensten, andere dan de Staat.				Entretien ordinaire des bâtiments de l'Etat occupés par des Services publics autres que l'Etat.	536.04
	Vastleggingskredieten	85 603	—	—	Crédits d'engagement.	
	Vereffeningskredieten	85 603	—	—	Crédits de liquidation.	
537.01	Huur van gebouwen, aanhorigheden en terreinen door de Regie, voor de Staat	3 352 900	3 450 000	3 313 751	Location de bâtiments et leurs dépendances et de terrains par la Régie, pour compte de l'Etat.	537.01
537.02	Huur van de gebouwen bestemd voor de ambtenaren van de EEG	1 181 000	—	—	Location des bâtiments destinés aux fonctionnaires de la CEE.	537.02
537.04	Huur van gebouwen, aanhorigheden en terreinen door de Regie der Gebouwen, voor rekening van Openbare Diensten, andere dan de Staat	251 589	—	—	Location de bâtiments et leurs dépendances et de terrains par la Régie des Bâtiments pour compte de Services publics autres que l'Etat.	537.04
Totale voor hoofdstuk 53					Totaux pour le chapitre 53.	
	Vastleggingskredieten	4 873 497	8 317 000	7 879 581	Crédits d'engagement.	
	Vereffeningskredieten	16 198 986	16 366 400	9 891 355	Crédits de liquidation.	
HOOFDSTUK 55					CHAPITRE 55	
550.01	Onroerende goederen, eigendom van de Regie der Gebouwen (<i>pro memoria</i>) .	—	—	—	Immeubles, propriété de la Régie des Bâtiments (<i>pour mémoire</i>).	550.01
550.02	Meubilair	6 200	6 000	4 359	Mobilier	550.02

5. UITGAVEN

(In duizendtallen frank. — *En milliers de francs*)

5. DEPENSES

Art.	TEKSTEN	1992 per artikel — par article	1991 voorziene — prévues	1990 werkelijke — réelles	LIBELLES	Art.
550.03	Kantoormachines, informatica- en bureau-materieel	57 200	55 300	17 658	Machines de bureau, matériel informatique et bureautique.	550.03
550.04	Materieel	2 100	2 000	1 345	Matériel	550.04
550.05	Rollend materieel	12 000	9 000	4 942	Matériel roulant	550.05
550.06	Telecommunicatieinstallaties	2 100	2 000	84	Installations de télécommunications ...	550.06
550.07	Bibliotheek	2 100	2 000	170	Bibliothèque	550.07
550.08	Diversen (<i>pro memorie</i>)	—	2 600	—	Divers (<i>pour mémoire</i>)	550.08
550.09	Neergelegde waarborgen (<i>pro memorie</i>)	—	—	—	Garanties déposées (<i>pour mémoire</i>)	550.09
550.10	Oprichting van een gegevensbank. Project OMEGA (<i>pro memorie</i>)	7 500	19 000	—	Création d'une banque de données. Projet OMEGA (<i>pour mémoire</i>).	550.10
Totalen voor hoofdstuk 55		89 200	97 900	28 558	Totaux pour le chapitre 55.	
HOOFDSTUK 56					CHAPITRE 56	
560.01	Delging van leningen	38 800	52 500	48 500	Amortissement d'emprunts	560.01
560.02	Wederaankoop van titels (<i>pro memorie</i>)	—	—	—	Rachat de titres (<i>pour mémoire</i>)	560.02
560.03	Terugbetaling van voorschotten (niet-limitatief) (<i>pro memorie</i>)	—	—	—	Remboursement d'avances (non limitatif) (<i>pour mémoire</i>).	560.03
560.05	Delging van leningen voortvloeiend uit huurkoop en/of analoge verrichtingen	71 226	63 671	32 035	Amortissement d'emprunts découlant d'une location-vente et/ou d'opérations analogues.	560.05
560.06	Diverse beleggingen :				Placements divers :	560.06
	a) Participatie in de NV Berlaymont (<i>pro memorie</i>)	—	—	7 100	a) Participation dans la SA Berlaymont (<i>pour mémoire</i>).	
560.07	Voorschotten toegestaan aan het personeel (<i>pro memorie</i>)	—	—	—	Avances consenties au personnel (<i>pour mémoire</i>).	560.07
560.08	Voorschotten aan of voor rekening van derden	550 000	620 000	567 434	Avances consenties à ou pour compte de tiers.	560.08
560.09	Prefinanciering voor rekening van de Vlaamse Gemeenschap van de restauratiekosten en -studies van de gebouwen gelegen op het Martelaarsplein (tussenkomen van de Staat zie artikel 450.07)	208 000	—	—	Préfinancement au profit de la Communauté flamande des travaux de rénovation (études comprises) des bâtiments situés Place des Martyrs à Bruxelles (intervention de l'Etat voir article 450.07).	560.09
Totalen voor hoofdstuk 56		868 026	736 171	655 069	Totaux pour le chapitre 56.	
HOOFDSTUK 59					CHAPITRE 59	
590.01	Aanwending van waarborgen, voorschotten, enz	200	400	99	Affectation de garanties, d'arrhes, etc.	590.01
590.03	Aanwending van liggende gelden	50 000	50 000	42 938	Affectation de fonds en souffrance	590.03
590.04	Aanwending van de door de Regie der Posterijen gestorte voorschotten tot dekking van de investeringsuitgaven voor postgebouwen	3 900 000	4 250 000	1 698 396	Affectation des avances versées par la Régie des Postes pour couverture des dépenses d'investissement pour des bâtiments postaux.	590.04

5. UITGAVEN

(In duizendtallen frank. — *En milliers de francs*)

5. DEPENSES

Art.	TEKSTEN	1992 per artikel — par article	1991 voorzien — prévues	1990 werkelijke — réelles	LIBELLES	Art.
590.05	Aanwending van de opbrengst van de maatregelen die genomen werden ten voordele van de begroting 1990.	—	—	—	Affectation du montant des mesures prises en faveur du budget 1990.	590.05
590.06	Aanwending van de sommen gestort door de EG voor de studie- en oprichtingskosten van het gebouw bestemd voor de Raad van de Europese Gemeenschap te Brussel	3 000 000	3 000 000	—	Affectation des montants versés par la CEE pour les études et les travaux de construction de l'immeuble du Conseil des Communautés européennes à Bruxelles.	590.06
590.07	Aanwending van de sommen gestort door het VS leger om de Regie der Gebouwen toe te laten asbest weg te nemen in de Amerikaanse scholen van Brussel en Bergen	1 000	—	—	Affectation des sommes versées par l'Armée US à la Régie des Bâtiments pour lui permettre l'enlèvement de l'amiante dans les écoles américaines de Bruxelles et de Mons.	590.07
590.14	Aanwending van de door de Regie der Posterijen gestorte voorschotten tot dekking van de onderhoudsuitgaven in postgebouwen	85 000	75 000	49 756	Affectation des avances versées par la Régie des Postes pour couverture des dépenses d'entretien dans les bâtiments postaux.	590.14
Totalen voor hoofdstuk 59		7 036 200	7 375 400	1 791 189	Totaux pour le chapitre 59.	
Totalen voor de uitgaven					Totaux pour les dépenses.	
	Vastleggingskredieten	4 873 497	8 317 000	7 879 581	Crédits d'engagement.	
	Vereffeningskredieten	27 456 076	27 409 797	14 169 370	Crédits de liquidation.	

11. Regie der posterijen

11. Régie des postes

4. ONTVANGSTEN

(in duizendtallen frank — en milliers de francs)

4. RECETTES

Art.	TEKSTEN	1992 per artikel par article	1991 per artikel par article	1990 werkelijke réelles	LIBELLES	Art.
1	EXPLOITATIEONTVANGSTEN	42 018 768	38 621 592	37 178 049	RECETTES D'EXPLOITATION	1
2	ANDERE ONTVANGSTEN :				AUTRES RECETTES :	2
	1. Verkopen, werken en verrichtingen uitgevoerd voor rekening van derden en staatsbesturen; allerlei	30 000	45 330	23 733	1. Ventes, travaux et opérations exécutés pour le compte de tiers et administrations de l'Etat; divers.	
	2. Allei ontvangsten ten bate van de exploitatierekening	355 000	384 416	380 334	2. Recettes diverses au profit du compte d'exploitation.	
3						3
4	FINANCIELE INKOMSTEN :				REVENUS FINANCIERS :	4
	Interesten van beschikbare gelden, schatkistcertificaten en andere beleggingen ...	550 000	701 416		Intérêts des fonds disponibles, des certificats de trésorerie et autres placements.	
5	ONTVANGSTEN TEN BATE VAN HET VERNIEUWINGSFONDS	5 000	4 842	11 887	RECETTES AU PROFIT DU FONDS DE RENOUVELLEMENT	5
6	ONTVANGSTEN TEN BATE VAN HET VERZEKERINGSFONDS	25 000	22 643	22 179	RECETTES AU PROFIT DU FONDS D'ASSURANCE	6
7 tot 9					7 à 9	
10	OPBRENGST VAN DE AF TE SLUITEN LENINGEN (<i>pro memorie</i>)				PRODUIT DES EMPRUNTS A CONTRACTER (<i>pour mémoire</i>)	10
11						11
12	TEGELDEMAKEN VAN TUSSENTIJDSE BELEGGINGEN (<i>pro memorie</i>)				REALISATION DE PLACEMENTS INTERMEDIAIRES (<i>pour mémoire</i>)	12
13	TERUGBETALING VAN DE UITGAVEN VOOR INVESTERINGEN BESLIST DOOR EN TEN LASTE VAN DE BEGROTING VAN DE STAAT :				REMBOURSEMENT DES DEPENSES D'INVESTISSEMENTS DECIDEES PAR L'ETAT ET A CHARGE DU BUDGET DE L'ETAT :	13
	1. Toepassing van technieken voor het rationeel energieverbruik	0	365	986	1. Application de techniques d'utilisation rationnelle de l'énergie.	
	2. Bureautika en software	0	0	0	2. Bureautique et logiciel.	
	— Overdracht R.T.T.	2 099 700	—	—	— Transfert R.T.T.	
14	VERGOEDING TE STORTEN DOOR DE STAAT VOOR DE LASTEN VAN DE DIENST DER CHECKS EN POSTOVERSCHRIJVINGEN (ART. 12 VAN DE WET VAN 6 JULI 1971 HOUDENDE OPRICHTING VAN DE REGIE DER POSTERIJEN)	8 804 488	7 826 800	7 500 000	REMUNERATION A VERSER PAR L'ETAT POUR LES CHARGES DU SERVICE DES CHEQUES ET VIREMENTS POSTAUX (ART. 12 DE LA LOI DU 6 JUILLET 1971 PORTANT CREATION DE LA REGIE DES POSTES)	14
15	DOTATIE TOE TE KENNEN DOOR DE STAAT OP GROND VAN ART. 14, § 3, VAN DE WET VAN 6 JULI 1971 HOUDENDE OPRICHTING VAN DE REGIE DER POSTERIJEN	3 898 612	5 821 000	5 579 000	DOTATION A VERSER PAR L'ETAT EN VERTU DE L'ARTICLE 14, § 3, DE LA LOI DU 6 JUILLET 1971 PORTANT CREATION DE LA REGIE DES POSTES	15
	Algemene totalen der ontvangsten van de Regie	57 786 568	53 428 404	51 362 676	Totaux généraux des recettes de la Régie.	
	ONTVANGSTEN VAN FONDSSEN VAN DERDEN (VOOR ORDE) :				RECETTES DE FONDS DE TIERS (POUR ORDRE) :	
	1. Dienst der checks en postoverschrijvingen	21 227 441 000	21 955 253 234	20 470 049 653	1. Service des chèques et virements postaux.	
	2. Andere verrichtingen	94 195 000	96 087 831	90 801 524	2. Autres opérations.	
	3. Ontvangsten Regie met speciale bestemming	5 265 000	5 835 156	4 861 110	3. Recettes Régie avec affectation spéciale.	
		21 326 901 000	22 057 176 221	20 565 712 287		

5. UITGAVEN

(in duizendtallen frank — en milliers de francs)

5. DEPENSES

Art.	TEKSTEN	1992 per artikel par article	1991 per artikel par article	1990 werkelijke réelles	LIBELLES
	HOOFDSTUK I				CHAPITRE I
	Personeelsuitgaven				Dépenses de personnel
1	ACTIVITEITSWEDDEN, WACHTGELDEN, TOELAGEN EN VERGOEDINGEN VAN HET PERSONEEL :				TRAITEMENTS D'ACTIVITE ET DE DISPONIBILITE, ALLOCATIONS ET INDEMNITES DU PERSONNEL : 1
1.	Wedden	32 354 765	30 928 653	29 156 903	1. Traitements.
2.	Haard- en standplaatstoelagen	592 568	584 983	580 578	2. Allocations de foyer et de résidence.
3.	Gezins- en geboortetoelagen	1 661 682	1 607 774	1 574 366	3. Allocations familiales et de naissance.
4.	Taakoverschrijdingen	878 534	725 000	510 542	4. Dépassements de tache.
5.	Begrafeniskosten	6 530	6 527	6 060	5. Frais funéraires.
6.	Vakantiegeld	1 728 439	1 490 308	1 499 781	6. Pécule de vacances.
7.	Patronale bijdrage tot de R.S.Z.	3 513 587	3 433 604	3 210 557	7. Cotisations patronales à l'O.N.S.S.
8.	Hogere en bijzondere functies	145 147	110 905	145 223	8. Fonctions supérieures et spéciales.
10.	Eindejaarstoelage	1 262 708	1 222 129	1 175 927	10. Allocation de fin d'année.
11.	Toelage voor nachtwerk	880 000	504 666	478 631	11. Allocation de nuit.
12.	Toelage voor informatieverwerking	18 640	14 696	15 415	12. Allocation de traitement de l'information.
13.	Kasvergoeding	210 500	210 404	221 955	13. Indemnité de caisse.
14.	Hulp voor uitzonderlijke toestand ..	4 000	1 105	1 387	14. Secours pour position exceptionnelle.
15.	Secretaristoelage	2 000	0	0	15. Allocation de secrétaire.
16.	Productiviteitstoelage 1990 : Aanmoedigings- en naarstigheidstoelage	790 435	680 162	384 897	16. Prime de productivité 1990 : Allocation d'encouragement et d'assiduité.
19.	Vergoeding voor sociale promotie	25	7	22	19. Indemnité de promotion sociale.
20.	Uitblijven van ongevallen	70 810	57 129	55 976	20. Absence d'accidents.
21.	Toezicht en verbetering van de examens	1 250	110	100	21. Surveillance et correction des examens.
23.	Beloning voor daden van vlijt	300	247	279	23. Récompenses pour actes de zèle.
24.	Beheerstoelage	21 775	20 238	0	24. Allocation de gestion.
25.	Toelage voor simultaanvertaling	342	125	124	25. Allocation pour traduction simultanée.
28.	Terugbetaling van de gezinstoelagen uitbetaald voor rekening van de Regie door de R.K.W.	180 784	166 500	175 758	28. Remboursement des allocations familiales payées pour le compte de la Régie des Postes par l'O.N.A.F.T.S.
29.	Toelage voor het onderhoud van elektrische stempelmachines	0	0	0	29. Allocation d'entretien des timbreuses électriques.
31.	Vergoeding voor verandering van standplaats	35	33	26	31. Indemnité de changement de résidence.
32.	Exploitatievergoeding	60 000	58 365	67 129	32. Indemnité d'exploitation.
33.	Fietsvergoeding	90 000	82 463	89 442	33. Indemnité de vélo.
34.	Reis- en verblijfkosten	125 912	120 067	122 419	34. Frais de parcours et de séjour.
36.	Toelage voor het vervoer van fondsen - 1990 : Lit. 46	25 731	21 868	25 161	36. Allocation pour le transport de fonds - 1990 : Lit. 46.
37.	Bijdrage in het Fonds voor vakbondspremies	55 650	20 000	53 381	37. Participation au Fonds des primes syndicales.
38.	Toelage voor het gebruik van persoonlijk gereedschap	72	36	39	38. Allocation pour usage d'outils personnels.
39.	Toelage voor bevuilend werk	50	49	26	39. Indemnité pour travail salissant.
40.	Toelage voor aankoop van elektrische batterijen	1 750	1 712	1 682	40. Indemnité pour l'achat de piles électriques.
41.	Verschillende vergoedingen	730	725	590	41. Indemnités diverses.
42.	Tussenkoms in de prijs van de sociale abonnementen	25 680	18 552	19 369	42. Intervention dans le prix des abonnements sociaux.
43.	Toelagen aan leraars en monitoren belast met het geven van cursussen voor beroepsopleiding	1 850	1 845	1 017	43. Allocations aux professeurs et moniteurs chargés de cours de formation professionnelle.
44.	Beheerstoelage (restaurants, cantines, vakantiecentra)	3 000	2 373	1 675	44. Allocation de gestion (restaurants, cantines, centres de vacances).
45.	Overbruggingspremie	38 562	24 813	0	45. Prime de rattrapage.
48.	Tweetaligheidspremie 1990 : Productiviteitstoelage	30 000	0	17 905	48. Prime de bilinguisme 1990 : Prime de productivité.
49.	Vergoeding voor bijkomende vervoerkosten	13 000	3 738	- 7 617	49. Indemnité pour frais supplémentaires de transport.
50.	Werklozen R.V.A. (K.B. 20.12.63 en 15.4.77)	0	0	0	50. Chômeurs O.N.Em (A.R. 20.12.63 et 15.04.77).

5. UITGAVEN

(in duizendtallen frank — en milliers de francs)

5. DEPENSES

Art.	TEKSTEN	1992 per artikel par article	1991 per artikel par article	1990 werkelijke réelles	LIBELLES	Art.
51.	Provisie voor de index en de sociale programmatie	0	0	0	51. Provision pour l'index et la programmation sociale.	
52.	Toelage van 5 % van de winst aan de directie en het personeel	0	0	12 741	52. Allocation de 5 % du bénéfice à la direction et au personnel.	
		44 796 843	42 121 911	39 599 466		
2	TERUGBETALING AANDE STAAT VAN DE AAN HET PERSONEEL VAN DE REGIE DER POSTERIJEN UITBETAALDE RUSTPENSIOENEN (ART. 21 VAN DE WET VAN 6 JULI 1971 HOUDENDE OPRICHTING VAN DE REGIE DER POSTERIJEN)	2 642 400	3 094 400	2 076 900	REMBOURSEMENT A L'ETAT DES PENSIONS DE RETRAITE PAYEES AU PERSONNEL DE LA REGIE DES POSTES (ART. 21 DE LA LOI DU 6 JUILLET 1971 PORTANT CREATION DE LA REGIE DES POSTES)	2
	Totale van hoofdstuk I	47 439 243	45 216 311	41 676 366	Totaux du chapitre I.	
3						3
	HOOFDSTUK II				CHAPITRE II	
	Uitgaven voor voorraden				Dépenses d'approvisionnement	
4	AANKOOP VAN VOORRADEN :				ACHATS D'APPROVISIONNEMENTS :	4
1.	Grondstoffen bestemd voor de drukkerijen	126 900	114 174	159 320	1. Matières premières pour les imprimeries.	
2.	Kantoorbehoeften en diverse benodigdheden in reserve	323 633	297 359	233 902	2. Fournitures de bureau et fournitures diverses en réserve.	
3.	Wisselstukken	27 850	31 759	24 870	3. Pièces de rechange.	
	Totaal van artikel 4	478 383	443 292	418 092	Total de l'article 4.	
	Totale van hoofdstuk II	478 383	443 292	418 092	Totaux du chapitre II.	
	HOOFDSTUK III				CHAPITRE III	
	Verschillende uitgaven voor dienstleveringen en werken				Dépenses diverses pour prestations et travaux	
5	TUSSENKOMST VAN DE REGIE DER POSTERIJEN IN DE UITGAVEN VAN VERSCHILLENDE INSTELLINGEN OF DEPARTEMENTEN	217 709	159 298	192 646	INTERVENTION DE LA REGIE DES POSTES DANS LES DEPENSES DE DIVERS ORGANISMES OU DEPARTEMENTS	5
	Totaal van artikel 5	217 709	159 298	192 646	Total de l'article 5.	
7	ALLERHANDE UITGAVEN EN VERGOEDINGEN MET BETREKKING TOT DE EXPLOITATIE VAN DE POSTDIENST :				DEPENSES DIVERSES ET INDEMNITES RESULTANT DE L'EXPLOITATION DU SERVICE DES POSTES :	7
1.	Erelonen van advocaten en geneesheren, gerechtskosten, bezoldiging van experts vreemd aan de Posterijen, enz.	17 500	16 163	14 809	1. Honoraires des avocats et médecins, frais de justice, rémunérations d'experts étrangers à la Poste, etc.	
2.	Energieverbruik	630 250	607 977	548 749	2. Consommation énergétique.	
3.	Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, enz.	146 600	159 019	108 570	3. Fournitures de bureau, papier, impressions, etc.	
4.	Vervoer van personeelsleden (N.M.B.S., N.M.V.B., trammaatschappijen)	712 000	586 173	532 761	4. Transport du personnel (S.N.C.B., S.N.C.V., tramways, etc.).	
5.	Vervoer van zieke personeelsleden	13	11	7	5. Transport des agents malades.	
6.	Uitgaven voor beroepsopleiding	34 000	8 420	18 278	6. Dépenses de formation professionnelle.	
7.	Receptiekosten, representatiekosten, inrichten van internationale vergaderingen en zendingen in het buitenland	12 750	8 044	11 170	7. Frais de réception, de représentation, organisation de réunions internationales et missions à l'étranger.	

5. UITGAVEN

(in duizendtallen frank — en milliers de francs)

5. DEPENSES

Art.	TEKSTEN	1992 per artikel par article	1991 per artikel par article	1990 werkelijke réelles	LIBELLES
8.	Kleding van het postpersoneel gehouden tot het dragen van het uniform .	280 000	212 765	240 000	8. Habillement du personnel astreint au port de l'uniforme.
9.	Water, telegrammen, telefoongesprekken, roerende en onroerende inhuringen, enz.	1 630 197	1 692 160	1 561 078	9. Eau, télégrammes, communications téléphoniques, locations mobilières et immobilières, etc.
10.	Onderhoud en herstelling van postvoertuigen	220 000	197 192	177 974	10. Entretien et réparation de camionnettes.
11.	Onderhoud van lokalen, meubilair, materieel en andere inrichtingen, prestaties van derden, enz.	1 346 424	1 207 497	1 187 623	11. Entretien des locaux, du mobilier, du matériel et autres installations, prestations de tiers, etc.
12.	Vervoer van brievenmalen (N.M.B.S., N.M.V.B., Sabena en andere vervoerondernemingen of -maatschappijen)	945 000	903 875	823 950	12. Transport du courrier postal (S.N.C.B., S.N.C.V., Sabena et autres entreprises ou compagnies de transport).
13.	Studies en experimenten, menselijke, publieke en commerciële relaties	59 350	37 000	30 252	13. Etudes et expérimentations, relations humaines, publiques et commerciales.
14.	Afstand door de Regie van sommige schuldvorderingen en tussenkomst in de schade geleden door derden titularis van een postrekening	26 000	29 731	31 383	14. Renonciation par la Régie à certaines créances et intervention dans les dommages subis par des tiers titulaires d'un compte courant postal.
15.	Automatisering van de diensten van de financiële post en van het bestuur der Postchecks en integratie van dit laatste in het Belgisch en internationaal financieel systeem	430 000	339 219	296 582	15. Automatisation des services de la Poste financière et de l'Office des chèques postaux et intégration de celui-ci dans le système financier belge et international.
16.	Lasten voortspruitend uit het toekennen van een creditrente aan sommige postrekeningen	0	0	0	16. Charges résultant de l'application d'un intérêt créditeur sur certains C.C.P.
Totaal van artikel 7		6 490 084	6 005 246	5 583 186	Total de l'article 7.
Totalen van hoofdstuk III		6 707 793	6 164 544	5 775 832	Totaux du chapitre III.
HOOFDSTUK IV					CHAPITRE IV
Uitgaven ten laste van het verzekeringsfonds en bijstand aan het personeel					Dépenses à charge du fonds d'assurance et d'assistance au personnel
8	UITGAVEN TEN LASTE VAN HET VERZEKERINGSFONDS :				DEPENSES A CHARGE DU FONDS D'ASSURANCE :
1.	Herstelling van schade voortspruitend uit arbeidsongevallen, ongevallen op de weg van het werk en beroepsziekten : — Schadeloosstelling van de diverse kosten gedragen door de slachtoffers of hun rechthebbenden	61 000	78 260	56 546	1. Réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents sur le chemin du travail et des maladies professionnelles : — Indemnisation des divers frais supportés par les victimes ou ayants droit.
	— Toekennen van renten en/of kapitaal aan de slachtoffers of hun rechthebbenden	100 000	129 071	90 576	— Octroi de rentes et/ou capitaux aux victimes ou ayants droit.
2.	Huurschade ten laste van de Regie ...	3 000	2 133	2 442	2. Dégâts locatifs à charge de la Régie.
3.	Herstelling van postvoertuigen ingevolge verkeersongeval	75 000	76 456	70 476	3. Réparation des véhicules postaux suite à un accident de roulage.
4.	Herstelling van schade veroorzaakt aan goederen van de Regie door derden of door postpersoneel	5 000	8 272	4 187	4. Réparation des dommages causés aux biens de la Régie par des tiers ou par le personnel des Postes.
5.	Verlies voortspruitend uit buitengewone voorvallen (brand, ontploffing, storm, overstroming, enz...) en andere uitgaven ten laste van het Verzekeringsfonds	6 000	1 716	5 325	5. Pertes résultant d'événements extraordinaires (incendie, explosion, inondation, etc...) et autres dépenses à charge du Fonds d'Assurance.
6.	Diverse vergoedingen (burgerlijke verantwoordelijkheid) ter herstelling van schade veroorzaakt aan derden. — Ingevolge een verkeersongeval	50 000	52 831	48 747	6. Indemnités diverses (responsabilité civile) en réparation de dommages causés à des tiers : — Suite à un accident de roulage.
	— Ingevolge andere ongevallen of voorvallen	2 000	796	1 296	— Suite à d'autres accidents ou incidents.

5. UITGAVEN

(in duizendtallen frank — en milliers de francs)

5. DEPENSES

Art.	TEKSTEN	1992 per artikel par article	1991 per artikel par article	1990 werkelijke réelles	LIBELLES	Art.
7.	Aandeel van de Regie tot het financieren van het Rijksfonds voor de sociale reclassering van de minder-validen ..	5 000	3 920	4 832	7. Quote-part de la Régie dans le financement du Fonds National pour le reclassement social des handicapés.	
8.	Vergoedingen aan derden voor het verlies van aan de Post toevertrouwde voorwerpen	3 000	7 531	268	8. Indemnités à des tiers pour la perte d'objets confiés à la Poste.	
9.	Verlies voortvloeiend uit de negatieve kasverschillen van het rekenplichtig personeel van de Regie	255 000	112 958	189 502	9. Pertes résultant des découverts de caisse du personnel comptable de la Régie.	
	Totaal van artikel 8	565 000	473 944	474 197	Total de l'article 8.	
9	SUBSIDIES AAN DE ERKENDE « V.Z.W. » :				SUBSIDES AUX A.S.B.L. AGREEES :	9
1.	Sociale Dienst der Posterijen	312 500	247 000	203 200	1. Service Social des Postes.	
2.	Bijzonder Steunfonds voor de Postbedienden	0	0	50 800	2. Fonds Spécial d'Assistance aux Postiers.	
	Totaal van artikel 9	312 500	247 000	254 000	Total de l'article 9.	
	Totalen van hoofdstuk IV	877 500	720 944	728 197	Totaux du chapitre IV.	
	HOOFDSTUK V				CHAPITRE V	
	Uitgaven voor rekening van derden				Dépenses pour compte de tiers	
11	WERKEN, UITGAVEN EN VERRICHTINGEN VOOR REKENING VAN DERDEN (NIET-LIMITATIEF KREDIET) ...	30 000	1 238	4 148	TRAVAUX, DEPENSES ET OPERATIONS POUR COMPTE DE TIERS (CREDIT NON LIMITATIF)	11
	Totaal van artikel 11	30 000	1 238	4 148	Total de l'article 11.	
	Totalen van hoofdstuk V	30 000	1 238	4 148	Totaux du chapitre V.	
	HOOFDSTUK VI				CHAPITRE VI	
	Werken van oprichting aan derden toevertrouwd				Travaux d'établissement confiés à des tiers	
12	UITGAVEN VAN EERSTE OPRICHTING				DEPENSES DE PREMIER ETABLISSEMENT	12
	— Vastleggingskrediet	(6 000 000)	(4 796 917)	(5 846 577)	— Crédit d'engagement.	
	— Vereffeningskrediet	4 900 585	4 214 539	3 490 543	— Crédit de liquidation.	
13	AANVULLEND PROGRAMMA DER OPENBARE INVESTERINGEN BESLIST DOOR DE STAATEN TEN LASTE VAN DE BEGROTING VAN DE STAAT :				PROGRAMME COMPLEMENTAIRE DES INVESTISSEMENTS PUBLICS DECIDES PAR L'ETAT ET A CHARGE DU BUDGET DE L'ETAT :	13
1.	R.E.V.				1. U.R.E.	
	— Vastleggingskrediet	0	0	0	— Crédit d'engagement.	
	— Vereffeningskrediet	0	0	1 351	— Crédit de liquidation.	
2.	Bureautika - Software				2. Bureautique - Logiciel	
	— Vastleggingskrediet	0	0	0	— Crédit d'engagement.	
	— Vereffeningskrediet	0	0	0	— Crédit de liquidation.	
	Totalen van hoofdstuk VI	(6 000 000)	(4 796 917)	(5 846 577)	Totaux du chapitre VI.	
		4 900 585	4 214 539	3 491 894		

5. UITGAVEN

(in duizendtallen frank — en milliers de francs)

5. DEPENSES

Art.	TEKSTEN	1992 per artikel <i>par article</i>	1991 per artikel <i>par article</i>	1990 werkelijke <i>réelles</i>	LIBELLES
	HOOFDSTUK VII				CHAPITRE VII
	Financiële lasten				Charges financières
16	FINANCIELE LASTEN JEGENS DER- DEN (<i>PRO MEMORIE</i>)	0	0	0	CHARGES FINANCIERES ENVERS 16 DES TIERS (<i>POUR MEMOIRE</i>)
	Totalen van hoofdstuk VII	0	0	0	Totaux du chapitre VII.
	HOOFDSTUK VIII				CHAPITRE VIII
	Thesaurieverrichtingen				Opérations de trésorerie
18	TUSSENTIJDSE BELEGGINGEN DER BESCHIKBARE GELDEN (NIET-LIMI- TATIEF KREDIET) (<i>PRO MEMORIE</i>)				PLACEMENTS INTERMEDIAIRES DE 18 FONDS DISPONIBLES (CREDIT NON- LIMITATIF (<i>POUR MEMOIRE</i>))
19 tot 23		0	0	0	 19 à 23
	Totalen van hoofdstuk VIII	0	0	0	Totaux du chapitre VIII.
	HOOFDSTUK X				CHAPITRE X
	Terugbetalingen en onwaarden				Remboursements et non-valeurs
24	TERUGBETALINGEN EN ONWAAR- DEN OP ONTVANGSTEN (NIET- LIMITATIEF KREDIET) :				REMBOURSEMENTS ET NON-VA- 24 LEURSSURRECETTES (CREDIT NON LIMITATIF) :
1.	Terugbetalingen op frankeringen	125 330	87 432	101 202	1. Remboursements sur affranchisse- ments.
2.	Verdeling van de opbrengst der bijtak- sen van de speciale postzegeluitgiften	40 000	92 838	14 413	2. Répartition du produit des surtaxes des émissions spéciales de timbres- poste.
	Totaal van artikel 24	165 330	180 270	115 615	Total de l'article 24.
	Totalen van hoofdstuk X	165 330	180 270	115 615	Totaux du chapitre X.
	Algemene totalen der uitgaven van de Regie	60 598 834	56 941 138	52 210 144	Totaux généraux des dépenses de la Régie.
	Totalen van de vastleggingskredieten (art. 12 en 13)	(6 000 000)	(4 796 917)	(5 846 577)	Totaux des crédits d'engagement (art. 12 et 13).
	UITGAVEN OP FONDSSEN VAN DER- DEN (VOOR ORDE) :				DEPENSES SUR FONDS DE TIERS (POUR ORDRE) :
1.	Dienst der postchecks en -overschrij- vingen	21 196 195 000	21 961 469 078	20 463 598 202	1. Service des chèques et virements pos- taux.
2.	Andere verrichtingen	95 531 000	94 112 475	92 265 779	2. Autres opérations.
3.	Verrichtingen op ontvangsten Regie met speciale bestemming	4 874 000	5 784 366	4 697 991	3. Opérations sur recettes Régie affec- tées.
		21 296 600 000	22 061 365 919	20 560 561 972	

12. Regie van Telegrafie en Telefonie

12. Régie des Télégraphes et Téléphones

ONTVANGSTEN

(In duizendtallen frank — en milliers de francs)

RECETTES

Art.	TEKSTEN	1992 per artikel <i>par article</i>	1991 per artikel <i>par article</i>	1990 werkelijke <i>réelles</i>	LIBELLES	Art.
1	BRUTO-EXPLOITATIEONTVANGST :				RECETTES D'EXPLOITATION BRUTE :	1
1.	Bruto-omzet				1. Chiffre d'affaires-brute.	
	— op basis van de in voege zijnde tarieven	113 896 800	108 020 116	100 103 917	— sur base des tarifs en vigueur.	
	— voorziene tariefvermindering	- 1 700 000	- 1 700 000	0	— diminution de tarifs prévue.	
2.	Andere bedrijfsopbrengsten	184 500	164 100	165 920	2. Autres produits d'exploitation.	
		112 381 300	106 484 216	100 269 837		
3	ONTVANGSTEN B.T.W. :				RECETTES T.V.A. :	3
1.	B.T.W. op prestaties en leveringen verricht door de Regie	18 319 974	17 451 232	16 464 695	1. T.V.A. sur prestations et fournitures exécutées par la Régie.	
2.	Terugstorting door B.T.W.-administraties	10 000	11 000	513	2. Remboursement des Administrations de la T.V.A.	
		18 329 974	17 462 232	16 465 208		
4	FINANCIELE INKOMSTEN :				REVENUS FINANCIERS :	4
1.	Interesten van beschikbare gelden, Schatkistcertificaten en andere beleggingen	374 768	821 953	430 746	1. Intérêts des fonds disponibles, des certificats de Trésorerie et autres placements.	
2.	Interesten op de lopende rekening Staat-Regie	51 798	45 939	44 394	2. Intérêts du compte courant Etat-Régie.	
3.	Interesten van leningen aan het personeel, interesten op schuldvoordringen en wisselwinst	196 322	234 718	192 723	3. Intérêts sur prêts au personnel, intérêts sur créances et bénéfice de change.	
		622 888	1 102 610	667 863		
7	TERUGBETALING DOOR DE STAAT VAN TEVEEL BETAALDE BELASTINGEN : (Vennootschapsbelasting en roerende voorheffing)	410 000	0	388 426	REMBOURSEMENT PAR L' ETAT DU TROP-PERCU DE L'IMPOT : (impôt des sociétés et précompte mobilier).	7
		410 000	0	388 426		
8	TERUGBETALING DOOR DE STAAT VANAANVULLENDE INVESTERINGSPROGRAMMA'S BESLIST DOOR DE STAAT EN TEN LASTE VAN DE BEGROTING VAN DE STAAT :				REMBOURSEMENT PAR L' ETAT DES PROGRAMMES D'INVESTISSEMENT COMPLEMENTAIRES DECIDES PAR L'ETAT ET A CHARGE DU BUDGET DE L'ETAT :	8
1.	Aankopen van materieel met spijstechnologie (<i>pro memorie</i>)	0	0	19 078	1. Achats de matériel de technologie de pointe (<i>pour mémoire</i>).	
		0	0	19 078		
9	ANDERE ONTVANGSTEN EN TERUGBETALINGEN :				AUTRE RECETTES ET REMBOURSEMENTS :	9
1.	Terugbetalingen van leningen toegestaan aan het personeel	51 000	51 000	48 565	1. Remboursement de prêts accordés au personnel.	
2.	Terugbetalingen voortvloeiend uit deelnemingen	1 000	1 000	0	2. Remboursements résultant des participations.	
3.	Allerlei andere ontvangsten	10 000	8 000	26 042	3. Autres recettes diverses.	
		62 000	60 000	74 607		

ONTVANGSTEN

(In duizendtallen frank — en milliers de francs)

RECETTES

Art.	TEKSTEN	1992 per artikel par article	1991 per artikel par article	1990 werkelijke réelles	LIBELLES	Art.
10	OPBRENGST VAN DE AF TE SLUITEN LENINGEN :	23 750 000	3 000 000	39 250 000	PRODUITS DES EMPRUNTS A CON- 10 TRACTER :	
		2 375 000	3 000 000	39 250 000		
12	TEGELDEMAKEN VAN TUSSENTIJDSE BELEGGINGEN :	134 100 000	147 500 000	160 004 224	REALISATION DE PLACEMENTS IN- 12 TERMEDIAIRES :	
		134 100 000	147 500 000	160 004 224		
	Algemeen totaal van de ontvangsten van de Regie	285 656 162	275 609 058	317 139 243	Total général des recettes de la Régie.	
13	ONTVANGSTEN VAN FONDSSEN VAN DERDEN :				RECETTES DE FONDS DE TIERS : 13	
1.	Kostendekkingssommen	1 679 664	1 749 050	1 359 576	1. Provisions d'abonnés	
2.	Andere verrichtingen	617 147	772 513	612 728	2. Autres opérations	
3.	Verrichtingen voor de V.Z.W. « Sociale werken van T.T. »	329 804	309 997	291 645	3. Opérations pour l'A.S.B.L. « Œuvres sociales des T.T. »	
4.	—	0	0	0	4. —	
5.	Ontvangsten inzake kijk- en luister- geld	22 000 000	22 000 000	20 238 077	5. Recettes radio et télévision-rede- vance.s	
		24 626 615	24 831 560	22 502 026		
	Algemeen totaal van de ontvangsten	314 282 777	300 440 618	339 641 269	Total général des recettes.	

UITGAVEN

(In duizendtallen frank — en milliers de francs)

DEPENSES

Art.	TEKSTEN	1992 per artikel par article	1991 per artikel par article	1990 werkelijke réelles	LIBELLES	Art.
HOOFDSTUK I					CHAPITRE I	
Personeelsuitgaven					Dépenses de personnel	
1	WEDDEN, TOELAGEN EN VERGOEDINGEN VAN HET PERSONEEL IN DIENST :				1	TRAITEMENTS, ALLOCATIONS ET INDEMNITES DU PERSONNEL EN SERVICE :
1.	Wedden	21 249 518	21 017 416	18 312 667	1.	Traitements.
2.	Haard- en standplaatstoelagen	275 604	318 158	256 752	2.	Allocations de foyer et de résidence.
3.	Kinderbijslag	1 072 585	1 094 034	999 218	3.	Allocations familiales.
4.	Terugbetaling van gezinstoelagen betaald door de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers	85 000	80 000	74 423	4.	Remboursement d'allocations familiales payées par l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés.
5.	Geboortebijslag	17 679	19 415	16 097	5.	Allocations de naissance.
6.	Vakantiegeld	888 784	852 787	823 932	6.	Pécule de vacances.
7.	Eindejaarstoelage	761 014	739 460	705 485	7.	Allocation de fin d'année.
8.	Toelagen	967 835	685 784	852 630	8.	Allocations.
9.	Premies	753 603	250 390	470 631	9.	Primes.
10.	Tegemoetkomingen	16 461	20 132	15 335	10.	Interventions.
11.	Giften	5 877	5 197	5 877	11.	Dons.
12.	Werkgeversbijdrage R.S.Z.	2 220 625	2 154 329	1 914 141	12.	Cotisation patronale O.N.S.S.
13.	Arbeidsongevallenrenten en kapitalen	60 183	57 695	50 170	13.	Rentes d'accidents de travail et capitaux.
14.	Provisie voor indexverhoging	71 000	70 000	0	14.	Provision pour hausse de l'index.
16.	Vergoedingen	488 675	444 705	427 301	16.	Indemnités.
17.	Provisie voor sociale en sectoriële programmatie	500 000	0	0	17.	Provision pour une programmation sociale et sectorielle.
20.	Bijdrage in het Fonds voor Vakbondspremies	14 800	14 925	13 917	20.	Participation au Fonds des primes syndicales.
21.	Uitgaven voor de tewerkstelling van werklozen (pro memorie)	0	0	231 065	21.	Dépenses pour la mise au travail de chômeurs (pour mémoire).
		29 449 243	27 824 427	25 169 641		
2	RUSTPENSIOENEN AAN GEWEZEN PERSONEELSLEDEN :				2	PENSIONS AUX ANCIENS MEMBRES DU PERSONNEL :
1.	Pensioenen	5 484 390	5 093 119	4 526 797	1.	Pensions
2.	Tussenkost in de rustpensioenen toegekend aan leden van het Rijkspersoneel en van zekere openbare instellingen, gewezen personeelsleden van de Regie T.T. ..	50 000	50 000	37 506	2.	Intervention dans le paiement des pensions allouées au personnel de l'Etat et de certains organismes publics, ex-agents de la Régie des T.T.
3.	Vakantiegeld	8 533	9 519	7 632	3.	Pécule de vacances.
4.	Tegemoetkomingen	127	139	134	4.	Interventions.
5.	Provisie voor indexverhoging	19 000	17 000	0	5.	Provision pour hausse de l'index.
6.	Provisie voor péréquation van de pensioenen	200 000	100 000	0	6.	Provision pour péréquation des pensions.
		5 762 050	5 269 777	4 572 069		
Totaal van hoofdstuk I		35 211 293	33 094 204	29 741 710	Total du chapitre I.	

UITGAVEN

(In duizendtallen frank — en milliers de francs)

DEPENSES

Art.	TEKSTEN	1992 per artikel par article	1991 per artikel par article	1990 werkelijke réelles	LIBELLES	Art.
	HOOFDSTUK II				CHAPITRE II	
	Uitgaven voor energieverbruik				Dépenses de consommation d'énergie	
3	UITGAVEN VOOR ENERGIEVERBRUIK :				DEPENSES DE CONSOMMATION D'ENERGIE :	3
1.	Stookolie, gas, elektriciteit, kolen, stoom	873 943	812 524	760 279	1. Mazout, gaz, électricité, charbon, vapeur.	
2.	Motorbrandstof	162 123	142 836	146 664	2. Carburant.	
3.	Aankoop voorraad motorbrandstof ...	59 983	66 627	50 579	3. Achat d'approvisionnements carbu- rants.	
	Totaal van hoofdstuk II	1 096 049	1 021 987	957 522	Total du chapitre II.	
	HOOFDSTUK III				CHAPITRE III	
	Uitgaven voor voorraden				Dépenses d'approvisionnements	
4	AANKOOP VAN VOORRADEN :				ACHATS D'APPROVISIONNEMENTS :	4
	Voorraadmaterieel voor oprichtings- en vernieuingswerken en voor het on- derhoud van lijnen en kantoren, bureaubehoeften, enz				Matériel d'approvisionnement pour travaux de premier établissement et de renouvellement et pour l'entretien des lignes et des bureaux, fournitures de bureau, etc.	
	Vastleggingskrediet	(9 150 000)	(7 520 000)	(6 000 000)	Crédit d'engagement.	
	Vereffeningskrediet	8 000 000	7 175 000	7 148 563	Crédit de liquidation.	
	Totaal van hoofdstuk III	(9 150 000)	(7 520 000)	(6 000 000)	Total du chapitre III .	
		8 000 000	7 175 000	7 148 563		
	HOOFDSTUK IV				CHAPITRE IV	
	Verschillende uitgaven voor niet-duurzame goederen en dienstleveringen				Dépenses diverses pour biens non durables et fournitures de service	
5	TUSSENKOMST VAN DE REGIE VAN TELEGRAFIE EN TELEFONIE IN DE UITGAVEN VAN VERSCHILLENDE INSTELLINGEN :				INTERVENTION DE LA REGIE DES TELEGRAPHES ET DES TELEPHONES DANS LES DEPENSES DE DIVERS OR- GANISMES :	5
1.	Tussenkost in de uitgaven van de centrale diensten (Algemene diensten, Kabinet van de Minister, Sociaal Medische Rijksdienst, Hoog Comité van Toezicht, Controle-instellingen, enz.) en de ombudsman	74 735	24 304	23 894	1. Intervention dans les dépenses des services centraux (Services généraux, Cabinet du Ministre, Office médico- social de l'Etat, Comité supérieur de contrôle, Organismes de contrôle, etc.) et du médiateur.	
2.	Tussenkost in de uitgaven van de Interbedrijfsgeneeskundige dienst ...	54 789	51 471	54 772	2. Intervention dans les dépenses du Service médical interentreprises.	
3.	Allerhande gewone en buitengewone uitgaven met betrekking tot de Internationale organismen en toelagen verleend met het oog op de ont- wikkeling der televerkeersmiddelen	74 526	24 719	54 491	3. Dépenses ordinaires et extraordinaires diverses se rapportant aux organismes internationaux et subventions accor- dées en vue du développement des moyens de télécommunication.	

UITGAVEN

(In duizendtallen frank — en milliers de francs)

DEPENSES

Art.	TEKSTEN	1992 per artikel par article	1991 per artikel par article	1990 werkelijke réelles	LIBELLES	Art.
4.	Tussenkost in de oprichtingskosten van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie (B.I.P.T.)	200 000	200 000	0	4. Intervention dans les frais d'établissement de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications (I.B.P.T.).	
		404 050	300 494	133 157		
6	TERUGBETALING VAN PRESTATIES VAN ALGEMENE AARD UITGEVOERD DOOR DIENSTEN AFHANGEND VAN HET MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN :				REMBOURSEMENT DES PRESTATIONS GENERALES FOURNIES PAR DES SERVICES RELEVANT DU MINISTERE DES COMMUNICATIONS :	6
1.	Prestaties van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen	470 518	456 817	443 098	1. Prestations fournies par la Société nationale des Chemins de fer belges.	
3.	Prestaties van de Regionale Vervoermaatschappijen	5 392	5 392	4 043	3. Prestations fournies par les Sociétés régionales de transport.	
4.	Prestaties van de Regie voor Maritiem Transport	6 075	5 269	5 786	4. Prestations fournies par la Régie des Transports maritimes.	
5.	Prestaties van de Regie der Posterijen	588 068	566 573	547 715	5. Prestations fournies par la Régie des Postes.	
		1 070 053	1 034 051	1 000 642		
7	UITGAVEN INZAKE WERKING, ONDERHOUD EN VERNIEUWING VAN DE T.T.-DEPARTEMENTEN EN -DIENSTEN :				DEPENSES DE FONCTIONNEMENT, DE MAINTENANCE ET DE RENOUVELLEMENT DES DEPARTEMENTS ET SERVICES T.T. :	7
1.	Werkings, huur, onderhouden instandhouding van inrichtingen voor datatransmissie	47 505	47 260	21 689	1. Fonctionnement, location, entretien et maintenance d'équipements de transmission de données.	
2.	Uitgaven voor waterverbruik, huur, onderhoud en herstelling aan gebouwen	818 334	709 984	728 179	2. Dépenses de consommation d'eau, de location, entretien et réparation de bâtiments.	
3.	Werkings, huur en instandhouding van transmissie-inrichtingen	937 845	874 146	616 230	3. Fonctionnement, location et maintenance d'équipements de transmission	
4.	Uitgaven voor huur, onderhoud en herstelling van materieel, meubilair en het wagenpark	302 638	274 611	282 548	4. Dépenses de location, entretien et réparation de matériel, de mobilier et du charroi.	
5.	Werkings en instandhouding van de commutatatie-uitrusting	800 000	576 805	509 406	5. Fonctionnement et maintenance des équipements de commutation.	
6.	Werkings en instandhouding van de abonneenetten	560 000	430 000	484 340	6. Fonctionnement et maintenance des réseaux d'abonnés.	
7.	Drukwerken, onderhoud bureau-machines, bureaubenodigdheden, kleding, allerlei bureaustkosten	271 197	218 855	235 444	7. Travaux d'impression, entretien des machines de bureau, fournitures de bureau, vêtements, autres frais de bureau.	
8.	Uitgaven voor informatieverwerking	1 072 000	1 070 345	758 358	8. Dépenses de l'informatique.	
9.	Uitgaven tot bevordering, onderzoek en ontwikkeling van de telecommunicatiemiddelen en de exploitatiemethodes	668 100	472 950	202 403	9. Dépenses pour la promotion, la recherche et le développement des moyens de télécommunication et des méthodes d'exploitation.	
10.	Allerhande schadevergoedingen niet gedekt door het Verzekeringsfonds .	2 000	2 000	38	10. Indemnités diverses non couvertes par le Fonds d'assurance.	
		5 479 619	4 676 956	3 838 635		
8	UITGAVEN TEN LASTE VAN HET VERZEKERINGSFONDS :				DEPENSES A CHARGE DU FONDS D'ASSURANCE :	8
1.	Medische kosten tengevolge van arbeidsongevallen, ongevallen op de weg naaren van het werk, ziekten te wijten aan de dienstuitvoering en beroepsziekten	31 000	28 000	30 111	1. Frais médicaux par suite des accidents du travail, des accidents sur le chemin du travail, des maladies attribuées à l'exécution du service et des maladies professionnelles.	

UITGAVEN

(In duizendtallen frank — en milliers de francs)

DEPENSES

Art.	TEKSTEN	1992 per artikel par article	1991 per artikel par article	1990 werkelijke réelles	LIBELLES	Art.
	2. Schade aan derden ingevolge verkeers- ongevallen	22 000	25 000	17 527	2. Dommages causés à des tiers suite à des accidents de roulage.	
	3. Ongevallen aan personen en schade veroorzaakt aan eigendommen	80 000	80 000	9 543	3. Accidents aux personnes et dommages causés aux propriétés.	
	4. Uitgaven voortkomend uit buiten- gewone voorvallen (brand, ontploffing, storm, overstroming, enz.)	5 000	5 000	7 169	4. Dépenses résultant d'événements ex- traordinaires (incendie, explosion, tempête, inondation, etc.).	
	5. Andere uitgaven ten laste van het Verzekeringsfonds	8 983	6 837	6 554	5. Autres dépenses à charge du Fonds d'assurance.	
		146 983	144 837	70 904		
9	SUBSIDIE AAN DE V.Z.W. « SOCIALE WERKEN VAN T.T. »	316 902	297 848	280 474	SUBSIDE A L'A.S.B.L. « ŒUVRES SO- 9 CIALES DES T.T. ».	
		316 902	297 848	280 474		
10	BEROEPSSCHOLING, LENINGEN AAN HET PERSONEEL EN ALLERLEI :				FORMATION PROFESSIONNELLE, 10 PRETS AU PERSONNEL ET DIVERS :	
	1. Uitgaven groepsgeneeskunde, preven- tieve geneeskunde en sociale bijstand	2 190	1 875	1 031	1. Dépenses pour médecine de groupe, médecine préventive et assistance sociale.	
	2. T.T.-School en uitgaven i.v.m. lessen gevolgd buiten de R.T.T.	65 600	45 300	13 126	2. Ecole T.T. et dépenses concernant les cours suivis hors de la R.T.T.	
	3. Bibliotheek	15 000	9 500	9 933	3. Bibliothèque.	
	4. Allerlei uitgaven van sociale aard	34 845	35 738	40 310	4. Dépenses diverses à caractère social.	
	5. Leningen aan het personeel	40 000	40 000	30 504	5. Prêts au personnel.	
		157 635	132 413	94 904		
	Totalen van hoofdstuk IV	7 575 242	6 586 599	5 418 716	Total du chapitre IV.	
	HOOFDSTUK V				CHAPITRE V	
	Uitgaven voor rekening van derden				Dépenses pour compte de tiers	
11	WERKEN, UITGAVEN EN VERRICH- TINGEN VOOR REKENING VAN DERDEN (PARTICULIEREN, STAATS- BESTUREN, ENZ.) (NIET-LIMITATIEF KREDIET) :				TRAVAUX, DEPENSES ET OPERA- 11 TIONS POUR COMPTE DE TIERS (PARTICULIERS, ADMINISTRATIONS DE L'ETAT, ETC.) (CREDIT NON LIMITATIF) :	
	Bedrag van de vastleggingen (niet-limitatief krediet)	(145 000)	(150 000)	(740 000)	Montant des engagements (crédit non limitatif).	
	Bedrag van de vereffeningen (niet-limitatief krediet)	146 000	150 000	649 031	Montant des liquidations (crédit non limitatif).	
	Totaal van hoofdstuk V	(145 000)	(150 000)	(740 000)	Total du chapitre V.	
		146 000	150 000	649 031		
	HOOFDSTUK VI				CHAPITRE VI	
	Werken van oprichting aan derden toevertrouwd				Travaux d'établissement confiés à des tiers	
12	WERKEN VAN OPRICHTING TEN LASTE VAN DE R.T.T., AAN DERDEN TOEVERTROUWD :				TRAVAUX D'ETABLISSEMENT A 12 CHARGE DE LA R.T.T. CONFIES A DES TIERS :	
	Vastleggingskrediet	(22 000 000)	(18 700 000)	(18 100 000)	Crédit d'engagement.	
	Vereffeningkrediet	20 425 000	17 540 000	19 365 052	Crédit de liquidation.	

UITGAVEN

(In duizendtallen frank — en milliers de francs)

DEPENSES

Art.	TEKSTEN	1992 per artikel par article	1991 per artikel par article	1990 werkelijke réelles	LIBELLES	Art.
13	AANVULLENDE INVESTERINGS- GRAMMA'S BESLIST DOOR DE STAAT EN TEN LASTE VAN DE STAAT :				PROGRAMMES D'INVESTISSEMENT 13 COMPLEMENTAIRES DECIDES PAR L'ETAT ET A CHARGE DE L'ETAT :	
	1. Aankopen van materieel met spits- technologie				1. Achats de matériel de technologie de pointe.	
	Vastleggingskrediet (<i>pro memorie</i>)	0	0	(- 53 228)	Crédit d'engagement (<i>pour mémoire</i>).	
	Vereffeningskrediet (<i>pro memorie</i>)	0	0	20 993	Crédit de liquidation (<i>pour mémoire</i>)	
	Totaal van hoofdstuk VI	(22 000 000)	(18 700 000)	(18 046 772)	Total du chapitre VI.	
		20 425 000	17 540 000	19 386 045		
	HOOFDSTUK VII				CHAPITRE VII	
	Deelnemingen				Participations	
14	DEELNEMING IN ALLERLEI ORGA- NISMEN, VERENIGINGEN OF VENNOOTSCHAPPEN :				PARTICIPATION DANS DIVERS ORGA- 14 NISMES, ASSOCIATIONS OU SOCIETES :	
	1. Kapitaalinbreng	200 000	200 000	26 808	1. Apport de capital.	
	2. Voorschotten (<i>pro memorie</i>)	0	500	0	2. Avances (<i>pour mémoire</i>).	
	Totaal van hoofdstuk VII	200 000	200 500	26 808	Total du chapitre VII.	
	HOOFDSTUK VIII				CHAPITRE VIII	
	Financiële lasten				Charges financières	
15	FINANCIELE LASTEN JEGENS DE STAAT :				CHARGES FINANCIERES ENVERS 15 L'ETAT :	
	1. Interesten op het vastgelegd kapitaal (<i>pro memorie</i>)	0	0	27 444	1. Intérêts sur le capital investi (<i>p.m.</i>).	
	2. Interesten op het Bijzonder Fonds (<i>p.m.</i>)	0	0	0	2. Intérêts sur le Fonds spécial (<i>p.m.</i>).	
	3. Waarborgpremie op leningen (<i>pro memorie</i>)	0	0	0	3. Prime de garantie sur emprunts (<i>p.m.</i>).	
		0	0	27 444		
16	FINANCIELE LASTEN JEGENS DERDEN :				CHARGES FINANCIERES ENVERS 16 DES TIERS :	
	1. Interestlasten en niet geactiveerde kosten	10 829 174	11 739 441	12 676 046	1. Charges d'intérêts et frais non activés.	
	2. Geactiveerde kosten bij uitgifte van leningen en disagio (<i>pro memorie</i>)	0	0	77	2. Frais d'émission d'emprunts et primes de remboursement activées (<i>pour mémoire</i>).	
		10 829 174	11 739 441	12 676 123		
	Totaal van hoofdstuk VIII	10 829 174	11 739 441	12 703 567	Total du chapitre VIII.	
	HOOFDSTUK IX				CHAPITRE IX	
	Inkomensoverdrachten				Transferts de revenus	
17	VERGOEDING VOOR MONOPOLIE- RECHTEN (NIET-LIMITATIEF KREDIET) :	1 360 000	1 300 000	2 278 743	INDEMNITE POUR DROIT DE MONO- 17 POLE (CREDIT NON LIMITATIF) :	
	Totaal van hoofdstuk IX	1 360 000	1 300 000	2 278 743	Total du chapitre IX.	

UITGAVEN

(In duizendtallen frank — en milliers de francs)

DEPENSES

Art.	TEKSTEN	1992 per artikel par article	1991 per artikel par article	1990 werkelijke réelles	LIBELLES	Art.
	HOOFDSTUK X				CHAPITRE X	
	Thesaurie verrichtingen				Opérations de trésorerie	
18	TUSSENTIJDSE BELEGGINGEN DER BESCHIKBARE GELDEN (NIET-LIMITATIEF KREDIET) :	134 100 000	146 500 000	160 424 224	PLACEMENTS INTERMEDIAIRES DE FONDS DISPONIBLES (CREDIT NON LIMITATIF) :	18
	Totaal van hoofdstuk X	134 100 000	146 500 000	160 424 224	Total du chapitre X.	
	HOOFDSTUK XI				CHAPITRE XI	
	Uitgaven voor onderzoek en ontwikkeling				Dépenses pour recherche et développement	
19	ONDERZOEK EN ONTWIKKELING :				RECHERCHE ET DEVELOPPEMENT : 19	
	Vastleggingskrediet	(1 489 059)	(1 400 000)	(1 400 000)	Crédit d'engagement.	
	Vereffeningskrediet	1 537 474	1 413 810	1 332 058	Crédit de liquidation.	
	Totaal van hoofdstuk XI	(1 489 059)	(1 400 000)	(1 400 000)	Total du chapitre XI.	
		1 537 474	1 413 810	1 332 058		
	HOOFDSTUK XII				CHAPITRE XII	
	Verdeling van de winsten				Répartition des bénéfices	
20	SOMMEN AF TE NEMEN OP DE WINSTEN (NIET-LIMITATIEF KREDIET) :				SOMMES A PRELEVER SUR LES BENE- 20 FICES (CREDIT NON LIMITATIF) :	
	1. Toekenning van 5 % van de winst van het vorige dienstjaar aan de directie en het personeel (wet van 19 juli 1930) ..	509 929	541 884	628 643	1. Allocation de 5 % du bénéfice de l'exer- cice précédent à la direction et au personnel (loi du 19 juillet 1930).	
	2. Voorheffingen en belastingen op de inkomsten	4 081 000	3 340 000	4 484 793	2. Précomptes et impôts sur les revenus.	
	Totaal van hoofdstuk XII	4 081 000	3 881 884	5 113 436	Total du chapitre XII	
	HOOFDSTUK XIII				CHAPITRE XIII	
	Sommen door de Regie als B.T.W. te betalen				Sommes à payer par la Régie à titre de T.V.A.	
21	SOMMEN TE BETALEN ALS B.T.W. (NIET-LIMITATIEF KREDIET) :				SOMMES A PAYER A TITRE DE T.V.A. 21 (CREDIT NON LIMITATIF) :	
	1. Aan derden (aftrekbaar gedeelte)	3 271 581	2 983 898	2 788 235	1. Aux tiers (part déductible).	
	2. Aan de schatkist	15 058 393	14 478 334	13 579 012	2. Au Trésor.	
	Totaal van hoofdstuk XIII	18 329 974	17 462 232	16 367 247	Total du chapitre XIII.	
	HOOFDSTUK XIV				CHAPITRE XIV	
	Terugbetaling van leningen				Remboursement d'emprunts	
22	TERUGBETALING VAN LENINGEN (NIET-LIMITATIEF KREDIET) :				REMBOURSEMENT D'EMPRUNTS 22 (CREDIT NON LIMITATIF) :	
	1. Obligaties teruggekocht met het oog op hun aflossing	1 738 280	2 831 000	685 500	1. Obligations rachetées en vue de l'amortissement.	

UITGAVEN

(In duizendtallen frank — en milliers de francs)

DEPENSES

Art.	TEKSTEN	1992 per artikel par article	1991 per artikel par article	1990 werkelijke réelles	LIBELLES	Art.
2.	Andere terugbetalingen van leningen	24 795 633	8 333 812	42 100 666	2. Autres remboursements d'emprunts.	
	Totaal van hoofdstuk XIV	26 533 913	11 164 812	42 786 166	Total du chapitre XIV.	
	HOOFDSTUK XV				CHAPITRE XV	
	Terugbetalingen en onwaarden				Remboursements et non-valeurs	
23	LEVERINGEN EN TOEGEVOEGDE WAARDE OP DIENSTEN TEN BE- HOEVE VAN KLANTEN (NIET-LIMITATIEF KREDIET) :				LIVRAISONS ET VALEUR AJOUTEE 23 SUR SERVICES AU PROFIT DES CLIENTS (CREDIT NON LIMITATIF) :	
1.	Leveringen ingevolge een samenwer- kingsakkoord voor de verkoop en verhuur van einduitrustingen en toe- behoren	420 500	432 400	0	1. Livraisons suite à un accord de col- laboration pour la vente et la location des équipements terminaux et accessoires.	
2.	Videotex	42 901	98 700	0	2. Vidéotex.	
3.	Infokiosk	98 000	661 000	0	3. Info-kiosque.	
		561 401	1 192 100	0		
24	ANDERE TERUGBETALINGEN EN ONWAARDEN DER ONTVANGSTEN (NIET-LIMITATIEF KREDIET)				AUTRES REMBOURSEMENTS ET 24 NON-VALEURS SUR RECETTES (CREDIT NON LIMITATIF) :	
1.	Op rechten, ontvangsten, enz	1 487 728	1 085 438	1 181 263	1. Sur droits, recettes, etc.	
2.	Aandeel in de internationale ont- vangsten toekomend aan buitenlandse besturen	8 600 000	8 600 000	7 739 652	2. Quote-part des recettes internation- ales revenant aux offices étrangers.	
3.	Speciale commerciële kortingen	250	143	121	3. Réductions commerciales spéciales.	
4.	Tariefkortingen : sociale tarieven	1 441 400	1 010 000	933 685	4. Réductions de tarifs : tarifs sociaux.	
5.	Tariefkortingen : andere	27 000	16 000	20 688	5. Réductions de tarifs : autres.	
6.	Niet-aangerekende verhuiskosten E.E.G.	170 000	0	0	6. Frais de déménagement C.E.E. non portés en compte.	
		11 726 378	10 711 581	9 875 409		
25	TERUGBETALING VAN HET AANDEEL VAN DE BELGISCHE SCHULD, BELEGD IN DE R.T.T. (p.m.)	0	0	821 399	REMBOURSEMENT DE LA PART DE 25 LA DETTE BELGE INVESTIE DANS LA R.T.T. (p.m.) :	
		0	0	821 399		
27	TERUGBETALING VAN KAPITAAL- SUBSIDIES :	3 749 734	1 500 000	0	REMBOURSEMENT DE SUBSIDES EN 27 CAPITAL :	
		3 749 734	1 500 000	0		
	Totaal van hoofdstuk XV	16 037 513	13 403 681	10 696 808	Total du chapitre XV.	
	HOOFDSTUK XVI				CHAPITRE XVI	
	Pensioenfondsen				Caisse de retraite	
29	PENSIOENFONDS :	4 500 000	4 000 000	0	CAISSE DE RETRAITE :	29
	Totaal van hoofdstuk XVI	4 500 000	4 000 000	0	Total du chapitre XVI	
	Algemeen totaal van de uitgaven van de Regie	290 472 561	276 634 150	315 030 644	Total général des dépenses de la Régie	

UITGAVEN

(In duizendtallen frank — en milliers de francs)

DEPENSES

Art.	TEKSTEN	1992 per artikel <i>par article</i>	1991 per artikel <i>par article</i>	1990 werkelijke <i>réelles</i>	LIBELLES	Art.
	HOOFDSTUK XVII				CHAPITRE XVII	
	Fondsen van derden				Fonds de tiers	
30	UITGAVEN OP FONDSSEN VAN DERDEN (NIET-LIMITATIEF KREDIET) :				DEPENSES SUR FONDS DE TIERS 30 (CREDIT NON LIMITATIF)	
1.	Kostendeckingsommen	1 115 140	1 265 099	944 126	1.Provisions d'abonnés.	
2.	Andere verrichtingen	617 147	772 513	609 597	2.Autres opérations.	
3.	Verrichtingen voor de V.Z.W. « Sociale werken van T.T. »	329 804	309 997	285 928	3.Opérations pour l'A.S.B.L. « O euvres sociales des T.T. ».	
4.		0	0	0	4.	
5.	Toewijzing van het kijk- en luistergeld	22 000 000	22 000 000	20 233 424	5.Affectation des redevances radio et télévision.	
	Totaal van hoofdstuk XVII	24 062 091	24 347 609	22 073 075	Total du chapitre XVII.	
	Algemeen totaal van de uitgaven	314 534 652	300 981 759	337 103 719	Total général des dépenses.	
	Totalen van de vastleggingskredieten (art. 4, 11, 12, 13 en 19).....	(32 784 059)	(27 770 000)	(26 186 772)	Totaux des crédits d'engagements (art. 4, 11, 12, 13 et 19).	

4. Nationaal onderzoeksinstituut voor
arbeidsomstandigheden4. Institut national de recherche sur les
conditions de travail

4. ONTVANGSTEN

(In duizendtallen frank. — *En milliers de francs*)

4. RECETTES

Art.	TEKSTEN	1992 oorspron- kelijke ramingen — <i>prévisions initiales</i>	1991 ramingen — <i>prévisions</i>	1990 verwezen- lijkingen — <i>réalisations</i>	LIBELLES	Art.
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
HOOFDSTUK 41					CHAPITRE 41	
OPBRENGSTEN VOORT- VLOEIEND UIT DE UITOEFE- NING VAN DE STATUTAIRE OPDRACHT					PRODUITS RESULTANT DE L'EXERCICE DE LA MISSION STATUTAIRE	
411.	Functionele ontvangsten.				Recettes fonctionnelles	411.
02	Opbrengsten uit prestaties	100	—	—	Produits des prestations	02
09	Terugvordering van administratieve kosten ten laste genomen voor reke- ning van derden	150	—	—	Récupération de frais administratifs exposés pour compte de tiers.	09
10	Terugvordering van administratieve kosten ten laste genomen voor reke- ning van het personeel	10	—	—	Récupération de frais administratifs exposés pour compte du personnel.	10
412.	Ontvangsten van publikaties.				Recettes de publications	412.
02	Verkoop audio-visuele produkties	500	—	—	Vente de productions audio-visuelles ..	02
413.	Financiële inkomsten.				Revenus financiers	413.
01	Interesten op beleggingen	400	—	—	Intérêts sur placements	01
414.	Uitzonderingsontvangsten.				Recettes exceptionnelles	414.
04	Heffing op reservefonds	500	—	—	Prélèvement sur fonds de réserve	04
Totalen voor hoofdstuk 41		1 660	—	—	Totaux pour le chapitre 41.	
444.	Bijzondere ontvangsten.				Recettes particulières	444.
03	Diverse opbrengsten van het onroerend patrimonium	820	—	—	Produits divers du patrimoine immobi- lier.	03
05	Diverse recuperaties op personeels- kosten	1 120	—	—	Récupérations diverses s/frais de per- sonnel.	05
Totalen voor hoofdstuk 44		1 940	—	—	Totaux pour le chapitre 44.	
HOOFDSTUK 45					CHAPITRE 45	
TUSSENKOMST VAN DE STAAT					INTERVENTION DE L'ETAT	
450.01	Subsidie van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid	34 900	—	—	Subside du Ministère de l'Emploi et du Travail.	450.01
Totalen voor hoofdstuk 45		34 900	—	—	Totaux pour le chapitre 45.	
Algemene totalen voor de ontvang- sten		38 500	—	—	Totaux généraux pour les recettes.	

5. UITGAVEN

(In duizendtallen frank. — *En milliers de francs*)

5. DEPENSES

Art.	TEKSTEN	1992 oorspron- kelijke ramingen — <i>prévisions initiales</i>	1991 ramingen — <i>prévisions</i>	1990 verwezen- lijkingen — <i>réalisations</i>	LIBELLES	Art.
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
	HOOFDSTUK 51				CHAPITRE 51	
	SOMMEN VERSCHULDIGD AAN DE PERSONEN AAN DE INSTELLING VERBONDEN				SOMMES DUES AUX PERSONNES ATTACHEES A L'ORGANISME	
511.	Personeel.				Personnel	511.
01	Bezoldigingen van het personeel	18 900	—	—	Rémunérations du personnel	01
02	Bezoldigingen van het aanvullend per- soneel	500	—	—	Rémunérations du personnel de complé- ment.	02
04	Sociale lasten - Patroonaandeel - R.S.Z.	5 700	—	—	Charges sociales - Part patronale - O.N.S.S.	04
05	Aanvullende lasten op bezoldigingen (vakantiegeld - programmatietoela- ge - verplichte verzekering)	1 720	—	—	Charges complémentaires sur rémuné- rations (pécule de vacances - alloca- tion de programmation - assurance- loi).	05
06	Extra-legale sociale lasten - tussen- komst werkgever	1 700	—	—	Charges sociales extra-légales - inter- vention patronale.	06
07	Sociale dienst	100	—	—	Service social	07
09	Bijdrage aan het Fonds voor de vakbondspremies	20	—	—	Contribution au fonds des primes syndi- cales.	09
512.	Andere bezoldigingen dan deze van het personeel.				Rétributions autres que celles du per- sonnel.	512.
01	Leden van de Stuurgroep	100	—	—	Membres du Comité d'orientation	01
03	Controleorganen van de Staat	300	—	—	Organes de contrôle de l'Etat	03
513.	Representatie- en verplaatsingskosten.				Frais de représentation et déplace- ments.	513.
01	Representatie	100	—	—	Représentation	01
02	Verplaatsingen	200	—	—	Déplacements	02
03	Tussenkost werkgever in de kosten van de sociale abonnementen	125	—	—	Intervention patronale dans le coût des abonnements sociaux.	03
	Totalen voor hoofdstuk 51	29 465	—	—	Totaux pour le chapitre 51.	
	HOOFDSTUK 52				CHAPITRE 52	
	SOMMEN VERSCHULDIGD AAN DERDEN VOOR PRESTATIES, LEVERINGEN, WERKEN, ENZ... DIE TOT VOORWERP HEBBEN DIENSTEN OF GOEDEREN NIET VATBAAR OM GEINVENTARISEERD TE WORDEN				SOMMES DUES A DES TIERS POUR PRESTATIONS, FOURNITURES, TRAVAUX, ETC... AYANT POUR OBJET DES SERVICES OU DES BIENS NON SUSCEPTIBLES D'ETRE INVENTORIES	
521.	Lokalen en materieel.				Locaux et matériel	521.
02	Huren van materieel en meubilair	160	—	—	Location de matériel et de mobilier	02
03	Onderhoud, herstel en inrichting van lokalen	600	—	—	Entretien, réparation et aménagement des locaux.	03
04	Onderhoud en herstel van materieel en meubilair	10	—	—	Entretien et réparation du matériel et du mobilier.	04
05	Verzekeringen	100	—	—	Assurances	05
06	Belastingen, gemeente- en provincie- taksen	5	—	—	Impôts, taxes communales et provincia- les.	06
07	Verwarming, verlichting, water.				Chauffage, éclairage, eau.	07
	a) brandstoffen	300	—	—	a) combustible.	
	b) elektriciteit	250	—	—	b) électricité.	
	c) water	15	—	—	c) eau.	
522	Bureel.				Bureau.	522.
01	Allerhande bureelonkosten.				Frais de bureau généralement quelcon- ques.	01
	a) Bureelbenodigheden	240	—	—	a) Fournitures de bureau.	

5. UITGAVEN

(In duizendtallen frank. — *En milliers de francs*)

5. DEPENSES

Art.	TEKSTEN	1992 oorspron- kelijke ramingen — <i>prévisions initiales</i>	1991 ramingen — <i>prévisions</i>	1990 verwezen- lijkingen — <i>réalisations</i>	LIBELLES	Art.
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
	b) Frankeerkosten	200	—	—	b) Affranchissement du courrier.	
	c) Telefoon en telegraaf	340	—	—	c) Téléphone et Télégraphe.	
	d) Documentatie (dagbladen en tijdschriften)	100	—	—	d) Documentation (journaux et périodiques).	
	e) Diverse bijdragen	10	—	—	e) Cotisations diverses.	
	f) Drinkgeld en nieuwjaarsfooiën	1	—	—	f) Pourboires et étrennes.	
	g) Klein bureelmaterieel	4	—	—	g) Petit matériel de bureau.	
	h) Bank- en P.C.R.-kosten	5	—	—	h) Frais de banque et de C.C.P.	
	i) Mecanografie	60	—	—	i) Mécanographie.	
523.	Publikaties, publiciteit.				Publications, publicité	523.
01	Allerhande kosten van publikaties en publiciteit	630	—	—	Frais généralement quelconques de publications et publicité.	01
527.	Belastingen en taksen.				Impôts et taxes	527.
01	Belastingen op het inkomen (roerende voorheffing, zegelrechten)	220	—	—	Impôts sur le revenu (précompte mobilier, droits de timbre).	01
	Totalen voor hoofdstuk 52	3 250	—	—	Totaux pour le chapitre 52.	
	HOOFDSTUK 53				CHAPITRE 53	
	BETALINGEN AAN DERDEN VOORTVLOEIENDE UIT DE UITOEFENING DOOR DE INSTELLING VAN HAAR STATUTAIRE OPDRACHT				PAIEMENTS A DES TIERS PAR SUITE DE L'EXERCICE PAR L'ORGANISME DE SA MISSION STATUTAIRE	
533.	Bijzondere uitgaven.				Dépenses particulières	533.
01	Uitgaven voor externe contracten	4 200	—	—	Dépenses pour contrats extérieurs	01
02	Uitgaven voor eigenlijke experimenten	730	—	—	Dépenses pour expérimentations propres.	02
03	Uitgaven voor internationale samenwerking	500	—	—	Dépenses pour coopération internationale.	03
	Totalen voor hoofdstuk 53	5 430	—	—	Totaux pour le chapitre 53.	
	HOOFDSTUK 55				CHAPITRE 55	
	SOMMEN VERSCHULDIGD AAN DERDEN VOOR AANKOOP VAN PATRIMONIALE GOEDEREN				SOMMES DUES A DES TIERS POUR L'ACQUISITION DE BIENS PATRIMONIAUX	
550.04	Materieel	250	—	—	Matériel	550.04
07	Bibliotheek	100	—	—	Bibliothèque	07
	Totalen voor hoofdstuk 55	350	—	—	Totaux pour le chapitre 55.	
	Totalen voor de eigen uitgaven	38 495	—	—	Totaux pour les dépenses propres.	
	HOOFDSTUK 59				CHAPITRE 59	
	UITGAVEN VOOR ORDE				DEPENSES POUR ORDRE	
590.01	Terugbetaling van waarborgen en borgsommen, enz.	—	—	—	Remboursement de garanties, d'arrhes, etc.	590.01
	Totalen voor hoofdstuk 59	—	—	—	Totaux pour le chapitre 59.	
	Algemene totalen voor de uitgaven	38 495	—	—	Totaux généraux pour les dépenses.	

VERANTWOORDING

HOOFDSTUK 1

Inleiding

Het voorliggend amendement aan het ontwerp van algemene uitgavenbegroting voor 1992 (Gedr. St. van de Kamer n^o 4/26-1763/1-90/91, van de kaduciteit ontheven door de wet van 28 maart 1992), beoogt de aanpassing hiervan ingevolge de resultaten van de begrotingscontrole die de regering zopas heeft beëindigd. Het fungeert aldus als aanpassingsblad en komt in de plaats van de documenten waarin is voorzien in het artikel 19 van de Samengeordende wetten op de Rijkscomptabiliteit, die uiterlijk op 30 april aan de Leden van de Wetgevende Kamers uitgedeeld moeten zijn en goedgekeurd door het Parlement vóór 30 juni.

Het amendement omvat :

1. actualisering van het beschikkend gedeelte van het ontwerp van algemene uitgavenbegroting door de toevoeging, de weglating en de wijziging van artikels;
2. de integrale vervanging van de Tabel met de begrotingskredieten;
3. de actualisering van de tabellen van de afzonderlijke secties;
4. de actualisering van de begrotingstabellen van de instellingen van openbaar nut.

Deze wijzigingen maken het voorwerp uit van de onderhavige verantwoording, die eveneens een actualisering omvat van de « algemene beleidslijnen » van de ministers.

1.1. Wettelijke bepalingen

De verantwoording betreffende de « bijzondere wetsbepalingen van de departementen » worden teruggevonden in de respectieve departementale nota's, die het tweede hoofdstuk van deze verantwoording uitmaken.

Wat de « Algemene bepalingen » betreft, zal de nieuwe formulering van het artikel 1.01.1 van het ontwerp van algemene uitgavenbegroting opvallen, wegens de toevoeging van de kredieten voor schuldverordeningen van vorige jaren.

Daarenboven werden twee nieuwe artikels ingelast :

- het artikel 1.01.10, dat machtiging verleent tot het toekennen van facultatieve toelagen aan instellingen van openbaar nut in het kader van de selectieve bureautica-tranche van het jaar 1991;
- het artikel 1.01.11, dat de juiste aanrekening mogelijk maakt op de begroting van Verkeer en Infrastructuur van de ordonnances die uitgegeven werden met betrekking tot de huur van onroerende goederen gedurende de maanden januari tot maart 1992 ten laste van de voorlopige kredieten (van de departementale basisallocaties 12.06), aangezien

JUSTIFICATION

CHAPITRE 1^{er}

Introduction

Le présent amendement au projet de budget général des dépenses pour 1992 (Doc. Chambre n^o 4/26-1763/1-90/91, relevé de la caducité par la loi du 28 mars 1992), vise à adapter ce dernier aux résultats du contrôle budgétaire que le Gouvernement vient de terminer. Il tient lieu ainsi de feuilleton d'ajustement en se substituant aux documents qui conformément à l'article 19 des Lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, doivent être distribués aux Membres des Chambres législatives au plus tard le 30 avril et votés par le Parlement avant le 30 juin.

Cet amendement comprend :

1. l'actualisation du dispositif du projet de budget général des dépenses par l'adjonction, la suppression et la modification d'articles;
2. le remplacement intégral du Tableau des crédits budgétaires;
3. l'actualisation des tableaux des sections particulières;
4. l'actualisation des tableaux budgétaires des organismes d'intérêt public.

Ces adaptations font l'objet de la présente Justification, qui comprend également une actualisation des « notes de politique générale » des ministres.

1.1. Dispositions légales

Les justifications relatives aux « dispositions légales particulières des départements » se retrouvent dans les notes départementales respectives, qui constituent le deuxième chapitre de cette justification.

En ce qui concerne les « Dispositions générales », on remarquera qu'elles prévoient, pour l'article 1.01.1 du budget général des dépenses, une nouvelle formulation en raison de l'adjonction des crédits pour créances d'années antérieures.

En outre, deux articles nouveaux sont insérés, à savoir :

- l'article 1.01.10, autorisant les subventions facultatives octroyées aux organismes d'intérêt public dans le cadre de la tranche sélective « bureautique » de l'année 1991;
- l'article 1.01.11, permettant l'imputation exacte au budget des Communications et de l'Infrastructure des ordonnances émises en matière de loyers de biens immobiliers pendant les mois de janvier à mars 1992 à charge des crédits provisoires (des allocations de base 12.06 départementales) aucun crédit n'étant plus prévu en faveur de la Régie des Bâtiments dans

voor de Regie der Gebouwen geen enkel krediet meer in de departementale administratieve begrotingen zal opgenomen worden als een gevolg van hun centralisatie in de begroting van Verkeerswezen en Infrastructuur (de enkele kredieten betreffende huurcontracten die niet door de Regie worden beheerd blijven evenwel ingeschreven in de betrokken departementale begrotingen).

1.2. Actualisering van de cijfergegevens

Het aspect « Begrotingsbeleid » van het amendement wordt behandeld in de Algemene Toelichting. Het « technisch aspect » integendeel wordt hier onderzocht. De volgende tabel is er het vertrekpunt van.

les budgets administratifs départementaux suite à leur centralisation au budget des Communications et de l'Infrastructure (les quelques crédits relatifs à des contrats de location non gérés par la Régie étant maintenus toutefois dans les budgets départementaux concernés).

1.2. Actualisation des données chiffrées

L'aspect « politique budgétaire » de l'amendement au projet de budget général des dépenses fait l'objet de l'Exposé général. Son « aspect technique » par contre est examiné ici. Le tableau suivant en servira de point de départ.

**RELATIE VAN DE ALGEMENE UITGAVENBEGROTING 1992
TOT DE ALGEMENE TOELICHTING VAN 1992**

(niet-gesplitste kredieten + ordonnanceringskredieten + variabele kredieten)

(in miljoenen)

**RELATION DU BUDGET GENERAL DES DEPENSES DE 1992
AVEC L'EXPOSE GENERAL DE 1992**

(crédits non dissociés + crédits d'ordonnancement + crédits variables)

(en millions)

DEPARTEMENTEN	Ingediende Algemene begroting — <i>Budget général déposé</i>	Amendement — <i>Amendement</i>		Geamendeerde kredieten lopend jaar — <i>Crédits année cour. amendés</i>	Verschillen — <i>Différences</i>		Geamendeerde Algemene toelichting — <i>Exposé général amendé</i>	DEPARTEMENTS
	(1)	Kredieten lopend jaar — <i>Crédits année cour.</i>	Kredieten vorige jaren — <i>Crédits années ant.</i>		Aflossingen — <i>Amortisse- ments</i>	Andere — <i>Autres</i>		
		(2)	(3)*		(5)	(6)		
A) RIJKSSCHULD	1 191 884,9	4 985,3		1 196 870,2	-537 020,6		659 849,6	A) DETTE PUBLIQUE
B) AUTORITEITSDEPARTEMENTEN	297 731,6	-10 545,8	1 385,5	287 185,8		-1 495,0	285 690,8	B) CELLULE AUTORITE
Dotatiën	11 238,0	47,9	49,1	11 285,9			11 285,9	Dotations
Eerste Minister	20 444,4	348,2	21,9	20 792,6		-1 000,0	19 792,6	Premier Ministre
Justitie	28 360,7	-1 046,1	117,6	27 314,6			27 314,6	Justice
Binnenlandse Zaken	11 914,4	-684,6	39,8	11 229,8			11 229,8	Intérieur
Buitenlandse Zaken	11 231,1	390,3	312,5	11 621,4			11 621,4	Affaires étrangères
Ontwikkelingssamenwerking	17 609,7	-212,1	12,2	17 397,6			17 397,6	Coopération au Développement
Landsverdediging	100 500,0	-1 991,5	527,6	98 508,5			98 508,5	Défense nationale
Rijkswacht	23 366,3	-67,0	212,9	23 299,3			23 299,3	Gendarmerie
Financiën	73 067,0	-7 330,9	91,9	65 736,1		-495,0	65 241,1	Finances
C) SOCIALE CEL	533 299,2	14 093,3	859,6	547 392,5			547 392,5	C) CELLULE SOCIALE
Pensioenen	249 207,4	2 868,5	292,7	252 075,9			252 075,9	Pensions
Middenstand	6 820,5	-47,2	13,2	6 773,3			6 773,3	Classes moyennes
Tewerkstelling en Arbeid	37 123,9	1 527,2	9,8	38 651,1			38 651,1	Emploi et Travail
Sociale Voorzorg	191 498,7	8 451,4	241,4	199 950,1			199 950,1	Prévoyance sociale
waarvan Bijzondere toelage	8 000,0	-8 000,0						dont Subvention spéciale
Volksgezondheid	48 648,7	1 293,4	302,5	49 942,1			49 942,1	Santé publique
D) ECONOMISCHE CEL	159 194,5	-12 023,2	770,3	147 171,3	-1 216,8		145 954,5	D) CELLULE ECONOMIQUE
Landbouw	13 144,7	394,3	68,3	13 539,0	-273,0		13 266,0	Agriculture
Economische Zaken	36 235,9	-5 666,2	141,8	30 569,7	-943,8		29 625,9	Affaires économiques
Verkeer + Infrastructuur	95 086,9	-4 749,3	535,2	90 337,6			90 337,6	Communications + Infrastructure
— Verkeer	76 696,2	-2 844,1	513,2	73 852,1			73 852,1	— Communications
— Infrastructuur	11 532,3	-2 136,3	22,0	9 396,0			9 396,0	— Infrastructure
— Huren + Vergoedingen	6 858,4	231,1		7 089,5			7 089,5	— Loyers + Redevances
P.T.T.	14 727,0	-2 002,0	25,0	12 725,0			12 725,0	P.T.T.

(niet-gesplitste kredieten + ordonnanceringskredieten + variabele kredieten)

(crédits non dissociés + crédits d'ordonnancement + crédits variables)

(in miljoenen)

(en millions)

DEPARTEMENTEN	Ingediende Algemene begroting — <i>Budget général déposé</i>	Amendement — <i>Amendement</i>		Geamendeerde kredieten lopend jaar — <i>Crédits année cour. amendés</i>	Verschillen — <i>Différences</i>		Geamendeerde Algemene toelichting — <i>Exposé général amendé</i>	DEPARTEMENTS
	(1)	Kredieten lopend jaar — <i>Crédits année cour.</i>	Kredieten vorige jaren — <i>Crédits années ant.</i>		Aflossingen — <i>Amortisse- ments</i>	Andere — <i>Autres</i>		
	(1)	(2)	(3)*	(4=1+2)	(5)	(6)	(7=4+5+6)	
E) DIVERSEN						-979,3	-979,3	E) DIVERS
Provisie Openbaar Ambt						495,0	495,0	Provision fonction publique
Index-provisie								Provision index
Bureautica-provisie								Provision bureautique
Nieuwe maatsch. behoeften						1 000,0	1 000,0	Nouveaux besoins de société
Onderuitputting van de kred.						-5 000,0	-5 000,0	Sous-utilisation des crédits
Vorige jaren (*)			3 015,4			2 525,7	2 525,7	Années antérieures (*)
F) LOPENDE EN KAPITAALUITGAVEN .	2 182 110,2	-3 490,4		2 178 619,8	-538 237,4	-2 474,3	1 637 908,1	F) DEPENSES COURANTES ET DE CAPI- TAL
G) AFLOSSINGEN EN TERUGBETALIN- GEN					538 237,4		538 237,4	G) AMORTISSEMENTS ET REMBOURSE- MENTS
H) ALGEMEEN TOTAAL	2 182 110,2	-3 490,4	3 015,4	2 178 619,8		-2 474,3	2 176 145,5	H) TOTAL GENERAL

(*) waarvan 489,7 miljoen overschrijvingen in de Schifturen en 2 525,7 miljoen frank echte uitgaven.

(*) dont 489,7 millions de virements dans les Ecritures et 2 525,7 millions de francs de dépenses effectives.

Het hoofddoel van deze tabel is de omzetting van de geamendeerde algemene uitgavenbegroting naar de inkleding gebruikt in de Algemene Toelichting. Dit houdt onder meer in :

- het afzonderen van de aflossingen van de rijks-schuld;
- het afzonderen van de interdepartementale provisies :

1. de initiële interdepartementale provisie ingeschreven in de begroting van het Ministerie van Financiën van 4 300 miljoen frank was als volgt samengesteld :

a) een negatieve indexprovisie van 570 miljoen frank die verantwoord was wegens het feit dat de departementale kredieten vastgesteld werden op basis van een meer pessimistische inflatie-hypothese dan deze die werd aangehouden voor het uiteindelijk ontwerp (aanpassing van de bezoldigingen in mei in plaats van juni 1992); de werkhypothese gehanteerd bij de begrotingscontrole (aanpassing van de bezoldigingen in augustus 1992) werd aangenomen voor de verschillende kredieten die betrokken zijn in het onderhavig amendement, waardoor de indexprovisie overbodig wordt.

b) een provisie Openbaar Ambt van 4 870 miljoen frank, teruggebracht tot 495,0 miljoen frank;

2. de provisie voor de bureautica-projecten : het provisioneel gesplitste ordonnanceringskrediet van 395,3 miljoen frank werd verdeeld over de verschillende departementale begrotingen tot dekking van de uitgaven betreffende projecten van 1989, 1990 en 1991.

- de integratie van de kredieten voor schuldvorderingen van vorige jaren.

De aanrekening van uitgaven ten laste van de begroting van een bepaald jaar wordt geregeld door de beschikkingen van het koninklijk besluit van 1 juli 1964 tot vaststelling van de regels van aanrekening van de budgettaire ontvangsten en uitgaven van de diensten van algemeen bestuur van de Staat. Dit besluit schrijft in zijn artikel 7, 1° de aanrekening voor van uitgaven wegens verbintenissen ten laste van de Staat ontstaan tijdens jaren vóór het afgelopen begrotingsjaar, op speciaal daartoe verleende kredieten. Deze speciale kredieten maakten traditioneel het voorwerp uit van aanvragen van bijkredieten voor schuldvorderingen van vorige jaren, maar — bij ontstentenis van een aanpassingsblad — verzet zich niets tegen de inschrijving van dergelijke speciale kredieten in de initiële geamendeerde begroting van dit jaar.

In algemene regel oefenen de uitgaven ten laste van deze kredieten hun invloed uit op het netto te financieren saldo en moeten bijgevolg gevoegd worden bij de uitgaven van het jaar. Nochtans vormen zekere van schuldvorderingen van vorige jaren slechts budgettaire regularisaties van uitgaven die om technische redenen uitgevoerd werden op een thesaurierekening (men citeert hier de uitgaven van de diplomatieke posten in het buitenland, zekere uitgaven voor de gesubsidieerde contractuelen, even-

L'objectif principal de ce tableau est de fournir la transposition du budget général des dépenses amendé suivant la présentation utilisée dans l'Exposé général. Ceci implique notamment :

- d'isoler les amortissements de la dette publique;
- d'isoler les provisions interdépartementales :

1. la provision interdépartementale initiale de 4 300 millions de francs inscrite au budget du Ministère des Finances se décomposait comme suit :

a) une provision index négative de 570 millions de francs justifiée par le fait que les crédits départementaux avaient été fixés sur base d'une hypothèse d'inflation plus pessimiste que celle retenue pour le projet final (adaptation des rémunérations en mai au lieu de juin 1992); l'hypothèse de travail retenue lors du contrôle budgétaire (adaptation des rémunérations au mois d'août 1992) ayant été prise en compte dans les différents crédits concernés du présent amendement, la provision d'indexation est devenue inutile.

b) une provision Fonction publique de 4 870 millions de francs, ramenée à 495,0 millions de francs;

2. la provision pour les projets de bureautique : le crédit provisionnel dissocié d'ordonnancement de 395,3 millions de francs a été ventilé entre les différents budgets départementaux pour couvrir des dépenses relatives à des projets de 1989, 1990 et 1991.

- d'intégrer les crédits pour créances d'années antérieures.

L'imputation des dépenses à charge du budget d'une année budgétaire déterminée est régie par les dispositions de l'arrêté royal du 1^{er} juillet 1964 fixant les règles d'imputation des recettes et des dépenses budgétaires des services d'administration générale de l'Etat. Cet arrêté prescrit en son article 7, 1° l'imputation de dépenses résultant d'obligations nées à charge de l'Etat au cours d'années antérieures à l'année budgétaire révolue, sur des crédits spécialement alloués à cette fin. Ces crédits spéciaux faisaient traditionnellement l'objet de demandes de crédits supplémentaires pour créances d'années antérieures, mais — en l'absence d'un feuillet d'ajustement — rien ne s'oppose à l'inscription de tels crédits spéciaux dans le budget initial amendé de cette année.

D'une manière générale, les dépenses à charge de ces crédits influencent le solde net à financer et doivent donc être comptés dans les dépenses de l'année. Toutefois, certaines de ces créances d'années antérieures ne constituent que des régularisations budgétaires de dépenses qui, pour des raisons techniques, ont été effectuées sur un compte de trésorerie (il s'agit notamment des dépenses des postes diplomatiques à l'étranger, de certaines dépenses pour les contractuels subventionnés, ainsi que certaines opé-

als zekere boekhoudkundige verrichtingen van de Rijkswacht). In de Algemene Toelichting worden deze regularisaties bijgevolg niet beschouwd als uitgaven van het jaar.

De volgende tabel geeft de synthese van de gevraagde kredieten per departement en per kredietsoort.

rations comptables de la Gendarmerie). Dans l'Exposé général, ces régularisations ne sont donc pas considérées comme des dépenses de l'année.

Le tableau suivant fournit la synthèse des crédits sollicités par département et par sorte de crédit.

WIJZIGINGEN PER KREDIETSOORT

(in miljoenen frank)

MODIFICATIONS PAR SORTE DE CREDIT

(en millions de francs)

ks = kredietsoort ngk = niet-gesplitst krediet gkr = gesplitst krediet fon = variabel krediet vjr = krediet voor schuldvorderingen vorige jaren	ks	Vastleggingskrediet 1992 — Crédits d'engagement 1992			Ordonnanceringskrediet 1992 — Crédits d'ordonnancement 1992			sc cnd = crédit non dissocié crd = crédit dissocié fon = crédit variable ana = crédit pour créances d'années antérieures	
		Inged. begr. — Budget déposé	Amendement — Amendement	Geamend. begr. — Budget amendé	Inged. begr. — Budget déposé	Amendement — Amendement	Geamend. begr. — Budget amendé		
		(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)		
BEGROTING ZONDER PROGRAMMA								BUDGET SANS PROGRAMME	
01 MINISTERIE VAN FINANCIEN, VOOR DE DOTATIEN	ngk vjr	11 238,0	47,9 49,1	11 285,9 49,1	11 238,0	47,9 49,1	11 285,9 49,1	cnd ana	01 MINISTERE DES FINANCES, POUR LES DOTATIONS
AUTORITEITSDEPARTEMENTEN									DEPARTEMENTS D'AUTORITE
11 DIENSTEN VAN DE EERSTE MINIS- TER	ngk vjr gkr fon	17 173,2	410,7 21,9 - 42,9 0,2	17 583,9 21,9 2 155,3 20,2	17 173,2	410,7 21,9 - 53,6 - 8,9	17 583,9 21,9 3 197,5 11,2	cnd ana crd fon	11 SERVICES DU PREMIER MINISTRE .
ngk + gkr + fon	tot vjr	19 391,4	368,0 21,9	19 759,4 21,9	20 444,4	348,2 21,9	20 792,6 21,9	tot ana	cnd + crd + fon
12 MINISTERIE VAN JUSTITIE	ngk vjr gkr fon	28 268,7	- 1 073,5 117,6	27 195,2 117,6	28 268,7	- 1 073,5 117,6 67,0 27,4	27 195,2 117,6 94,4 25,0	cnd ana crd fon	12 MINISTERE DE LA JUSTICE
ngk + gkr + fon	tot vjr	28 293,7	- 1 073,5 117,6	27 220,2 117,6	28 360,7	- 1 046,1 117,6	27 314,6 117,6	tot ana	cnd + crd + fon
13 MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN EN OPENBAAR AMBT	ngk vjr gkr fon	10 165,3	- 202,3 39,8 423,6 - 11,0	9 963,0 39,8 2 032,9 399,0	10 165,3	- 202,3 39,8 - 471,3 - 11,0	9 963,0 39,8 867,8 399,0	cnd ana crd fon	13 MINISTERE DE L'INTERIEUR ET DE LA FONCTION PUBLIQUE
ngk + gkr + fon	tot vjr	12 184,6	210,3 39,8	12 394,9 39,8	11 914,4	- 684,6 39,8	11 229,8 39,8	tot ana	cnd + crd + fon

[177]

(in miljoenen frank)

(en millions de francs)

		Vastleggingskrediet 1992 — Crédits d'engagement 1992			Ordonnanceringskrediet 1992 — Crédits d'ordonnancement 1992				sc = sorte de crédit cnd = crédit non dissocié crd = crédit dissocié fon = crédit variable ana = crédit pour créances d'années antérieures
		Inged. begr.	Amendement	Geamend. begr.	Inged. begr.	Amendement	Geamend. begr.		
		— Budget déposé	— Amendement	— Budget amendé	— Budget déposé	— Amendement	— Budget amendé		
		(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)		
ks = kredietsoort ngk = niet-gesplitst krediet gkr = gesplitst krediet fon = variabel krediet vjr = krediet voor schuldvorderingen vorige jaren	ks							sc	
14 MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN EN BUITENLANDSE HANDEL	ngk	8961,1	536,4	9 497,5	8 961,1	536,4	9 497,5	cnd	14 MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES ET DU COMMERCE EXTERIEUR
	vjr		312,5	312,5		312,5	312,5	ana	
	gkr	2 000,9	- 25,0	1 975,9	2 260,0	- 145,0	2 115,0	crd	
	fon	10,0	- 10,0		10,0	- 1,1	8,9	fon	
ngk + gkr + fon	tot	10 972,0	501,4	11 473,4	11 231,1	390,3	11 621,4	tot	cnd + crd + fon
	vjr		312,5	312,5		312,5	312,5	ana	
15 ONTWIKKELINGSSAMENWERKING	ngk	15 628,1	- 212,1	15 416,0	15 628,1	- 212,1	15 416,0	cnd	15 COOPERATION AU DEVELOPPEMENT
	vjr		12,2	12,2		12,2	12,2	ana	
	gkr	839,8		839,8	939,9		939,9	crd	
	fon	2 300,0		2 300,0	1 041,7		1 041,7	fon	
ngk + gkr + fon	tot	18 767,9	- 212,1	18 555,8	17 609,7	- 212,1	17 397,6	tot	cnd + crd + fon
	vjr		12,2	12,2		12,2	12,2	ana	
16 MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING	ngk	80 667,4	394,5	81 061,9	80 667,4	394,5	81 061,9	cnd	16 MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE
	vjr		527,6	527,6		527,6	527,6	ana	
	gkr	28 533,0	- 13 872,0	14 661,0	18 646,1	- 2 801,9	15 844,2	crd	
	fon	1 186,5	322,0	1 508,5	1 186,5	415,9	1 602,4	fon	
ngk + gkr + fon	tot	110 386,9	- 13 155,5	97 231,4	100 500,0	- 1 991,5	98 508,5	tot	cnd + crd + fon
	vjr		527,6	527,6		527,6	527,6	ana	
17 RIJKSWACHT	ngk	22 317,5	- 41,6	22 275,9	22 317,5	- 41,6	22 275,9	cnd	17 GENDARMERIE
	vjr		212,9	212,9		212,9	212,9	ana	
	gkr	800,7	117,5	918,2	1 047,4	- 25,3	1 022,1	crd	
	fon	1,4	- 0,1	1,3	1,4	- 0,1	1,3	fon	
ngk + gkr + fon	tot	23 119,6	75,8	23 195,4	23 366,3	- 67,0	23 299,3	tot	cnd + crd + fon
	vjr		212,9	212,9		212,9	212,9	ana	

(in miljoenen frank)

(en millions de francs)

	ks	Vastleggingskrediet 1992 — Crédits d'engagement 1992			Ordonnanceringskrediet 1992 — Crédits d'ordonnancement 1992			sc	sc = sorte de crédit cnd = crédit non dissocié crd = crédit dissocié fon = crédit variable ana = crédit pour créances d'années antérieures
		Inged. begr.	Amendement	Geamend. begr.	Inged. begr.	Amendement	Geamend. begr.		
		—	—	—	—	—	—		
		Budget déposé	Amendement	Budget amendé	Budget déposé	Amendement	Budget amendé		
		(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)		
18 MINISTERIE VAN FINANCIEN	ngk	73 061,9	- 7396,4	65 665,5	73 061,9	- 7 396,4	65 665,5	cnd	18 MINISTERE DES FINANCES
	vjr		91,9	91,9		91,9	91,9	ana	
	gkr	5,1	45,0	50,1	5,1	65,5	70,6	crd	
ngk + gkr + fon	tot	73 067,0	- 7 351,4	65 715,6	73 067,0	- 7 330,9	65 736,1	tot	cnd + crd + fon
	vjr		91,9	91,9		91,9	91,9	ana	
SOCIALE CEL									CELLULE SOCIALE
21 PENSIOENEN	ngk	214 330,4	-779,5	213 550,9	214 330,4	-779,5	213 550,9	cnd	21 PENSIONS
	vjr		292,7	292,7		292,7	292,7	ana	
	fon	34 877,0	3 648,0	38 525,0	34 877,0	3 648,0	38 525,0	fon	
ngk + gkr + fon	tot	249 207,4	2 868,5	252 075,9	249 207,4	2 868,5	252 075,9	tot	cnd + crd + fon
	vjr		292,7	292,7		292,7	292,7	ana	
22 MINISTERIE VAN MIDDENSTAND ...	ngk	6 792,7	-47,6	6 745,1	6 792,7	-47,6	6 745,1	cnd	22 MINISTERE DES CLASSES MOYEN- NES
	vjr		13,2	13,2		13,2	13,2	ana	
	gkr				27,8	0,4	28,2	crd	
ngk + gkr + fon	tot	6 792,7	-47,6	6 745,1	6 820,5	-47,2	6 773,3	tot	cnd + crd + fon
	vjr		13,2	13,2		13,2	13,2	ana	
23 MINISTERIE VAN TEWERKSTEL- LING- EN ARBEID	ngk	34 402,3	411,2	34 813,5	34 402,3	411,2	34 813,5	cnd	23 MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL
	vjr		9,8	9,8		9,8	9,8	ana	
	gkr					23,2	23,2	crd	
	fon	2 721,6	1 812,8	4 534,4	2 721,6	1 092,8	3 814,4	fon	
ngk + gkr + fon	tot	37 123,9	2 224,0	39 347,9	37 123,9	1 527,2	38 651,1	tot	cnd + crd + fon
	vjr		9,8	9,8		9,8	9,8	ana	

(in miljoenen frank)

(en millions de francs)

	ks	Vastleggingskrediet 1992 — Crédits d'engagement 1992			Ordonnanceringskrediet 1992 — Crédits d'ordonnancement 1992			sc	sc = sorte de crédit cnd = crédit non dissocié crd = crédit dissocié fon = crédit variable ana = crédit pour créances d'années antérieures
		Inged. begr.	Amendement	Geamend. begr.	Inged. begr.	Amendement	Geamend. begr.		
		— Budget déposé	— Amendement	— Budget amendé	— Budget déposé	— Amendement	— Budget amendé		
		(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)		
24 MINISTERIE VAN SOCIALE VOOR- ZORG	ngk vjr gkr fon	191 465,8 33,9	8 400,8 241,4 -0,3	199 866,6 241,4 33,6	191 465,8 33,9	8 400,8 241,4 49,9 -0,3	199 866,6 241,4 49,9 33,6	cnd ana crd fon	24 MINISTERE DE LA PREVOYANCE SO- CIALE
ngk + gkr + fon	tot vjr	191 499,7 241,4	8 400,5 241,4	199 900,2 241,4	191 499,7 241,4	8 450,4 241,4	199 950,1 241,4	tot ana	cnd + crd + fon
25 MINISTERIE VAN VOLKSGEZOND- HEID	ngk vjr gkr fon	47 290,8 164,5 511,1	1 305,3 302,5 211,1	48 596,1 302,5 164,5 722,2	47 290,8 846,8 511,1	1 305,3 302,5 15,0 -26,9	48 596,1 302,5 861,8 484,2	cnd ana crd fon	25 MINISTERE DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT
ngk + gkr + fon	tot vjr	47 966,4 302,5	1 516,4 302,5	49 482,8 302,5	48 648,7 302,5	1 293,4 302,5	49 942,1 302,5	tot ana	cnd + crd + fon
ECONOMISCHE CEL									
31 MINISTERIE VAN LANDBOUW	ngk vjr gkr fon	7 470,1 4 177,7 10 613,6	164,1 68,3 8 669,0 -8 187,1	7 634,2 68,3 12 846,7 2 426,5	7 470,1 3 743,5 1 931,1	164,1 68,3 -322,6 552,8	7 634,2 68,3 3 420,9 2 483,9	cnd ana crd fon	31 MINISTERE DE L'AGRICULTURE
ngk + gkr + fon	tot vjr	22 261,4 68,3	646,0 68,3	22 907,4 68,3	13 144,7 68,3	394,3 68,3	13 539,0 68,3	tot ana	cnd + crd + fon
32 MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN	ngk vjr gkr fon	33 435,7 860,8 195,5	5 201,4 141,8 547,1 2,0	28 234,3 141,8 1 407,9 197,5	33 435,7 2 604,7 195,5	-5 201,4 141,8 -466,8 2,0	28 234,3 141,8 2 137,9 197,5	cnd ana crd fon	32 MINISTERE DES AFFAIRES ECONO- MIQUES
ngk + gkr + fon	tot vjr	34 492,0 141,8	-4 652,3 141,8	29 839,7 141,8	36 235,9 141,8	-5 666,2 141,8	30 569,7 141,8	ana ana	cnd + crd + fon

(in miljoenen frank)

(en millions de francs)

	ks	Vastleggingskrediet 1992 — <i>Crédits d'engagement 1992</i>			Ordonnanceringskrediet 1992 — <i>Crédits d'ordonnancement 1992</i>			sc	sc = sorte de crédit cnd = crédit non dissocié crd = crédit dissocié fon = crédit variable ana = crédit pour créances d'années antérieures
		Inged. begr. — <i>Budget déposé</i>	Amendement — <i>Amendement</i>	Geamend. begr. — <i>Budget amendé</i>	Inged. begr. — <i>Budget déposé</i>	Amendement — <i>Amendement</i>	Geamend. begr. — <i>Budget amendé</i>		
		(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)		
33 MINISTERIE VAN VERKEER EN INFRASTRUCTUUR.....	ngk	88 296,0	-4 737,1	83 558,9	88 296,0	-4 737,1	83 558,9	cnd	33 MINISTERE DES COMMUNICATIONS ET DE L'INFRASTRUCTURE
	vjr		535,2	535,2		535,2	535,2	ana	
	gkr	1 190,1	315,8	1 505,9	6 785,9	-12,2	6 773,7	crd	
	fon	5,0		5,0	5,0		5,0	fon	
ngk + gkr + fon	tot	89 491,1	-4 421,3	85 069,8	95 086,9	-4 749,3	90 337,6	tot	cnd + crd + fon
	vjr		535,2	535,2		535,2	535,2	ana	
34 DE MINISTER VAN POSTERIJEN, TELEGRAFIE EN TELEFONIE	ngk	14 727,0	-2 002,0	12 725,0	14 727,0	-2 002,0	12 725,0	cnd	34 LE MINISTRE DES POSTES, TELEGRAPHES ET TELEPHONES
	vjr		25,0	25,0		25,0	25,0	ana	
51 MINISTERIE VAN FINANCIEN, VOOR DE RIJSSCHULD	ngk	1 189 584,9	4 985,3	1 194 570,2	1 189 584,9	4 985,3	1 194 570,2	cnd	51 MINISTERE DES FINANCES, POUR LA DETTE PUBLIQUE
	fon	2 300,0		2 300,0	2 300,0		2 300,0	fon	
ngk + gkr + fon	tot	1 191 884,9	4 985,3	1 196 870,2	1 191 884,9	4 985,3	1 196 870,2	tot	cnd + crd + fon
ALGEMEEN TOTAAL	ngk	2 095 276,9	-5 037,3	2 090 239,6	2 095 276,9	-5 037,3	2 090 239,6	cnd	TOTAL GENERAL
	vjr		3 015,4	3 015,4		3 015,4	3 015,4	ana	
	gkr	42 380,1	-3 821,9	38 558,2	41 564,4	-4 117,3	37 447,1	crd	
	fon	55 210,6	-2 212,4	52 998,2	45 269,9	5 663,2	50 933,1	fon	
ngk + gkr + fon	tot	2 192 867,6	-11 071,6	2 181 796,0	2 182 111,2	-3 491,4	2 178 619,8	tot	cnd + crd + fon
	vjr		3 015,4	3 015,4		3 015,4	3 015,4	ana	

[181]

HOOFDSTUK 2

Departementale nota's

01. DOTATIEN

A. Dotatie aan de Duitstalige Gemeenschap (progr. 33/2)

1. Lopend jaar

De dotatie 1992 aan de Duitstalige Gemeenschap wordt enerzijds aangepast aan de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen, zoals voorzien in artikel 58 van de wet van 31 december 1983, gewijzigd door de wet van 18 juli 1990.

Anderzijds wordt de aldus aangepaste dotatie verminderd met het bedrag dat dient gerecupereerd te worden ingevolge de definitieve vaststelling van de dotatie 1991.

Berekeningswijze

a) Definitieve dotatie 1991.

Dotatie 1990 x definitieve indexering 91/90, hetzij $2\,728,4\text{ M} \times 1,0321 = 2\,816,0\text{ M}$.

Dotatie 1991 ingeschreven in bijblad 1991 : $2\,822,5\text{ M}$.

Te recupereren : $2\,822,5\text{ M} - 2\,816,0\text{ M} = 6,5\text{ M}$.

b) Herziene dotatie 1992.

Definitieve dotatie 1991 x definitieve indexering 91/90, hetzij $2\,816,0\text{ M} \times 1,0321 = 2\,906,4\text{ M}$.

Inhouding met betrekking tot definitieve dotatie 1991 : $6,5\text{ M}$.

Herziene dotatie 1992 : $2\,906,4\text{ M} - 6,5\text{ M} = 2\,899,9\text{ M}$.

2. Vorige jaren

De definitieve dotatie 1990 bedraagt $2\,728,4\text{ M}$. De tot op heden toegekende dotatie belooft evenwel slechts $2\,679,3\text{ M}$, waarvan $2\,675,3\text{ M}$ in het bijblad 1990 en 4 M (vorige jaren) in het bijblad 1991.

Derhalve dient nog een krediet voor vorige jaren ingeschreven te worden van $2\,728,4\text{ M} - 2\,679,3\text{ M} = 49,1\text{ M}$.

B. Dotatie aan de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (progr. 33/3)

De dotatie 1992 aan de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie wordt enerzijds aangepast aan de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen, zoals voorzien in artikel 65, § 4 van de bijzondere financieringswet van 16 januari 1989. Anderzijds wordt de aldus aan-

CHAPITRE 2

Notes départementales

01. DOTATIONS

A. Dotation à la Communauté germanophone (progr. 33/2)

1. Année courante

La dotation 1992 à la Communauté germanophone est adaptée, d'une part, au taux de fluctuation de l'indice moyen des prix à la consommation, comme prévu à l'article 58 de la loi du 31 décembre 1983, modifiée par la loi du 18 juillet 1990.

D'autre part, la dotation ainsi adaptée est diminuée du montant devant être récupéré suite à la fixation définitive de la dotation 1991.

Mode de calcul

a) Dotation définitive 1991.

Dotation 1990 x indexation définitive 91/90, soit $2\,728,4\text{ M} \times 1,0321 = 2\,816,0\text{ M}$.

Dotation 1991 inscrite au feuillet 1991 : $2\,822,5\text{ M}$.

A récupérer : $2\,822,5\text{ M} - 2\,816,0\text{ M} = 6,5\text{ M}$.

b) Dotation revue 1992.

Dotation définitive 1991 x indexation définitive 91/90, soit $2\,816,0\text{ M} \times 1,0321 = 2\,906,4\text{ M}$.

Retenue relative à la dotation définitive 1991 : $6,5\text{ M}$.

Dotation revue 1992 : $2\,906,4\text{ M} - 6,5\text{ M} = 2\,899,9\text{ M}$.

2. Années antérieures

La dotation définitive 1990 s'élève à $2\,728,4\text{ M}$. La dotation accordée jusqu'à présent ne s'élève toutefois qu'à $2\,679,3\text{ M}$, dont $2\,675,3\text{ M}$ au feuillet 1990 et 4 M (années antérieures) au feuillet 1991.

Par conséquent, il y a lieu de prévoir encore un crédit pour années antérieures de $2\,728,4\text{ M} - 2\,679,3\text{ M} = 49,1\text{ M}$.

B. Dotation à la Commission communautaire commune (progr. 33/3)

La dotation 1992 à la Commission communautaire commune est adaptée, d'une part, au taux de fluctuation de l'indice moyen des prix à la consommation, comme prévu à l'article 65, § 4 de la loi spéciale de financement du 16 janvier 1989. D'autre part, la dotation ainsi adaptée est diminuée du montant devant

gepaste dotatie verminderd met het bedrag dat dient gerecupereerd te worden ingevolge de definitieve vaststelling van de dotatie 1991.

Berekeningswijze

1. Definitieve dotatie 1991.

Dotatie 1990 x definitieve indexering 91/90, hetzij $923,7 \text{ M} \times 1,0321 = 986,3 \text{ M}$.

Dotatie 1991 ingeschreven in bijblad 1991 : 988,5 M.

Te recupereren : $988,5 \text{ M} - 986,3 \text{ M} = 2,2 \text{ M}$.

2. Herziene dotatie 1992.

Definitieve dotatie 1991 x definitieve indexering 91/90, hetzij $986,3 \text{ M} \times 1,0321 = 19\,018,0 \text{ M}$.

Inhouding met betrekking tot definitieve dotatie 1991 : 2,2 M.

Herziene dotatie 1992 : $1\,018,0 \text{ M} - 2,2 \text{ M} = 1\,015,8 \text{ M}$.

C. Dotatie aan het Rekenhof (progr. 33/4)

De dotatie 1992 aan het Rekenhof werd door de Commissie van de Kamer van Volksvertegenwoordigers in haar vergadering van 10 oktober 1991 vastgesteld op 1 099,4 M.

De initiële dotatie 1992 dient aldus verhoogd te worden met $1\,099,4 \text{ M} - 1\,030,3 \text{ M} = 69,1 \text{ M}$.

**VERANTWOORDING VAN DE WIJZIGINGEN
DIE AAN DE WETSBEPALINGEN WERDEN AAN-
GEBRACHT.**

Status-quo.

être récupéré suite à la fixation définitive de la dotation 1991.

Mode de calcul

1. Dotation définitive 1991.

Dotation 1990 x indexation définitive 91/90, soit $923,7 \text{ M} \times 1,0321 = 986,3 \text{ M}$.

Dotation 1991 inscrite au feuillet 1991 : 988,5 M.

A récupérer : $988,5 \text{ M} - 986,3 \text{ M} = 2,2 \text{ M}$.

2. Dotation revue 1992.

Dotation définitive 1991 x indexation définitive 91/90, soit $986,3 \text{ M} \times 1,0321 = 19\,018,0 \text{ M}$.

Retenue relative à la dotation définitive 1991 : 2,2 M.

Dotation revue 1992 : $1\,018,0 \text{ M} - 2,2 \text{ M} = 1\,015,8 \text{ M}$.

C. Dotation à la Cour des comptes (progr. 33/4)

La dotation 1992 à la Cour des comptes a été fixée par la Commission de la Chambre des Représentants dans sa réunion du 10 octobre 1991 à 1 099,4 M.

La dotation initiale 1992 doit donc être majorée de $1\,099,4 \text{ M} - 1\,030,3 \text{ M} = 69,1 \text{ M}$.

**JUSTIFICATION DES MODIFICATIONS AP-
PORTEES AUX DISPOSITIONS LEGALES.**

Statu quo.

11. — DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER

1. ALGEMENE BELEIDSLIJNEN

Ten aanzien van het ingediende begrotingsontwerp worden volgende wijzigingen aangebracht.

Overeenkomstig de Regeringsbeslissing worden de werkingskosten (begrotingsartikelen 12) tot 95 % van de ontwerp-begroting 1992 teruggebracht.

Voor de Diensten van de Eerste Minister levert dit een besparing op 17,5 miljoen F, waarvan er 13,9 miljoen F gedragen wordt door de « sector Eerste Minister » en 3,6 miljoen F ten laste komt van de « sector Wetenschapsbeleid ».

A. Kanselarij van de Eerste Minister (Afdeling 40)

0. BESTAANSMIDDELEN

De programmastructuur werd behouden. Wat de opdrachten betreft is het nuttig erop te wijzen dat voor de cel « overheidsopdrachten » de Kanselarij niet alleen dient mee te werken aan de omzetting van de Europese richtlijnen die tot op heden zijn uitgevaardigd wat de sectoren water, energie, telecommunicatie en vervoer betreft, maar tevens de omzetting van de nieuwe richtlijnen inzake de diensten dient voor te bereiden. Deze richtlijnen moeten begin 1993 van toepassing zijn.

De controle door de Europese Commissie op de eerbiediging van de richtlijnen blijkt steeds beperkend te zijn, zodat de Kanselarij voortdurend een toegenomen rol te vervullen krijgt in het beheer van de klachtendossiers en van de aanvragen tot inlichtingen die op Europees niveau geformuleerd worden.

1. BISTEL

— *Werkingskredieten*

De vermindering van de werkingskredieten met 13,5 miljoen F zal gerealiseerd worden door bij de informatieleveranciers betere financiële voorwaarden te bedingen en door oudere machines met relatief dure onderhoudskosten versneld te vervangen door nieuwe toestellen die goedkoper uitvallen qua onderhoud.

PROGRAMMA 2

Geen commentaar.

3. SOCIALE TUSSENKOMSTEN

Belangrijkste verandering hierin is de bijkomende 20,6 miljoen F voor de afrekening van de vakbondspremie voor de jaren 1989 en 1990 aan het overheidspersoneel.

11. — SERVICES DU PREMIER MINISTRE

1. LIGNES DE POLITIQUE GENERALE

Par rapport au projet initial, les modifications suivantes sont introduites.

Conformément à la décision gouvernementale, les frais de fonctionnement (articles budgétaires 12) sont rapportés à 95 % du projet de budget 1992.

Cela donne, pour les Services du Premier Ministre, une économie de 17,5 millions de F, dont 13,9 millions de F sont supportés par le « secteur Premier Ministre » et 3,6 millions de F sont à la charge du « secteur Politique scientifique ».

A. Chancellerie du Premier Ministre (Division 40)

0. PROGRAMME DE SUBSISTANCE

La structure des programmes a été maintenue. En ce qui concerne les marchés, il suffit d'attirer l'attention sur le fait que, pour la cellule « marchés publics », la Chancellerie devra collaborer non seulement à la transposition des directives européennes adoptées à ce jour, dont celle visant les secteurs de l'eau, de l'énergie, des télécommunications et des transports, mais également préparer la transposition des nouvelles directives visant, notamment, les marchés de services. Ces directives doivent être applicables au début de 1993.

Le contrôle par la Commission des Communautés européennes du respect des directives s'avérant de plus en plus étroit, la Chancellerie joue un rôle sans cesse croissant dans la gestion des dossiers de plainte et de demande d'informations formulées au plan européen.

1. BISTEL

— *Crédits de fonctionnement*

La réduction de 13,5 millions de F des frais de fonctionnement sera réalisée en négociant de meilleures conditions financières auprès des fournisseurs d'informations et en accélérant le remplacement des machines plus anciennes, dont les frais d'entretien sont relativement coûteux, par de nouveaux appareils qui reviennent moins cher à l'entretien.

PROGRAMME 2

Aucun commentaire

3. INTERVENTIONS SOCIALES

Le changement le plus important est le supplément de 20,6 millions de F suite à la finalisation des primes syndicales pour les années 1989 et 1990 au personnel des services publics.

4. VOORLICHTING

Zoals bij de start van de regering werd aangekondigd zal Inbel de ambtelijke regeringsvoorlichting voor zijn rekening nemen. Hiervoor werden een aantal afspraken gemaakt met Inbel.

Deze handelen over :

- de samenwerking met de administraties;
- de werking van BIB-systeem (spotjes op radio en TV en folders in de postkantoren);

— over de voorlichting van de Pers na de Minister-raad.

Deze afspraken vereisen geen verhoging van de subsidies aan Inbel.

B. HOOG COMITE VAN TOEZICHT

(Afdeling 51)

Geen commentaar.

C. VAST WERVINGSSECRETARIAAT

(Afdeling 52)

PROGRAMMA 0

Geen commentaar.

PROGRAMMA 1

Wat betreft het ATLAS-project dat in 1991 werd afgesloten met de Didascaliagroep DECOO van de U.I.A. wordt voorgesteld Module 2 (N + F) aan te kopen en Modulen 3, 4, 5 en 6 naar 1993 te verschuiven, wanneer het DIDO-project beëindigd is.

D. VASTE NATIONALE CULTUURPACT-COMMISSIE

(Afdeling 54)

Geen commentaar.

E. INTERDEPARTEMENTALE PROVISIE

(Afdeling 55)

Het Regeerakkoord voorziet een urgentieprogramma voor de maatschappelijke problemen. In uitvoering hiervan wordt een provisioneel krediet van 1 miljard frank voorzien voor de financiering van initiatieven die de Regering zal nemen om tegemoet te komen aan de nieuwe behoeften, ondermeer inzake veiligheid en rechtbedeling.

F. DIENSTEN VOOR PROGRAMMATIE VAN HET WETENSCHAPSBELEID (AFDELINGEN 60 EN 61)

De actualisering van de begroting 1992 brengt geen essentiële veranderingen met zich, wat betreft

4. INFORMATION

Comme annoncé lors de la mise en place du gouvernement, Inbel se chargera de l'information gouvernementale à caractère administratif. Un certain nombre d'accords ont été conclus à cet effet avec Inbel.

Ceux-ci concernent :

- la collaboration avec les administrations;
- le fonctionnement du système BIB (spots à la radio et à la TV et dépliant dans les bureaux de poste);
- l'information de la presse après le Conseil des Ministres.

Ces accords ne requièrent pas de majoration des subsides à Inbel.

B. COMITE SUPERIEUR DE CONTROLE

(Division 51)

Aucun commentaire.

C. SECRETARIAT PERMANENT DE RECRUTEMENT

(Division 52)

PROGRAMME 0

Aucun commentaire.

PROGRAMME 1

En ce qui concerne le projet ATLAS conclu en 1991 avec le groupe Didascalia DECOO de l'U.I.A. on propose d'acheter le Module 2 (N + F) et de reporter l'achat des Modules 3, 4, 5 et 6 à 1993, lorsque le projet DIDO sera terminé.

D. COMMISSION NATIONALE DU PACTE CULTUREL

(Division 54)

Aucun commentaire.

E. PROVISION INTERDEPARTEMENTALE

(Division 55)

L'accord gouvernemental prévoit un programme d'urgence pour les problèmes sociaux. En exécution de ce dernier, un crédit provisionnel de 1 milliard de francs est prévu pour le financement d'initiatives à prendre par le Gouvernement pour répondre aux nouveaux besoins, entre autres en matière de sécurité et d'administration de la justice.

F. SERVICES DE PROGRAMMATION DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE (DIVISIONS 60 ET 61)

L'actualisation du budget 1992 n'apporte pas de modification substantielle aux objectifs poursuivis

de doelstellingen voor het wetenschapsbeleid in 1992 zoals ze vooropgesteld werden in de algemene beleidsnota bij het neerleggen van het ontwerp van de initiële begroting.

Nochtans dient men te noteren dat de samenstelling van de nieuwe Regering geleid heeft tot een nieuwe verdeling van de bevoegdheden wat betreft de kredieten van de afdelingen 60 en 61 van de begroting van de Diensten van de Eerste Minister. De Minister van Wetenschapsbeleid is voortaan de ordonnateur voor het geheel van de kredieten van afdeling 60 (DPWB-gedeelte wetenschapsbeleid) als ook voor de programma's 1, 2 en 3 van afdeling 61 (DPWB-gedeelte Onderwijs en Cultuur). De programma's 4, 5 en 6 van afdeling 61 betreffen de onderwijsaangelegenheden die stricto sensu nationaal gebleven zijn, en die onder de bevoegdheid vallen van de Minister van Wetenschapsbeleid en van de Minister van Begroting.

Afdeling 60

« DPWB-deel wetenschapsbeleid »

Wat betreft programma 1 (O&O op nationaal vlak), werden de programma's « Juridische bescherming van de burger » en « Publieke economie » eind 1991 goedgekeurd. De programma's « Zeewetenschappen », « Antarctica (fase III) » en « Diensten-centra en onderzoeksnetwerken » zijn op dit ogenblik het onderwerp van een samenwerkingsvoorstel aan Gemeenschappen en Gewesten.

Rekening houdend met de vertraging die werd opgelopen bij de voorbereiding van deze drie programma's en met het feit dat zij effectief van start zullen gaan in de loop van 1992, werd het vastlegingskrediet dat beschikbaar blijft voor het nemen van nieuwe initiatieven of voor de verlenging van lopende programma's, herleid van 1 miljard frank tot 400 miljoen frank.

Inzake programma 2 (O&O op internationaal vlak) dient men zich te herinneren dat er in november 1991 een Ministeriële Conferentie van het Europees Ruimtevaart Agentschap (ESA) heeft plaatsgevonden in München waarbij het Europees Ruimtevaartplan op Lange Termijn (LTP) geactualiseerd werd. Deze actualisering bevestigde de doelstellingen van de Europese ruimtevaart, waarbij het evenwicht tussen het « orbitaal » gedeelte (de programma's Ariane V, Hermes en Columbus) en het gedeelte « toepassing » (de aardobservatieprogramma's, telecommunicatie, enz.) hersteld werd en waarbij de jaarlijkse aangroei van de bijdragen van de lidstaten verminderd werd.

Zo werd voor het begrotingsjaar 1992 een krediet van 159 miljoen frank bespaard in de Belgische bijdragen aan de ESA-programma's.

Het programma 3 van afdeling 60, betreffende de wetenschappelijke instellingen van de Staat bevat in dit stadium de vereiste kredieten voor het starten,

en in 1992 en matière de politique scientifique, tels que décrits dans la note de politique générale présentée lors du dépôt du projet de budget initial.

Il convient toutefois de noter que la composition du nouveau Gouvernement a entraîné une nouvelle répartition des compétences en ce qui concerne les crédits des divisions 60 et 61 du budget des Services du Premier Ministre. Le Ministre de la Politique scientifique a désormais qualité d'ordonnateur pour l'ensemble des crédits de la division 60 (SPPS-partie politique scientifique), ainsi que pour les programmes 1, 2 et 3 de la division 61 (SPPS-partie Education et Culture). Les programmes 4, 5 et 6 de la division 61, concernant les matières d'enseignement stricto sensu restées nationales, relèvent quant à eux de la compétence du Ministre de la Politique scientifique et du Ministre du Budget.

Division 60

« SPPS-partie politique scientifique »

En ce qui concerne le programme 1 (R-D dans le cadre national), les programmes de recherche « Protection juridique du citoyen » et « Economie publique » ont été décidés fin 1991 et les programmes « Sciences marines », « Antarctique (phase III) » et « Centres de services et réseaux de recherches » font actuellement l'objet d'une proposition de collaboration aux Communautés et Régions.

Compte tenu du retard pris lors de la préparation de ces trois derniers programmes et de leur démarrage effectif au cours de l'année 1992, le crédit d'engagement encore disponible pour permettre le lancement de nouvelles initiatives ou pour la prolongation de programmes en cours s'est vu réduit de 1 milliard de francs à 400 millions de francs.

Pour le programme 2 (R-D dans le cadre international), on se rappellera qu'une Conférence ministérielle de l'Agence spatiale européenne (ESA) s'est tenue à Munich en novembre 1991 et a actualisé le plan spatial européen à long terme (PLT). Cette actualisation a confirmé les objectifs poursuivis par l'Europe spatiale, tout en améliorant l'équilibre entre le volet « orbital » (les programmes Ariane V, Hermès et Columbus) et le volet « utilisation » (les programmes d'observation de la Terre, de télécommunications, etc.) et en réduisant la croissance annuelle des contributions des Etats membres.

C'est ainsi que, pour l'exercice 1992, un crédit de 159 millions de francs a pu être économisé au titre des contributions belges aux programmes ESA.

Le programme 3 de la division 60, qui concerne les Etablissements scientifiques de l'Etat, contient en outre à ce stade les crédits nécessaires à la mise en

midden 1992, van de twee parastatalen die werden opgericht bij de wet van 28 december 1990.

Programma 4 van afdeling 60 (onderwijs-vorming) vereist geen bijzonder commentaar.

Afdeling 61

« DPWB-deel Onderwijs en Cultuur »

De kredieten van deze afdelingen ondergingen geen belangrijke wijzigingen bij de actualisering van de begroting 1992.

2. VERANTWOORDING VAN DE WIJZIGINGEN IN DE BEGROTINGSKREDIETEN

De wijziging in de kredieten van de afdelingen 01, 03, 04, 11, 40, 51, 52, 54 en 55 geeft volgende actualisering in vergelijking met de initiële begroting 1992 :

(In miljoenen frank)

Afdeling — Division	Programma — Programme	Lopend jaar — Année courante		Vorige jaren — Années antérieures	
		V.K./C.E.	O.K./C.D.	V.K./C.E.	O.K./C.D.
01	0	+ 0,6	+ 0,6	3,3	3,3
03	0	- 64,8	- 64,8	—	—
04	0	—	—	0,8	0,8
11	0	—	—	0,2	0,2
40	0	- 3,0	- 3,0	1,0	5,5
40	1	- 13,5	- 13,5	—	4,4
40	2	—	—	—	—
40	3	+ 20,6	+ 20,6	—	—
40	4	—	—	—	—
51	0	- 1,4	- 1,4	8,1	11,9
52	0	- 5,7	- 5,7	3,5	3,5
52	1	—	+ 5,7	—	—
54	0	- 0,3	- 0,3	0,3	0,3
Totaal. — Total		- 67,5	- 61,8	17,2	29,9
55	1	1 000,0	1 000,0	—	—

A. Ministeriële kabinetten

A.1. Voor wat de afdeling 01 betreft (Kabinet van de Eerste Minister) worden voor het lopend jaar 600 000 frank bijkredieten aangevraagd voor de betaling van de gemeenschappelijke lasten voor de ingebruikneming van een gedeelte van het gebouw gelegen aan de Wetstraat 26 te 1040 Brussel.

Voor vorige jaren is een supplement van 3,3 miljoen frank noodzakelijk.

Driehonderdduizend frank dient betaald te worden aan de Regie der Gebouwen voor de huurvergoeding van de Wetstraat 16 te 1000 Brussel.

Drie miljoen frank moet nog teruggestort worden aan de Gemeenschappen en aan de parastatale instellingen voor wedden en vergoedingen van het kabinetpersoneel. De reden hiervoor is van tweeërlei aard, enerzijds omwille van het niet-verlenen van het visum door het Rekenhof voor schuldvorderingen die niet conform waren aan artikel 14 van het ko-

œuvre à la mi-1992 des deux parastataux créés par la loi du 28 décembre 1990.

Le programme 4 de la division 60 (enseignement-formation) n'appelle pas de commentaire particulier.

Division 61

« SPPS-partie Education et Culture »

Les crédits relatifs à cette division n'ont pas subi de modification substantielle au cours de l'actualisation du budget 1992.

2. JUSTIFICATION DES MODIFICATIONS APORTEES AUX CREDITS BUDGETAIRES

L'adaptation des crédits dans les divisions 01, 03, 04, 11, 40, 51, 52, 54 et 55 donne l'actualisation suivante par comparaison au budget initial pour 1992 :

(En millions de francs)

A. Cabinets ministériels

A.1. En ce qui concerne la division 01 (Cabinet du Premier Ministre), 600 000 francs de crédits supplémentaires sont demandés pour l'année courante, pour le paiement des charges communes pour l'utilisation d'une partie du bâtiment sis au 26 rue de la Loi à 1040 Bruxelles.

Un supplément de 3,3 millions de francs est nécessaire pour les années antérieures.

Trois cent mille francs doivent être payés à la Régie des Bâtiments pour l'indemnité locative du 16 rue de la Loi à 1000 Bruxelles.

Trois millions de francs doivent encore être remboursés aux Communautés et aux organismes parastataux pour les traitements et indemnités du personnel de cabinet. La raison en est double : d'une part, en raison du non-octroi du visa de la Cour des Comptes à des créances non conformes à l'article 14 de l'arrêté royal du 20 mai 1965, ce qui fait que les

ninklijk besluit van 20 mei 1965, waardoor de beschikbare kredieten niet meer konden aangewend worden en anderzijds omdat de schuldvorderingen te laat werden aangeboden.

A.2. Het Kabinet van de Vice-Eerste Minister en Minister van Institutionele Hervormingen (Afdeling 03) werd met ingang van 7 maart 1992 opgeheven, ingevolge de wijziging aan de Regeringsstructuur. Dientengevolge worden de uitgaven voor het lopend jaar met 64,8 miljoen frank teruggeschroefd.

A.3. Voor het koninklijk Commissariaat voor het Migrantenbeleid (Afdeling 04) dringt zich een bijkrediet op voor vorige jaren ten belope van 800 000 F uitgesplitst naar 300 000 F (296 830) voor personeelskredieten, 400 000 F voor de huurvergoeding voor de gedeeltelijke bezetting van de Résidence Palace aan de Wetstraat 155 te 1040 Brussel en 100 000 F (33 403) voor werkingskosten (achterstallige faktuur van de R.T.T.).

A.4. Voor het voormalig Kabinet van de Staatssecretaris voor Modernisering en Informatisering van de Openbare Diensten wordt een bijkomend krediet van 200 000 F (121 011) aangevraagd voor terugbetaling van de wedden van een personeelslid aan een parastatale.

B. GEHEEL VAN HET DEPARTEMENT

— Vooraleer een meer gedetailleerd overzicht en dito uiteenzetting per organisatie-afdeling te geven past het een lijst te laten afdrucken met de beperking van de werkingskosten (begrotingsartikelen 12) tot 95 % van de ontwerp-begroting en dit in het kader van de Regeringsbeslissing van 16 maart 1992 die in een eerste fase van het urgentieprogramma de naleving beoogt van de begrotingsobjectieven voor het jaar 1992 om de evolutie van de uitgaven af te remmen :

crédits disponibles n'ont plus pu être utilisés et d'autre part, parce que les créances ont été présentées trop tard.

A.2. Le Cabinet du Vice-Premier Ministre et Ministre des Réformes institutionnelles (Division 03) a été supprimé à partir du 7 mars 1992 par suite de la modification de structure du Gouvernement. Par conséquent, les dépenses de l'année courante ont reculé de 64,8 millions de francs.

A.3. Pour le Commissariat royal à la Politique des immigrés (Division 04), un crédit supplémentaire d'un montant de 800 000 F, à ventiler comme suit : 300 000 F (296 830) pour les crédits de personnel, 400 000 F d'indemnité locative pour l'occupation partielle du Résidence Palace au 155 rue de la Loi à 1040 Bruxelles et 100 000 F (33 403) pour frais de fonctionnement (arriérés d'une facture de la R.T.T.) s'impose pour les années antérieures.

A.4. Pour l'ancien Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Modernisation et à l'Informatisation des services publics, un crédit supplémentaire de 200 000 F (121 011) est demandé pour le remboursement des traitements d'un membre du personnel à un parastatal.

B. ENSEMBLE DU DEPARTEMENT

— Avant de donner un aperçu plus détaillé et de faire un exposé par division organique, il convient de faire imprimer une liste contenant la limitation des frais de fonctionnement (articles budgétaires 12) à 95 % du projet de budget et ce, dans le cadre de la décision gouvernementale du 16 mars 1992 visant, dans une première phase du programme d'urgence, au respect des objectifs budgétaires, pour l'année 1992, afin de réduire l'évolution des dépenses :

Basisallocatie — Allocation de base	Initieel kredieten 1992 — Crédit initial 1992	Bilaterale vergadering — Réunion bilatérale	— 5 %	Aanpassing uitgaven 1992 lopend jaar — Ajustement dépenses 1992 année courante
40.12.01	56,3 - 35,0 (BELGA) 21,3	—	— 1,3	55,0
40.12.07	0,4	—	—	—
40.12.20	0,2	—	— 0,1	0,1
40.12.23	106,7	— 6,7	— 6,0	94,0
40.12.24	13,8	—	— 0,8	13,0
51.12.01	22,0	— 0,2	— 1,2	20,6
52.12.01	72,1	—	— 4,1	68,0
52.12.07	0,2	—	— 0,1	0,1
54.12.24	3,5	—	— 0,3	3,2
Totaal. — Total			13,9	

Voor de Diensten van de Eerste Minister levert dit een besparing op van 17,5 miljoen frank, waarvan er 13,9 miljoen frank gedragen wordt door de « sector Eerste Minister » en 3,6 miljoen frank komt ten laste van de « sector Wetenschapsbeleid ».

— De kredietverhogingen ten belope van 26,3 miljoen frank (exclusief de ordonnanceringskredieten voor de bureauticaschijf 1992) voor het lopend jaar en 1,4 miljoen frank voor de vorige jaren werden gecompenseerd (voor 9,7 miljoen frank). Dit mag blijken uit onderstaand schema :

Cela donne, pour les Services du Premier Ministre, une économie de 17,5 millions de francs, dont 13,9 millions de francs sont supportés par le « secteur Premier Ministre » et 3,6 millions de francs sont à charge du « secteur Politique scientifique ».

— Les hausses de crédit d'un montant de 26,3 millions de francs (à l'exclusion des crédits d'ordonnancement pour la tranche bureautique 1992) pour l'année courante et de 1,4 million de francs pour les années antérieures ont été compensées (pour 9,7 millions de francs). Ceci ressortira du schéma figurant ci-dessous :

Basisallocatie — Allocation de base	Kredietverhogingen — Augmentation de crédits		Compensaties — Compensations
	Lopend jaar — Année courante	Vorige jaren — Années antérieures	Lopend jaar — Année courante
40.01.11.10	—	—	0,3
40.02.74.01	—	—	0,5
40.10.12.23	—	—	6,7
40.10.74.02	—	—	—
40.30.33.04	20,6	—	—
51.01.11.04	—	1,4	—
51.02.12.01	—	—	0,2
52.10.01.65	4,2	—	2,0
52.10.01.66	1,5	—	—
Totaal. — Total	26,3	1,4	9,7

Belangrijkste uitschieter hierbij is de bijkomende 20,6 miljoen frank als gevolg van de definitieve afrekening van de vakbondspremie voor de jaren 1989 en 1990 aan het overheidspersoneel. Het bedrag van de uitbetaalde premies (619 244 523 F) overtreft de toegerekende voorschotten (583 067 220 F) met 36 177 303 F. Dit bedrag dient verminderd te worden met 15 580 784 F (overgedragen kredieten 1991).

— De personeelskredieten van de besturen die onder het rechtstreeks hiërarchisch gezag van de Eerste Minister ressorteren werden met 2,3 miljoen frank verminderd ten opzichte van de initiële begroting 1992 :

Ce qui frappe le plus dans ce schéma, ce sont les 20,6 millions de francs complémentaires, qui sont le résultat du règlement définitif de la prime syndicale au personnel des services publics pour les années 1989 et 1990. Le montant des primes versées (619 244 523 F) dépasse les avances octroyées (583 067 220 F) de 36 177 303 F. Ce montant doit être réduit de 15 580 784 F (crédits 1991 transférés).

— Les crédits de personnel des administrations relevant directement de l'autorité hiérarchique du Premier Ministre ont été réduits de 2,3 millions de francs par rapport au budget initial pour 1992 :

Basisallocatie — Allocation de base	Initieel 1992 — Initial 1992	Wijzigingen — Modification	Aangepast 1992 — Ajusté 1992
40.11.03	85,2	- 0,8	84,4
40.11.04	32,7	—	32,7
51.11.03	136,6	—	136,6
51.11.04	10,0	—	10,0
52.11.03	142,5	- 1,5	141,0
52.11.04	8,2	—	8,2
54.11.03	22,4	—	22,4
54.11.04	1,0	—	1,0
TOTAAL. — TOTAL	438,6	- 2,3	436,3

Wel werd bekomen dat eventueel voor het niet-statutair personeel tegelegenertijd een krediet van 1,4 miljoen frank ter beschikking zal worden gesteld ten laste van de daartoe bestemde interdepartementale provisie om de budgettaire implicatie van het K.B. van 18 november 1991 te kunnen opvangen.

Het voornaamste gevolg bestaat erin dat vanaf 1 januari 1992 de diensten verricht in de openbare sector als tewerkgestelde werkloze in een ambt met volledige prestaties, eveneens in aanmerking komen voor de toekenning van de tussentijdse verhogingen en dit voor een maximumduur van 2 jaar.

De andere kredietwijzigingen worden per organisatie-afdeling en per programma verantwoord.

Van de 25,6 miljoen frank bijkredieten voor vorige jaren :

— vallen op 12,7 miljoen frank ten belope van de provisionele kredieten voor de uitvoering van de programma's voor bureautica-software (interdepartementale provisie op de begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt);

Verdeling van de ordonnanceringskredieten voor de bureauticaprojecten van de schijven 1989, 1990 en 1991

La mise à disposition éventuelle en temps opportun d'un crédit de 1,4 million de francs pour le personnel non statutaire, à charge de la provision interdépartementale y destinée, a toutefois été obtenue afin de pouvoir compenser l'implication budgétaire de l'A.R. du 18 novembre 1991. La principale conséquence réside dans le fait qu'à partir du 1er janvier 1992, les services effectués dans le secteur public en tant que chômeur mis au travail dans une fonction aux prestations complètes entrent également en ligne de compte pour l'attribution des augmentations intermédiaires et ce, pour une durée maximale de 2 ans.

Les autres ajustements de crédits sont justifiés par division organique et par programme.

Des 25,6 millions de francs de crédits supplémentaires pour les années antérieures :

— 12,7 millions de francs sont à charge des crédits provisionnels pour l'exécution des programmes de logiciel bureautique (provision interdépartementale sur le budget du Ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique);

Répartition des crédits d'ordonnancement pour les projets bureautique des tranches 1989, 1990 et 1991

CA DO	P P	A A	Basisallocaties Allocation de base	CA DO	BENAMING VAN DE PROJECTEN DENOMINATION DES PROJETS	O.K. C.O.	V.K. C.E.
40	1	0	01.67	82	Electronic-mail van BISTEL (schijf 1990). — <i>Courrier électronique de BISTEL (tranche 1990)</i>	4,4	
40	0	2	74.02	67	Informatisering van personeelsdiensten (schijf 1991) — <i>Informatisation du Service personnel (tranche 1991)</i>	4,5	
51	0	2	74.02	73	Centrale computer voor het Bestuur van het Hoog Comité van Toezicht en gegevensbank voor het College van het Hoog Comité van Toezicht (schijf 1990). — <i>Centrale d'ordinateur pour l'Administration du Comité supérieur de Contrôle et banque de données pour le Collège du Comité supérieur de Contrôle (tranche 1990)</i>	2,0	
51	0	2	74.03	74	Veiligheid van het informaticasysteem van het H.C.T. (schijf 1991). — <i>Sécurité du système informatique C.S.C. (tranche 1991)</i>	1,8	

— dienen 11,1 miljoen frank gestort te worden aan de Regie der Gebouwen voor huurvergoedingen en huurgelden;

— moeten 1,8 miljoen frank personeelskredieten aangezuiverd worden.

— 11,1 millions de francs doivent être versés à la Régie des bâtiments pour les indemnités locatives et les loyers;

— 1,8 millions de francs de crédit de personnel doivent être liquidés.

Afdeling 40*Kanselarij van de Eerste minister***PROGRAMMA 0 : BESTAANSMIDDELEN**

Als gevolg van de wijziging aan de Regeringsstructuur met ingang van 7 maart 1992 wordt 300 000 F bespaard op de polis « Collectieve ongevallenverzekering voor de Leden van de Regering » (oorspronkelijke begrotingsraming : 28 verzekerden geactualiseerd tot 17 verzekerden).

Verder kan nog gewezen worden op de vermindering met 0,5 miljoen F van de investeringsuitgaven.

PROGRAMMA 1 — BISTEL

De terugloop van de werkingskredieten met 13,5 miljoen frank (12,7 miljoen frank op artikel 12.23 en 0,8 miljoen frank op artikel 19.24) kan verklaard worden door een vluggere vervanging van apparatuur met relatief dure onderhoudscontracten door toestellen die beduidend minder onderhoud vergen.

Afdeling 51*Hoog comité van Toezicht*

Geen andere verantwoordingen.

Afdeling 52*Vast Wervingssecretariaat***PROGRAMMA 1 — NIEUW SYSTEEM VOOR DE
PERSONEELSAANWERVINGEN****01.65 : DIDO-project**

Het vastleggingskrediet voor het geheel van het project bedroeg 71 400 000 F, waarvan reeds 21 491 630 F is gefactureerd. Voor de resterende fasen bedraagt het saldo nog 49 908 370 F. Voor de fasen die in 1992 zullen worden gerealiseerd wordt bijkomend 4,2 miljoen frank aangevraagd, wat het totale ordonnanceringskrediet 1992 op 28 miljoen frank brengt. Dit komt onder meer omdat in 1991 voor 14 678 370 F prestaties werden geleverd — waarvoor trouwens de kredieten voldoende aanwezig waren — die niet gefactureerd werden.

01.66 : Atlas-project

In 1991 werd een akkoord gesloten met de Didascalagroep Decoo van de U.I.A. met het oog op de

Division 40*Chancellerie du Premier Ministre***PROGRAMME 0 : SUBSISTANCE**

Par suite de la modification de structure du Gouvernement à partir du 7 mars 1992, on fait 300 000 F d'économies sur la police « Assurance collective accident des membres du Gouvernement » (estimation budgétaire originelle : 28 assurés, actualisée à 17 assurés).

Il faut signaler en outre la réduction de 0,5 millions de F de dépenses d'investissement.

PROGRAMME 1 — BISTEL

La régression des crédits de fonctionnement de 13,5 millions de francs (12,7 millions de francs à l'article 12.23 et 0,8 million de francs à l'article 19.24) s'explique par le remplacement plus rapide d'appareils dont les contrats de maintenance étaient relativement onéreux par des appareils qui nécessitent beaucoup moins de maintenance.

Division 51*Comité supérieur de contrôle*

Pas d'autres justifications.

Division 52*Secrétariat permanent de recrutement***PROGRAMME 1 — NOUVEAU SYSTÈME POUR
LE RECRUTEMENT DE PERSONNEL****01.65 : Projet DIDO**

Le crédit d'engagement pour l'ensemble du projet s'élevait à 71 400 000 F, dont 21 491 630 F sont déjà facturés. Le solde des phases restantes s'élève encore à 49 908 370 F. 4,2 millions de F de crédits supplémentaires sont demandés pour les phases qui seront réalisées en 1992, ce qui porte le total du crédit d'ordonnancement pour 1992 à 28 millions de francs. Ceci provient notamment du fait qu'en 1991, 14 678 370 F de prestations ont été fournies — pour lesquelles il y eut par ailleurs suffisamment de crédits — qui n'ont pas été facturés.

01.66 : Projet Atlas

En 1991, un accord a été conclu avec le groupe Didascalie Decoo de l'U.I.A. en vue de réaliser le

realisatie van het Atlas-project dat moet toelaten op een precieze en objectieve manier de taalkennis te toetsen.

De totale kostprijs bedraagt :

Module 1 (N + F)	4,2
Module 2, 3, 4, 5, 6	<u>24,1</u> (4,82 x 5)
	28,3

In 1991 werd Module 1 (N + F) aangekocht voor 4,2 miljoen F, waarvan op verzoek van de Inspecteur van Financiën 1,4 miljoen F ordonnanceringskredieten naar het budget 1992 werd verschoven.

Voor 1991 beliepen de kredieten dus $4,2 - 1,4 = 2,8$ waarvan 1,4 werd betaald voor fase 1 en 2 van de Nederlandse module 1.

Gezien de budgettaire problemen werd voor 1992 voorgesteld Module 2 (N + F) aan te kopen en Modules 3, 4, 5 en 6 naar 1993 te verschuiven, wanneer het Dido-project beëindigd is.

Het initieel krediet voor 1992 bedroeg 4 600 000 F. Te betalen in 1992 :

a) Module 1 Nl. Fase 3	:	700 000
b) Module 1 F. Fase 1, 2, 3	:	2 100 000
c) Module 2 F. + Nl. Fase 1, 2	:	<u>3 209 508</u>
		6 009 508

Er dringt zich dus een supplementair krediet op van 1,5 miljoen F. Zoals voor het Dido-project waren ook hier voor 1991 de nodige kredieten voorzien, maar die werden niet aangesproken.

Afdeling 54

Vaste nationale cultuurpactcommissie

Geen verdere verantwoordingen.

Afdeling 55

Interdepartementale provisie

Het urgentieprogramma van de regering kadert onder meer in een politiek antwoord te geven aan de nieuwe maatschappelijke noden en uitdagingen :

- de veiligheid van de burger waarborgen;
- meer rechtvaardigheid via een betere rechtsbedeling;
- een betere beheersing van de immigratie;
- een verder doorgedreven milieubeleid;
- een solidaire samenleving.

Daartoe worden provisionele vastleggings- en ordonnanceringskredieten ten belope van 1 miljard F ingeschreven, die volgens de behoeften, worden verdeeld over de passende programma's van de begroting van de diverse departementen door middel van een koninklijk besluit en met akkoord van de Minister van Begroting.

projet Atlas qui doit permettre de tester les connaissances linguistiques d'une façon précise et objective.

Le coût total s'élève à :

Module 1 (N + F)	4,2
Module 2, 3, 4, 5, 6	<u>24,1</u> (4,82 x 5)
	28,3

Le Module 1 (N + F) a été acquis en 1991 pour 4,2 million de F, dont 1,4 million de F de crédits d'ordonnancement ont été reportés au budget 1992 à la requête de l'Inspecteur des Finances.

Les crédits s'élevaient donc à $4,2 - 1,4 = 2,8$ en 1991, dont 1,4 ont été payés pour les phases 1 et 2 du module 1 néerlandais.

Etant donné les problèmes budgétaires, on a proposé d'acheter le Module 2 (N + F) en 1992 et de reporter l'acquisition des Modules 3, 4, 5 et 6 à 1993, lorsque le projet DIDO sera terminé.

Le crédit initial pour 1992 s'élevant à 4 600 000 F.

A payer en 1992 :

a) Module 1 Nl. Phase 3	:	700 000
b) Module 1 F. Phase 1, 2, 3	:	2 100 000
c) Module 2 F. + Nl. Phase 1, 2	:	<u>3 209 508</u>
		6 009 508

Un crédit supplémentaire de 1,5 million de F s'impose donc. Comme pour le projet DIDO, ici aussi, les crédits nécessaires étaient prévus pour 1991 mais ceux-ci n'ont pas été entourés.

Division 54

Commission nationale permanente du pacte culturel

Pas d'autres justifications.

Division 55

Provision interdépartementale

Le programme d'urgence du gouvernement vise entre autres à apporter une réponse politique aux nouveaux défis de la Société et aux nouveaux besoins des citoyens :

- garantir la sécurité du citoyen;
- plus d'équité par une meilleure administration de la justice;
- meilleure maîtrise de l'immigration;
- une politique de l'environnement plus poussée;
- une société solidaire.

Des crédits provisionnels d'engagement et d'ordonnancement d'un montant de 1 milliard de F sont inscrits à cet effet. Ils seront répartis selon les besoins entre les programmes appropriés du budget des divers départements par voie d'arrêté royal et avec l'accord du Ministre du Budget.

Afdelingen 60-61*Wetenschapsbeleid en Onderwijs en Cultuur*

Deze evolutie van de kredieten van de afdelingen 60 en 61 tussen de ingediende begroting 1992 en haar actualisering ziet er als volgt uit :

Divisions 60-61*Politique scientifique et éducation et culture*

L'évolution des crédits des divisions 60 et 61 entre le budget 1992 déposé et son actualisation se présente comme suit :

Afdelingen 60 en 61 (lopend jaar) — Divisions 60 et 61 (année courante)	in miljoen frank — en millions de francs	
	V.K./C.E.	O.K./C.O.
programma. — <i>programme</i>		
0	- 20,6	- 20,6
1	- 67,7	- 101,2
2	- 155,5	- 155,5
3	- 312,1	- 316,8
4	+ 1,1	+ 1,1
totaal afdeling 60. — <i>total division 60</i>	- 554,8	- 593,0
programma. — <i>programme</i>		
1	0,3	0,3
2	0,0	0,0
3	0,0	0,0
4	0,0	0,0
5	0,0	0,0
6	- 9,2	- 9,2
totaal afdeling 61. — <i>total division 61</i>	- 8,9	- 8,9
TOTALEN AFDELINGEN 60 EN 61. — <i>TOTAUX DIVISIONS 60 ET 61</i>	- 563,7	- 601,9

Verklaring van de voorgestelde aanpassingen :**a) afdeling 60**

— programma 0 : buiten de aanpassing van de personeelskredieten en de algemene vermindering van 5 % van de werkingskredieten die werd opgelegd, werden de kredieten geschrapt voor sommige kosten die voortvloeien uit de administratieve fusie (DPWB, Bestuur voor gemeenschapsaangelegenheden en de wetenschappelijke inrichtingen van de Staat, de Cellen Onderwijs/Education nationale, en de Nationale Dienst voor Congressen), aangezien deze administratieve fusie ten vroegste tegen eind 1992 zal gerealiseerd worden.

— programma 1 : aanpassing van de vastleggings- en ordonnanceringskredieten om rekening te houden met de werkelijke planning van de voorbereiding en de uitvoering van bepaalde onderzoeksactiviteiten (zie de algemene beleidsnota).

— programma 2 : vermindering met 159 miljoen frank van de kredieten voor de ruimtevaartactiviteiten en verhoging met 3,5 miljoen frank van de bijdragen voor sommige internationale organisaties.

— programma 3 : de kredieten voor de huren van de Wetenschappelijke instelling van de Staat, die rechtstreeks op de begroting van de Regie der Gebou-

Explication des ajustements proposés :**a) division 60**

— programme 0 : outre l'ajustement des crédits de personnel et la diminution générale de 5 % imposée sur les crédits de fonctionnement, les crédits destinés à couvrir certains frais inhérents à la fusion administrative (SPPS, Administration des Affaires communautaires et des Etablissements scientifiques de l'Etat, Cellules Education nationale/Onderwijs, Service national de Congrès) ont été supprimés dans la mesure où cette fusion administrative interviendra au plus tôt vers la fin 1992.

— programme 1 : ajustements de crédits d'engagement et d'ordonnancement pour tenir compte du calendrier réel de préparation et d'exécution de certaines activités de recherche (voir note de politique générale).

— programme 2 : diminution de 159 millions de francs des crédits destinés à couvrir les activités spatiales et augmentation de 3,5 millions de francs des cotisations à certaines organisations internationales.

— programme 3 : suppression des montants relatifs aux loyers (231,1 millions de francs) des Etablissements scientifiques de l'Etat — qui ont été imputés

wen werden aangerekend zijn hier weggelaten, en de dotaties aan de twee parastatalen, opgericht door de wet van 28 december 1990, werden aangepast.

— programma 4 : verhoging met 1,1 miljoen frank van de Belgische bijdrage aan het Universitair Instituut te Firenze.

b) afdeling 61

— programma's 1 tot 5 : geen commentaar.

— programma 6 : aanpassing van de dotaties aan de Vlaamse en de Franse Gemeenschap voor de financiering van het universitair onderwijs voor vreemde studenten (uitvoering van artikel 62 van de Bijzondere Wet van 16 januari 1989 inzake de Financiering van Gemeenschappen en Gewesten).

3. VERANTWOORDING VAN DE VOORGE- STELDE WIJZIGINGEN AAN DE WETSBEPALIN- GEN

Art. 2.11.7

Aangezien de datum van inwerkingtreding van de wet van 28 december 1990 — houdende de oprichting van twee parastatalen voor het hergroeperen van de wetenschappelijke instellingen van de Staat — nog niet door de Koning werd vastgesteld, dient men voor het begrotingsjaar 1992 opnieuw de wettelijke basis in te stellen om de dotatie aan de wetenschappelijke instellingen van de Staat rechtstreeks te kunnen storten, zonder evenwel de oprichting van deze parastatalen te compromitteren.

Art. 2.11.10

Het Regeerakkoord voorziet een urgentieprogramma dat onder meer een politiek antwoord moet geven aan de nieuwe maatschappelijke noden en uitdagingen.

Daartoe wordt 1 miljard F uitgetrokken in de vorm van provisionele vastleggings- en ordonnanceringsskredieten die beheerd worden door de Diensten van de Eerste Minister en die zullen verdeeld worden over de diverse programma's van de departementen door middel van een koninklijk besluit, mits het voorafgaand akkoord van de Minister van Begroting.

directement sur le budget de la Régie des bâtiments — et adaptation des dotations aux deux parastataux créés par la loi du 28 décembre 1990.

— programme 4 : augmentation de 1,1 million de francs de la contribution belge à l'Institut Universitaire de Florence.

b) division 61

— programmes 1 à 5 : sans commentaire.

— programme 6 : adaptation des dotations aux Communautés flamande et française destinées à financer l'enseignement universitaire dispensé aux étudiants étrangers (exécution de l'article 62 de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et Régions).

3. JUSTIFICATION DES MODIFICATIONS PROPOSEES AUX DISPOSITIONS LEGALES

Art. 2.11.7

La date de l'entrée en vigueur de la loi du 28 décembre 1990 — portant création des deux parastataux destinés à regrouper les Etablissements scientifiques de l'Etat — n'ayant pas encore été fixée par le Roi, il convient de rétablir pour l'exercice 1992 la base légale permettant de verser directement la dotation aux Etablissements scientifiques de l'Etat, sans compromettre la création de ces parastataux.

Art. 2.11.10

L'accord gouvernemental prévoit un programme d'urgence afin d'apporter une réponse politique aux nouveaux défis et aux nouveaux besoins des citoyens.

A cet effet 1 milliard de F est inscrit sous forme de crédits provisionnels d'engagement et d'ordonnement qui sont gérés par les Services du Premier Ministre et qui seront répartis entre les divers programmes des départements par voie d'arrêté royal moyennant l'accord préalable du Ministre du Budget.

12. JUSTITIE

1. ALGEMENE BELEIDSLIJNEN

De teksten van de beleidslijnen worden niet gewijzigd.

Evenwel dient gepreciseerd dat het totaal van de kredieten van de begroting van Justitie teruggebracht wordt van 28 360,7 op 27 314,6 miljoen frank.

Tevens dient in de laatste paragraaf het bedrag van 250 miljoen frank vervangen te worden door 107 miljoen frank.

2. VERANTWOORDING VAN DE WIJZIGINGEN DIE AAN DE KREDIETEN WERDEN AAN- GEBRACHT

Naast de algemene aanpassingen beslist door de Regering voor alle departementen worden de kredieten voor de personeelsuitgaven geactualiseerd volgens de stand van de tenuitvoerlegging van de beslissingen.

Daarbij werd geen enkel oorspronkelijk beslist projekt opgeheven. Alle programma's zullen in 1992 worden gerealiseerd, de inwerkingtreding zal evenwel in sommige gevallen later op het jaar plaatshebben gelet op de materiële tijd nodig voor de uitwerking van de maatregel.

Bepaalde kredieten van het lopend jaar 1992 werden verminderd ter compensatie van de inschrijving van de kredieten noodzakelijk voor voorgaande jaren.

In de afdeling 60 — Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen — werden kredieten ingeschreven voor de oprichting van kamers voor de Beroepscommissie. Deze kredieten werden evenwel gecompenseerd binnen de oorspronkelijke begroting 1992.

De kredieten voor de anti-terroristische gemengde groep werden verminderd en overgedragen naar het Ministerie van Binnenlandse Zaken.

Er werden evenwel opnieuw kredieten ingeschreven voor de aankoop van apparatuur voor ademtesten daar het noodzakelijke materieel voor de automatische apparatuur niet werd aangekocht door de Rijkswacht noch door het Departement van Binnenlandse Zaken.

12. JUSTICE

1. NOTE DE POLITIQUE GENERALE

Les textes de la politique générale ne sont pas modifiés.

Toutefois, il convient de préciser que le total des crédits du budget de la Justice est ramené de 28 360,7 à 27 314,6 millions de francs.

De même, le montant de 250 millions de francs, cité dans le dernier paragraphe doit être remplacé par 107 millions de francs.

2. JUSTIFICATION DES MODIFICATIONS AP- PORTEES AUX CREDITS

En surplus des adaptations générales décidées par le Gouvernement pour tous les départements, les crédits pour les dépenses du personnel seront actualisés sur base de l'état d'exécution des décisions.

En outre, aucun projet décidé à l'origine n'a été suspendu. Tous les programmes seront réalisés en 1992; dans certains cas l'entrée en vigueur interviendra dans le courant de l'année suivant le temps matériel que nécessite l'exécution de la mesure.

Certains crédits de l'année en cours ont été diminués en compensation de l'inscription des crédits nécessaires pour les années précédentes.

Dans la division 60 — Commissariat-général pour les réfugiés politiques et les apatrides — des crédits ont été inscrits pour la création de chambres à la Commission de Recours. Ces crédits ont été également compensés au budget initial de 1992.

Les crédits pour le groupe interforce antiterroriste ont été diminués et transférés au Ministère de l'Intérieur.

De nouveaux crédits ont également été prévus pour l'achat d'appareils de contrôle respiratoire étant donné que ni la Gendarmerie ni le Département de l'Intérieur n'ont acheté les appareils prévus initialement.

13. MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN EN OPENBAAR AMBT

1. ALGEMENE BELEIDSLIJNEN

De teksten van de beleidslijnen worden niet gewijzigd.

Enkel wordt de beleidslijn voor Openbaar Ambt nu betiteld als volgt : « voor Ambtenarenzaken ».

In de eerste alinea van deze beleidslijn wordt na de woorden : "Kabinet van de Minister van Openbaar Ambt" volgende tekst ingelast : "(vanaf de nieuwe Regeringsvorming opgenomen in het Kabinet van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken)".

2. VERANTWOORDING PER PROGRAMMA VAN DE WIJZIGINGEN DIE AAN DE KREDIETEN WERDEN AANGEBRACHT

Voor het lopend jaar worden bepaalde kredieten gewijzigd. Deze wijzigingen worden enerzijds veroorzaakt door de herberekening van de personeelsuitgaven, en door de verhoogde uitgaven voor de tegemoetkoming van de werkgever in de vervoerkosten van de personeelsleden wegens de afschaffing van het plafond van de bezoldigingsgrens.

Een wijziging van de kredieten wordt eveneens veroorzaakt door de verlaging van de prijzen voor energieverbruik.

Anderzijds zijn er wijzigingen veroorzaakt door omstandigheden die hierna per programma worden weergegeven.

Tenslotte worden de kredieten beperkt door een besparingsmaatregel op de werkingskosten.

In het algemeen resulteert deze aanpassing van de kredieten in een vermindering van de kredieten voor het lopend jaar met 684,6 miljoen frank tot 11.229,8 miljoen frank.

Voor de vorige jaren worden bijkredieten ingeschreven ten bedrage van 39,8 miljoen frank.

Afdeling 01

*Kabinet van de Minister van Binnenlandse
Zaken en Ambtenarenzaken*

01.0 WERKING VAN HET KABINET

A. Lopend jaar

Door de nieuwe samenstelling van het Kabinet ingevolge de Regeringswijziging wordt het krediet van het programma gebracht op 79,4 miljoen frank.

13. MINISTERE DE L'INTERIEUR ET DE LA FONCTION PUBLIQUE

1. NOTE DE POLITIQUE GENERALE

Les textes de la politique générale ne sont pas modifiés.

Seule la ligne de la politique générale pour la Fonction publique s'intitule maintenant en néerlandais « voor Ambtenarenzaken ».

Dans le premier alinéa de cette ligne de politique générale, le texte suivant s'insère après les mots : « Cabinet du Ministre de la Fonction publique » : « (repris dans le Cabinet de l'Intérieur et de la Fonction publique depuis la formation du nouveau Gouvernement) ».

2. JUSTIFICATION PAR PROGRAMME DES MODIFICATIONS APPORTEES AUX CREDITS

Pour l'année courante, certains crédits ont été modifiés. Ces modifications résultent d'une part d'un recalcul des dépenses de personnel, et de l'augmentation des dépenses pour l'intervention de l'employeur dans les frais de transport des membres du personnel occasionnée par la suppression du plafond du niveau de rémunération.

Une modification des crédits est également due à la diminution des prix de la consommation énergétique.

D'autres modifications sont occasionnées pour des raisons qui sont mentionnées ci-après par programme.

Enfin les crédits sont limités par une mesure d'économie appliquée sur les dépenses de fonctionnement.

En général cet ajustement des crédits se traduit par une diminution de 684,6 millions de francs, ce qui ramène les crédits pour l'année courante à 11 229,8 millions de francs.

Pour les années antérieures des crédits supplémentaires sont inscrits à concurrence de 39,8 millions de francs.

Division 01

*Cabinet du Ministre de l'Intérieur et de la
Fonction publique*

01.0 FONCTIONNEMENT DU KABINET

A. Année courante

A cause de la nouvelle composition du Cabinet, résultant de la modification du Gouvernement, le crédit du programme est porté à 79,4 millions de francs.

B. Bijkredieten voor vorige jaren

Bijkrediet van 0,6 miljoen frank op de B.A. 01.02.74.01.

Bijkrediet noodzakelijk wegens het laattijdig factureren van de aankoop van een wagen waarvoor de bestelling was vastgelegd op de begroting 1990, maar waarvoor het krediet in annulatie is gevallen.

Afdeling 02

Kabinet van de Minister van de Modernisering van de Openbare Diensten en van de Nationale Wetenschappelijke en Culturele Instellingen

02.0 WERKING VAN HET KABINET*Lopend jaar*

Door de Regeringswijziging is er voor dit Kabinet slechts 9,4 miljoen frank behouden om de behoeften te dekken van de periode vóór de Regeringswijziging.

Afdeling 03

Kabinet van de Minister van Openbaar Ambt

03.0 WERKING VAN HET KABINET*A. Lopend jaar*

Door de Regeringswijziging is er voor dit Kabinet 25,3 miljoen behouden om de behoeften te dekken voor de periode tot begin maart 1992, waaronder ook kredieten voor de ontslagvergoedingen.

B. Bijkredieten voor vorige jaren

Bijkrediet van 3,1 miljoen frank op de B.A. 03.01.11.02.

Deze bijkredieten zijn noodzakelijk voor terugbetalingen van wedden van kabinetsleden aan parastatale instellingen voor perioden vóór 1990 en die laattijdig werden teruggevorderd of die werden betwist zodat de nodige kredieten in annulatie waren gevallen.

Bijkrediet van 1,5 miljoen frank op de B.A. 03.02.12.19.

Het betreft enerzijds schuldvorderingen voor huurlasten die laattijdig werden overgemaakt en anderzijds facturen waarvoor onvoldoende kredieten beschikbaar waren.

B. Crédits supplémentaires pour années antérieures

Crédit supplémentaire de 0,6 million de francs à l'A.B. 01.02.74.01.

Le crédit supplémentaire provient de la facturation tardive de la commande d'une voiture engagée sur le budget 1990, dont le crédit est tombé en annulation.

Division 02

Cabinet du Ministre de la Modernisation des Services publics et des Institutions scientifiques et culturelles nationales

02.0 FONCTIONNEMENT DU CABINET*Année courante*

A cause de la modification du Gouvernement, seulement 9,4 millions de francs sont retenus pour ce Cabinet, pour couvrir les besoins de la période antérieure.

Division 03

Cabinet du Ministre de la Fonction publique

03.0 FONCTIONNEMENT DU CABINET*A. Année courante*

A cause de la modification du gouvernement, la somme de 25,3 millions de francs est retenue pour couvrir les besoins de la période allant jusqu'au début mars 1992, les crédits pour les allocations de départ inclus.

B. Crédits supplémentaires pour années antérieures

Crédit supplémentaire de 3,1 millions de francs à l'A.B. 03.01.11.02.

Ces crédits supplémentaires sont destinés au remboursement à des organismes parastataux des traitements de membres du Cabinet pour les périodes antérieures à 1990 et dont les factures ont été transmises tardivement ou dont les crédits nécessaires sont tombés en annulation par suite de contestations lors de la liquidation.

Crédit supplémentaire de 1,5 million de francs à l'A.B. 03.02.12.19.

Il s'agit d'une part de créances pour des charges communes qui ont été transmises tardivement et d'autre part de factures pour lesquelles les crédits étaient insuffisants.

Afdeling 40*Algemeen Secretariaat en Algemene Diensten*

40.0 BESTAANSMIDDELENPROGRAMMA

A. Lopend jaar

Het programma wordt aangepast door een verhoging van 2,5 miljoen frank op de personeelsuitgaven en van 2,9 miljoen frank voor tussenkomst in de vervoerkosten en voor de onderhoudskosten en energieverbruik voor het gebouw van de administratie dat niet verlaten werd volgens initiële planning.

Anderzijds worden verminderingen voorzien in het kader van de besparingsmaatregel op de werkkosten.

B. Bijkredieten voor vorige jaren

Bijkrediet van 3,2 miljoen frank op de B.A. 40.02.12.01.

Betaling van huurlasten voor nog te betrekken gebouwen waarvoor reeds twee semestriële provisies werden geeist op grond van een overeenkomst gesloten tussen de Regie der Gebouwen en de eigenaar van het pand en waarvoor geen krediet ingeschreven werd in 1991.

Afdeling 51*Algemene Directie van de Wetgeving en van de Nationale Instellingen*

51.0 BESTAANSMIDDELENPROGRAMMA

A. Lopend jaar

Het programma wordt aangepast door een verhoging van 2,2 miljoen frank op de personeelsuitgaven en van 6,2 miljoen frank, enerzijds voor tussenkomst in de vervoerkosten en anderzijds, voor mogelijke erelonen voor advocaten, meer bepaald door overname van het behandelen van de geschillen van de Rijkswacht door de Juridische Dienst van het Ministerie van Binnenlandse Zaken.

Tevens worden verminderingen voorzien in het kader van de besparingsmaatregel op de werkingskosten.

B. Bijkredieten voor vorige jaren

Bijkrediet van 3,0 miljoen frank op de B.A. 51.02.12.01.

Zelfde verantwoording als voor de B.A. 40.02.12.01 van programma 40.0.

Division 40*Secrétariat général et Services généraux*

40.0 PROGRAMME DE SUBSISTANCE

A. Année courante

Le programme est ajusté par majoration de 2,5 millions de francs pour les frais de personnel et de 2,9 millions de francs pour l'intervention dans les frais de transport et pour les frais d'entretien et d'énergie du bâtiment de l'administration qui n'a pas été abandonné selon la planification originale.

D'autre part, des diminutions sont prévues dans le cadre des mesures d'austérité sur les frais de fonctionnement.

B. Crédits supplémentaires pour années antérieures

Crédit supplémentaire à l'A.B. 40.02.12.01 pour 3,2 millions de francs.

Païement des charges locatives pour des bâtiments encore à occuper pour lesquelles deux provisions semestrielles sont déjà exigées sur la base d'un contrat conclu entre la Régie des Bâtiments et le propriétaire de l'immeuble et pour lesquelles aucun crédit n'a été inscrit en 1991.

Division 51*Direction générale de la Législation et des Institutions nationales*

51.0 PROGRAMME DE SUBSISTANCE

A. Année courante

Le programme est modifié par un ajustement de 2,2 millions de francs des frais de personnel, et de 6,2 millions de francs d'une part pour l'intervention dans les frais de transport et d'autre part pour les honoraires éventuels d'avocats, résultant plus spécifiquement de la reprise du Service des contentieux de la Gendarmerie par le Service juridique du Ministère de l'Intérieur.

D'autre part, des diminutions sont prévues dans le cadre des mesures d'austérité sur les frais de fonctionnement.

B. Crédits supplémentaires pour années antérieures

Crédit supplémentaire de 3,0 millions de francs à l'A.B. 51.02.12.01.

Même justification que pour l'A.B. 40.02.12.01 du programme 40.0.

51.1 GESCHILLEN

Lopend jaar

Het programma wordt verhoogd met 28,0 miljoen frank enerzijds, voor het dekken van de schadeloosstelling van een uit zijn ambt ontzette politiecommissaris en anderzijds, door overname uit de begroting van de Rijkswacht van kredieten noodzakelijk voor het behandelen van de geschillen voor de Rijkswacht door de Juridische Dienst van het Ministerie van Binnenlandse Zaken.

51.2 VERKIEZINGEN

Lopend jaar

Er wordt een vastleggingskrediet toegevoegd van 600,0 miljoen frank voor de uitbreiding van het systeem voor het elektronisch stemmen, voorzien voor de verkiezingen van 1994.

Er wordt voorgesteld in 1994 de kiesarrondissementen Brussel (13 kantons), Antwerpen (6 kantons) en Luik (9 kantons) te bestrijken. Terzelfdertijd zou kunnen overwogen worden de elektronische stemming te Verlaine en Waarschoot te behouden.

Aangezien de levering van het materieel vrij lange fabricatietermijnen vergt, is het absoluut noodzakelijk, ten einde operationeel te kunnen zijn in juni 1994, onverwijld de opdrachtprocedure in te zetten en ervoor te zorgen dat het contract vóór 1 januari 1993 gesloten is.

Anderzijds wordt een krediet van 112,4 miljoen frank dat voorzien was in het initiële begrotingsontwerp geannuleerd doordat de voorziene verkiezingen voor 1992 reeds in 1991 hebben plaats gehad.

51.3 BEVOLKING

Lopend jaar

Het programma wordt verhoogd met 7,2 miljoen frank wegens de verhoging van de fabricatiekosten van identiteitskaarten.

51.5 MILITIEVERGOEDINGEN

Lopend jaar

Het krediet van dit programma wordt verminderd met 50,0 miljoen frank daar de voorziene uitgaven herberekend werden na de verlopen periode.

51.6 GEWETENSBEZWAREN

Lopend jaar

Het variabel krediet van het programma wordt verminderd met 11,0 miljoen frank daar de inkom-

51.1 CONTENTIEUX

Année courante

Le programme est augmenté de 28,0 millions de francs d'une part pour couvrir l'indemnisation d'un commissaire de police démis de ses fonctions, et d'autre part pour la reprise de crédits du budget de la Gendarmerie, nécessaires au traitement de contentieux pour celle-ci par le Service juridique du Ministère de l'Intérieur.

51.2 ELECTIONS

Année courante

Un crédit d'engagement de 600,0 millions de francs est ajouté pour l'extension du système de vote électronique prévu pour les élections de 1994.

Il est proposé de couvrir en 1994 les arrondissements électoraux de Bruxelles (13 cantons), d'Anvers (6 cantons) et de Liège (9 cantons). Il pourrait en même temps être envisagé de maintenir le vote électronique à Verlaine et à Waarschoot.

La livraison du matériel exigeant des délais de fabrication non négligeables, il est absolument nécessaire, pour pouvoir être opérationnel en juin 1994, d'entamer immédiatement la procédure de marché et de faire en sorte que le contrat soit conclu avant le 1^{er} janvier 1993.

D'autre part, un crédit de 112,4 millions de francs, prévu dans le projet de budget initial pour l'organisation des élections en 1992, est annulé, les élections ayant eu lieu en 1991.

51.3 POPULATION

Année courante

Le programme est augmenté de 7,2 millions de francs, dû à l'augmentation du coût de la fabrication des cartes d'identité.

51.5 INDEMNITES DE MILICE

Année courante

Suite au recalcul des prévisions après échéance, le crédit de ce programme est diminué de 50,0 millions de francs.

51.6 OBJECTEURS DE CONSCIENCE

Année courante

Suite à une estimation trop élevée des revenus pour le Fonds des objecteurs de conscience, le crédit

sten voor het Fonds voor gewetensbezwaren lager uitvallen dan geraamd.

51.7 MILITAIRE BEGRAAFPLAATSEN

Lopend jaar

Meeruitgave van 10,0 miljoen frank. In het kader van internationale akkoorden dient de Belgische Staat in 1992 een bijdrage van 10 miljoen frank te leveren voor de renovatie van het concentratiekamp van Auschwitz.

51.9 RIJKSREGISTER

Lopend jaar

Lichte aanpassing van de personeelsuitgaven met 0,9 miljoen frank.

Een vermeerdering van 1,6 miljoen frank enerzijds, voor de tussenkomst in de vervoerkosten en anderzijds, voor een verhoging van een onderhoudscontract.

Voor de verwezenlijking van het nationaal data-transmissiesysteem wordt het vastleggingskrediet verhoogd met 79,0 miljoen frank en het ordonnancingskrediet verminderd met 20,0 miljoen frank.

De verdere afwerking van dit systeem maakt het noodzakelijk dat in 1992 de vastleggingsprocedure kan verdergezet worden.

Afdeling 52

Dienst van Algemeen Bestuur

Er wordt opgemerkt dat met deze aanpassing de kredieten, die initieel voorzien waren onder de Afdeling 60 voor het Adviesbureau voor Informatisering, worden ondergebracht in de Afdeling 52 van de Dienst van Algemeen Bestuur.

Hierdoor worden de kredieten van het programma 52.0 "Bestaansmiddelen" aangepast en wordt een programma 52.1 "Studies en Investerings" toegevoegd.

Anderzijds worden beperkingen opgelegd door de besparingsmaatregel op de werkingskosten.

De nieuwe tekst van de opdrachten van de Dienst van Algemeen Bestuur worden hiernavolgend herschreven.

OPDRACHTEN

A. 1ste Directie : Administratieve statuten

— Alle werkzaamheden inzake conceptie, coördinatie en toezicht op de uitvoering van de administratieve personeelsstatuten van de ministeries, van de wetenschappelijke inrichtingen van de Staat en van

variable de ce programme est diminué de 11,0 millions de francs.

51.7 CIMETIERES MILITAIRES

Année courante

Augmentation de 10,0 millions de francs. Dans le cadre d'accords internationaux, l'Etat belge est obligé de fournir en 1992 une contribution de 10 millions de francs pour la rénovation du camp de concentration d'Auschwitz.

51.9 REGISTRE NATIONAL

Année courante

Augmentation légère de 0,9 million de francs des frais de personnel.

Une augmentation de 1,6 million de francs d'une part pour l'intervention dans les frais de déplacement, d'autre part pour une augmentation d'un contrat d'entretien.

Le crédit d'engagement pour la réalisation du système national de transmission de données est augmenté de 79,0 millions de francs, et le crédit d'ordonnement est diminué de 20,0 millions de francs.

La poursuite des engagements est nécessaire en 1992, pour mener à bon terme ce projet.

Division 52

Service d'Administration générale

Il convient de remarquer que dans cet ajustement, les crédits initialement prévus sous la division 60 pour le Bureau conseil pour l'Informatique, ont été repris dans la division 52 du Service d'Administration générale.

A cet effet, les crédits du programme 52.0 « Programme de Subsistance » sont ajustés, et un programme 52.1 « Etudes et Investissements » est ajouté.

Par ailleurs, des restrictions sont imposées par les mesures d'austérité sur les frais de fonctionnement.

Les nouveaux objectifs du Service d'Administration générale ont été décrits de la manière suivante.

MISSIONS

A. 1ère Direction : Statuts administratifs

— Toutes les activités en matière de conception, de coordination et de contrôle de l'exécution des statuts administratifs du personnel des Ministères, des établissements scientifiques de l'Etat, et de nom-

talrijke nationale instellingen van openbaar nut : meer bepaald alle statutaire hervormingen die verband houden met het toepassen van de algemene principes van het statuut in het administratieve openbaar ambt van de centrale overheid.

B. 2de Directie : Geldelijke statuten — Databank van het personeel

— Het uitbouwen en verbeteren van de bezoldigingsregeling, het uniformiseren van de rechtspraak en het uitoefenen van een administratieve controle ter zake.

— De maatregelen overeengekomen tijdens de besprekingen in de algemene onderhandelingscomités concretiseren in ontwerpen van koninklijke besluiten of in wetsontwerpen voor wat de Staat betreft en meer bepaald de algemene herziening van de loon-schalen.

— Het akkoord van de Minister van Ambtenaren-zaken en Begroting voorbereiden m.b.t. de voorge-stelde maatregelen binnen het raam van de admini-stratieve controle van alle voorstellen inzake bezoldigingsregeling.

— De toekenning van toelagen en vergoedingen.

— De databank, opgericht bij koninklijk besluit nr. 141 van 30 december 1982, verzamelt inlichtin-gen betreffende de personeelsleden die rechtstreeks of onrechtstreeks worden bezoldigd ten bezware van de begroting van de Staat.

C. 3de Directie : Beheer van de personeels-formaties en effectieven

— Administratieve controle op de aanvragen tot herziening van de personeelsformaties, zowel op na-tionaal vlak, met betrekking tot de ministeries, als de bijzondere korpsen en de instellingen van open-baar nut.

— Algemene en systematische herziening van de structuren en van de personeelsformaties van de ministeries en van de meeste instellingen van open-baar nut, de financiële parastatalen uitgezonderd en meer bepaald de herziening die samengaat met de doorlichting.

— Opmaken van de teksten die het beleid inzake werving van de vaste ambtenaren regelen en onder-zoek van de aanvragen tot werving van contractue-len voor uitzonderlijke en tijdelijke behoeften.

— Reaffectatiedienst in het kader van de mobili-teitsregeling.

D. 4de Directie : Syndicaal statuut

— Syndicale aangelegenheden.

— Ontwerpen, inwerkingstelling en uitvoering van het nieuw syndicaal statuut (wet van 19 decem-ber 1974) ; uitwerking van omzendbrieven en alge-mene richtlijnen, uitleg, interpretatie en inlichtin-gen te verstrekken aan de overheidsdiensten die aan dit statuut zijn onderworpen en aan de vakorganisa-

breux organismes d'intérêt public nationaux : en par-ticulier, toutes les réformes statutaires liées à la mise en œuvre des principes généraux du statut dans la fonction publique administrative du pouvoir cen-tral.

B. 2ème Direction : Statuts pécuniaires — Banque des données du personnel

— Le développement et l'amélioration des statuts pécuniaires, l'uniformisation de la jurisprudence et l'exercice d'un contrôle administratif à ce sujet.

— La concrétisation dans des projets d'arrêtés royaux ou dans des projets de loi des mesures conve-nues au cours de discussions dans les comités géné-raux de négociation en ce qui concerne l'Etat et en particulier la révision générale des barèmes.

— La préparation de l'accord des Ministres de la Fonction publique et du Budget relative aux mesures proposées dans le cadre du contrôle administratif de toutes les propositions en matière de statut pécuniaire.

— L'octroi des allocations et indemnités.

— La banque de données, créée par l'arrêté royal n° 141 du 30 décembre 1982, rassemble des rensei-gnements relatifs aux membres du personnel rému-nérés directement ou indirectement à charge du budget de l'Etat.

C. 3ème Direction : Gestion des cadres et des effectifs

— Contrôle administratif en matière de révision des cadres, tant en ce qui concerne, au plan national, les ministères que les corps spéciaux et les organis-mes d'intérêt public.

— Révision générale et systématique des structu-res et des cadres des ministères et de la plupart des organismes d'intérêt public, à l'exclusion des para-stataux financiers, et en particulier les révisions liées à la radioscopie.

— Elaboration des textes réglant la politique de recrutement des agents définitifs et examen des de-mandes de recrutement de contractuels pour des besoins exceptionnels et temporaires.

— Service de réaffectation dans le cadre de la mobilité.

D. 4ème Direction : Statut syndical

— Affaires syndicales.

— Conception, mise en œuvre et exécution du nou-veau statut syndical (loi du 19 décembre 1974); éla-boration de circulaires et de directives générales re-latives à l'application de ce statut; informations, explications et interprétations à fournir aux services publics soumis à ce statut et aux organisations syndi-

ties zowel betreffende de onderhandelings- en overlegprocedure en -materies als inzake de rechten en plichten van de vakorganisaties en hun afgevaardigden. Advies en tussenkomst bij het ontwerpen, de inwerkingstelling en de uitvoering van andere syndicale statuten.

— Toepassing van het Algemeen Reglement op de arbeidsbescherming in de overheidssector : uitoefening van de bevoegdheden van de comités voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen door de overlegcomités en oprichting van de diensten V.G.V.

E. 5de Directie : Adviesbureau voor informatica

Het Adviesbureau voor informatica heeft als opdracht :

— de Minister die bevoegd is inzake informatica bij te staan bij het uitstippelen en het uitvoeren van informaticabeleid van de Regering ; het uitwerken van het beleid zal gebeuren in samenwerking met de Interdepartementale Raadgevende Commissie voor Informatica waarvan het secretariaat zal verzekerd worden door het Adviesbureau;

— de Minister die bevoegd is inzake informatica bij te staan in zijn opdracht van coördinatie in verband met de informatisering van de openbare diensten;

— de Minister die bevoegd is inzake informatica te vertegenwoordigen in de nationale en internationale organen die zich bezig houden met aangelegenheden omtrent de informatisering van de openbare diensten ;

— de bevoegde Ministers helpen bij het opmaken van de informaticaplannen ;

— bijstand te verlenen aan de openbare diensten die erom verzoeken bij invoering van informatica-technologieën ;

— adviezen uitbrengen betreffende de informaticaopdrachten die gegund worden in naam van de openbare diensten.

F. 6de Directie : Adviesbureau inzake personeelsbeheer

De specifieke opdrachten van het Adviesbureau ABC omzetten in die van het Korps van de adviseurs van het Openbaar Ambt die in het koninklijk besluit van 1 augustus 1990 omschreven zijn.

Deze opdrachten zijn tweesoortig. Enerzijds gaat het om het concipiëren van nieuwe beheersinstrumenten en het formuleren van beleiden die in de lijn van de modernisering van de diensten liggen. Anderzijds treedt het Adviesbureau op als consulteringsdienst, op aanvraag van de diensten, om elk vraagpunt betreffende de organisatie en het beheer van de menselijke middelen te onderzoeken.

De adviseurs van Openbaar Ambt zijn zo tussengekomen in drie ministeriële departementen en vier instellingen van openbaar nut. Overeenkomstig

cales, tant en ce qui concerne la procédure et les matières de négociation et de concertation que les droits et devoirs des organisations syndicales et de leurs délégués. Avis et interventions dans la conception, la mise en œuvre et l'exécution d'autres statuts syndicaux.

— Application du Règlement général sur la protection du travail dans le secteur public; exercice des compétences des comités de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail par les comités de concertation et création des services S.H.E.

E. 5ème Direction : Bureau conseil pour l'informatique

Le Bureau conseil en Informatique a pour mission :

— d'assister le Ministre qui a l'information dans ses attributions dans la définition et dans la mise en œuvre de la politique informatique du Gouvernement; la réalisation de cette politique se fera en collaboration avec la Commission consultative interdépartementale en informatique dont le Bureau conseil assurera le Secrétariat;

— d'assister le Ministre qui a l'informatique dans ses attributions dans l'exercice de sa mission de coordination en matière d'informatisation des services publics;

— de représenter le Ministre qui a l'informatique dans ses attributions dans les organes nationaux et internationaux s'occupant de questions relatives à l'informatisation;

— d'aider les Ministres compétents dans l'élaboration des plans d'informatisation;

— de prêter assistance aux services publics qui en éprouvent le besoin lors de l'introduction des technologies de l'informatisation;

— d'émettre des avis concernant les marchés informatiques passés au nom des services publics.

F. 6ème Direction : Bureau conseil pour la gestion du personnel

Les missions spécifiques du Bureau conseil ABC recouvrent celles du Corps des conseillers de la Fonction publique, qui ont été définies par l'arrêté royal du 1^{er} août 1990.

Ces missions sont essentiellement de deux types. Il s'agit d'une part de concevoir de nouveaux instruments de gestion et de formuler des politiques s'inscrivant dans le cadre de la modernisation des services. D'autre part, le Bureau conseil intervient en tant que service de consultance, à la demande des services, en vue d'examiner toute question relative à l'organisation et à la gestion des ressources humaines.

Les conseillers de la Fonction publique sont intervenus à ce titre dans trois départements ministériels et quatre organismes d'intérêt public. Conformément

artikel 3 van het koninklijk besluit van 1 augustus 1990, werden de opdrachtverslagen betreffende deze tussenkomsten aan de betrokken overheden overgemaakt.

Behalve zijn medewerking aan de interdepartementale CMC-acties, neemt het Adviesbureau ABC deel aan de uitvoering van de Radioscopie, waarvoor het een bijzondere methodologie van inzamelen en analyse van de beheersinformatie ontworpen heeft. Het Adviesbureau neemt ook deel aan de praktische verwezenlijking van deze operatie in de vorm van begeleidingsacties op het terrein.

G. 7de Directie: Algemene Zaken

— Algemene administratieve aangelegenheden betreffende het personeel, het economaat, de bibliotheek en de organisatie van de Dienst van Algemeen Bestuur.

Bijkredieten voor vorige jaren

Een bijkrediet van 2,7 miljoen frank op de B.A. 52.02.12.01.

Door de aanzienlijke stijging van de tussenkomst in de exploitatiekosten van het Rijksadministratief Centrum te Brussel, door de Regie der Gebouwen aangerekend (+ 15 %), waren onvoldoende kredieten beschikbaar om de hogere aanrekening te vereffenen.

Afdeling 53

Algemene Directie voor Selectie en Vorming

53.0 BESTAANSMIDDELENPROGRAMMA

Lopend jaar

Het programma wordt verhoogd met 0,4 miljoen frank voor de verhoogde tussenkomst in de vervoerkosten, maar ook aangepast in het kader van de besparingsmaatregel op de werkingskosten.

Afdeling 54

Algemene Directie van de Civiele Bescherming

54.0 BESTAANSMIDDELENPROGRAMMA

A. Lopend jaar

Het programma wordt aangepast door een verhoging met 8,5 miljoen frank voor de personeelsuitgaven en een vermindering van 4,8 miljoen frank in het kader van de besparingsmaatregel op de werkingskosten.

à l'article 3 de l'arrêté royal du 1^{er} août 1990, les rapports de mission consécutifs à ces interventions ont été transmis aux autorités concernées.

Outre sa participation aux actions CMC interdépartementales, le Bureau conseil ABC contribue à la mise en œuvre de l'opération Radioscopie, pour laquelle il a développé une méthodologie particulière de collecte et d'analyse d'informations de gestion. Le Bureau conseil participe également à la mise en œuvre pratique de cette opération, sous la forme d'actions d'accompagnement sur le terrain.

G. 7ème Direction : Affaires générales

— Problèmes généraux d'administration concernant le personnel, l'économat, la bibliothèque et l'organisation du Service d'Administration générale.

Crédits supplémentaires pour années antérieures

Un crédit supplémentaire de 2,7 millions de francs à l'A.B. 52.02.12.01.

A cause de l'augmentation considérable des frais réclamés par la Régie des Bâtiments pour l'exploitation du Centre administratif de l'Etat à Bruxelles (+ 15 %), les crédits disponibles étaient insuffisants pour la liquidation des sommes augmentées.

Division 53

Direction générale de la Selection et de la Formation

53.0 PROGRAMME DE SUBSISTANCE

Année courante

Le programme est augmenté de 0,4 million de francs à cause de l'intervention accrue dans les frais de transport, après ajustement dans le cadre des mesures d'austérité sur les frais de fonctionnement.

Division 54

Direction générale de la Protection civile

54.0 PROGRAMME DE SUBSISTANCE

A. Année en cours

Le programme est ajusté par une augmentation de 8,5 millions de francs pour les frais de personnel et une diminution de 4,8 millions de francs dans le cadre des économies sur les frais de fonctionnement.

B. Bijkredieten voor vorige jaren

Bijkrediet van 0,2 miljoen frank op de B.A. 54.01.11.05.

Noodzakelijk voor het vereffenen van een laattijdige aanrekening.

Bijkrediet van 3,1 miljoen frank op de B.A. 54.02.12.01.

Zelfde verantwoording als voor de B.A. 40.02.12.01 van het programma 40.0.

54.1 EIGENLIJKE CIVIELE BESCHERMING

Lopend jaar

De verhoging van het krediet van het programma wordt veroorzaakt enerzijds door een vermeerdering met 25,0 miljoen frank op de uitgaven met betrekking tot de uitbating van het permanent operationeel centrum van de Civiele Bescherming, voor de versterking van het VHF radionet en voor de aanschaffing van mobiele terminals in vervanging van de 900 MHZ frequentieband, door de R.T.T. niet meer beschikbaar gesteld.

Anderzijds is de verhoging het gevolg van een noodzakelijk bijkrediet van 6,0 miljoen frank voor de interventiekosten van de Civiele Bescherming die reeds in 1991 moesten worden aangepast wegens veelvuldige interventies.

Tevens worden verminderingen voorzien in het kader van de besparingsmaatregel op de werkingskosten.

54.2 BRANDWEERDIENSTEN

Bijkredieten voor vorige jaren

Bijkrediet van 0,2 miljoen frank op de B.A. 54.02.33.16, voor het vereffenen van een factuur waarvoor de vastlegging te laag was genomen.

Afdeling 55

Bestuursdirectie van de Provinciale en Lokale Instellingen

55.0 BESTAANSMIDDELENPROGRAMMA

Lopend jaar

De vermindering wordt veroorzaakt door een lichte wijziging in de personeelsuitgaven en door de besparingsmaatregelen op de werkingskosten.

B. Crédits supplémentaires pour années antérieures

Crédit supplémentaire de 0,2 million de francs à l'A.B. 54.01.11.05.

Nécessaire pour la liquidation d'une facturation tardive.

Crédit supplémentaire de 3,1 millions de francs à l'A.B. 54.02.12.01.

Même justification que pour l'A.B. 40.02.12.01 du programme 40.0.

54.1 PROTECTION CIVILE PROPREMENT DITE

Année courante

L'augmentation du crédit du programme est due d'une part à l'augmentation de 25,0 millions de francs des dépenses relatives à l'exploitation du Centre opérationnel permanent de la Protection civile, pour le renforcement du réseau VHF et pour l'acquisition de terminaux mobiles remplaçant la bande de fréquence de 900 MHZ, qui n'est plus mise à la disposition par la R.T.T.

D'autre part, l'augmentation est due à un crédit supplémentaire de 6,0 millions de francs nécessaire pour les frais d'intervention de la Protection civile qui ont déjà été ajustés en 1991 à cause des interventions multiples.

Egalement des diminutions sont prévues dans le cadre des mesures d'austérité sur les frais de fonctionnement.

54.2 SERVICES D'INCENDIE

Crédits supplémentaires pour années antérieures

Crédit supplémentaire à concurrence de 0,2 million de francs, à l'A.B. 54.02.33.16 pour la liquidation d'une facture pour laquelle un engagement trop faible a été pris.

Division 55

Direction d'administration des Institutions provinciales et locales

55.0 PROGRAMME DE SUBSISTANCE

Année courante

La diminution est due à un léger ajustement dans les dépenses de personnel et aux mesures d'austérité dans les frais de fonctionnement.

55.2 HERZIENING VAN DE GEMEENTELIJKE COMPTABILITEIT

Bijkredieten voor vorige jaren

Bijkrediet van 1,7 miljoen frank op de B.A. 55.21.11.03.

Het bijkrediet is noodzakelijk voor de terugvoordringen door de gemeente Nevele van de tussenkomst voor de pensioenlasten voor de dienstjaren 1986 tot 1991 voor een gewestelijk ontvanger tewerkgesteld in de diensten van het departement in het kader van de herziening van de gemeentelijke comptabiliteit.

55.3 FINANCIERING VAN PROVINCIËS EN GEMEENTEN

A. Lopend jaar

Het punt 4) van het initiële begrotingsontwerp wordt vervangen door de hiernavolgende tekst :

4) Een dotatie ten voordele van de stad Brussel (bijzondere wet van 16 januari 1989, art. 64).

Zij is jaarlijks aangepast aan de procentuele verandering van het gemiddeld indexcijfer van de consumptieprijzen volgens de modaliteiten van artikel 13, § 2, van de bovenvermelde wet dat bepaalt dat in afwachting van de definitieve vaststelling van dit indexcijfer het bedrag is aangepast op basis van de genoemde procentuele verandering tijdens het voorgaande jaar.

Voor 1992 werd rekening gehouden met een vermoedelijk inflatiepercentage van 3,30 % om het krediet vast te leggen op 2.836,1 miljoen frank, dat wil zeggen het bedrag van de voorlopige dotatie 1991 $2.745,5 \times 1,0330$.

Nu moet het krediet aangepast worden aan de procentuele verandering (3,21 %) van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen tussen het jaar 1991 (109,98) en het jaar 1990 (106,56) en teruggebracht worden tot 2.827,0 miljoen frank, dat wil zeggen het bedrag van de definitieve dotatie 1991 $2.739,1 \times 1,0321$.

Omwille van de 6,4 miljoen frank die de stad Brussel teveel inde op haar dotatie voor het jaar 1991, wordt het krediet van 1992 echter teruggebracht tot 2.820,6 miljoen frank (2.827,0 - 6,4).

B. Bijkredieten voor vorige jaren

Bijkrediet van 0,1 miljoen frank op de B.A. 55.30.33.02.

Het krediet is noodzakelijk voor de toekenning van een subsidie waarvoor het bedrag in 1991 niet kon worden vastgelegd wegens de beperkingsmaatregel van 95 % op het einde van het begrotingsjaar.

55.2 REVISION DE LA COMPTABILITÉ COMMUNALE

Crédits supplémentaires pour années antérieures

Crédit supplémentaire de 1,7 million de francs à l'A.B. 55.21.11.03.

Le crédit supplémentaire est nécessaire pour l'intervention dans les charges de la pension, réclamées par la commune de Nevele, pour un receveur régional mis au travail entre 1986 et 1991 dans les services du département dans le cadre de la révision de la comptabilité communale.

55.3 FINANCEMENT DES PROVINCES ET DES COMMUNES

A. Année courante

Le point 4) du projet original de budget est remplacé par le texte suivant :

4) Une dotation au profit de la ville de Bruxelles (loi spéciale du 16 janvier 1989, art. 64).

Elle est adaptée annuellement au taux de fluctuation de l'indice moyen des prix à la consommation selon les modalités de l'article 13, § 2, de la loi susvisée qui stipule qu'en attendant la fixation définitive de cet indice, le montant est adapté en fonction dudit taux de fluctuation au cours de l'année précédente.

Pour 1992, il avait été tenu compte d'un taux présumé d'inflation de 3,30 % pour fixer le crédit à 2 836,1 millions de francs soit le montant de la dotation provisoire 1991 $2 745,4 \times 1,0330$.

Il y a lieu maintenant d'adapter le crédit au taux de fluctuation (3,21 %) de l'indice moyen des prix à la consommation entre l'année 1991 (109,98) et l'année 1990 (106,56) et de le ramener à 2 827,0 millions de francs soit le montant de la dotation définitive 1991 $2 739,1 \times 1,0321$.

Toutefois, en raison d'un trop-perçu de 6,4 millions de francs par la ville de Bruxelles sur sa dotation pour l'année 1991 le crédit 1992 est ramené à 2 820,6 millions de francs (2 827,0 - 6,4).

B. Crédits supplémentaires pour années antérieures

Crédit supplémentaire à l'A.B. 55.30.33.02 à concurrence de 0,1 million de francs.

Le crédit est destiné à l'octroi d'un subside dont le montant n'a pas pu être engagé en 1991 suite aux mesures de limitation à 95 % en fin d'année budgétaire.

Afdeling 56

Algemene Directie van de Algemene Rijkspolitie

56.0 BESTAANSMIDDELENPROGRAMMA

Lopend jaar

Het programma wordt aangepast door een verhoging voor de tussenkomst in de vervoerkosten enerzijds en door de verminderingen voorzien in het kader van de besparingsmaatregelen anderzijds.

56.1 ALGEMENE ADMINISTRATIEVE POLITIE,
OPLEIDING, PREVENTIE EN UITRUSTING

A. Lopend jaar

Het ordonnanceringskrediet voorzien voor de aankoop van ademanalyse- en ademtesttoestellen wordt van 190,0 miljoen frank herleid tot 90,0 miljoen frank, wegens te voorziene achterstand in de aflevering.

B. Bijkredieten voor vorige jaren

Een bijkrediet van 0,3 miljoen frank op de B.A. 56.10.43.11.

Het betreft een bijkomende uitgave waarvoor de kredieten in 1991 ontoereikend waren.

56.2 COORDINATIE- EN CRISISCENTRUM VAN
DE REGERING

Lopend jaar

Ook dit programma wordt aangepast door een verhoging van 1,4 miljoen op de personeelsuitgaven en de uitgaven voor tussenkomst in de vervoerkosten. Anderzijds is ook hier de beperkingsmaatregel op de werkingskosten van toepassing.

Afdeling 57

*Bestuursdirectie van de diensten van de Vaste
Commissie voor Taaltoezicht*

57.0 BESTAANSMIDDELENPROGRAMMA

Lopend jaar

Dit bestaansmiddelenprogramma wordt vermindert door volgende twee factoren, enerzijds wijziging in de personeelsuitgaven en anderzijds door de besparingsmaatregel op de werkingskosten.

Division 56

Direction générale de la police générale du royaume

56.0 PROGRAMME DE SUBSISTANCE

Année courante

Le programme est ajusté d'une part par une augmentation de l'intervention dans les frais de transport, d'autre part par les diminutions prévues dans le cadre des mesures d'austérité.

56.1 POLICE ADMINISTRATIVE GÉNÉRALE, FORMATION,
PRÉVENTION ET ÉQUIPEMENT

A. Année courante

Le crédit d'ordonnancement prévu pour l'achat d'éthylotests et d'éthylomètres est ramené de 190,0 millions de francs à 90,0 millions de francs, vu le retard prévu dans la livraison.

B. Crédits supplémentaires pour années antérieures

Un crédit supplémentaire de 0,3 million de francs à l'A.B. 56.10.43.11.

Il s'agit d'une dépense supplémentaire pour laquelle les crédits de 1991 se sont révélés insuffisants.

56.2 CENTRE DE COORDINATION ET DE CRISE
DU GOUVERNEMENT

Année courante

Ce programme est ajusté par une augmentation de 1,4 million des dépenses de personnel et des interventions dans les frais de transport. D'autre part, les mesures d'austérité sur les frais de fonctionnement sont de rigueur.

Division 57

Direction d'administration des services de la Commission permanente de contrôle linguistique

57.0 PROGRAMME DE SUBSISTANCE

Année courante

Ce programme de subsistance est ajusté par les deux facteurs suivants : d'une part une modification des dépenses de personnel et d'autre part des mesures d'austérité sur les frais de fonctionnement.

Afdeling 58*Provinciale gouvernementen*

58.0 BESTAANSMIDDELENPROGRAMMA

Bijkredieten voor vorige jaren

Bijkrediet van 4,2 miljoen frank op de B.A. 58.01.11.04.

Bijkrediet voor vereffening van de terugvorderingen door de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening van een deel van de tussenkomst in de wedden van tewerkgestelde werklozen in de provinciale gouvernementen voor de perioden 1989 en vorige jaren.

Na aanslepende betwistingen met deze dienst werd overeengekomen dat nog een bedrag van 4.155.456 frank door het departement verschuldigd was.

Bijkrediet van 3,9 miljoen frank op de B.A. 58.02.12.01.

Noodzakelijk bijkrediet wegens onvoldoende beschikbare kredieten in 1991 voor de provinciale gouvernementen.

Door het ten laste nemen van een te klein deel van de werkelijke lasten van de provinciale gouvernementen door de nationale begroting konden een aantal noodzakelijke uitgaven niet vereffend worden.

Afdeling 59*Raad van State*

59.0 BESTAANSMIDDELENPROGRAMMA

A. Lopend jaar

De wijzigingen zijn enerzijds het gevolg van verminderingen door toepassing van de besparingsmaatregel op de werkingskosten.

Anderzijds wordt in het Fonds voor het beheer van de dwangsommen een variabel krediet voorzien van 5,0 miljoen frank voor de informatisering van de Raad van State.

B. Bijkredieten voor vorige jaren

Een bijkrediet ten bedrage van 12,0 miljoen frank op de B.A. 59.01.11.04.

Bijkrediet voor de vereffening van de terugvorderingen door de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening van een deel van de tussenkomst in de wedden van tewerkgestelde werklozen in de diensten van de Raad van State voor de jaren 1986 tot 1990.

Na betwisting met de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening werd overeengekomen dat nog een bedrag van 11 985 737 frank verschuldigd bleef.

Division 58*Gouvernements provinciaux*

58.0 PROGRAMME DE SUBSISTANCE

Crédits supplémentaires pour années antérieures

Crédit supplémentaire à l'A.B. 58.01.11.04 à concurrence de 4,2 millions de francs.

Crédit supplémentaire pour la liquidation des remboursements à l'Office national de l'emploi d'une partie de l'intervention dans les traitements des chômeurs mis au travail dans les gouvernements provinciaux durant les années 1989 et antérieures. A la suite de tractations avec ce service, il a été convenu qu'un montant de 4 155 456 francs devait encore être versé par le département.

Crédit supplémentaire à l'A.B. 58.02.12.01 à concurrence de 3,9 millions de francs.

Crédit supplémentaire nécessaire vu l'insuffisance de crédits en 1991 pour les gouvernements provinciaux.

Un certain nombre de dépenses nécessaires n'ont pu être liquidées à cause de la trop faible prise en charge par le budget national des frais réels des gouvernements provinciaux.

Division 59*Conseil d'Etat*

59/0 PROGRAMME DE SUBSISTANCE

A. Année courante

Les ajustements résultent d'une part des diminutions par l'application des mesures d'austérité sur les frais de fonctionnement.

D'autre part, au Fonds de gestion des astreintes, un crédit variable de 5,0 millions de francs est prévu pour l'informatisation du Conseil d'Etat.

B. Crédits supplémentaires pour années antérieures

Un crédit supplémentaire à concurrence de 12,0 millions de francs à l'A.B. 59.01.11.04.

Crédit supplémentaire pour la liquidation des remboursements à l'Office national de l'emploi d'une partie de l'intervention dans les traitements des chômeurs mis au travail dans les services du Conseil d'Etat durant les années 1986 à 1990.

A la suite de tractations avec l'Office national de l'emploi il a été convenu qu'un montant de 11 985 737 francs devait encore être versé.

Afdeling 60*Adviesbureau voor informatisering*

Zoals vermeld werd onder Afdeling 52, worden de kredieten van het Adviesbureau voor informatisering samengevoegd met de kredieten van de Dienst van Algemeen Bestuur.

Afdeling 61*Interdepartementale provisie***61.1 PROVISIONELE KREDIETEN***Lopend jaar*

Het vastleggingskrediet van het provisioneel krediet voor de bureautica werd gebracht op 139,9 miljoen frank, daar het saldo van het initieel voorziene krediet overgedragen werd over de begrotingen van de verschillende departementen en parastatalen.

Om dezelfde reden is het ordonnanceringskrediet niet meer voorzien.

3. VERANTWOORDING VAN DE WIJZIGINGEN DIE AAN DE WETSBEPALINGEN WERDEN AANGEBRACHT

Art. 2.13.10

In afwachting van de definitieve vaststelling van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen, werd de speciale dotatie verleend aan de stad Brussel (bijzondere wet van 16 januari 1989, art. 64) voor het jaar 1991 voorlopig vastgesteld op de administratieve begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt voor 1991 op een bedrag van 2 733 miljoen frank rekening houdend met een procentuele verandering van 3,32 % van de index van de prijzen, die overeenstemt met de vergelijking tussen de gemiddelde index van de periode april 1989 tot maart 1990 (140,53) en de gemiddelde index van de periode april 1988 tot maart 1989 (136,01).

Bij de begrotingsaanpassing 1991, werd het bedrag van deze dotatie voorlopig aangepast op basis van de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen tussen het jaar 1990 (144,15) en het jaar 1989 (139,45), dat wil zeggen 3,45 % en zo op 2 745,5 miljoen frank gebracht.

Het is nu mogelijk de bijzondere dotatie van de stad Brussel voor het jaar 1991 definitief te berekenen (bijzondere wet van 16 januari 1989, art. 13, § 2), aangezien de evolutie van het jaargemiddelde van de index van de consumptieprijzen tussen het jaar 1990 (144,15) en het jaar 1991 (148,78) nu be-

Division 60*Bureau conseil pour l'informatique*

Comme prévu dans la division 52, les crédits du Bureau conseil pour l'informatique sont fusionnés avec ceux du Service d'Administration générale.

Division 61*Provision interdépartementale***61.1 CRÉDITS PROVISIONNELS***Année en cours*

Le crédit d'engagement du crédit provisionnel pour la bureautique est ramené à 139,9 millions de francs du fait que le solde du crédit initial a été transféré aux budgets des différents départements et parastataux.

Pour la même raison le crédit d'ordonnancement n'est plus prévu.

3. JUSTIFICATION DES MODIFICATIONS AP- PORTEES AUX DISPOSITIONS LEGALES

Art. 2.13.10

En attendant la fixation définitive de l'indice moyen des prix à la consommation, la dotation spéciale accordée à la ville de Bruxelles (loi spéciale du 16 janvier 1989, art. 64) pour l'année 1991 avait été fixée de façon provisoire au budget administratif du Ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique pour 1991 à un montant de 2 733 millions de francs en tenant compte d'un taux de fluctuation de 3,32 % de l'indice des prix, correspondant à la comparaison entre l'indice moyen de la période avril 1989 à mars 1990 (140,53) et l'indice moyen de la période avril 1988 à mars 1989 (136,01).

Lors de l'ajustement budgétaire 1991, le montant de cette dotation avait été adapté provisoirement en fonction du taux de fluctuation de l'indice moyen des prix à la consommation entre l'année 1990 (144,15) et l'année 1989 (139,45) soit 3,45 % et porté ainsi à 2 745,5 millions de francs.

Il est actuellement possible de calculer de façon définitive (loi spéciale du 16 janvier 1989, art. 13, § 2) la dotation spéciale de la ville de Bruxelles pour l'année 1991, vu que l'évolution de la moyenne annuelle de l'indice des prix à la consommation entre l'année 1990 (144,15) et l'année 1991 (148,78) est

kend is en 3,21 % bedraagt; ze heeft dus tot gevolg dat de dotatie teruggebracht wordt op 2 379,1 miljoen frank.

Het teveel geïnde bedrag dat aan de stad Brussel verleend werd bij de toekenning van trimestriële voorschotten op haar definitieve dotatie moet dus teruggevorderd worden.

maintenant connue et s'établit à 3,21 %; elle a donc pour effet de ramener cette dotation à 2 379,1 millions de francs.

Il y a donc lieu de récupérer le trop-perçu accordé à la ville de Bruxelles lors de l'octroi d'avances trimestrielles sur sa dotation définitive.

14. BUITENLANDSE ZAKEN EN BUITENLANDSE HANDEL

1. ALGEMENE BELEIDSLIJN

Bij het doorvoeren van het buitenlands beleid van ons land, zal het Departement erop toezien :

- de bescherming van onze landgenoten en de verdediging en bevordering van de Belgische belangen in het buitenland te verzekeren;

- in samenwerking met de bevoegde Belgische instanties, het standpunt van België inzake internationale vraagstukken, te volgen en bekend te maken;

- onze bilaterale betrekkingen met onze buitenlandse partners te ontwikkelen en, met de steun van onze Gemeenschappen, onze Gewesten en andere bevoegde Belgische instanties, de aanwezigheid en het optreden van ons land in de internationale betrekkingen te verzekeren;

- de integratie in de Europese Gemeenschap maximaal te bevorderen en het geheel van de maatregelen te nemen om de Europese richtlijnen om te zetten, meer bepaald in de mate dat zij betrekking hebben op de verwezenlijking van de interne markt;

- actief deel te nemen, samen met de landen van Oost- en West-Europa, de Verenigde Staten en Canada, aan de uitwerking van een nieuwe orde van vrede, veiligheid en samenwerking in Europa, gebaseerd op de integrale toepassing van de principes van de K.V.S.E.;

- de dialoog en de internationale samenwerking op alle vlakken te stimuleren, meer bepaald in het kader van de Verenigde Naties met het oog op het verzekeren van de naleving van het Handvest;

- in nauw overleg met onze westerse partners, de dialoog met de landen van het Zuiden te bevorderen;

- op het vlak van de bilaterale betrekkingen en de internationale instellingen, te ijveren voor een grotere eerbiediging en bevordering van de mensenrechten en van de democratie, over heel de wereld;

- al onze internationale verplichtingen na te komen, en in het bijzonder deze die voortvloeien uit acties ondernomen door de Verenigde Naties, ter handhaving van de Vrede.

De ontwerpbegroting van het Departement van Buitenlandse Zaken en van Buitenlandse Handel voorzag, in haar initiële opstelling, niet in de noodzakelijke kredieten om België in staat te stellen zijn internationale verplichtingen na te komen voor wat betreft zijn deelname aan de nieuwe vredesacties ondernomen door de Organisatie der Verenigde Naties.

Dit is de reden waarom in het huidige ontwerp van amendement een verhoging met 715 miljoen frank wordt gesolliciteerd voor het oorspronkelijk op arti-

14. AFFAIRES ETRANGERES ET COMMERCE EXTERIEUR

1. NOTE DE POLITIQUE GENERALE

Dans la mise en œuvre de la politique extérieure de notre pays, le Département veillera plus particulièrement à :

- assurer la protection de nos ressortissants ainsi que la défense et la promotion des intérêts belges à l'étranger;

- suivre et exprimer, avec la collaboration des instances internes compétentes, la position de la Belgique sur toutes questions internationales;

- enrichir nos relations bilatérales avec nos partenaires étrangers et assurer davantage, avec le concours de nos Communautés et de nos Régions et d'autres instances internes compétentes, la présence et l'action de notre pays dans les relations internationales;

- promouvoir au maximum l'intégration dans le cadre de la Communauté européenne et prendre l'ensemble des mesures transposant en droit belge les directives européennes, notamment en ce qu'elles ont trait à la réalisation du marché intérieur;

- participer activement avec tous les pays de notre continent, avec les Etats-Unis et le Canada, à l'élaboration d'un nouvel ordre de paix, de sécurité et de coopération en Europe, fondé sur la mise en œuvre intégrale des engagements pris dans le cadre de la C.S.C.E.;

- favoriser le dialogue et la coopération internationale dans tous les domaines, notamment dans le cadre des Nations Unies en vue d'assurer le respect de la Charte;

- promouvoir, en étroite concertation avec nos partenaires occidentaux, le dialogue avec les pays du Sud;

- œuvrer, au niveau des relations bilatérales et des organisations internationales, pour le respect accru et la promotion des droits de l'Homme et de la démocratie partout dans le monde;

- assumer toutes nos obligations internationales et singulièrement celles à résulter des actions de maintien de la Paix entreprises sous l'égide des Nations Unies.

Le projet de budget du Département des Affaires étrangères et du Commerce extérieur tel qu'il a été initialement établi ne comportait pas les crédits nécessaires pour permettre à la Belgique d'assumer ses obligations internationales en ce qui concerne sa participation aux nouvelles actions de paix entreprises par l'Organisation des Nations Unies.

C'est pourquoi, une augmentation à concurrence de 715 millions de francs du crédit prévu à l'allocation de base 34.03 du programme 2 de la division

kel 34.03 van programma 2 van de organieke verdeling 53 van deze ontwerpbegroting voorziene krediet.

Er dient opgemerkt dat deze verhoging slechts gedeeltelijk gecompenseerd wordt door een winst op de wisselkoersen van 52,2 miljoen frank die opgetekend werd ter gelegenheid van de uitbetaling van de eerste bijdragen aan de internationale organisaties.

Wat in het bijzonder de buitenlandse economische betrekkingen betreft, dient onthouden dat de Belgische economie in hoge mate gericht is op het buitenland, waarin de buitenlandse handel een eerste rangsrol speelt.

Om deze stelling te staven volstaat het te verwijzen naar het laatste GATT-rapport over de wereldhandel, volgens hetwelk de B.L.E.U. de negende plaats inneemt op de lijst van de in 1991 belangrijkste exportlanden met een aandeel van 3,3 % in de totale werelduitvoer.

Deze prestatie komt hoogst merkwaardig voor als men de dimensie van de Belgische-Luxemburgse economie in rekening neemt.

De BLEU registreert desalniettemin een belangrijk structureel deficit (190,7 miljard frank in 1991) in de energiesector, een tekort dat noodgedwongen gecompenseerd moet worden met overschotten in andere sectoren.

Niettegenstaande de conjuncturele vertraging op wereldschaal, is de BLEU-export gestegen van 3 944,5 miljard frank in 1990 tot 4 024 miljard frank in 1991.

Vanzelfsprekend zal de éénmaking van de Europese markt op het gebied van het vrij verkeer van goederen, diensten, kapitalen en personen een grondige verandering teweegbrengen in het economisch landschap en uiteraard een verhoogde concurrentie in het leven roepen. Daartegenover zullen nieuwe gelegenheden geboden worden op het stuk van economische groei en van technologische en sociale ontwikkelingen.

Het komt er bijgevolg op aan, alles in het werk te stellen om deze nieuwe mogelijkheden aan te grijpen evenals nieuwe afzetgebieden voor onze export op te zoeken in andere gebieden van de wereld. Gedacht wordt aan de landen van Oost- en Centraal-Europa, aan de recentelijk geïndustrialiseerde landen in Zuid-Oost-Azië evenals aan andere Aziatische landen zoals Indië, China en Thailand.

Dichtbij de E.E.G. gelegen staten, zoals Turkije, Oostenrijk en Zwitserland alsook de Maghreb dienen evenzeer onze aandacht gaande te houden.

Noord-Amerika en bepaalde landen van Zuid-Amerika en Oceanië, ten slotte, dienen eveneens opgenomen te worden in onze lijst van te prospecteren afzetgebieden.

organique 53 de ce projet de budget est sollicitée dans le présent projet d'amendement.

A observer que cette augmentation est partiellement compensée par un bénéfice de change de 52,2 millions de francs réalisé à l'occasion de la liquidation des premières contributions aux organisations internationales.

En ce qui concerne plus particulièrement les relations économiques extérieures, il convient d'avoir à l'esprit que l'économie belge est une économie ouverte sur l'étranger dans laquelle le commerce extérieur joue un rôle primordial.

Pour illustrer le propos qui précède, il suffit de constater que selon le dernier rapport du GATT sur le commerce mondial, l'U.E.B.L. figure à la neuvième place dans la liste des pays exportateurs les plus importants en 1991 avec 3,3 % des exportations mondiales.

Cette performance apparaît comme tout à fait remarquable si l'on considère la dimension de l'économie belgo-luxembourgeoise.

L'U.E.B.L. enregistre néanmoins un déficit structurel important (190,7 milliards de francs en 1991) dans le secteur énergétique, déficit qui doit forcément être compensé par des surplus dans d'autres secteurs.

Nonobstant le ralentissement conjoncturel mondial, les exportations de l'U.E.B.L. ont progressé de 3 944,5 milliards de francs en 1990 à 4 024 milliards de francs en 1991.

De plus, il est évident que l'unification du marché européen qui permettra la libre circulation des biens, des services, des capitaux et des personnes modifiera fondamentalement le paysage économique et engendrera nécessairement une concurrence accrue tout en offrant des opportunités nouvelles en matière de croissance économique et de développement technologique et social.

Il conviendra que tout soit mis en oeuvre pour saisir les opportunités mais aussi pour rechercher de nouveaux débouchés pour nos exportations dans d'autres régions du monde. Tels les pays de l'Europe centrale et orientale, les pays nouvellement industrialisés du Sud-Est asiatique ainsi que d'autres pays asiatiques comme l'Inde, la Chine, ou la Thaïlande.

Des pays plus proches de la C.E.E. comme la Turquie, l'Autriche et la Suisse méritent également notre attention de même que le Maghreb.

Enfin, l'Amérique du Nord, certains pays d'Amérique latine et l'Océanie ne doivent pas non plus échapper à nos efforts de pénétration économique.

2. TOEGEWEZEN OPDRACHTEN EN NAGE-STREEFDE DOELSTELLINGEN

40. Secretariaat-generaal en Aangehechte Diensten.

— Secretariaat-generaal : controle en coördinatie van de verschillende algemene directies.

— Aangehechte Diensten : juridische studies, analyses en prognoses, speciale zendingen, coördinatie der onderhandelingen inzake waterwegen.

41. Algemene Directie der Algemene Diensten en Bestuursdirectie Voorlichting en Documentatie

— Algemene diensten, dit wil zeggen : beheer van het personeel van het Hoofdbestuur en van de buitenlandse loopbanen, vorming en stage, inspectie der personeelsleden van de buitendiensten, inspectie der diplomatieke en consulaire posten, protocol, adel, ridderorden, verdragen, archief, bibliotheek, begroting en comptabiliteit, veiligheid, vertalingen, sociale dienst, geneeskundig centrum, organisatie, binnendienst, overzeese sociale zekerheid.

— Voorlichting en Documentatie : persdienst, voorlichting der posten, algemene documentatie.

— Opdracht van de diplomatieke en consulaire Belgische posten in het buitenland.

41/0 — BESTAANSMIDDELEN

Dit programma belangt uitsluitend het Hoofdbestuur aan ; al wat de bestaansmiddelen van de diplomatieke en consulaire posten aangaat, is opgenomen in het programma 3 van dezelfde organieke afdeling.

41/1 — PROTOCOL

Dit programma groepeerde uitgaven van allerhande aard bestemd om het protocol op diplomatiek vlak te verzekeren.

41/2 — VORMING

Dit programma behelst de kredieten die hoofdzakelijk bestemd zijn om de beroepsvorming te verzekeren van de stagiairs behorende tot de carrières van de buitenlandse diensten.

41/3 — DIPLOMATIEKE EN CONSULAIRE POSTEN (logistieke steun, bestaansmiddelen)

Dit programma hergroepeerde al de uitgaven nodig voor de werking van de diplomatieke en consulaire posten in het buitenland, inbegrepen de bezoldigin-

2. MISSIONS ASSIGNEES ET OBJECTIFS POURSUIVIS

40. Secrétariat général et Services rattachés

— Secrétariat général : contrôle et coordination des différentes directions générales.

— Services rattachés : études juridiques, analyses et prévisions, missions spéciales, coordination des négociations en matière de voies d'eau.

41. Direction générale des Services généraux et Direction de l'Administration de l'Information et de la Documentation

— Services généraux, c'est-à-dire : gestion du personnel de l'Administration centrale et des carrières extérieures, formation et stage, inspection des personnels des services extérieurs, inspection des postes diplomatiques et consulaires, protocole, noblesse, ordres, traités, archives, bibliothèque, budget et comptabilité, sécurité, traductions, service social, centre médical, organisation, service intérieur, sécurité sociale d'outre-mer.

— Information et Documentation : service de presse, information des postes, documentation générale.

— Mission des postes diplomatiques et consulaires belges à l'étranger.

41/0 — SUBSISTANCE

Ce programme ne concerne que l'Administration centrale; tout ce qui concerne la subsistance des postes diplomatiques et consulaires est repris au programme 3 de la même division organique.

41/1 — PROTOCOLE

Ce programme regroupe les dépenses de toute nature destinées à assurer le protocole dans le domaine diplomatique.

41/2 — FORMATION

Ce programme reprend les crédits destinés à assurer essentiellement la formation professionnelle des stagiaires destinés aux services extérieurs.

41/3 — POSTES DIPLOMATIQUES ET CONSULAIRES (appui logistique, subsistance)

Ce programme regroupe toutes les dépenses nécessaires au fonctionnement des postes diplomatiques et consulaires belges à l'étranger, en ce compris

gen van het hulppersoneel werkzaam in de posten, begrepen in de effectieven in personeel.

41/4 — VERTEGENWOORDIGING IN HET BUITENLAND
(logistieke steun)

Dit programma hergroepeert twee soorten uitgaven : kosten inherent aan de officiële reizen naar het buitenland van Onze Vorsten en uitgaven teneinde het prestige van België in het buitenland te verzekeren.

41/5 — SOCIALE TUSSENKOMSTEN TEN VOORDELE
VAN VROEGERE KOLONIALEN

Dit programma betreft hoofdzakelijk sociale uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van wettelijke beschikkingen ten gunste van personeelsleden van het Bestuur van Afrika en van het gewezen personeel van de Samenwerking.

41/6 — STUDIES EN DOCUMENTATIE

Dit programma hergroepeert de uitgaven voorzien uit hoofde van de Staat in de werking van nationale en internationale organismen voor studie en documentatie.

In dit programma zijn de kredieten gegroepeerd bestemd om het Internationaal Centrum van de Pers te Brussel te spijzen, INBEL (Belgisch Instituut voor Voorlichting en Documentatie), instelling van openbaar nut zonder bedrijfskarakter en niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 en ten slotte het N.G.I. (Nationaal Geografisch Instituut), instelling van openbaar nut zonder bedrijfskarakter en onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.

41/7 — INTERNATIONALE SAMENWERKING

Dit programma omvat :

— de kredieten bestemd om subsidies toe te staan aan internationale organismen of verenigingen gevestigd in het land, omwille van het belang, voor België, van de activiteiten door deze verenigingen uitgeoefend ;

— de kredieten bestemd om het deel te dekken in de huurkosten van gebouwen die gedeeltelijk bezet worden door de Europese Gemeenschap en andere internationale instellingen en dat niet ten laste wordt genomen door deze instellingen ;

— de voorschotten gedaan aan de begroting van de Europese Gemeenschap.

les rémunérations du personnel auxiliaire actif des postes, repris dans les effectifs du personnel.

41/4 — REPRESENTATION A L'ETRANGER
(appui logistique)

Ce programme regroupe deux types de dépenses : les frais inhérents aux voyages officiels de Nos Souverains à l'étranger et les dépenses destinées à assurer le prestige de la Belgique à l'étranger.

41/5 — INTERVENTIONS SOCIALES EN FAVEUR
D'ANCIENS COLONIAUX

Ce programme concerne essentiellement des dépenses de caractère social résultant de l'application de dispositions légales au profit d'agents ou anciens agents de l'Administration d'Afrique, et de l'ancien personnel de la Coopération.

41/6 — ETUDES ET DOCUMENTATION

Ce programme regroupe les dépenses prévues à titre de participation de l'Etat dans les frais de fonctionnement d'organismes nationaux et internationaux d'étude et de documentation.

Dans ce programme sont regroupés les crédits destinés à alimenter le Centre international de Presse établi à Bruxelles, INBEL (Institut belge d'Information et de Documentation), institution d'intérêt public sans caractère d'entreprise et non soumise à la loi du 16 mars 1954, et enfin l'I.G.N. (Institut géographique national), institution d'intérêt public sans caractère d'entreprise et soumise à la loi du 16 mars 1954.

41/7 — COLLABORATION INTERNATIONALE

Ce programme comprend :

— les crédits destinés à accorder des subsides à des organismes ou associations internationaux établis dans le pays, en raison de l'intérêt, pour la Belgique, de l'activité couverte par ces associations ;

— les crédits destinés à couvrir la part des frais de location d'immeubles partiellement occupés par la Communauté européenne et d'autres institutions internationales, non pris en charge par ces institutions ;

— les avances consenties au budget de la Communauté européenne.

51. Bestuur van de buitenlandse handel

— Bilaterale economische betrekkingen (Westerse landen - Oosteuropese landen - landen van het Nabije en Midden-Oosten, Noord-Afrika - Afrikaanse landen ten zuiden van de Sahara - Landen van Zuid- en Oost-Azië, Oceanië, landen van Latijns-Amerika): coördinatie "Exportbevordering", algemene handelspolitiek en economische coördinatie, verkeerswezen.

— Multilaterale economische betrekkingen : GATT, afgewerkte en half-afgewerkte produkten, grondstoffen en landbouwprodukten, algemene ontwikkelingsproblemen, westerse economische samenwerking, energie, BENELUX, B.L.E.U.

— Buitenlands financieel beleid : Belgische economische, financiële en fiscale belangen in het buitenland, financiering van de uitvoer en kredietverzekering, internationale munt- en financiële problemen.

51/1 — BUITENLANDSE HANDEL

Dit programma behelst twee activiteiten :

— de bijdragen van België aan internationale instellingen die binnen of buiten het land zijn gevestigd en betrekking hebben op de buitenlandse handel;

— de uitgaven die meer in het bijzonder gedaan worden op het vlak van economische expansie.

In dit programma komen de kredieten voor die bestemd zijn om de deelneming van de Staat te dekken in de kosten van beheer en werking van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel, een aan de wet van 16 maart 1954 onderworpen parastatale instelling, geplaatst onder het voogdijschap van de Minister die de Buitenlandse Handel onder zijn bevoegdheid heeft en tot doel heeft de handelsexpansie onder gelijk welke vorm te bevorderen.

52. Algemene directie van de kanselarij en der betwiste zaken

Speciale paspoorten, rechterlijke zaken, studie en internationale rechtsdocumentatie, bijstand natuurrampen, humanitaire tussenkomsten, personenverkeer, echtverklaringen, consulaire taksen, paspoorten en visa, grenzen en afbakening, vestiging, sociale zaken, uitwijking, herklassering, gezondheidsvraagstukken, personenrecht, nationaliteit, militie, burgerlijke stand, speciale statuten, bevolking, goederenrecht en consulaire conventies, notariaat, bekwaamheid, zakelijke rechten en invordering van schuldvorderingen.

51. Administration du Commerce extérieur

— Relations économiques bilatérales (pays occidentaux - pays de l'Europe de l'Est - pays du Proche-Orient et du Moyen-Orient - Afrique du Nord - pays d'Afrique au Sud du Sahara - pays de l'Asie du Sud et de l'Est, l'Océanie, pays d'Amérique latine) : coordination de la promotion des exportations, coordination générale économique et de politique commerciale, communications.

— Relations économiques multilatérales : GATT, produits manufacturés et semi-finis, matières premières et produits agricoles, problèmes généraux de développement, coopération économique occidentale, énergie, BENELUX, U.E.B.L.

— Politique financière extérieure : intérêts belges économiques, financiers et fiscaux à l'étranger, financement des exportations et assurance crédit, problèmes monétaires et financiers internationaux.

51/1 — COMMERCE EXTERIEUR

Ce programme recouvre deux activités :

— les contributions de la Belgique à des organisations internationales, établies dans le pays ou en dehors du pays, et qui concernent le commerce extérieur;

— les dépenses faites plus spécialement à titre d'expansion économique.

Dans ce programme figurent les crédits destinés à couvrir la participation de l'Etat dans les frais d'administration et de fonctionnement de l'Office belge du Commerce extérieur, parastatal soumis à la loi du 16 mars 1954, placé sous l'autorité de tutelle du Ministre ayant le Commerce extérieur dans ses attributions et ayant pour objet de promouvoir l'expansion commerciale sous toutes ses formes.

52. Direction générale de la chancellerie et du contentieux

Passeports spéciaux, affaires judiciaires, étude et documentation juridique internationale, assistance catastrophes naturelles, interventions humanitaires, circulation des personnes, légalisations, taxes consulaires, passeports et visas, frontières et abornements, établissement, affaires sociales, émigration, reclassement, questions sanitaires, droit des personnes, nationalité, milice, état civil, statuts spéciaux, population, droits des biens et conventions consulaires, notariat, capacité, droits réels et recouvrement de créances.

52/1 — INTERNATIONALE INSTELLINGEN

Dit programma betreft hoofdzakelijk Belgische bijdragen aan buiten het land gevestigde organismen. Hun werkzaamheden zijn juridisch, humanitair of sociaal gericht.

52/2 — HUMANITAIRE HULP

Dit programma hergroepeert verschillende soorten hulp toegestaan, hetzij als toevallige en tijdelijke tussenkomst (hulp aan Belgen in het buitenland - hulp aan landen slachtoffers van natuurrampen) hetzij als subsidies toegestaan aan instellingen met humanitaire activiteiten.

53. Algemene directie van de politiek

- Bilaterale betrekkingen met Westerse landen, Oosteuropese landen, Midden-Oosten, Noord-Afrika, Afrika ten zuiden van de Sahara, Azië, Oceanië, Latijns-Amerika.
- Betrekkingen met de Gemeenschappen en de Gewesten.
- Politico-militaire aangelegenheden : internationale samenwerking inzake veiligheid, internationale samenwerking op het gebied van de bewapening, wapenbeperking en ontwapening.
- Internationale organisaties.
- Belgische nationale UNESCO Commissie.
- Consultatieve Commissie voor de Status van de Vrouw.
- Wetenschappelijke dienst.
- Europese zaken.
- Problemen aangaande het leefmilieu.
- Geschiedkundige dienst.
- Algemene Zaken.
- Euro-Arabische dialoog.

53/1 — BUITENLANDS BELEID

Dit programma hergroepeert het geheel van de bijdragen van België aan internationale organisaties die in of buiten het land zijn gevestigd en die activiteiten hebben met een specifiek politiek karakter.

53/2 — WETENSCHAPSBELEID

Dit programma hergroepeert de bijdragen van België aan internationale organisaties gevestigd in of buiten het land en de activiteiten dekkend van het wetenschapsbeleid.

52/1 — ORGANISMES INTERNATIONAUX

Ce programme concerne essentiellement les contributions de la Belgique à des organisations internationales établies en dehors du pays, et ayant des activités à caractère juridique, humanitaire ou social.

52/2 — AIDE HUMANITAIRE

Ce programme regroupe différentes sortes d'aides consenties soit sous forme d'intervention à caractère occasionnel et temporaire (aide aux Belges à l'étranger - aide aux pays victimes de catastrophes naturelles), soit sous forme de subsidies accordés à des institutions couvrant des activités humanitaires.

53. Direction générale de la politique

- Relations bilatérales avec les pays occidentaux, les pays de l'Est européen, le Moyen-Orient, l'Afrique du Nord, les pays d'Afrique au sud du Sahara, l'Asie, l'Océanie, l'Amérique latine.
- Relations avec les Communautés et les Régions.
- Affaires politico-militaires : coopération internationale touchant la sécurité, coopération internationale en matière d'armements, limitation des armements et désarmement.
- Organisations internationales.
- Comité national belge pour l'UNESCO.
- Commission consultative de la Condition de la Femme.
- Service scientifique.
- Affaires européennes.
- Questions relatives à l'environnement.
- Service historique.
- Affaires générales.
- Dialogue euro-arabe.

53/1 — POLITIQUE ETRANGERE

Ce programme regroupe l'ensemble des contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis dans le pays ou en dehors du pays, et ayant des activités à caractère spécialement politique.

53/2 — POLITIQUE SCIENTIFIQUE

Ce programme regroupe les contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis dans le pays ou en dehors du pays, et couvrant des activités de politique scientifique.

53/3 — SAMENWERKING

Dit programma betreft in hoofdzaak :

- de kredieten die voorbestemd zijn voor de toepassing van artikel 2 van de wet van 16 juli 1976 houdende goedkeuring van het Protocol tussen het Koninkrijk België en de Zairese Republiek waarbij de vergoeding geregeld wordt van Zairese goederen die toebehoord hebben aan Belgische fysieke personen (B.A. 31.33.11);
- de kredieten bestemd om de uitgaven te dekken betreffende de samenwerking inzake de speciale vorming van ingezetenen van Zaire, Rwanda en Burundi.

53/4 — HUMANITAIRE HULP

Dit programma hergroepeert de toevallige en tijdelijke tegemoetkomingen alsook de subsidies toegestaan met als doel een internationale solidariteitsactie met een politiek karakter.

55. Europa 1992

De activiteiten van de afdeling "Europa 1992" zijn erop gericht België met het oog op 1992 te sensibiliseren, in te lichten en voor te bereiden.

Deze acties hebben als doelgroepen de openbare sector, het economische en sociale leven en het brede publiek.

53/3 — COOPERATION

Ce programme concerne essentiellement :

- les crédits destinés à l'application de l'article 2 de la loi du 16 juillet 1976 portant ratification du Protocole entre le Royaume de Belgique et la République du Zaïre, portant règlement de l'indemnisation des biens zaïrianisés ayant appartenu à des personnes physiques belges (A.B. 31.33.11);
- les crédits destinés à couvrir les dépenses relatives à la coopération en matière de formation spéciale de ressortissants du Zaïre, du Rwanda et du Burundi.

53/4 — AIDE HUMANITAIRE

Ce programme regroupe les interventions occasionnelles et temporaires ainsi que les subsides octroyés dans un but d'action de solidarité internationale à caractère politique.

55. Europe 1992

Les activités de la division "Europe 1992" visent à sensibiliser, à informer et à préparer la Belgique à l'échéance de 1992.

Ces actions ont pour cibles le secteur public, le monde économique et social et le grand public.

15. ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

1. ALGEMENE BELEIDSLIJN

Het beleid van Ontwikkelingssamenwerking zal in de loop van het begrotingsjaar 1992 geleidelijk veranderingen ondergaan.

Het ligt in de bedoeling van de Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking om de ODA gelden op een meer coherente manier te besteden.

Hij nam in het verleden slechts 60 % van de uitgaven voor zijn rekening, namelijk deze die gebeuren via A.B.O.S. Maar hij heeft wel als opdracht de coördinatie van de verschillende regeringsinspanningen te verzekeren, teneinde het jaarlijks verslag aan het D.A.C. (Development Aid Committee) te kunnen uitbrengen betreffende de globale inspanning die de gehele Belgische overheid levert inzake O.D.A.

In het raam van een vernieuwd beleid zal eerlang door de Ministerraad een beleidsnota van de Staatssecretaris worden onderzocht die als doel heeft :

1°) alle departementen die acties op het getouw zetten waarvan de kosten voor België O.D.A.-aanrekenbaar kunnen zijn, er toe te brengen hiervan A.B.O.S. in het vroegste stadium op de hoogte te brengen en er de ontwikkelingsrelevantie van te bespreken;

2°) A.B.O.S. actief te doen deelnemen aan de besluitvorming inzake ontwikkelingsbeleid van de multilaterale partners waar België mee samenwerkt, en met het oog hierop de nodige interdepartementale coördinatie-vergaderingen samenroepen; zo ook voor de ontwikkelingsthema's die regelmatig onder bijzondere internationale aandacht komen;

3°) de multilaterale O.D.A. door België geleverd voor de komende jaren globaal niet te verhogen en dit zolang België voor deze hulpcategorie het procentueel gemiddelde dat de E.G.-landen die lid zijn van het D.A.C., aan multilaterale bijdragen besteden, nog overschrijdt;

4°) op de begroting van A.B.O.S. de directe bilaterale hulp op te drijven; dit is immers het enige instrument waarover de regering beschikt om een geografisch beleid te voeren;

5°) de meerjarige directe bilaterale hulp te verdeelen, onder voorbehoud van een beslissing die nog dient te worden genomen door de Ministerraad, (in miljoenen frank), als volgt :

Rwanda	: 1 000
Burundi	: 800
Guinees-Afrika	: 625
Sahel	: 575
Oost en Zuidelijk Afrika	: 580
Azië	: 970
Noord-Afrika	: 900
Amerika	: 500
Reserve	: 400

Totaal 6 350

15. COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

1. NOTE DE POLITIQUE GENERALE

La politique de la Coopération au Développement subira des modifications progressives dans le courant de l'année budgétaire 1992.

Il entre dans les intentions du Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement de gérer les contributions au titre de l'APD d'une manière plus cohérente.

Par le passé, il ne prenait à son compte que 60% des dépenses, à savoir celles faites par l'A.G.C.D. Mais, néanmoins, il avait la charge de veiller à la coordination des divers efforts du gouvernement afin que celui-ci puisse présenter au C.A.D. (Comité d'Aide au Développement) le rapport annuel, qui lui, porte sur la totalité des efforts fournis par le gouvernement belge en matière d'A.P.D.

Dans le cadre d'une nouvelle approche, le Conseil des Ministres examinera sous peu la note de politique du Secrétaire d'Etat qui vise à :

1°) inciter tous les départements qui entreprennent des actions ayant une incidence budgétaire pour la Belgique dans le cadre de l'A.P.D., à en informer l'A.G.C.D. et ce, dès le stade initial, afin de déterminer la pertinence de ces actions en matière de développement;

2°) faire participer l'A.G.C.D. au processus décisionnel relatif à la politique de développement des partenaires multilatéraux de la Belgique et, à cet effet, organiser des réunions interdépartementales de coordination. Il en ira de même pour les thèmes d'aide au développement qui font fréquemment l'objet de l'attention internationale;

3°) ne pas augmenter l'A.P.D. multilatérale fournie globalement par la Belgique et ce tant que la Belgique continue de dépasser, pour cette catégorie d'aide, le pourcentage moyen que les pays de la Communauté Européenne (membres du C.A.D.) consacrent aux contributions multilatérales;

4°) augmenter la part du budget de l'A.G.C.D. réservé à l'aide bilatérale directe; seul instrument dont le gouvernement dispose pour mener une politique géographique;

5°) répartir l'aide bilatérale directe, sous réserve d'une décision qui doit encore être prise par le Conseil des Ministres, de la manière suivante (en millions de francs) :

Rwanda	: 1 000
Burundi	: 800
Afrique guinéenne	: 625
Sahel	: 575
Afrique orientale et australe	: 580
Asie	: 970
Afrique du Nord	: 900
Amérique	: 500
Réserve	: 400

Total 6 350

Het ontwikkelingsbeleid gevolgd ten overstaan van onze bilaterale partners houdt in grote mate rekening met de noden die voortvloeien uit de macro-economische gezondmaking van het lokaal bestel, waarvoor medegewerkt wordt aan de Structurele Aanpassingsprogramma's opgezet onder leiding van de Wereldbank en het IMF.

2. SPECIFIEK NAGESTREEFDE DOELSTELLINGEN

1. De hervorming van het A.B.O.S.

De hervorming van het A.B.O.S. werd juridisch vastgelegd door het koninklijk besluit van 22 april 1991. Dit besluit bepaalt dat voortaan de administratie zal bestaan in een algemene directie voor de multilaterale samenwerking en de indirecte samenwerking en twee algemene directies voor de directe samenwerking.

Het doel is aan de algemene directies de integrale bevoegdheid over de tussenkomsten te geven, namelijk van de conceptualisering tot de uitvoering.

Het ministerieel besluit van 24 juli 1991 heeft de geografische jurisdictie bepaald van de twee algemene directies van de directe bilaterale samenwerking.

De laatste studies, inclusief de radioscopie van A.B.O.S., in verband met deze hervorming zullen weldra zijn beëindigd.

De nieuwe structuur zal naar verwachting in voege treden vanaf juli 1992.

2. De N.G.O.'s

Drie koninklijke besluiten van 12 maart 1991 hebben de relaties tussen de regering en de NGO's inzake coöperanten, de medefinanciering van de projecten en de educatieve activiteiten geregeld.

De daartoe nodige uitvoeringsbesluiten zijn reeds operationeel, behalve deze voor de educatieve activiteiten. De besluitvorming hierrond is evenwel in een eindfase zodat weldra alle nieuwe K.B.'s volledig operationeel zullen zijn.

Binnen het K.B. op de medefinanciering van projecten bestaat voor het eerst de mogelijkheid om "programma's" van NGO's te financieren. De criteria hiervoor zijn opgesteld en een beslissing omtrent de ingediende programma's zal zeer binnenkort opgenomen worden.

In de beleidsnota, die aan het Parlement voorgelegd wordt, zal aandacht besteed worden aan de specifieke rol die de NGO's spelen binnen het ontwikkelingsbeleid.

Bij de voorbereiding van het beleid wensen we immers alle actoren te betrekken, dus ook de NGO's.

3. De begrotingsmiddelen

De regering heeft een inspanning geleverd om de ordonnanceringsmiddelen voor ontwikkelingssam-

La politique de développement vis-à-vis de nos partenaires bilatéraux tient largement compte des besoins liés à l'assainissement macro-économique de l'économie locale, poursuivi dans le cadre des programmes d'Ajustement Structurel de la Banque Mondiale et du FMI.

2. OBJECTIFS SPECIFIQUES POURSUIVIS

1. La réforme de l'A.G.C.D.

La réforme de l'A.G.C.D. est régie par l'Arrêté Royal du 22 avril 1991, lequel précise que dorénavant cette Administration comportera une direction générale de la coopération de l'aide multilatérale et de l'aide indirecte et deux directions générales de la coopération bilatérale directe.

L'objectif étant de confier aux directions générales la responsabilité de l'ensemble du cycle-projet, c'est-à-dire de leur conception jusqu'à leur achèvement.

L'Arrêté Ministériel du 24 juillet 1991 a fixé la juridiction géographique des deux directions générales de la coopération bilatérale directe.

Les dernières études concernant la réforme, y compris la radioscopie de l'A.G.C.D., seront terminées très prochainement.

Il est prévu que la nouvelle structure soit mise en place dès juillet 1992.

2. Les O.N.G.

Trois arrêtés royaux du 12 mars 1991 mettent au point les relations entre le gouvernement et les O.N.G. en ce qui concerne les coopérants O.N.G., le cofinancement de projets et les activités d'éducation.

Les mesures d'exécution nécessaires sont d'application, à l'exception de celles relatives aux activités éducatives. Le processus de décision concernant ces matières est cependant dans une phase finale de sorte que bientôt tous les nouveaux arrêtés royaux seront pleinement opérationnels.

Dans le cadre de l'Arrêté Royal relatif au cofinancement des projets, subsiste une difficulté en ce qui concerne le financement des "programmes". Les critères sont sur le point d'être définis et une décision concernant ces programmes sera prise très prochainement.

Dans la note de politique qui sera présentée au Parlement, une attention particulière sera accordée au rôle spécifique joué par les O.N.G. dans le cadre de la politique de développement.

De plus, nous souhaitons associer tous les acteurs, donc aussi les O.N.G. à la préparation de la politique.

3. Les moyens budgétaires

Le Gouvernement s'est efforcé d'accroître les moyens d'ordonnancement consacrés à l'aide au

menwerking te doen stijgen. Bij de actuele begrotingsbeperkingen is dit een opmerkelijk resultaat.

De begrotingskredieten stijgen van 16.238,8 miljoen frank in 1991 (aangepaste begroting) tot 17.398 miljoen frank in 1992, een stijging met 7,2 %.

De werkelijke betalingsmiddelen, die bestaan uit de begrotingskredieten, vermeerderd met de reserves van het Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking, met 35 % van de netto-winst van de Nationale Loterij, en met een geraamde ontvangst van 50 miljoen frank afkomstig van de ontwikkelingslanden, stijgen van 21.650,6 tot 22.448,1 miljoen frank of met bijna 4 %.

Het Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking zal aldus in 1992 beschikken over 12.693,4 miljoen frank. Om een beter beheer van de overheidsmiddelen te verzekeren, werd beslist een gedeelte (3.000 miljoen frank) van de dotatie van dit Fonds te storten op een rekening van de schatkist in plaats van op een bankrekening, tot op het ogenblik van het effectief gebruik ervan door de begunstigden.

a) Overzicht van de verschillende soorten en uitgaven (in miljoenen frank (afgerond)) :

- diversen	: 490
- bestaansmiddelen (kabinetskredieten inbegrepen)	: 1 030
- directe bilaterale hulp	: 9 480
- indirecte bilaterale hulp	: 6 410
- multilaterale hulp	: 5 040
Totaal	: 22 450

Het krediet "diversen" bevat hoofdzakelijk de bijdragen voor de sociale zekerheid voor de missionarissen die ontwikkelingswerk verrichten, de subsidies voor de informatieactiviteiten zowel van de NGO's als van de overheid en de bijdragen voor de aanvullende pensioenen van de leerkrachten.

Uit dit overzicht kan worden afgeleid dat op de begroting van A.B.O.S. :

- de kredieten voor de bilaterale samenwerking gelijk zijn aan +/- 15 890 miljoen frank ;
- de kredieten voor de multilaterale samenwerking gelijk zijn aan +/- 5 040 miljoen frank ;
- de verhouding tussen de kredieten voor de bilaterale samenwerking enerzijds en deze voor de multilaterale samenwerking anderzijds, gelijk is aan respectievelijk 76 % en 24 %.

Binnen de bilaterale samenwerking is de verhouding van de kredieten gelijk aan 60 % voor de directe hulp en aan 40 % voor de indirecte hulp.

b) Het Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking (F.O.S.)

In de jaren 1990 en 1991 heeft een werkgroep zich meerdere malen gebogen over het lot van het F.O.S.

développement, ce qui est remarquable vu les sérieuses restrictions budgétaires actuelles.

Les crédits budgétaires passent de 16.238,8 millions de francs en 1991 (budget ajusté) à 17.398 millions de francs en 1992, soit une augmentation de 7,2%.

Les moyens de paiements réels, c'est-à-dire les crédits budgétaires augmentés des réserves du Fonds de la Coopération au Développement et de 35% du bénéfice net de la Loterie Nationale, ainsi que d'une recette estimée à 50 millions de francs provenant des pays en voie de développement, passent de 21.650,6 à 22.448,1 millions de francs, soit une augmentation de presque 4%.

Le Fonds de la Coopération au Développement disposera donc en 1992 de 12.693,4 millions de francs. Pour assurer une meilleure gestion des moyens financiers publics il a été décidé de placer une partie (3.000 millions de francs) de la dotation sur un compte du Trésor plutôt que sur un compte bancaire, jusqu'au moment de leur utilisation effective par les bénéficiaires.

a) Aperçu des différentes sortes de dépenses (en millions de francs) :

- divers	: 490
- moyens de subsistance (y compris les crédits du Cabinet)	: 1 030
- aide bilatérale directe	: 9 480
- aide bilatérale indirecte	: 6 410
- aide multilatérale	: 5 040
Total	: 22 450

Les crédits pour le poste "divers" concernent essentiellement des contributions à la sécurité sociale des missionnaires chargés de tâches de développement, des subventions aux activités d'information tant des O.N.G. que du gouvernement, ainsi que les contributions pour les pensions complémentaires des enseignants.

Cet aperçu nous amène aux conclusions suivantes à propos du budget de l'A.G.C.D. :

- les crédits pour la coopération bilatérale s'élèvent à +/- 15 890 millions de francs ;
- les crédits pour la coopération multilatérale atteignent +/- 5 040 millions de francs ;
- la comparaison entre crédits de la coopération bilatérale et crédits de la coopération multilatérale donne respectivement des proportions de 76% et 24%.

Les crédits destinés à l'aide directe représentent 60% de l'ensemble de la coopération bilatérale. Ceux destinés à l'aide indirecte en représentent 40%.

b) Le Fonds de la Coopération au Développement (F.C.D.)

Durant les années 1990 et 1991, un groupe de travail s'est penché à plusieurs reprises sur le deve-

In deze werkgroep waren er voor- en tegenstanders van het behoud van het F.O.S.

De technische beheersmoeilijkheden die zullen optreden in geval van afschaffing van het Fonds zijn echter zo talrijk en zo omvangrijk dat de Regering voorstelt dit Fonds thans nog niet af te schaffen, tenzij het zou kunnen vervangen worden door een organiek Fonds met eigen inkomsten voor het geheel van zijn uitgaven.

In deze laatste hypothese worden de beheersproblemen voor de Administratie niet verzwaaard en kunnen de begrotingsdotaties aan het Fonds verdwijnen.

Er zal echter worden onderzocht in welke mate de programma's van de begroting van Ontwikkelingssamenwerking kunnen worden vereenvoudigd en worden toegepast op het F.O.S.

Aangezien het F.O.S. nog voorkomt in de afzonderlijke sectie van de begroting (vroegere titel IV) wordt er hierna een inhoudelijke toelichting van gegeven.

De begrotingsdotaties bedragen in de begroting van 1992 nog 7 644,4 miljoen frank. Het F.O.S. zal in 1992 beschikken over ordonnanceringskredieten ten belope van 12 693,4 miljoen frank.

Het F.O.S. financiert de bilaterale samenwerking. Het is samengesteld uit : studie- en stagebeurzen, coöperanten, N.G.O.-coöperanten, A.B.O.S.-projecten, financiële samenwerking, spoedhulp, N.G.O.-projecten en diversen, VVOB-APEFE en aangepaste technologie.

Ook hier dringen zich een aantal juridische wijzigingen op, om de bijdrage van de Belgische ontwikkelingshulp te optimaliseren.

c) De Belgische scholen

De kredieten voor de scholen met Belgisch leerplan in Zaïre, Rwanda en Burundi zijn op dit ogenblik onmogelijk vast te stellen. Dit is het gevolg van het feit dat er geen statutaire coöperanten meer werken in deze instellingen in Zaïre. Er wordt thans gewerkt aan een formule om de subsidiëringsregels te herzien en nauwer aan te passen aan de werkelijke kostprijs van dit onderwijs.

d) De universitaire samenwerking

De tussenkomsten van het A.B.O.S. ten gunste van de universitaire samenwerking worden, zoals in 1991, beperkt tot 1 400 miljoen frank, in samenwerking met V.L.I.R. en C.I.U.F. voor een gelijk bedrag.

Deze bijstandsvorm is verdeeld over de werkingskosten van de universiteiten, de eigen initiatieven van de universiteiten en de universitaire coöperanten. Onder de eigen initiatieven van de universiteiten wordt in een uitgave voorzien van 15 miljoen frank voor beleidsvoorbereidend onderzoek en adviesverlening door de universiteiten ten behoeve van de ontwikkelingssamenwerking.

nir du F.C.D. Dans ce groupe de travail, les avis étaient partagés quant à son maintien.

Néanmoins, les problèmes techniques de gestion qui surviendraient en cas de suppression du Fonds, sont si nombreux que le Gouvernement propose son maintien, sauf s'il pouvait être remplacé par un fonds organique disposant de ressources propres suffisantes pour financer l'ensemble de ses dépenses.

Dans cette dernière hypothèse, les problèmes de gestion de l'Administration ne seraient pas aggravés et dans ce cas, les dotations budgétaires au Fonds pourraient être supprimées.

Il sera également examiné dans quelle mesure les programmes du budget de la Coopération au Développement pourront être simplifiés et comment ceux-ci pourront être appliqués au F.C.D.

Etant donné que le F.C.D. fait toujours partie de la section particulière du budget (ancien titre IV), une explication sur son contenu est donnée ci-après.

Dans le budget 1992, les dotations budgétaires au Fonds sont de l'ordre de 7 644,4 millions de francs. En 1992, le F.C.D. disposera de crédits d'ordonnancement s'élevant à 12 693,4 millions de francs.

Le F.C.D. finance la coopération bilatérale. Les crédits sont répartis entre : bourses d'études et de stages, coöperants, coöperants O.N.G., projets A.G.C.D, coopération financière, aide d'urgence, projets O.N.G. et divers, V.V.O.B. et A.P.E.F.E., technologie adaptée.

Pour optimiser la coopération bilatérale financée sur le F.C.D., certaines modifications juridiques s'imposent.

c) Les écoles belges

Il est impossible de déterminer en ce moment le montant des crédits pour les écoles du Zaïre, du Rwanda et du Burundi à programme belge. Ceci est dû au fait qu'il n'y a plus de coöperant sous statut qui soit affecté à ces institutions au Zaïre. Les règles de subventions doivent être également réexaminées de manière à les adapter au coût réel de cet enseignement.

d) La coopération universitaire

Les interventions de l'A.G.C.D. en faveur de la coopération universitaire se limitent, comme en 1991 à 1 400 millions de francs. Cette coopération sera élaborée en collaboration avec le V.L.I.R. et le C.I.U.F. et répartie paritairement.

Cette forme d'aide est répartie entre les frais de fonctionnement des universités, les initiatives propres des universités et les coöperants universitaires. Dans le cadre des initiatives propres des universités, un crédit de 15 millions de francs est réservé à la recherche consacrée à la préparation des politiques et à la formulation d'avis par les universités en ce qui concerne la Coopération au Développement.

Zowel de V.L.I.R. als C.I.U.F. ontvangen jaarlijks elk een werkingstoelage van 2,7 miljoen.

e) Het Overlevingsfonds voor de Derde Wereld

Er wordt een bijzondere inspanning gepland ten bate van het Overlevingsfonds voor de Derde Wereld. Er zal in 1992 een tweede fase worden geprogrammeerd en vastgelegd die meer in het bijzonder betrekking zal hebben op het bilateraal luik. Er wordt daarvoor in een vastleggingsmachtiging voorzien van 2 miljard frank. Voor de verdere uitvoering van de eerste fase is er daarenboven een vastleggingsmachtiging nodig van 300 miljoen frank.

De uitgaven voor het Overlevingsfonds voor de Derde Wereld kunnen 1 041,7 miljoen frank bedragen. Het geheel van deze uitgaven wordt gefinancierd door de winsten van de Nationale Loterij.

f) De financiering van de N.G.O.'s

Zoals hoger reeds vermeld zal het mogelijk zijn om de K.B.'s van 12 maart 1991 vanaf 1992 volledig operationeel te maken. Hierdoor worden onze relaties met de NGO's op een nieuwe leest geschoeid, en dit op het vlak van de NGO-coöperanten, de projecten en programma's en de NGO-educatie-activiteiten.

De middelen die hiervoor in de begroting voorzien zijn, zijn de volgende :

- 2.425 miljoen frank vastleggingsmachtigingen voor de NGO-projecten en 1.542 miljoen frank ordonnanceringskredieten (meerjarige projecten behoeven meer vastleggingsmachtigingen dan ordonnanceringsmogelijkheden)

- 975 miljoen frank voor de NGO-coöperanten

- 90 miljoen frank voor de N.G.O.-educatie-activiteiten.

In het totaal betreft het dus 2.607 miljoen frank ordonnanceringskredieten.

Bij de vastleggingsmachtigingen voor projecten is er in één jaar een stijging van 112 % waarneembaar, nl. van 1.142 miljoen frank in 1991 naar 2.425 miljoen frank in 1992. Dit bedrag komt beter overeen met de door de administratie voor subsidiëring aanvaarde dossiers en is om die reden verantwoord.

g) Duurzame ontwikkeling of de Integratie van milieu en ontwikkeling

De bezorgdheid van het departement van Ontwikkelingssamenwerking gaat steeds meer uit naar de milieuproblemen. Milieu en Ontwikkeling zijn niet van elkaar te scheiden. Zonder groei is er geen ontwikkeling en armoede verhindert de bescherming (op basis van een rationaal beheer) van de natuurlijke hulpbronnen, die de basis vormen van de produktie.

Aussi bien le V.L.I.R. que le C.I.U.F., reçoivent un subside annuel de 2,7 millions au titre de frais de fonctionnement.

e) Le Fonds de Survie pour le Tiers-Monde

Un effort particulier est réalisé en faveur du Fonds de Survie pour le Tiers-Monde. En 1992, une deuxième phase qui se rapportera plus spécialement au volet bilatéral, sera programmée et définie. A cette fin, une autorisation d'engagement de 2 milliards de francs est prévue. Pour la poursuite de la première phase, une autorisation d'engagement supplémentaire, s'élevant à 300 millions de francs, sera nécessaire.

Les dépenses relatives au Fonds de Survie pour le Tiers-Monde, sont estimées à 1 041,7 millions de francs. Celles-ci seront financées intégralement par les bénéfices de la Loterie Nationale.

f) Le financement des O.N.G.

Comme déjà précisé ci-avant, à partir de 1992, les Arrêtés Royaux du 12 mars 1991 seront entièrement d'application. De ce fait, nos relations avec les O.N.G. et ceci tant sur le plan des coopérants O.N.G., que sur celui des projets, programmes et activités éducatives des O.N.G. seront définies.

Les moyens prévus, à cet effet, au budget sont les suivants :

- 2 425 millions de francs d'engagements pour les projets O.N.G. et 1 542 millions de francs pour les ordonnancements (les projets pluriannuels ont besoin de plus d'engagements que d'ordonnancements);

- 975 millions de francs pour les coopérants O.N.G.;

- 90 millions de francs pour les activités éducatives O.N.G.

Au total il s'agit donc de 2 607 millions de crédits d'ordonnancement.,

Les crédits d'engagement pour les projets ont augmentés en une année de 112%. Ils passent de 1 142 millions de francs en 1991 à 2 425 millions de francs en 1992. Ce dernier montant correspond au montant total des dossiers déclarés subsidiabiles par l'Administration. Il est pour cette raison entièrement justifié.

g) Développement durable ou l'intégration de l'environnement dans la politique de développement

La préoccupation du département de la Coopération au Développement s'oriente de plus en plus vers les problèmes de l'environnement. Environnement et développement sont inséparables. Sans croissance il n'y a pas de développement et la pauvreté empêche la protection (sur base d'une gestion rationnelle) des ressources naturelles, qui constituent la base de la production.

Zonder de combinatie van groei en milieubescherming bestaat er geen oplossing voor het probleem van de armoede en van de voedselvoorziening die ermee verbonden is.

Onze politiek zal dan ook steunen op deze geïntegreerde benadering van milieu en ontwikkeling.

In het budget van 1992 zijn volgende bijdragen voorzien :

- 145 miljoen frank voor de G.E.F. (Global Environment Facility), beheerd door de Wereldbank, U.N.D.P. en U.N.E.P.;
- 15 miljoen frank voor de U.N.E.P.;
- 56 miljoen frank voor de U.N.F.P.A. (de bevolkingsproblemen zijn rechtstreeks verbonden met de druk van de bevolking op het milieu). In het kader van onze bijdragen aan F.A.O. geniet P.A.F.T. (Plan d'action forestier tropical) van financieringen.

In het raam van het Internationaal Landbouwonderzoek wordt eveneens een steun voorzien voor de agro-bosbouwkundige dossiers van I.C.R.A.F. (International Council for Research in Agroforestry), evenals voor specifieke projecten voor bodemkunde en biotechnologie.

Deze multi-laterale financieringen moeten worden gezien in het verlengde van de bilaterale steun waarin milieuprojecten in Burundi, Cabo Verde, Suriname, worden gesteund.

De actieve deelname aan de voorbereiding op de Conferentie van Rio wordt voortgezet onder meer door deelname aan de Adviesraad voor Klimaatwijziging.

h) Het Europees Ontwikkelingsfonds

Er werd rekening gehouden met verhoogde opvragingen vanwege het E.O.F. als gevolg van het in werking treden van Lomé IV. Het krediet stijgt met 272,9 miljoen frank.

i) Het schuldenvraagstuk

De schuldenproblematiek is één van de belangrijkste, en voor sommige minst ontwikkelde landen vooral in Sub-Sahara Afrika de meest cruciale problematiek van onderontwikkeling.

ABOS heeft hier in samenwerking met de Nationale Delcredere dienst een interventiemechanisme ontworpen en in werking gesteld.

Het doel is om op een ontwikkelingsrelevante manier zowel de sanering van de Delcredere dienst als de positie van de schuldenlanden te ondersteunen.

Voor onze ontwikkelingspartners is in dit hogervermeld kader een jaarlijks bedrag van 550 miljoen BF gereserveerd geworden. De uitputting van dit budget voor 1990-91 was 100 %.

ABOS heeft hierdoor niet alleen voldaan in zijn overeenkomst met Delcredere, maar tevens in de wijze waarop deze kwijtschelding werd gerealiseerd

Sans la combinaison croissance-protection du milieu, il n'existe pas de solution pour le problème de la pauvreté et de l'approvisionnement alimentaire qui en découle.

Notre politique va donc être basée sur cette approche intégrée de l'environnement et du développement.

Dans le budget de 1992, les contributions suivantes sont prévues :

- 145 millions de francs pour le G.E.F. (Global Environment Facility), géré par la Banque Mondiale, le P.N.U.D. et l'P.N.U.E.;
- 15 millions de francs pour l'P.N.U.E.;
- 56 millions pour le F.N.U.A.P. (les problèmes de population sont directement liés à la pression de la population sur le milieu). Le P.A.F.T. (Plan d'Action Forestier Tropical) bénéficie de financements dans le cadre de nos contributions à la F.A.O.

Dans le cadre de la Recherche Internationale Agricole on a prévu également des contributions aux projets agro-sylvicole de I.C.R.A.F. (International Council for Research in Agroforestry), ainsi que pour des projets spécifiques concernant la science des sols et la biotechnologie.

Ces financements multilatéraux doivent être considérés comme le prolongement de l'aide bilatérale consacrée à des projets de protection du milieu comme au Burundi, Cap Vert et Surinam.

La participation active à la préparation de la Conférence de Rio se poursuit e.a. par la participation au Conseil consultatif pour le changement de climat.

h) Le Fonds européen de développement

On a tenu compte de demandes supplémentaires du F.E.D., par suite de la mise en oeuvre de Lomé IV. Le crédit est augmenté de 272,9 millions de francs.

i) Le problème de la dette

La problématique de la dette est une des plus importantes, et pour certains pays les moins développés, principalement en Afrique Sub-Saharienne, elle est la problématique la plus aigüe du sous-développement.

L'A.G.C.D., en collaboration avec l'Office National du Ducroire, a créé à cet effet un mécanisme d'intervention qui est opérationnel.

Le but est, d'une manière pertinente en terme de développement, de réaliser l'assainissement du Ducroire tout en soutenant la position des pays endettés.

Un montant annuel de 550 millions a été réservé pour des opérations d'allègement de la dette avec les pays en développement. Ce crédit a été entièrement utilisé en 1990-1991.

L'A.G.C.D. a non seulement respecté ses engagements vis-à-vis du Ducroire, mais également vis-à-vis des pays endettés vu la manière dont ces allègements

naar het schuldenland, de ontwikkelingsrelevantie van deze operaties positief gecorrigeerd (omzetting schuld in ontwikkelingsprojecten financierbaar in lokale munt; budgetsteun binnen ontwikkelingsrelevante posten in een kader van medebeheer enz...).

Een evenwicht is nagestreefd geweest tussen de schuldverlichtingsoperaties via het Club van Parijs-mechanisme en de "debt-aid-swap". Hierdoor werden de voordelen in reële termen voor zowel de Delcredere als het schuldenland geoptimaliseerd.

Naast deze bijzondere operatie met Delcredere voor de zogenaamde Toronto-landen gaat ABOS evenzeer over tot schuldkwijtschelding met andere ontwikkelingslanden binnen de hun toegekende financieringsenvelopes. Deze kwijtscheldingen maken het voorwerp uit van bijzondere negociaties tussen de ontwikkelingspartner, ABOS en Delcredere.

j) Gelijkheid van vrouwen

Op het A.B.O.S. is de cel "Vrouwen en Ontwikkeling" belast met de promotie van de vrouwen in de ontwikkelingsactiviteiten. Zij verstrekt advies over de projecten die specifiek op vrouwen gericht zijn. Via informatie en vorming wordt het thema binnen de diensten gepropageerd. De cel is nauw betrokken bij de oprichting van een "Commissie voor vrouwen en ontwikkeling".

Deze Commissie zal samengesteld zijn uit organisaties en individuen die ervaring hebben en werkzaam zijn in het betrokken domein. Zij beoogt de verbetering van de positie van de vrouwen in de derde wereld via adviesverlening aan het beleid en ondersteuning van activiteiten.

Voor de toepassing van de micro-interventieprogramma's (M.I.P.) behoren de vrouwengroepen tot de prioritaire doelgroepen.

A.B.O.S. zal zich inzetten om de aanbevelingen van de Genève-Top, gepatroneerd door H.M. Koningin Fabiola, over de plattelandsvrouwen in de landenprogramma's te verwerken.

k) Het medebeheer

De interne structuur en de werking van het Algemeen Bestuur voor Ontwikkelingssamenwerking (A.B.O.S.) zullen worden herzien, om de effectiviteit en efficiëntie op te drijven inzake medebeheer.

De verbetering van de werking van de ontwikkelingssamenwerking heeft het voorwerp uitgemaakt van de volgende belangrijke beslissingen :

1. opdrijven van de programmafinanciering van de samenwerking als bevoorrechte interventievorm die zich in de plaats stelt van de gebruikelijke uitvoering in regie of onderaanneming van de A.B.O.S.-projecten;

ments ont été effectués (conversion de la dette au projets de développement financés en monnaie locale, aide budgétaire consacrée à des dépenses dont le caractère de développement est pertinent dans le cadre de la cogestion etc...).

Un équilibre maximum a été recherché entre les opérations d'allègement de la dette réalisées via le Club de Paris et les "debt-aid-swap". De cette manière, on a pu optimiser les avantages en terme réel, tant au niveau du Ducroire que des pays endettés.

A côté de ces opérations spécifiques, réalisées en collaboration avec le Ducroire pour les pays dit de TORONTO, l'A.G.C.D. peut également financer des opérations d'allègement de la dette avec d'autres pays en développement, dans le cadre de l'enveloppe financière qui leur est allouée. Ces opérations se réalisent dans le cadre de négociations spécifiques entre le pays partenaire, l'A.G.C.D. et le Ducroire.

j) L'égalité des femmes

La cellule "Femmes et Développement" de l'A.G.C.D. est chargée de la promotion des femmes dans le cadre des activités de développement. Ainsi, elle donne son avis à propos de projets qui s'adressent spécifiquement aux femmes. Les autres services sont sensibilisés à l'importance de ce thème via la formation et l'information. Cette cellule est étroitement associée à la création de la "Commission pour les Femmes et le Développement".

Cette commission sera composée d'organisations et de personnes ayant une expérience concrète dans ce domaine. Elle aura pour tâche d'améliorer la situation des femmes dans le Tiers-Monde en formulant des recommandations et en favorisant la réalisation d'activités spécifiques.

Dans le cadre des programmes de micro-intervention (P.M.I.), les groupes de femmes constituent les groupes-cibles prioritaires.

L'A.G.C.D. s'efforcera de réaliser les recommandations du sommet de Genève consacré aux femmes rurales, patronnée par S.A.R. la Reine Fabiola, dans ses programmes par pays.

k) La cogestion

La structure interne et le fonctionnement de l'Administration générale de la Coopération au Développement (A.G.C.D.) devront être revus, afin de renforcer l'efficacité et l'efficience en ce qui concerne la cogestion.

L'amélioration du fonctionnement de la coopération au développement a notamment fait l'objet, des mesures importantes suivantes :

1. promotion du financement des programmes de la coopération comme mode d'intervention de plus en plus privilégié, se substituant à l'exécution habituelle des projets par l'A.G.C.D., soit en régie, soit en sous-traitance;

2. toekenning van de hoedanigheid van bouwheer aan de landen die van de financieringen genieten, mits de eis van aangepaste controlevormen, uitgevoerd vooraf door het A.B.O.S. (of door de lokale samenwerkingssectie) op al de stappen van de uitvoeringsprocedure van de financieringen.

Deze dubbele maatregel, die de rollen en de verantwoordelijkheden van de deelnemers herverdeelt, wordt aangeduid onder de term "medebeheer"; deze realiseert inderdaad de verantwoordelijkstelling van de genietende landen inzake identificatie, formulering en uitvoering van hun projecten terwijl de administratieve last van het A.B.O.S. wordt verminderd, dat voortaan nog slechts taken van controle uitvoert en zich meer kan toeleggen op zijn fundamentele opdrachten : programmatie, beoordeling, uitvoeringscontrole en evaluatie van de projecten.

2. reconnaissance de la qualité de maître d'oeuvre des projets aux pays bénéficiaires de financement moyennant l'exigence de contrôles appropriés, exercés à priori par l'A.G.C.D. (ou la section locale de coopération) sur tous les actes de la procédure de mise en oeuvre des financements.

Cette double mesure qui redistribue les rôles et les responsabilités des partenaires est désignée par le terme "cogestion"; celle-ci consacre, en effet, la responsabilisation des pays bénéficiaires en matière d'identification, d'instruction et d'exécution de leurs projets, en même temps qu'elle permet d'alléger les tâches administratives de l'A.G.C.D., laquelle n'assume plus désormais que des contrôles d'exécution et peut davantage se consacrer à ses missions fondamentales : programmation, appréciation, contrôle de l'exécution et évaluation des projets.

16. — MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

1. ALGEMENE BELEIDSLIJN

Het Belgisch defensiebeleid kadert in een strategische en militaire evaluatie van de context van de Europese veiligheid, gekenmerkt door de volgende elementen :

- het potentieel risico gevormd door de gewezen Sovjetunie door haar groot overblijvend militair vermogen, vooral het nucleair, door de ongecontroleerde ontwikkeling van het rijk en de broosheid van zowel de binnen- als de buitengrenzen van het G.O.S.;

- de politieke en economische toekomst van de landen in Centraal-Europa en in de Balkan wordt gekenmerkt door een klimaat van onzekerheid en het aan de oppervlakte komen van regionale conflicten;

- de risicozone gevormd door de breuklijn langs de Zuidflank van het Europees continent en die loopt tussen de westelijke Sahara en Pakistan;

- de proliferatie van de massa vernietigingswapens, de verspreiding van chemische en biologische en kernwapens, van raketten met grote reikwijdte, van de grondstoffen en van de technologie met betrekking tot de aanmaak van deze wapens.

De bedreiging binnen Europa is niet meer afkomstig van één enkele tegenstander, maar wordt nu vervangen door diverse risico's van verscheiden oorsprong. De reactietermijnen, meer bepaald deze met betrekking tot een omvangrijk conflict zijn aanzienlijk toegenomen. Terwijl de politieke benadering van de veiligheid aan belang wint, blijft de militaire dimensie van wezenlijk belang en dient op een geloofwaardig niveau behouden te worden. Dit is het objectief van het herstructureringsplan, waarvan de fundamentele opties werden goedgekeurd door de Regering op 24 december 1990.

Dit herstructureringsplan kadert in een militaire samenwerking van België met zijn geallieerden en past niet alleen in het nieuw strategisch concept dat op de NAVO-top van Rome werd geformuleerd, maar voldoet ook aan de ideeën naar voor gebracht tijdens de Europese top van Maastricht. De NAVO waarbinnen de bijdrage van de Europese landen dient vergroot te worden is het enige instrument dat het algemene en globale evenwicht van het Europese continent kan waarborgen. Ons land steunt sedert lang de verdere uitbouw van een Europese buitenlandse en veiligheidspolitiek en draagt op een actieve wijze bij tot de ontwikkeling van een operationele rol van de W.E.U.

Het herstructureringsplan wordt gespreid over vijf jaar. In 1992 wordt het vooral gekenmerkt door :

- een belangrijke vermindering van het weddetrekkend personeel;

- een vermindering van de duur van de militaire dienst tot 10 maanden in België en tot 8 maanden in Duitsland voor de militieklasse 1992;

16. — MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE

1. NOTE DE POLITIQUE GENERALE

La politique de défense de la Belgique s'inscrit dans le cadre d'une évaluation stratégique et militaire du contexte de sécurité européenne, caractérisé par les éléments suivants :

- le risque potentiel formé par l'ancienne Union Soviétique dû à sa puissance militaire restante, surtout le nucléaire, par l'évolution incontrôlée du pays et la fragilité des frontières tant intérieures qu'extérieures de la C.E.I.

- l'avenir politique et économique des pays en Europe centrale et aux Balkans est caractérisé par un climat d'incertitude et la réapparition de conflits régionaux.

- la zone de risque formée par la ligne de faille, longeant le flanc sud du continent européen et allant du Sahara occidental au Pakistan.

- la prolifération d'armes de destruction massive, la dispersion des armes nucléaires, chimiques et biologiques, des missiles à longue portée, des matières premières et de la technologie se rapportant à la fabrication de ces armes.

La menace en Europe n'est plus imputable à un seul adversaire mais est remplacée maintenant par des risques multiples d'origines diverses. Les délais de réaction, notamment ceux par rapport à un conflit important, sont augmentés considérablement. Tandis que l'approche politique de la sécurité croît en importance, la dimension militaire reste d'une importance essentielle et doit être maintenue à un niveau de crédibilité suffisant. C'est l'objectif poursuivi par le plan de restructuration dont les options fondamentales ont été approuvées par le Gouvernement le 24 décembre 1990.

Ce plan de restructuration s'inscrit dans le cadre d'une coopération militaire de la Belgique avec ses alliés et s'intègre non seulement dans le nouveau concept stratégique, formulé lors du sommet de l'O.T.A.N. à Rome mais répond également aux idées avancées lors du sommet européen de Maastricht. L'O.T.A.N. au sein de laquelle la participation des pays européens doit augmenter reste l'instrument unique qui peut garantir l'équilibre général et global du continent européen. Notre pays soutient depuis longtemps l'expansion d'une politique extérieure et de sécurité européenne et participe d'une manière active au développement d'un rôle opérationnel de l'U.E.O.

Le plan de restructuration est étalé sur une période de cinq ans. Il est essentiellement caractérisé en 1992 par :

- une réduction importante du personnel appointé;

- une réduction de la durée du service militaire pour la classe de milice 1992 à 10 mois en Belgique et à 8 mois en Allemagne;

- een beperking van de werkingsuitgaven;
- een beperking van de middelen tot dekking van de investeringsuitgaven;
- de vastlegging van een beperkte schijf van de infrastructuurwerken, noodzakelijk voor de terugkeer van de Belgische strijdkrachten uit Duitsland (plan REFORBEL).

De globale financiële middelen ter beschikking gesteld van Landsverdediging in het kader van de uitvoering van dit plan belopen 99.998,5 miljoen frank, waarvan 98.508,5 miljoen in budgettaire kredieten en 1.490 miljoen aanvullende middelen ten laste van een Thesaurierekening. Deze laatste worden als volgt verdeeld :

- 600 miljoen ontvangsten ten gevolge van de interesten van de F-16 rekening;
- 890 miljoen ontvangsten, die voortkomen uit de verkoop van domeinen.

De kredieten, vermeld in de wetstabel, stemmen overeen met de nieuwe programmastructuur goedgekeurd door de Ministerraad van 3 augustus 1991. Deze nieuwe structuur houdt rekening met de opmerkingen van het Rekenhof, geformuleerd in zijn brief van 18 oktober 1989, alsook met de bepalingen van het Koninklijk Besluit van 19 december 1989 houdende organisatie van de Generale Staf.

De verdeling van de globale financiële middelen (budgettaire kredieten en aanvullende middelen) volgens de oude en de nieuwe structuur wordt voorgesteld in de onderstaande tabel :

- une limitation des dépenses de fonctionnement;

- une réduction des moyens alloués aux dépenses d'investissement;

- l'engagement d'une tranche limitée des travaux d'infrastructure nécessités par le retour des Forces belges d'Allemagne (plan REFORBEL).

L'ensemble des moyens financiers mis en 1992 à la disposition de la Défense nationale dans le cadre de l'exécution de ce plan s'élève à 99.998,5 millions de francs, dont 98.508,5 millions de crédits budgétaires et 1.490 millions de moyens complémentaires à utiliser à charge d'un compte de Trésorerie. Ces derniers se répartissent comme suit :

- 600 millions de recettes relatives aux intérêts du compte F-16;

- 890 millions de recettes provenant du produit de ventes domaniales.

Les crédits mentionnés au tableau de la loi correspondent à la nouvelle structure de programmes approuvée par le Conseil des Ministres du 3 août 1991. Cette nouvelle structure tient compte des remarques formulées par la Cour des Comptes dans sa lettre du 18 octobre 1989, ainsi que des dispositions de l'Arrêté royal du 19 décembre 1989 portant organisation de l'Etat-major général.

La répartition du montant global des moyens financiers (crédits budgétaires et moyens complémentaires) dans l'ancienne et la nouvelle structure sont repris au tableau ci-dessous :

(bedragen in miljoen frank)

(montants en millions de francs)

Aard van de uitgaven — <i>Nature des dépenses</i>	Verdeling volgens de budgettaire structuur toegepast tot 1991 — <i>Répartition suivant la structure budgétaire appliquée jusqu'en 1991</i>		Verdeling volgens de budgettaire structuur toegepast in 1992 — <i>Répartition suivant la structure budgétaire appliquée jusqu'en 1992</i>	
	bedragen — <i>montants</i>	%	bedragen — <i>montants</i>	%
1. Personeel (budgettaire kredieten) <i>Personnel</i> (<i>crédits budgétaires</i>)	52 507,4	53,36	54 374,4	55,26
2. Werking (budgettaire kredieten) <i>Fonctionnement</i> (<i>crédits budgétaires</i>)	26 967,5	27,41	25 100,5	25,51
3. Investerings (budgettaire kredieten) <i>Investissement</i> (<i>crédits budgétaires</i>)	17 431,2		17 431,2	
(aanvullende middelen) (<i>moyens complémentaires</i>)	1 490,0		1 490,0	
Totaal. — Total	18 921,2	19,23	18 921,2	19,23
4. Totaal (1 + 2 + 3). — <i>Total (1 + 2 + 3)</i>	98 396,1	100,0	98 396,1	100,0
5. Variabele kredieten. — <i>Crédits variables</i>	1 602,4	—	1 602,4	—
6. Algemeen Totaal (4 + 5). — <i>Total général (4 + 5)</i>	99 998,5	—	99 998,5	—

Er dient opgemerkt dat de variabele kredieten, toegekend ten laste van de ontvangsten voortvloeiend uit prestaties ten voordele van derden gedaan door de Krijgsmacht, bestemd zijn ter compensatie van de uitgaven ten gevolge van deze prestaties, die ten laste vallen van het budget van Landsverdediging. Het totaalbedrag van de budgettaire kredieten, uitgezonderd de variabele kredieten, vermeerderd met de aanvullende middelen, beloopt 98.396,1 miljoen frank; dit betekent een vermindering van 3.997,4 miljoen frank in vergelijking met het bedrag van 102.393,5 miljoen frank, toegekend in 1991.

In vergelijking met het initieel budget 1991 verminderen de kredieten, voor personeelsuitgaven, met 605,6 miljoen frank, hoewel ze de bijkomende kosten voortvloeiend uit de deelneming van de Krijgsmacht aan de vredesoperatie van de Verenigde Naties in Joegoslavië dekken. Deze toestand vloeit onder andere voort uit een vermindering van het budgettaire effectief ten belope van 3.454 eenheden voor de weddetrekkende militairen, 4.105 eenheden voor de soldijtrekkende militairen.

In vergelijking met het initieel budget 1991 verminderen de kredieten voor de werkingskosten, met 240,5 miljoen frank, hoewel ze de bijkomende kosten voortvloeiend uit de deelneming van de Krijgsmacht aan de boven vermelde operatie eveneens dekken. Deze vermindering is mogelijk door de uitvoering van de eerste maatregelen van het herstructureringsplan, namelijk :

- de ontbinding of de overgang naar de reserve van het equivalent van zeven bataljons van de Landmacht, gestationeerd in de Bondsrepubliek Duitsland;
- de ontbinding van één smaldeel Mirages en de vermindering van de operationele beschikbaarheid van twee Wings jagerbommenwerpers F-16;
- het buiten dienst stellen van 14 oude mijnenvoertuigen;
- de terugkeer naar België van één mobiel heelkundig hospitaal, gestationeerd in de Bondsrepubliek Duitsland en de overgang naar de reserve van één compagnie ziekenwagens en één medische compagnie van één brigade.

Rekening houdend met de bijkomende lasten ten gevolge van de inflatie, heeft de vermindering van de middelen, toegewezen tot dekking van de werkingskosten, een daling van het trainingsniveau van de eenheden tot gevolg.

De middelen voor de investering zijn gelijk aan 18.921,2 miljoen frank voor de ordonnanceringskredieten en 12.730,3 miljoen frank voor de vastlegingskredieten.

De ordonnanceringskredieten bevatten :

- 100 miljoen voor het plan REFORBEL;
- 18.821,2 miljoen voor de verwezenlijking van de andere investeringsprogramma's; dus een vermindering van 3.251,3 miljoen frank ten overstaan van het initieel budget 1991.

Il est à noter que les crédits variables, accordés à charge des recettes provenant des prestations effectuées par les Forces armées au profit de tiers, sont destinés à compenser les dépenses résultant de ces prestations qui sont prises en charge par le budget de la Défense nationale. Le montant total des crédits budgétaires, à l'exclusion des crédits variables, augmenté des moyens complémentaires, soit 98.396,1 millions de francs, représente une diminution de 3.997,4 millions de francs par rapport au montant correspondant de 102.393,5 millions de francs alloué en 1991.

Bien que couvrant les frais supplémentaires résultant de la participation des forces armées à l'opération de paix des Nations-Unies en Yougoslavie les crédits affectés au personnel sont en diminution de 605,6 millions de francs par rapport au budget initial de 1991. Cette situation résulte notamment d'une réduction de l'effectif budgétaire de 3.454 unités pour le personnel militaire appointé, de 4.105 unités pour le personnel soldé.

Bien que couvrant également les frais supplémentaires résultant de la participation des forces armées à l'opération précitée, les crédits affectés au fonctionnement présentent une diminution de 240,5 millions de francs par rapport au budget initial de 1991. Cette diminution a été rendue possible par l'exécution des premières mesures du plan de restructuration, à savoir :

- la dissolution ou le passage à la réserve de l'équivalent de sept bataillons de la Force terrestre stationnés en République Fédérale d'Allemagne;
- la dissolution d'une escadrille Mirage et la réduction de la disponibilité opérationnelle des deux Wings de chasseurs bombardiers F-16;
- le retrait de service de 14 dragueurs de mines anciens;
- le retour en Belgique d'un Hôpital Chirurgical Mobile stationné en République Fédérale d'Allemagne et le passage à la réserve d'une compagnie d'ambulances et d'une compagnie médicale de brigade.

Compte tenu des charges supplémentaires résultant de l'inflation, la diminution des moyens alloués en couverture des dépenses de fonctionnement entraîne une réduction du niveau d'entraînement des unités.

Les moyens affectés aux investissements s'élèvent à 18.921,2 millions de francs de crédits d'ordonnancement et 12.730,3 millions de francs de crédits d'engagement.

Les crédits d'ordonnancement comprennent :

- 100 millions affectés au plan REFORBEL;
- 18.821,2 millions affectés à la réalisation des autres programmes d'investissement, soit une réduction de 3.251,3 millions de francs par rapport au budget initial de 1991.

De vastleggingskredieten worden als volgt verdeeld :

- 720 miljoen voor het plan REFORBEL;
- 12.010,3 miljoen voor de verwezenlijking van de andere investeringsprogramma's.

AANZUIVERING VAN DE SCHULD VAN DE DOMANIALE RENOVATIE

Op 31 december 1990, vertoonde het artikel 6304 A van de Afzonderlijke sectie van de begroting van Landsverdediging, waarop werden aangerekend :

- als ontvangst, de opbrengst van de vervreemding of de transfer van onroerende goederen, verwezenlijkt in uitvoering van artikel 5 van de domaniale wet van 2 juli 1969;
- als uitgave, de kosten van de constructies verwezenlijkt in het kader van het plan van de domaniale renovatie;
- een debetsaldo van 3.045,2 miljoen frank.

Ter gelegenheid van het budget 1992, heeft de regering beslist dit debetsaldo aan te zuiveren op de volgende wijze :

- ten bedrage van 2.040,9 miljoen frank, welke de tegenwaarde voorstelt van de onroerende goederen, hierna vermeld, die door Landsverdediging ter beschikking gesteld werden van het Ministerie van Financiën. Het betreft de volgende kazernes en terreinen : Siron (Ath), oefenplein (Etterbeek), Lévy (Namur), Klein Kasteeltje (Brussel), oud vliegveld (Evere), Sabbe (Mons), sportplein (Lodelinsart), Trésignies (Charleroi), fort (Emines), Vingternier (Mons), Calberg (Burcht), fort (Haasdonk), communicatiestations en-toren (Verlaine en Juprelle);
- ten bedrage van 1.004,3 miljoen frank, welke de waarde vertegenwoordigt van het terrein te Brussel en Zaventem, ter beschikking gesteld van de NAVO door Landsverdediging in uitvoering van de overeenkomst van 22 juni 1988, gesloten tussen de Belgische Staat, vertegenwoordigd door de Minister van Buitenlandse Betrekkingen, en de NAVO.

De wettelijke schikking die deze aanzuivering regelt, zal genomen worden in het kader van de wet houdende eindregeling van de begrotingen van de diensten van algemeen bestuur van de Staat en van instellingen van openbaar nut van het jaar 1990.

VERANTWOORDING VAN DE WIJZIGINGEN DIE AAN DE WETSBEPALINGEN ZIJN AANGEBRACHT

Art. 2.16.2

De noodzaak om dringend het hoofd te kunnen bieden aan de uitgaven voortvloeiend uit operaties in het buitenland, zoals in Joegoslavië, brengt de uitbreiding van deze toevoeging voor dit type van uitgaven met zich mee.

Les crédits d'engagement se répartissent comme suit :

- 720 millions pour le plan REFORBEL;
- 12.010,3 millions pour la réalisation des autres programmes d'investissement.

APUREMENT DE LA DETTE DE LA RENOVATION DOMANIALE

Au 31 décembre 1990, l'article 6304 A de la Section particulière du budget de la Défense nationale où ont été imputés en :

- recette, le produit de l'aliénation ou du transfert des immeubles réalisés en vertu de l'article 5 de la loi domaniale du 2 juillet 1969;

- dépense, le coût des constructions réalisées dans le cadre du plan de rénovation domaniale;

- présentait une position débitrice de 3.045,2 millions de francs.

A l'occasion du budget 1992, le gouvernement a décidé d'apurer cette position débitrice de la manière suivante :

- à concurrence de 2.040,9 millions de francs représentant la contre-valeur des immeubles, énumérés ci-après, que la Défense nationale a remis à la disposition du Ministère des Finances. Il s'agit des casernes et terrains Siron (Ath), plaine des manoeuvres (Etterbeek), Lévy (Namur), Petit-Château (Bruxelles), ancien aérodrome (Evere), Sabbe (Mons), plaine des sports (Lodelinsart), Trésignies (Charleroi), fort (Emines), Vingternier (Mons), Calberg (Burcht), fort (Haasdonk), stations et tour de communication (Verlaine et Juprelle);
- à concurrence de 1.004,3 millions de francs représentant la valeur du terrain situé à Bruxelles et Zaventem, mis par la Défense nationale à disposition de l'OTAN en exécution de la convention du 22 juin 1988 conclue entre l'Etat belge, représenté par le Ministre des Relations extérieures, et l'OTAN.

La disposition légale réglant cet apurement sera prise dans le cadre de la loi contenant le règlement définitif des budgets des services d'administration générale de l'Etat et d'organismes d'intérêt public pour l'année 1990.

JUSTIFICATION DES MODIFICATIONS APORTEES AUX DISPOSITIONS LEGALES

Art. 2.16.2

La nécessité de pouvoir faire face d'urgence à des dépenses résultant d'opérations à l'étranger telles qu'en Yougoslavie, exige l'extension de cette adjonction à ce type de dépenses.

Art. 2.16.15

Deze bijbepaling heeft als bedoeling het bedrag van de opgebrachte interesttegoeden aan te passen en het meest rendabel gebruik te maken van deze laatsten.

Art. 2.16.16

De bijbepaling moet de Minister van Landsverdediging toelaten enerzijds, de opbrengst van de verkoop van onroerende goederen geïnd in 1991 te laten aanrekenen op een Thesaurierekening voor orde en, anderzijds, die opbrengst aan te wenden tot dekking van de uitgaven voortvloeiend uit het nakomen van internationale verbintenissen.

Art. 2.16.19

Deze bijbepaling verleent een rechtsgrond aan de tussenkomst van het Hulp- en Informatiebureau voor gezinnen van militairen ten gunste van de Rijkswacht, ten gevolge van de demilitarisering van deze laatste op 1 januari 1992.

Art. 2.16.20

Deze bijbepaling verleent een rechtsgrond aan de tussenkomst van de Centrale Dienst voor Sociale en Culturele actie ten behoeve van de leden van de militaire gemeenschap, ten gunste van de Rijkswacht, ten gevolge van de demilitarisering van deze laatste op 1 januari 1992.

Art. 2.16.21

Deze bijbepaling heeft tot doel een rechtsgrond te verlenen aan het principe van de valorisatie van de prestaties die door Landsverdediging ten gunste van de Rijkswacht uitgevoerd worden, op basis van de veroorzaakte supplementaire kosten, met andere woorden kosten die zich niet hadden voorgedaan indien men deze prestaties niet had moeten leveren.

16.2. TOEGEWEZEN OPDRACHTEN EN NAGESTREEFDE DOELSTELLINGEN

De opdrachten en objectieven, zoals hierna voorgesteld, komen overeen met de nieuwe programmastructuur, die de volgende organisatieafdelingen bevat :

- 01, Kabinet van de Minister;
- 11, Kabinet van algemeen beleid;
- 50, Krijgsmacht;
- 60, Burgerlijk Algemeen Bestuur;
- 70, Wetenschapsbeleid;
- 80, Militaire technische samenwerking;

Art. 2.16.15

Cette disposition vise à adapter le montant des intérêts générés et à utiliser ceux-ci de la manière la plus rentable.

Art. 2.16.16

L'adjonction autorise le Ministre de la Défense nationale d'une part, à faire imputer le produit des ventes domaniales réalisées en 1991 à charge d'un compte d'ordre de la Trésorerie et, d'autre part, à utiliser ce produit en couverture des dépenses résultant du respect des engagements internationaux.

Art. 2.16.19

Cette adjonction a pour but d'apporter une base légale aux interventions de l'Office de renseignements et d'aide aux familles des militaires au profit de la Gendarmerie, suite à la démilitarisation de celle-ci au 1^{er} janvier 1992.

Art. 2.16.20

Cette adjonction a pour but d'apporter une base légale aux interventions de l'Office central d'action sociale et culturelle au profit des membres de la communauté militaire, au profit de la Gendarmerie, suite à la démilitarisation de celle-ci au 1^{er} janvier 1992.

Art. 2.16.21

Cette adjonction a pour but d'apporter une base légale au principe de la valorisation des prestations effectuées par la Défense nationale au profit de la Gendarmerie sur base des coûts supplémentaires occasionnés, étant entendu que ces coûts sont ceux qui n'auraient pas été exposés si ces prestations n'avaient pas eu lieu.

16.2. MISSIONS ASSIGNEES ET OBJECTIFS POURSUIVIS

Les missions et objectifs, tels que présentés ci-dessous, correspondent à la nouvelle structure de programmes qui comprend les divisions organiques suivantes :

- 01, Cabinet du Ministre;
- 11, Cabinet de politique générale;
- 50, Forces armées;
- 60, Administration générale civile;
- 70, Politique scientifique;
- 80, Coopération technique militaire;

— 90, Instellingen van openbaar nut en gesubsidieerde organismen.

De kredieten, vermeld in de wetstabel, zijn noodzakelijk voor de verwezenlijking van de opdrachten van de verschillende organisatieafdelingen volgens hun programmastructuur.

Alle afdelingen, behalve de afdelingen 70 en 90, bevatten een bestaansmiddelenprogramma. In de afdelingen 50, 60, 70 en 90 bevinden zich één of meer specifieke activiteitenprogramma's.

De organisatieafdeling 50 is verantwoordelijk voor de paraatstelling, het in werking stellen, het beheer en de administratie van de Krijgsmacht en bevat een bestaansmiddelenprogramma en vier activiteitenprogramma's, namelijk : de training, de vernieuwing van de uitrusting en infrastructuur, de herstructurering van de Krijgsmacht en de internationale verplichtingen.

De organisatieafdeling 60 is belast met het beheer en de administratie van al het burgerpersoneel, alsook met de gerechtelijke geschillen. Ze bevat een bestaansmiddelenprogramma en een activiteitenprogramma, namelijk de schadeloosstelling.

De organisatieafdeling 70 beschikt over de kredieten die haar toelaten het beheer te verwezenlijken van de onderwijsinstellingen met wetenschappelijk karakter en het Koninklijk Legermuseum. Ze bevat twee activiteitenprogramma's, namelijk :

- onderwijs, vorming en opvoedingsactiviteiten;
- wetenschappelijk onderzoek.

De organisatieafdeling 80 verzekert de militaire technische samenwerking in Rwanda in het kader van een bestaansmiddelenprogramma.

Op de organisatieafdeling 90 worden tenslotte de kredieten uitgetrokken tot dekking van de financiële tussenkomst van het Departement ten voordele van de instellingen van openbaar nut geplaatst onder de voogdij van de Minister van Landsverdediging, namelijk : het Nationaal Geografisch Instituut, het Hulp- en informatiebureau voor gezinnen van militairen (HIB) en de Burgerlijke Sociale Dienst. De kredieten tot dekking van de toelagen bestemd voor het nationaal gedenkteken van het Fort van Breendonk en voor verscheidene verenigingen worden er ook ingeschreven.

01. Kabinet van de Minister

Dit programma heeft betrekking op de werking van het kabinet van de Minister van Landsverdediging.

Het dekt de uitgaven voor personeel, werking en uitrusting.

11. Kabinet van algemeen beleid

Bij beslissing van de Regeringsraad van 7 maart 1992 werd aan de Minister van Landsverdediging de

— 90, Institutions d'intérêt public et organismes subventionnés.

Les crédits mentionnés au tableau de la loi sont nécessaires pour pouvoir remplir les missions des différentes divisions organiques selon leurs structures de programmes.

Toutes les divisions, à l'exception des divisions 70 et 90, comprennent un programme de subsistance. Les divisions 50, 60, 70 et 90 comportent un ou plusieurs programmes d'activités spécifiques.

La division organique 50 est responsable de la mise en condition, de la mise en oeuvre, de la gestion et de l'administration des Forces armées et comporte un programme de subsistance et quatre programmes d'activités, à savoir : l'entraînement, le renouvellement de l'équipement et de l'infrastructure, la restructuration des Forces armées et les obligations internationales.

La division organique 60 est chargée de la gestion et de l'administration de l'ensemble du personnel civil, ainsi que du contentieux juridique. Elle comprend un programme de subsistance et un programme d'activité, à savoir les indemnités.

La division organique 70 dispose de crédits qui lui permettent d'assurer la gestion des établissements d'enseignement à caractère scientifique et du Musée royal de l'Armée. Elle comporte deux programmes d'activités, à savoir :

- l'enseignement, la formation et les activités éducatives;
- la recherche scientifique.

La division organique 80 assure la coopération technique militaire au Rwanda dans le cadre d'un programme de subsistance.

Enfin, sont inscrits à la division organique 90 les crédits couvrant le montant des interventions financières du Département au profit des établissements d'intérêt publics placés sous la tutelle du Ministre de la Défense nationale, à savoir : l'Institut géographique national, l'Office de renseignements et d'aide aux familles de militaires (ORAF) et le Service social civil. Y sont inscrits également, les crédits couvrant les subsides destinés au mémorial national du Fort de Breendonk et à diverses associations.

01. Cabinet du Ministre

Ce programme se rapporte au fonctionnement du Cabinet du Ministre de la Défense nationale.

Il couvre les dépenses de personnel, de fonctionnement et d'équipement.

11. Cabinet de politique générale

Par décision du Conseil de Gouvernement du 7 mars 1992 le Ministre de la Défense nationale a

toelating gegeven tot het oprichten van een kabinet van Staatssecretaris.

Dit programma werd opgericht tot dekking van de uitgaven voor personeel en werking van dit tweede kabinet.

50. Krijgsmacht

OPDRACHTEN

a. De opdrachten, vervuld door de Krijgsmacht zijn verdeeld over de Generale Staf, de aangehechte diensten en de intermachtenorganismen enerzijds en de verschillende Machten en de Medische Dienst anderzijds.

b. De Chef van de Generale Staf staat in voor de paraatstelling, het in werking stellen, het beheer en de administratie van de Krijgsmacht binnen het kader van het beleid vastgelegd door de Regering. De diensten, aangehecht aan de Generale Staf zijn belast met de overheidsopdrachten voor leveringen en diensten, met de veiligheid en de inlichtingen en met de interne en externe informatie. De intermachtenorganismen, met uitzondering van het Koninklijk Legermuseum en de onderwijsinstellingen hernoemen in de organisatieafdeling 70, zorgen hoofdzakelijk voor de recrutering en de selectie, alsook voor de deelneming van de Krijgsmacht aan nationale en internationale organismen.

c. De Stafchefs van de Landmacht, de Luchtmacht, de Zeemacht en de Medische Dienst zijn tegenover de Chef van de Generale Staf verantwoordelijk voor de paraatstelling en het beheer van hun Macht of Dienst met het oog op het verzekeren van de voorbereiding op hun opdrachten in oorlogstijd enerzijds en de uitvoering van hun opdrachten in vredetijd anderzijds.

d. Rekening houdend met de evolutie van de nieuwe veiligheidscontext heeft de Belgische regering een nieuwe formulering van de opdrachten van de Krijgsmacht goedgekeurd. Deze bevindt zich in aanhangsel 1.

50/0 — BESTAANSMIDDELEN

Het bestaansmiddelenprogramma bevat het geheel van de gevraagde kredieten tot dekking van de uitgaven voor het militair personeel, voor de lopende aankopen van goederen en diensten en voor het onderhoud van de installaties. In aanhangsel 2 wordt de verdeling van de gevraagde kredieten onder de Landmacht, de Luchtmacht, de Zeemacht, de Medische Dienst en de Generale Staf en de aangehechte diensten vermeld. Deze kredieten worden in twee categorieën ondergebracht : de personeelsuitgaven en de lopende werkingsuitgaven.

l'autorisation de créer un cabinet de secrétaire d'Etat.

Ce programme a été créé pour la couverture des dépenses de personnel et de fonctionnement de ce second cabinet.

50. Forces armées

MISSIONS

a. Les missions remplies par les Forces armées sont réparties entre, d'une part, l'Etat-major général, les services rattachés et les organismes interforces et, d'autre part, les différentes Forces et le Service médical.

b. Le Chef de l'Etat-major général est responsable de la mise en condition, de la mise en oeuvre, de la gestion et de l'administration des Forces armées dans le cadre de la politique arrêtée par le Gouvernement. Les services rattachés à l'Etat-major général sont chargés des marchés de fournitures et de services, du renseignement et de la sécurité, ainsi que de l'information interne et externe. Les organismes interforces, à l'exclusion du Musée royal de l'Armée et des établissements d'enseignement repris à la division organique 70, assurent essentiellement le recrutement et la sélection, ainsi que la participation des Forces armées à des organismes nationaux et internationaux.

c. Les Chefs d'Etat-major des Forces terrestre, aérienne, navale et du Service médical sont responsables envers le Chef de l'Etat Major Général de la mise en condition et de la gestion de leur Force ou Service en vue d'assurer, d'une part, la préparation aux missions du temps de guerre et d'autre part, l'exécution des missions du temps de paix.

d. Compte tenu de l'évolution du nouveau contexte de sécurité, le Gouvernement belge a approuvé une nouvelle formulation des missions des Forces armées. Celle-ci figure en appendice 1.

50/0 — SUBSISTANCE

Le programme de subsistance comprend l'ensemble des crédits sollicités couvrant les dépenses de personnel militaire, d'achats courants de biens et de service et d'entretien des installations. En appendice 2 figure la répartition des crédits sollicités entre les Forces terrestre, aérienne, navale, le Service médical et l'Etat-major général et les services rattachés. Ces crédits sont présentés en deux catégories : les dépenses de personnel et les dépenses courantes de fonctionnement.

50/1 — TRAINING

Dit programma dekt de uitgaven voor het gebruik en onderhoud van de specifieke militaire middelen noodzakelijk voor de training van de operationele eenheden. De gevraagde kredieten maken het mogelijk de verwezenlijking van de volgende trainingsniveaus te overwegen :

- voor de Landmacht : 33 trainingsdagen voor de operaties;
- voor de Luchtmacht : 157 vliegreuren per piloot;
- voor de Zeemacht : 53 vaardagen voor de helft van de vloot.

Rekening houdend met de beperkte middelen, toegewezen aan de werking, zijn de trainingsobjectieven in vergelijking met deze, bepaald voor 1991 vermindert met 2 trainingsdagen voor de operaties, met 8 vliegreuren per piloot en met 3 vaardagen.

50/2 - VERNIEUWING VAN DE UITRUSTING
EN INFRASTRUCTUUR

Wat de vernieuwing van de uitrusting betreft, slaat dit programma vooral op de voortzetting van de aankopen, waarvan de opportuniteit reeds werd bevestigd om te voldoen aan de behoeften van de door de Regering goedgekeurde nieuwe structuur van de Krijgsmacht.

De vastleggingen met betrekking tot de vernieuwing van de uitrusting, die dienen verwezenlijkt te worden in 1992, vertonen de volgende kenmerken :

- voor de Landmacht kaderen deze programma's in het nieuw multinational defensieconcept in Europa en zijn tevens bestemd voor de verbetering van de autonomie van de strijder en van de steun aan het commando;
- voor de Luchtmacht kaderen ze eveneens in het nieuw multinational defensieconcept in Europa en hebben ze betrekking op de verbetering van de bescherming der transportvliegtuigen, de steun aan het commando en de geïntegreerde luchtverdediging;
- voor de Zeemacht hebben ze de consolidatie van de steun- en commandoschepen, de meest noodzakelijke boorddotaties en de verbetering van de steun aan het commando tot doel.

Dit programma dekt tevens de uitgaven met betrekking tot de nationale infrastructuur met uitzondering van deze betreffende het plan REFORBEL. Het laat hoofdzakelijk toe nieuwe constructies te verwezenlijken, alsook de bestaande infrastructuur te verbeteren.

50/3 - HERSTRUCTURERING VAN DE KRIJGSMACHT

Dit programma stemt overeen met de uitvoering van een beperkte schijf 1992 van het plan REFORBEL. Dit plan, dat enkel infrastructuuruitgaven omvat, heeft in 1992 betrekking op de vastleggingen van

50/1 — ENTRAÎNEMENT

Ce programme couvre les dépenses pour l'utilisation et l'entretien des moyens spécifiquement militaires nécessaires à l'entraînement des unités opérationnelles. Les crédits sollicités permettent d'envisager la réalisation des taux d'entraînement suivants :

- pour la Force terrestre : 33 jours d'entraînement aux opérations;
- pour la Force aérienne : 157 heures de vol par pilote;
- pour la Force navale : 53 jours de navigation pour la moitié de la flotte.

Compte tenu des moyens limités affectés au fonctionnement, les objectifs d'entraînement sont en retrait par rapport à ceux envisagés pour 1991 de 2 jours d'entraînement aux opérations, de 8 heures de vol par pilote et de 3 jours de navigation.

50/2 - RENOUELEMENT DE L'EQUIPEMENT
ET DE L'INFRASTRUCTURE

Pour ce qui concerne le renouvellement de l'équipement, ce programme porte essentiellement sur la poursuite des acquisitions, dont l'opportunité a été confirmée pour répondre aux besoins de la nouvelle structure des Forces armées approuvée par le Gouvernement.

Les engagements relatifs au renouvellement de l'équipement à réaliser en 1992 présentent les caractéristiques suivantes :

- pour la Force terrestre, ils s'inscrivent dans le cadre du nouveau concept de défense multinationale en Europe et sont de plus destinés à améliorer l'autonomie du combattant et l'appui au commandement;
- pour la Force aérienne, ils s'inscrivent également dans le cadre du nouveau concept de défense multinationale en Europe et se rapportent à l'amélioration des avions de transport, à l'appui du commandement et à la défense aérienne intégrée;
- pour la Force navale, ils portent sur la consolidation des navires logistiques et de commandement, sur les dotations de bord les plus nécessaires et sur l'amélioration de l'appui au commandement.

Ce programme couvre également les dépenses relatives à l'infrastructure nationale à l'exclusion de celles qui se rapportent au plan REFORBEL. Il permet d'assurer essentiellement la réalisation de nouvelles constructions, ainsi que l'aménagement de l'infrastructure existante.

50/3 - RESTRUCTURATION DES FORCES ARMEES

Ce programme correspond à l'exécution d'une tranche limitée 1992 du plan REFORBEL. Ce plan, qui comprend uniquement des dépenses d'infrastructure, prévoit en 1992 les engagements relatifs à la

de tweede schijf van de studiecontracten alsook op een eerste schijf van de werken.

50/4 — INTERNATIONALE VERPLICHTINGEN

Dit programma dekt de bijdrage van België in :

- de werking van de intergeallieerde staven en organismen;
- de investeringen met betrekking tot de NAVO-infrastructuur en met het moderniseringsprogramma van het Airborn Early Warning and Control System (AWACS).

60. Burgerlijk Algemeen Bestuur

OPDRACHTEN

Het Burgerlijk Algemeen Bestuur staat in voor het beheer en de administratie (recruterings, aanwijzingen, mutaties, uitwerken van de statuten, enz.) van het burgerpersoneel van het departement.

Inzake juridische aangelegenheden, is het tevens belast met de rechtsgeschillen en de algemene administratieve geschillen, en met de vraagstukken die betrekking hebben op de kanselarij, het vertaalwerk en de burgerlijke aansprakelijkheid van het departement.

60/0 — BESTAANSMIDDELEN

Dit programma omvat de uitgaven ten bate van het burgerpersoneel van alle categorieën, inbegrepen de burgerwerkkrachten in dienst bij de Belgische strijdkrachten in Duitsland, de uitgaven ten bate van de lopende aankopen van goederen en diensten en van het onderhoud van installaties.

60/1 — SCHADELOOSSTELLING

Dit programma dekt de uitgaven met betrekking tot de schadeloosstelling ten gevolge van schade berokkend aan derden.

70. Wetenschapsbeleid

OPDRACHTEN

a. De onderwijsinstellingen met wetenschappelijk karakter, de Koninklijke Militaire School, het Koninklijk Hoger Instituut voor Defensie, de School voor Militaire Administrateurs, staan hoofdzakelijk in voor de militaire en wetenschappelijke vorming van de officieren.

b. Het Koninklijk Legermuseum is een wetenschappelijke instelling van de Staat met opvoedkundige roeping, waarvan de algemene opdracht bestaat in het opzoeken, aanschaffen, bewaren en het ter

deuxième tranche des contrats d'études ainsi qu'à une première tranche de travaux.

50/4 — OBLIGATIONS INTERNATIONALES

Ce programme couvre la contribution de la Belgique dans :

- le fonctionnement des états-majors et organismes interalliés;
- les investissements relatifs à l'infrastructure OTAN et au programme de modernisation de l'Airborn Early Warning and Control System (AWACS).

60. Administration générale civile

MISSIONS

L'Administration générale civile est responsable de la gestion et de l'administration (recrutement, affectations, mutations, élaboration des statuts, etc.) de l'ensemble du personnel civil du département.

Elle est également chargée, en matière juridique, du contentieux judiciaire et administratif et des questions relatives à la Chancellerie, aux traductions et à la responsabilité civile du département.

60/0 — SUBSISTANCE

Ce programme comprend l'ensemble des dépenses de personnel civil de toutes catégories, en ce compris la main d'oeuvre civile en service auprès des forces belges en Allemagne, d'achats courants de biens et de services et d'entretien des installations.

60/1 — INDEMNISATION

Ce programme couvre les dépenses relatives aux indemnités découlant de dommages causés à des tiers.

70. Politique scientifique

MISSIONS

a. Les établissements d'enseignement à caractère scientifique, Ecole royale militaire, Institut royal supérieur de Défense, Ecole des Administrateurs militaires, assurent essentiellement la formation scientifique et militaire du personnel officier.

b. Le Musée royal de l'Armée est une institution scientifique de l'Etat à vocation éducative, dont la mission générale est de rechercher, acquérir, conserver et mettre à la disposition du public les docu-

beschikking stellen van het publiek van documenten, studies, publikaties en voorwerpen betreffende de militaire geschiedenis.

70/4 — ONDERWIJS, VORMING EN
OPVOEDINGSACTIVITEITEN

Dit programma dekt de personeels-, werkings-, en investeringsuitgaven ten voordele van de bovenvermelde instellingen

70/5 — WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK

Dit programma dekt de uitgaven voor de specifieke onderzoeksprogramma's die worden verwezenlijkt in militaire instellingen.

80. Militaire technische samenwerking

In het kader van de ter zake gesloten verdragen, verzorgt de Krijgsmacht een militaire technische samenwerking met Rwanda. Deze samenwerking slaat hoofdzakelijk op de vorming van het personeel en de organisatie van de logistieke steun.

80/0 — BESTAANSMIDDELEN

Dit programma omvat de bezoldiging, de toelagen en vergoedingen die uitbetaald worden aan het personeel van de militaire technische samenwerking, alsmede de werkingsuitgaven verbonden aan de samenwerkingsactiviteiten.

90. Instellingen van openbaar nut en gesubsidieerde organismen

Sommige activiteiten van het departement, hierna vermeld, worden vervuld door parastatalen en gesubsidieerde organismen.

90/1 — CARTOGRAFISCHE STEUN

Dit programma dekt de subsidie toegekend aan het Nationaal Geografisch Instituut dat de cartografische steun verzekert van de Krijgsmacht. De subsidie, aangerekend ten laste van het budget van Landsverdediging, vertegenwoordigt 16% van het globaal bedrag van de subsidie die aan dit instituut van openbaar nut wordt toegekend.

Bovendien wordt deze subsidie verhoogd met 8,1 miljoen frank in het kader van de modernisering bureautica.

90/3 — SOCIALE HULP

De sociale actie ten voordele van het militair en burgerpersoneel wordt respectievelijk toevertrouwd

ments, études, publications et objets concernant l'histoire militaire.

70/4 — ENSEIGNEMENT, FORMATION
ET ACTIVITES EDUCATIVES

Ce programme couvre les dépenses de personnel, de fonctionnement et d'investissement des organismes précités.

70/5 - RECHERCHE SCIENTIFIQUE

Ce programme couvre les dépenses des programmes spécifiques de recherche qui sont réalisés en milieu militaire.

80. Coopération technique militaire

Dans le cadre des conventions existantes, les Forces armées assurent une coopération technique militaire au Rwanda. Cette coopération concerne principalement la formation du personnel et l'organisation des services logistiques.

80/0 — SUBSISTANCE

Ce programme comprend les traitements, allocations et indemnités payés au personnel de la coopération technique militaire, de même que les dépenses de fonctionnement afférentes à l'activité de coopération.

90. Institutions d'intérêt public et organismes subventionnés

Certaines activités relevant du département, mentionnées ci-dessous, sont remplies par des parastataux et des organismes subsidiés.

90/1 — APPUI CARTOGRAPHIQUE

Ce programme couvre le subside octroyé à l'Institut géographique national qui assure l'appui cartographique des Forces armées. Le montant du subside inscrit à charge du budget de la Défense nationale représente 16% du montant total du subside alloué à cet établissement d'intérêt public.

En outre ce subside est augmenté de 8,1 millions de francs dans le cadre de la modernisation bureautique.

90/3 — AIDE SOCIALE

L'action sociale au profit du personnel militaire et civil est respectivement confiée à l'Office de rensei-

aan het Hulp- en informatiebureau voor gezinnen van militairen (HIB) en de Burgerlijke Sociale Dienst.

90/4 — NATIONALE ERKENTELIJKHEID

Dit programma bevat de subsidiëring van het nationaal gedenkteken van het Fort van Breendonk, alsook de toelagen voor verscheidene verenigingen.

90/5 — VERGOEDINGEN VAN DE
TRANSPORTMAATSCHAPPIJEN

Dit programma omvat de vergoedingen van de transportmaatschappijen voor prestaties die onvoldoende betaald werden, en die ze hebben geleverd ten voordele van de militaire gemeenschap, en voor de kosten opgelopen bij het herstellen van de spoorweglijnen die behouden blijven voor operationele doeleinden.

gnements et d'aide aux familles de militaires (ORAF) et au Service social civil.

90/4 - RECONNAISSANCE NATIONALE

Ce programme comprend la subsideation du mémorial national du Fort de Breendonk ainsi que les subventions à diverses associations.

90/5 - INDEMNISATION DES SOCIÉTÉS
DE TRANSPORT

Ce programme comprend l'indemnisation des sociétés de transport pour les prestations insuffisamment rémunérées qu'elles effectuent au profit de la communauté militaire et pour frais de remise en état de lignes ferroviaires maintenues à des fins opérationnelles.

AANHANGSEL 1

OPDRACHTEN VAN DE KRIJGSMACHT

1. *Opdrachten met algemeen karakter*

a. De verdediging verzekeren van het nationaal grondgebied, het luchtruim en de maritieme toegangen.

b. Deelnemen aan de afschrikking van elke agressie, aan het behoud van het machtsevenwicht en, zo nodig, aan de verdediging van Europa en van zijn communicatielijnen.

c. Optreden ter bescherming van landgenoten en van de vitale belangen van België en Europa en deelnemen aan de bescherming van het internationaal recht en de democratische waarden.

2. *Bijzondere opdrachten*

a. Op het nationaal grondgebied heeft de Landmacht de volgende opdrachten :

- voorbereiding en uitvoering van de mobilisatie;
- “militaire verdediging van het grondgebied” in samenwerking met de andere Krijgsmachtdelen, hetgeen onder andere de bescherming en de verdediging van de Belgische en geallieerde communicatielijnen inhoudt;

- coördinatie van de N.B.C.-bescherming van de strijdkrachten over het totale grondgebied;

- logistieke steun aan het geheel van de Landmacht en gedeeltelijk aan de andere strijdkrachten, zowel Belgische als geallieerde.

Deze opdrachten worden gedeeltelijk reeds vanaf vreedestijd vervuld.

b. Op nationaal vlak is de Luchtmacht belast met de volgende opdrachten :

- luchttransport ten voordele van de Krijgsmacht;

- luchtfotografie voor de Krijgsmacht en het Nationaal Geografisch Instituut;

- basisopleiding van de piloten van alle krijgsmachtdelen;

- opsporen en redding ter zee en te land van burgers en militairen (sea-air rescue);

- meteorologische steun aan de Krijgsmacht.

Deze opdrachten worden reeds gedeeltelijk uitgevoerd vanaf vreedestijd.

c. In vreedestijd vervult de Zeemacht de volgende opdrachten :

- controle over de Belgische visserijzone, strijd tegen de watervervuiling, deelneming aan redding en bijstand op zee;

- steun aan de zeevaartpolitie en de douane;

- deelneming aan het noodplan voor de Noordzee in geval van een maritime ramp in de territoriale wateren.

d. De Medische Dienst is een steunelement die, reeds in vreedestijd moet waken over de gezondheids-toestand van het personeel van de Strijdkrachten.

APPENDICE 1

MISSIONS DES FORCES ARMEES

1. *Missions à caractère général*

a. Assurer la défense du territoire national, de l'espace aérien et des approches maritimes.

b. Participer à la dissuasion de toute agression, au maintien des équilibres de forces et, le cas échéant, à la défense de l'Europe et de ses lignes de communications.

c. Intervenir en vue de sauvegarder la sécurité des citoyens et les intérêts vitaux belges ou européens et de participer à la sauvegarde du droit international et des valeurs démocratiques.

2. *Missions particulières*

a. La Force terrestre est responsable, sur le territoire national, des missions suivantes :

- préparation et exécution de la mobilisation;
- “défense militaire du territoire” en collaboration avec les autres Forces, ce qui implique notamment la protection et la défense des lignes de communication belges et alliées;

- coordination de la protection N.B.C. des Forces armées sur l'ensemble du territoire;

- soutien logistique de l'ensemble de la Force terrestre et partiellement des autres forces tant belges qu'alliées.

Ces missions sont remplies, tout au moins partiellement, dès le temps de paix.

b. La Force aérienne est responsable, sur le territoire national, des missions suivantes :

- transport aérien au profit des Forces armées;

- photographie aérienne pour les Forces armées et l'Institut géographique national;

- instruction de base des pilotes de toutes les forces;

- recherche et sauvetage en mer et sur terre de civils et de militaires (sea-air rescue);

- appui météorologique des Forces armées.

Ces missions sont remplies, tout au moins partiellement, dès le temps de paix.

c. En temps de paix, la Force navale remplit les missions suivantes :

- contrôle de la zone de pêche belge, lutte contre la pollution des eaux, participation aux sauvetages et assistance en mer;

- appui à la police maritime et aux douanes;

- participation au plan d'urgence pour la mer du Nord en cas de catastrophe maritime dans les eaux territoriales.

d. Le Service médical est un élément d'appui chargé de veiller, dès le temps de paix, à l'état de santé du personnel des Forces armées. Il assure de

Bovendien verzekert hij de afvoer van de gewonden en zieken met het oog op hun gepaste verzorging.

3. *Bijdrage van België aan de NAVO-strijdkrachten*

De bijdrage aan de multinationale strijdkrachten, zoals door België overwogen, bestaat in :

a. voor de Landmacht :

— één versterkt paracommandobataljon voor de Immediate Reaction Forces (IRF);

— één brigade paracommando in een multinationale divisie, eventueel verminderd met een reeds ingezet bataljon ten voordele van de IRF en eventueel vermeerderd met bijkomende korpsstroepen, voor de Rapid Reaction Forces (RRF);

— en het voornaamste deel van een multinationaal legerkorps, bestaande uit zes brigades (waarvan vier Belgische) voor de Main Defence Forces (MDF).

Bovendien, zou één gemotoriseerde infanterie reservebrigade ter beschikking kunnen gesteld worden van de Augmentation Forces (AF).

b. voor de Luchtmacht :

— één smaldeel F-16 voor de Immediate Reaction Forces (IRF);

— één smaldeel F-16 en één smaldeel MIRAGE of twee smaldelen F-16 voor de Rapid Reaction Forces (RRF);

— zes smaldelen F-16 en één smaldeel MIRAGE voor de Main Defence Forces (MDF), teruggebracht tot vier smaldelen, indien reeds drie smaldelen werden ingezet voor de IRF en de RRF.

c. voor de Zeemacht :

— één mijnenbestrijdingsvaartuig voor de Immediate Reaction Forces (IRF);

— twee fregatten, drie mijnenbestrijdingsvaartuigen en één logistiek steunschip voor de Rapid Reaction Forces (RRF);

— twee fregatten, acht mijnenbestrijdingsvaartuigen en één logistiek steunschip voor de Main Defence Forces (MDF).

Bovendien zouden twee mijnenbestrijdingsvaartuigen ter beschikking kunnen gesteld worden van de Augmentation Forces (AF), terwijl twee mijnenbestrijdingsvaartuigen toegekend zijn voor nationale opdrachten.

plus l'évacuation des blessés et des malades en vue de leur prodiguer les soins adéquats.

3. *Contribution de la Belgique aux Forces de l'OTAN*

La contribution aux forces multinationales, envisagée par la Belgique, consiste en :

a. pour la Force terrestre :

— un bataillon paracommando renforcé pour la Force de Réaction Immédiate (IRF);

— une brigade paracommando dans une division multinationale, réduite éventuellement du bataillon déjà engagé pour l'IRF et renforcée éventuellement de troupes de corps supplémentaires, pour la Force de Réaction Rapide (RRF);

— et l'essentiel d'un corps d'armée multinational comprenant six brigades (dont quatre belges) pour les Forces Principales de Défense (MDF).

En outre, une brigade d'infanterie motorisée de réserve pourrait être mise à la disposition des Forces d'Appoint (AF).

b. pour la Force aérienne :

— une escadrille F-16 pour la Force de Réaction Immédiate (IRF);

— une escadrille F-16 et une escadrille MIRAGE, ou deux escadrilles F-16 pour la Force de Réaction Rapide (RRF);

— six escadrilles F-16 et une escadrille MIRAGE pour les Forces Principales de Défense (MDF), forces ramenées à quatre escadrilles dans le cas où trois escadrilles seraient déjà engagées pour l'IRF et la RRF.

c. pour la Force navale :

— un bâtiment de lutte contre les mines pour la Force de Réaction Immédiate (IRF);

— deux frégates, trois bâtiments de lutte contre les mines et un bâtiment de soutien logistique pour la Force de Réaction Rapide (RRF);

— deux frégates, huit bâtiments de lutte contre les mines et un bâtiment de soutien logistique pour les Forces Principales de Défense (MDF).

En outre, deux bâtiments de lutte contre les mines pourraient être mis à la disposition des Forces d'Appoint (AF), tandis que deux bâtiments de lutte contre les mines sont réservés pour des missions nationales.

AANHANGSEL 2

Verdeling van de kredieten van het bestaansmid-
delenprogramma van de organisatieafdeling
(OA)50 : de Krijgsmacht Ter aanvulling van de tabel
der kredieten, wordt in de onderstaande tabel met
uitsluiting van de variabele kredieten de verdeling
van de kredieten tot dekking van de wedden en lonen
en de werking op het bestaansmiddelenprogramma,
opgegeven per Krijgsmachtdeel.

OA = 50 Krijgsmacht
P = 0 Bestaansmiddelenprogramma
A = 1 Bezoldigingen

(bedragen in miljoen frank)

APPENDICE 2

Répartition des crédits du programme de subsis-
tance de la division organique (DO) 50 : Forces ar-
mées En complément au tableau des crédits, le ta-
bleau ci-dessous présente la répartition par force des
crédits sollicités, hors crédits variables, pour les ré-
munérations et le fonctionnement au programme de
subsistance.

DO = 50 Forces armées
P = 0 Programme de subsistance
A = 1 Rémunérations

(montants en millions de francs)

Landmacht — <i>Force terrestre</i>	Luchtmacht — <i>Force aérienne</i>	Zeemacht — <i>Force navale</i>	Medische dienst — <i>Service médical</i>	Generale staf en centrale diensten — <i>Etat-major général et services centraux</i>	Totaal — <i>Total</i>
27 622,5	11 283,3	2 722,4	2 169,6	4 892,3	48 690,1
A = 2 Werking			A = 1 Fonctionnement		
3 526,5	1 353,8	305,9	1 026,2	4 092,9	10 305,3

17. RIJKSWACHT

1. ALGEMENE BELEIDSLIJN

Bij de wet van 18 juli 1991 werd de wet van 2 december 1957 op de rijkswacht gewijzigd en wordt vanaf 1 januari 1992 de Minister van Binnenlandse Zaken belast met de organisatie en het algemeen bestuur van deze nationale politiedienst. De Minister van Justitie wordt bij de organisatie en het algemeen bestuur van de rijkswacht betrokken wanneer die organisatie en dat bestuur de taken die onder zijn gezag moeten worden uitgevoerd, rechtstreeks beïnvloeden.

Voormelde wetswijziging vormt de concretisering van het opzet van de regering dat de rijkswacht zich voortaan uitsluitend zou toelagen op haar opdrachten van bestuurlijke en gerechtelijke politie. Dit voornemen werd trouwens aangekondigd in de Regeeringsmededeling van 5 juni 1990.

Ten gevolge van deze nieuwe situatie zal de Administratieve Begroting voortaan door de Minister van Binnenlandse Zaken worden ingediend, terwijl de Minister van Justitie medeondertekent.

Wat de opdrachten van de rijkswacht betreft, is er daarentegen weinig fundamenteels veranderd. De wet van 18 juli 1991 heeft na de opheffing van het gezag van de Minister van Landsverdediging alleen de bevoegdheden tussen de Ministers van Binnenlandse Zaken en Justitie ietwat herschikt en wel op volgende wijze.

Inzake gerechtelijke politie oefent de Minister van Justitie zijn gezag uit, onverminderd de eigen bevoegdheden van de hoven van Beroep, van de procureurs-generaal bij de hoven van Beroep en van de auditeur-generaal bij het Militair Gerechtshof. De rijkswacht staat eveneens onder het gezag van de Minister van Justitie voor al wat de politie van hoven en rechtbanken, de politie van vreemdelingen, de politie van de gevangenen en de overbrenging van de gevangenen betreft.

Voor de uitvoering van haar andere opdrachten staat de rijkswacht onder het gezag van de Minister van Binnenlandse Zaken.

Als nationale politiedienst treedt de rijkswacht vaak op voor aangelegenheden die het lokale vlak overstijgen. Sommige zaken dienen gesitueerd in het kader van de strijd tegen de zware en georganiseerde criminaliteit. Andere niet! Wat er ook van zij, op het lokale vlak is er nood aan coördinatie en taakverdeling bij de uitvoering door de gemeentepolitie en de rijkswacht van hun opdrachten. Wat de bestuurlijke politie betreft, heeft de Minister van Binnenlandse Zaken bij omzendbrief OOP13 van 26 april 1990 richtlijnen gegeven om tot die coördinatie en taakverdeling te kunnen komen. In die richtlijnen wordt gesteld dat de rijkswacht prioritair dient georiënteerd naar nationale en internationale fenomenen en naar degene die de inzet van uitzonderlijke of omvangrijke middelen vereisen.

17. GENDARMERIE

1. NOTE DE POLITIQUE GENERALE

La loi du 18 juillet 1991 a modifié la loi du 2 décembre 1957 sur la gendarmerie et a chargé le Ministre de l'Intérieur depuis le 1er janvier 1992 de l'organisation et de la direction générale de ce service national de police. Le Ministre de la Justice est impliqué dans l'organisation et la direction générale de la gendarmerie lorsque cette organisation et cette direction influencent directement les tâches qui doivent être exécutées sous son autorité.

La modification de loi précitée concrétise la volonté du gouvernement de voir la gendarmerie se consacrer dorénavant exclusivement à ses missions de polices administrative et judiciaire. Cette résolution avait d'ailleurs été annoncée lors de la communication gouvernementale du 5 juin 1990.

Suite à cette nouvelle situation, le Budget Administratif sera dorénavant présenté par le Ministre de l'Intérieur, tandis que le Ministre de la Justice contresigne.

Par contre, en ce qui concerne les missions de la gendarmerie, peu de modifications fondamentales ont été apportées. La loi du 18 juillet 1991, après la suppression de l'autorité du Ministre de la Défense nationale sur la gendarmerie, a seulement redistribué les compétences entre les Ministres de l'Intérieur et de la Justice et ce, de la manière suivante.

En matière de police judiciaire, le Ministre de la Justice exerce son autorité, sans préjudice des compétences propres des Cours d'Appel, des procureurs généraux près les Cours d'Appel et de l'auditeur général près la Cour Militaire. La gendarmerie est également placée sous l'autorité du Ministre de la Justice pour tout ce qui concerne la police des cours et tribunaux, la police des étrangers, la police des prisons et le transfèrement des détenus.

Pour l'exécution de ses autres missions la gendarmerie est placée sous l'autorité du Ministre de l'Intérieur.

En tant que service national de police, la gendarmerie intervient souvent dans un contexte dépassant le cadre local. Certaines affaires doivent être situées dans le cadre de la lutte contre la criminalité grave et organisée. Les autres pas! Quoi qu'il en soit, il existe au niveau local un besoin de coordination et de répartition des tâches lors de l'exécution par la police communale et par la gendarmerie de leurs missions. En ce qui concerne la police administrative, le Ministre de l'Intérieur a donné, par la circulaire OOP13 du 26 avril 1990, des directives afin de pouvoir arriver à cette coordination et à cette répartition des tâches. Il est mentionné dans ces directives que la gendarmerie doit être orientée de façon prioritaire vers les phénomènes nationaux et internationaux et vers ceux qui nécessitent l'engagement de moyens exceptionnels ou d'envergure.

Is het evident dat de rijkswacht als nationale politiedienst hoofdzakelijk wordt ingezet voor fenomenen en aangelegenheden die het lokale vlak overstijgen, dan neemt dit niet weg dat zij een politiedienst met sterke inbedding in de lokale gemeenschappen blijft, vooral daar waar de gemeentepolitie zwak is.

De inbedding in lokale gemeenschappen is immers onontbeerlijk niet alleen met het oog op een behoorlijke basispolitiezorg maar ook voor de efficiënte uitvoering van meer gespecialiseerde politietaken.

De territoriale eenheden van de rijkswacht, in hoofdzaak de brigades, de bewakings- en opsporingsbrigades, de distrikten en de provinciale verkeers-eenheden, samen goed voor zowat 60% van haar getalsterkte, zijn de concretisering van een deconcentratieconcept dat altijd heeft bestaan.

Aan deze deconcentratie wordt de gewenste beschikbaarheid van het personeel gekoppeld. Er wordt werk van gemaakt om voormelde territoriale eenheden nog beter af te stemmen op de noden en de verwachtingen van de lokale gemeenschappen.

Het bij het wetsontwerp op het politieambt ingevoerde vijfhoeksoverleg, zal deze afstemming in een ruimer kader plaatsen en zodoende nog versterken.

Het politiewerk blijft, alle rationaliseringsinspanningen en investeringen in niet-personele middelen ten spijt, zeer arbeidsintensief.

Op een totale begroting van 23.299,3 miljoen frank, worden er 18.781,1 miljoen frank besteed aan personeelsuitgaven, hetzij 80,6 %.

Naast de eigenlijke wedden, die het hoofdbestanddeel van deze kredieten vormen, wordt ook een belangrijk bedrag besteed aan uitgaven voor toelagen voor weekend- en nachtprestaties.

Deze prestaties evenals de bijkomende prestaties, samen goed voor 2.611,2 miljoen frank, worden rechtstreeks bepaald door externe factoren zoals grootschalige gebeurtenissen, vraag om politiezorg vanuit de bevolking en verzoeken of vorderingen uitgaande van diverse overheden.

Aan de kant van de interne werking werden rationaliseringsmaatregelen genomen om de stijging van de uitgaven inzake weekend- en nachtprestaties en inzake bijkomende prestaties welke operationeel niet verantwoord zouden zijn, uit te sluiten, zoniet dan toch sterk te beperken.

De personeelskredieten bevatten eveneens 30 miljoen frank voor de aanwerving van burgerlijk personeel dat deel zal uitmaken van het administratieve en logistieke korps van de rijkswacht. Het betreft een eerste aanzet tot het daadwerkelijk in plaats stellen van dit korps. Aldus wordt eveneens een eerste stap gezet in de richting van het verlichten van de administratieve taken van de verschillende politiediensten.

Deze inspanning zal in de volgende jaren moeten worden voortgezet en opgevoerd, wil het personeel van het operationeel korps van de rijkswacht volle-

Qu'il soit évident que la gendarmerie comme service national de police est engagée principalement pour les phénomènes ou affaires dépassant le cadre local, n'enlève rien au fait qu'elle reste un service de police fortement enraciné dans les communautés locales, surtout là où la police communale est faible.

L'enracinement dans les communautés locales est en effet indispensable, non seulement dans le but d'assurer une exécution convenable de la fonction policière de base, mais aussi pour l'exécution efficiente de tâches de police plus spécialisées.

Les unités territoriales de la gendarmerie, principalement les brigades, les brigades de surveillance et de recherche, les districts et les unités provinciales de circulation, soit globalement à peu près 60% de ses effectifs, concrétisent un concept de déconcentration qui a toujours existé.

A cette déconcentration est associée la disponibilité souhaitée du personnel. On recherche une meilleure adéquation des unités territoriales précitées avec les besoins et attentes des communautés locales.

La concertation pentagonale introduite dans le projet de loi sur la fonction de police, élargira le cadre de cette adéquation et la renforcera encore davantage.

Le travail de police nécessite, malgré tous les efforts de rationalisation et les investissements en moyens non-personnels, un engagement intense en moyens personnels.

Sur un budget total de 23.299,3 millions de francs, 18.781,1 millions de francs sont consacrés aux dépenses de personnel, soit 80,6 %.

A côté des traitements du personnel, qui constituent la partie majoritaire de ces crédits, un montant important est également consacré aux dépenses pour allocations pour prestations de week-end et de nuit.

Ces prestations ainsi que les prestations supplémentaires, évaluées dans leur ensemble à 2.611,2 millions de francs, sont déterminées directement par des facteurs externes tels que des événements de grande ampleur, des demandes d'actions policières provenant de la population et des demandes ou réquisitions émanant de diverses autorités.

Des mesures de rationalisation ont été prises du côté du fonctionnement interne pour exclure, ou à tout le moins fortement limiter l'augmentation des dépenses en matière de prestations de week-end et de nuit et en matière de prestations supplémentaires qui ne se justifieraient pas de manière opérationnelle.

Les crédits de personnel contiennent également 30 millions de francs pour le recrutement de personnel civil qui fera partie du corps administratif et logistique de la gendarmerie. Il s'agit d'un premier pas vers la mise en place effective de ce corps. De même il s'agit d'une première démarche allant dans le sens de l'allègement des tâches administratives des différents services de police.

Cet effort devra être poursuivi et augmenté dans les années suivantes si l'on veut que le personnel du corps opérationnel de la gendarmerie soit entière-

dig beschikbaar zijn voor de taken van bestuurlijke en gerechtelijke politie.

Immers, de reële getalsterkte van het administratief en logistiek korps bedraagt thans ongeveer 550 personeelsleden - die allen militair zijn - daar waar de wettelijke getalsterkte - zie artikel 13 wet op de rijkswacht - 2.500 personeelsleden bedraagt.

Hierdoor is de rijkswacht nog steeds verplicht ongeveer 1.000 personeelsleden van het operationeel korps in te zetten voor de strikt noodzakelijke administratieve en logistieke ondersteuning van haar werking.

Om de administratieve werklast in de rijkswacht te verminderen, is het, behoudens administratief en logistiek personeel, ook nodig andere maatregelen te nemen. In dit kader wordt o.m. gewezen op de modernisering van het rijkswachtmaterieel en op de uitvoering van gedeconcentreerde informaticatoepassingen.

2. TOEGEWEZEN OPDRACHTEN EN NAGESTREEFDE DOELSTELLINGEN

OPDRACHTEN

Algemeen

Door de demilitarisering is de voogdij over de Rijkswacht vanaf 1 januari 1992 beperkt tot twee Ministers, respectievelijk de Minister van Binnenlandse Zaken en de Minister van Justitie.

Deze dubbele voogdij geeft aanleiding tot het opstellen van de twee voornaamste activiteitenprogramma's die betrekking hebben op de opdrachten waarvoor de rijkswacht onder die departementen ressorteert.

Het programma van het Ministerie van Landsverdediging bevat enkel nog ordonnanceringskredieten voor de betaling van de nog lopende contracten.

In de praktijk blijkt echter dat er geen sluitend oorzakelijk verband kan worden gelegd tussen de activiteiten en de middelen. Deze onmogelijkheid volgt uit de uit de wet afgeleide polyvalentie, waardoor het personeel alle opdrachten van de Rijkswacht vervult in alle omstandigheden.

Deze de facto interferentie tussen de diverse opdrachten maakt dat iedere rijkswachter bij de uitvoering van de dagelijkse dienst er praktisch steeds toe genoopt wordt zijn tijd te verdelen over de activiteiten die onder de verschillende departementen ressorteren.

Zo gebeurt het bijvoorbeeld zeer frekwent dat een rijkswachter die met toezichtsdienst (administratieve politie) vertrekt, even later met de vaststelling van een verkeersongeval of een diefstal (gerechtelijke politie) belast wordt.

Het is dan ook in deze context en onder dit voorbehoud dat de hierna vermelde activiteitenprogramma's per voogdijminister dienen gesitueerd.

ment disponible pour les tâches de polices administrative et judiciaire.

En effet, l'effectif réel du corps administratif et logistique compte à l'heure actuelle environ 550 membres du personnel, exclusivement des militaires, alors que l'effectif légal - Cfr. article 13 de la loi sur la gendarmerie - en comporte 2.500.

La gendarmerie est de la sorte toujours obligée d'engager environ 1.000 membres du personnel du corps opérationnel pour assurer les appuis administratif et logistique strictement nécessaires à son fonctionnement.

Afin de diminuer la charge administrative au sein de la gendarmerie, il convient, outre le personnel administratif et logistique, de prendre également d'autres mesures. Dans ce contexte l'attention est attirée sur la modernisation du matériel de la gendarmerie et sur l'exécution des applications informatiques déconcentrées.

2. MISSIONS ASSIGNEES ET OBJECTIFS POURSUIVIS

MISSIONS

Généralités

Par la démilitarisation, la tutelle sur la Gendarmerie est, à partir du 1^{er} janvier 1992, limitée à deux Ministres, respectivement le Ministre de l'Intérieur et le Ministre de la Justice.

Cette double tutelle donne lieu à l'élaboration des deux principaux programmes d'activités se rapportant aux missions pour lesquelles la gendarmerie ressortit à ces départements.

Le programme du Ministère de la Défense nationale ne contient plus que des crédits d'ordonnancement pour le paiement des contrats en cours.

Dans la pratique, il apparaît en fait qu'aucun lien de causalité concluant ne puisse être établi entre les activités et les moyens. Cette impossibilité résulte de la polyvalence découlant de la loi, par laquelle le personnel remplit toutes les missions de la Gendarmerie en toutes circonstances.

Cette interférence de fait entre les différentes missions a pour conséquence que chaque gendarme, dans l'exécution de son service journalier, se voit pratiquement toujours contraint de répartir son temps entre les activités ressortissant à ces différents départements.

Il est par exemple très fréquent qu'un gendarme qui part en service de surveillance (police administrative) soit chargé quelque temps après de constater un accident de roulage ou un vol (police judiciaire).

C'est dans ce contexte et sous cette restriction que doivent dès lors être considérés les programmes d'activités ci-après donnés par Ministre de tutelle.

Specifieke opdrachten

a) Minister van Binnenlandse Zaken

Deze activiteiten hebben betrekking op de uitoefening van de administratieve politie, de uitvoering van de wetten en besluiten van algemene politie en de handhaving van de openbare orde.

Naar gelang van het geval treedt de Rijkswacht op, hetzij ambtshalve, hetzij op vordering van de bevoegde overheid, hetzij op het bevel van de Minister van Binnenlandse Zaken.

1) Gewone ambtsverrichtingen

— Uitvoeren van informatiediensten en preventieve diensten.

— Uitvoeren van controles.

— Uitvoeren van beschermings-, bewakings- en beveiligingsopdrachten.

— Zich ophouden in de nabijheid van elke grote volkstoeloop of manifestatie en er zo nodig de orde herstellen.

— In geval van onheil of grote ramp nemen van de nodige maatregelen om de in gevaar verkerende personen te redden, de eigendommen te beschermen en de openbare rust te handhaven.

— Voorbereiden, in samenspraak met de bevoegde overheid, van de operaties in verband met de openbare orde.

— Rapporteren inzake gebeurtenissen die betrekking hebben op de openbare rust, de openbare veiligheid, rampen en onheil.

— Uitvoeren van preventieve verkeersacties en regelen van het verkeer, in het bijzonder buiten de agglomeraties op de autosnelwegen en de andere grote verkeersassen.

2) Buitengewone ambtsverrichtingen

Buiten de gevallen waar de Rijkswacht optreedt op eigen initiatief:

— leent zij de sterke arm wanneer zij daartoe wettelijk wordt gevorderd;

— levert zij eregeleiden voor de overheden en de gestelde lichamen;

— bereidt zij, op vordering van de voor de handhaving van de openbare orde wettelijk verantwoordelijke administratieve overheden, de gepaste operaties voor en voert ze uit.

b) De Minister van Justitie

Deze activiteiten hebben betrekking op de uitoefening van de gerechtelijke politie, de politie van de hoven en rechtbanken, de politie van de vreemdelingen, de politie van de gevangenen en de overbrenging van de gevangenen.

Naar gelang van het geval treedt de Rijkswacht op, hetzij ambtshalve, hetzij op vordering van de bevoegde autoriteit.

Missions spécifiques

a) Ministre de l'Intérieur

Ces activités concernent l'exercice de la police administrative, l'exécution des lois et arrêtés de police générale et le maintien de l'ordre public.

Selon le cas, la Gendarmerie intervient soit d'office, soit sur réquisition de l'autorité compétente, soit sur ordre du Ministre de l'Intérieur.

1) Fonctions ordinaires

— Exécuter des services d'information et de prévention.

— Exécuter des contrôles.

— Exécuter des missions de protection, de surveillance et de sécurisation.

— Se tenir à proximité de tous les grands rassemblements ou de toutes les manifestations et, si nécessaire, rétablir l'ordre.

— En cas de sinistre ou de calamité, prendre les mesures nécessaires pour sauver les personnes en danger, protéger les biens et maintenir la tranquillité publique.

— Préparer, en collaboration avec l'autorité compétente, des opérations ayant trait à l'ordre public.

— Faire rapport en cas d'événements se rapportant à la tranquillité publique, à la sécurité publique, aux calamités et sinistres.

— Exécuter des actions préventives de circulation et assurer la régulation du trafic, spécialement hors des agglomérations, sur les autoroutes et autres grands axes de trafic.

2) Fonctions extraordinaires

Outre les cas où elle agit d'initiative, la Gendarmerie:

— prête main-forte lorsqu'elle en est légalement requise;

— fournit les escortes d'honneur aux autorités et corps constitués;

— sur réquisition des autorités administratives légalement responsables du maintien de l'ordre public, prépare et exécute les opérations appropriées.

b) Le Ministre de la Justice

Ces activités concernent l'exercice de la police judiciaire, la police des cours et tribunaux, la police des étrangers, la police des prisons et le transfèrement des détenus.

Selon le cas, la Gendarmerie intervient soit d'office, soit sur réquisition de l'autorité compétente.

In deze context is zij belast met:

- het vaststellen van misdrijven, verkeersongevallen inclusief;
- het opstellen van processen-verbaal en de nodige documentatiebescheiden;
- het opsporen van misdrijven en delinquenten;
- het aanhouden van personen en hun terbeschikkingstelling van de bevoegde overheid;
- het uitvoeren van onderzoeken, inbeslagname en huiszoeken;
- het akteren van klachten en aangiften;
- het verzekeren van de politie van hoven en rechtbanken en het overbrengen van gevangenen;
- het toezicht op de vreemdelingen, inzonderheid aan de grenzen en in de lucht- en zeehavens.

c) De Minister van Landsverdediging

In het raam van de demilitarisering van de Rijkswacht zijn die opdrachten thans beperkt tot:

- het meewerken aan de maatregelen tot mobilisatie van de krijgsmachten;
- het opsporen van deserteurs, dienstweigeraars, wederspanningen en militairen die onrechtmatig afwezig zijn uit hun korps;
- het leveren van de gerechtelijke detachementen, de Provoosteenheden en het detachement SHAPE en een belangrijke personeelsbijdrage tot de Algemene Inlichtingendienst.

d) Andere activiteiten

Benevens de hierboven per programma ingedeelde specifieke ambtsverrichtingen, wordt de Rijkswacht nog met andere opdrachten belast die zij zonder onderscheid uitvoert ten bate van de beide voogdijministers.

De budgettaire last voortvloeiend uit deze activiteiten dient te worden ingeschreven op de begroting van de Rijkswacht.

Deze activiteiten kunnen als volgt worden samengevat:

- inzake personeel: instaan voor de aanwerving, de selectie, de administratie en het beheer van het personeel;
- inzake opleiding: verstrekken van de basis-, de voortgezette of de gespecialiseerde opleiding, het oefenen van de verschillende personeelscategorieën alsook het organiseren van cursussen en examens voor de bevordering in de verschillende graden;
- inzake logistiek: bepalen van de behoeften, aankopen, onderhouden en beheren van de voertuigen, het informatica- en transmissiematerieel, de bewapening, het meubilair en het andere materieel en bijzondere bevoorradings van de Rijkswacht;
- inzake financiën: uitvoeren van de budgettaire en de financieel administratieve functie in de Rijkswacht.

Dans ce cadre, elle est chargée:

- de constater les infractions, accidents de roulage inclus;
- de dresser des procès-verbaux et de rédiger les pièces documentaires nécessaires;
- de rechercher les infractions et les délinquants;
- d'arrêter des personnes et de les mettre à la disposition de l'autorité compétente;
- d'exécuter enquêtes, saisies et perquisitions;
- d'acter les plaintes et dénonciations;
- d'assurer la police des cours et tribunaux et le transfèrement des détenus;
- de la surveillance des étrangers, particulièrement aux frontières, dans les ports et les aéroports.

c) Le Ministre de la Défense nationale

Dans le cadre de la démilitarisation de la Gendarmerie, les missions sont actuellement limitées à:

- collaborer aux mesures de mobilisation des forces armées;
- rechercher les déserteurs, les insoumis, les réfractaires et les militaires absents irrégulièrement de leur corps;
- fournir les détachements judiciaires, les unités de Prévôté et le détachement SHAPE et une contribution importante en personnel au Service général de Renseignements.

d) Autres activités

Outre les fonctions spécifiques classées ci-avant par programme, la Gendarmerie est chargée d'autres missions qu'elle exécute, sans distinction, au profit des différents ministres de tutelle.

La charge budgétaire découlant de ces activités doit être inscrite au budget de la Gendarmerie.

Ces activités peuvent se résumer ainsi:

- dans le domaine du personnel: assurer le recrutement, la sélection, l'administration et la gestion du personnel;
- dans le domaine de la formation: dispenser l'instruction de base, la formation continuée ou spécialisée, l'entraînement des différentes catégories de personnel ainsi que l'organisation des cours et examens pour la nomination dans les différents grades;
- dans le domaine de la logistique: déterminer les besoins, les achats, assurer l'entretien et la gestion des véhicules, du matériel de transmission et informatique, de l'armement, du mobilier et de tout autre matériel et approvisionnement propres à la Gendarmerie;
- dans le domaine des finances: assurer les fonctions administratives financière et budgétaire au sein de la Gendarmerie.

PROGRAMMA'S

a) Bestaansmiddelenprogramma

Het bestaansmiddelenprogramma omvat alle uitgaven voor personeel, werking en investeringen die nodig zijn voor het functioneren van de Rijkswacht en die niet kunnen ondergebracht worden onder enig ander programma.

Op dit programma worden aldus de personeelskredieten volledig aangerekend omdat het praktisch onmogelijk is het personeel a priori toe te wijzen aan een bepaald programma enerzijds, en wegens de gemengde aard van de meeste taken anderzijds.

De overgrote meerderheid van de rijkswachters verrichten inderdaad activiteiten zowel van administratieve als van gerechtelijke aard, alsook enkele activiteiten die onder de specifieke bevoegdheid van de Minister van Landsverdediging vallen.

Het bestaansmiddelenprogramma valt onder de bevoegdheid en de verantwoordelijkheid van de Minister van Binnenlandse Zaken.

b) Programma Landsverdediging

Tengevolge van de demilitarisering van de Rijkswacht bevat dit programma nog uitsluitend ordonnanceringskredieten tot dekking van de uitstaande schulden.

c) Programma Justitie

Dit programma omvat de uitgaven betreffende de specifieke en de meer algemene taken van gerechtelijke politie.

Het aangevraagde krediet is bestemd om de voerkosten te dekken, alsook de aankoop en het onderhoud van gevangenis materieel.

d) Programma Binnenlandse Zaken

Dit programma omvat de uitgaven betreffende de taken van ordehandhaving, beveiliging en bewaking.

Het aangevraagde krediet is bestemd om de aankoop en het onderhoud van transmissiematerieel, de aankoop van munitie en het gebruik van voertuigen en helikopters te dekken.

e) Programma Wetenschappelijk onderzoek

Dit programma omvat de kredieten die bestemd zijn voor de financiering van uitgaven in verband met projecten betreffende toegepast wetenschappelijk onderzoek die op aanvraag en/of ten voordele van de Rijkswacht worden verwezenlijkt.

PROGRAMMES

a) Programme de subsistance

Le programme de subsistance comprend toutes les dépenses de personnel, de fonctionnement et d'investissements nécessaires au fonctionnement de la Gendarmerie, qui ne peuvent être imputées à un autre programme.

Les crédits relatifs au personnel sont ainsi entièrement imputés à ce programme étant donné d'une part l'impossibilité pratique d'affecter a priori le personnel à un programme déterminé et d'autre part le caractère composite de la plupart des tâches.

La grande majorité des gendarmes effectuent en effet aussi bien des activités de nature administrative que judiciaire, ainsi que quelques activités qui tombent sous la compétence spécifique du Ministre de la Défense nationale.

Le programme de subsistance tombe sous la compétence et la responsabilité du Ministre de l'Intérieur.

b) Programme Défense nationale

A la suite de la démilitarisation de la Gendarmerie, le programme ne contient plus exclusivement que des crédits d'ordonnancement en couverture de la dette existante.

c) Programme Justice

Ce programme comprend les dépenses relatives aux tâches spécifiques et plus générales de police judiciaire.

Le crédit sollicité est destiné à couvrir les frais de transport ainsi que l'achat et l'entretien de matériel pénitentiaire.

d) Programme Intérieur

Ce programme comprend les dépenses relatives aux tâches de maintien de l'ordre, de protection et de surveillance.

Le crédit sollicité est destiné à couvrir l'acquisition et l'entretien de matériel de transmission, l'achat de munitions et l'utilisation de véhicules et d'hélicoptères.

e) Programme de Recherche Scientifique

Ce programme comprend les crédits destinés au financement des dépenses relatives aux projets de recherche scientifique appliquée réalisés sur demande et/ou au profit de la Gendarmerie.

3. VERANTWOORDING PER PROGRAMMA VAN DE WIJZIGINGEN DIE AAN DE KREDIETEN ZIJN AANGEBRACHT

PROGRAMMA 50/0 - BESTAANSMIDDELEN

A. Lopend jaar

1. Het bedrag van de niet gesplitste kredieten op dit programma wordt gebracht op 21.718,7 miljoen frank (verhoging met 9,5 miljoen frank).

Deze verhoging is het resultaat van:

— enerzijds een verhoging met 360,3 miljoen frank (267,1 miljoen frank noodzakelijk tot dekking van de uitgaven voortvloeiend uit de besliste maatregelen inzake sociale programmatie en 93,2 miljoen frank ingevolge de geactualiseerde raming van de uitgaven);

— anderzijds een vermindering met 350,8 miljoen frank (187,4 miljoen frank ingevolge een gunstiger evolutie van het indexcijfer en een vertraging bij de aanwervingen, naast 138,6 miljoen frank ingevolge besparingsmaatregelen op de werkingsuitgaven beslist door de Regering en 24,8 miljoen frank die vanuit de begroting van de Rijkswacht worden overgeheveld naar de begroting van Binnenlandse Zaken”.

2. De vastleggingskredieten op dit programma worden gebracht op 880,0 miljoen frank (verhoging met 127,5 miljoen frank).

Deze verhoging is het resultaat van, enerzijds, een verhoging met 142,0 miljoen frank, middelen die zullen worden afgenomen van de “burotika - provisie” en die noodzakelijk zijn voor de uitvoering van het SCHENGEN-akkoord, en van, anderzijds, een vermindering met 14,9 miljoen frank overeenkomstig de gelijkwaardige beperking van de ordonnancingskredieten op dit programma ter gedeeltelijke compensatie van de toegekende kredieten voor voorgaande jaren.

3. De ordonnancingskredieten op dit programma worden teruggebracht tot 885,1 miljoen frank (vermindering met 14,9 miljoen frank) ter gedeeltelijke compensatie van de toegekende bijkredieten voor voorgaande jaren.

B. Bijkredieten voor schuldvorderingen van vorige jaren:

Op dit programma worden, tot aanzuivering van schuldvorderingen voor vorige jaren, bijkredieten aangevraagd ten belope van 188,8 miljoen frank.

Deze bijkredieten zijn nodig, enerzijds, voor een bedrag van 167,0 miljoen frank, tot aanzuivering van de werkelijk uitgevoerde kasuitkeringen voor prestaties, geleverd door het rijkswachtpersoneel, tijdens het begrotingsjaar 1990 en, anderzijds, ten belope van 21,8 miljoen frank, ter likwidatie van laattijdig ingediende facturen (toepassing van Art 7 van het koninklijk besluit van 1 juli 1964 tot vaststelling van de regels van aanrekening van de budgettaire ont-

3. JUSTIFICATION PAR PROGRAMME DES MODIFICATIONS APPORTEES AUX CREDITS

PROGRAMME 50/0 - MOYENS DE SUBSISTANCE

A. Année courante

1. Le montant des crédits non-dissociés à ce programme est porté à 21.718,7 millions de francs (augmentation de 9,5 millions de francs).

Cette augmentation résulte de:

— d'une part, une augmentation de 360,3 millions de francs (267,1 millions de francs nécessaires pour couvrir les dépenses découlant des mesures décidées en matière de programmation sociale et 93,2 millions de francs suite à l'estimation actualisée des dépenses);

— d'autre part, une diminution de 350,8 millions de francs (187,4 millions de francs suite à une évolution plus favorable de l'index et un ralentissement dans les recrutements, 138,6 millions de francs suite aux mesures d'économie sur les dépenses de fonctionnement décidées par le Gouvernement et 24,8 millions de francs qui sont transférés du budget de la Gendarmerie vers le budget de l'Intérieur).

2. Les crédits d'engagement à ce programme sont portés à 880,0 millions de francs (augmentation de 127,5 millions de francs).

Cette augmentation résulte d'une part, d'une augmentation de 142,0 millions de francs, moyens qui seront prélevés sur la “provision - bureautique” et qui sont nécessaires pour l'exécution de l'accord de SCHENGEN et d'autre part d'une diminution de 14,9 millions de francs conformément à la réduction équivalente des crédits d'ordonnancement à ce programme en guise de compensation partielle pour les crédits accordés pour les années antérieures.

3. Les crédits d'ordonnancement à ce programme sont ramenés à 885,1 millions de francs (diminution de 14,9 millions de francs) en guise de compensation partielle pour les crédits supplémentaires accordés pour les années antérieures.

B. Crédits supplémentaires pour créances d'années antérieures:

A ce programme, des crédits supplémentaires pour créances d'années antérieures sont sollicités à concurrence de 188,8 millions de francs.

Ces crédits supplémentaires sont nécessaires d'une part, à concurrence d'un montant de 167,0 millions de francs pour apurer le déficit résultant des décaissements réellement réalisés pour des prestations effectuées par le personnel de la gendarmerie au cours de l'année budgétaire 1990 et, d'autre part, à concurrence de 21,8 millions de francs, pour la liquidation de factures introduites tardivement (application de l'Art 7 de l'Arrêté royal du 1^{er} juillet 1964

vangsten en uitgaven van de diensten van algemeen bestuur van de Staat).

PROGRAMMA 50/1 - LANDSVERDEDIGING

A. Lopend jaar

Het bedrag van de ordonnanceringskredieten op dit programma wordt gebracht op 22,1 miljoen frank (vermindering met 6,0 miljoen frank) ingevolge besparingsmaatregelen op de werkingsuitgaven beslist door de Regering.

B. Bijkredieten voor schuldvorderingen van vorige jaren:

Op dit programma worden, tot aanzuivering van schuldvorderingen voor vorige jaren, bijkredieten aangevraagd ten belope van 0,5 miljoen frank.

Deze bijkredieten zijn nodig ter likwidatie van laattijdig ingediende facturen (toepassing van Art 7 van het koninklijk besluit van 1 juli 1964 tot vaststelling van de regels van aanrekening van de budgettaire ontvangsten en uitgaven van de diensten van algemeen bestuur van de Staat).

PROGRAMMA 50/2 - JUSTITIE

A. Lopend jaar

1. Het bedrag van de niet gesplitste kredieten op dit programma wordt teruggebracht op 254,3 miljoen frank (vermindering met 13,3 miljoen frank) in uitvoering van de besparingsmaatregelen op de werkingsuitgaven beslist door de Regering.

B. Bijkredieten voor schuldvorderingen van vorige jaren:

Op dit programma worden, tot aanzuivering van schuldvorderingen voor vorige jaren, bijkredieten aangevraagd ten belope van 0,1 miljoen frank.

Deze bijkredieten zijn nodig ter likwidatie van laattijdig ingediende facturen (toepassing van Art 7 van het koninklijk besluit van 1 juli 1964 tot vaststelling van de regels van aanrekening van de budgettaire ontvangsten en uitgaven van de diensten van algemeen bestuur van de Staat).

PROGRAMMA 50/3 - BINNENLANDSE ZAKEN

A. Lopend jaar

1. Het bedrag van de niet gesplitste kredieten op dit programma wordt teruggebracht tot 296,9 miljoen frank (vermindering met 37,5 miljoen frank).

Deze vermindering wordt uitgevoerd enerzijds, ten belope van 16,7 miljoen frank in uitvoering van de besparingsmaatregelen op de werkingsuitgaven

fixant les règles d'imputation des recettes et des dépenses budgétaires des services de l'administration générale de l'Etat).

PROGRAMME 50/1 - DEFENSE NATIONALE

A. Année courante

Le montant des crédits d'ordonnancement est ramené à 22,1 millions de francs (diminution de 6,0 millions de francs), suite aux mesures d'économie sur les dépenses de fonctionnement décidées par le Gouvernement.

B. Crédits supplémentaires pour créances d'années antérieures:

A ce programme, des crédits supplémentaires afin d'apurer les créances d'années antérieures sont sollicités à concurrence de 0,5 million de francs.

Ces crédits supplémentaires sont nécessaires pour la liquidation de factures introduites tardivement (application de l'Art 7 de l'Arrêté royal du 1^{er} juillet 1964 fixant les règles d'imputation des recettes et des dépenses budgétaires des services de l'administration générale de l'Etat).

PROGRAMME 50/2 - JUSTICE

A. Année courante

1. Le montant des crédits non-dissociés à ce programme est ramené à 254,3 millions de francs (diminution de 13,3 millions de francs) en exécution des mesures d'économie sur les dépenses de fonctionnement décidées par le Gouvernement.

B. Crédits supplémentaires pour créances d'années antérieures:

A ce programme, des crédits supplémentaires afin d'apurer des créances d'années antérieures sont sollicités à concurrence de 0,1 million de francs.

Ces crédits supplémentaires sont nécessaires pour la liquidation de factures introduites tardivement (application de l'Art 7 de l'Arrêté royal du 1^{er} juillet 1964 fixant les règles d'imputation des recettes et des dépenses budgétaires des services de l'administration générale de l'Etat).

PROGRAMME 50/3 - INTERIEUR

A. Année courante

1. Le montant des crédits non-dissociés à ce programme est ramené à 296,9 millions de francs (diminution de 37,5 millions de francs).

Cette diminution est appliquée d'une part pour un montant de 16,7 millions de francs en exécution des mesures d'économie sur les dépenses de fonctionne-

beslist door de Regering en anderzijds, ten belope van 20,8 miljoen frank, ter gedeeltelijke compensatie van de toegekende bijkredieten voor voorgaande jaren.

2. De vastleggingskredieten op dit programma worden teruggebracht tot 38,2 miljoen frank (vermindering met 10,0 miljoen frank). Deze vermindering is mogelijk ingevolge het minder intensief gebruik van de helicopters van de Rijkswacht en inzonderheid door de fading-out van de PUMA's.

3. De ordonnanceringskredieten op dit programma worden teruggebracht tot 114,9 miljoen frank (vermindering met 4,4 miljoen frank : enerzijds, ten belope van 3,0 miljoen frank, ter gedeeltelijke compensatie van de toegekende bijkredieten voor voorgaande jaren en anderzijds, ten belope van 1,4 miljoen frank, in uitvoering van de besparingsmaatregelen op de werkingsuitgaven beslist door de Regering).

B. Bijkredieten voor schuldvorderingen van vorige jaren:

Op dit programma worden, tot aanzuivering van schuldvorderingen voor vorige jaren, bijkredieten aangevraagd ten belope van 23,2 miljoen frank.

Deze bijkredieten zijn nodig ter likwidatie van laattijdig ingediende facturen (toepassing van Art 7 van het koninklijk besluit van 1 juli 1964 tot vaststelling van de regels van aanrekening van de budgettaire ontvangsten en uitgaven van de diensten van algemeen bestuur van de Staat).

PROGRAMMA 50/4 - WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK

A. Lopend jaar

Het bedrag van de niet gesplitste kredieten op dit programma wordt teruggebracht tot 6,0 miljoen frank (vermindering met 0,3 miljoen frank).

Deze vermindering wordt toegepast in uitvoering van de besparingsmaatregelen op de werkingsuitgaven beslist door de Regering.

B. Bijkredieten voor schuldvorderingen van vorige jaren:

Op dit programma worden, tot aanzuivering van schuldvorderingen voor vorige jaren, bijkredieten aangevraagd ten belope van 0,3 miljoen frank.

Deze bijkredieten zijn nodig ter likwidatie van laattijdig ingediende facturen (toepassing van Art 7 van het koninklijk besluit van 1 juli 1964 tot vaststelling van de regels van aanrekening van de budgettaire ontvangsten en uitgaven van de diensten van algemeen bestuur van de Staat).

ment décidées par le Gouvernement et d'autre part pour un montant de 20,8 millions de francs en guise de compensation partielle des crédits supplémentaires accordés pour les années antérieures.

2. Les crédits d'engagement à ce programme sont ramenés à 38,2 millions de francs (diminution de 10,0 millions de francs). Cette diminution est rendue possible suite à l'usage moins intensif des hélicoptères de la Gendarmerie et en particulier par le fading-out des PUMA.

3. Les crédits d'ordonnancement à ce programme sont ramenés à 114,9 millions de francs (diminution de 4,4 millions de francs : d'une part pour un montant de 3,0 millions de francs en guise de compensation partielle des crédits supplémentaires accordés pour les années antérieures, et d'autre part, pour un montant de 1,4 million de francs en exécution des mesures d'économie sur les dépenses de fonctionnement décidées par le Gouvernement).

B. Crédits supplémentaires pour créances d'années antérieures:

A ce programme, des crédits supplémentaires afin d'apurer des créances d'années antérieures sont sollicités à concurrence de 23,2 millions de francs.

Ces crédits supplémentaires sont nécessaires pour la liquidation de factures introduites tardivement (application de l'Art 7 de l' Arrêté royal du 1^{er} juillet 1964 fixant les règles d'imputation des recettes et des dépenses budgétaires des services de l'administration générale de l'Etat).

PROGRAMME 50/4 - RECHERCHE SCIENTIFIQUE

A. Année courante

Le montant des crédits non-dissociés à ce programme est ramené à 6,0 millions de francs (diminution de 0,3 million de francs).

Cette diminution est appliquée en exécution des mesures d'économie sur les dépenses de fonctionnement décidées par le Gouvernement.

B. Crédits supplémentaires pour créances d'années antérieures:

A ce programme, des crédits supplémentaires afin d'apurer des créances d'années antérieures sont sollicités à concurrence de 0,3 million de francs.

Ces crédits supplémentaires sont nécessaires pour la liquidation de factures introduites tardivement (application de l'Art 7 de l' Arrêté royal du 1^{er} juillet 1964 fixant les règles d'imputation des recettes et des dépenses budgétaires des services de l'administration générale de l'Etat).

4. VERANTWOORDING VAN DE WIJZIGINGEN DIE AAN DE WETSBEPALINGEN ZIJN AANGEBRACHT

Art. 2.17.8 en art. 2.17.9 (*nieuw*)

Bij hun inlijving bij de Rijkswacht in 1987 werden de betrokken personeelsleden per vergissing onmiddellijk in de graad van wachtmeester bij de Rijkswacht aangesteld.

Deze fout was te wijten aan een onjuiste toepassing van de wettelijke beschikkingen die dergelijke aanstelling slechts toelaten ten opzichte van nieuwe personeelsleden die voor hun inlijving in dienst waren bij de Krijgsmacht als beroepsonderofficier of als onderofficier van het aanvullend kader, en indien ze bovendien reeds tenminste twee jaar actieve dienst hadden verricht sinds hun benoeming tot de graad van sergeant.

Nu was evenwel dhr. Everaert tot op het ogenblik van zijn inlijving bij de Rijkswacht in dienst bij de Krijgsmacht als tijdelijk officier, terwijl dhr. Louis weliswaar het statuut van tijdelijk onderofficier had gehad, maar het leger had verlaten zelfs voor zijn inlijving bij de Rijkswacht.

Ingevolge genoemde administratieve fout, en ten einde alle leden van het personeel op statutair vlak op gelijke wijze te behandelen, werd de aanstelling van betrokkenen ingetrokken. De betrokkenen werden evenwel, het jaar na hun inlijving bij de Rijkswacht, betaald op grond van de hun verkeerdelijk toegekende graad van « wachtmeester », daar waar ze, gedurende dat jaar, in werkelijkheid hadden moeten betaald worden in de graad van « rijkswachter » gedurende de eerste zes maanden en in de graad van « brigadier » gedurende de daaropvolgende zes maanden.

Deze éénmalig in de begrotingswet in te lassen bijbepaling heeft tot doel de heer Minister van Binnenlandse Zaken vrij te stellen van de onbillijk en niet opportuun geachte verplichting de aldus te veel betaalde sommen vooralsnog van deze personeelsleden terug te vorderen.

4. JUSTIFICATION DES MODIFICATIONS APORTEES AUX DISPOSITIONS LEGALES

Art. 2.17.8 et art. 2.17.9 (*nouveau*)

Lors de leur incorporation à la Gendarmerie en 1987, les membres du personnel concernés ont été par erreur commissionnés directement au grade de maréchal des logis de Gendarmerie.

Cette erreur était imputable à une application incorrecte des dispositions légales qui n'autorisent un tel commissionnement qu'à l'égard des nouveaux membres du personnel qui, avant leur incorporation, faisaient partie de la Force armée en qualité de sous-officier de carrière ou de complément et qui, de plus, avaient déjà effectué au moins deux années de service actif depuis leur nomination au grade de sergent.

Au moment de son incorporation à la gendarmerie, Monsieur Everaert était en service aux forces armées en qualité d'officier temporaire, tandis que Monsieur Louis avait eu le statut de sous-officier temporaire, mais il avait quitté l'armée avant même son incorporation à la gendarmerie.

A la suite de cette erreur administrative, et pour des raisons d'égalité des membres du personnel sur le plan statutaire, le commissionnement des intéressés a été retiré. Pourtant les intéressés ont été payés, pendant l'année qui a suivi leur incorporation à la Gendarmerie, sur base du grade de « maréchal des logis » alors qu'ils auraient dû, durant cette année, être rémunérés en réalité dans le grade de « gendarme » pendant les six premiers mois et dans celui de « brigadier » durant les six mois suivants.

Cette disposition, qui doit être insérée une seule fois dans la loi budgétaire, a pour but de dispenser Monsieur le Ministre de l'Intérieur de l'obligation jugée inéquitable et inopportune de récupérer à charge de ces membres du personnel les sommes qui ont été payées indûment.

18. FINANCIËN

1. ALGEMENE BELEIDSLIJNEN

De begroting van het Ministerie van Financiën voorziet in hoofdzaak enerzijds in begrotingsmiddelen voor het bestaan van een complex administratief apparaat dat instaat voor de uitvoering van het dagelijks financieel beleid van de Regering, en anderzijds in begrotingsmiddelen ter nakoming van de internationale financiële verplichtingen van België.

Deze begroting vertaalt inhoudelijk vernieuwende tendenzen, die de actie van het Departement grondig, planmatig en met grote behoedzaamheid, doch niettemin krachtig vernieuwen.

Na een bondig overzicht van de door het Ministerie van Financiën aangevraagde begrotingsmiddelen en een samenvatting van de evolutie ten opzichte van 1991, wordt uitvoerig ingegaan op de vernieuwende tendenzen in het Departement.

1. Samenstelling van de aangevraagde begrotingsmiddelen

Voor het Ministerie van Financiën wordt voor het begrotingsjaar 1992 in totaal voor 65,7 miljard frank aan kredieten voorzien.

Deze vooruitzichten hebben betrekking op:

1. de bestaansmiddelen van twee Kabinetten: 134,1 miljoen fr.

2. de bestaansmiddelen van het Departement: 42,7 miljard fr. Deze kunnen worden uitgesplitst in 35,2 miljard frank personeelskosten, 7,3 miljard frank werkingskosten (opgenomen in negen bestaansmiddelen-programma's 40/0, 50/1, 50/2, 50/3, 50/4, 50/5, 60/0, 61/0 en 62/0) en 168 miljoen frank aan middelen voor de Nationale Kas voor Rampenschade;

3. diverse financiële uitgaven ten belope van 8,8 miljard frank (ingeschreven op vier activiteitenprogramma's 61/1, 61/2, 61/3 en 61/4);

4. de bijdrage van België in de financiering van de Europese Gemeenschappen ten belope van 13,6 miljard frank (basisallocatie 34.02 op programma 61/1).

5. een interdepartementale provisie van 0,5 miljard frank (activiteitenprogramma 60/1). Zodoende wordt de kost van het administratief apparaat begroot op 42,6 miljard frank (tegen 41,1 miljard fr. in 1991), en vertegenwoordigen de internationale financiële uitgaven 22,4 miljard frank (tegen 15,9 miljard frank in 1991), daarbij abstractie makend van de interdepartementale provisie (0,5 miljard fr.) en de uitgaven inzake rampenschade (168 miljoen frank).

18. FINANCES

1. NOTE DE POLITIQUE GENERALE

Le budget du Ministère des Finances prévoit, d'une part et principalement, des moyens budgétaires nécessaires au fonctionnement d'un appareil administratif complexe assurant l'exécution de la politique financière quotidienne du gouvernement et d'autre part, des moyens budgétaires nécessaires à l'exécution des engagements financiers internationaux de la Belgique.

Ce budget traduit dans son contenu les tendances innovatrices appelées à renouveler l'action du Département en profondeur, méthodiquement, prudemment mais toutefois sans faiblesse.

Après un bref aperçu des moyens budgétaires demandés par le Ministère des Finances et un résumé de l'évolution concernant 1991, on procédera à une description plus détaillée des tendances rénovatrices dans ce département.

1. Composition des moyens budgétaires demandés

Pour l'année budgétaire 1992, un crédit global de 65,7 milliards de francs est prévu pour le Ministère des Finances.

Ces prévisions sont relatives:

1. aux moyens de subsistance de deux Cabinets: 134,1 millions de francs;

2. aux moyens de subsistance du Département: 42,7 milliards de francs. Ceux-ci peuvent être scindés en 35,2 milliards de francs en frais de personnel, 7,3 milliards de francs en frais de fonctionnement (repris dans neuf programmes de subsistance: 40/0, 50/1, 50/2, 50/3, 50/4, 50/5, 60/0, 61/0 et 62/0) et 168 millions de francs en moyens pour la Caisse nationale de Calamités;

3. à diverses dépenses financières d'un montant de 8,8 milliards de francs (inscrits dans quatre programmes d'activités 61/1, 61/2, 61/3 et 61/4);

4. à la contribution de la Belgique au financement des Communautés européennes pour un montant de 13,6 milliards de francs (allocation de base 34.02 du programme 61/1).

5. à une provision interdépartementale de 0,5 milliards de francs (programme d'activités 60/1). Le coût de l'appareil administratif s'élève ainsi à 42,6 milliards de francs (contre 41,1 milliards en 1991), et les dépenses financières internationales représentent 22,4 milliards de francs (contre 15,9 milliards en 1991), abstraction faite de la provision interdépartementale (0,5 milliards de francs) et des dépenses en matière de calamités (168 millions de francs).

2. De algemene evolutie

2. Evolution générale

	1991 initieel — initial (1)	1991 aangepast — ajusté (2)	1992 geamendeerd ontwerp — projet amendé (3)	variatie 1992/1991 — variation 1992/1991 (3) - (1)
Kabinetten. — <i>Cabinets</i>	259,3	269,7	134,1	- 125,2
Bestaansmiddelen. — <i>Moyens de subsistance</i>	39 353,5	41 119,0	42 558,0	+ 3 204,5
Nationale Kas voor Rampenschade. — <i>Caisse nationale des Calamités</i>	940,0	353,0	168,0	- 772,0
Activiteiten (zonder E.E.G.-bijdrage). — <i>Activités (hors contribution C.E.E.)</i>	6 520,3	7 514,2	8 786,7	+ 2 266,4
E.E.G.-bijdrage. — <i>Contribution C.E.E.</i>	9 352,8	11 802,3	13 594,3	+ 4 241,5
Interdepartementale provisiees. — <i>Provisions interdépartementales</i>	1 700,0	4 099,1	500,0	- 1 200,0
Totaal. — <i>Total</i>	58 125,9	65 157,3	65 741,1	+ 7 615,2

De stijging tegenover de initiële begroting van het jaar 1991 vloeit voornamelijk voort uit vijf factoren.

Inzake de bestaansmiddelen situeert de stijging zich op het vlak van:

1. de maatregelen inzake personeelsbeleid (+ 2,9 miljard frank);
2. de investeringsuitgaven (+ 0,1 miljard frank);

3. en sommige lopende werkingskosten (+ 0,2 miljard frank).

De stijging uitgaande van de internationale financiële betrekkingen situeert zich, zoals in 1991, opnieuw op het vlak van

4. de Belgische bijdrage in de financiering van de Europese Gemeenschappen (+ 4,2 miljard frank);

5. en door andere internationale verplichtingen waarvan de schommelingen (+ 0,5 miljard frank), zoals in het verleden, toe te schrijven zijn aan het vervroegd of vertraagd in voege treden van nieuwe kapitaalsverhogingen of wedersamenstellingen van de fondsen, de verhoogde budgettaire last voor de leningen aan vreemde Staten (+ 0,6 miljard frank), de deelneming aan de Europese Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling (+ 0,6 miljard frank) en de tussenkomst van de Staat in de "AIRBUS-programma's" voor 0,5 miljard frank.

3. De vernieuwende tendenzen

De werkzaamheden van het Ministerie van Financiën zullen in 1992 verder worden beïnvloed door de effecten van de modernisering van de financiële markten, evenals door de op te starten algehele herstructurering van de fiscale sector.

L'augmentation par rapport au budget initial de l'année 1991 découle principalement de cinq facteurs.

L'augmentation, causée par les moyens de subsistance, se situe au niveau:

1. des mesures en matière de politique de personnel (+ 2,9 milliards de francs);
2. des dépenses d'investissement (+ 0,1 milliard de francs);
3. de certains frais de fonctionnement courants (+ 0,2 milliard de francs).

L'augmentation émanant des relations financières internationales se situe, comme en 1991, de nouveau au niveau de

4. la contribution belge au financement des Communautés européennes (+ 4,2 milliards de francs);

5. et au niveau d'autres obligations internationales dont les fluctuations (+ 0,5 milliard de francs) sont imputables, comme par le passé, à l'entrée en vigueur avancée ou retardée de nouvelles augmentations de capital ou de reconstitutions de fonds, les charges budgétaires augmentées pour les prêts à des États étrangers (+ 0,6 milliard de francs), la participation à la Banque européenne de Reconstruction et de Développement (+ 0,6 milliard de francs) ainsi que l'intervention de l'État dans le cadre du programme "AIRBUS" pour 0,5 milliard de francs.

3. Les tendances rénovatrices

Les activités du Ministère des Finances continueront à être influencées en 1992 par les effets de la modernisation des marchés financiers de même que par la mise en oeuvre complète de la restructuration du secteur fiscal.

3.1. Inzake de modernisering van de financiële en monetaire markt werd de slagvaardigheid van het Ministerie van Financiën andermaal aangetoond.

De structurele aanpassingen in de organisatie van de financiële markten nadert haar voltooiing. Er is een modernisering tot stand gebracht die inhaakt op de eenmaking van de Europese markt evenals op de eisen die voortvloeien uit de technologische schepingskracht op het vlak van nieuwe financiële producten.

In dit opzicht heeft de Administratie der thesaurie zich weten te profileren als zijnde bijzonder performant in het succesvol uitbouwen van nieuwe technieken van schuldfinanciering.

3.2. Dezelfde performantie mag worden verwacht van de fiscale administraties die nieuwe werkstructuren zullen verwerven met het vijfjarenplan waarmee deze begroting start.

De huidige organisatie en werking van de fiscale besturen zijn ongetwijfeld vatbaar voor merkbare verbeteringen inzake efficiëntie, mits een grondige reorganisatie.

Het vijfjarenplan wil dit realiseren via de globalisering en coördinatie - in het kader van een langetermijnstrategie - van een aantal zelfondersteunende projecten.

Het plan beoogt door structurele hervormingen:

- een efficiëntere organisatie van de fiscale besturen te bekomen (door rationaliseren en harmoniseren) met een hogere productiviteit van de ingezette middelen;

- een meer rechtvaardige, billijke en gelijkmatige inning van de belastingen te bereiken.

Het plan getuigt van de vaste wil om de fiscale besturen op termijn grondig te reorganiseren en te moderniseren.

Het omvat enkele evidente rationaliseringsmaatregelen, zoals de harmonisering van de fiscale procedures, de oprichting van één invorderingsadministratie, de harmonisering van de ambtsgebieden en het oprichten van gemeenschappelijke controlecentra voor B.T.W. en Directe Belastingen. Volgens het OESO-verslag 1990/1991 over België en Luxemburg zijn België, het Verenigd Koninkrijk en Luxemburg de enige landen van de OESO waar afzonderlijke diensten en inspecties belast zijn met de controle van de B.T.W. en de belastingen op het inkomen.

Het vijfjarenplan, dat een lange voorbereidingstijd vergt en een geleidelijke realisatie, zal ongetwijfeld op termijn merkbare positieve resultaten opleveren daar het een aanzienlijke verhoging van de individuele en collectieve productiviteit van de belastingambtenaren zal teweegbrengen.

De realisatie van het vijfjarenplan zal geen gemakkelijke opdracht zijn en zal veel moed en doorzettingsvermogen vergen van de gezagdragers van Financiën en van veel ambtenaren. Ook zal, om het plan te ondersteunen, een extra-investering in ge-

3.1. En ce qui concerne la modernisation du marché monétaire et financier, la capacité de réaction du Ministère des Finances fut une fois de plus mise en avant.

Les adaptations structurelles dans l'organisation des marchés financiers approchent de leur fin. La modernisation mise en place est liée à l'unification du marché européen de même qu'aux exigences découlant de l'innovation technologique en matière de nouveaux produits financiers.

A cet égard, l'Administration de la Trésorerie a su se montrer particulièrement performante dans le développement réussi de nouvelles techniques de financement de la dette.

3.2. La même performance peut être attendue des administrations fiscales qui de par un plan quinquennal débutant avec le présent budget, accéderont à leurs nouvelles structures de travail.

L'organisation et le fonctionnement actuel des administrations fiscales sont certainement susceptibles d'être améliorés au point de vue de leur efficacité, moyennant une restructuration profonde.

Le plan quinquennal veut y parvenir par le biais d'une globalisation et d'une coordination de plusieurs projets s'étayant mutuellement et ce, dans le cadre d'une stratégie à long terme.

Par des réformes structurelles le plan envisage:

- une organisation plus efficace des administrations fiscales (en rationalisant et en harmonisant) avec productivité accrue des moyens mis en oeuvre;

- une perception des impôts plus juste, équitable et équilibrée.

Le plan témoigne d'une volonté déterminée de moderniser et de réorganiser à terme les administrations fiscales.

Il contient quelques mesures de rationalisation évidentes telles que l'harmonisation des procédures fiscales, la création d'une seule administration de recouvrement, l'harmonisation des circonscriptions administratives et la création de centres de contrôle communs en matière de T.V.A. et d'impôts directs. Selon le rapport de l'OCDE de 1990/1991 traitant de la Belgique et du Luxembourg, la Belgique, le Royaume-Uni et le Luxembourg restent les seuls pays de l'OCDE où des inspections et des services distincts sont chargés du contrôle en matière de T.V.A. et d'impôt sur les revenus.

Le plan quinquennal, qui exige une longue préparation et une réalisation progressive, produira à terme des résultats positifs notables vu qu'il provoquera une augmentation de la productivité individuelle et collective des agents fiscaux.

La réalisation de ce plan ne sera pas une tâche facile et nécessitera du courage et de la persévérance de la part des Autorités du Ministère des Finances et de beaucoup de fonctionnaires. Afin de soutenir la réalisation de ce plan il sera inévitable de pourvoir à

kwalificeerd personeel, in informatica en in een adequate huisvesting van de ambtenaren noodzakelijk zijn.

De verdere afwerking van de fiscale hervorming, en in het bijzonder de harmonisering van de procedures, wordt de hefboom waarmee de organisatie van de fiscale administraties ten gronde zal worden herzien.

Samen met de interne organisatie van het administratief apparaat - dit wil zeggen, de aanwending van menselijke en van materiële middelen die langs de organisatiestructuur om uitmonden in de dagelijkse toepassing van een diversiteit van juridische regels - zal dit in de komende vijf jaren moeten leiden tot een transparante fiscaliteit met een transparante fiscale administratie.

Zowel de burger, de ondernemingen, de ambtenaar, als de verschillende Overheden waarvoor dit Departement handelt, zullen daar voordeel bij vinden.

4. De modernisering van de financiële organisatie van het land

In de periode 1988 - 1992 werden vernieuwende initiatieven genomen op het vlak van het wettelijk kader waarin de financiële organisatie van het land gemoderniseerd diende te worden. Het is nodig te herinneren aan de dringende noodzaak om van overheidswegen passend in te spelen op:

- de groeiende vrije concurrentievorming ingevolge de eenmaking van de Europese markt;
- de financiële produktencreatie die uitgaat van de technologische vernieuwingen;
- de noodzaak om te komen tot een transparante en snelwerkende markt;
- de behoefte aan betrouwbare financiële informatie.

4.1. Met het instellen van een meldingsplicht (wet van 2 maart 1989) die het de Commissie voor Bank- en Financieuzen, de betrokken vennootschap en haar aandeelhouders mogelijk maakt om ingelicht te worden over een belangrijke verschuiving in het aandeelhouderschap, en het instellen van een wettelijk kader waarbinnen men het openbaar aankoopaanbod reglementeert, evenals het invoeren van het begrip "misbruik van voorwetenschap" (wet van 9 maart 1989), werd reeds een betere transparantie van de financiële operaties in het land tot stand gebracht.

4.2. Het concept van de grote Europese eenheidsmarkt legt de klemtoon op de vrije concurrentie in de financiële sector. De wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten concretiseert de institutionele modernisering van de Belgische financiële markten.

Het deel met betrekking tot de beursvorming verplicht de effectenmakelaars om hun beroep uit te oefenen in de vorm van een beursvennootschap. De

un investissement supplémentaire en personnel qualifié, en matériel informatique et en localisation efficace des fonctionnaires.

La poursuite de l'achèvement de la réforme fiscale et en particulier de l'harmonisation des procédures, constitue le levier qui reformera l'organisation des administrations fiscales en profondeur.

Avec l'organisation interne de l'appareil administratif cela devra conduire dans les cinq ans à venir à une fiscalité transparente et à une administration fiscale transparente, ce qui signifie l'emploi de moyens humains et matériels qui tout au long de la structure organisationnelle débouchent sur l'application quotidienne d'une diversité de règles juridiques.

Tant le citoyen, les entreprises, le fonctionnaire que les diverses Autorités avec lesquelles traite ce département, y trouveront avantage.

4. La modernisation de l'organisation financière du pays

Dans la période 1988-1992 des initiatives rénovatrices ont été prises sur le plan du cadre légal dans lequel l'organisation financière du pays doit être modernisée. Il est nécessaire de rappeler le besoin urgent d'une réponse adaptée de l'autorité en ce qui concerne:

- le développement de la libre concurrence suite à l'unification du marché européen;
- la création de produits financiers émanant des innovations technologiques;
- la nécessité d'en arriver à un marché transparent et performant;
- le besoin d'une information financière fiable.

4.1. Une meilleure transparence des opérations financières avait déjà été mise en place avec l'instauration d'une obligation d'information (loi du 2 mars 1989) qui permet à la Commission bancaire et financière, à la société concernée et à ses actionnaires d'être informés des mouvements importants de l'actionnariat, avec l'établissement d'un cadre légal dans lequel l'offre publique d'achat est réglementée, de même, qu'avec l'introduction de la notion de "délict d'initiés" (loi du 9 mars 1989).

4.2. Le concept de grand marché unique européen met surtout l'accent sur la libre concurrence dans le secteur financier. C'est la loi du 4 décembre 1990 sur les transactions financières et les marchés financiers qui concrétise la modernisation institutionnelle du marché financier belge.

La partie concernant la réforme boursière impose aux agents de change d'exercer leur profession sous forme d'une société de bourse. L'apport de capital

kapitaalbreng in dergelijke vennootschappen staat ook open voor banken en verzekeringsmaatschappijen. Het voornaamste oogmerk hierbij is om de transacties die thans buiten de beurs of in het buitenland geschieden, maximaal binnen de georganiseerde markten terug te brengen.

De collectieve spaarvormen zijn uitgegroeid tot een eersterangsinstrument voor beleggingen binnen de eengemaakte Europese markt.

Buitenlandse beleggingsfondsen die door een EEG-land erkend zijn, overeenkomstig de Europese richtlijn van 1 oktober 1989, kunnen vrij op de Belgische markt prospecteren zonder voorafgaande toestemming van onze controle-autoriteiten. Om in te spelen op voornoemde richtlijn, werden twee nieuwe beleggingsvennootschappen met rechtspersoonlijkheid in het leven geroepen, waarvoor zowel een burgerrechtelijk als een fiscaal statuut is vastgelegd.

Het gaat om de BEVEK (beleggingsvennootschap met veranderlijk kapitaal) en de BEVAK (beleggingsvennootschap met vast kapitaal).

Er is een controle uitgebouwd op vermogensbeheerders en beleggingsadviseurs. Deze controle moet de kleine spaarders behoeden tegen allen die, zonder specifiek statuut, misbruik maken van de goedgelovigheid. Tevens is de bestraffing van het misbruik van voorwetenschap geregeld, het monopolie over de handel in valuta opgeheven, terwijl eveneens een passend statuut voor en de controle op de wissel- en depositomakelaars is ingesteld.

De kans om als Belgisch financieel centrum maximaal voordelen te halen met de tot stand komende Europese financiële integratie wordt nog versterkt door een uitgebreid gamma van financiële producten en diensten te ontwikkelen die ongehinderd toegankelijk zijn voor een zo ruim mogelijk publiek van Belgische als buitenlandse beleggers. Dit gebeurde reeds gedeeltelijk met de wet van 4 december 1990.

4.3. Dat de overheid, als belangrijke vrager op de financiële markt, hier eveneens op diende in te spelen lag voor de hand en leidde tot de totale hervorming van de markt van de effecten van de overheidsschuld. Zoiets ging noodzakelijkerwijs gepaard met het hervormen van het monetair beleid doordat de geprivilegieerde band tussen de Schatkist en de Nationale Bank in dergelijke context niet langer wenselijk was.

Dergelijke ingreep werd reeds voorbereid door de aantrekkelijkheid van de Belgische frank te verhogen door de hindernissen op te ruimen die bestonden in hoofde van de roerende voorheffing (vermindering van 25 naar 10% op 1 maart 1990), de opheffing van de dubbele wisselmarkt op 5 maart 1990 en de beslissing in juni 1990 om de Belgische frank te koppelen aan de sterke EMS-munten.

Met de wet van 2 januari 1991 betreffende de markt van de effecten van de overheidsschuld en het monetair beleidsinstrumentarium werd de Schatkist op de financiële markten een geld- en kapitaal-

dans pareilles sociétés s'ouvre aussi aux banques et compagnies d'assurances. Un des objectifs les plus importants à ce niveau est de ramener vers les marchés organisés les transactions qui tendent à se réaliser hors Bourse ou à l'étranger.

Les formes d'épargne collective sont devenues un instrument primordial pour l'investissement dans un marché unique européen.

Les organismes de placement étrangers qui sont agréés par les autorités des autres pays de la Communauté, conformément à la directive européenne du 1er octobre 1989, peuvent librement prospecter sur le marché belge sans autorisation préalable de nos autorités de contrôle. Afin de répondre à la directive précitée, deux nouvelles sociétés d'investissement dotées de la personnalité juridique ont vu le jour et un statut civil et un statut fiscal leur ont été attribués.

Il s'agit de la SICAV (Société d'Investissement à capital variable) et de la SICAF (Société d'Investissement à capital fixe).

Un contrôle est également instauré sur les gérants de fortune et les conseillers en placements. Les petits épargnants doivent être protégés contre tous ceux qui, n'ayant pas de statut spécifique, voudraient abuser de leur crédulité. La pénalisation des délits d'initiés est règlementée. Le monopole du marché des devises est supprimé tandis qu'un statut approprié pour les courtiers en change et en dépôts est instauré.

De la mise en place de l'intégration financière européenne, il est possible de tirer un maximum d'avantages pour le centre financier belge. Ces avantages sont renforcés par le développement d'une large gamme de produits et services financiers libres d'accès pour un public d'investisseurs tant belges qu'étrangers aussi large que possible. Ceci est déjà partiellement réalisé par la loi du 4 décembre 1990.

4.3. Il était évident que l'autorité, en tant qu'important demandeur sur le marché financier, devait agir en la matière et mener à la réforme complète du marché des titres de la dette publique. Ceci devait aller nécessairement de pair avec la réforme de la politique monétaire en ce sens que dans ce contexte, le lien privilégié entre le Trésor et la Banque nationale n'était plus souhaitable.

Une telle intervention avait déjà été préparée en augmentant l'attrait du franc belge par l'élimination des obstacles qui se dressaient par l'application du précompte mobilier (diminution de 25 à 10% le 1er mars 1990), par la suppression du double marché des changes le 5 mars 1990 et la décision en juin 1990 de lier le franc belge aux monnaies fortes du SME.

De par la loi du 2 janvier 1991 relative au marché des titres de la dette publique et des instruments de la politique monétaire, le Trésor est demandeur sur les marchés monétaires et financiers au même titre

vragers zoals andere vragers, waardoor ze thans mee marktconform optreedt.

Zodoende is het begrotingsbeleid beter afgelijnd van het monetair beleid. Doordat de monetaire financiering van de staatsschuld door de Nationale Bank werd doorgeknijpt, wordt een bijkomende stimulans gegeven aan de geld- en kapitaalmarkt waar de concurrentie ongehinderd kan spelen. Dit garandeert anderzijds aan de Schatkist dat ze de financieringskosten van de overheid tot het laagst haalbare peil kan terugdringen.

De uitgifte van schatkistcertificaten berust thans op het in competitie brengen van de beleggers en op een uitbreiding van de toegang tot die uitgifte voor de niet-financiële ondernemingen van het land.

De schatkistcertificaten hebben de vorm aangenomen van gedematerialiseerde effecten om de snelheid en de veiligheid van hun verhandeling tussen de houders te verhogen.

De doeltreffendheid van de hervorming van de financiële instrumenten van de staatsschuld in Belgische frank was afhankelijk van de organisatie van een secundaire markt van lineaire obligaties en schatkistcertificaten.

Met de oprichting van een korps van 14 "Primary Dealers in effecten van de Schatkist van het Koninkrijk België" moet de plaatsing van schatkistcertificaten en van obligaties op middellange en lange termijn van de Staat en de liquiditeit ervan op de secundaire markt toenemen.

Van de "Primary Dealers" wordt verwacht dat zij regelmatig deelnemen aan de aanbestedingen van de schatkistcertificaten en van de lineaire obligaties op de primaire markt. Op de schermen van Reuters en Telerate moeten zij de certificaten en de lineaire obligaties noteren door het aangeven van een bieden laatkoers, waarbij deze noteringen gelden als aan- of verkoopverbintenissen voor respectievelijk bedragen van 50 tot 100 miljoen frank voor schatkistcertificaten, en van 25 tot 50 miljoen frank voor lineaire obligaties. Daarbij dienen zij ernaar te streven de certificaten en de lineaire obligaties zowel bij de eindbeleggers in België als bij de niet-verblijfhouders te plaatsen.

Op dit ogenblik wordt de werking van het systeem geëvalueerd.

4.4. De wet van 17 juni 1991 tot organisatie van de openbare kredietsector en harmonisering van de controle en de werkingsvoorwaarden van de kredietinstellingen heeft deze sector op weg gezet om op dezelfde voet te kunnen werken als de particuliere financiële instellingen.

Zowel de werkingsvoorwaarden als de controle ervan werden geharmoniseerd.

Dit gebeurde uitdrukkelijk in het Europees kader van het openstellen van de grenzen voor vrij verkeer van kapitalen en diensten en de daaruit voortvloeiende vrije concurrentie. De werkings- en concurrentievoorwaarden werden evenwel uitgewerkt zon-

que d'autres institutions et en conformité avec les conditions du marché.

La politique budgétaire peut dès lors se distinguer de la politique monétaire. Du fait de la césure opérée dans le financement monétaire de la dette publique par la Banque nationale, le marché monétaire et le marché des capitaux ont été stimulés dans le sens d'une concurrence plus libre. D'un autre côté, cela garantit au Trésor une réduction des frais de financement de l'autorité au niveau réalisable le plus bas.

L'émission de certificats de trésorerie repose à présent sur la mise en compétition d'investisseurs et sur une extension de l'accès à cette émission aux entreprises non financières du pays.

Les certificats du Trésor ont pris la forme de titres dématérialisés afin d'accroître la rapidité et la sécurité de leur négociation entre détenteurs.

L'efficacité de la réforme des instruments financiers de la dette publique en francs belges dépendait de l'organisation d'un marché secondaire des obligations linéaires et des certificats de trésorerie.

Par la création d'un corps de 14 "Primary Dealers en effets du Trésor du Royaume de Belgique" le placement des certificats de trésorerie et des obligations de l'Etat à moyen et long terme, de même que leur liquidité ont été renforcés.

On attend des "Primary Dealers" qu'ils participent régulièrement aux adjudications de certificats de trésorerie et d'obligations linéaires sur le marché primaire. Ils ont l'obligation de noter les certificats et les obligations linéaires sur les écrans Reuters et Telerate par l'indication de cours vendeurs et acheteurs auxquels se rattachent des engagements d'achat ou de vente pour des montants de 50 à 100 millions de francs pour les certificats de trésorerie et de 25 à 50 millions de francs pour les obligations linéaires. A cet égard, il s'efforcent également de placer les certificats et les obligations linéaires tant auprès d'investisseurs finaux en Belgique qu'auprès de non-résidents.

En ce moment, le fonctionnement du système fait l'objet d'une évaluation.

4.4. La loi du 17 juin 1991 portant organisation du secteur public de crédit et harmonisation du contrôle et des conditions de fonctionnement des institutions de crédit a mis ce secteur en mesure de pouvoir opérer comme les institutions financières privées.

L'harmonisation tant des conditions de fonctionnement des organismes que de leur contrôle a été réalisée.

Ceci fut réalisé explicitement dans le cadre européen de l'ouverture des frontières à la libre circulation des capitaux et des services et dans le cadre de la libre concurrence qui en découle. Les conditions de fonctionnement et de concurrence ont cependant été

der de publieke verankering in het gedrang te brengen en zonder hun specifieke functies en hun sociale opdrachten teniet te doen.

Deze vier hervormingen dient men steeds te situeren tegen de Europese en de binnenlandse achtergrond: de noodzaak om ons nationaal recht eensluidend te maken met de verscheidene Europese Richtlijnen naast de niet-aflatende bekommernis om Brussel een volwaardige kans te schenken als aantrekkelijk financieel centrum.

5. *Het beheer van de schuld*

Het is duidelijk dat de Administratie der thesaurie in de modernisering van de financiële markten de stuwende rol op zich nam wat de diversificatie van het aanbod aan financiële produkten van de overheid betreft.

Sedert 29 januari 1991 is de hervormde uitgifte van effecten van de staatsschuld op korte termijn operationeel. Zodoende heeft de uitgifte van gedematerialiseerde schatkistcertificaten geleid tot de quasi permanente financiering op de markt.

De lineaire obligaties (OLO's), sedert 1989 een nieuw instrument van de geconsolideerde schuld in Belgische frank, zullen een beslissende bijdrage moeten leveren in de modernisering van de Belgische obligatiemarkt alsmede tot de modernisering van het beheer van de geconsolideerde schuld in Belgische frank. Daartoe heeft de Schatkist de bedoeling de obligatieinstrumenten van het type OLO's tijdens de komende jaren te diversifiëren om de beleggers een aan hun behoeften en eigenschappen aangepast gamma instrumenten aan te bieden. Het is de bedoeling om van de OLO's de spil te maken van een marktsegment dat is georiënteerd naar de beroepsbeleggers op de markt van de staatsobligaties, met behoud van de klassieke openbare uitgaven voor particulieren.

De Schatkist bestudeert ook de mogelijkheden van een verruiming van de rechtstreekse toegang van de niet-verblijfhoudende financiële instellingen tot de primaire markt van de lineaire obligaties, naar het voorbeeld van wat gebeurt op de primaire markt van de schatkistcertificaten. Deze nieuwe wegen zullen leiden tot een betere afstemming van de obligatieinstrumenten van de Belgische Schatkist op die van de buurlanden, terwijl de concurrentie op de markt van de openbare effecten wordt vergroot en hopelijk de financieringskost van de openbare schuld wordt gedrukt.

6. *De internationale financiële betrekkingen*

Deze begroting kent uiteraard de invloed van de belangrijke ontwikkelingen die zich eind 1989 voordeden in de landen van Centraal- en Oost-Europa.

Concreet resulteert dit in de Belgische participatie in de Europese Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling (de BERD). De basisallocatie op het program-

élaborées sans compromettre l'ancrage public et sans anéantir les fonctions spécifiques et les missions sociales de ces organismes.

Ces quatre réformes doivent être envisagées compte tenu du contexte belge et européen: la nécessité de rendre notre droit national conforme aux diverses directives européennes à côté d'un souci permanent de donner à Bruxelles la possibilité réelle de devenir un centre financier attractif.

5. *La gestion de la dette*

Il est clair que dans la modernisation des marchés financiers l'Administration de la trésorerie a joué un rôle déterminant dans la diversification de l'offre de produits financiers par l'autorité.

Depuis le 29 janvier 1991, le nouveau mode d'émission de titres de la dette publique à court terme est opérationnel. L'émission de certificats de trésorerie a ainsi conduit à un financement quasi permanent sur le marché.

Les obligations linéaires (OLO), nouvel instrument de la dette consolidée en francs belges depuis 1989, contribueront de manière décisive à la modernisation du marché belge des obligations de même qu'à la modernisation de la gestion de la dette consolidée en francs belges. A cet effet, le Trésor a l'intention de diversifier dans les années à venir les instruments obligatoires du type OLO afin d'offrir aux investisseurs une gamme d'instruments adaptés à leurs besoins et spécificités. Il est dans les intentions de faire des OLO le pivot d'un segment de marché orienté vers les investisseurs professionnels sur le marché des obligations d'Etat, avec maintien des émissions publiques classiques à destination des particuliers.

Le Trésor étudie les possibilités d'un élargissement de l'accès direct des institutions financières non résidentes au marché primaire des obligations linéaires à l'image de ce qui se pratique sur le marché primaire des certificats de trésorerie. Ces nouvelles voies conduiront à un meilleur ajustement des instruments obligatoires du Trésor belge sur ceux des pays voisins, tandis que la concurrence sur le marché des effets publics sera accrue et que le coût de financement de la dette publique sera, comme on l'espère, comprimé.

6. *Les relations financières internationales*

Ce budget est évidemment influencé par les bouleversements importants qui se sont produits dans les pays d'Europe centrale et d'Europe de l'Est.

Concrètement, il en a résulté une participation belge dans la Banque européenne de Reconstruction et de Développement (BERD). L'allocation de base du

ma 61/1 bevat 582,0 miljoen frank begrotingsmiddelen, die tot in 1995 te voorzien zijn.

De taak van de BERD zal er in bestaan de productieve investeringen in de landen van Centraal- en Oost-Europa te bevorderen, de overgang naar een vrije markteconomie te vergemakkelijken en de nodige structurele aanpassingen te versnellen.

De andermaal bijzonder belangrijke toename van de Belgische bijdrage in de financiering van de Europese Gemeenschappen is de resultante van heel wat op elkaar inwerkende factoren.

De vierde eigen middelenbron kent een stijging tot 13,6 miljard, doordat er in 1991 een overschot van het begrotingsjaar 1990 kon geboekt worden, hetgeen in 1992 niet verwacht wordt, en ingevolge een daling van de landbouwheffingen en douanerechten.

Deze daling van de traditionele eigen EEG-middelen moet dus eveneens opgevangen worden door een verhoging van de vierde eigen middelenbron.

De begrotingsmiddelen te voorzien in de begroting van het Ministerie van Financiën, vormen de aanvullende bijdrage die de lid-staten betalen in functie van een percentage van hun bruto binnenlands produkt. Deze bijdrage wordt berekend als een sluitpost van de Europese begroting.

Deze sluitpost kan evenwel nooit hoger oplopen dan het verschil tussen enerzijds de door de begrotingsautoriteit vastgestelde grenzen voor betalingskredieten (zoals vervat in de financiële perspectieven) en anderzijds de eerste drie eigen middelenbronnen van de Gemeenschappen (de afgestane invoerrechten, landbouwheffingen en maximum 1,4 % BTW toe te passen op een geharmoniseerde maatstaf van heffing).

Een meer gedetailleerde analyse van deze aanvullende bijdrage wordt verstrekt in de administratieve begroting van het Ministerie van Financiën, bij de verantwoording van het programma "61/1 - Internationale financiële betrekkingen" (basisallocatie 34.02).

7. Het vijfjarenplan voor de fiscale administraties

Verschillende elementen bevinden zich in gunstige volgorde om thans een herstructurering van de fiscale besturen te stroomlijnen, zonder daarbij voorop te lopen op de belangrijke beslissingen die op het vlak van de fiscale wetgeving nog dienen genomen te worden.

Uitgaande van het principe dat de vereenvoudiging en de harmonisering van de fiscale procedures door iedereen als een noodzakelijkheid worden ervaren, naast het feit dat de automatisering nieuwe werkmethodes bevordert, werd binnen het Departement reeds grondig gewerkt aan de administratieve konsekwentie daarvan, hetgeen zich vertaalt in de voorbereiding van een nieuwe adekwate administratieve structuur.

programme 61/1 contient 582,0 millions de francs de moyens budgétaires, à prévoir jusqu'en 1995.

La tâche de la BERD sera de favoriser les investissements productifs dans les pays d'Europe centrale et d'Europe de l'Est, de faciliter la transition vers une économie de marché et d'accélérer les ajustements structurels nécessaires.

L'augmentation particulièrement importante de la contribution de la Belgique dans le financement des communautés européennes est la résultante de tout un ensemble de facteurs interdépendants.

La quatrième source de financement propre est portée à 13,6 milliards de francs du fait qu'en 1991 un reliquat de l'année budgétaire 1990 avait pu être comptabilisé, ce qui ne peut être envisagé pour 1992 suite à une baisse de prélèvements agricoles et des droits de douane.

Cette diminution des moyens propres traditionnels de la CEE doit donc être compensée par une augmentation de la quatrième source de financement propre.

Les moyens budgétaires, à prévoir dans le budget du Ministère des Finances, représentent la contribution additionnelle que les Etats membres paient en fonction d'un pourcentage de leur produit national brut. Cette participation est calculée comme un poste d'équilibre du budget européen.

Ce poste d'équilibre ne peut jamais être supérieur à la différence entre les limites fixées par l'autorité budgétaire pour les crédits de paiement (comme contenu dans les perspectives financières) et les trois premières ressources des communautés (les droits d'entrée, les prélèvements agricoles et le maximum de 1,4 % de T.V.A. à appliquer sur une assiette harmonisée).

Une analyse détaillée de cette contribution additionnelle est fournie dans le budget administratif du Ministère des Finances à la justification du programme "61/1 - Relations financières internationales" (Allocation de base 34.02).

7. Le plan quinquennal des administrations fiscales

Divers éléments se trouvent aujourd'hui en ordre utile pour esquisser la restructuration des administrations fiscales sans préjuger des décisions importantes qui devront encore être prises sur le plan de la législation fiscale.

Partant du principe que la simplification et l'harmonisation des procédures fiscales sont ressenties par chacun comme une nécessité à côté du fait que l'automatisation requiert de nouvelles méthodes de travail, les conséquences administratives qui en découlent ont déjà fait l'objet d'une analyse approfondie se traduisant par la préparation d'une nouvelle structure administrative adéquate.

Niettemin is het noodzakelijk zich nu reeds een juist beeld te vormen, teneinde te voorkomen dat de huidige modernisering en rationalisering van de werkmethode de gewenste toekomstige structuren zouden tegenwerken.

7.1. Functionele hergroepering van de diensten der Directe Belastingen en van de B.T.W.

Vooreerst zal de reeds geplande reorganisatie van de Administratie der directe belastingen en van de sector B.T.W. van de Administratie van de B.T.W., registratie en domeinen worden versneld. In essentie zou het land worden opgedeeld in 180 ambtsgebieden met "beheerscentra" en 60 ambtsgebieden met "controlecentra".

Aldus ontstaan 180 ambtsgebieden met ieder Één beheersdienst inzake directe belastingen en één inzake B.T.W.. Deze "beheersdiensten" staan in voor het "beheer" van het fiscaal dossier en voor de controle van de loontrekkenden.

Het land zou zestig beheersdiensten inzake vennootschapsbelasting tellen.

Tevens zouden zestig ambtsgebieden worden gevormd waar controlecentra op polyvalente wijze de toepassing van de personenbelasting van natuurlijke personen, andere dan loontrekkenden, de B.T.W. en de vennootschapsbelasting in hoofdte van één persoon controleren.

Het ambtsgebied van deze controlecentra groepeerde de gebieden van drie beheerscentra inzake personenbelasting en B.T.W., en valt samen met één beheerscentrum inzake vennootschapsbelasting.

Deze hervorming is evenwel afhankelijk van:

- een talrijkere en snellere aanwerving van gekwalificeerd personeel;
- de polyvalentie van de ambtenaren van niveau I en dus de polyvalentie van hun vorming;
- de verdere automatisering en informatisering;
- de huisvesting in gemeenschappelijke gebouwen;
- de harmonisering van de procedures en de vereenvoudiging van de wetgeving.

Deze hervorming wordt gepland met ingang van 1 januari 1995.

In afwachting van deze grondige reorganisatie zal vanaf heden een belangrijke inspanning worden gedaan om de controle van de ondernemingen te versterken en daartoe het nodige gekwalificeerd personeel ter beschikking te stellen.

De begrotingsmiddelen die op de begroting voor 1992 daartoe worden uitgetrokken, leiden daarom rechtstreeks tot volgende acties:

- het talrijker en sneller aanwerven van gekwalificeerd personeel;
- de intense informatisering en automatisering van de diensten.

Il est néanmoins nécessaire de s'en faire dès à présent une image exacte afin d'éviter que la modernisation et la rationalisation des méthodes de travail quotidiennes ne contrarient les structures futures souhaitées.

7.1. Regroupement fonctionnel des services des Contributions directes et de la T.V.A.

Tout d'abord, la réorganisation déjà prévue de l'Administration des contributions directes et du secteur T.V.A. de l'Administration de la T.V.A., enregistrement et domaines sera accélérée. Essentiellement, le pays serait subdivisé en 180 circonscriptions avec "centres de gestion" et 60 circonscriptions avec "centres de contrôle".

Sont ainsi créées 180 circonscriptions environ dotées chacune d'un service de gestion en matière de contributions directes et un service de gestion en matière de T.V.A. Ces services sont appelés à assurer la "gestion" du dossier fiscal et le contrôle des salariés.

En matière d'impôt des sociétés le pays conteraient soixante services de gestion.

En outre soixante centres de contrôle seraient établis et vérifieraient de manière polyvalente l'application de l'impôt des personnes physiques autres que salariées, de la T.V.A. et l'impôt des sociétés dans le chef d'une personne.

La circonscription de ces centres de contrôle regrouperait les ressorts de trois centres de gestion en matière d'impôt des personnes physiques et de T.V.A. et coïnciderait avec un centre de gestion en matière d'impôt des sociétés.

Cette réforme dépend cependant:

- d'un recrutement plus nombreux et plus rapide de personnel qualifié;
- de la polyvalence des fonctionnaires de niveau I et donc de la polyvalence de leur fonction;
- de la poursuite de l'automatisation et de l'informatisation;
- de l'établissement dans des immeubles communs;
- de l'harmonisation des procédures et de la simplification de la législation.

L'entrée en vigueur de cette réforme est prévue au 1er janvier 1995.

Dans l'attente de cette profonde réorganisation, un effort important sera dès à présent fourni pour renforcer le contrôle des entreprises et pour disposer du personnel qualifié nécessaire en la matière.

Les moyens budgétaires qui y sont affectés dans le budget de 1992 peuvent mener directement aux actions suivantes:

- le recrutement plus nombreux et plus rapide d'un personnel qualifié;
- l'informatisation intensive et l'automatisation des services.

7.2. Harmonisering van de ambtsgebieden van de Registratie- en Kadasterkantoren.

Een werkgroep is belast met het uitwerken van gehomogeniseerde ambtsgebieden die volledige administratieve gemeenten omsluiten en zich situeren binnen hetzelfde gerechtelijk arrondissement. Het aantal ambtsgebieden dient daarbij te verminderen. Op dit ogenblik wordt op het niveau van de Gewestelijke Directies en de Inspecties onderzocht op basis van welke criteria het werkvolume van de kantoren van het Kadaster en van de Registratie kan worden herverdeeld en toegewezen.

De inwerkingtreding van deze harmonisering wordt gepland per 1 januari 1993.

7.3. Integrale reorganisatie van de Administratie der douane en accijnzen.

De voltooiing van de geplande Europese interne markt per 1 januari 1993 zal niet zonder gevolgen blijven voor de Administratie der douane en accijnzen. De reorganisatie van de diensten, de herklassering van het personeel, de overgang van het personeel in overtal naar andere administraties en de daarbij vereiste begeleidingsmaatregelen zijn op dit ogenblik in volle uitwerking. Deze integrale reorganisatie mag evenmin los worden gezien van de vorige twee hervormingsplannen.

7.4. Herstructurering van de Administratie van de bijzondere belastinginspectie.

De hervorming van de B.B.I. is in volle uitvoering. De structurele reorganisatie van de buitendiensten, afgestemd op de actuele noden inzake fraudebestrijding, beoogt een meer functionele en efficiënte organisatie van deze Administratie.

Het streven naar kwalitatief sterker personeel en een grotere personeelsstabiliteit worden in de hand gewerkt door het uitwerken van loopbaanmogelijkheden die evenwaardig zijn aan deze die van toepassing zijn in de administraties van oorsprong van de bij de B.B.I. werkzame ambtenaren.

Tenslotte wordt een betere selectie van de door de B.B.I. te behandelen dossiers doorgevoerd.

7.5. De oprichting van een invorderingsadministratie.

Door voor alle fiscaliteiten een gemeenschappelijke invordering te creëren zou met een zestigtal invorderingsdiensten een "enige rekening" per belastingplichtige kunnen worden ingevoerd. Een uitvoering vanaf 1995 in twee fasen zou eerst de invordering inzake directe belastingen en B.T.W. beogen, en nadien de invordering van de overige belastingen.

Met het oog hierop werd in 1990 reeds de herstructurering van de ontvangkantoren der directe belastingen verwezenlijkt en werd het aantal ontvangkantoren met een honderdtal verminderd. In de loop van 1991 en 1992 wordt geleidelijk de volledige automatisering van de inning en van de comptabiliteit van de ontvangkantoren der directe belastingen doorgevoerd.

7.2. Harmonisation des circonscriptions de l'Enregistrement et des bureaux du Cadastre.

Un groupe de travail est chargé de la mise au point de circonscriptions homogénéisées englobant des communes entières et se situant dans le même arrondissement judiciaire. Le nombre de circonscriptions devraient dès lors diminuer. En ce moment, on examine au niveau des Directions régionales et des Inspections sur base de quels critères on peut attribuer et redistribuer le volume de travail des bureaux du Cadastre et de l'Enregistrement.

L'entrée en vigueur de cette harmonisation est prévue pour le 1er janvier 1993.

7.3. Réorganisation intégrale de l'Administration des douanes et accises

L'achèvement du marché interne européen prévu pour le 1er janvier 1993 ne restera pas sans conséquence pour l'Administration des douanes et accises. La réorganisation des services, le reclassement du personnel, le transfert du personnel excédentaire vers d'autres administrations et les mesures d'accompagnement que cela exige, sont pour l'instant en plein développement. Cette réorganisation intégrale ne peut davantage être dissociée des deux projets de réforme précédents.

7.4. Restructuration de l'Administration de l'Inspection spéciale des impôts

La réforme de l'I.S.I. est en pleine réalisation. La réorganisation structurelle des services extérieurs adaptée aux besoins actuels en matière de lutte contre la fraude vise une organisation plus fonctionnelle et plus efficace de cette Administration.

La recherche d'un personnel qualitativement meilleur et une plus grande stabilité de ce personnel sont favorisées par le développement de possibilités de carrière similaires à celles qui sont d'application dans les administrations d'origine des fonctionnaires.

Enfin, une meilleure sélection des dossiers à traiter par l'I.S.I. est appliquée.

7.5. La création d'une administration de recouvrement

Par la création d'un recouvrement commun à toutes les fiscalités, un "compte unique" par contribuable pourrait être introduit via une soixantaine de services de recouvrement. Une exécution en deux phases à partir de 1995 viserait d'abord le recouvrement en matière de contributions directes et de T.V.A. et ensuite le recouvrement des autres impôts.

Dans ce but, la restructuration des bureaux de recette des contributions a déjà été réalisée en 1990 et le nombre de ces bureaux fut diminué d'une centaine. Dans le courant de 1991 et 1992 l'automatisation complète de la perception et de la comptabilité des bureaux de recette des contributions directes sera progressivement appliquée.

7.6. Begeleidende maatregelen

7.6.1. De harmonisering van de fiscale procedures, in uitvoering van het nieuw te creëren wetboek terzake en waarvan het opstellen van een voorontwerp binnen de Administratie tegen midden volgend jaar zal beëindigd zijn, moet bijdragen tot een efficiëntere organisatie van de belastingheffing, die de kosten van de belastinginning gevoelig moet drukken.

7.6.2. Bovendien wordt gewerkt aan de oprichting van een fiscale documentatiebank met de wetteksten, omzendbrieven, rechtsspraak, dossieropvolging, enz., per fiscale administratie met naslagmogelijkheid voor alle fiscale ambtenaren via een centrale computer.

7.6.3. Om de werking van de fiscale besturen te optimaliseren wordt een centrale "interne auditcel" opgericht. Deze zal streven naar een efficiëntere organisatie, een optimale verhouding tussen de ingezette middelen en de bereikte resultaten, het toezien op het realiseren van de vooropgestelde doelstellingen, een correcte uitvoering van de instructies evenals het voorkomen en opsporen van interne fraudes.

7.6.4. Het project "BELCOTAX" beoogt aan natuurlijke personen waarvoor voldoende gegevens beschikbaar zijn voor het invullen van de aangifte in de personenbelasting, vrijstelling voor het indienen van een aangifte te verlenen.

Om de verificatie van de aangiften in de inkomstenbelasting mogelijk te maken, ontvangt de Administratie jaarlijks een massa inlichtingsfiches van personen en instellingen die betalingen hebben gedaan met een fiscaal karakter. Het is de bedoeling deze gegevensverzameling zoveel als mogelijk te automatiseren en zodoende voor een groot aantal belastingplichtigen automatisch de aanslag te vestigen.

8. Het personeelsbeleid

8.1. Zowel de hervorming van de personen- als van de vennootschapsbelasting, de herstructurering van de ontvangantoren, als het verder uitbouwen van diverse automatiseringsprojecten noodzaken tot een handhaven van het huidig effectief. Op een kader van 34.040 betrekkingen betekent dit slechts een gemiddelde bezettingsgraad van 86,91 percent.

De handhaving van het effectief werd in 1990 en 1991 in de regel bewerkstelligd door bij de Administraties der directe belastingen en van de B.T.W., registratie en domeinen de vertrekken op te vangen met statutaire wervingsmachtigingen.

In de mate dat de vervanging door statutairen niet geheel realiseerbaar was, omwille van de termijn van de wervingsprocedure, een onvoldoende aantal laureaten of het gebrek aan reactie vanwege de laureaten, werden de openstaande betrekkingen ingevuld door contractuele personeelsleden.

7.6. Mesures d'accompagnement

7.6.1. L'harmonisation des procédures fiscales en exécution d'un nouveau code à créer en la matière et dont un avant-projet rédigé par l'Administration sera terminé au milieu de l'année prochaine, doit contribuer à une organisation plus efficace du prélèvement fiscal ce qui doit permettre une réduction sensible des coûts de perception de l'impôt.

7.6.2. En outre, on travaille à la création d'une banque de documentation fiscale reprenant par administration fiscale les textes de loi, les circulaires, la jurisprudence, le suivi des dossiers, etc., avec possibilité de consultation pour tous les fonctionnaires via un ordinateur central.

7.6.3. Pour optimiser le fonctionnement des administrations fiscales une cellule centrale d'audit interne est créée. Elle recherchera une organisation plus efficace, un rapport optimal entre les moyens utilisés et les résultats atteints, la surveillance de la réalisation des objectifs fixés, une exécution correcte des instructions de même que la prévention et la détection de fraudes internes.

7.6.4. Le projet "BELCOTAX" vise l'octroi d'une exemption de déclaration fiscale aux personnes physiques pour lesquelles suffisamment de données sont disponibles pour le remplissage de la déclaration à l'impôt des personnes physiques.

Pour permettre la vérification des déclarations à l'impôt sur les revenus, l'Administration reçoit annuellement un nombre considérable de fiches de renseignements de personnes et organismes ayant effectué des paiements à impact fiscal. Il est prévu d'automatiser cet ensemble de données autant que possible et d'établir ainsi automatiquement l'impôt pour un grand nombre de contribuables.

8. Politique de personnel

8.1. Aussi bien la réforme de l'impôt des personnes physiques que celui des sociétés, la restructuration des bureaux de recettes, que l'élaboration de divers projets d'automatisation exigent le maintien de l'effectif actuel en personnel. Sur un cadre de 34.040 emplois cela ne représente qu'un taux d'occupation moyen de 86,91 pour-cent.

Le maintien de l'effectif se concrétisa en 1990 et 1991 en compensant les départs des administrations des contributions directs et de la T.V.A., enregistrement et domaines par l'obtention de nouvelles autorisations de recrutement.

Dans la mesure où le remplacement par des statutaires ne s'avèrait pas possible du fait de la durée de la procédure de recrutement, d'un nombre insuffisant de lauréats ou du manque de réaction de la part des lauréats, les emplois vacants ont été occupés par du personnel contractuel.

Maar zowel de noodzaak om een stiptere controle van de ondernemingen te verzekeren, alsmede het uitzonderlijk en tijdelijk karakter van de gecumuleerde werkzaamheden die de automatisering van de ontvangkantoren der directe belastingen en de automatisering van de registratiekantoren met zich brengen, hebben tot uitzonderlijke maatregelen genoodzaakt.

De controlediensten inzake vennootschapsbelasting werden in een eerste fase versterkt met 600 contractuele adjunct-controleurs en adjunct-verificateurs. Volgens het plan zouden in de periode 1991-1993 aldus 1500 contractuele krachten worden aangehouden, waarvan de wervingsmodaliteiten inhoudelijk gelijkwaardig zijn aan deze van statutaire krachten. Met deze evenwel snellere contractuele aanwerving wil men anticiperen op de statutaire wervingen van de jaren 1992 tot 1995. Daardoor kan zowel de controle van de ondernemingen geïntensifieerd worden, terwijl ook de realisatie van het vijfjarenprogramma voor de fiscale besturen realistische kansen op slagen krijgt.

Deze maatregel dient eveneens reeds in 1992 een gunstig effect te kennen op het vlak van bijkomende incohieringen.

Het is de bedoeling dat de contractuele krachten zouden deelnemen aan de examens uit te schrijven door de Vaste Wervingssecretaris in het kader van de wervingsmachtigingen waarover het Departement beschikt of in de toekomst zal beschikking krijgen, zodoende dat in 1995 de nieuwe structuren het nodige gekwalificeerd personeel zouden bezitten.

Deze operatie is een *conditio sine qua non* om een rationalisering van de fiscale opdracht van het departement kansen op succes te bieden.

Evenwel houdt deze begroting rekening met de algemene aanwervingsstop waartoe de Regering beslist heeft. Zoals oorspronkelijk werd voorzien zal in juni worden overgegaan tot een evaluatie van de eerste resultaten van de aanwerving van de 600 contractuelen. In tussentijd zal het oorspronkelijk vooropgezet vervangingsschema worden bijgestuurd.

Om de automatisering in de sector Registratie van de Administratie van de B.T.W., registratie en domeinen te realiseren, worden aldaar 250 contractuele krachten ingezet, afkomstig van het contingent van 400 die de automatisering van de ontvangkantoren der Directe Belastingen hebben helpen begeleiden.

Van dit contingent blijven er nog 150 ter beschikking van de bedoelde ontvangkantoren. Ook hier is de inzet van strategisch belang wil men de homogenisering van de ambtsgebieden van de Registratiekantoren en de kantoren van het Kadaster tot stand brengen.

Hetzelfde geldt voor de basis die gelegd wordt voor de nieuw te concipiëren invorderingsadministratie.

Mais tant la nécessité d'assurer un contrôle plus ponctuel des entreprises que le caractère exceptionnel et temporaire qu'entraînant des travaux cumulés propre à l'automatisation des bureaux de recettes des contributions directes et l'automatisation des bureaux d'enregistrement, des mesures exceptionnelles ont été prises.

Les bureaux de contrôle de l'impôt des sociétés ont été dans une première phase renforcés de 600 contrôleurs adjoints et de vérificateurs-adjoints contractuels. Dans la période 1991-1993 1.500 contractuels seraient recrutés selon le plan. Les modalités de leur recrutement seront équivalentes à celles du personnel statutaire. Par un recrutement de contractuels s'avérant plus rapide, on veut anticiper les recrutements statutaires à effectuer dans la période 1992 à 1995. C'est ainsi que le contrôle des entreprises pourra être intensifié tandis que le plan quinquennal se voit muni d'une réelle possibilité de réussite.

En 1992 cette mesure devra déjà témoigner d'un effet bénéfique sur le plan des enrôlements supplémentaires.

Il est dans les intentions de faire participer le personnel contractuel aux examens de recrutement organisés par le Secrétaire Permanent de Recrutement dans le cadre des autorisations de recrutement dont le département dispose et disposera, de telle sorte que les nouvelles structures envisagées pour 1995 soient pourvues du personnel possédant la qualification souhaitée.

Cette opération constitue une condition *sine qua non* pour que la rationalisation de la tâche fiscale du département ait une chance de succès.

Le présent budget tient cependant compte de l'arrêt général des recrutements décidé par le Gouvernement. Comme prévu initialement, il sera procédé en juin à une évaluation des premiers résultats du recrutement de 600 contractuels. Entretemps, le plan de recrutement initialement conçu sera adapté.

Afin de réaliser l'automatisation du secteur de l'enregistrement de l'Administration de la T.V.A., enregistrement et domaines il est prévu de mettre à sa disposition 250 contractuels, en provenance du contingent de 400 personnes qui ont aidé à l'accompagnement de l'automatisation des bureaux des recettes aux Contributions Directes.

De ce contingent 150 unités resteront à la disposition de ces bureaux des recettes. Dans cette matière l'apport susvisé est d'ordre stratégique si on veut en arriver à une homogénéisation des ressorts administratif des bureaux d'enregistrement et les bureaux du Cadastre.

Le même raisonnement est valable pour jeter les bases de la nouvelle administration de recouvrement à concevoir.

Ook bij de Administratie der thesaurie werd een herstructurering van het kader doorgevoerd en worden 24 contractuelen in dienst genomen om de werkzaamheden van de Centrale Dienst voor Vaste Uitgaven tijdelijk te versterken. Dit laatste is nodig omdat de Thesaurie tal van opdrachten verder blijft uitvoeren voor rekening van Gemeenschappen en Gewesten.

De herwaardering van sommige fiscaal-technische graden is een tweede element van het kwantitatief personeelsbeleid. De selectieve toekenning van weddecomplementen heeft uitwerking op 25.185 personeelsleden en is sedert 1 april 1990 voor vijftig procent en met ingang van 1 april 1991 integraal van toepassing. De maatregel moet onmiddellijk zowel de produktiviteit van de administratie als de kwaliteit en de stabiliteit in het personeelsbestand in de hand werken.

Daartoe zijn voor 1.730 miljoen frank begrotingsmiddelen voorzien voor 1992 (tegen 1.321 miljoen frank in 1991 en 500 miljoen frank in 1990.).

Om de onderlegdheid van de fiscale ambtenaren op het vlak van de controle van de boekhouding der ondernemingen te verhogen, voorziet de begroting 102 miljoen aan middelen om het brevet van accountant te honoreren, brevet dat een bijzondere vergoeding over het geheel van de loopbaan tot en met rang 13 garandeert.

Anderzijds worden zowel voor de Inspecteurs van Financiën en de Adviseurs van Financiën de barema's en de loopbaanmogelijkheden herzien, terwijl bij de Administratie der thesaurie een loopbaan voor Adviseurs van de Thesaurie werd gecreëerd.

8.2. Inzake het kwalitatief aspect van het personeelsbeleid worden de krachtlijnen van het verleden doorgetrokken en versterkt. Als kwalitatieve elementen worden onderscheiden: de vorming en de informatie.

Wat het vormingsbeleid betreft, beschikt het Departement over de Nationale School voor Fiscaliteit en Financiën en over centra voor beroepsopleiding voor de fiscale administraties die gespreid zijn over het gehele land. Deze infrastructuur werd in de voorbije vijftientig jaar uitgebouwd tot een steeds intenser inwerkende kwaliteitsfactor. Ze staat in voor de begeleiding van alle ambtenaren in de uitbouw van hun loopbaan.

Omdat het organiek reglement van het Ministerie van Financiën de loopbaan afhankelijk maakt van het welslagen in proeven en examens, staat het Departement er voor in dat de voorbereiding optimaal en adequaat georganiseerd wordt. Samen met de belangrijke persoonlijke inspanningen van de ambtenaren zorgt dit vormingsbeleid voor het handhaven van de inhoudelijke kwaliteit van het Departement wat de onmiddellijke functionele behoeften betreft.

De inhoud van de examenprogramma's, de keuze van de ambtenaren-lesgevers en de organisatie van

L'Administration de la trésorerie a également connu une révision de son cadre et 24 contractuels seront engagés afin de renforcer temporairement le Service central des dépenses fixes. Ceci se justifie par le fait que la Trésorerie continue à assurer nombre de tâches pour compte des Régions et des Communautés.

La revalorisation de certains grades techniques fiscaux est un second élément de la politique de personnel. L'octroi sélectif de compléments de traitement qui produit ses effets sur environ 25.185 personnes était d'application à raison de cinquante pour-cent à partir du premier avril 1990 et est appliqué intégralement depuis le premier avril 1991. La mesure doit produire un effet immédiat au niveau de la productivité de l'administration ainsi qu'au niveau de la qualité et de la stabilité de l'effectif.

A cet effet, les moyens budgétaires prévus pour 1992 s'élèvent à 1.730 millions de francs (1.321 millions en 1991 et 500 en 1990.).

Visant à augmenter les qualifications des fonctionnaires fiscaux sur le plan du contrôle de la comptabilité des entreprises, l'actuel budget prévoit un montant de 102 millions de francs permettant de rétribuer un brevet d'expert comptable. Ce brevet garantit une indemnité spéciale tout au long de la carrière jusqu'au rang 13.

Enfin les possibilités de carrière ainsi que les barèmes des inspecteurs et des conseillers des finances ont été revus tandis qu'à l'Administration de la trésorerie une carrière de conseiller de la Trésorerie a été créée.

8.2. En ce qui concerne l'aspect qualitatif de la politique du personnel, les lignes de force du passé sont prolongées et renforcées. Comme éléments qualitatifs on distingue: la formation et l'information.

En matière de politique de formation, le Département dispose de l'Ecole Nationale de Fiscalité et des Finances et de centres de formation professionnelle pour les administrations fiscales répandus sur tout le territoire. Cette infrastructure a été développée dans les vingt cinq dernières années pour en faire un facteur qualitatif agissant de façon de plus en plus intense. Cela se traduit par l'accompagnement de tous les fonctionnaires dans le développement de leur carrière.

Du fait que le règlement organique du Ministère des Finances rend la carrière dépendante de la réussite d'épreuves et d'examens, le Département assure une préparation optimale et adéquate. Allant de pair avec l'effort personnel important des fonctionnaires, cette politique de formation s'attèle au maintien de la qualité du contenu en ce qui concerne les besoins fonctionnels immédiats du Département.

Le contenu des programmes d'examens, le choix des fonctionnaires-enseignants et l'organisation des

de examens zorgen voor de bewaking van de inhoudelijke kwaliteit van de beroepsopleiding.

Naast de fiscaal- en financieeltechnische opleidingen wordt ook grote zorg besteed aan een algemene en polyvalentvormende opleiding. Het verwerven van elementaire kennis over de staatkundige organisatie van het land en de financiële organisatie van de Belgische economie - in haar Europese en mondiale context - dienen de ambtenaar ervoor te hoeden zijn technische kennis te isoleren in een onbeweeglijke denkwereld. Zowel de fiscaliteit, het schuldbeheer, de begrotingstechniek, als de controlemechanismen dienen een evolutieve ingesteldheid te kennen.

Deze benadering schept het nodige houvast voor ambtenaren die de dynamiek van hun functie aanvoelen en de technische kennis weten te relativiseren in het licht van de zich rond hen voordoende wijzigingen.

Het schept betrokkenheid en openheid van geest, zowel in hoofde van de concrete problemen met de toepassing van de bestaande wetgeving, als in hoofde van de door het Regeringsbeleid totstandkomende wijzigingen.

Het aanpassingsvermogen en de -snelheid van het Departement worden in grote mate bepaald door de mate waarin het openhouden van een breed waarningsveld wordt aangemoedigd.

Om in deze context een efficiëntere administratie uit te bouwen wordt een intern informatiebeleid voorzien. Het is de bedoeling de personeelsleden in kennis te stellen van de wijzigingen die in de uitoefening van hun functies van belang zijn, en hen aldus eerste-lijn-informatie te verstrekken die hun taak vergemakkelijkt, nuttiger en aangenamer maakt, zowel ten overstaan van het publiek als binnen de eigen werkomgeving. Beter en sneller geïnformeerde ambtenaren kunnen efficiënter denken en handelen.

Terzake werd een personeelsblad tot stand gebracht dat momenteel driemaandelijks verschijnt en zijn tal van andere initiatieven in voorbereiding.

8.3. Ook aan de beleidsvorming wordt grondig verder gewerkt. Voor de leden van de directieraad zal een seminarie in management worden opgestart, dat moet uitmonden in een systematische voortzetting tot op het niveau van de dienstchefs.

Als eerste prioriteit geldt dat het management het evenwicht zal moeten bewerkstelligen tussen de aanwezigheid van jonge en goedgevormde krachten enerzijds en de rijke kennis van de ervaren ambtenaren anderzijds.

Het omvormen van de administratie tot een dynamisch en dienstgericht autoriteitsdepartement hangt in belangrijke mate af van het positief aanwenden van de krachten die uitgaan van het samengaan van traditie en standvastigheid enerzijds en modernisering en aanpassingskracht anderzijds.

Een goed management van het Ministerie van Financiën moet een rechtvaardige en efficiënte uitvoering van de financiële, de begrotings- en de fiscale wetgeving beogen. De goede materiële uitvoering

examens contribuent à la sauvegarde de la qualité intrinsèque de la formation professionnelle.

Outre les formations fiscales et financières, un soin particulier est aussi consacré à la formation générale et à la polyvalence. Tant l'acquisition d'une connaissance élémentaire sur l'organisation étatique du pays que l'organisation financière de l'économie belge - dans son contexte européen et mondial - permettent au fonctionnaire de ne pas isoler ses connaissances techniques dans un monde de pensées immuables. Aussi la fiscalité, la gestion de la dette, la technique budgétaire, les mécanismes de contrôle doivent connaître une pensée évolutive.

Cette approche procure le soutien nécessaire aux fonctionnaires qui perçoivent la dynamique de leur fonction et savent relativiser leur connaissance technique à la lumière des changements qui s'opèrent autour d'eux.

Cela développe l'implication de soi et l'ouverture d'esprit, tant dans l'examen des problèmes concrets résultant de l'application de la législation en vigueur, qu'au niveau des modifications découlant de la politique gouvernementale.

La capacité et la vitesse d'adaptation du Département sont en grande partie déterminées par la mesure dans laquelle on encourage à avoir un large champ de vision.

Afin de développer dans ce contexte une administration efficace, il est prévu une politique interne de l'information. Le but est d'informer les membres du personnel des modifications importantes pour l'exercice de leur fonction et de leur offrir dès lors une information de première main qui leur rend la tâche plus facile, utile et agréable, tant vis-à-vis du public qu'au sein même de leur environnement de travail. Des fonctionnaires mieux et plus rapidement informés savent réfléchir et agir plus efficacement.

A cet égard, un journal d'entreprise a été mis au point et paraît pour l'instant tous les trois mois. De nombreuses autres initiatives sont en préparation.

8.3. Le style de management est également une préoccupation fondamentale. Un séminaire de management sera organisé pour les membres du Conseil des direction et sera par la suite étendu aux Chefs de service.

Une première priorité du management consistera à établir un équilibre entre la présence d'éléments jeunes et biens formés d'une part et d'autre part de fonctionnaires expérimentés ayant de précieuses connaissances.

L'évolution de l'Administration en un Département d'autorité dynamique et à disposition dépend dans une grande mesure de l'utilisation positive des forces découlant de la synergie de la tradition et de la continuité d'une part et de la modernisation et du pouvoir d'adaptation d'autre part.

Un bon management du Ministère des Finances doit viser une exécution équitable et efficace des législations financières, budgétaires et fiscales. Une bonne exécution matérielle des lois s'inscrit tant

van de wetten uit zich zowel in de conceptie van praktische reglementeringen en logische organisatiestructuren als in een doordachte en mensgerichte inzet van menselijke krachten, in combinatie met moderne technologie in een eigentijdse huisvesting.

9. De automatisering van de werkzaamheden

9.1. Overeenkomstig hetgeen werd uiteengezet met betrekking tot het vijfjarenplan voor de fiscale besturen, zal na de herstructurering van de ontvangkantoren der Directe Belastingen (programma 50.2) in 1991 en 1992 de integrale automatisering van de inningswerkzaamheden worden tot stand gebracht. Daarbij zorgt het geautomatiseerd systeem voor het bijhouden van de verschuldigde sommen, de aanzuivering van de betalingen en de terugbetalingen, de berekening van de intresten en van de kosten, het dagelijks en maandelijks afsluiten van de comptabiliteit, de opvolging van de verjaringen en van de vervolgingen, kortom, voor de integrale automatisering van de invorderingsdiensten. Zowel de investeringen in materieel als in personeel worden door deze begroting gedekt.

De uitvoering van het automatiseringsproject BELCONET bij de Administratie der directe belastingen zal in de periode 1990 tot 1992 respectievelijk de bedragen van 90, 381,4 en 191,7 miljoen hebben gemobiliseerd.

Het onderzoek naar het rationaliseren van de aangifteplicht inzake de personenbelasting (project BELCOTAX) wordt eveneens opgestart.

9.2. In het kader van de eengemaakte Europese markt zal de Administratie van de B.T.W., registratie en domeinen in 1992 haar informatieplicht ten overstaan van de andere Lid-staten moeten organiseren.

Ingevolge het wegvallen van de fiscale grenzen in de E.E.G. en de afschaffing van de interne douanecontrole heeft een B.T.W.-verordening van 27 januari 1992 de concrete maatregelen vastgesteld voor het opzetten van een geautomatiseerd controlesysteem.

Het betreft een elektronische gegevensbank ter verwerking van de gegevens die de nationale administraties tussen elkaar moeten kunnen uitwisselen. Bovendien moet een centrale gegevensbank ter registratie en identificatie van de B.T.W.-plichtigen worden bijgehouden.

De nieuwe werkwijze beoogt de betere inning van de B.T.W. en een grotere gelijkheid van behandeling van de ingezetenen van de verschillende Lid-staten inzake de B.T.W.-wetgeving.

Dit noodzaakt een uitbreiding van de geheugen- en verwerkingscapaciteit van de B.T.W.-computerconfiguratie en een gevoelige toename van de communicatiekosten. Voor 1992 wordt de uitgave geraamd op 58 miljoen en vanaf 1993 op 78 miljoen op jaarbasis.

dans la conception de réglementations pratiques et de structures organisationnelles logiques que dans une mise en œuvre réfléchie et humaine du personnel combiné à la technologie moderne dans un environnement matériel contemporain.

9. L'automatisation des activités

9.1. Conformément à ce qui a été exposé relativement au plan quinquennal des administrations fiscales, l'automatisation intégrale des activités de perception sera mise en place après la restructuration des bureaux de recette des Contributions directes (programme 50.2) en 1991 et 1992. Le système automatisé veillera au suivi des sommes dues, à l'apurement des paiements et des remboursements, au calcul des intérêts et des coûts, à la clôture journalière et mensuelle de la comptabilité, au suivi des prescriptions et des poursuites, en bref, à l'automatisation intégrale des services de recouvrement. Tant les investissements en matériel qu'en personnel sont couverts par le présent budget.

L'exécution du projet d'automatisation BELCONET à l'Administration des Contributions directes aura mobilisé respectivement 90, 381,4 et 191,7 millions de francs durant la période 1990 à 1992.

L'étude d'une rationalisation de l'obligation de déclaration en matière d'impôt des personnes physiques (projet BELCOTAX) a également débuté.

9.2. Dans le cadre du marché européen unifié, l'Administration de la T.V.A., Enregistrement et Domaines devra organiser en 1992 son obligation d'information à l'égard des autres Etats membres.

Suite à la chute des barrières fiscales et à la suppression des contrôles douaniers internes, un règlement T.V.A. du 27 janvier 1992 a fixé les mesures concrètes pour la mise sur pieds d'un système de contrôle automatisé.

Il s'agit d'une banque de données électronique pour le traitement de données que les administrations nationales peuvent s'échanger. En outre, une banque de données centrale d'enregistrement et d'identification des assujettis à la T.V.A. doit être constituée.

La nouvelle méthode de travail vise une meilleure perception de la T.V.A. et une plus grande égalité de traitement des résidents des différents Etats membres en matière de législation T.V.A.

Ceci nécessite un élargissement de la mémoire et de la capacité de traitement de la configuration informatique de la T.V.A. et une augmentation sensible des frais de communication. Pour 1992 la dépense est estimée à 58 millions et à partir de 1993 à 78 millions sur base annuelle.

9.3. Voor de Registratiekantoren (programma 50.5) wordt de bijkomende aankoop van 500 personal computers voorzien. In een vorige fase werden reeds 500 PC's geleverd, benevens 180 terminalen en 80 PC's die eind van 1990 werden goedgekeurd.

9.4. Bij de Administratie van het kadaster (programma 50.3) werd een centrale configuratievernieuwing goedgekeurd. Het volledige netwerk bevat 10 regionale systemen en 954 p.c.'s als werkposten. Met een geautomatiseerd beheer van de gegevens die zijn opgenomen in de kadastrale leggers, worden de werkmethodes van deze administratie grondig gemoerniseerd. De bijwerking van de bestanden zal gebeuren vanuit de controlediensten. In tegenstelling tot de jaarlijkse bijwerking van de bestanden zullen de mutaties in de controlekantoren worden ingegeven van zodra die gekend zijn.

Deze versnelde verwerking van de mutaties resulteert uiteindelijk in een versnelde inning van de onroerende voorheffing. Met het nieuwe bestand wordt eveneens een nationaal eigenaarsbestand gecreëerd.

Omwille van de regeringsscrisis was het om begrotingstechnische redenen niet mogelijk dit project volgens de oorspronkelijke planning operationeel te maken tegen 1 januari 1993.

De installatiewerken gebeuren in functie van de kredieten die in dit begrotingsontwerp nog konden worden ingeschreven. De bekabeling van de dienstgebouwen wordt aangevat. De p.c.'s die overeenkomstig de beschikbare kredieten kunnen worden aangeschaft, zullen in afwachting dat ze als werkpost kunnen fungeren, reeds worden geleverd. Zo kan het personeel zich reeds vertrouwd maken met de beoogde bureautoepassingen.

Het project zal in de loop van 1993 worden vervolledigd derwijze dat het per 1 januari 1994 geheel operationeel is.

9.5. Bij de Administratie der douane en accijnzen (programma 50.4) wordt de automatisering van de accijnskantoren verdergezet, evenals de veralgemeende uitbreiding van het automatisch dedouaneringssysteem "SADBEL".

9.6. Wat de Administratie van de begroting en de controle op de uitgaven betreft (programma 60.0), zal de ontwikkeling, de opvolging en de verbetering van de geautomatiseerde verwerking van de begrotingsgegevens moeten toelaten om de begrotingstoestand permanent en onmiddellijk toegankelijk te maken voor de Regeringen, de Wetgevende Kamers, de Ministeriële Departementen en de Instellingen van Openbaar Nut van de verschillende entiteiten van de gefederaliseerde staatsstructuur. Dit moet ook toelaten om beter en sneller te voldoen aan de verplichtingen in verband met het statistisch cijfermateriaal voor de nationale en internationale instellingen. Dit kan door de medewerking met budgettaire cijfergegevens aan de oprichting van een algemene data-

9.3. Pour les bureaux de l'Enregistrement (programme 50.5), l'achat complémentaire de 500 ordinateurs personnels est prévu. Dans une phase précédente, 500 PC avaient déjà été livrés, outre 180 terminaux et 80 PC qui furent approuvés fin 1990.

9.4. A l'administration du Cadastre (programme 50.3) un renouvellement de la configuration centrale a été approuvé. Le réseau complet comprend 10 systèmes régionaux et 954 P.C. comme poste de travail. Par la gestion automatisée des données reprises dans les registres cadastraux, les méthodes de travail de cette administration sont profondément modernisées. La mise au point des banques de données se réalisera au départ des services de contrôle. Par opposition à la mise à jour annuelle des banques de données, les mutations seront introduites dans les bureaux de contrôle, dès qu'elles seront connues.

De ce traitement accéléré des mutations il résultera en fin de compte une perception accélérée du précompte immobilier. Avec la nouvelle banque de données un fichier national des propriétaires est également créé.

De par la crise gouvernementale, il n'a pas été possible pour des raisons de technique budgétaire de rendre ce projet opérationnel selon le planning initial pour le 1er janvier 1993.

Les travaux d'installation s'effectueront en fonction des crédits qui pourront encore être inscrits dans le projet de budget. Le câblage des immeubles de service a débuté. Dans l'attente de leur utilisation comme poste de travail, les P.C. qui suivant les crédits disponibles peuvent être acquis, seront déjà livrés. Ainsi le personnel pourra déjà se familiariser avec les applications bureautiques.

Le projet sera réalisé dans le courant de 1993 de telle sorte qu'il soit entièrement opérationnel au 1er janvier 1994.

9.5. A l'Administration des douanes et accises (programme 50.4) on poursuit l'automatisation des bureaux d'accises, de même que l'extension généralisée du système de dédouanement automatisé "SAD-BEL".

9.6. En ce qui concerne l'Administration du budget et du contrôle des dépenses (programme 60.0), le développement, le suivi et l'amélioration du traitement automatisé des données budgétaires doivent permettre de rendre la situation budgétaire accessible immédiatement et en permanence au Gouvernement, aux Chambres législatives, aux Départements ministériels et aux Organismes d'intérêt public des diverses entités de la structure de l'Etat fédéralisé. Ceci doit également permettre de satisfaire mieux et plus vite aux obligations concernant les données statistiques destinées à des institutions nationales ou internationales. Ceci peut se faire par une participation à la création d'une banque de données générale des chiffres budgétaires dont le Gouvernement natio-

bank, waarvan de Nationale Regering en de Executieven van de Gemeenschappen en de Gewesten zowel leveranciers als gebruikers zijn, en door het homogeniseren van de economische en functionele hergroeperingen van de ontvangsten en de uitgaven van de Staat op basis van de meest recente classificaties.

9.7. Voor de Administratie der thesaurie (programma 61.0) wordt de nadruk gelegd op het beheer van de staatsschuld terwijl ook een integrale kantoorautomatisering in alle diensten van deze Administratie zal worden verdergezet.

Aldus de krachtlijnen van hetgeen met de vraag voor begrotingsmiddelen in het jaar 1992 binnen het Ministerie van Financiën zal worden tot stand gebracht.

2. VERANTWOORDING VAN DE WIJZIGINGEN DIE AAN DE KREDIETEN WERDEN AAN- GEBRACHT

Het resultaat van de begrotingscontrole vertaalt zich voor het Ministerie van Financiën in de geamendeerde begroting grotendeels in een herraming van de uitgaven ingevolge endogene factoren, met uitzondering van de lineaire vermindering van de lopende werkingskosten ingevolge de eerste begrotingsmaatregelen van de Regering en met uitzondering van bepaalde uitgaven die eigen zijn aan de invorderingsprocedures doch die gecompenseerd worden door ontvangsten die minstens overeenstemmen met de nieuw ingeschreven uitgaven.

De verminderingen situeren zich op het vlak van de Belgische bijdrage tot de financieringsmiddelen van de Europese Gemeenschappen, de uitgaven voor lonen van het statutair personeel, de interdepartementale provisie en de lineaire vermindering van de werkingsuitgaven met vijf procent.

De Belgische bijdrage tot de financiering van de Europese Gemeenschappen werd in september 1991 geraamd op 16 647,4 miljoen frank. De afwikkeling van het begrotingsjaar 1991 en de door de Instellingen van de Gemeenschappen aan haar begroting voor 1992 nog aangebrachte wijzigingen, maken bij de begrotingscontrole een vermindering van de initiële voorziening mogelijk met 3 053 miljoen frank die aldus op 13 594,3 miljoen frank wordt gebracht.

De uitgavenvoorzieningen voor lonen voor het statutair personeel werden bij de herraming vermindert met 264,3 miljoen frank om rekening te houden met de in 1991 effectief gerealiseerde statutaire werkingen.

De lineaire vermindering van de lopende werkingskosten met vijf procent heeft voor het Ministerie van Financiën een weerslag van 301,4 miljoen frank (op 6 029,5 miljoen frank oorspronkelijk berekende uitgaven voor alle basisallocaties 12).

nal ainsi que les Exécutifs des Régions et des Communautés seront les fournisseurs et les utilisateurs, ainsi que par l'homogénéisation des regroupements économique et fonctionnel des recettes et des dépenses de l'Etat sur base des classifications les plus récentes.

9.7. Pour l'Administration de la trésorerie (programme 61.0), l'accent est mis sur la gestion de la dette publique tandis qu'une automatisation intégrale des bureaux dans tous les services de cette Administration sera poursuivie.

Toutes ces considérations constituent donc les lignes de force de ce que la demande en moyens budgétaires pour l'année 1992 permettra de mettre en place au Ministère des Finances.

2. JUSTIFICATION DES MODIFICATIONS AP- PORTEES AUX CREDITS

Dans ce budget amendé, le résultat du contrôle budgétaire se traduit pour le Ministère des Finances en grande partie par une réestimation des dépenses suite aux facteurs endogènes, mis à part la diminution linéaire des frais de fonctionnement courantes imposée par les premières décisions budgétaires de ce gouvernement ainsi que certaines dépenses propres aux procédures de recouvrement des recettes qui se compensent par des recettes au moins équivalentes aux dépenses nouvellement inscrites.

Les diminutions se situent au niveau de la contribution de la Belgique aux moyens de financement des Communautés européennes, des dépenses de salaires du personnel statutaire, de la provision interdépartementale et de la diminution linéaire des dépenses de fonctionnement de cinq pour cent.

La contribution de la Belgique au financement des Communautés européennes était estimée en septembre 1991 à 16 647,3 millions de francs. La clôture de l'exercice budgétaire 1991 ainsi que les modifications apportées par les Institutions des Communautés au budget de 1992 permettent, dans le cadre du contrôle budgétaire, de diminuer la prévision initiale de 3 053 millions et de la porter ainsi à 13 594,3 millions de francs.

Les prévisions de dépenses de salaires du personnel statutaire ont été diminuées de 264,3 millions de francs afin de tenir compte des recrutements statutaires effectivement réalisés en 1991.

La diminution linéaire des frais courants de fonctionnement à concurrence de cinq pour cent s'élève au Ministère des Finances à un montant de 301,4 millions de francs (calculé sur 6 029,5 millions des dépenses initialement prévues aux allocations de base 12).

De vermeerderingen zijn ofwel het gevolg van beslissingen die sedert de opmaak van de oorspronkelijke begroting zijn ingetreden (sociale abonnements, posttarieven, de Europese B.T.W.-verordening van 27 januari 1992) ofwel van uitgaven nodig tot het vrijwaren van de fiscale ontvangsten en waarvoor aan de inkomstzijde op de Rijksmiddelenbegroting op zijn minst technisch compenserende ontvangsten ontstaan.

De uitwisseling van informatie tussen de centrale B.T.W.-administraties van de lidstaten van de E.E.G. noodzaakt tot een uitbreiding van de geheugen- en verwerkingscapaciteit van de computers van de B.T.W.-diensten. Op de basisallocatie 18.50.5.3.12.28 werd daartoe voor 58 miljoen frank aan bijkomende middelen ingeschreven. Pas sedert november 1991 zijn de praktische modaliteiten bekend zoals die op 27 januari 1992 officieel werden uitgevaardigd. De nieuwe verplichtingen zullen met ingang van 1 januari 1993 dienen nagekomen te worden.

De basisallocaties 12.01 van al de bestaansmiddelenprogramma's (40.0, 50.1, 50.2, 50.3, 50.4, 50.5, 60.0, 61.0 en 62.0) werden enerzijds herraamd op het vlak van de terugbetaling aan het personeel van de abonnements op het openbaar vervoer waarvan de inkomensplafonds per 1 januari 1991 werden opgetrokken tot 900 000 frank en per 1 januari 1992 werden afgeschaft en anderzijds op het vlak van de impact van de herziening van de posttarieven.

De basisallocaties 12.01 van de betrokken fiscale administraties werden verhoogd met 25 miljoen frank voor de invorderingskosten van de administratie der directe belastingen die tot op heden, overeenkomstig de bestaande reglementering, werden aangerekend op het terugbetalingsfonds 66.01.C. Ingevolge de veralgemeende automatisering van de ontvangkantoren wordt voor die kosten geopteerd voor rechtstreekse aanrekening op de uitgavenbegroting. Deze uitgaven worden technisch gecompenseerd door een stijging van de ontvangsten inzake directe belastingen op de Rijksmiddelenbegroting.

Anderzijds wordt 132 miljoen frank heringeschreven ter vergoeding aan het Vlaamse Gewest van de vaartuigen die in de jaren 1989, 1990 en 1991 op de Schelde ter beschikking werden gesteld van de administratie der douane en accijnzen en waarvoor in 1992 een overeenkomst tot stand zal komen.

Voor het vrijwaren van de invordering van fiscale schuldvorderingen treden de Comités tot aankoop van onroerende goederen op in het geval dat abnormale prijsvorming wordt gevreesd bij de verkoop van onroerende goederen die het voorwerp uitmaken van een fiscale vordering. Op de basisallocatie 18.50.5.9.71.01 werd daartoe voor 45 miljoen frank aan bijkomende middelen ingeschreven. Dat bedrag wordt evenwel met de tijd gecompenseerd door de opbrengst van de gunstiger verkoop van de aldus

Les augmentations sont la conséquence, soit de décisions intervenues lors de l'élaboration du budget initial (abonnements sociaux, tarifs postaux, la directive européenne en matière de T.V.A. du 27 janvier 1992), soit de dépenses nécessaires à préserver des recettes fiscales et pour lesquelles des recettes naissent du côté des recettes au budget des Voies et Moyens comme compensation technique.

L'échange d'informations entre les administrations centrales de la T.V.A. des Etats-membres de la C.E.E. entraîne l'extension des capacités de mémoire et de traitement des ordinateurs des services de la T.V.A. A cette fin, 58 millions de francs ont été ajoutés à l'allocation de base 18.50.5.3.12.28. Les modalités pratiques de l'échange précité, rendues officielles le 27 janvier 1992, n'étaient connues que depuis le mois de novembre 1991. Les nouvelles obligations seront à respecter à partir du 1  r janvier 1993.

Les allocations 12.01 de tous les programmes de subsistance (40.0, 50.1, 50.2, 50.3, 50.4, 50.5, 60.0, 61.0, 62.0) ont été revues étant donné, d'une part le remboursement au personnel des abonnements aux transports en communs dont les plafonds de revenus ont été portés à 900 000 francs au 1  r janvier 1991 et supprimés à partir du 1  r janvier 1992 et, d'autre part, la révision des tarifs postaux.

Les allocations de base 12.01 des programmes des administrations fiscales concernées ont été augmentées de 25 millions de francs en ce qui concerne les frais de justice et de recouvrement en matière de contributions directes. Ces frais s'imputaient, conformément à la réglementation en vigueur, au fonds de restitution 66.01.C. En conséquence de l'automatisation généralisée des offices de recettes, l'on a opté pour une imputation de ces frais à charge du budget des dépenses. Ces dépenses sont techniquement compensées par l'augmentation des recettes à réaliser en matière de contributions directes au budget des Voies et Moyens.

D'autre part, un montant de 132 millions de francs est réinscrit afin de couvrir l'indemnisation de la Région flamande pour la mise à la disposition de l'administration des douanes et accises de bateaux sur l'Escaut durant les années 1989, 1990 et 1991, et pour laquelle une convention interviendra lors de l'année 1992.

Afin de préserver le recouvrement de certaines créances fiscales, les Comités d'acquisition de biens immobiliers interviennent lorsqu'on doit craindre une formation de prix anormale lors de la vente de biens immobiliers faisant l'objet d'une créance fiscale. A l'allocation de base 18.50.5.9.71.01 un montant supplémentaire de 45 millions de francs a été prévu. Ce montant sera néanmoins largement compensé par le produit de ventes plus avantageuses de ces biens immobiliers temporairement acquis qui sont

tijdelijk verworven onroerende goederen die geboekt wordt op artikel 76.01 van titel II van de Rijksmiddelenbegroting.

De kredieten voor vorige jaren voor alle administraties en diensten werden gegroepeerd op het bestaansmiddelenprogramma van het Algemeen Secretariaat teneinde de impact van afrondingen op 0,1 miljoen frank tegen te gaan en een efficiënter beheer van deze uitgaven te bewerkstelligen.

3. VERANTWOORDING VAN DE WIJZIGINGEN DIE AAN DE WETSBEPALINGEN WERDEN AANGEBRACHT

Art. 2.18.8

Deze wetsbepaling strekt ertoe een wettelijke rechtsgrond te verlenen aan de betrokken facultatieve toelage.

comptabilisées à l'article 76.01 du titre II du budget des Voies et Moyens.

Les crédits pour années antérieures de l'ensemble des administrations et services ont été regroupés au programme de subsistance du Secrétariat général et ce, afin d'éviter l'impact des arrondissements au 0,1 million de francs et d'obtenir une gestion plus efficace de ces dépenses.

3. JUSTIFICATION DES MODIFICATIONS AP- PORTEES AUX DISPOSITIONS LEGALES

Art. 2.18.8

Cette disposition légale a pour but d'apporter une base légale à la subvention facultative concernée.

Sectie 21 — PENSIOENEN

1. ALGEMENE BELEIDSLIJNEN

De begroting van Pensioenen die meer dan 252 miljard frank bedraagt, is zuiver financieel. Ze omvat inderdaad geen enkel werkings- of personeelskrediet. Haar uitvoering wordt verzekerd door :

— de Administratie der pensioenen van het Ministerie van Financiën, voor de pensioenen die de Staat verschuldigd is aan zijn gewezen ambtenaren en hun rechthebbenden, evenals voor de pensioenen en de renten voor militaire oorlogsslachtoffers;

— de Rijksdienst voor pensioenen en het Ministerie van Sociale Voorzorg voor de werknemerspensioenen;

— het Ministerie van Volksgezondheid voor de burgerlijke slachtoffers van de oorlog;

— het Ministerie van Middenstand en het Rijksinstituut voor sociale verzekeringen der zelfstandigen voor de pensioenen van de zelfstandigen.

De kredieten die in de begroting van pensioenen zijn opgenomen hebben dus vooral betrekking op vijf uitgavencategorieën :

— de pensioenen van de publieke sector ten laste van de Schatkist;

— de oorlogspensioenen;

— de toelagen aan de pensioenregeling voor werknemers en aan die der zelfstandigen;

— de financiering van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden.

Voor het jaar 1991 beloopt de begroting van pensioenen, met inbegrip van de variabele kredieten en het interdepartementaal krediet, na begrotingscontrole 240 162,7 miljoen frank. Voor het jaar 1992 bedraagt de voorgestelde begroting 252 075,9 miljoen frank, dat wil zeggen een verhoging met 11 913,2 miljoen frank of met 5 % ten overstaan van de aangepaste begroting 1991.

De tabel van de begrotingskredieten voor de verschillende organieke afdelingen ziet er als volgt uit :

Section 21 — PENSIONS

1. NOTES DE POLITIQUE GENERALE

Le budget des pensions qui se monte à plus de 252 milliards de francs est purement financier. Il ne comporte en effet aucun crédit de fonctionnement ou de personnel. Son exécution est assurée par :

— l'Administration des pensions du Ministère des Finances pour les pensions dues par l'Etat à ses anciens agents et à leurs ayants droit ainsi que pour les pensions et rentes aux victimes militaires de la guerre;

— l'Office national des pensions et le Ministère de la Prévoyance sociale pour les pensions des travailleurs salariés;

— le Ministère de la Santé publique pour les victimes civiles de la guerre;

— le Ministère des Classes moyennes et l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants pour les pensions des indépendants.

Les crédits repris au budget des pensions concernent donc essentiellement cinq catégories de dépenses :

— les pensions du secteur public à charge du Trésor;

— les pensions de guerre;

— les subventions aux régimes de pension des travailleurs salariés et indépendants;

— le financement du revenu garanti aux personnes âgées.

Pour l'année 1991, le budget des pensions y compris les crédits variables et le crédit interdépartemental, s'élève après contrôle budgétaire à 240 162,7 millions de francs. Pour 1992, le budget proposé est de 252 075,9 millions de francs, ce qui représente une augmentation de 11 913,2 millions de francs, soit 5,0 % de plus par rapport au budget ajusté de 1991.

Le tableau des crédits budgétaires pour les différentes divisions organiques se présente comme suit :

Organisatie-afdelingen	1991	1992	Verschil t.o.v. het voorgaande jaar — Différence année précédente		Divisions organiques
	Na begrotings- controle en inclusief interdep. krediet — Après contrôle budgétaire avec crédit interdépart.	Na begrotings- controle — Après contrôle budgétaire	In miljoenen frank — En millions de francs	In % — En %	
1. Afdeling 51					1. Division 51
Administratie der Pensioenen (Financiën) :					Administration des pensions (Finances) :
Ten laste van de begrotingskredieten	116 903,3	127 976,8	+ 11 073,5	+ 9,5	A charge des crédits budgétaires.
Ten laste van het Fonds voor overlevingspensioenen	36 951,5	34 250,0	– 2 701,5	– 7,3	A charge du Fonds des pensions de survie.
Ten laste van de Pool der parastatalen	3 855,0	4 275,0	+ 420,0	+ 10,9	A charge du Pool des parastataux.
2. Afdeling 52					2. Division 52
Algemene Directie van de sociale zekerheid (Sociale Voorzorg)	57 317,6	60 285,2	+ 2 967,6	+ 5,2	Direction générale de la sécurité sociale (Prévoyance sociale).
3. Afdeling 54					3. Division 54
Bestuursafdeling voor de oorlogsslachtoffers (Volksgezondheid en Leefmilieu).....	2 715,4	2 719,8	+ 4,4	+ 0,2	Administration des victimes de la guerre (Santé publique et environnement).
4. Afdeling 55					4. Division 55
Bestuursafdeling voor sociale zaken (Middenstand)	22 390,3	22 540,2	+ 149,9	+ 0,7	Administration des Affaires sociales (Classes moyennes).
5. Afdeling 56					5. Division 56
Overige ministeries (sociale hulp aan de gepensioneerde agenten van alle ministeries)	29,6	28,9	– 0,7	– 2,4	Autres ministères (aide sociale aux agents pensionnés de tous les ministères).
Totaal ten laste van de begrotingskredieten	199 356,2	213 550,9	+ 14 194,7	+ 7,1	Total à charge des crédits budgétaires.
Totaal ten laste van de Fondsen	40 806,5	38 525,0	– 2 281,5	– 5,6	Total à charge de Fonds.

1. De pensioenen van de openbare sector

Ten overstaan van 1991 tekent de evolutie voor de verschillende programma's zich als volgt af :

(In miljoenen frank)

	Begroting 1991 (Algemene toelichting) — Budget 1991 (Exposé général)
1. Pensioenen en gelijkgestelde prestaties (ten laste van het Fonds voor overlevingspensioenen)	102 472,9 [32 608,0]
2. Vergoedingen en gelijkgestelde prestaties	14 713,4
3. Kinderbijslag	39,3
4. Gezondheidszorg gewezen personeelskaders in Afrika ⁽¹⁾	p.m.
5. Pensioenen en gelijkgestelde prestaties van het personeel van de organismen van openbaar nut (ten laste van de Pool der parastatalen)	[3 833,0]
Totaal voor de organisatieafdeling 51	117 225,6
— Ten laste van Fondsen	[36 441,0]

	Begroting 1991 (Begrotings- controle) — Budget 1991 (Contrôle budgétaire)
1. Pensioenen en gelijkgestelde prestaties (ten laste van het Fonds voor overlevingspensioenen)	102 085,7 [36 951,5]
2. Vergoedingen en gelijkgestelde prestaties	14 780,1
3. Kinderbijslag	37,5
4. Gezondheidszorg gewezen personeelskaders in Afrika ⁽¹⁾	p.m.
5. Pensioenen en gelijkgestelde prestaties van het personeel van de organismen van openbaar nut (ten laste van de Pool der parastatalen)	[3 855,0]
Totaal voor de organisatieafdeling 51	116 903,3
— Ten laste van Fondsen	[40 806,5]

1. Les pensions du secteur public

Par rapport à 1991, l'évolution est la suivante pour les différents programmes :

(En millions de francs)

	Begroting 1992 (Voorstellen) — Budget 1992 (Propositions)
1. Pensions et prestations assimilées (à charge du Fonds des pensions de survie).	113 016,4 [34 250,0]
2. Indemnités et prestations assimilées.	14 924,3
3. Allocations familiales.	36,1
4. Soins de santé aux anciens cadres d'Afrique ⁽¹⁾ .	p.m.
5. Pensions et prestations assimilées du personnel des organismes d'intérêt public (à charge du Pool des parastataux).	[4 275,0]
Total division 51.	127 976,8
— A charge de Fonds.	[38 525,0]

⁽¹⁾ Werd vervangen door de B.A. 51.10.42.12 van de begroting van Sociale Voorzorg.

Het bedrag van de voor het jaar 1992 ingeschreven kredieten na de budgetcontrole belooft, met uitzondering van de variabele kredieten, 127 976,8 miljoen frank ten overstaan van 116 903,3 miljoen frank voor de begroting 1991 na begrotingscontrole, dat wil zeggen een toename met 11 073,5 miljoen frank of met 9,47 %.

Deze verhoging is in hoofdzaak het gevolg van de volgende factoren :

(in miljoenen frank)

a) de stijging van de index der consumptieprijzen ..	+ 4 441,2
b) de vermeerdering van het aantal van sommige categorieën van pensioenen of renten	+ 1 204,5
c) de perekwatie van de pensioenen van het onderwijzend personeel van de Vlaamse Gemeenschap : in het kader van de perekwatie werden alle pensioenen vanaf 1 november 1990 met 2 % verhoogd. De barema's van het onderwijzend personeel van de Vlaamse Gemeenschap werden echter met ten minste 3 % verhoogd. Sommige barema's werden zelfs verhoogd met duidelijk hogere percentages. Bijgevolg zijn de pensioenen van dit personeel eveneens verhoogd met hogere percentages dan 2 %. Bovendien bedroeg voor de Vlaamse Gemeenschap de weddeverhoging van de leerkrachten op 1 november 1991 1,89 % in plaats van 1 %	+ 883,9

⁽¹⁾ A été remplacé par l'A.B. 51.10.42.12 du budget de la Prévoyance sociale.

Le montant des crédits inscrits pour l'année 1992 après contrôle budgétaire, crédits variables exceptés, s'élève donc à 127 976,8 millions de francs contre 116 903,3 millions de francs pour le budget 1991, après contrôle budgétaire, ce qui représente un accroissement de 11 073,5 millions de francs ou 9,47 %.

Cette augmentation résulte en ordre principal des facteurs suivants :

(en millions de francs)

a) la hausse de l'indice des prix à la consommation	+ 4 441,2
b) l'accroissement du nombre de certaines catégories de pensions ou de rentes	+ 1 204,5
c) la péréquation des pensions des enseignants de la Communauté flamande dans le cadre de la péréquation, toutes les pensions ont été majorées à concurrence de 2 % à partir du 1 ^{er} novembre 1990. Toutefois, les barèmes du personnel enseignant de la Communauté flamande ont été augmentés d'au moins 3 %, certains barèmes étant même augmentés à concurrence de pourcentages nettement plus élevés. En conséquence, les pensions de ce personnel ont elles aussi été majorées à concurrence de pourcentages supérieurs à 2 %. En outre, pour la Communauté flamande, l'augmentation des traitements des enseignants au 1 ^{er} novembre 1991 a été de 1,89 % au lieu de 1 %	+ 883,9

d) van de perekwatatie van de pensioenen van het onderwijzend personeel van de Franse Gemeenschap (01.10.1991).

De kleuterleidsters van de Franse Gemeenschap hebben een weddeverhoging van ongeveer 9,2 % gekregen

op 1 oktober 1991	+ 203,0
e) van de perekwatatie van de pensioenen met 1 % op 1 november 1991	+ 978,2
f) van de perekwatatie van de pensioenen met 3 % op 1 november 1992 (1 % + 2 %)	+ 508,2

g) van de achterstallen verschuldigd voor op 31 december 1991 nog niet uitgevoerde perekwataties.

h) van de verhoging van het absolute maximum van het pensioen (koninklijk besluit van 17 oktober 1991).

i) van het vakantiegeld : vermeerdering met 3 000 frank en verhoging van het maximum toegelaten pensioenbedrag (koninklijk besluit van 1 april 1992).

j) van de versoepeling van de regeling inzake de cumulatie van een overlevingspensioen met een rustpensioen (90 % → 75 %) (artikelen 94 tot 96 van de wet van 20 juli 1991 houdende sociale en diverse bepalingen)

k) de toepassing van de wet van 20 juli 1991 houdende sociale en diverse bepalingen, die, vanaf 1 januari 1992, de pensioenen van het geheel van het provinciaal onderwijs ten laste van de Openbare Schatkist heeft gebracht

l) de vermindering van de uitgaven ten laste van artikel 11.34, 11.35 en 40.02 van het fonds voor overlevingspensioenen (organiek fonds voor programma 1 van de afdeling 51)

Deze vermindering vloeit voornamelijk voort uit ten belope :

— voor een bedrag van 525 miljoen frank, de afschaffing op 1 juli 1992 van de afhouding van 675 frank per maand ten laste van de alleenstaanden en de gezinnen zonder kinderen. Aangezien deze ontvangsten per kwartaal, na vervallen termijn, ingevorderd worden, zal het Fonds voor Overlevingspensioenen in 1992 drie kwartalen ontvangsten boeken tegenover vier kwartalen in 1991;

— voor een bedrag van 1 291, 9 miljoen frank, de verhoging van het aantal overlevingspensioenen evenals van het gemiddeld bedrag ervan ten gevolge van bijzondere verhogingen die toegekend worden aan de langstlevende echtgenoten (versoepeling van de regeling inzake de cumulatie van een overlevingspensioen met een rustpensioen; verhoging van het vakantiegeld en versoepeling van de toekenningsvoorwaarden : perekwatatie).

Tot slot omvatten de voorstellen voor de pensioenen van de openbare sector de financiële weerslag van de maatregelen die inzake pensioenen in het raam van het intersectorieel programma-akkoord voor de jaren 1991-1994 van 13 juni 1991 werden overeengekomen.

In het raam van dit akkoord werd de nadruk gelegd op de fundamentele problemen van de herziening van de weddeschalen en op de geldelijke maatregelen die het gevolg ervan zijn. Iedere weddeverhoging door een aanpassing van de weddeschalen heeft immers, in dezelfde mate, een perekwatatie van de lopende pensioenen tot gevolg.

De weddeverhoging met 1 % op 1 november 1991 en met 3 % op 1 november 1992, evenals de perekwatatie van de pensioenen die eruit voortspuit, heeft

d) de la péréquation des pensions des enseignants de la Communauté française (01.10.1991).

Pour les institutrices gardiennes de la Communauté française, l'augmentation des traitements au

1^{er} octobre 1991 a été d'environ 9,2 %

e) de la péréquation des pensions de 1 % au

1^{er} novembre 1991

f) de la péréquation des pensions de 3 % au

1^{er} novembre 1992 (1 % accord intersectoriel + 2 % accord sectoriel)

g) d'arriérés dus au titre de péréquations non encore exécutées au 31 décembre 1991

h) du relèvement du maximum absolu de pension (arrêté royal du 17 octobre 1991)

i) du pécule de vacances : majoration de 3 000 francs et augmentation du montant de pension maximum autorisé (arrêté royal du 1^{er} avril 1992)

j) de l'assouplissement des règles de cumul d'une pension de survie avec une pension de retraite (90 % → 75 %) (articles 94 à 96 de la loi du 20 juillet 1991 portant des dispositions sociales et diverses) ..

k) de l'application de la loi du 20 juillet 1991 portant des dispositions sociales et diverses qui a, à partir du 1^{er} janvier 1992, mis à charge du Trésor public, les pensions de tout le personnel de l'enseignement provincial

l) de la diminution du montant des dépenses mises à charge des articles 11.34, 11.35 et 40.02 du Fonds des pensions de survie (fonds organique du programme 1 de la division 51)

Cette diminution provient essentiellement à concurrence :

— de 525 millions de francs suite à la suppression au 1^{er} juillet 1992 de la retenue de 675 francs par mois à charge des isolés et des familles sans enfants. Cette recette étant perçue trimestrielle-ment, à terme échu, le Fonds des pensions de survie enregistrera trois trimestres de recettes en 1992 contre quatre trimestres en 1991;

— de 1 291,9 millions de francs provenant de l'accroissement du nombre des pensions de survie ainsi que du montant moyen de celles-ci suite aux augmentations spécifiques accordées aux conjoints survivants (assouplissement des règles de cumul d'une pension de survie avec une pension de retraite; relèvement du pécule de vacances et assouplissement des conditions d'octroi; péréquation).

Enfin, ces propositions budgétaires pour les pensions du secteur public comprennent l'incidence financière des mesures convenues en matière de pensions dans le cadre de l'accord intersectoriel de programmation sociale pour les années 1991-1994, du 13 juin 1991.

Dans le cadre de cet accord, on a mis l'accent sur les problèmes fondamentaux que constituent la révision générale des barèmes et les mesures pécuniaires à valoir sur celle-ci. Dès lors, toute augmentation des traitements concrétisée par une majoration des échelles barémiques entraîne à due concurrence une péréquation des pensions en cours.

L'augmentation des traitements de 1 % au 1^{er} novembre 1991 et de 3 % au 1^{er} novembre 1992 et la péréquation qui en résulte en matière de pensions

voor 1992 een meerruitgave van 1 486,7 miljoen frank tot gevolg.

a) Inzake het vakantiegeld

De gepensioneerden in openbare dienst ontvangen een vakantiegeld van :

— 5 225 F voor de gehuwde gerechtigden en 3 133 F voor de alleenstaanden waarvan het pensioenbedrag aan huidige index lager dan of gelijk is aan 576 372 F;

— 3 133 F voor de overlevingspensioenen waarvan het bedrag aan huidige index lager dan of gelijk is aan 445 373 F.

Bovendien ontvangen de gerechtigden op een minimumpensioen een vakantiegeld en een aanvullend vakantiegeld (zoals in de regeling voor werknemers) waarvan het globale bedrag gelijk is aan :

— 20 482 F (5 225 F + 15 257 F) aan gezinsbedrag;

— 16 386 F (3 133 F + 13 253 F) voor de alleenstaanden en de langstlevende echtgenoten.

Sedert 1991 werd aan de gerechtigden, met uitzondering van diegenen die reeds een aanvullend vakantiegeld ontvangen (gelijk aan deze van de privé-sector, dus een totaal van 20 482 frank voor gezinnen en 16 386 frank voor alleenstaanden), een supplement van 2 000 F op het vakantiegeld toegekend.

Dit supplement op het vakantiegeld werd op 1 november 1991 betaald.

Vanaf 1992 worden drie nieuwe verbeteringen in het stelsel aangebracht, met name :

— de verlaging van 65 jaar naar 60 jaar van de minimumleeftijd vanaf dewelke de mannelijke titularissen van een rustpensioen aanspraak kunnen maken op het vakantiegeld;

— de overgang van het toegelaten maximumbedrag voor de toekenning van het vakantiegeld :

— van 576 372 F/jaar naar 636 720 F/jaar aan huidige index voor de rustpensioenen;

— van 445 373 F/jaar naar 509 376 F/jaar aan huidige index voor de overlevingspensioenen.

— een verhoging met 3 183 F van de huidige bedragen van 5 225 F en 3 133 F aan huidige index, met uitzondering van de gerechtigden op de minima die een bijkomend vakantiegeld ontvangen.

b) Inzake de cumulatie van een rust- met een overlevingspensioen

De maatregel bestaat erin het percentage naar rato waarvan de vermindering wordt toegepast in geval van cumulatie van een rust- en een overlevingspensioen, waarvan het bedrag aan huidige index lager ligt dan 53 060 F, van 90 naar 75 % te verlagen.

entraînent une charge supplémentaire en 1992, de 1 486,7 millions de francs.

a) En matière de pécule de vacances

Pour rappel, les pensionnés du secteur public reçoivent un pécule de vacances de :

— 5 225 F au taux ménage et de 3 133 F au taux isolé si le montant de leur pension est inférieur ou égal à 576 372 F à l'indice actuel;

— 3 133 F pour les pensions de survie inférieures ou égales à 445 373 F à l'indice actuel.

En outre, les bénéficiaires des minimas de pension reçoivent un pécule de vacances complémentaire (identique à celui du secteur privé) soit un montant global de :

— 20 482 F (5 225 F + 15 257 F) au taux ménage;

— 16 386 F (3 133 F + 13 253 F) au taux isolé et pour les pensions de survie.

Depuis 1991, les bénéficiaires, à l'exclusion de ceux qui perçoivent déjà un pécule complémentaire (identique à celui du privé, soit au total 20 482 F au taux ménage et 16 386 F au taux isolé) ont obtenu un supplément de pécule de 2 000 F.

Ce supplément de pécule a été payé le 1^{er} novembre 1991.

Dès 1992, trois nouvelles améliorations du système sont prévues, à savoir :

— l'abaissement de 65 à 60 ans de l'âge minimum à partir duquel les titulaires masculins d'une pension de retraite peuvent prétendre à un pécule de vacances;

— le passage du montant maximum autorisé pour l'octroi d'un pécule de vacances :

— de 576 372 F/an à 636 720 F/an à l'indice actuel pour les pensions de retraite;

— 445 373 F/an à 509 376 F/an à l'indice actuel pour les pensions de survie.

— une majoration de 3 183 F des montants actuels de 5 225 F et 3 133 F, à l'indice actuel, à l'exclusion des bénéficiaires des minima qui reçoivent un pécule complémentaire.

b) En matière de cumul d'une pension de retraite avec une pension de survie

La mesure consiste en l'abaissement de 90 à 75 % du pourcentage à concurrence duquel est appliquée la réduction en cas de cumul d'une pension de survie avec une pension de retraite dont le montant est inférieur à 53 060 F à l'indice actuel.

Het betreft de derde fase van de versoepeling van de cumulatierregels die door het koninklijk besluit n° 30 in 1982 werden ingesteld.

De nieuwe maatregel treedt in werking op 1 november 1991.

c) Inzake de pensioenen wegens lichamelijke ongeschiktheid

Tengevolge van de sociale programmatie 1989/1990 en rekening houdend met de ingewikkeldheid van de bepalingen van de wet van 15 mei 1984 betreffende het gewaarborgd minimum, werd besloten om in overleg met de sociale partners, een herziening van het huidig stelsel te onderzoeken. Het sociaal programmatieakkoord verwezenlijkt deze herziening.

Dienaangaande wordt met het oog op een vereenvoudiging voorgesteld het onderscheid tussen de personen die door een blijvende ongeschiktheid van 63 % of minder zijn aangetast, af te schaffen en de rechthebbenden op het gewaarborgd minimum te herleiden tot twee categorieën, met name de alleenstaanden en de gehuwden.

Daartegenover stelt het ontwerp voor alle personen die wegens lichamelijke ongeschiktheid (alleenstaand of gehuwd) worden gepensioneerd een minimumbedrag op forfaitaire basis in, dat een persoonlijk en individueel recht is.

Bovendien kunnen zij een tweede minimum verkrijgen dat wordt vastgesteld in functie van de gemiddelde bezoldiging die hen gedurende de laatste vijf jaar van hun loopbaan werd toegekend.

Van het totaal van de toegekende supplementen (basis + tweede) zullen alle andere pensioenen van de rechthebbende worden afgetrokken. De beroepsinkomsten van de echtgenoot (inkomsten uit beroepsactiviteit, pensioen, werkloosheidsuitkering, prestaties inzake gezondheid of invaliditeit) zullen enkel van het tweede supplement worden afgetrokken. Er moet worden opgemerkt dat een eerste schijf van die inkomsten niet in aanmerking zal worden genomen en dat het basissupplement onaangetast blijft.

De supplementen zullen echter niet worden toegekend wanneer de belanghebbende een winstgevende activiteit uitoefent die niet als marginaal kan worden bestempeld.

Bovendien wordt, onder bepaalde voorwaarden, de toekenning ingesteld van een specifiek en forfaitair supplement, voor de nieuwe gerechtigden die definitief wegens lichamelijke ongeschiktheid werden gepensioneerd en die zwaar zijn gehandicapt.

De wetteksten die deze hervorming gestalte geven zullen binnenkort aan het Parlement worden voorgelegd en moeten in werking treden op 1 januari 1993.

Il s'agit là de la troisième phase d'assouplissement des règles de limitation introduites par l'arrêté royal n° 30 en 1982.

L'entrée en vigueur de cette nouvelle disposition a été fixée au 1^{er} novembre 1991.

c) En matière de pension pour inaptitude physique

Suite à la programmation sociale de 1989 et 1990, compte tenu de la complexité des dispositions de la loi du 15 mai 1984 relatives au minimum garanti, il avait été décidé d'examiner, en concertation avec les interlocuteurs sociaux, une réforme du système actuel. L'accord de programmation sociale concrétise cette réforme.

Il est proposé, dans un souci de simplification, de supprimer la distinction entre les personnes reconnues ou non comme étant atteintes d'une invalidité permanente de 66 % au moins et de réduire les ayants droit au montant minimum garanti à deux catégories : le retraité isolé et le retraité marié.

En contrepartie, le projet instaure pour tous les pensionnés pour cause d'inaptitude physique (isolés ou mariés) un montant minimum de base forfaitaire qui est un droit personnel et individuel.

Ils peuvent, en outre obtenir un second minimum qui est déterminé en fonction de la rémunération moyenne qui leur a été allouée durant les cinq dernières années de leur carrière.

Du total des suppléments accordés (base + second) seront déduites les autres pensions de l'ayant droit lui-même. Quant aux revenus professionnels propres du conjoint (revenu activité professionnelle, pension, allocation de chômage, prestations en matière de santé ou d'invalidité), ils seront uniquement retranchés du second supplément selon certaines modalités. A noter qu'une première tranche de ces revenus ne sera pas prise en considération et que le supplément de base reste intangible.

Les suppléments ne seront toutefois pas accordés lorsque l'intéressé exerce une activité lucrative qui revêt un caractère autre que marginal.

Enfin, il est proposé d'octroyer, sous certaines conditions, aux nouveaux retraités définitifs pour cause d'inaptitude physique, gravement handicapés, un supplément spécifique et forfaitaire.

Les textes législatifs concrétisant cette réforme seront soumis prochainement au Parlement et devront entrer en vigueur le 1^{er} janvier 1993.

d) Tot slot werd ingevolge het intersectorieel akkoord van 13 juni 1991, zoals ter gelegenheid van het voorgaande akkoord, beslist met ingang van 1 november 1991 het maximumbedrag van een rustpensioen in openbare dienst met 5,0804 % te verhogen. Het bedrag wordt bijgevolg van 1 799 808 frank op 1 891 425 frank (aan index 138,01) gebracht.

2. De pensioenregeling voor werknemers

Voor 1992 wordt het bedrag van de uitkeringen in de regeling voor werknemers herhaald op 387 451 miljoen frank ten overstaan van 363 634 miljoen frank in 1991. Dit is een stijging met 6,5 %.

Deze cijfergegevens tonen een minder groot dan vorig jaar was begroot effect aan van de flexibele pensioenleeftijd, maar houden wel rekening met een toename van de behandelde dossiers in de loop van de voorbije maand januari en die aanleiding zullen geven tot de betaling van een vervroegd pensioen in 1992.

Bij de begrotingsopmaak 1992 — initieel was rekening gehouden met 595 400 begunstigden voor het rustpensioen (mannen). Thans wordt het aantal begunstigden geraamd op 611 950. Hetzij een verschil van 16 550 gevallen, wat te wijten zou kunnen zijn aan het effect van de flexibiliteit.

Vertrekkende van een gemiddelde pensioenuitkering van 255 668 frank, wordt de kost van de flexibiliteit voor 1992 op 4 205,7 miljoen frank begroot.

3. Het gewaarborgd inkomen voor bejaarden

Het aangepaste begrotingskrediet bedraagt voor 1992 9 598,0 miljoen frank. Het krediet is als volgt samengesteld :

	(in miljoenen frank)
— 107 369 gevallen x 85 925 frank	9 226,0
— achterstallen	300,0
— indexering	72,0
Totaal	9 598,0

De bijkredieten voorgaande jaren bedragen 255,6 miljoen frank. Het initieel krediet voor 1991 was 6 500,1 miljoen frank. De werkelijke uitgaven daarentegen bedroegen vorig jaar 9 755,7 miljoen frank. Het tekort is (deels) gefinancierd door een overdracht van 3 miljard frank van de Rijksdienst voor Jaarlijkse Vakantie.

d) Enfin, suite à cet accord intersectoriel du 13 juin 1991 ainsi d'ailleurs qu'au précédent accord, il a été décidé de majorer de 5,0804 % (au 1^{er} novembre 1991) le montant maximum que peut atteindre une pension de retraite dans le secteur public. Ce montant est donc porté de 1 799 808 francs à 1 891 425 francs à l'indice 138,01.

2. Le régime de pension des travailleurs salariés

Pour 1992, le montant des prestations dans le régime des travailleurs salariés est évalué à 387 451 millions de francs contre 363 634 millions de francs en 1991, ce qui représente une majoration de 6,5 %.

Les données reflètent un effet moindre que prévu en 1991 de la flexibilité de l'âge de la retraite mais intègrent un accroissement des dossiers traités en janvier 1992 et qui donneront lieu au paiement d'une pension anticipée en 1992.

Lors de l'élaboration du budget 1992 initial on avait tenu compte de 595 400 bénéficiaires d'un pension de retraite (hommes). Les estimations actuelles sont 611 950 bénéficiaires. Soit une différence de 16 550 cas, qui pourrait être attribuée à l'effet de la flexibilité.

Le montant moyen de la pension étant de 255 668 de francs, il en résulte un coût pour la flexibilité de 4 205,7 millions de francs en 1992.

3. Le revenu garanti aux personnes âgées

Le crédit budgétaire ajusté en 1992 est de 9 598,0 millions de francs. Le crédit se décompose comme suit :

	(en millions de francs)
— 107 369 cas x 85 925 francs	9 226,0
— arriérés	300,0
— indexation	72,0
Total	9 598,0

Les crédits supplémentaires « années antérieures » sont de 255,6 millions de francs. Les crédits initiaux - 1991 étaient de 6 500,1 millions de francs, les dépenses réelles de 9 755,7 millions de francs. Elles ont été financées en outre par un transfert de 3 milliards de francs de l'Office national des vacances annuelles.

4. De pensioenregeling voor zelfstandigen

In de regeling voor zelfstandigen belooft het bedrag voor de uitkeringen in 1992 61 171,8 miljoen frank ten overstaan van 58 078,9 miljoen frank in 1991, dat wil zeggen een verhoging met 3 092,9 miljoen frank of met 5,3 %.

Deze verhoging is in hoofdzaak het gevolg van :

— de indexverhoging : 1 752,2 miljoen frank

$[(58\,078,9 \times 3,1176/3,0263) - 58\,078,9]$

— de volledige weerslag in het jaar 1992 van de verwezenlijking van de vierde faze van de verhoging van het gewaarborgd minimumpensioen met ingang van 1 juli 1991 ⁽¹⁾ : 919,6 miljoen frank.

Kunnen op de verhoging van het gewaarborgd minimumpensioen aanspraak maken, de zelfstandigen :

— waarvan de loopbanen in de regelingen voor werknemers en voor zelfstandigen samen 2/3 van een volledige loopbaan bereiken;

— waarvan de getotaliseerde pensioenbedragen kleiner zijn dan het bedrag van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden.

Evolutie van het gewaarborgd minimumpensioen voor een volledige loopbaan

Datum	Spilindex	Gezin	Alleenst.
—	—	—	—
1.1.1988	132,65	205 376 F	161 794 F
1.1.1989	135,30	222 332 F	172 686 F
1.1.1990	138,01	241 656 F	185 280 F
1.7.1991	146,46	275 117 F	208 479 F

Het bedrag van de Staatstoelage aan het R.S.V.Z. werd voor het jaar 1992 op het niveau van het jaar 1991 behouden. Dat bedrag wordt evenwel vermeerderd met 189,7 miljoen frank, rekening houdend met de volledige weerslag, in 1992, van de toepassing van de vierde faze van het plan tot verhoging van het bedrag van het gewaarborgd minimumpensioen met ingang van 1 juli 1991. Het in het koninklijk besluit n° 72 voor 1992 weerhouden bedrag is bijgevolg gelijk aan 22 156 miljoen frank.

⁽¹⁾ De globale kost in 1992 van de vierde faze bedraagt 1 839,2 miljoen frank : $(892,7 \text{ miljoen frank} \times 3,1176 \times 2) : 3,0263 = 1\,839,2 \text{ miljoen frank}$.

4. Le régime de pension des travailleurs indépendants

Dans le régime des travailleurs indépendants, le montant des prestations pour 1992 s'élève à 61 171,8 millions de francs contre 58 078,9 millions de francs en 1991, soit une augmentation de 3 092,9 millions de francs ou 5,3 %.

Cette augmentation résulte essentiellement :

— de la hausse de l'index : 1 752,2 millions de francs

$[(58\,078,9 \times 3,1176/3,0263) - 58\,078,9]$

— de l'incidence complète en 1992 de la 4^{ème} phase du relèvement de la pension minimale à partir du 1^{er} juillet 1991 ⁽¹⁾ : 919,6 millions de francs.

Peuvent prétendre à une majoration de la pension minimum, les travailleurs indépendants :

— dont les carrières passées dans les régimes des salariés et des indépendants, totalisent au moins 2/3 d'une carrière complète :

— dont le montant totalisé des pensions allouées n'atteint pas le montant du revenu garanti aux personnes âgées.

Evolution de la pension minimum pour une carrière complète

Date	Indice-pivot	Ménage	Isolé
—	—	—	—
1.1.1988	132,65	205 376 F	161 794 F
1.1.1989	135,30	222 332 F	172 686 F
1.1.1990	138,01	241 656 F	185 280 F
1.7.1991	146,46	275 117 F	208 479 F

Le montant de la subvention de l'Etat à l'I.N.A.S.T.I. a été maintenu pour l'année 1992 au niveau de 1991. Ce montant est toutefois majoré de 189,7 millions de francs compte tenu de l'incidence complète en 1992 de l'application de la 4^{ème} phase du plan d'augmentation du montant de la pension minimum à partir du 1^{er} juillet 1991. Le montant global retenu pour 1992, dans l'arrêté royal n° 72, est donc de 22 156 millions de francs.

⁽¹⁾ Le coût global en 1992 de cette phase est de 1 839,2 millions de francs : $(892,7 \text{ millions de francs} \times 3,1176 \times 2) : 3,0263 = 1\,839,2 \text{ millions de francs}$.

2. TOEGEWEZEN OPDRACHTEN EN NAGESTREEFDE DOELSTELLINGEN

1. Pensioenen van de openbare sector en de oorlogspensioenen (Afdeling 51)

Voor de afdeling 51 die de verschillende begrotingsartikelen met betrekking tot de pensioenen onder het beheer van het Ministerie van Financiën samenbrengt, bedragen de ingeschreven kredieten 127 976,8 miljoen frank voor het jaar 1992 aangepaste begroting, tegenover 116 903,3 miljoen frank voor de aangepaste begroting 1991. Er is bijgevolg een toename met 11 073,5 miljoen frank of met 9,47 %.

Die kredieten zijn bestemd om twee soorten uitgaven te dekken : enerzijds de pensioenen ten laste van de Schatkist, dit wil zeggen in hoofdzaak de pensioenen van de gewezen agenten van de openbare diensten en anderzijds de pensioenen en de vergoedingsrenten toegekend aan de militaire oorlogsslachtoffers en aan de militairen en de dienstplichtigen die, inzake vergoedingspensioenen, van dezelfde bepalingen als de oorlogsslachtoffers genieten.

Bovendien bevat de begroting eveneens verscheidene minder belangrijke kredieten met het oog op het verzekeren van gezinstoelagen aan sommige pensioengerechtigden, van de arbeidsongevallenrenten in openbare dienst en van de overdracht van bijdragen van het pensioenstelsel van de openbare dienst naar het stelsel voor werknemers.

De begrotingskredieten van de organieke afdeling 51 ontlede zich als volgt :

	in miljoenen frank
1ste programma : pensioenen en gelijkgestelde uitkeringen	113 016,4
(ten laste van het organiek fonds « Fonds voor overlevingspensioenen ») (34 250,0)	
2de programma : vergoedingen en gelijkgestelde uitkeringen	14 924,3
3de programma : kinderbijslagen	36,1
4de programma : gezondheidszorgen aan de gewezen kaders van Afrika (<i>pro memorie</i>)	
5de programma : pensioenen en gelijkgestelde uitkeringen van het personeel van de instellingen van openbaar nut (ten laste van het organiek fonds « Pool der parastatalen »)	(4 275,0)
Totaal van de gevraagde kredieten :	127 976,8
Kredieten organiek fonds :	(38 525,0)

EERSTE PROGRAMMA : PENSIOENEN EN GELIJKGESTELDE UITKERINGEN

Voor het eerste programma, dat wil zeggen de rust- en overlevingspensioenen van het personeel van de openbare sector, bedraagt het totaal van de voorziene uitgaven 147 266,4 miljoen frank tegenover 139 037,2 miljoen frank voor de aangepaste begroting van 1991, hetzij een verhoging met 8 229,2 miljoen frank of met 5,9 %.

2. MISSIONS ASSIGNEES ET OBJECTIFS POURSUIVIS

1. Pensions du secteur public et pensions de guerre (Division 51)

Pour la division 51 qui rassemble les différents articles du budget des pensions gérés par l'Administration des pensions du Ministère des Finances, le montant des crédits inscrits pour l'année 1992 s'élève à 127,976,8 millions de francs contre 116 903,3 millions de francs pour le budget ajusté de 1991. L'accroissement atteint par conséquent un montant de 11 073,5 millions de francs ou 9,47 %.

Ces crédits sont destinés à couvrir deux types de dépenses : d'une part, les pensions à charge du Trésor public, c'est-à-dire, en ordre principal, les pensions des anciens agents des services publics et d'autre part, les pensions et rentes accordées aux victimes militaires de la guerre ainsi qu'aux militaires et aux miliciens qui, en matière de pensions de réparation, bénéficient des mêmes dispositions que les victimes militaires de la guerre.

Par ailleurs, ce budget contient également divers crédits de moindre importance en vue d'assurer les allocations familiales à certains bénéficiaires d'une pension, les rentes accidents du travail dans le secteur public ainsi que les transferts de cotisations entre le régime de pensions du secteur public et celui des travailleurs salariés.

Les crédits budgétaires de la division organique 51 se décomposent comme suit :

	en millions de francs
1 ^{er} programme : pensions et prestations assimilées	113 016,4
(à charge du fonds organique « Fonds des pensions de survie »)	(34 250,0)
2 ^{ème} programme : indemnités et prestations assimilées	14 924,3
3 ^{ème} programme : allocations familiales	36,1
4 ^{ème} programme : soins de santé aux anciens cadres d'Afrique (<i>pour mémoire</i>)	
5 ^{ème} programme : pensions et prestations assimilées du personnel des organismes d'intérêt public (à charge du fonds organique « Pool des parastataux »)	(4 275,0)
Total des crédits demandés :	127 976,8
Crédits Fonds organique :	(38 525,0)

PREMIER PROGRAMME : PENSIONS ET PRESTATIONS ASSIMILEES

Pour le premier programme, c'est-à-dire les pensions de retraite et de survie des agents du secteur public, le montant total des dépenses prévues est de 147 266,4 millions de francs contre 139 037,2 millions de francs pour le budget ajusté de 1991, soit une augmentation de 8 229,2 millions ou 5,9 %.

De voor dit programma gevraagde kredieten belopen 113 016,4 miljoen frank in 1992 tegenover 102 085,7 miljoen frank voor de reeks aangepaste begrotingsartikels van 1991, hetzij een verhoging met 10 930,7 miljoen frank of met 10,7 %.

Daarentegen werden de variabele kredieten afkomstig van het Fonds voor Overlevingspensioenen herleid tot 34 250,0 miljoen frank in 1992, tegenover 36 951,5 in 1991, hetzij een vermindering van 2 701,5 miljoen frank of 7,3 %.

Voor het jaar 1992 wordt het beschikbaar saldo van het Fonds voor overlevingspensioenen op 7 025,0 miljoen frank geraamd waarvan 728,5 miljoen frank voor de achterstallen inzake perekwatie verschuldigd voor voorafgaande jaren, zodat het beschikbaar bedrag voor 1992 na de begrotingscontrole, vastgesteld wordt op $7\,025,0 - 728,5 = 6\,296,5$ miljoen frank. Bijgevolg kan éézelfde bedrag aan uitgaven voor de rustpensioenen ten laste van dit Fonds worden gelegd. Voor 1991 werd het globale bedrag aan uitgaven aangaande de rustpensioenen, ten laste van het Fonds voor overlevingspensioenen vastgelegd op 11 060,4 miljoen frank, waarvan 2 500,0 miljoen voor de achterstallen inzake perekwatie verschuldigd voor voorafgaande jaren, zodat het beschikbaar bedrag voor de uitvoering van 1991 werd vastgesteld op $11\,060,4 - 2\,500,0 = 8\,560,4$ miljoen frank.

Het verschil tussen het beschikbaar van 1992, na begrotingscontrole, en dit van 1991, na begrotingscontrole, bedraagt bijgevolg $- 2\,263,9$ miljoen frank en vloeit voornamelijk voort uit :

- voor een bedrag van 525 miljoen frank, de afschaffing op 1 juli 1992 van de afhouding van 675 frank per maand ten laste van de alleenstaanden en de gezinnen zonder kinderen. Aangezien deze ontvangsten per kwartaal, na vervallen termijn, ingevorderd worden, zal het Fonds voor Overlevingspensioenen in 1992 drie kwartalen ontvangsten boeken tegenover vier kwartalen in 1991;
- voor een bedrag van 1 291,9 miljoen frank, de verhoging van het aantal overlevingspensioenen evenals van het gemiddeld bedrag ervan ten gevolge van bijzondere verhogingen die toegekend worden aan de langstlevende echtgenoten (versoepeling van de regeling inzake de cumulatie van een overlevingspensioen met een rustpensioen; verhoging van het vakantiegeld en versoepeling van de toekenningsvoorwaarden; perekwatie).

De verhoging van de kredieten voor dit programma ten belope van 10 930,7 miljoen frank spruit voort uit :

	in miljoenen frank
— de stijging van het indexcijfer	3 868,1
— de vermeerdering van het aantal pensioenen	1 924,8
— de perekwatie van de pensioenen van het onderwijzend personeel van de Vlaamse Gemeenschap die een verhoging groter dan 2 % verkregen hebben	883,9
— de perekwatie van de pensioenen met 1 % op 1 november 1991	978,2
— de perekwatie van de pensioenen met 3 % op 1 november 1992 (1 % intersectorieel akkoord + 2 % sectorieel akkoord)	508,5
— de perekwatie van de pensioenen van het onderwijzend personeel van de Franse Gemeenschap (1 oktober 1991)	203,0

Les crédits demandés pour ce programme s'élèvent à 113 016,4 millions de francs en 1992 contre 102 085,7 millions de francs pour le feuillet d'ajustement de 1991, soit une augmentation de 10 930,7 millions ou 10,7 %.

Par contre, les crédits variables provenant du Fonds des pensions de survie sont ramenés à 34 250,0 millions de francs en 1992, contre 36 951,5 en 1991, soit une diminution de 2 701,5 millions de francs ou 7,3 %.

Pour l'année 1992, le solde disponible au Fonds des pensions de survie peut être estimé à 7 025,0 millions de francs dont 728,5 millions de francs pour les arriérés de péréquation dus pour les années antérieures, de sorte que le montant disponible pour 1992, après contrôle budgétaire, est fixé à $7\,025,0 - 728,5 = 6\,296,5$ millions de francs et qu'un même montant de dépenses en matière de pensions de retraite pourra être mis à charge de ce Fonds. Pour 1991, le montant global des dépenses en matière de pensions de retraite mises à charge du Fonds des pensions de survie a été fixé à 11 060,4 millions de francs dont 2 500,0 millions pour les arriérés de péréquation dus pour les années antérieures, de sorte que le montant disponible pour l'exercice 1991 avait été fixé à $11\,060,4 - 2\,500,0 = 8\,560,4$ millions de francs.

La différence entre le disponible 1992, après contrôle budgétaire, et celui de 1991, après contrôle budgétaire, s'élève par conséquent à $- 2\,263,9$ millions et provient essentiellement à concurrence :

- de 525 millions de francs suite à la suppression au 1^{er} juillet 1992 de la retenue de 675 francs par mois à charge des isolés et des familles sans enfants. Cette recette étant perçue trimestriellement, à terme échu, le Fonds des pensions de survie enregistrera trois trimestres de recettes en 1992 contre quatre trimestres en 1991;
- de 1 291,9 millions de francs provenant de l'accroissement du nombre des pensions de survie ainsi que du montant moyen de celles-ci suite aux augmentations spécifiques accordées aux conjoints survivants (assouplissement des règles de cumul d'une pension de survie avec une pension de retraite; relèvement du pécule de vacances et assouplissement des conditions d'octroi; péréquation).

Pour ce programme, l'augmentation des crédits à concurrence de 10 930,7 millions de francs provient d'une part :

	en millions de francs
— de la hausse de l'index	3 868,1
— de l'accroissement du nombre des pensions	1 924,8
— de la péréquation des pensions des enseignants de la Communauté flamande qui ont obtenu une majoration supérieure à 2 %	883,9
— de la péréquation des pensions à 1 % au 1 ^{er} novembre 1991	978,2
— de la péréquation des dépenses de 3 % au 1 ^{er} novembre 1992 (1 % accord intersectoriel + 2 % accord sectoriel)	508,5
— de la péréquation des pensions des enseignants de la Communauté française (1 ^{er} octobre 1991)	203,0

— de achterstallen verschuldigd voor op 31 december 1991 nog niet uitgevoerde perekwaties	728,5
— de verhoging van het absoluut maximum van het pensioen (koninklijk besluit van 17 oktober 1991)	122,6
— het vakantiegeld : vermeerdering met 3 000 frank en verhoging van het maximum toegelaten pensioen-bedrag (koninklijk besluit van 1 april 1992)	107,8
— de toepassing van de wet van 20 juli 1991 houdende sociale en diverse bepalingen (pensioenen van het provinciaal onderwijzend personeel)	68,5
— de versoepeling van de cumulatierregels van een overlevingspensioen met een rustpensioen (90 % —> 75 %) (artikels 94 tot 96 van de voornoemde wet van 20 juli 1991)	1,4
— de vermindering van het bedrag uitgegeven ten laste van artikel 11.34, 11.35 et 40.02 (organiek fonds van programma 1 van de afdeling 51)	1 535,4
Totaal der verhogingen	10 930,7

De factor « prijs »

De kredieten voor 1992, na de begrotingscontrole, werden vastgelegd, rekening houdend met het feit dat gedurende de eerste zeven maanden van het jaar de pensioenen uitbetaald worden aan spilindex 110,43 en aan 112,64 gedurende de volgende 5 maanden terwijl in 1991 spilindex 106,14 werd toegepast voor de eerste twee maanden, 108,26 voor de volgende negen maanden en 110,43 voor de laatste maand van het jaar.

Voor de pensioenen en renten die per kwartaal worden uitbetaald werden dezelfde hypothesen inzake de evolutie van het indexcijfer der consumptieprijzen weerhouden en werden de kredieten voor 1992 vastgelegd aan spilindex 110,43 voor de 2 eerste kwartalen en aan spilindex 112,64 voor de rest van het jaar. Voor 1991 werd de spilindex 106,14 toegepast voor het eerste trimester en spilindex 108,26 voor de rest van het jaar.

Voor de renten die op jaarbasis worden betaald, houden de kredieten 1992 rekening met spilindex 110,43 terwijl dit voor de aangepaste begroting 1991 spilindex 104,06 was.

De factor « volume »

De factor « volume » geeft voor de verschillende categorieën van pensioenen en renten de invloed van de toename en de afname van het aantal rechthebbenden op een pensioen of op een rente in de loop van het jaar 1992 weer. De aantallen rechthebbenden werden per saldo vastgesteld door voor elke categorie het verschil te berekenen tussen het aantal nieuwe rechthebbenden en het aantal uittredingen.

Om het aantal nieuwe rechthebbenden te bepalen, werd een beroep gedaan op een gedetailleerde structuur van de verschillende personeelscategorieën, gerangschikt per geboortjaar en per geslacht, en op de vooruitzichten per personeelscategorie inzake pensioneringsleeftijd.

— d'arriérés dus au titre de péréquations non encore exécutées au 31 décembre 1991	728,5
— du relèvement du maximum absolu de pension (arrêté royal du 17 octobre 1991)	122,6
— du pécule de vacances : majoration de 3 000 francs et augmentation du montant de pension maximum autorisé (arrêté royal du 1 ^{er} avril 1992)	107,8
— de l'application de la loi du 20 juillet 1991 portant des dispositions sociales et diverses (pensions du personnel enseignant provincial)	68,5
— de l'assouplissement des règles de cumul d'une pension de survie avec une pension de retraite (90 % —> 75 %) (articles 94 à 96 de la loi du 20 juillet 1991 précitée)	1,4
— de la diminution du montant des dépenses mises à charge des articles 11.34, 11.35 et 40.02 (fonds organique du programme 1 de la division 51)	1 535,4
Total des augmentations	10 930,7

Le facteur « prix »

Les crédits pour 1992, après contrôle budgétaire, ont été fixés en tenant compte du fait que les pensions seront payées compte tenu de l'indice-pivot 110,43 durant les sept premiers mois de l'année, à 112,64 durant les 5 mois suivants, alors qu'en 1991, l'indice 106,14 a été appliqué pour les deux premiers mois, l'indice 108,26 pour les neuf mois suivants et l'indice 110,43 pour le dernier mois de l'année.

Pour les pensions et rentes payées par trimestre et sur la base des mêmes hypothèses concernant l'évolution de l'indice des prix à la consommation, les crédits de 1992 ont été fixés en prenant pour référence l'indice 110,43 pour les deux premiers trimestres et l'indice 112,64 pour le restant de l'année, alors que pour 1991, l'indice 106,14 a été appliqué pour le premier trimestre et l'indice 108,26 pour le restant de l'année.

Pour les rentes payées annuellement, les crédits de 1992 prennent en compte l'indice 110,43 alors que pour 1991, l'indice 104,06 a été appliqué.

Le facteur « volume »

Pour les différentes catégories de pensions et de rentes, le facteur volume traduit l'incidence soit de l'augmentation, soit de la diminution du nombre des bénéficiaires de ces pensions ou rentes au cours de l'année 1992. Les nombres des bénéficiaires ont été établis par solde en calculant pour chaque catégorie la différence entre le nombre des nouveaux bénéficiaires et celui des extinctions.

Pour la détermination du nombre des nouveaux bénéficiaires, il a été fait appel à la structure détaillée des différentes catégories de personnel, classées par année de naissance et par sexe ainsi qu'aux observations faites au cours de ces dernières années sur les probabilités pour chaque catégorie de personnel d'être mis à la retraite à un âge déterminé.

Hierbij moet worden opgemerkt dat de aangroei van het volume minder sterk zou moeten zijn dan in de voorgaande jaren en dit om de volgende redenen :

- in de ministeries zullen de personeelsleden geboren in 1932 op 60-jarige leeftijd worden gepensioneerd. In de personeelsstructuur vertegenwoordigt de leeftijdscategorie vanaf 1930 een kleinere groep dan de leeftijdscategorie 1925-1929;

- bij het leger en de rijkswacht zou het aantal personeelsleden dat in 1992 de leeftijdsgrens zal bereiken (51, 55, 56 ... jaar, naargelang het geval) tot dezelfde orde van grootte moeten behoren als in het begin van de jaren negentig en aanzienlijk lager dan het aantal dat tijdens de tweede helft van de jaren tachtig werd bereikt;

- in het onderwijs zijn de gevolgen van de « eenheidswet » duidelijk voelbaar vanaf 1991; in 1992 zullen deze gevolgen zich verder uitbreiden. Op basis van een steekproef heeft men immers kunnen ramen dat 75 % van het onderwijzend personeel dat in 1992 de leeftijd van 50 jaar bereikt en zijn loopbaan begonnen is na 31 december 1960, niet langer op die leeftijd het pensioen zal kunnen opnemen. Indien men echter de leeftijdsstructuur van het onderwijs onderzoekt, stelt men vast dat de leeftijdsklassen vanaf 1930 duidelijk talrijker in aantal zijn dan de voorafgaande leeftijdsklassen. Aldus kan men globaal stellen dat het volume van nieuwe pensioenen toe te kennen in 1992 slechts lichtjes minder zal bedragen dan het volume uit het begin van de jaren negentig;

- aangezien de aangroei van het volume gedurende de laatste jaren aanzienlijk is geweest, moet men in de jaren volgend op die verhoging een toename in absolute cijfers van het aantal overlijdens verwachten. Dit is begonnen in het begin van de jaren negentig en zou zich moeten voortzetten in 1992.

De péréquation

In het kader van de péréquation en als gevolg van het intersectorieel akkoord inzake sociale programmering voor de jaren 1991-1994 toepasbaar op het geheel van de openbare diensten van 13 juni 1991, worden alle pensioenen verhoogd met 1 % op 1 november 1991 en met 3 % op 1 november 1992 (1 % intersectorieel akkoord + 2 % sectorieel akkoord).

Bovendien bedroeg voor de Vlaamse Gemeenschap de weddeverhoging van de leerkrachten op 1 november 1991 1,89 % in plaats van 1 %, terwijl de kleuterleidsters van de Franse Gemeenschap een weddeverhoging van ongeveer 9,2 % gekregen hebben op 1 oktober 1991.

Bijgevolg werden de pensioenen van dit personeel ook in dezelfde mate aangepast.

Il convient de faire observer que la croissance en volume devrait être moins élevée qu'au cours des années antérieures et cela pour plusieurs raisons :

- dans les ministères, seront pensionnés à l'âge de 60 ans les agents nés en 1932, or dans la structure d'âge de ce personnel, les classes d'âge à partir de 1930 sont moins nombreuses que les classes d'âge comprises entre 1925 et 1929;

- dans l'armée et la gendarmerie, le nombre d'agents qui en 1992 atteindront les différentes limites d'âge, à savoir 51, 55, 56 ... ans, devrait être du même ordre de grandeur qu'au début des années nonante mais sensiblement inférieur au nombre atteint durant la seconde moitié des années quatre-vingts;

- dans l'enseignement, les effets de la loi « unique » ont commencé à se manifester de manière sensible à partir de 1991; en 1992, ces effets s'amplifieront. En effet, sur la base d'un échantillon, on peut évaluer à 75 % le pourcentage des enseignants qui atteindront l'âge de 50 ans en 1992 mais qui, ayant entamé leur carrière après le 31 décembre 1960, ne pourront plus être mis à la retraite à partir de cet âge. Toutefois, si l'on examine la structure d'âge de l'enseignement, on constate que les classes d'âge à partir de 1930 sont nettement plus nombreuses que les classes d'âge antérieures, de sorte que globalement on peut estimer que le volume des nouvelles pensions accordées en 1992 ne sera que légèrement inférieur à celui du début de la décennie nonante;

- la croissance en volume ayant été très importante au cours de ces dernières années, on doit, quelques années après, observer une augmentation du nombre absolu de décès. Celle-ci a débuté au début de la décennie nonante et devrait se poursuivre en 1992.

La péréquation

Dans le cadre de la péréquation, et suite à l'accord intersectoriel de programmation sociale pour les années 1991-1994 applicable à l'ensemble du secteur public du 13 juin 1991, toutes les pensions ont été majorées à concurrence de 1 % au 1^{er} novembre 1991 et de 3 % au 1^{er} novembre 1992 (1 % accord intersectoriel + 2 % accord sectoriel).

En outre, pour la Communauté flamande, l'augmentation des traitements des enseignants au 1^{er} novembre 1991 a été de 1,89 % au lieu de 1 %, tandis que pour les institutrices gardiennes de la Communauté française, l'augmentation des traitements au 1^{er} octobre 1991 a été d'environ 9,2 %.

En conséquence, les pensions de ce personnel ont, elles aussi, été majorées à due concurrence.

**TWEEDE PROGRAMMA : TOELAGEN EN
GELIJKGESTELDE UITKERINGEN**

Voor het tweede programma, dit wil zeggen de aan de militaire oorlogsslachtoffers toegekende pensioenen en renten, de in vreedstijd aan invalide militairen en hun rechthebbenden verleende vergoedingspensioenen en de arbeidsongevallenrenten, bedragen de kredieten voor 1992 14 924,3 miljoen frank tegen 14 780,1 miljoen frank in de aangepaste begroting 1991. De verhoging is bijgevolg gelijk aan 144,2 miljoen frank, hetzij 0,98 %.

Deze vermeerdering van kredieten is het resultaat van de volgende factoren :

Factoren die een verhoging van de kredieten veroorzaken :

	in miljoenen frank
— stijging van de index	572,1
— vermeerdering van het gemiddeld bedrag van de invaliditeitspensioenen voortvloeiend uit de aanvraag en toekenning in sommige gevallen van een hogere, vergoede invaliditeitsgraad	110,0
— het feit dat er in 1992 geen overgedragen kredieten zijn om de verschuldigde achterstallen voor voorgaande jaren te dekken	180,0
Totaal van de verhogingen	862,1

Factoren die een vermindering van de kredieten veroorzaken :

— vermindering van bepaalde pensioen- of rentecategorieën	- 717,9
Saldo : vermeerdering	+ 144,2

DERDE PROGRAMMA : GEZINSVERGOEDINGEN

Voor het derde programma moet een krediet van 36,1 miljoen frank de mogelijkheid scheppen om de van kracht zijnde wettelijke maatregelen inzake kinderbijlagen voor sommige gepensioneerden toe te kennen.

De vermindering met 1,4 miljoen vloeit voort uit de volgende factoren :

	in miljoenen frank
— een stijging van de index die een verhoging tot gevolg heeft van	1,0
— een vermindering van het aantal rechthebbenden op kinderbijslag wat leidt tot een vermindering van	- 2,4
Saldo : vermindering	- 1,4

**DEUXIEME PROGRAMME : ALLOCATIONS ET
PRESTATIONS ASSIMILEES**

Pour le deuxième programme, c'est-à-dire les pensions et rentes accordées aux victimes militaires de la guerre, les pensions de réparation accordées aux militaires invalides du temps de paix ou à leurs ayants droit ainsi que les rentes accidents du travail et maladies professionnelles, les crédits pour l'année 1992 s'élèvent à 14 924,3 millions de francs contre 14 780,1 millions de francs au budget ajusté de 1991. L'augmentation atteint par conséquent 144,2 millions de francs ou 0,98 %.

Cette augmentation des crédits est la résultante des facteurs suivants :

Facteurs entraînant une augmentation des crédits :

	en millions de francs
— la hausse de l'index	572,1
— l'augmentation du taux moyen des pensions d'invalidité résultant de demandes en aggravation introduites par certains invalides qui obtiennent une majoration du pourcentage d'invalidité indemnisé	110,0
— le fait qu'en 1992, il n'y aura pas de crédits reportés pour couvrir les arriérés dus pour les années antérieures	180,0
Total des augmentations	862,1

Facteurs entraînant une réduction des crédits :

— la diminution du nombre de certaines catégories de pensions ou rentes	- 717,9
Solde : augmentation	+ 144,2

TROISIEME PROGRAMME : ALLOCATIONS FAMILIALES

Pour le 3^{ème} programme, le crédit de 36,1 millions de francs doit permettre l'application des mesures législatives en vigueur en matière d'allocations familiales accordées à certains pensionnés.

La diminution de 1,4 million est la résultante des facteurs suivants :

	en millions de francs
— la hausse de l'index qui entraîne une augmentation	1,0
— la diminution du nombre des bénéficiaires d'allocations qui entraîne une réduction	- 2,4
Solde : réduction	- 1,4

VIERDE PROGRAMMA : GEZONDHEIDSZORGEN
AAN DE GEWEZEN KADERS VAN AFRIKA

Het vierde programma betreffende de tussenkomst van de Schatkist inzake gezondheidszorgen, die verzekerd worden door de Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid aan de vroegere kaders van Afrika, werd afgeschaft sedert 1991 en overgeheveld naar de begroting van het Ministerie van Sociale Voorzorg.

VIJFDE PROGRAMMA : PENSIOENEN EN
GELIJKGESTELDE UITKERINGEN VAN
DE INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT

Het 5^e programma betreft pensioenen en gelijkgestelde uitkeringen van het personeel van de instellingen van openbaar nut — de pool der parastatalen.

De uitgaven bedragen 4 275,0 miljoen in 1992 tegen 3 855,0 miljoen in 1991. De stijging met 420,0 miljoen vloeit voort uit :

(in miljoenen frank)

— de stijging van het indexcijfer	139,2
— de vermeerdering van het aantal pensioenen ..	193,0
— de perekwatie van de pensioenen met 1 % op 1 november 1991	39,1
— de perekwatie van de pensioenen met 3 % op 1 november 1992 (1 % intersectorieel akkoord + 2 % sectorieel akkoord)	18,0
— de achterstallen verschuldigd voor op 31 december 1991 nog niet uitgevoerde perekwaties	24,4
— de verhoging van het absoluut maximum van het pensioen (koninklijk besluit van 17 oktober 1991).	0,6
— het vakantiegeld : vermeerdering met 3 000 frank en verhoging van het maximum toegelaten pensioenbedrag (koninklijk besluit van 1 april 1992)	5,7
Totaal der verhogingen	420,0

Het deficit van dit Fonds, te wijten aan de wijziging van de financieringsmodaliteiten van de uitkeringen, wordt van jaar tot jaar geleidelijk opgeslorpt.

2. Pensioenen beheerd door het Algemeen Bestuur van de Sociale Zekerheid (Ministerie van Sociale Voorzorg)

De financiering van de pensioenen in de sociale sector wordt hoofdzakelijk verzekerd door de sociale zekerheidsbijdragen enerzijds en door de Staatssubsidies anderzijds.

Voor de afdeling 52, die de verschillende artikels inzake begroting van pensioenen onder het beheer van het Algemeen Bestuur van de Sociale Zekerheid van het Ministerie van Sociale Voorzorg groepeerde, is het bedrag van de ingeschreven kredieten 60 285,2 miljoen frank voor het jaar 1992 en 57 317,6 miljoen frank voor de begroting 1991, na begrotingscontrole, hetzij een verhoging met 2 967,6 miljoen frank of met 5,2 %.

QUATRIEME PROGRAMME : SOINS DE SANTE
AUX ANCIENS CADRES D'AFRIQUE

Quant au 4^{ème} programme qui concerne l'intervention du Trésor dans les soins de santé assurés par l'Office de sécurité sociale d'outre-mer aux anciens cadres d'Afrique, il a été supprimé depuis 1991 et transféré au budget du Ministère de la Prévoyance sociale.

CINQUIEME PROGRAMME : PENSIONS ET
PRESTATIONS ASSIMILEES DES
ORGANISMES D'INTERET PUBLIC

Le 5^{ème} programme concerne les pensions et prestations assimilées du personnel des organismes d'intérêt public — Pool des parastataux.

Le montant des dépenses s'élève à 4 275,0 millions en 1992 pour 3 855,0 millions en 1991. L'augmentation de 420,0 millions de francs provient :

(en millions de francs)

— de la hausse de l'index	139,2
— de l'accroissement du nombre des pensions	193,0
— de la péréquation des pensions de 1 % au 1 ^{er} novembre 1991	39,1
— de la péréquation des pensions de 3 % au 1 ^{er} novembre 1992 (1 % accord intersectoriel + 2 % accord sectoriel)	18,0
— d'arriérés dus au titre de péréquations non encore exécutées au 31 décembre 1991	24,4
— du relèvement du maximum absolu de pension (arrêté royal du 17 octobre 1991)	0,6
— du pécule de vacances : majoration de 3 000 francs et augmentation du montant de pension maximum autorisé (arrêté royal du 1 ^{er} avril 1992)	5,7
Total des augmentations	420,0

Le déficit de ce Fonds dû au changement des modalités de financement des prestations, se résorbe progressivement chaque année.

2. Les pensions gérées par la Direction générale de la sécurité sociale (Ministère de la Prévoyance sociale)

Le financement des pensions du secteur social est assuré essentiellement par des cotisations de sécurité sociale d'une part et par des interventions de l'Etat d'autre part.

Pour la division 52 qui rassemble les différents articles du budget des pensions gérés par la Direction générale de la sécurité sociale du Ministère de la Prévoyance sociale, le montant des crédits inscrits pour l'année 1992 s'élève à 60 285,2 millions de francs contre 57 317,6 millions de francs pour le budget 1991, après contrôle budgétaire, soit une augmentation de 2 967,6 millions de francs ou 5,2 %.

De organieke afdeling 52 omvat 4 programma's waarvoor de volgende kredieten zijn ingeschreven :

(in miljoenen frank)

1ste programma : pensioenen en gelijkgestelde uitkeringen	49 177,8
2de programma : vergoedingen en gelijkgestelde uitkeringen	68,6
3de programma : kinderbijslagen	1 440,8
4de programma : gewaarborgd inkomen voor bejaarden	9 598,0
Totaal	60 285,2

Voor het eerste programma, met name de pensioenen en gelijkgestelde uitkeringen, zijn de belangrijkste kredieten de Staatstussenskomst voor de uitgaven inzake invaliditeit van mijnwerkers en de jaarlijkse toelage aan de Rijksdienst voor pensioenen.

Inzake de invaliditeitspensioenen voor mijnwerkers, werd het bedrag van de Staatstussenskomst op 4 599,0 miljoen frank vastgesteld.

Om de kredieten voor het jaar 1992 te bepalen, werd met een gemiddeld aantal gerechtigden van 10 288 in 1992 ten overstaan van 11 513 in 1991 rekening gehouden.

De gemiddelde bedragen voor 1992 zijn voor :

— het pensioen :	396 049 frank
— het vakantiegeld :	19 084 frank
— de verwarmings­toelage :	21 189 frank

De organieke toelage aan de Rijksdienst voor pensioenen, werd op de globale en eenmalige som van 44 497 miljoen frank vastgelegd (zoals voor het jaar 1991).

Voor het tweede programma, met name de vergoedingen en gelijkgestelde uitkeringen, zijn de kredieten die betrekking hebben op het terugstorten door de Staat aan de R.V.P. van het verschil tussen de uitkeringen betaald in toepassing van de reglementering betreffende het statuut van nationale erkentelijkheid en van de uitkeringen die zouden zijn uitbetaald zonder toepassing van deze bepalingen enerzijds, en de kredieten die betrekking hebben op het brugrustpensioen voor werknemers anderzijds, opgenomen in het bedrag van de voor de R.V.P. bestemde organieke toelage (zie vorig programma). Zij worden bijgevolg in het kader van dit programma geschrapt.

Rekening houdend met de wet van 20 juli 1990, tot instelling van een flexibele pensioenleeftijd, zullen de uitgaven met betrekking tot dit programma immers geleidelijk aan wegvallen.

Het derde programma betreft het bedrag dat ter beschikking wordt gesteld van de Rijksdienst voor kinderbijslagen voor werknemers met het oog op de mogelijke uitbetaling van kinderbijslagen voor rekening van de Staat in toepassing van artikel 101, lid 3, 2° tot 4° van de wet van 4 augustus 1930.

Het bedrag voor dit programma beloopt 1 440,8 miljoen frank in 1992 tegenover 1 471,1 miljoen frank in 1991. Dit programma behoeft geen bijzondere uitleg.

La division organique 52 contient 4 programmes pour lesquels les crédits suivants sont inscrits :

(en millions de francs)

1 ^{er} programme : pensions et prestations assimilées	49 177,8
2 ^{ème} programme : indemnités et prestations assimilées	68,6
3 ^{ème} programme : allocations familiales	1 440,8
4 ^{ème} programme : revenu garanti aux personnes âgées	9 598,0
Total	60 285,2

Pour le premier programme, c'est-à-dire les pensions et prestations assimilées, les crédits les plus importants sont ceux relatifs à l'intervention de l'Etat dans les dépenses en matière d'invalidité des ouvriers mineurs et la subvention annuelle à l'Office national des pensions.

En ce qui concerne les pensions d'invalidité des ouvriers mineurs, le montant de l'intervention de l'Etat a été fixé à 4 599,0 millions de francs.

Pour déterminer le crédit de 1992, il a été tenu compte d'un nombre moyen de bénéficiaires de 10 288 en 1992 contre 11 513 en 1991.

Les montants moyens pour 1992 sont :

— pension :	396 049 francs
— pécule de vacances :	19 084 francs
— allocation de chauffage :	21 189 francs

Quant à la subvention organique à l'Office national des pensions, son montant a été fixé à un montant de 44 497 millions de francs, identique à celui de 1991.

Pour le deuxième programme, c'est-à-dire les indemnités et prestations assimilées, les crédits relatifs d'une part au remboursement par l'Etat à l'O.N.P. de la différence entre les prestations payées en application de la réglementation relative aux bénéficiaires d'un statut de reconnaissance nationale et les prestations qui auraient été liquidées sans application de ces dispositions et d'autre part ceux relatifs à la prépension de retraite pour travailleurs salariés sont intégrés dans le montant de la subvention organique destinée à l'O.N.P. (voir programme précédent) et sont donc supprimés dans ce programme.

En effet, compte tenu de la loi du 20 juillet 1990 instaurant la flexibilité de l'âge de la retraite, les dépenses afférentes à ce programme sont destinées à disparaître progressivement.

Le troisième programme concerne le montant à mettre à la disposition de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés en vue de permettre d'assurer pour le compte de l'Etat, en exécution de l'article 101, alinéa 3, 2° à 4° de la loi du 4 août 1930, le paiement des allocations familiales.

Ce montant est de 1 440,8 millions de francs en 1992 contre 1 471,1 millions de francs en 1991. Ce programme n'appelle pas de commentaire particulier.

Het laatste programma betreft de dotatie aan de R.V.P. ter financiering van de uitgaven voortvloeiend uit de wet van 1 april 1969 tot instelling van een gewaarborgd inkomen voor bejaarden.

Het voorgestelde bedrag beloopt 9 598,0 miljoen frank in 1992 tegenover 9 500,1 miljoen frank in 1991 na begrotingscontrole (waarvan 3 miljard afkomstig zijn van de Rijksdienst voor jaarlijkse vakantie).

Voor de vastlegging van dit bedrag werd rekening gehouden met :

- 107 369 rechthebbenden en met een gemiddelde uitkering van 85 925 frank;
- een marge voor achterstallen van 300 miljoen frank;
- de verhoging van de index, voor 72,0 miljoen frank.

3. De pensioenen beheerd door de Bestuursafdeling voor de oorlogsslachtoffers (Ministerie van Volksgezondheid - Afdeling 54)

Voor de afdeling 54, die de begrotingsartikels van de pensioenen onder het beheer van de Bestuursafdeling voor de oorlogsslachtoffers van het Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu herneemt, bedragen de kredieten 2 719,8 miljoen frank voor 1992 tegenover 2 715,4 miljoen frank voor 1991, na begrotingscontrole.

Die kredieten zijn grotendeels bestemd om de uitgaven betreffende de pensioenen en renten toegekend aan de burgerlijke oorlogsslachtoffers en aan hun rechthebbenden te dekken.

Bovendien bevat de begroting eveneens, in mindere mate, kredieten met het oog op het verzekeren van de uitkeringen van gezinstoelagen aan sommige rechthebbenden van burgerlijke oorlogsslachtoffers en laat toe een vergoeding uit te betalen aan invaliden — verplicht ingelijfd in het Duits leger, boven hun pensioen van burgerlijk slachtoffer.

De begrotingskredieten van deze afdeling zijn vrij stabiel. De vermindering van de uitgaven als gevolg van de vermindering van het aantal rechthebbenden wordt gedeeltelijk gecompenseerd door de verhoging van de uitgaven die te wijten zijn aan de stijging van het indexcijfer.

4. De pensioenen, beheerd door de Administratie van Sociale Zaken (Ministerie van Middenstand - Afdeling 55)

Voor de afdeling 55 die de artikelen van de begroting van pensioenen, beheerd door het Ministerie van Middenstand betreffende de pensioenen der zelfstandigen groepeer, beloopt het bedrag van de ingeschreven kredieten 22 552,0 miljoen frank voor 1992 tegenover 22 390,3 miljoen frank voor 1991 na begrotingscontrole.

Le dernier programme vise la dotation à l'Office national des pensions en vue du financement des dépenses découlant de la loi du 1^{er} avril 1969 instituant un revenu garanti aux personnes âgées.

Le montant proposé est de 9 598,0 millions de francs en 1992 contre 9 500,1 millions en 1991 après contrôle budgétaire (dont 3 milliards en provenance de l'Office national des vacances annuelles).

Pour la fixation de ce montant, il a été tenu compte :

- de 107 369 bénéficiaires et d'une prestation moyenne de 85 925 francs;
- d'une marge pour arriérés de 300 millions de francs;
- de la hausse de l'index à concurrence de 72,0 millions de francs.

3. Les pensions gérées par l'Administration des victimes de la guerre (Ministère de la Santé publique — Division 54)

Pour la division 54 qui rassemble les articles du budget des pensions gérés par l'Administration des victimes de la guerre du Ministère de la Santé publique et de l'Environnement, le montant des crédits pour 1992 s'élève à 2 719,8 millions de francs contre 2 715,4 en 1991, après contrôle budgétaire.

Ces crédits sont destinés, pour la plus grande partie, à couvrir les dépenses relatives aux pensions et rentes accordées aux victimes civiles de la guerre et à leurs ayants droit.

Ce budget contient également en moindre importance, des crédits en vue d'assurer le paiement des allocations familiales à certains ayants droit des victimes civiles, et permet de payer en plus de leur pension de victime civile, une indemnité aux incorporés de force dans l'armée allemande, invalides.

Les crédits budgétaires pour cette division sont relativement stables; la diminution des dépenses résultant de la diminution du nombre de bénéficiaires est partiellement compensée par l'augmentation des dépenses dues à la hausse de l'indice des prix à la consommation.

4. Les pensions gérées par l'Administration des Affaires sociales (Ministère des Classes moyennes - division 55)

Pour la division 55 qui rassemble les articles du budget des pensions gérés par le Ministère des Classes moyennes et relatifs à la pension des travailleurs indépendants, le montant des crédits inscrits pour 1992 s'élève à 22 552,0 millions de francs contre 22 390,3 millions de francs en 1991 après contrôle budgétaire.

Dit bedrag is samengesteld als volgt :

	(in miljoenen frank)
— organieke toelage aan het R.S.V.Z.	22 156,0
— krediet statuut nationale erkentelijkheid	266,0
— weerslag van het koninklijk besluit n° 95 betreffende het brugrustpensioen	130,0
Totaal	22 552,0

Het bedrag van de organieke toelage aan het R.S.V.Z. werd behouden op het niveau van de aangepaste begroting 1991, hetzij op 21 966,3 miljoen frank.

Dit bedrag werd nochtans verhoogd met 189,7 miljoen frank om rekening te houden met de volledige weerslag in 1992 van de vierde fase van het vijfjarenplan waarbij het gewaarborgd minimumpensioen voor de zelfstandigen geleidelijk aan wordt opgetrokken tot het gewaarborgd inkomen voor bejaarden.

Deze verhoging met 189,7 miljoen frank werd gecompenseerd door een evenredige vermindering van het begrotingskrediet inzake het gewaarborgd inkomen voor bejaarden.

3. NIEUWE VERANTWOORDINGEN VAN SOMMIGE WETSBEPALINGEN

Artikel 2.21.3

Bij toepassing van het koninklijk besluit n° 227 van 9 december 1983 tot instelling voor de loon- en weddetrekkenden van de openbare en van de privésector, van een bijzondere bijdrage ten laste van de alleenstaanden en van de gezinnen zonder kinderen, wordt een bijdrage van 675 frank per maand ingehouden op het loon van de bij deze maatregel bedoelde personen.

Voor het personeel van de openbare diensten wordt de opbrengst van deze bijdrage, krachtens een koninklijk besluit van 20 april 1984 ter uitvoering van artikel 8 van het voormelde koninklijk besluit n° 227 van 9 december 1983, bestemd voor het Fonds voor Overlevingspensioenen (organiek fonds van programma 1 van afdeling 51). Deze ontvangsten maken het mogelijk het beschikbaar saldo van dit Fonds te verhogen, saldo dat gebruikt wordt ter financiering van de ten laste van dit Fonds gelegde uitgaven inzake de rustpensioenen van het Rijkspersoneel, van het leger, van de rijkswacht en van het gesubsidieerd onderwijs.

Deze bijdrage zal met ingang van 1 juli 1992 worden afgeschaft.

Ce montant se décompose comme suit :

	(en millions de francs)
— subside organique à l'I.N.A.S.T.I.	22 156,0
— crédit statut reconnaissance nationale	266,0
— incidence arrêté royal n° 95 en matière de prépension de retraite	130,0
Total	22 552,0

Le montant de la subvention organique à l'I.N.A.S.T.I. a été maintenu au niveau de 1991 ajusté, soit 21 966,3 millions de francs.

Ce montant est toutefois majoré de 189,7 millions de francs pour tenir compte de l'incidence complète en 1992 de la 4^{ème} phase du plan quinquennal visant à aligner progressivement le minimum garanti du régime des travailleurs indépendants sur le montant du revenu garanti aux personnes âgées.

Cette augmentation de 189,7 millions de francs a été compensée par une réduction à due concurrence du crédit budgétaire en matière de revenu garanti aux personnes âgées.

3. NOUVELLES JUSTIFICATIONS DE CERTAINES DISPOSITIONS LEGALES

Article 2.21.3

En application de l'arrêté royal n° 227 du 9 décembre 1983 fixant pour les appointés et salariés du secteur public et privé une cotisation spéciale à charge des isolés et des familles sans enfant, une cotisation de 675 francs par mois est prélevée sur la rémunération des personnes visées par cette disposition.

Pour le personnel des services publics, le produit de cette cotisation est, en vertu d'un arrêté royal du 20 avril 1984 relatif à l'exécution de l'article 8 de l'arrêté royal n° 227 du 9 décembre 1983 précité, affecté au Fonds des pensions de survie (Fonds organique du programme 1 de la division 51). Cette recette permet d'accroître le solde disponible de ce Fonds, solde qui est utilisé en vue du financement des dépenses en matière de pensions de retraite du personnel de l'Etat, de l'armée, de la gendarmerie et de l'enseignement subventionné, mis à charge de ce Fonds.

Cette cotisation sera supprimée à partir du 1^{er} juillet 1992.

Voor het begrotingsjaar 1992 wordt de opbrengst van deze bijdrage geraamd op 1 575,0 miljoen frank. Rekening houdend met het feit dat deze opbrengst verschuldigd is op het einde van de termijn, stemt dit bedrag overeen met de afhoudingen voor drie trimesters.

Artikel 2.21.4

Bij toepassing van artikel 60 van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen, worden de wedden van de ambtenaren van de openbare diensten die in vast verband werden benoemd, onderworpen aan een verplichte afhouding van 7,5 %.

Krachtens artikel 61 van dezelfde wet is de opbrengst van deze inhouding overigens bestemd voor de financiering van de overlevingspensioenen van de rechtverkrijgenden van de ambtenaren van de openbare diensten, terwijl het te voorziene overschot op het Fonds voor Overlevingspensioenen wordt aangewend voor de uitgaven inzake de rustpensioenen van het Rijkspersoneel, van het leger, van de rijkswacht en van het gesubsidieerd onderwijs.

Voor het begrotingsjaar 1992 wordt dit laatste overschot geraamd op 5 450,0 miljoen frank, waardoor de op de artikelen 11.01, 11.03 en 40.01 voor de rustpensioenen van het voormelde personeel uitgetrokken kredieten met hetzelfde bedrag kunnen worden verminderd.

Rekening houdend met de opbrengst van de bijzondere bijdrage ten laste van de alleenstaanden en van de gezinnen zonder kinderen, kan het overschot bij het Fonds voor Overlevingspensioenen globaal op 7 025,0 miljoen frank worden geraamd, waardoor de op de navolgende artikelen uitgetrokken kredieten met de onderstaande bedragen kunnen worden verminderd :

	(in miljoenen frank)
Art. 11.01 :	2 800,0
Art. 11.03 :	1 775,0
Art. 40.01 :	2 450,0
Totaal :	7 025,0

Pour l'année budgétaire 1992, le produit de cette cotisation est estimé à 1 575,0 millions de francs. Ce montant correspond à trois trimestres de retenue compte tenu du fait que cette recette est perçue trimestriellement à terme échu.

Article 2.21.4

En application de l'article 60 de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pension, les traitements des agents des services publics pourvus d'une nomination à titre définitif, sont soumis à une retenue obligatoire fixée à 7,5 %.

Par ailleurs, en vertu de l'article 61 de la même loi, le produit de cette retenue est affecté au financement des pensions de survie des ayants droit des agents des services publics tandis que l'excédent prévisible au Fonds des pensions de survie est affecté aux dépenses en matière de pensions de retraite du personnel de l'Etat, de l'armée, de la gendarmerie et de l'enseignement subventionné.

Pour l'année budgétaire 1992, ce dernier excédent est estimé à 5 450,0 millions de francs, ce qui permet de réduire à due concurrence les crédits inscrits aux articles 11.01, 11.03 et 40.01 pour les pensions de retraite du personnel défini ci-avant.

Compte tenu du produit de la cotisation spéciale à charge des isolés et des familles sans enfant, l'excédent global au Fonds des pensions de survie peut être estimé à 7 025,0 millions de francs, ce qui permet de réduire les crédits inscrits aux articles suivants des montants repris ci-dessous :

	(en millions de francs)
Art. 11.01 :	2 800,0
Art. 11.03 :	1 775,0
Art. 40.01 :	2 450,0
Total :	7 025,0

Sectie 22 — Ministerie van Middenstand

1. ALGEMENE BELEIDSLIJNEN

Nu de gevolgen van de staatshervorming van 1980 en van 1988 stilaan voltrokken zijn is een herdefiniering van het nationaal K.M.O.-beleid aan de orde. Een voorafbeelding hiervan vindt men overigens in de samenvoeging van zowel de departementen Landbouw als Middenstand onder dezelfde ministeriële voogdij. In feite dient gestreefd naar een precisering en harmonisering van de bevoegdheden, niet alleen op sociaal vlak (sociaal statuut der zelfstandigen) maar ook in economische en fiscale materies, in domeinen waar de algemene normerende bevoegdheid ondubbelzinnig nationaal is gebleven.

Gestalte geven aan dit politieke objectief veronderstelt een actie op verschillende terreinen :

a) de herwaardering van de nationaal gebleven instrumenten van het Ministerie van Middenstand, inzonderheid van de studiedienst en operationalisering van de beschikbare informatie,

b) een activering van de beleidsplanning door vermenigvuldiging van de contacten met de professionele en interprofessionele organisaties en door samenwerking met derden ondermeer met de academische wereld, inzonderheid met de K.M.O.-studiecentra.

c) de vraag moet verder gesteld worden of de tijd niet is aangebroken om een daadwerkelijk overleg te starten met de regio's die sinds de staatshervorming over de volheid van economische bevoegdheden beschikken.

Een betere coördinatie tussen het federaal en regionaal niveau kan immers leiden tot een economisch hefboomeffect en bovenal zorgen voor een grotere herkenbaarheid in het beleid in hoofde van de burger. Er moet derhalve worden nagegaan hoe een gestructureerd overleg in K.M.O.-materies kan worden op gang gebracht.

Dit alles moet het mogelijk maken dat op korte en middellange termijn een volwaardig en coherent K.M.O.-beleid wordt ontwikkeld, waarbij niet alleen de evoluties in het bedrijfsleven op de voet worden gevolgd, maar waardoor aan de bedrijven perspectieven kunnen worden geboden. Dit beleid zal ook dienen rekening te houden met de specificiteit van de K.M.O.

Het beleid zal er derhalve op gericht zijn, nieuwe operationele instrumenten in het leven te roepen of te activeren die een doeltreffende ondersteuning van de K.M.O.'s op economisch vlak mogelijk maken en hen toelaten de Europese uitdaging van morgen met vertrouwen tegemoet te zien.

De komst van de eengemaakte Europese markt in 1993 enerzijds, en het uitstippelen van beleidslijnen voor Gewesten en Gemeenschappen anderzijds, doen de noodzaak van een pluriforme benadering van de werking van het Ministerie van Middenstand naar voren komen. Zowel om de K.M.O.'s en de zelfstandigen juist in te passen in deze zich uitbreidende omgeving als om hun bijzonderheden te verdedigen in de

Section 22 — Ministère des Classes Moyennes

1. NOTE DE POLITIQUE GENERALE

A présent que les résultats de la réforme de l'Etat de 1980 et de 1988 sont pratiquement acquis, il y a lieu de redéfinir la politique des P.M.E. au niveau national. Une préfiguration de cette politique consiste à réunir sous une même tutelle ministérielle les départements de l'Agriculture et des Classes moyennes. En fait, il faut s'efforcer de préciser et d'harmoniser les compétences, non seulement sur le plan social (statut social des travailleurs indépendants), mais également dans les matières économiques et fiscales, dans les domaines où la compétence est restée explicitement nationale.

Si l'on veut concrétiser cet objectif politique, il y a lieu de mener une action sur différents terrains :

a) revaloriser les instruments du Ministère des Classes moyennes demeurés nationaux, en particulier le Service des Etudes, et activer l'information disponible.

b) stimuler le planning politique en multipliant les contacts avec les organisations professionnelles et interprofessionnelles et en collaborant avec des tiers, notamment les milieux universitaires et, en particulier, avec les centres d'étude P.M.E.

c) s'interroger si le moment n'est pas venu de lancer une véritable concertation avec les Régions qui disposent, depuis la réforme de l'Etat, de la totalité des compétences économiques.

Une meilleure coordination entre les niveaux fédéral et régional peut avoir un effet de levier économique et faire en sorte que la politique soit mieux perçue par le citoyen. Il convient par conséquent d'examiner comment faire démarrer une concertation structurée dans les domaines P.M.E.

Ceci doit permettre de développer à court et moyen terme une politique P.M.E. cohérente et de qualité grâce à laquelle il doit être possible non seulement de suivre de près les évolutions économiques mais également d'offrir de nouvelles perspectives aux entreprises. Cette politique devra nécessairement tenir compte des spécificités des P.M.E.

Cette politique devra donc susciter ou activer de nouveaux instruments opérationnels capables d'aider efficacement les P.M.E. sur le plan économique et de relever avec confiance le futur défi européen.

L'avènement du marché unique européen de 1993 d'une part, la définition de politiques régionales et communautaires d'autre part, accentuent la nécessaire approche multiforme de l'action du Ministère des Classes moyennes. Aussi bien pour aider les P.M.E. et les indépendants à réaliser leur juste insertion dans cet environnement qui va s'élargissant, que pour défendre leurs spécificités dans les importantes

belangrijke nationaal gebleven materies, heeft het Ministerie van Middenstand een bevoorrechte rol die de welbepaalde bevoegdheden ervan overstijgt. De initiatieven in dit ruime actieterrein, moeten van een ministerie uitgaan dat een ingrijpende herstructurering ondergaat. Het bepalen van de opdrachten van het departement en de herstructurering van de personeelsformatie zullen ook moeten geschieden in een context van budgettaire besnoeiingen en administratieve vernieuwing.

Op Europees vlak moeten onze eigen wetgevingen op de terreinen die er door het Verdrag aan toegewezen zijn steeds verder wijken voor de rechtsorde van de Gemeenschap. Derhalve moeten op dat niveau de materies die zich bij uitstek in de K.M.O.'s doen gevoelen zowel door de regeringsdeskundigen als door de betrokken beroepsorganisaties behartigd worden. Thans kan niet volstaan worden met een eenmalige bemoeiing op het ogenblik van de omzetting van richtlijnen in het nationaal recht. Het voorstel voor een richtlijn betreffende een tweede algemeen stelsel voor erkenning van beroepsopleidingen op het gebied van de vestiging, of de voorstellen in verband met de verantwoordelijkheid van de dienstverlener en de vergelijkende reclame, op het gebied van de handelspraktijken en de verdediging van de consument zijn slechts enkele voorbeelden uit het geheel van onderwerpen die in 1992 worden uitgewerkt.

Op een ander vlak belangen heel wat aspecten van het nationale beleid de Middenstand rechtstreeks of zijdelings aan. Ze maken het voor de toepassing ervan nodig dat een gedifferentieerde aanpak uitgetekend wordt, of op de K.M.O.'s afgestemde stelsels. Het is van belang, uit deze wijde waaier van projecten enkele prioriteiten af te zonderen :

- sinds jaar en dag wordt het relatieve en structurele gebrek aan eigen kapitaal van de K.M.O.'s meer dan gecompenseerd door de grote arbeidsintensiviteit van deze bedrijven. Zo blijken de menigvuldige facetten van het werkgelegenheidsbeleid een bevoorrecht terrein waarop K.M.O.-gerichte aanpassingen de algemene regels voor de sociale zekerheid en de arbeidsmarkt moeten komen verfijnen. De onderscheiden op de K.M.O.'s afgestemde mechanismen moeten behouden of verder ontwikkeld worden om de loonlast die op de concurrentiekracht van deze bedrijven weegt niet te verzwaren;

- dit o.a. voor de K.M.O. gunstige economische klimaat, bevat een belangrijk fiscaal aspect. De economische doelstellingen van het uiteindelijke beleid alsook de rechtmatigheid ervan moeten worden bevestigd. Zo kan het fiscale aspect een sterk hulpmiddel zijn bij het verlichten van specifieke problemen, zoals bijvoorbeeld de continuïteit en de opvolging van de K.M.O.'s alsook de versterking en de bescherming van hun eigen middelen;

- belangrijke economische en commerciële reglementeringen die de Middenstand direct aanbelangen zijn onlangs aan de normen van de Europese een-

matières restées nationales, le Ministère des Classes moyennes a un rôle privilégié qui va au-delà de ses attributions particulières. Ce large champ d'initiatives devra d'abord fonder ses actions sur un Département ministériel en profonde restructuration. C'est aussi dans un contexte de resserrement budgétaire et de renouveau administratif, que la restructuration organique et la définition des missions départementales seront mises en œuvre.

Au plan européen, l'ordre juridique communautaire prend de plus en plus le pas, dans les domaines attribués par le Traité, sur nos propres législations. Dès lors, il est impératif que les matières particulièrement sensibles pour les P.M.E. soient accompagnées à ce niveau aussi bien par les experts gouvernementaux que par les organisations professionnelles concernées. Une intervention au seul moment de la transposition des directives dans le droit national n'est plus aujourd'hui suffisante. La proposition de directive relative à un deuxième système général de reconnaissance des formations professionnelles, dans le domaine de l'établissement, ou celles qui concernent la responsabilité du prestataire de service et la publicité comparative, dans le domaine des pratiques du commerce et de la protection du consommateur, ne sont que quelques exemples parmi les sujets qui seront développés au cours de l'année 1992.

Sur un autre plan, de nombreux aspects de la politique nationale concernent directement ou indirectement les Classes moyennes. Ils nécessitent pour leur application la définition d'une approche différenciée ou de régimes spécifiques pour les P.M.E. Parmi le large éventail des projets, il importe d'identifier quelques priorités :

- la relative et structurelle faiblesse en capitaux propres des P.M.E. est, depuis de longues années, plus que compensée par la forte intensité en main d'œuvre de ces entreprises. Les multiples facettes de la politique de l'emploi s'avèrent ainsi être un terrain privilégié où des adaptations spécifiques à destination des P.M.E. doivent intervenir à l'intérieur des règles générales qui régissent la sécurité sociale et le marché du travail. Les différents mécanismes réservés aux P.M.E., devront être maintenus sinon développés, pour ne pas alourdir les charges salariales qui obèrent la capacité concurrentielle de ces entreprises;

- ce climat économique favorable, e.a. pour les P.M.E., contient un important volet fiscal. Les finalités économiques de la politique fiscale devront être affirmées, ainsi que son caractère équitable. L'outil fiscal peut ainsi concourir puissamment à soulager des problèmes particuliers tels que, par exemple, la continuité et la succession des P.M.E. ainsi que le renforcement et la protection de leurs fonds propres;

- d'importantes réglementations économiques et commerciales qui concernent directement les Classes moyennes ont été récemment adaptées aux normes

heidsmarkt aangepast. Bij de meeste van die wetten moeten nog toepassingsbesluiten komen. De werkingssfeer ervan reikt verder dan vragen omtrent gegrondheid inzake o.m. handelspraktijken, bouwterreinen voor supermarkten, de wekelijkse rustdag en het sluitingsuur : ze omvat ook het uitvoeren van bestuurlijke en gerechtelijke beschikkingen waardoor ze goed toegepast en gecontroleerd kunnen worden.

De reglementering van sommige zelfstandige beroepen blijft op een kwalitatieve vereiste inzake vakopleiding en bedrijfsbeheer stoelen. Het departement onderzoekt nog steeds, naast zijn uitvoerings- en controleopdrachten inzake bestaande wetgeving, aanvragen om reglementering, die, nu de grote Europese markt ophanden is en de Europese richtlijn van 21 december 1988 over de onderlinge erkenning van diploma's van voortgezet onderwijs van kracht is bijzonder talrijk zijn. Dat onderzoek slaat met name op de beschikbare opleidingsmiddelen. Wat dat betreft werd op 11 december 1991 een akkoord voor samenwerking ter zake ondertekend aangezien de vakkennis die voor het uitoefenen van gereglementeerde beroepen vereist is tot de bevoegdheid van het centrale gezag behoort terwijl de opleidingsmogelijkheden die erop voorbereiden voortaan onder de Gemeenschappen ressorteren. Dit akkoord moet een permanente uitwisseling van informatie tussen het Rijk en de drie Gemeenschappen inzake opleiding in de Middenstand mogelijk maken, alsook onderzoek naar oplossingen voor problemen die zich voordoen.

Het ontwerp van wet op de uitoefening van ambulante activiteiten en het organiseren van openbare markten is bestemd om de wet van 13 augustus 1986 betreffende de uitoefening van ambulante activiteiten te vervangen. Het bevat nieuwe bepalingen voor het organiseren van openbare markten waarvan de noodzaak zich in het belang van de beroepsleiders heeft doen gevoelen, alsook algemene normen ter reglementering van de ambulante activiteiten, daar deze het voorwerp moeten uitmaken van verscheidene uitvoeringsmaatregelen.

Ten slotte gaat grote zorg uit naar het sociaal statuut van de zelfstandigen, dat in verscheidene richtingen voor verbetering vatbaar is. Deze zorg wordt zowel door elementaire sociale rechtvaardigheidszin als door de sociale en economische omstandigheden ingegeven.

Nagegaan zal worden in welke mate dit sociaal statuut kan verbeterd worden, inzonderheid wat betreft de pensioenen en de arbeidsongeschiktheid.

Het veilig stellen en het vrijwaren van het financieel evenwicht van het sociaal statuut en de doorvoering van een aantal correcties vormen o.a. het voorwerp van de sociale bepalingen van de programawet 1992.

du marché unique européen. La plupart de ces lois doivent encore recevoir leurs arrêtés d'application. Au-delà du bien-fondé de matières telles que les pratiques du commerce, l'implantation des grandes surfaces commerciales ou le repos hebdomadaire et la fermeture du soir, leur efficacité réside dans la mise en œuvre de dispositifs administratifs et judiciaires permettant leur bonne application et leur juste contrôle.

La réglementation de certaines professions indépendantes continue de s'appuyer sur une exigence qualitative de formation professionnelle et de gestion. Outre ses missions d'exécution et de contrôle des législations existantes, le Département poursuit l'examen de demandes en réglementation particulièrement nombreuses à la veille du grand marché européen, alors même que la directive européenne du 21 décembre 1988 sur la reconnaissance mutuelle des diplômes d'enseignement supérieur est entrée en vigueur. Cet examen porte notamment sur les moyens de formation disponibles. A cet égard, les connaissances professionnelles exigées pour l'exercice de professions réglementées étant de la compétence du pouvoir national, tandis que les moyens de formation qui y conduisent relèvent dorénavant des Communautés, un accord de coopération en la matière a été signé le 11 décembre 1991 : il vise à permettre un échange permanent d'informations entre l'Etat et les trois Communautés en matière de Formation des Classes moyennes, ainsi que la recherche de solutions aux problèmes rencontrés.

Le projet de loi sur l'exercice d'activités ambulantes et l'organisation de marchés publics est destiné à remplacer la loi du 13 août 1986 relative à l'exercice des activités ambulantes. Il contient des dispositions nouvelles organisant les marchés publics dont la nécessité s'est fait sentir dans l'intérêt des professionnels du commerce ambulant, ainsi que des normes générales réglementant les activités ambulantes, celles-ci devant faire l'objet de plusieurs mesures d'exécution.

Enfin, d'importantes préoccupations, justifiées aussi bien par une élémentaire justice sociale par rapport à l'ensemble de citoyens, que par les circonstances économiques et sociales, concernent le statut social des travailleurs indépendants.

Il faudra examiner dans quelle mesure le statut social peut être amélioré, en particulier en ce qui concerne les pensions et l'incapacité de travail.

Garantir et préserver l'équilibre financier du statut social ainsi qu'y apporter un certain nombre de corrections, font notamment l'objet des dispositions sociales de la loi-programme 1992.

2. VERANTWOORDING PER PROGRAMMA
VAN DE WIJZIGINGEN DIE AAN DE KREDIE-
TEN WERDEN AANGEBRACHT

Afdeling 03. *Kabinet van de Minister van
Middenstand*

03/0 — WERKING VAN HET KABINET

Vorige jaren : + 0,6 M

Het betreft de terugvordering door het R.S.V.Z.
van een wedde 1987 van een gedetacheerd perso-
neelslid.

Afdeling 11 *Kabinet van de Staatssecretaris
voor Middenstand*

11/0 — WERKING VAN HET KABINET

Wijziging 1992 : - 46,9 M

De begroting van het kabinet werd overgedragen
naar deze van Landbouw. Enkel de kredieten nood-
zakelijk voor de werking van het vroegere kabinet
tijdens de eerste twee maanden van het jaar werden
behouden.

Vorige jaren : - 0,7 M

Het betreft facturen van uitgaven verwezenlijkt
boven de kredieten 1991.

Afdeling 40. *Algemeen Secretariaat en
Administratie der Algemene Diensten*

40/0 — BESTAANSMIDDELEN

Wijziging : 1992 : - 8,6 M

Het betreft :

- een nieuwe verdeling van de personeelskredie-
ten over de afdelingen (- 18,0 M);
- verminderingen ingevolge globale beslissin-
gen;
- kredieten noodzakelijk ingevolge de overheve-
ling van het ESIM (tussenkost in de beheerskosten
van het gebouw (+ 6,0 M), pensioenbijdragen voor 91
(+ 6,0 M)

Vorige jaren : + 8,7 M

Het betreft :

- de kosten ingevolge de plaatsbeschrijving bij
het ontruimen van het WTC (vastgesteld door de
Regie der Gebouwen).

2. JUSTIFICATION PAR PROGRAMME DES
MODIFICATIONS APPORTEES AUX CREDITS.

Division 03. *Cabinet du Ministre des
Classes moyennes*

03/0 — FONCTIONNEMENT DU CABINET

Année antérieures : + 0,6 M

Il s'agit du recouvrement par l'INASTI d'un salai-
re 1987 d'un agent détaché.

Division 11 *Cabinet du Secrétaire d'Etat aux
Classes moyennes*

11/0 — FONCTIONNEMENT DU CABINET

Modification 1992 : - 46,9 M

Le budget du Cabinet a été transféré au budget de
l'Agriculture. Seuls les crédits nécessaires pour le
fonctionnement de l'ancien cabinet pendant les deux
premiers mois de l'année ont été retenus.

Années antérieures : - 0,7 M

Il s'agit des factures de dépenses réalisées au-delà
des crédits 1991.

Division 40. *Secrétariat général et
Administration des Services généraux*

40/0 — SUBSISTANCE

Modification : 1992 : - 8,6 M

Il s'agit :

- d'une répartition nouvelle des crédits de per-
sonnel entre les divisions (- 18,0 M);
- des diminutions suite à des décisions globales;
- des crédits nécessaires suite au transfert de
l'IESCM (intervention dans les coûts de gestion du
bâtiment (+ 6,0 M), cotisations de pension pour 91
(+ 6,0 M)

Années antérieures : + 8,7 M

Il s'agit :

- de l'état de lieux de sortie locative de l'immeu-
ble WTC (expertise de la Régie des Bâtiments).

**Afdeling 52. Administratie
van de Reglementering**

52/0 — BESTAANSMIDDELEN

Wijziging 1992 : + 16,6 M

Het betreft :

- een nieuwe verdeling van de personeelskredieten over de afdelingen (+ 8,8 M);
- kredieten noodzakelijk voor de pensioenbijdragen voor 91 (Hoge Raad voor de Middenstand en Kamers van Ambachten en Neringen) (+ 5,0 M);
- de inrichting van een vergaderzaal voor de Hoge Raad (+ 2,5 M).

Vorige jaren : + 3,2 M

Het betreft aanpassingswerken aan de lokalen ingevolge de verhuizing van de Hoge Raad naar de Zaveltoeren.

Afdeling 53. Administratie voor Sociale Zaken

53/0 — BESTAANSMIDDELEN

Wijziging 1992 : + 7,8 M

Het betreft :

- een nieuwe verdeling van de personeelskredieten over de afdelingen;
- de aanwerving van 6 inspecteurs om de controle over de Sociale Verzekeringskassen te verbeteren (+ 3,3 M).

**Afdeling 54. Administratie voor de
Economische Expansie**

54/0 — BESTAANSMIDDELEN

Wijziging 1992 : - 13,0 M

Het betreft een vermindering van het deel van de rentelast van de door het Participatiefonds aangegane leningen.

**Division 52. Administration
de la Réglementation**

52/0 — SUBSISTANCE

Modification 1992 : + 16,6 M

Il s'agit :

- d'une répartition nouvelle des crédits de personnel entre les divisions (+ 8,8 M);
- des crédits nécessaires pour les cotisations de pensions pour 1991 (Conseil supérieur et Chambres des Métiers et Négoces) (+ 5,0 M);
- de l'installation d'une salle de réunion pour le Conseil supérieur des Classes moyennes (+ 2,5 M).

Années antérieures : + 3,2 M

Il s'agit des travaux d'aménagement des locaux suite au déménagement du Conseil supérieur à la Tour Sablon.

Division 53. Administration des Affaires sociales

53/0 — SUBSISTANCE

Modification 1992 : + 7,8 M

Il s'agit :

- d'une répartition nouvelle des crédits de personnel entre les divisions;
- du recrutement de 6 inspecteurs pour améliorer le contrôle des Caisses d'Assurances Sociales (+ 3,3 M).

**Division 54. Administration de
l'Expansion Economique**

54/0 — SUBSISTANCE

Modification 1992 : - 13,0 M

Il s'agit de la diminution de la partie des charges d'intérêts des emprunts contractés par le Fonds de participation.

Sectie 23 — MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

1. ALGEMENE BELEIDSLIJNEN

De fundamentele objectieven van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid zijn sedert zijn oprichting gebleven :

- de verbetering van de werkgelegenheid;
- de totstandbrenging van optimale arbeidsvoorwaarden;
- het ontwikkelen van harmonische arbeidsbetrekkingen.

De periode 1988-1990 was gekenmerkt door een zeer gunstige evolutie van de economische toestand.

De heropleving van de economische conjunctuur en de vertraagde groei van het aanbod van arbeidskrachten ingevolge de demografische structuur hadden tot gevolg dat in 1988 het gemiddeld aantal volledige werklozen, daalde met 37 000 eenheden, terwijl de tewerkstelling in de privé-sector steeg met 52 000 eenheden, waarvan 44 000 werknemers en 8 000 zelfstandigen.

Het ging hierbij voor de eerste maal bijna uitsluitend om een aangroei van voltijdse tewerkstelling.

Voor 1989 stelde men enerzijds een daling met 34 000 eenheden vast van het gemiddeld aantal volledig werklozen en anderzijds een stijging van de tewerkstelling in de privé-sector van 60 000 eenheden, waarvan 50 000 werknemers en 10 000 zelfstandigen.

Voor 1990 stelde men enerzijds een daling vast met 16 000 eenheden van het gemiddeld aantal volledig werklozen en anderzijds een groei van de tewerkstelling in de privé-sector met 36 000 eenheden, waarvan 30 000 werknemers en 6 000 zelfstandigen.

Voor 1991 verwacht men een stijging van de werkloosheid, die op 30 juni 1991, 22 000 eenheden bedraagt en een daling van de werkgelegenheid met 10 000 eenheden, die op 30 juni 1991 leidt tot 15 000 werknemers minder en 5 000 zelfstandigen meer.

Op basis van de vooruitzichten van het economisch budget wordt in 1992 een verdere daling van de tewerkstelling verwacht van 6 000 eenheden, die op 30 juni 1992 zou leiden tot 13 000 werknemers minder en 7 000 zelfstandigen meer. Het aantal volledige werklozen zou nog stijgen met gemiddeld 23 000 eenheden.

Werkloosheidsuitkeringen

In 1991 stelt men een gemiddelde aangroei van het aantal volledige uitkeringsgerechtigde werklozen vast met 21 000 eenheden.

De gedeeltelijke werkloosheid steeg met gemiddeld 13 000 eenheden.

In 1992 wordt er terug een aangroei van de volledige uitkeringsgerechtigde werklozen verwacht met

Section 23 — MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

1. NOTE DE POLITIQUE GENERALE

Depuis la création du Ministère de l'Emploi et du Travail, ses objectifs fondamentaux sont restés :

- l'amélioration de l'emploi;
- l'instauration de conditions de travail optimales;
- le développement de relations de travail harmonieuses.

La période 1988-1990 était caractérisée par une évolution très favorable de la situation économique.

La relance de la conjoncture économique et la croissance limitée de l'offre de main-d'œuvre suite à l'évolution démographique ont eu pour conséquence que, en 1988, le nombre moyen de chômeurs complets indemnisés a diminué de 37 000 unités, alors que, dans le secteur privé, l'emploi présentait une augmentation de 52 000 unités, dont 44 000 travailleurs et 8 000 indépendants.

Pour la première fois, il s'agissait ici d'une augmentation presque exclusive des emplois à temps plein.

En 1989, on a constaté d'une part une diminution de 34 000 unités du nombre moyen de chômeurs complets indemnisés et d'autre part une augmentation de l'emploi dans le secteur privé de 60 000 unités, dont 50 000 travailleurs et 10 000 indépendants.

Pour 1990, on constatait d'une part une diminution de 16 000 unités du nombre moyen des chômeurs complets indemnisés et d'autre part une augmentation de l'emploi dans le secteur privé de 36 000 unités, dont 30 000 travailleurs et 6 000 indépendants.

Pour 1991, on prévoit une augmentation du chômage, qui s'élève au 30 juin 1991 à 22 000 unités, et une diminution de l'emploi de 10 000 unités, soit 15 000 travailleurs salariés en moins et 5 000 travailleurs indépendants en plus au 30 juin 1991.

Sur base des prévisions du budget économique, une diminution de l'emploi de 6 000 unités est attendue en 1992, soit 13 000 travailleurs salariés en moins et 7 000 travailleurs indépendants en plus au 30 juin 1992. Le nombre de chômeurs complets augmenterait encore d'environ 23 000 unités.

Allocations de chômage

En 1991, on constate un accroissement moyen de 21 000 unités du nombre de chômeurs complets indemnisés.

Le chômage partiel augmente, en moyenne, de 13 000 unités.

En 1992, on s'attend à nouveau à une augmentation des chômeurs complets indemnisés de 23 000

23 000 eenheden. Ook de gedeeltelijke werkloosheid zou verder stijgen met 4 500 eenheden.

Het voorziene bedrag aan werkloosheidsuitkeringen bedraagt 155 158 miljoen F.

Op het begrotingsconclaaf werden volgende maatregelen voorgesteld :

— Deeltijdse werknemers om aan de werkloosheid te ontsnappen

* beperking tot maximum 17 uitkeringen : 650 miljoen frank;

* beperking van het complement werkloosheid in functie van de duur (gezinshoofden en alleenstaanden uitgezonderd) : 420 miljoen frank.

— Artikel 143 : aanpassing ingangsdatum schorsing : 50 miljoen frank.

— Werkloosheidsonderbreking : vermindering uitkering : 700 miljoen frank.

— Onderbreking uitkering ingeval van herneming studies : 235 miljoen frank.

— Cumul werkloosheidsuitkering en ontslagvergoedingen : 25 miljoen frank.

— Kalender voorschotten RVA aan de uitbetalingsinstellingen : 12 000 miljoen frank.

Totaal : 14 080 miljoen frank.

Door deze maatregelen wordt het bedrag voor 1992 van de prestaties teruggebracht tot 141 078 miljoen frank.

Hertewerkstelling

Op nationaal vlak blijven nog 2 programma's bestaan : de gesubsidieerde contractuelen in de nationale overheidssector en de uitkering voor loopbaanonderbreking. De gesubsidieerde stagiairs worden afgeschaft.

Wat de gesubsidieerde contractuelen betreft, is men ervan uitgegaan dat het tewerstellingsvolume hetzelfde zou zijn als in 1991 : derhalve is hier voorzien in een bedrag van 874,4 miljoen frank voor 1992 ten opzichte van 880,4 miljoen frank in 1991.

Daarentegen voorziet men een aanhoudende maar vertraagde stijging van het aantal uitkeringen voor loopbaanonderbreking welke in de toekomst worden geïndexeerd : hetzelfde geldt voor de daarvoor bestemde kredieten : 7 166,6 miljoen frank voor een gemiddeld begrotingsaantal omgezet in volledige eenheden van 48 000 loopbaanonderbrekingen in 1992 ten opzichte van 5 940,4 miljoen frank voor 41 300 loopbaanonderbrekingen in 1991.

Net als in 1991 zullen in 1992 geen dotaties worden toegekend aan het Participatiefonds voor de financiering van de leningen aan de werklozen die zich als zelfstandige willen vestigen. Deze reglementering is nog restrictiever met de beschikbare eigen middelen afkomstig van de interesten en van de terugbetalingen van vroegere leningen.

De twee initiatieven die in 1991 zijn gestart, worden in 1992 voortgezet :

— er is voorzien in een krediet van 155,3 miljoen frank ter ondersteuning van de projecten voor herintegratie van de langdurig werklozen;

unités. Le chômage partiel continuerait également à augmenter de 4 500 unités.

Le montant prévu des indemnités de chômage s'élève à 155 158 millions de F.

Au conclave budgétaire, les mesures suivantes ont été proposées :

— Travailleurs à temps partiel pour échapper au chômage

* allocations réduites à un maximum de 17 : 650 millions de francs;

* limitation du complément chômage en fonction de la durée (sauf pour les chefs de ménage et les isolés) : 420 millions de francs.

— Article 143 : adaptation de date d'entrée en vigueur de la suspension : 50 millions de francs.

— Interruption de chômage : diminution de l'allocation : 700 millions de francs.

— Interruption des allocations en cas de reprise des études : 235 millions de francs.

— Cumul allocations de chômage et indemnités de préavis : 25 millions de francs.

— Calendrier avances ONEM aux organismes de paiement : 12 000 millions de francs.

Total : 14 080 millions de francs.

Par ces mesures, le montant des prestations pour 1992 est ramené à 141 078 millions de francs.

Remise au travail

Au niveau national, 2 programmes subsistent encore : les contractuels subventionnés dans le secteur public national et l'allocation pour interruption de carrière. Les stagiaires subsidiés ont été supprimés.

En ce qui concerne les contractuels subventionnés, on a considéré que le volume de mise au travail serait identique à celui de 1991. Dès lors, il a été prévu ici un montant de 874,4 millions de francs pour 1992 par rapport à 880,4 millions de francs en 1991.

Par contre, on prévoit une augmentation persistante mais ralentie du nombre d'indemnités pour interruption de carrière qui, à l'avenir, sont indexées et des crédits y affectés : 7 166,6 millions de francs pour un nombre budgétaire moyen transformé en unités complètes de 48 800 interruptions de carrière en 1992 par rapport à 5 940,4 millions de francs pour 41 300 interruptions de carrière en 1991.

Comme en 1991, il ne sera plus accordé en 1992 de dotations au Fonds de participation pour le financement d'arriérés de prêts aux chômeurs qui veulent s'installer comme indépendants. Cette réglementation se poursuit de manière plus restrictive avec les moyens propres disponibles qui proviennent des intérêts et des remboursements de prêts antérieurs.

Les deux initiatives qui ont débuté en 1991 se poursuivent en 1992 :

— un crédit de 155,3 millions de francs est prévu pour soutenir les projets de réinsertion des chômeurs de longue durée;

— er is voorzien in een krediet van 25,0 miljoen frank ter stimulering van de werkgevers om werknemers welke in hun huidige betrekking ondergeschikt zijn bevonden in een andere baan te integreren.

Ten slotte is er in het Tewerkstellingsfonds door toedoen van de recycling van 2 % van de loonmatigingsbijdrage, voorzien in 475,2 miljoen frank ten opzichte van 450 miljoen frank in 1991 voor de bevordering van de werkgelegenheid in de diensten welke onder de jeugdbescherming ressorteren.

Brugpensioenen

In de begroting 1991 werd het aantal budgettaire eenheden geraamd op 137 230, evenveel als in 1990.

Dit status-quo is het resultaat van enerzijds een trendmatige aangroei met 1 000 eenheden en anderzijds een vermindering met 1 000 eenheden ingevolge de toepassing vanaf 1 januari 1991 van het koninklijk besluit van 16 november 1990, dat het in juni 1990 gesloten akkoord tussen de sociale partners en de Regering inzake de verstrenging van de toegangsvoorwaarden in reglementaire teksten omzette.

Voor 1992 wordt de trendmatige groei op 3 640 gebracht omwille van de talrijke herstructureringsdossiers en is er anderzijds een bijkomende vermindering met 2 140 eenheden ingevolge de toepassing van het hogervernoemd koninklijk besluit van 16 november 1990. Aldus wordt het aantal budgettaire eenheden geraamd op 138 730.

Het bedrag van de prestaties wordt in 1992 geraamd op 52 594 miljoen frank tegenover 50 548 miljoen frank in 1991.

Hulp E.G.K.S.

Wat betreft de wachtvergoedingen raamt men hun aantal op 9 800, dewelke in de steenkoolnijverheid en op 9 000, dewelke in de staalnijverheid moeten worden uitbetaald.

2. VERANTWOORDING PER PROGRAMMA VAN DE WIJZIGINGEN DIE AAN DE KREDIETEN ZIJN AANGEBRACHT

Organieke afdeling 01

Kabinet van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid

01. Bezoldigingen

B.A. 11.02. — *Bezoldigingen van de Kabinetsleden.*

Bijkrediet vroegere jaren : 3 000 000 F.

— un crédit de 25 millions de francs est prévu pour stimuler les employeurs à réintégrer dans un autre emploi des travailleurs déclarés inaptes au travail dans l'emploi actuel.

Enfin, dans le Fonds de l'Emploi, il est prévu, au moyen du recyclage de 2 % de la cotisation de modération salariale, 475,2 millions de francs par rapport à 450 millions de francs en 1991 pour la promotion de l'emploi dans les services relevant de la protection de la jeunesse.

Prépensions

Dans le budget 1991, le nombre d'unités budgétaires a été estimé à 137 230, comme en 1990.

Ce statu quo est le résultat, d'une part, d'une tendance à la croissance avec 1 000 unités et, d'autre part, d'une diminution de 1 000 unités, suite à l'application, à partir du 1^{er} janvier 1991, de l'arrêté royal du 16 novembre 1990 qui traduit en textes réglementaires l'accord conclu en juin 1990 entre les partenaires sociaux et le Gouvernement concernant la plus grande sévérité au niveau des conditions d'accès.

Pour 1992, la tendance à la hausse est estimée à 3 640 suite aux nombreux dossiers de restructuration. D'autre part, on attend une diminution supplémentaire de 2 140 unités suite à l'application de l'arrêté royal précité du 16 novembre 1990 de sorte que le nombre d'unités budgétaires pour 1992 est estimé à 138 730.

Le montant des prestations est estimé en 1992 à 52 594 millions de francs par rapport à 50 548 millions de francs en 1991.

Aide C.E.C.A.

En ce qui concerne les indemnités d'attente, on estime à 9 800 celles à payer dans le secteur de l'industrie charbonnière et à 9 000 celles dans l'industrie de l'acier.

2. JUSTIFICATION PAR PROGRAMME DES MODIFICATIONS APPORTEES AUX CREDITS

Division organique 01

Cabinet du Ministre de l'Emploi et du Travail

01. Rémunérations

A.B. 11.02. — *Rémunération des membres du Cabinet.*

Crédit supplémentaire années antérieures : 3 000 000 F.

Dit bijkrediet is noodzakelijk voor de terugbetaling van wedden van kabinetsleden.

02. Werkingskosten

B.A. 12.19. — *Werkingskosten van het Kabinet.*

Bijkrediet lopend jaar : 2 100 000 F.

Verhoging ingevolge de bijzondere lasten van het Kabinet.

Bijkrediet vroegere jaren : 1 200 000 F.

Dit bijkrediet is nodig voor de nog onbetaalde facturen.

Afdeling 40

Secretariaat-generaal en Algemene Administratieve Diensten

PROGRAMME 0 — BESTAANSMIDDELENPROGRAMMA

Rekening houdend met de globale beslissingen zoals de nieuwe indexeringshypothèses, de intersectoriële sociale programmering, de verdeling van de bureautica-provisie (PARCOM : 23,2 miljoen frank) en de 5 % besparing op de werkingskosten blijft een bijkrediet op het lopend jaar van 3 400 000 F noodzakelijk voor dit programma.

In voornoemd bedrag is begrepen :

B.A. 12.01. — *Bestendige uitgaven voor aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.*

Bijkrediet lopend jaar : 4 100 000 F. Deze verhoging is vereist ingevolge de afschaffing van de grens voor de tussenkomst van de Staat in de vervoerkosten van de personeelsleden, de verhoging op 1 april van de posttarieven, de beroepsopleiding van het personeel der inspectiediensten en een vermindering van de energiekosten.

B.A. 12.07. — *Uitgaven voor uitzonderlijke uitgaven van niet-duurzame goederen en van diensten.*

Vermindering lopend jaar : 3 000 000 F.

Deze vermindering compenseert de verhoging voor de uitgaven voor dezelfde doeleinden op de organisatieafdelingen van de Arbeidsveiligheid en de Arbeidsbetrekkingen en -reglementering.

Daarenboven is op B.A. 12.01 een bijkrediet voor vorige jaren noodzakelijk van 4 600 000 F.

Ce crédit supplémentaire est nécessaire afin de rembourser des traitements dus à des membres du Cabinet.

02. Frais de fonctionnement

A.B. 12.19. — *Frais de fonctionnement du Cabinet.*

Crédit supplémentaire année courante : 2 100 000 F.

Augmentation suite à des charges particulières du Cabinet.

Crédit supplémentaire années antérieures : 1 200 000 F.

Ce crédit supplémentaire est nécessaire pour le paiement de factures non payées.

Division 40

Secretariat-général et services administratifs généraux

PROGRAMME 0 — PROGRAMME DE SUBSISTANCE

Compte tenu des décisions globales telles que les nouvelles hypothèses d'indexation, la programmation sociale intersectorielle, la répartition de la provision bureautique (PARCOM : 23,2 millions de francs) et les économies de 5 % sur les dépenses de fonctionnement, un crédit supplémentaire année courante de 3 400 000 F s'avère nécessaire pour ce programme.

Dans le montant précité est compris :

A.B. 12.01. — *Dépenses permanentes pour achat de biens non durables et de services.*

Crédit supplémentaire année courante : 4 100 000 F. Cette augmentation est due à la suppression du plafond pour l'intervention de l'Etat dans les frais de transport des membres du personnel, à l'augmentation de la formation professionnelle en faveur des services d'inspection et à une diminution des dépenses de consommation énergétique.

A.B. 12.07. — *Dépenses pour achats exceptionnels de biens non durables et de services.*

Diminution année courante : 3 000 000 F.

Cette diminution compense l'augmentation des dépenses afférentes au même objet aux divisions organiques de la Sécurité du travail et de la Réglementation et des relations de travail.

En outre un crédit supplémentaire — années antérieures — d'un montant de 4 600 000 F est nécessaire.

Dit krediet dient om de nog niet-betaalde facturen van vorige jaren te betalen (gecompenseerd op O.A. 51 en 56 programma 0 respectievelijk 1,0 en 3,6 miljoen frank).

PROGRAMMA 1. — INTERNATIONALE SAMENWERKING

Rekening houdend met de 5 % besparing op de werkingskosten is op dit programma een bijkrediet lopend jaar vereist van 2 100 000 F.

In voormeld bedrag is begrepen :

B.A. 34.02. — *Bijdrage van België in de Internationale Arbeidsorganisatie.*

Bijkrediet lopend jaar : 3 900 000 F. Deze verhoging is noodzakelijk ingevolge de verhoging van de bijdrage van België aan de Internationale Arbeidsorganisatie.

In de begroting 1992 is slechts 79 500 000 F voorgesteld, hetzij een tekort van 3 900 000 F.

Daarenboven is op voornoemde basisallocatie (34.02) nog een bijkrediet van 800 000 F nodig voor vorige jaren, ingevolge de verhoging van de Belgische bijdrage.

Afdeling 51

**Dienst van de Collectieve
Arbeidsbetrekkingen**

PROGRAMMA 0 — BESTAANSMIDDELENPROGRAMMA

Rekening houdend met de globale beslissingen zoals de nieuwe indexeringshypothèses, de intersectoriële sociale programmatie en de 5 % besparing op de werkingskosten, is voor dit programma een vermindering van 2 800 000 F voorgesteld.

PROGRAMMA 1 — SOCIAAL OVERLEG EN SOCIALE
BEMIDDELING

B.A. 41.02. — *Toelage aan de Nationale Arbeidsraad.*

Bijkrediet lopend jaar : 1 000 000 F.

Dit bijkrediet is nodig ingevolge de terugkeer naar de instelling van een personeelslid dat voorheen gedetacheerd was aan een Ministerieel Kabinet.

Ce crédit est destiné aux paiements de factures non payées relatives aux années antérieures (compensé aux D.O. 51 et 56. — Programme 0 — respectivement 1,0 et 3,6 millions de francs).

PROGRAMME 1. — COLLABORATION INTERNATIONALE

Compte tenu des 5 % d'économie sur les dépenses de fonctionnement, un crédit supplémentaire — année courante — d'un montant de 2 100 000 francs, s'avère indispensable.

Dans le montant précité est compris :

A.B. 34.02. — *Contribution de la Belgique à l'Organisation internationale du travail.*

Crédit supplémentaire — année courante — : 3 900 000 F. Cette augmentation est nécessaire, suite à une hausse de la cotisation de la Belgique à l'Organisation internationale du travail.

Dans le budget 1992, il n'était prévu qu'un montant de 79 500 000 francs, soit un déficit de 3 900 000 francs.

En outre, à l'allocation de base précitée (34.02), un crédit supplémentaire de 800 000 F est encore nécessaire pour les années antérieures, et ce, suite à l'augmentation de la contribution de la Belgique.

Division 51

**Service des Relations
collectives de Travail**

PROGRAMME 0 — PROGRAMME DE SUBSISTANCE

Compte tenu des décisions globales telles que les nouvelles hypothèses d'indexation, la programmation sociale intersectorielle et les économies de 5 % sur les dépenses de fonctionnement, une réduction de 2 800 000 F est proposée pour ce programme.

PROGRAMME 1 — CONCERTATION ET CONCILIATION
SOCIALES

A.B. 41.02. — *Subvention au Conseil national du Travail.*

Crédit supplémentaire — année courante : 1 000 000 F.

Ce crédit supplémentaire est nécessaire suite au retour dans l'organisme d'un membre du personnel qui était détaché dans un Cabinet ministériel.

Afdeling 52

**Commissariaat-generaal voor
de bevordering van de Arbeid**

PROGRAMMA 0 — BESTAANSMIDDELENPROGRAMMA

Rekening houdend met de globale beslissingen : indexeringshypothese, intersectoriële sociale programmering en de 5 % besparing op de werkingskosten, wordt op dit programma een vermindering van 1 800 000 F voorgesteld.

PROGRAMMA 1 — ACTIES TEN GUNSTE VAN DE
SOCIALE, MORELE EN INTELLECTUELE PROMOTIE
VAN DE WERKNEMERS

Rekening houdend met de onder programma 0 vermelde beslissingen, wordt in dit programma een vermindering van 5 900 000 F voorgesteld.

Voorts is onder B.A. 12.23. — Functionele werkingsuitgaven van het Commissariaat-generaal voor de Bevordering van de Arbeid — een bijkrediet voor vorige jaren nodig van 200 000 F.

Ingevolge een foutieve storting door de Centrale Dienst voor Vaste Uitgaven van een vergoeding ten bedrage van 608 000 F i.p.v. 69 000 F is een bedrag van 149 000 F nodig om verplichtingen ontstaan in 1991 te kunnen nakomen.

Dit rechtvaardigt de inschrijving van een bijkrediet voor vorige jaren ten bedrage van 200 000 F.

Dit bedrag wordt gecompenseerd op de desbetreffende kredieten voor het lopend jaar.

Afdeling 53

Studiedienst

PROGRAMMA 0 — BESTAANSMIDDELENPROGRAMMA

Rekening houdend met de globale beslissingen zoals de nieuwe indexeringshypothese, de intersectoriële programmering en de 5 % besparing op de werkingskosten is voor dit programma een bijkrediet lopend jaar nodig van 800 000 F.

Afdeling 54

Administratie van de Arbeidsveiligheid

PROGRAMMA 0 — BESTAANSMIDDELENPROGRAMMA

Rekening houdend met de globale beslissingen nl. de nieuwe indexeringshypothese, de intersectoriële

Division 52

**Commissariat général à la
Promotion du Travail**

PROGRAMME 0 — PROGRAMME DE SUBSISTANCE

Compte tenu des décisions globales telles que les nouvelles hypothèses d'indexation, la programmation sociale intersectorielle et les économies de 5 % sur les dépenses de fonctionnement, une réduction de 1 800 000 F est proposée pour ce programme.

PROGRAMME 1 — ACTIONS EN FAVEUR DE LA
PROMOTION SOCIALE, MORALE ET
INTELLECTUELLE DES TRAVAILLEURS

Compte tenu des décisions prévues au programme 0, une réduction de 5 900 000 F est proposée.

Toutefois, un crédit supplémentaire — années antérieures — d'un montant de 200 000 F s'avère nécessaire pour l'A.B. 12.23. — Dépenses d'activité fonctionnelle du Commissariat général à la Promotion du Travail.

Suite à un versement incorrect effectué par le Service des Dépenses fixes d'une indemnité s'élevant à 608 000 F au lieu de 69 000 F, un montant de 149 000 F est nécessaire afin de satisfaire aux obligations nées en 1991.

Ceci justifie l'inscription d'un crédit supplémentaire — années antérieures — d'un montant de 200 000 F.

Ce montant est compensé sur les crédits afférents à l'année courante.

Division 53

Service d'Etudes

PROGRAMME 0 — PROGRAMME DE SUBSISTANCE

Compte tenu des décisions globales telles que les nouvelles hypothèses d'indexation, la programmation sociale intersectorielle et les économies de 5 % sur les dépenses de fonctionnement, un crédit supplémentaire — année courante — d'un montant de 800 000 F s'avère nécessaire pour ce programme.

Division 54

Administration de la sécurité du travail

PROGRAMME 0 — PROGRAMME DE SUBSISTANCE

Compte tenu des décisions globales telles que les nouvelles hypothèses d'indexation, la programma-

programmatie en de 5 % besparing op de werkingskosten is voor dit programma een bijkrediet lopend jaar nodig van 5 800 000 F.

Voornoemd krediet is voornamelijk te wijten aan de verhoging van de personeelsuitgaven (B.A. 11.03) met 8 600 000 F en de overdracht van 1 000 000 F naar B.A. 12.07. — Uitgaven voor uitzonderlijke aankopen van niet-duurzame goederen — komende van afdeling 40.

PROGRAMMA 1 — CONTROLE, REGLEMENTERING EN AANMOEDIGING VAN DE ARBEIDSVEILIGHEID

In dit programma is ingevolge de besparingsmaatregelen van 5 % op de werkingskosten een vermindering van 100 000 F toegepast.

PROGRAMMA 2 — TECHNISCHE VEILIGHEID VAN KERNINSTALLATIES. ORGANIEK FONDS

Op de werkingskosten van de desbetreffende variabele kredieten werd ingevolge de besparingsmaatregelen van 5 % een vermindering toegepast van 2 500 000 F en dit zowel op de vastleggingen als op de ordonnanceringen. Anderzijds werd de B.A. 74.01. — Uitgaven voor de aankoop van duurzame goederen — op de vastleggingen met 200 000 000 F verhoogd, terwijl de ordonnanceringen met 40 000 000 F werden verminderd — aankoop van Telerad.

Afdeling 55

Administratie van de Arbeidshygiëne en -geneeskunde

PROGRAMMA 0 — BESTAANSMIDDELENPROGRAMMA

Rekening houdend met de globale beslissingen zoals ook vermeld onder programma 0 van afdeling 54 is voor dit programma een bijkrediet lopend jaar nodig van 600 000 F.

Deze verhoging met 600 000 F vindt ook haar oorsprong in het bijkrediet dat werd toegekend op B.A. 12.01. — Bestendige uitgaven voor aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten — en dit ten gevolge van de verhoging der kredieten voor de te betalen vergoedingen nl. 1 300 000 F.

tion sociale intersectorielle et les économies de 5 % sur les dépenses de fonctionnement, un crédit supplémentaire — année courante — d'un montant de 5 800 000 F s'avère nécessaire pour ce programme.

Le crédit précité trouve principalement son origine dans l'augmentation des dépenses de personnel (A.B. 11.03) pour un montant de 8 600 000 F et le report de 1 000 000 de francs vers l'A.B. 12.07. — Dépenses pour achats exceptionnels de biens non durables et de services — de la division 40.

PROGRAMME 1 — CONTROLE, REGLEMENTATION ET ENCOURAGEMENT DE LA SECURITE DU TRAVAIL

Pour ce programme, une diminution de 100 000 F est appliquée, suite aux mesures d'économie de 5 % sur les dépenses de fonctionnement.

PROGRAMME 2 — SECURITE TECHNIQUE DES INSTALLATIONS NUCLEAIRES. FONDS ORGANIQUE

Suite aux mesures d'économies de 5 % sur les frais de fonctionnement des crédits variables afférents à ce programme, une diminution de 2 500 000 F a été appliquée, et ce, aussi bien sur les engagements que sur les ordonnancements. D'autre part, à l'A.B. 74.01. — Dépenses pour l'acquisition de biens meubles durables — les engagements ont été augmentés de 200 000 000 F, tandis que les ordonnancements ont été diminués de 40 000 000 F — Achat de Telerad.

Division 55

Administration de l'hygiène et de la médecine du Travail

PROGRAMME 0 — PROGRAMME DE SUBSISTANCE

Compte tenu des décisions globales telles que mentionnées au programme 0 de la division 54, un crédit supplémentaire — année courante — d'un montant de 600 000 F s'avère nécessaire pour ce programme.

Cette augmentation de 600 000 F trouve principalement son origine dans le crédit supplémentaire accordé à l'A.B. 12.01. — Dépenses permanentes pour achats de biens et de services — et ce, suite à l'augmentation des crédits destinés au paiement des indemnités, notamment un montant de 1 300 000 F.

Afdeling 56

**Administratie van de werkgelegenheid
en Dienst van het Bijzonder Tijdelijk
Kader (B.T.K.)**

PROGRAMMA 0 — BESTAANSMIDDELENPROGRAMMA

Rekening houdend met de globale beslissingen, zoals de nieuwe indexeringshypothèses, de intersectoriële programmatie en de 5 % besparing op de werkingskosten wordt voor het lopend jaar voor dit programma een vermindering voorzien van 16 700 000 F.

In dit bedrag is eveneens onder B.A. 12.01 de compensatie van 3 600 000 F voorzien voor bijkredieten vorige jaren.

PROGRAMMA 3 — BRUGPENSIOENEN

B.A. 42.10 — *Toelage inzake bijzondere brugpensioenen.*

Bijkredieten lopend jaar : 8 500 000 F.

Deze verhoging is het resultaat van een herwaardering van de uitgaven inzake bijzondere brugpensioenen voor oudere werklozen.

PROGRAMMA 4 — HERTEWERKSTELLING

B.A. 33.14. — *Bevordering van de arbeid in de hospitalen en M.P.I.*

Bijkredieten lopend jaar : 80 000 000 F.

Deze verhoging moet het toelaten de premies te vereffenen op basis van de conventies die eind 1991 bij de dienst algemene comptabiliteit zijn toegekomen in het kader van de bevordering van de arbeid in de hospitalen en M.P.I.

B.A. 33.15. — *Initiatieven ten voordele van de risicogroepen.*

Bijkredieten lopend jaar : 900 000 000 F (vastlegingskrediet)

200 000 000 F (ordonnanceringskrediet)

Deze verhoging moet onder andere de liquidatie mogelijk maken van de initiatieven genomen ten gunste van de risicogroepen en goedgekeurd in 1991 door de Evaluatiecommissie. Deze verhoging is gerechtvaardigd door het feit dat deze commissie haar functie nu ten volle uitoefent.

Division 56

**Administration de l'Emploi
et Service du Cadre Spécial
Temporaire (C.S.T.)**

PROGRAMME 0 — PROGRAMME DE SUBSISTANCE

Compte tenu des décisions globales telles que les nouvelles hypothèses d'indexation, la programmation sociale intersectorielle et les économies de 5 % sur les dépenses de fonctionnement, une diminution de 16 700 000 F relative à l'année courante a été prévue pour ce programme.

Dans ce montant, une compensation de 3 600 000 F est également prévue à l'A.B. 12.01, en ce qui concerne les crédits supplémentaires — années antérieures.

PROGRAMME 3 — PREPENSIONS

A.B. 42.10. — *Subvention en matière de prépensions spéciales.*

Crédit supplémentaire année courante : 8 500 000 F.

Cette augmentation résulte d'une réestimation des dépenses en matière de prépensions spéciales pour chômeurs âgés.

PROGRAMME 4 — REMISE AU TRAVAIL

A.B. 33.14. — *Promotion de l'emploi dans les hôpitaux et I.M.P.*

Crédit supplémentaire année courante : 80 000 000 F.

Cette augmentation doit permettre de liquider des primes sur base des conventions parvenues à la fin 1991 au service de la comptabilité générale dans le cadre de la promotion de l'emploi dans les hôpitaux et I.M.P.

A.B. 33.15. — *Initiatives en faveur des groupes à risques.*

Crédit supplémentaire année courante : 900 000 000 F (crédit d'engagement)

200 000 000 F (crédit d'ordonnancement)

Cette augmentation est nécessaire pour permettre la liquidation entre autres de projets d'initiatives en faveur des groupes à risque approuvées en 1991 par la Commission d'évaluation. Elle se justifie par le fait que la Commission, travaillant maintenant à plein rendement, approuve un grand nombre de projets introduits.

B.A. 33.16. — *Bevordering van de werkgelegenheid in de diensten afhankelijk van de jeugdbescherming.*

Vermindering lopend jaar : 55 000 000 F (ordonnanceringskrediet).

Deze vermindering is een gevolg van een vertraging in de uitvoering van de overeenkomsten gesloten met de Gewesten in het kader van de bevordering van de werkgelegenheid in de diensten afhankelijk van de jeugdbescherming.

B.A. 42.01. — *Toelage aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in verband met de werkloosheid en werkgelegenheid.*

Bijkomend krediet lopend jaar : 500 000 000 F (vastleggingskrediet)

775 000 000 F (ordonnanceringskrediet)

Dit bijkomend krediet wordt enerzijds verantwoord door een verhoging van de ontvangsten afkomstig van de R.S.Z. voor de bijdrage in de financiering van de werkloosheid door de RVA en anderzijds om een uitbetaling van het saldo van de ontvangsten 1991 toe te laten.

Niet-gesplitste kredieten.

BA. 42.09. — *Toelage verleend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in verband met de programma's voor de hertewerkstelling.*

Bijkomend krediet lopend jaar : 430 900 000 F.

Deze verhoging is te wijten aan een toename van het aantal vergoedingen voor loopbaanonderbreking (+ 1 800 volledige eenheden).

PROGRAMMA 9 — EUROPEES SOCIAAL FONDS

B.A. 33.17. — *Toelage van de vormingsprojecten ter attentie van risicogroepen.*

Bijkomend krediet lopend jaar : 130 000 000 F.

Deze verhoging wordt verantwoord door de uitbetaling van dossiers betreffende de Gemeenschapsbestedingen van 1991.

B.A. 11.04. — *Bezoldigingen en allerhande toelagen :*

— ander dan statutair personeel

Bijkrediet lopend jaar : 2 000 000 F.

Dit bijkrediet is nodig voor de tenlasteneming van de personeelsslonden in het kader van het programma van nationale technische bijstand.

A.B. 33.16. — *Promotion de l'emploi dans les services de la protection de la jeunesse.*

Diminution année courante : 55 000 000 F (crédit d'ordonnancement).

Cette diminution est due au retard dans l'exécution des conventions conclues avec les Régions dans le cadre de la promotion de l'emploi dans les services de la protection de la jeunesse.

A.B. 42.01. — *Subvention à l'Office national de l'Emploi relative au chômage et à l'emploi.*

Crédit supplémentaire année courante : 500 000 000 F (crédit d'engagement)

775 000 000 F (crédit d'ordonnancement)

Ce crédit supplémentaire est justifié d'une part par une augmentation des recettes provenant de l'O.N.S.S. pour contribuer au financement du chômage par l'Onem et d'autre part pour permettre la liquidation du solde des recettes de l'année 1991.

Crédits non dissociés.

A.B. 42.09. — *Subvention accordée à l'Office national de l'emploi relative aux programmes de remise au travail.*

Crédit supplémentaire année courante : 430 900 000 F.

Cette augmentation est due à un accroissement du nombre d'indemnités pour interruption de carrière (+ 1 800 unités complètes).

PROGRAMME 9 — FONDS SOCIAL EUROPEEN

A.B. 33.17. — *Subvention pour des projets de formations à l'intention des groupes à risque.*

Crédit supplémentaire année courante : 130 000 000 F.

Cette augmentation est justifiée par la liquidation de dossiers relatifs à des contributions communautaires de 1991.

A.B. 11.04. — *Rémunérations et allocations généralement quelconques :*

— personnel autre que statutaire

Crédit supplémentaire année courante : 2 000 000 F.

Ce crédit supplémentaire est nécessaire pour prendre en charge les rémunérations de personnel dans le cadre du programme d'assistance technique nationale.

B.A. 12.01. — *Bestendige uitgaven voor aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.*

Bijkrediet lopend jaar : 3 300 000 F.

Deze verhoging is gerechtvaardigd ingevolge de verhoging van de uitgaven met betrekking tot de technische bijstand in het beheer van het Europees sociaal fonds.

In dit bijkrediet wordt rekening gehouden met een besparing van 500 000 F.

Afdeling 57

Administratie van de arbeidsbetrekkingen en -reglementering

PROGRAMMA 0 — BESTAANSMIDDELENPROGRAMMA

Rekening houdend met de globale beslissingen zoals de nieuwe indexeringshypothèses, de intersectoriële sociale programmatie en de 5 % besparing op de werkingskosten is voor dit programma een vermindering van 13 700 000 frank voorzien.

In voornoemde vermindering zijn een bijkrediet van 900 000 frank begrepen op B.A. 12.01 en een overdracht van 2 000 000 frank op B.A. 12.07 (komende van O.A. 40).

Afdeling 58

Wetenschapsbeleid

PROGRAMMA 5

Ingevolge de besparingsmaatregelen worden de kredieten op dit programma met 3 000 000 frank verminderd (B.A. 12.33).

3. VERANTWOORDING VAN DE NIEUWE WETSBEPALINGEN

Art. 2.23.9

Alle ministers van Arbeid uit Europa zijn uitgenodigd op een colloquium dat handelt over de nieuwe vooruitzichten van het tripartisme in Europa. Dit colloquium wordt georganiseerd in samenwerking met het Internationaal Arbeidsbureau.

Naar analogie met het Internationaal Arbeidsbureau worden aan de deelnemende regeringsleden forfaitaire vergoedingen toegekend.

De Oost-Europese landen hebben op dit ogenblik een politieke democratie ingevoerd. Derhalve is het

A.B. 12.01. — *Dépenses permanentes pour achat de biens non durables et de services.*

Crédit supplémentaire année courante : 3 300 000 F.

Cette augmentation est justifiée par l'augmentation des dépenses relatives à l'assistance technique à la gestion du Fonds social européen.

Dans ce crédit supplémentaire, on tient compte d'une économie de 500 000 F.

Division 57

Administration de la réglementation et des relations de travail

PROGRAMME 0 — PROGRAMME DE SUBSISTANCE

Compte tenu des décisions globales telles que les nouvelles hypothèses d'indexation, la programmation sociale intersectorielle et les économies de 5 % sur les dépenses de fonctionnement, une diminution d'un montant de 13 700 000 francs est prévue.

Dans la diminution précitée sont compris un crédit supplémentaire de 900 000 francs à l'A.B. 12.01, ainsi qu'un report de 2 000 000 francs vers l'A.B. 12.07 (venant de la D.O. 40).

Division 58

Politique scientifique

PROGRAMME 5

Suite aux mesures d'économies, les crédits relatifs à ce programme sont diminués de 3 000 000 de francs (A.B. 12.33).

3. JUSTIFICATION DES NOUVELLES DISPOSITIONS LEGALES

Art. 2.23.9

Tous les ministres européens de l'Emploi sont invités à un colloque organisé sur les nouvelles perspectives du tripartisme en Europe. Ce colloque est organisé en collaboration avec le Bureau International du Travail.

Par analogie avec ce qui est pratiqué au Bureau International du Travail, des indemnités forfaitaires sont allouées aux membres du Gouvernement participant à ce colloque.

Les pays de l'Europe de l'Est ont introduit actuellement une politique démocratique. C'est pourquoi, il

dan ook belangrijk dat deze landen verder geholpen worden om een sociale dialoog tot stand te brengen.

Hiervoor is de hulp van de sociale partners vereist om hun zusterorganisaties in deze landen te helpen zich te organiseren naar het voorbeeld van het Westen.

Art. 2.23.10

Ingevolge onvoldoende kredieten is het onmogelijk geweest alle schuldvorderingen in verband met de kredieturen en van het betaald educatief verlof van 1987-1988 in 1992 te vereffenen.

est également important que ces pays soient aidés afin d'établir un dialogue social. Dès lors, l'aide des partenaires sociaux est requise de manière à aider leurs organisations sœurs dans ces pays à s'organiser à l'image des pays de l'Ouest.

Art. 2.23.10

Compte tenu du fait que les crédits s'avèrent insuffisants, il est devenu impossible d'assurer, en 1992, le paiement de toutes les déclarations de créance relatives aux crédits d'heures et au congé-éducation payé, en ce qui concerne les années 1987-1988.

24. MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG

1.1. ALGEMENE BELEIDSLIJNEN VAN DE MI- NISTER VAN SOCIALE ZAKEN

Zoals de Regeringsverklaring onderlijnt, is het behoud van de sociale zekerheid, gebouwd op verzekerings- en solidariteitsmechanismen, een hoofdobjectief van de huidige Regering.

Zoals in het verleden vereist dit behoud de verwezenlijking en het bewaren van het financieel evenwicht tussen de stelsels; de inspanningen daartoe moeten selectief en billijk worden gespreid.

Dat betekent meer bepaald dat dringend een pakket maatregelen moet worden aangenomen die een oplossing aanbrengen voor het in 1992 te verwachten deficit, zowel in de sector van de werknemers (d.w.z. + 52,5 miljard) als in de sector van de zelfstandigen (± 6 miljard).

Dit tekort is zeker omvangrijk en mag derhalve niet worden onderschat, maar het is eveneens belangrijk om het tot zijn ware proporties te herleiden binnen het geheel der uitgavenmassa, in het stelsel van de werknemers en in het stelsel van de zelfstandigen, te weten bijna 1 350 miljard.

I. De oorzaken van het tekort

Vooreerst dient men zich te herinneren dat voor het begrotingsconclaf van juli 1991, het tekort in het stelsel van de werknemers werd geraamd op ± 16 miljard frank. Het tekort is ondertussen dus in aanzienlijke mate toegenomen en de oorzaken hiervan zijn goed bekend.

Tengevolge van de ontbinding van het Parlement konden vooreerst de in het begrotingsconclaf besliste maatregelen niet meer worden geconcretiseerd omdat de wettelijke of reglementaire beschikkingen ontbreken; zelfs indien de meeste van deze maatregelen nadien door de Regering werden bevestigd, konden zij geen volle uitwerking meer hebben in 1992.

Vervolgens zorgt ook de minder goede economische conjunctuur sinds 1991 aan de ene kant voor een relatieve afname van de aangroei der ontvangsten inzake sociale zekerheidsbijdragen en aan de andere kant voor een aangroei van het aantal werklozen en dus ook van de werkloosheidsuitgaven, zowel inzake deeltijdse als inzake volledige werkloosheid.

Ten aanzien van de sociale zekerheidsbijdragen betekent dit een minderontvangst van ongeveer 7 miljard bij vergelijking met de initiële vooruitzichten. Ten aanzien van de werkloosheidsuitgaven betekent dit een vermeerdering met meer dan 24 miljard bij vergelijking met de oorspronkelijke vooruitzichten.

We zijn tevens getuige van een bijzonder onrustwekkende evolutie in de uitgaven van de ziekteverzekering met een belangrijke overschrijding der begro-

24. MINISTERE DE LA PREVOYANCE SOCIALE

1.1. NOTES DE POLITIQUE GENERALE DU MINISTRE DES AFFAIRES SOCIALES

Comme le souligne la déclaration gouvernementale, la sauvegarde de la sécurité sociale, basée sur les mécanismes d'assurance et de solidarité, constitue un objectif prioritaire pour ce Gouvernement.

Cette sauvegarde de la sécurité sociale nécessite comme par le passé, la réalisation et le maintien de l'équilibre financier des régimes, tout en répartissant les efforts à cette fin de façon sélective et équitable.

Cela signifie dès lors qu'il convient d'adopter d'urgence un ensemble de mesures visant à résorber le déficit estimé pour 1992, tant dans le régime des salariés (c.à.d. ± 52,5 milliards) que dans le régime des indépendants (c.à.d. ± 6 milliards).

Certes, ce déficit est important et il ne peut donc être sous-estimé mais il convient également de le ramener à ses justes proportions si l'on considère la masse des dépenses, dans le régime des salariés et dans le régime des indépendants, soit près de 1 350 milliards.

I. Les causes du déficit

Il convient tout d'abord de rappeler qu'avant le conclave budgétaire de juillet 1991, le déficit dans le régime de sécurité sociale des salariés, était estimé à ± 16 milliards de francs. Le déficit s'est donc aggravé dans des proportions importantes et les causes en sont bien connues.

En premier lieu, suite à la dissolution du Parlement, les mesures décidées lors du conclave budgétaire de juillet 1991, n'ont pu être concrétisées faute de dispositions légales ou réglementaires et même si elles ont été confirmées pour la plupart par le Gouvernement, ces mesures ne pouvaient plus générer un plein effet pour l'année 1992.

Ensuite, le ralentissement de la conjoncture économique que l'on connaît depuis 1991 a entraîné d'une part, une diminution relative de la croissance des recettes en cotisations de sécurité sociale et d'autre part, une augmentation du nombre de chômeurs et par conséquent des dépenses de l'assurance chômage, tant en ce qui concerne le chômage partiel que le chômage complet.

En ce qui concerne les cotisations de sécurité sociale, cela représentait une moins value de 7 milliards par rapport aux prévisions initiales. Quant aux dépenses de l'assurance chômage, cela signifiait une augmentation de plus de 24 milliards par rapport aux prévisions initiales.

De même, on constate une évolution particulièrement inquiétante des dépenses de l'assurance maladie avec un dépassement significatif des objectifs

tingsobjectieven, vooral in de sector van de rustoorden voor bejaarden, van de thuiszorg, van de geneesmiddelen, van de technische prestaties en van de klinische biologie.

Ter informatie kan nog worden medegedeeld dat de in 1991 geboekte uitgaven volgend verschil vertonen (in procenten) ten aanzien van de begrotingsobjectieven :

Rustoord :	+ 33,45 %
Geneesmiddelen :	+ 7,95 %
Thuiszorg :	+ 16,62 %
Klinische biologie :	+ 12,64 %
Medische honoraria :	+ 3,49 %
Technische prestaties :	+ 5,03 %

Voor 1992 zijn de initiële vooruitzichten inzake de uitgaven van de ziekteverzekering, zoals die voor het begrotingsconclaaf van juli 1991 worden vastgesteld, overschreden met $\pm 13,4$ miljard frank, waarvan 4,5 miljard in de rustoorden, 1,1 miljard in de sector geneesmiddelen en 3 miljard in de ambulante klinische biologie.

Tenslotte dient te worden onderstreept dat de mechanismen inzake herwaardering der sociale uitkeringen, die onder de vorige Regering werden tot stand gebracht en die tot doel hadden om de sociaal uitkeringsgerechtigden, zoals oudere werklozen, gepensioneerden, invaliden en genietters van kinderbijlagen, hun rechtmatig aandeel te geven in de welzijnsevolutie, nu pas in 1992 hun volle uitwerking krijgen op budgettair vlak.

II. Evenwicht in de te nemen maatregelen

In het belang zelf van de sociaal verzekerde en om op termijn de leefbaarheid van ons wettelijk sociaal zekerheidsstelsel te verzekeren was het dus nodig om belangrijke maatregelen te nemen tot het herstel van het financieel evenwicht van de sociale zekerheid. Daardoor moesten deze maatregelen worden genomen met respect voor zekere evenwichten, te weten :

— een evenwicht tussen de maatregelen op het vlak van de uitgavenbespreking en deze op het stuk van ontvangstenaangroei;

— een evenwicht tussen structurele maatregelen, te weten maatregelen die in 1993 en later hun volle uitwerking krijgen, en maatregelen die een direct en punctueel effect in 1992 ressorteren;

— een evenwicht in de inspanningen die gevraagd worden vanwege de verschillende medespelers en sectoren in de sociale zekerheidsregimes.

Met betrekking tot het laatste punt, wordt onder medespelers verstaan :

— de Staat, die, in de gegeven moeilijke begrotingsomstandigheden, beslist heeft om het bedrag van zijn toelage aan de sociale zekerheidsregimes te bevriezen; dat komt neer op een jaarlijks toe te kennen bedrag van 192 miljard aan het werknemersstelsel, en dit minimum tot en met 1995, in overeenstemming met de bepalingen van hoofdstuk 1 van de wet van 23 december 1990 houdende sociale bepalingen;

budgetaire en cela principalement dans le domaine des maisons de repos pour personnes âgées, des soins à domicile, des médicaments, des prestations techniques et de la biologie clinique.

A titre indicatif, les dépenses comptabilisées en 1991 par rapport aux objectifs budgétaires font apparaître l'écart en pourcentage suivant :

Maisons de repos :	+ 33,45 %
Produits pharmaceutiques :	+ 7,95 %
Soins infirmiers :	+ 16,62 %
Biologie clinique :	+ 12,64 %
Honoraires médicaux :	+ 3,49 %
Prestations spéciales :	+ 5,03 %

Pour 1992, par rapport aux prévisions initiales, établies avant le conclave budgétaire de juillet 1991, l'augmentation des dépenses en assurance maladie soins de santé était de $\pm 13,4$ milliards de francs, dont 4,5 milliards pour les maisons de repos, 1,1 milliard pour les médicaments et 3 milliards pour la biologie clinique ambulatoire.

Enfin, il convient de souligner que les mécanismes de revalorisation des allocations sociales mis en place, sous la précédente législature et ceci pour faire participer à juste titre les allocataires sociaux à l'évolution du bien-être, que ce soit et faveurs des chômeurs âgés, des pensionnés, des invalides et des bénéficiaires d'allocations familiales, produisent leurs effets complets sur le plan budgétaire dès cette année 1992.

II. Un équilibre dans les mesures à prendre

Il était donc indispensable, dans l'intérêt même des assurés sociaux et pour garantir à terme la viabilité de notre régime légal de sécurité sociale, de prendre des mesures importantes afin de rétablir l'équilibre financier de la sécurité sociale. De plus, il était souhaitable, dans le cadre de ces mesures, de respecter certains équilibres, notamment :

— un équilibre entre les mesures visant à réduire les dépenses et les mesures visant à augmenter les recettes;

— un équilibre entre les mesures structurelles, c.-à-d. les mesures répercutant leurs effets pleins en 1993 et ultérieurement et les mesures ayant un effet immédiat et ponctuel pour 1992;

— un équilibre dans les efforts à réaliser par les différents partenaires et acteurs dans nos régimes de sécurité sociale.

Sur ce dernier point, on entend par partenaires, à la fois :

— l'Etat, lequel, dans les circonstances budgétaires difficiles que nous connaissons, a décidé de stabiliser le montant de sa subvention aux régimes de sécurité sociale, ce qui signifie l'octroi d'un montant annuel de 192 milliards, au régime des salariés, et cela jusqu'en 1995 au moins, conformément aux dispositions du chapitre 1^{er} de la loi du 23 décembre 1990, portant des dispositions sociales;

— de werkgevers, waarbij er zal over gewaakt worden dat de van hun gevraagde inspanningen de concurrentiekracht van de ondernemingen niet in gevaar brengen;

— de werkzaamheden en de sociaal verzekerden, waarbij er zorg zal worden gedragen voor het versterken van de solidariteitsmechanismen tussen actieven en niet-actieven, zonder het algemeen uitgaveniveau in het gedrang te brengen;

— de zorgenverstrekkers en de instellingen, waarbij de procedure inzake budgetcontrole strikt zal worden toegepast en tevens zal worden versterkt om tegelijk alle misbruik en oneigenlijk gebruik uit te sluiten en om te komen tot een optimale beheersing van de uitgaven.

III. De begrotingsbedragen

In juli 1991 werden de uitgaven voor sociale zekerheidsprestaties ten aanzien van werknemers geraamd op een globaal bedrag van 1 108,8 miljard frank. In maart van dit jaar was dit bedrag, ingevolge geactualiseerde ramingen, opgelopen tot 1 138,8 miljard frank wat 30 miljard frank meer betekent dan de aanvankelijke raming in juli 1991.

Als gevolg van Regeringsbeslissingen werden deze uitgaven teruggebracht van 1 138,8 miljard tot 1 120,8 miljard; ten opzichte van de reële uitgaven in 1991 blijft dit niettemin een vermeerdering met 49 miljard frank, of $\pm 4,5\%$.

De ontvangsten zijn, tegenover de initiële vooruitzichten toegenomen met $\pm 32,8$ miljard frank.

IV. De door de Regering voorgestelde maatregelen

Om op korte en middellange termijn het financieel evenwicht te bereiken in de sociale zekerheid stelt de Regering vier types van maatregelen voor :

1) de bekrachtiging van bepaalde maatregelen waartoe reeds in het begrotingsconclaf van 1991 werd beslist, maar die, tengevolge van de ontbinding van het Parlement, geen uitwerking hadden gekregen;

2) structurele maatregelen, zowel op het vlak van de inkomsten als op dat van de uitgaven;

3) punctuele maatregelen, zowel inzake ontvangsten als inzake uitgaven, en die nodig waren omdat de maatregelen geen volledig effect ressorteren in 1992;

4) maatregelen op lange termijn die een responsabilisering beogen van de actoren van het systeem (sociale gesprekspartners, zorgenverstrekkers, instellingen) en een beheersing der uitgaven in de ziekteverzekering.

Wat het Ministerie van Sociale Voorzorg betreft gaat het om volgende maatregelen.

— les employeurs, en veillant à ce que les efforts financiers qui leur seront demandés ne mettent pas en cause la compétitivité des entreprises;

— les travailleurs et les assurés sociaux, en veillant à maintenir et même à renforcer les mécanismes de solidarité entre actifs et non actifs et sans remettre en cause le niveau général des prestations;

— les prestataires de soins et les institutions, en appliquant strictement et même en renforçant la procédure de contrôle budgétaire, à la fois pour éliminer les abus et les usages impropres et pour réaliser une maîtrise optimale des dépenses.

III. Les montants budgétaires

En juillet 1991, les dépenses en prestations de sécurité sociale pour les travailleurs salariés étaient estimées à un montant global de 1 108,8 milliards de francs. En mars de cette année, ce montant actualisé selon les dernières prévisions s'élevait à 1 138,8 milliards de francs, soit 30 milliards de plus que prévu en juillet 1991.

Suite aux décisions du Gouvernement, elles sont ramenées de 1 138,8 milliards à 1 120,2 milliards; par rapport aux dépenses réelles de 1991, ceci représente néanmoins une augmentation de ± 49 milliards de francs, soit $\pm 4,5\%$.

Quant aux recettes, elles ont été augmentées de $\pm 32,8$ milliards de francs par rapport aux prévisions initiales.

IV. Les mesures proposées par le Gouvernement

Pour réaliser l'équilibre financier de la sécurité sociale à court et à moyen terme, le Gouvernement propose quatre types de mesures :

1) la confirmation de certaines mesures décidées lors du conclave budgétaire de 1991 mais non exécutées par suite de la dissolution du Parlement;

2) des mesures structurelles, tant au niveau des recettes que des dépenses;

3) des mesures ponctuelles tant au niveau des recettes que des dépenses, rendues nécessaires par le fait que toutes les mesures ne peuvent générer un effet plein en 1992;

4) des mesures à plus long terme visant à responsabiliser les acteurs du système (interlocuteurs sociaux, prestataires de soins, institutions) et à maîtriser les dépenses en assurance maladie.

En ce qui concerne le Ministère de la Prévoyance sociale, ces mesures sont les suivantes.

V. De bekrachtiging van bepaalde maatregelen waartoe beslist werd in het begrotingsconclaf van juli 1991

1. Op het vlak van de ontvangsten

Het gaat vooral om :

— de verlenging van de heffing op het zakencijfer dat de farmaceutische firma's (in 1990) realiseren op de Belgische markt met de terugbetaalbare geneesmiddelen;

— een optimalisering van het thesauriebeheer in de sociale zekerheid via een centraal beheer van de beschikbare gelden, een hoger rendement op het vlak van de intrestvoeten en een snellere storting van de bijdragen op de rekening van de sociale zekerheids-organismen;

— de opbrengst van de inhouding van 12,07 % op het dubbel vakantiegeld van personeelsleden van de plaatselijke en provinciale overheden wordt gestort in het Fonds voor het Financieel Evenwicht van de sociale zekerheid;

— versterking van de inspectiediensten van het Ministerie van Sociale Voorzorg en van de R.S.Z.; dit zal een meer efficiënte aanpak van de sociale fraude mogelijk maken, alsmede een betere inning van de sociale zekerheidsbijdragen;

— een verhoging van de door de werkgevers voor het vierde trimester van het betrokken jaar te betalen provisies inzake sociale zekerheidsbijdragen (van de 25 % naar 30 %) ⁽¹⁾;

— de schrapping van het deficit dat voor de sociale zekerheid voortvloeit uit de herverdeling van de sociale lasten tussen de kleine en de grote ondernemingen;

— de transfer van een deel der jaarlijkse intresten in het kapitalisatiestelsel naar het repartitiestelsel van het Fonds voor Arbeidsongevallen.

2. Op het vlak van de uitgaven

Het gaat vooral om :

— de beheersing van de consumptie der geneesmiddelen die afgeleverd worden door de gewone apotheek : door een herziening van de bepalingen inzake de opening, overdracht en fusie van apotheken en door de creatie van een geautomatiseerd netwerk van gegevens inzake de uitgaven voor geneesmiddelen afgeleverd door de gewone apotheek;

— de mogelijkheid om de tussenkomst van de verzekering in de geneesmiddelen, afgeleverd door de ziekenhuizen aan gehospitaliseerde begunstigten, te forfaitariseren;

— de aanvaarding van een striktere reglementering inzake de erkenning van kinesisten door het R.I.Z.I.V.;

V. La confirmation de certaines mesures décidées lors du conclave budgétaire de juillet 1991

1. En matière de recettes

Il s'agit essentiellement :

— de la prolongation de la cotisation sur le chiffre d'affaire réalisé en 1990 par les firmes pharmaceutiques sur le marché belge avec les médicaments remboursables;

— d'une optimisation de la gestion de la Trésorerie de la sécurité sociale, par le biais d'une gestion centralisée des moyens financiers disponibles, d'un rendement supérieur au niveau des taux d'intérêt et d'un versement accéléré des cotisations sur le compte des organismes de sécurité sociale;

— de l'affectation au Fonds pour l'équilibre financier de la sécurité sociale du produit de la retenue de 12,07 % sur le double pécule de vacances des agents des pouvoirs locaux et provinciaux;

— du renforcement des services d'inspection du Ministère de la Prévoyance sociale et de l'O.N.S.S., ce qui permettra une lutte plus efficace contre la fraude sociale et une meilleure perception des cotisations de sécurité sociale;

— d'une augmentation des provisions de cotisations de sécurité sociale à payer par les employeurs pour le 4^{ème} trimestre de l'année en cours (de 25 % à 30 %) ⁽¹⁾;

— de la suppression du déficit résultant, pour la sécurité sociale, de la redistribution des charges sociales entre les petites et les grandes entreprises;

— du transfert au système de répartition du Fonds des accidents du Travail d'une partie des intérêts annuels du système de capitalisation.

2. En matière de dépenses

Il s'agit essentiellement :

— de la maîtrise de la consommation des médicaments délivrés en officine par le biais d'une révision des dispositions concernant l'ouverture, le transfert ou la fusion d'officines pharmaceutiques et de la création d'un réseau informatisé de transmission des données relatives aux dépenses de médicaments délivrés par les pharmaciens d'officines;

— de la possibilité de mettre en place un système d'intervention forfaitaire de l'assurance pour les produits délivrés par les hôpitaux aux bénéficiaires hospitalisés;

— de l'adoption d'une réglementation plus stricte concernant l'agrément des kinésistes par l'I.N.A.M.I.;

⁽¹⁾ Dit bedrag werd tijdens het begrotingsconclaf van juli 1991 eerst van 25 tot 27,5 % verhoogd, waarna het nogmaals van 27,5 tot 30 % werd verhoogd naar aanleiding van de begrotingscontrole van april 1992.

⁽¹⁾ Le montant a été porté successivement de 25 à 27,5 % lors du conclave budgétaire de juillet 1991 et de 27,5 à 30 % lors du contrôle budgétaire de mars 1992.

— een meer selectieve toepassing van de derde betaler in de tandheelkunde;

— het stimuleren van de ziekenfondsen om de bedragen waarvoor derden (in het bijzonder verzekeringsmaatschappijen) verantwoordelijk zijn, te respecteren.

VI. De structurele maatregelen

Bij de uitwerking van deze structurele maatregelen heeft de Regering zich ingespannen om deze te situeren binnen het kader van een aantal voor haar belangrijke principes, te weten :

— het behoud en de versterking van de solidariteit tussen actieven en niet-actieven;

— de zorg om bijkomende inkomsten te verwerven dank zij de inspanning van allen, waarbij rekening wordt gehouden met ieders draagvermogen;

— de wil om te komen tot een grotere doorzichtigheid in de financiering van de sociale zekerheid;

— de toegenomen verantwoordelijkheid van alle medespelers in het systeem (sociale gesprekspartners, zorgverstrekkers, instellingen en openbare overheden);

— de beheersing van de uitgaven in de ziekteverzekering waaruit de zorg voor de volksgezondheid en voor een kwaliteitsverzorging die voor allen toegankelijk is.

1. Met betrekking tot de uitgaven van de ziekteverzekering

a) Beheersing van de uitgaven inzake de rustoorden

Sinds 1 april 1991 bestaat er een nieuw systeem van forfaitaire tussenkomst ten voordele van personen die in een rustoord blijven.

Het hoofdobjectief van dit systeem bestaat erin om de verpleegkundige zorgen, die worden verstrekt aan bejaarde residenten in het rustoord, beter te financieren.

Er wordt een verschillend dagforfait vastgesteld volgens de verschillende categorieën van zorgbehoevendheid van de bejaarden; deze forfaits worden door de ziekenfondsen doorbetaald aan de rustoorden.

De begrotingssituatie van deze sector evolueert als volgt:

1990	: realisaties	: 3 700 miljoen
1991	: begrotingsobjectief	: 4 700 miljoen
	verwachte uitgaven	: ± 8 000 miljoen
1992	: begrotingsobjectief	: 5 000 miljoen
	verwachte uitgaven	: ± 10 000 miljoen
(volgens de herziene RIZIV-begroting)		

De Regering wenst voor 1992 een begrotingscijfer van ± 8 000 miljoen te aanvaarden, wat op zich een overschrijding van 3 miljard frank betekent ten opzichte van het oorspronkelijk aangehouden begrotingsobjectief, te weten 5 miljard.

— d'une application plus sélective du tiers payant en médecine dentaire;

— de stimuler la récupération par les mutualités des montants dus par les tiers responsables (notamment les compagnies d'assurance).

VI. Les mesures structurelles

Lors de l'élaboration de ces mesures structurelles, le Gouvernement s'est efforcé de situer celles-ci dans le cadre d'un certain nombre de principes qu'il considère comme essentiels, à savoir :

— le maintien et même le renforcement de la solidarité entre les actifs et les inactifs;

— le souci d'obtenir des ressources additionnelles grâce à un effort proportionnel à la capacité contributive de chacun;

— la volonté de favoriser une plus grande transparence dans le financement de la sécurité sociale;

— la responsabilisation accrue de tous les acteurs du système (interlocuteurs sociaux, prestataires de soins, institutions et pouvoirs publics);

— la maîtrise des dépenses en assurance maladie, dans une optique de santé publique et d'une qualité de soins accessible à tous.

1. Quant aux dépenses de l'assurance maladie soins de santé

a) Maîtrise des dépenses relatives aux maisons de repos

Depuis le 1^{er} avril 1991, il existe un nouveau système d'intervention forfaitaire en faveur des personnes hébergées dans les maisons de repos.

Ce système a pour objectif essentiel de mieux financer les soins infirmiers donnés aux personnes âgées résidant dans les maisons de repos.

Le forfait qui est déterminé en fonction des différentes catégories de dépendance des personnes âgées est versé par les organismes assureurs aux maisons de repos.

L'évolution budgétaire du secteur est la suivante:

1990	: réalisations	: 3 700 millions
1991	: objectif budgétaire	: 4 700 millions
	estimation des dépenses	: ± 8 000 millions
1992	: objectif budgétaire	: 5 000 millions
	estimation des dépenses	: ± 10 000 millions
(selon le budget revu de l'INAMI)		

L'objectif du Gouvernement est, pour 1992, de s'en tenir à un budget de ± 8 milliards, ce qui représente déjà un dépassement de ± 3 milliards par rapport à l'objectif budgétaire initialement retenu, soit 5 milliards.

Als men rekening houdt met de laatste door het RIZIV gemaakte raming inzake de uitgaven dan betekent dit tevens een besparing van ongeveer 2 miljard voor 1992.

De bijkomende financiering ten belope van 3 miljard die het RIZIV zal ten laste nemen, houdt rekening met de evolutie van het aantal zorgbehoevende bejaarden. Maar met deze bijkomende financiering vragen we tevens een betere beheersing van de uitgavengroei. Het is inderdaad noodzakelijk dat we de toenemende commercialiseringstendens in deze sector een halt toeroepen.

De permanente overeenkomstencommissie en het Beheerscomité van de dienst geneeskundige verzorging hebben een aantal voorstellen gedaan aan de Minister van Sociale Zaken.

Indien deze voorstellen, enerzijds, onvoldoende rekening houden met het bepaalde begrotingsobjectief of indien ze, anderzijds, geen rekening houden met een evenwichtige verdeling van de te leveren inspanningen tussen de verschillende rustoord-categorieën, dan zal de Minister alternatieve of bijkomende voorstellen doen, in overeenstemming met de in artikel 34bis van de wet van 9 augustus 1963 voorgeschreven procedure.

Voor 1993 ten slotte, zal aan de RIZIV-overeenkomstencommissie gevraagd worden om het actuele financieringssysteem grondig te herzien in het kader van een overlegde meerjarenprogrammatie.

b) Beheersing van de uitgaven in de thuiszorg

In 1990 kwam een nieuw forfaitsysteem in werking voor de betaling van verpleegkundige handelingen ten voordele van de zwaar zorgbehoevenden in de thuiszorg.

Sinds de invoering van nieuwe procedures inzake begrotingscontrole in het RIZIV werd een belangrijke overschrijding van de budgettaire doelstelling vastgesteld in 1990 en 1991. Deze overschrijding maakt dat correctiemaatregelen nodig zijn vanaf 1992.

Er wordt voorgesteld om de tussenkomst van de ziekteverzekering te beperken door de invoering van een maximum plafond per verpleegkundige en per dag van deze zware forfaits.

Deze maatregel vertrekt vanuit de vaststelling dat slechts 3 % van de verpleegkundigen in de thuiszorg verantwoordelijk zijn voor 15 % van de uitgaven van de ziekteverzekering in deze sector.

c) Beheersing van de uitgaven voor geneesmiddelen

Het uitgavenvolume van het RIZIV (50 miljard in 1991) voor de terugbetaling van geneesmiddelen kent een stijgingspercentage (10 % per jaar) dat groter is dan dat van de overige uitgaven.

Deze situatie is zorgwekkend in de mate dat zij een overmatig gebruik van geneesmiddelen weer-

Par rapport à la dernière estimation des dépenses réalisée par l'INAMI, soit ± 10 milliards de francs, cela représente une économie de ± 2 milliards de francs pour 1992.

L'effort supplémentaire de 3 milliards de francs à consentir par l'assurance maladie en ce domaine tient compte de l'évolution du nombre de personnes âgées en situation de dépendance mais cet effort supplémentaire suppose une plus grande maîtrise de la croissance des dépenses. En effet, il est indispensable en ce domaine de freiner le processus constant de commercialisation du système.

Le Ministre des Affaires sociales a été saisi de diverses propositions de la Commission permanente de convention et du Comité de gestion des soins de santé.

Si d'une part, ces propositions s'avèrent insuffisantes pour réaliser l'objectif budgétaire assigné ou si, d'autre part, elles ne contiennent pas une répartition équilibrée des efforts à réaliser par les différentes catégories de maisons de repos, le Ministre présentera des propositions alternatives ou complémentaires conformément à la procédure prévue par l'article 34bis de la loi du 9 août 1963.

Enfin, pour 1993, la Commission de convention de l'INAMI sera invitée à revoir fondamentalement le système actuel de financement, dans le cadre d'une programmation pluriannuelle concertée.

b) Maîtrise des dépenses dans le secteur des soins à domicile

Un nouveau système de forfait a été mis en place en 1990 pour le paiement des actes infirmiers prestés en faveur de cas lourds.

Par ailleurs, depuis l'entrée en vigueur des nouvelles procédures de contrôle budgétaire de l'INAMI, un dépassement significatif de l'objectif budgétaire a été constaté en 1990 et 1991. Ce dépassement nécessite des mesures de correction pour 1992.

Il est proposé de limiter l'intervention de l'assurance maladie par la fixation d'un plafond maximum de forfaits "lourds" par infirmier/infirmière et par jour.

Cette mesure part du constat que 3 % des infirmières/infirmiers sont responsables de 15 % des dépenses du secteur.

c) Maîtrise des dépenses en matière de médicaments

Le volume des dépenses de l'INAMI (50 milliards en 1991) relatif au remboursement des médicaments connaît une croissance (10 % l'an) nettement supérieure à celle des autres dépenses.

Cette situation est jugée préoccupante dans la mesure où elle reflète une surconsommation de médi-

geeft en een hypotheek legt op het economisch evenwicht van het systeem. Rekening houdend met de Europese context, zal een overleg plaatshebben met de Minister van Volksgezondheid over de problematiek van de publiciteit in de geneesmiddelensector.

Voor het moment hebben de voorstellen als doel een globale besparing te realiseren van meer dan 5 miljard op jaarbasis.

Deze voorstellen bevatten een geheel van selectieve maatregelen die het ganse betrokken economisch circuit raken (industrie, groothandel en apothekers), terwijl de gevolgen voor de patiënten zoveel mogelijk beperkt worden.

Sommige structurele maatregelen beogen het huidige systeem uit zijn inflatoire spiraal te halen.

Het gaat om volgende maatregelen:

— Prijzen en winstmarges

De bevoegde Ministers worden belast met het organiseren van een overleg met de organisaties die de industrie, de groothandel en de apothekers vertegenwoordigen, in het bijzonder met de bedoeling om een moratorium in te stellen op de prijzen en om de winstmarges van de gehele sector te beperken.

De te nemen maatregelen moeten in elk geval een besparing van 1 100 miljoen uitmaken op jaarbasis.

— Classificatie van de geneesmiddelen

In het belang van de volksgezondheid, wordt een selectieve hervorming doorgevoerd van het huidige systeem inzake terugbetaling door het RIZIV van bepaalde geneesmiddelen, waarvan het terugbetalingsniveau beter in verband moet worden gebracht met hun therapeutisch nut.

— De deelname van de patiënten (via de remgeld) is beperkt door plafonds die echter sinds 1980 niet meer werden herzien: er wordt een aanpassing van deze plafonds voorgesteld.

De geneesmiddelen voor zware pathologieën blijven volledig terugbetaald door de ziekteverzekering.

— De grondstoffen die gebruikt worden in de magistrale bereidingen worden nu ten laste genomen door het RIZIV op basis van hun reële prijs, die kan variëren van 0,5 tot 20 BF per gram.

Men stelt voor om deze integrale tenlasteneming door het RIZIV te vervangen door een forfaitaire betaling, berekend op een gemiddelde kostprijs.

— Op dit ogenblik zit de winstmarge op de geneesmiddelen die afgeleverd worden door ziekenhuisapotheken aan gehospitaliseerde patiënten vervat in de verpleegdagprijs van het ziekenhuis.

Dit is niet het geval voor de geneesmiddelen afgeleverd door ziekenhuisapotheken aan ambulante (niet-gehospitaliseerde) patiënten.

Het systeem zal worden herzien om alle winstmarges te integreren in de verpleegdagprijs.

d) Beheersing van de uitgaven inzake technische prestaties

Rekening houdend met de overschrijding (2 miljard in 1991) van de budgettaire doelstelling inzake

caments et un risque de déséquilibre économique du système. Une réflexion sur la problématique de la publicité dans le secteur des médicaments sera menée avec le Ministre de la Santé publique en tenant compte du contexte européen.

Dans l'immédiat, les propositions ont pour but de réaliser un objectif d'économie globale de plus de 5 milliards en année pleine.

Elles forment un ensemble de mesures sélectives touchant l'ensemble du circuit économique (industries, grossistes et pharmaciens), tout en limitant les effets sur les patients.

Certaines mesures structurelles auront pour objectif de sortir de la spirale inflatoire provoquée par le mécanisme actuel.

Il s'agit des mesures suivantes:

— Prix et marges bénéficiaires

Les Ministres compétents sont chargés d'organiser avec les organisations représentatives de l'Industrie pharmaceutique, des pharmaciens et des grossistes, une concertation en vue d'instaurer, notamment, un moratoire sur les prix et de réduire les marges bénéficiaires de l'ensemble du secteur.

Les mesures à prendre devront réaliser en tout cas une économie de 1 100 millions francs par année.

— Classification des médicaments

Dans une approche de santé publique, il est prévu une révision sélective du système actuel de remboursement par l'INAMI de certains médicaments dont le niveau de remboursement doit être plus en relation avec l'effet thérapeutique.

— La participation des patients (tickets modérateurs) est limitée par des plafonds qui n'ont plus été revus depuis 1980: il est proposé une adaptation de ces plafonds.

Les médicaments pour pathologie lourde restent intégralement remboursés.

— Les matières premières incorporées dans les préparations magistrales sont actuellement prises en charge par l'INAMI sur base de leur prix réel, variant de 0,5 F à 20 F par gramme.

Il est proposé de remplacer cette prise en charge réelle par une prise en charge forfaitaire calculée sur un coût moyen.

— Actuellement, la marge bénéficiaire des médicaments délivrés par les pharmacies hospitalières pour les patients hospitalisés est intégrée dans le prix de journée des hôpitaux.

Il n'en est pas de même pour les médicaments délivrés par les pharmacies hospitalières aux patients ambulatoires (patients non hospitalisés).

Le système devra être revu pour intégrer toutes les marges bénéficiaires dans le prix de journée.

d) Maîtrise des dépenses relatives aux prestations techniques

Compte tenu des dépassements (2 milliards en 1991) de l'objectif budgétaire en matière de rembour-

de uitgaven van de ziekteverzekering voor bijzondere technische prestaties (medische beeldvorming) zal de Minister aan de Overeenkomstencommissie geneesheren-ziekenfondsen correctievoorstellen vragen.

Twee pistes kunnen reeds worden voorgesteld :

1. Er moet een globaal nationaal budget worden vastgelegd voor de medische beeldvorming, tesamen met een terugdringing van de betaling per prestatie en de invoering van een budget per ziekenhuis.

2. Bepaalde courante technische prestaties kunnen worden opgenomen in het medisch honorarium (vb. echografie bij gynaecologen).

e) Beheersing van de uitgaven inzake ambulante klinische biologie

In 1991 wordt een budgettaire ontsparing vastgelegd van 3,3 miljard ten opzichte van de initieel vastgelegde enveloppe die 14 miljard bedroeg.

In 1992 zal het mechanisme inzake terugvordering der overschrijdingen streng worden toegepast.

In 1993 voorzien we, voor de ambulante klinische biologie, de invoering van een nieuw forfaitair systeem dat budgettaire overschrijdingen moet voorkomen.

Dit nieuw systeem betekent een aanvulling van het huidig terugvorderingsmechanisme, dat voorzien is in de wet.

2. Met betrekking tot de inkomsten

a) De omvorming van de inhoudingen van 375/675 BF in een sociale zekerheidsbijdrage

De wet van 20 juli 1991 houdende sociale en diverse bepalingen voorzag de mogelijkheid om bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit deze inhoudingen te vervangen door een sociale zekerheidsbijdrage, waarvan het percentage niet hoger mocht zijn dan 0,70 %.

Tengevolge van het begrotingsconclaf van juli 1991 had de Regering beslist deze bepaling in werking te stellen vanaf 1 januari 1992.

Tengevolge van de vroegtijdige ontbinding der Kamers werd deze maatregel echter niet uitgevoerd.

De Regering heeft dus beslist om deze maatregel opnieuw op te nemen, maar er tegelijk twee belangrijke wijzigingen aan aangebracht :

— vooreerst wordt het percentage van 0,70 % verhoogd tot 1 %;

— anderzijds wordt hetzelfde percentage van 1 % ook toegepast voor gepensioneerden die nu al, zoals de actieven, 2,55 % betalen voor de verzekering geneeskundige verzorging.

Ter herinnering, deze bijdrage kan niet voor gevolg hebben dat het bedrag der pensioenen beneden 41 407 frank per maand valt voor gepensioneerden

sement des prestations spéciales techniques (imagerie médicale), le Ministre des Affaires sociales demandera à la Commission médico-mutualiste de faire des propositions correctrices.

Deux orientations peuvent notamment être suggérées :

1. fixer un budget global national pour l'imagerie médicale, allant de pair avec une réduction du paiement à l'acte et l'instauration d'un budget par hôpital.

2. Intégrer dans l'honoraire médical certaines prestations techniques courantes (ex. : échographie en gynécologie).

e) Maîtrise des dépenses en matière de biologie clinique ambulatoire

En 91, on constate un dépassement budgétaire de 3,3 milliards de francs par rapport à l'enveloppe prévue initialement qui était de 14 milliards de francs.

Pour 92, le mécanisme de récupération des dépassements sera rigoureusement appliqué.

Pour 93, en biologie clinique ambulatoire, il est prévu d'instaurer un nouveau système forfaitaire pour éliminer les dépassements budgétaires.

Ce nouveau système complètera le mécanisme actuel de récupération prévu dans la loi.

2. Quant aux recettes

a) La conversion des prélèvements de 375/675 francs en une cotisation de sécurité sociale

La loi portant des dispositions sociales et diverses du 20 juillet 1991 avait prévu la possibilité de remplacer par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, ces prélèvements par une cotisation de sécurité sociale dont le taux ne pouvait être supérieur à 0,70 %.

Lors du conclave budgétaire de juillet 1991, le Gouvernement avait décidé de mettre en œuvre cette disposition à partir du 1^{er} janvier 1992.

Suite à la fin anticipée de la législature, cette mesure n'a pas été exécutée.

Le Gouvernement a donc décidé de reprendre cette mesure en y apportant toutefois deux modifications importantes à savoir :

— d'une part, la majoration du taux de cotisation de 0,70 à 1 %;

— d'autre part, l'application de ce même taux de 1 % aux pensionnés qui comme les travailleurs actifs, payent déjà actuellement la cotisation de 2,55 % pour l'assurance soins de santé.

Pour rappel, cette cotisation ne peut avoir pour effet de ramener la ou les pensions en dessous de 41 607 francs par mois, si le pensionné a des person-

met personen ten laste en beneden 35 107 frank per maand, indien het gaat om gepensioneerden zonder personen ten laste.

In het ontwerp van wet houdende sociale en diverse bepalingen zal een bepaling worden opgenomen die deze maatregel concretiseert. De bijkomende ontvangsten die uit deze maatregel voortvloeien zullen aan de sector geneeskundige verzorging worden toebedeeld.

b) Aanpassing van de werkgeversbijdrage voor de moederschapsverzekering

De moederschapsverzekering werd ingevoerd om de betaling van het gewaarborgd loon tijdens het zwangerschapsverlof te solidariseren onder alle werkgevers.

Het financieel evenwicht van het stelsel moest worden gewaarborgd door een bijdrage, waarvan de opbrengst moest overeenstemmen met het bedrag aan niet-betaalde gewaarborgde lonen en sociale zekerheidsbijdragen op deze lonen.

In 1990 was het nieuwe stelsel in evenwicht.

In 1991 hebben de werkgevers een nettobesparing voor zichzelf gerealiseerd ten belope van 425 miljoen.

De werkgeversbijdrage moet dus worden aangepast door ze te verhogen van 0,12 % naar 0,15 % om de budgettaire neutraliteit te bewaren.

c) Aanpassing van de reglementering inzake de bijdrage op de hospitalisatieverzekeringen.

Ingevolge de uitbreiding van het stelsel van « hospitalisatieverzekeringen » werd in 1989 een bijdrage van 10 % op de premies ingevoerd wanneer de voorziene dagvergoeding meer dan 500 BF bedraagt.

Deze bijdrage heeft in beginsel tot doel om de groei van dit aanvullend stelsel inzake ziekteverzekering af te remmen, in de mate dat het de overconsumptie van ziekenhuisverzorging aanmoedigt.

In functie van de huidige evolutie van het systeem (diversificatie van de premies ...) en om een beter rendement te bekomen voor de bijdrage moeten het toepassingsveld, de basis van de berekening en de inningsmodaliteiten van de bijdrage worden aangepast.

d) De uitbreiding van de grondslag voor de berekening van de aanvullende bijdrage van 10 %, ten voordele van de ziekte- en invaliditeitsverzekering, op de premies inzake autoverzekeringen.

De premie inzake de verplichte autoverzekering burgerlijke aansprakelijkheid worden op dit moment verhoogd met een aanvullend bedrag 10 % in het geval van gewone motorvoertuigen en 5 % in het geval van transportvoertuigen.

De opbrengst van deze bijdrage (± 2 500 miljoen) wordt direct gestort aan het RIZIV.

nes à charge ou de 35 107 francs, par mois, si le pensionné n'a personne à charge.

Une disposition sera insérée dans le projet de loi portant des dispositions sociales et diverses pour concrétiser cette mesure. Le secteur des soins de santé bénéficiera des recettes supplémentaires résultant de cette mesure.

b) L'adaptation de la cotisation payée par les employeurs pour l'assurance maternité

L'assurance maternité a été créée pour solidariser les employeurs lors du paiement du salaire garanti pour les congés de maternité.

L'équilibre financier du système devait être assuré par une cotisation dont le montant devait correspondre au non-paiement du salaire garanti et des cotisations de sécurité sociale sur ce salaire.

En 1990, le nouveau régime était équilibre.

En 1991, les employeurs ont fait une économie nette de 425 millions de francs.

Il faut dès lors adapter la cotisation des employeurs en la portant de 0,12 % à 0,15 % pour conserver la neutralité budgétaire.

c) L'adaptation de la réglementation relative à la cotisation sur les « assurances hospitalisation »

En 1989, devant l'accroissement du système des « assurances hospitalisation », une cotisation de 10 % a été instaurée lorsque l'indemnisation journalière prévue est de plus de 500 francs par jour.

Cette cotisation a principalement pour but de freiner le développement de ce système complémentaire à l'assurance maladie, dans la mesure où il encourage la surconsommation des soins hospitaliers.

En fonction de l'évolution actuelle du système (diversification des primes, ect.) et pour assurer un meilleurs rendement de cette cotisation, il faut adapter son champ d'application, sa base de calcul et ses modalités de perception.

d) L'élargissement de l'assiette servant de base au supplément de 10 %, affecté à l'assurance-maladie, sur les primes d'assurance automobile

Les primes pour la Responsabilité Civile automobile obligatoire sont actuellement majorées d'un supplément de cotisation de 10 % pour les véhicules automobiles et de 5 % pour les camions.

Le produit de cette cotisation (± 2 500 millions) est directement affecté à l'INAMI.

Er wordt voorgesteld om de grondslag van deze aanvullende bijdrage uit te breiden met de premies inzake de « omniumverzekering ».

VII. De punctuele maatregelen voor 1992

Omwille van de politieke gebeurtenissen kunnen de in het begrotingsconclaaf besliste maatregelen geen volledige opbrengst meer produceren in 1992. Om redenen van hoogdringendheid, heeft de Regering daarom ook beslist om een aantal punctuele maatregelen te nemen.

Wat het departement sociale voorzorg betreft, werd also beslist om de voorafname van 5 miljard op de reserves van de Rijksdienst voor Jaarlijkse Vakantie te consolideren. Dit bedrag zal worden toebedeeld aan het Fonds voor het Financieel Evenwicht van de Sociale Zekerheid.

VIII. Maatregelen inzake controle op de uitgaven

Er wordt in herinnering gebracht dat men nu eindelijk inzake geneeskundige verzorging beschikt over een pakket aan wettelijke maatregelen die maken dat het RIZIV, meer dan vroeger, respect kan en moet opbrengen voor budgettaire objectieven van de overheid inzake het gehele domein van de geneeskundige verzorging of inzake deelgebieden ervan. Binnen het RIZIV werd aldus een heel nieuw systeem van budgettaire controle ingevoerd en in de akkoorden en conventies, die voortaan voor twee jaar gelden, werden eveneens mechanismen opgenomen die slecht voorwaardelijke aanpassingen van de tarieven toelaten, in functie van het respect voor een aantal te realiseren doelstellingen.

Dit nieuw wettelijk instrumentarium, ingevoerd vanaf 1991, zal in 1992 zijn verdere deugdelijkheid moeten bewijzen. Het kan immers niet worden ontkend dat het nieuwe wettelijk arsenaal ook een mentaliteitswijziging bij de verschillende factoren inzake geneeskundige verzorging noodzakelijk maakt.

Naast de toepassing van dit nieuw mechanisme wordt tevens overwogen om de idee van een jaarlijks budget uit te breiden tot andere prestaties dan de klinische biologie; er wordt gedacht aan de medische beeldvorming, de rustoorden, de geneesmiddelen.

Men overweegt ook om in verscheidene sectoren de financieringsmodaliteiten te wijzigen voor de ambulante geneeskundige verstrekkingen, die een bijzonder belangrijke uitgavegroei kenden; men denkt hierbij aan prestaties inzake medische beeldvorming, waartoe het systeem van forfaitaire betaling zal worden uitgebreid.

Het ontwerp van wet houdende sociale en diverse bepalingen bevat een aantal bepalingen in die zin.

IX. Maatregelen op langere termijn

Naast al de reeds geprogrammeerde maatregelen, meent de Regering ook dat, vanaf nu, een overleg

Il est proposé d'élargir l'assiette cotisable aux primes de l'assurance « omnium ».

VII. Les mesures ponctuelles pour 1992

Compte tenu des circonstances politiques, les mesures décidées par le Gouvernement ne pouvaient générer un effet plein pour l'année 1992. En raison de l'urgence, le Gouvernement a donc été amené à prendre un certain nombre de mesures ponctuelles.

En ce qui concerne le Département de la Prévoyance sociale, il a été décidé de consolider le prélèvement de 5 milliards sur les réserves de l'Office national des vacances annuelles. Ce montant sera affecté au Fonds pour l'équilibre financier de la Sécurité sociale.

VIII. Les mesures de contrôle des dépenses

Il faut rappeler que l'on dispose à présent, dans le domaine des soins de santé d'un ensemble de mesures légales qui ont pour effet de donner à l'INAMI, plus qu'auparavant, la possibilité et l'obligation de respecter les objectifs budgétaires du Gouvernement tant globaux pour l'ensemble du secteur des soins de santé que pour les objectifs partiels des domaines spécifiques. Il est en effet instauré au sein de l'INAMI un système de contrôle budgétaire — tout à fait nouveau — et les accords et conventions, qui valent dorénavant pour deux années, doivent contenir des mécanismes qui ne permettent qu'une revalorisation conditionnelle des tarifs subordonnée au respect des objectifs à réaliser.

Ce nouvel instrument légal, introduit depuis 1991 devra démontrer son efficacité en 1992. On ne peut, en effet, nier le fait que ce nouvel arsenal juridique rend nécessaire une modification des mentalités des différents acteurs dans le domaine des soins de santé.

Indépendamment de l'application de ce nouvel instrument, il est envisagé l'extension du processus de fixation d'un budget annuel pour d'autres prestations que la biologie clinique et l'hospitalisation, par exemple l'imagerie médicale, les maisons de repos, les produits pharmaceutiques et une modification des modalités de financement dans divers secteurs des prestations de santé ambulatoires où l'accroissement des dépenses s'est manifesté de façon aiguë. On pense notamment aux prestations d'imagerie médicale auxquelles le système du paiement forfaitaire sera étendu.

Le projet de loi portant des dispositions sociales et diverses comportera des dispositions en ce sens.

IX. Les mesures à plus long terme

Indépendamment de toutes les mesures déjà programmées, le Gouvernement considère qu'il convient

moet worden georganiseerd, met alle betrokken partijen, omtrent hervormingsvoorstellen op langere termijn. Deze voorstellen beogen in het bijzonder een grotere verantwoordelijkheid van alle medespelers in het domein van de ziekteverzekering en een grotere transparantie in de financiering van de sociale zekerheid.

Grotere responsabilisering van de medespelers

In de ziekteverzekering liggen de voorschrijvende artsen aan de oorsprong van de medische consumptie in diverse sectoren (radiologie, klinische biologie, geneesmiddelen, kinesithérapie, enz...); het is dus belangrijk om een gematigd voorschrijfgedrag aan te moedigen, bijvoorbeeld door de invoering van waardelijke tariefherwaarderings.

Om dubbel gebruik te vermijden en om de diagnostiek te versnellen en te vergemakkelijken, moeten er ook aanmoedigingen komen voor het houden van een medisch dossier per patiënt of voor een geautomatiseerde gezondheidskaart, bewaard door de sociaal verzekerde.

Wat de ziekenhuizen betreft, moet het hospitaalbeheer worden versterkt door een grotere transparantie te realiseren in de financiële geldstromen.

Transparantie in de financiering van de Sociale zekerheid

Bovenop de reeds besliste omvorming van de bijzondere inhoudingen van 375/675 F in een sociale zekerheidsbijdrage, dient ook te worden gedacht aan een herschikking van de sociale zekerheidsbijdragen tussen sectoren met structurele overschotten en deze met structurele tekorten.

De Regering zal binnenkort de Nationale Arbeidsraad om advies vragen in deze aangelegenheid.

Daarenboven moeten we ons ook buigen over moeilijke onderwerpen, zoals het medisch en paramedisch aanbod en de nieuwe verzorgingsbehoeften die resulteren uit een steeds toenemend percentage bejaarden binnen de totale bevolking.

Ten slotte, zal bijzondere aandacht worden besteed aan een eenvormige toepassing van de sociale-zekerheidswetgeving in gans het land en aan de wegwerking van ongerechtvaardigde verschillen.

*
* *

1.2. ALGEMENE BELEIDSNOTA VAN DE MINISTER VAN MAATSCHAPPELIJKE INTEGRATIE

Zoals voorzien in het Regeerakkoord zal inzake de tegemoetkomingen aan gehandicapten voorrang gegeven worden aan de verlaging van de onderzoekstermijnen van de dossiers.

d'entamer dès à présent une concertation, avec toutes les parties concernées, sur des propositions de réformes à plus long terme. Celles-ci devraient viser plus particulièrement à prévoir une responsabilisation accrue des divers acteurs dans le domaine de l'assurance maladie et à assurer la transparence du financement de la sécurité sociale.

La responsabilisation accrue des acteurs

Dans le domaine de l'assurance-maladie, compte tenu du fait que les médecins prescripteurs sont des acteurs importants de la consommation dans divers secteurs (radiologie, biologie clinique, médicaments, kinésithérapie, etc.), il faut stimuler une conduite de prescription mesurée, par exemple par l'instauration de revalorisations tarifaires conditionnelles.

D'autre part, dans le but d'éviter les doubles emplois, de faciliter et d'accélérer le diagnostic, il conviendrait d'encourager la tenue à jour d'un dossier médical par patient ou d'une carte de santé informatisée détenue par l'assuré social.

En ce qui concerne les hôpitaux, il faut renforcer la gestion hospitalière, notamment par une meilleure transparence des flux financiers.

La transparence dans le financement de la sécurité sociale

Outre la mesure déjà décidée de conversion des prélèvements de 375/675 francs en matière d'allocations familiales en une cotisation de sécurité sociale, il convient d'envisager un réaménagement des cotisations de sécurité sociale entre les secteurs avec excédents structurels et ceux avec des déficits structurels.

Le Gouvernement procédera prochainement à une consultation du Conseil national du Travail en cette matière.

De plus, il faudra se pencher sur des problèmes difficiles tels que l'offre médicale et paramédicale et sur les nouveaux besoins résultant des soins à donner à une population où les personnes âgées représentent un pourcentage de plus en plus important.

Enfin, une attention particulière devra être réservée à l'application uniforme de la législation de la sécurité sociale dans l'ensemble du pays et à l'élimination des distorsions injustifiées.

*
* *

1.2. NOTE DE POLITIQUE GENERALE DU MINISTRE DE L'INTEGRATION SOCIALE

Comme le prévoit l'accord de Gouvernement, la priorité de l'action en matière d'allocations aux handicapés sera donnée à la diminution des délais d'instruction des dossiers.

Daartoe zullen de tijdelijke personeelsleden die aan de Dienst der tegemoetkomingen toegewezen zijn, ter plaatse behouden blijven en zullen de honoraria van de geneesheren belast met de medische onderzoeken, vanaf 1 juli geherwaardeerd worden.

De voorgestelde kredieten houden rekening met de verwerkingscapaciteit van de administratie, met de evolutie van het aantal gerechtigden en met de kosten van de tegemoetkomingen. Er valt op te merken dat het stelsel sinds 1 januari van dit jaar uitgebreid werd met nieuwe categorieën gerechtigden, onder meer wegens de afschaffing van de voorwaarde van voorafgaande verblijfsduur in België.

De Dienst der tegemoetkomingen wordt sinds dit jaar eveneens belast met het uitreiken van medische attesten inzake belastingverminderingen, vrijstelling van B.T.W. op autovoertuigen en vrijstelling van kijk-en luistergeld. Voorheen behoorden deze opdrachten tot het RIZIV en de Administratieve Gezondheidsdienst. Ingevolge de afschaffing van het Rijksfonds voor Sociale Reclassering van de Mindervaliden staat het Ministerie van Sociale Voorzorg thans ook in voor de uitreiking van de speciale parkeerkaart en van de nationale verminderingskaart op het openbaar vervoer.

Ten slotte dient in het kader van de interministeriële conferentie voor Maatschappelijke Integratie, overwogen te worden in welke mate en volgens welke modaliteiten de wetgevende middelen tot bevordering van de tewerkstelling van gehandicapten, in het bijzonder de verplichting van tewerkstelling in de overheidssector en de beschuttende tewerkstelling, niet méér gericht zouden moeten worden op de gerechtigden in het stelsel van de tegemoetkomingen aan gehandicapten.

2. VERANTWOORDING PER PROGRAMMA VAN DE WIJZIGINGEN DIE AAN DE KREDIETEN WERDEN AANGEBRACHT

Afdeling 01

Kabinet van de Minister van Sociale Zaken

01/0 WERKING VAN HET KABINET

De bijkredieten voor vorige jaren hebben vooral te maken met schuldvorderingen inzake personeel en huurlasten.

Dans cette optique, les agents temporaires affectés au Service des allocations seront maintenus en place et les honoraires des médecins chargés de procéder aux expertises seront revalorisés au 1^{er} juillet.

Les crédits proposés tiennent compte de la capacité de travail de l'administration, de l'évolution du nombre de bénéficiaires et du coût des allocations. Il convient de noter que le régime a été étendu au 1^{er} janvier de cette année à de nouvelles catégories de bénéficiaires en raison notamment de la suppression de la condition de durée de résidence préalable en Belgique.

Le Service des allocations est aussi chargé à partir de cette année de délivrer les attestations médicales en matière de réductions d'impôt, d'exonération de la T.V.A. sur les véhicules automobiles et de la radio-redevances, missions qui incombaient auparavant à l'INAMI et au Service de Santé administratif. En raison de la suppression du Fonds national de reclassement social des handicapés, la délivrance de la carte spéciale de stationnement et de la carte nationale de réduction sur les transports en commun est également désormais assurée par le Ministère de la Prévoyance sociale.

Enfin, dans le cadre de la conférence interministérielle de l'Intégration sociale, il y aura lieu d'envisager dans quelle mesure et suivant quelles modalités les instruments législatifs mis en place pour favoriser l'emploi des handicapés, notamment l'obligation d'emploi dans le secteur public et l'emploi protégé, ne devraient pas davantage être orientés vers les bénéficiaires du régime des allocations aux handicapés.

2. JUSTIFICATIONS PAR PROGRAMME DES MODIFICATIONS APPORTEES AUX CREDITS

Division 01

Cabinet du Ministre des Affaires sociales

01/0 FONCTIONNEMENT DU CABINET

Les crédits supplémentaires pour années antérieures résultent surtout de créances relatives au personnel et aux charges locatives.

Afdeling 02

Kabinet van de Minister van Pensioenen

02/0 WERKING VAN HET KABINET

De bijkredieten voor vorige jaren hebben te maken met schuldvorderingen inzake personeel en huurlasten.

Afdeling 03

*Kabinet van de Minister van
Institutionele Hervormingen*

03/0 WERKING VAN HET KABINET

Het bijkrediet vorige jaren slaat op een schuldvordering inzake personeel.

Afdeling 12

Kabinet van de Staatssecretaris voor Pensioenen

12/0 WERKING VAN HET KABINET

De kredieten voor het lopend jaar worden vermindert ingevolge de ontbinding van dit kabinet bij de vorming van de nieuwe Regering.

De bijkredieten voor vorige jaren hebben vooral te maken met schuldvorderingen inzake personeel en huurlasten.

Afdeling 40

*Secretariaat-generaal en Administratieve diensten,
Algemene directie van de studiën
en sociale programmatie*

40/0 BESTAANSMIDDELEN

De aanpassing van de kredieten voor het lopend jaar hebben te maken met een herberekening van de personeelskredieten, hogere uitgaven voor publikaties en de terugbetaling van de vervoerkosten van het personeel, de globale vermindering van de werkingskredieten van de departementen, verhuiskosten voor de buitendiensten van de sociale inspectie, internationale samenwerking inzake sociale zekerheid en sociale bijstand, het opnemen van de Staatsverantwoordelijkheid ingevolge een ongeval met een wagen van het departement en de inschrijving van ordonnanceringskredieten voor de bureauticaprojecten van het departement.

De bijkredieten voor vorige jaren betreffen voornamelijk niet betaalde facturen inzake personeelskosten, huurlasten en investeringsuitgaven.

Division 02

Cabinet du Ministre des Pensions

02/0 FONCTIONNEMENT DU CABINET

Les crédits supplémentaires pour années antérieures résultent surtout de créances relatives au personnel et aux charges locatives.

Division 03

*Cabinet du Ministre des
Réformes institutionnelles*

03/0 FONCTIONNEMENT DU CABINET

Le crédit supplémentaire pour années antérieures résulte d'une déclaration de créance relative au personnel.

Division 12

Cabinet du Secrétaire d'Etat aux Pensions

12/0 FONCTIONNEMENT DU CABINET

Les crédits pour l'année courante ont été diminués suite à la suppression de ce Cabinet lors de la formation du nouveau gouvernement.

Les crédits supplémentaires pour années antérieures résultent surtout de créances relatives au personnel et aux charges locatives.

Division 40

*Secrétariat général et Services administratifs,
Direction générale des études
et programmation sociale*

40/0 SUBSISTANCE

Les ajustements des crédits pour l'année courante ont pour cause une réévaluation des crédits de personnel, des dépenses plus élevées pour les publications et le remboursement des frais de transport du personnel, la diminution globale des crédits de fonctionnement des départements, des frais de déménagement pour les services extérieurs de l'inspection sociale, la coopération internationale en matière de sécurité sociale et d'assistance sociale, la prise en charge de la responsabilité de l'Etat suite à un accident avec un véhicule du département et l'inscription des crédits d'ordonnancement pour les projets bureautiques du département.

Les crédits supplémentaires pour années antérieures sont dus principalement à des factures impayées en matière de frais de personnel, à des charges locatives et à des dépenses d'investissement.

Afdeling 51*Algemene Directie van de Sociale Zekerheid*

51/0 BESTAANSMIDDELEN

De aanpassing van de kredieten voor het lopend jaar heeft te maken met een herberekening van de personeelskredieten en de aanwerving van bijkomend personeel voor de sociale inspectie in het kader van de strijd tegen de sociale fraude, waardoor bijkomende werkings- en investeringskredieten noodzakelijk zijn.

Het bijkrediet voor vorige jaren betreft een niet betaalde factuur van het *Belgisch Staatsblad* voor de publikatie van de statuten van de ziekenfondsen.

51/1 ZIEKTE

In het kader van de beslissing van de Regering de globale toelage aan de sociale zekerheid van de werknemers van 192 miljard frank integraal uit te keren, wordt de toelage aan het R.I.Z.I.V. voor de algemene regeling, sector ziekte, met 8 miljard frank verhoogd.

De bijkredieten voor vorige jaren hebben betrekking op het tekort in 1991 van de sector ziekte bij de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden (4,3 miljoen) en op facturen in verband met de oprichtingskosten van de Controledienst van de ziekenfondsen die niet tijdig konden betaald worden op de daartoe in de begroting 1990 voorziene kredieten (1,8 miljoen).

51/2 INVALIDITEIT

Het bijkrediet voor vorige jaren heeft betrekking op het tekort in 1991 van de sector invaliditeit bij de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden.

51/5 INNING VAN SOCIALE ZEKERHEIDSBIJDRAGEN

Daar de omzetting van de forfaitaire bijdrage van 375/675 F in een persoonlijke bijdrage van 1,0 % pas in het tweede semester zal worden uitgevoerd, vervalt de oorspronkelijk voorziene compensatie op dit krediet gedeeltelijk.

Er wordt nu 11 862,2 miljoen ingeschreven.

51/7 ANTICYCLISCHE FINANCIERING VAN
DE SOCIALE ZEKERHEID

Door de beslissing van de Regering de globale toelage aan de sociale zekerheid van de werknemers van 192 miljard frank integraal uit te keren, wordt het bedrag van de bijzondere toelage tot nul herleid.

Division 51*Direction générale de la Sécurité sociale*

51/0 SUBSISTANCE

L'ajustement des crédits pour l'année courante résulte d'une réévaluation des crédits de personnel et du recrutement de personnel supplémentaire pour l'inspection sociale dans le cadre de la lutte contre la fraude sociale. Ces recrutements nécessitent des crédits supplémentaires en matière de fonctionnement et d'investissement.

Le crédit supplémentaire pour années antérieures est relatif à une facture non payée au *Moniteur belge* pour la publication des statuts des mutuelles.

51/1 MALADIE

Dans le cadre de la décision du Gouvernement de payer intégralement la subvention globale de 192 milliards de francs à la sécurité sociale des travailleurs salariés, la subvention à l'I.N.A.M.I. pour le régime général, secteur maladie, est augmentée de 8 milliards de francs.

Les crédits pour années antérieures sont dus au déficit en 1991 du secteur maladie de la Caisse de secours et de prévoyance des marins (4,3 millions) et à des factures relatives aux frais d'installation de l'Office de contrôle des mutualités qui n'ont pas pu être payées à temps à charge des crédits prévus à cet effet au budget 1990 (1,8 millions).

51/2 INVALIDITE

Le crédit supplémentaire pour années antérieures est dû au déficit en 1991 du secteur invalidité de la Caisse de secours et de prévoyance des marins.

51/5 PERCEPTION DES COTISATIONS
DE SECURITE SOCIALE

Comme la transformation de la cotisation forfaitaire de 375/675 F en une cotisation personnelle de 1,0 % ne sera réalisée qu'au cours du deuxième semestre, la compensation prévue initialement à ce crédit tombe partiellement.

Le montant inscrit s'élève maintenant à 11 862,2 millions.

51/7 FINANCEMENT ANTICYCLIQUE DE
LA SECURITE SOCIALE

Du fait de la décision du Gouvernement de payer intégralement la subvention globale de 192 milliards de francs à la sécurité sociale des travailleurs salariés, le montant de la subvention spéciale est ramené à zéro.

51/8 AANMOEDIGING VOORHUWELIJKSSPAREN

De Rijkstoelagen aan de dienst « voorhuwelijks-sparen » van de diensten van vrijwillige ziekenfonds-verzekering worden afgeschaft vanaf het begrotings-jaar 1992.

Er wordt wel een bijkrediet voor vorige jaren van 4,4 miljoen voorzien om het tekort in deze regeling voor het jaar 1989 op te vangen.

51/9 DIVERSEN

In dit programma worden de voorziene facultatieve toelagen t.v.v. de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid en de Rijksdienst voor Pensioenen in het kader van de bureauticaschijf 1991 ingeschreven.

Afdeling 52

*Algemene Directie van de Gezinsbijslag en
Uitkeringen aan Gehandicapten*

52/0 BESTAANSMIDDELEN

De kredieten voor het lopend jaar worden aangepast ingevolge de herschikking van de personeelskredieten.

De voorziene bijkredieten voor vorige jaren moeten toelaten nog niet betaalde erelonen van geneesheren-experten en rechtsplegingsvergoedingen met betrekking tot 1991 te betalen (9,0 miljoen) en aan de Rijksdienst voor Pensioenen de nog verschuldigde uitbetalingskosten met betrekking tot 1990 te voldoen (5,6 miljoen).

52/2 GENEESKUNDIGE ONDERZOEKEN
VAN GEHANDICAPTEN

De voor het lopend jaar ingeschreven kredieten worden met 5,5 miljoen verhoogd om een noodzakelijke verhoging van de erelonen van de contractuele geneesheren mogelijk te maken.

52/3 BETALING VAN DE TEGEMOETKOMINGEN
AAN GEHANDICAPTEN

Het noodzakelijke krediet lopend jaar voor de betaling van de tegemoetkomingen werd op basis van de meest recente gegevens vastgesteld op 33 796,2 miljoen frank (+ 306,8 miljoen).

Er wordt een bijkrediet voor vorige jaren van 180,3 miljoen ingeschreven om aan de Rijksdienst voor Pensioenen de voor rekening van het departement in 1991 uitbetaalde tegemoetkomingen volledig te kunnen terugbetalen.

51/8 ENCOURAGEMENT DE L'EPARGNE PRENUPTIALE

Les subsides de l'Etat au service « épargne pré-nuptiale » des services d'assurance mutualiste libre sont supprimés à partir de l'année budgétaire 1992.

Un crédit supplémentaire pour années antérieures de 4,4 millions est toutefois prévu pour compenser le déficit dans ce régime pour l'année 1989.

51/9 DIVERS

Les subventions facultatives prévues en faveur de la Banque carrefour de la sécurité sociale et de l'Office national des Pensions dans le cadre de la tranche bureautique 1991 sont inscrites dans ce programme.

Division 52

*Direction générale des prestations familiales et
des allocations aux handicapés*

52/0 SUBSISTANCE

Les crédits pour l'année courante ont été ajustés suite à l'adaptation des crédits de personnel.

Les crédits supplémentaires prévus pour années antérieures doivent permettre le paiement d'honoraires restant dus à des médecins experts et d'indemnités de procédure ayant trait à 1991 (9,0 millions) ainsi que le remboursement de frais de paiement encore dû à l'Office national des Pensions pour 1990 (5,6 millions).

52/2 EXAMENS MEDICAUX
DE HANDICAPES

Les crédits inscrits pour l'année courante sont augmentés de 5,5 millions pour permettre l'indispensable augmentation des honoraires des médecins contractuels.

52/3 PAIEMENT DES ALLOCATIONS
AUX HANDICAPES

Le crédit nécessaire pour le paiement des allocations pendant l'année courante a été fixé, sur base des données les plus récentes, à 33 796,2 millions de francs (+ 306,8 millions).

Un crédit supplémentaire pour années antérieures de 180,3 millions a été inscrit pour pouvoir rembourser totalement à l'Office national des Pensions les allocations payées en 1991 pour le compte du département.

52/4 REGLEMENTERING INZAKE KINDERBIJSLAG EN
VOOGDIJ OVER KASSEN VOOR KINDERBIJSLAG

Er wordt een krediet voor het lopend jaar van 22,6 miljoen frank ingeschreven voor het dekken van de vergoeding van de geneesheren aangeduid om de medische onderzoeken uit te voeren in het raam van de wetgeving inzake kinderbijslag ten behoeve van gehandicapte kinderen en de onderzoeken met het oog op de toekenning van de sociale voordelen ten behoeve van de gehandicapte kinderen.

Tevens wordt een krediet voor het lopend jaar van 16,4 miljoen frank voorzien met het oog op de toekenning van een facultatieve toelage aan de Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Werknemers in het kader van de bureauticaschijf 1991.

Afdeling 53

Wetenschappelijk onderzoek

53/5 WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK

De voor dit programma ingeschreven kredieten van 13,0 miljoen frank worden met 2,0 miljoen vermindert als compensatie voor de inschrijving in het programma 40/0 van een zelfde bedrag met het oog op de internationale samenwerking inzake sociale zekerheid en sociale bijstand.

3. VERANTWOORDING VAN DE WIJZIGINGEN DIE AAN DE WETSBEPALINGEN WERDEN AANGEBRACHT

Art. 2.24.5 tot 2.24.7

Deze bepalingen voorzien in de niet terugbetaling van onverschuldigde loonbetalingen aan personeelsleden van het departement en van de vroegere Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen, waarbij aan de betrokken personeelsleden geen fout ten laste kan worden gelegd.

52/4 REGLEMENTATION EN MATIERE D'ALLOCATIONS
FAMILIALES ET TUTELLE DES CAISSES
D'ALLOCATIONS FAMILIALES

Un crédit de 22,6 millions de francs a été inscrit pour couvrir la rémunération des médecins désignés pour effectuer les expertises médicales dans le cadre de la législation en matière d'allocations familiales en faveur d'enfants handicapés et les expertises en vue de l'attribution des avantages sociaux en faveur des enfants handicapés.

Un crédit de 16,4 millions de francs est également prévu pour l'année courante en vue de l'octroi d'une subvention facultative à l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés dans le cadre de la tranche bureautique 1991.

Division 53

Politique scientifique

53/5 RECHERCHE SCIENTIFIQUE

Le crédit de 13,0 millions de francs inscrit pour le programme est diminué de 2,0 millions en compensation de l'inscription d'un même montant dans le programme 40/0 en vue de la collaboration internationale en matière de sécurité sociale et d'assistance sociale.

**3. JUSTIFICATION DES MODIFICATIONS AP-
PORTEES AUX DISPOSITIONS LEGALES**

Art. 2.24.5 à 2.24.7

Ces dispositions prévoient le non-remboursement de salaires payés indûment à des membres du personnel de département et de l'ancienne Caisse nationale des pensions de retraite et de survie auxquels aucune faute ne peut être imputée.

Sectie 25 — MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

1. ALGEMENE BELEIDSLIJNEN

A. Van de Minister van Sociale Integratie, van Volksgezondheid en Leefmilieu

1. Leefmilieu

Voor de posten Leefmilieu is in de begroting voor 1992 een totaal van 520,2 miljoen frank voorzien, naast 412 miljoen ordonnanceringskredieten voor lasten van het verleden.

Binnen de 520,2 miljoen frank gaan 160 miljoen frank naar bescherming van lucht, water, de toepassing van de Seveso-wet en de wet op in-, uit- en doorvoer van afvalstoffen. In dit bedrag zijn ook begrepen de bijdragen aan internationale organisaties zoals U.N.E.P. en O.E.S.O.; 300 miljoen frank gaan naar bescherming tegen ioniserende stralen, met inbegrip van de eerste schijf voor de uitbouw van Telerad en 134,5 miljoen frank zijn bestemd voor het Noordzeebeleid.

1. Internationaal

De proliferatie van het internationaal milieuoverleg, zet zich verder door. De begrijpelijke « new sense of urgency » waarover men het op internationaal vlak voortdurend heeft, legt een belangrijke verantwoordelijkheid op de diensten van het Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu, die moeten instaan voor coördinatie van het Belgisch standpunt, deelname, en opvolging van de internationale afspraken.

1992 zal vooreerst worden gedomineerd door de grote U.N.O.-Conferentie over Leefmilieu en Ontwikkeling, (Rio, 1-12 juni 1992). Op niveau van hoge ambtenaren of ministerieel wordt ze voorbereid op de E.E.G.-Milieuraden onder Portugees voorzitterschap, op een speciale U.N.E.P.-Beheerraad (Nairobi), en door een vijf weken durend Preparatory Committee (New York). Alle grote milieuthema's worden door deze Conferentie bestreken.

Parallel hiermee lopen de intense negociaties over een wereldklimaatverdrag en een wereldverdrag over biodiversiteit. De aanneming ervan gebeurt in principe in Rio, maar de onderhandeling gebeurt in andere fora, welke dus met genoemde bijeenkomsten cumuleren.

De verschillende E.E.G.-raden Leefmilieu in 1992 zullen, wat het E.E.G.-beleid zelf betreft, gedomineerd worden door het dossier klimaatwijziging, met andere woorden de bespreking van een omvangrijk set maatregelen, waarvan de zogenaamde CO₂-taks er slechts één is.

Section 25 — MINISTERE DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

1. NOTES DE POLITIQUE GENERALE

A. Du Ministre de l'Intégration sociale, de la Santé publique et de l'Environnement

1. Environnement

Le budget 1992 prévoit pour le poste environnement un montant total de 520,2 millions de francs, outre les 412 millions de francs de crédits d'ordonnancement pour les charges du passé.

De ces 520,2 millions de francs, 160 millions de francs sont affectés à la protection de l'air et de l'eau, à l'application de la loi Seveso et de la loi sur l'importation, l'exportation et le transit des déchets. Ce montant couvre aussi les contributions aux organisations internationales comme le P.N.U.E. et l'O.C.D.E.; 300 millions de francs sont affectés à la protection contre les radiations ionisantes, y compris la première tranche de la mise en place de Telerad et 134,5 millions de francs pour la politique de la Mer du Nord.

1. International

La prolifération des concertations internationales dans le domaine de l'environnement, se poursuit. Ce nouveau sens de l'urgence dont on parle sans cesse au niveau international, fait qu'une lourde responsabilité pèse sur les Services du Ministère de la Santé publique et de l'Environnement, qui doivent assurer la coordination des points de vues belges, la participation et le suivi des accords internationaux.

1992 sera tout d'abord dominé par la grande Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement (Rio, 1-12 juin 1992). Elle est préparée au niveau des Ministres ou des hauts fonctionnaires, lors des Conseils C.E.E.-Environnement sous la présidence portugaise, lors d'un Conseil d'administration spécial du P.N.U.E. (Nairobi), et par un Comité préparatoire qui se réunira pendant cinq semaines à New York. Cette Conférence couvre tous les grands thèmes environnementaux.

Parallèlement se poursuivent les négociations sur une Convention mondiale sur le climat et sur une Convention mondiale sur la biodiversité. Ces conventions seront en principe adoptées à Rio, mais les négociations se déroulent dans d'autres forums qui ne coïncident donc pas avec les réunions précitées.

En ce qui concerne la politique de la C.E.E. elle-même, les différents Conseils-C.E.E. Environnement seront dominés en 1992 par le dossier des changements climatiques, en d'autres mots la discussion d'une série importante de mesures dont la taxe CO₂ n'est qu'un exemple.

De basisfilosofie van dit pakket is de zogenaamde « no-regret-policy ».

De voorgestelde maatregelen zijn nodig om andere beleidsobjectieven te bereiken, zoals de vermindering van de afhankelijkheid van fossiele brandstoffen van buiten de E.E.G., de bestrijding van zure neerslag en de afremming van de automobiliteit. Daarnaast wordt 1992 op E.E.G.-vlak beheerst worden door intense discussies over de invoering van een nieuw groot Europees milieufonds LIFE.

Naast de E.E.G. en de U.N.O., blijft België verder deelnemen aan het milieu-overleg binnen O.E.S.O., E.C.E.-Genève, Raad van Europa, Benelux, en de G 24 (zogenaamd PHARE-Programma voor Oost-Europa).

Last but not least moet het Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu en vooral het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie een constante aandacht onderhouden voor de opstarting, levering en opvolging van de bilaterale milieu-samenwerking met Polen, Hongarije en de T.S.F.R., zoals deze voortvloeit uit de bilaterale akkoorden met deze landen.

2. Luchtverontreiniging

Het overleg dat met de Gewesten en de betrokken nationale departementen gestart is, in uitvoering van de beslissing van de Ministerraad van 6 juni 1991, teneinde concrete plannen op te stellen ter uitvoering van het objectief van een 5 %-reductie van de CO₂-emissies door België in 2000 (basis 1990), moet worden doorgevoerd en afgerond.

Op dit ogenblik zijn met de Gewesten op dit overleg reeds afspraken gemaakt met betrekking tot :

- het coördineren van de feitelijke gegevens en berekeningsmethodes in verband met emissies via een verantwoordelijke op het I.H.E.;
- het inventariseren van de meest relevante wetenschappelijke en beleidsteksten voor alle leden van de werkgroep;
- het indienen van een balans van die reeds bestaande maatregelen, gunstig voor de CO₂-emissies;
- het inventariseren van in voorbereiding zijnde initiatieven in de milieusector of daarbuiten, met hetzelfde effect.

De successen die België heeft geboekt in het beleid ter bescherming van de ozonlaag — met name een 95 % reductie der C.F.C.'s in 1995 — zullen moeten worden uitgebreid naar andere stoffen. Daartoe moet in 1992, in de lijn van het beleid van de voorbije jaren worden gewerkt aan vrijwillige akkoorden en koninklijke besluiten inzake methylchloroform, trachloorkoolstof en halonen.

In 1992 zal België door de E.E.G.-Commissie worden geconfronteerd met de vraag hoe het uitvoering heeft gegeven aan de richtlijn 88/609/E.E.G. op de luchtvervuiling door grote stookinstallaties, welke een zeer belangrijke bron van zure neerslag vormen.

Cette large enveloppe de mesures est axée sur une philosophie de base, le « no-regret-policy ».

Les mesures proposées sont nécessaires, aussi pour atteindre d'autres objectifs politiques comme par exemple, réduire la dépendance des combustibles fossiles provenant de pays non-membres, la lutte contre les pluies acides et la réduction de la circulation automobile. De plus, la situation sur le plan C.E.E. est dominée en 1992 par les importantes discussions sur l'introduction d'un grand nouveau fonds européen en matière d'environnement, LIFE.

Outre la C.E.E. et les Nations Unies, la Belgique continue à participer à la concertation environnementale au sein de l'O.C.D.E., de la C.E.E.-Genève, du Conseil de l'Europe, du BENELUX, et du G24 (le programme PHARE pour l'Europe de l'Est).

Et enfin, le Ministère de la Santé publique et de l'Environnement et surtout l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie, doit accorder une attention constante au lancement et à l'organisation du suivi de l'accord bilatéral pour une collaboration dans le domaine de l'environnement avec la Pologne, la Hongrie et la République de Tchéquie et de Slovaquie, qui est le résultat des accords bilatéraux conclus avec ces pays.

2. Pollution de l'air

Il s'indique de poursuivre et d'achever la concertation avec les Régions et les Départements nationaux qui a été lancée en exécution de la décision du Conseil des Ministres du 6 juin 1991, afin de dresser des plans concrets en vue de la réalisation de l'objectif d'une réduction de 5 % des émissions de CO₂ en Belgique pour l'an 2000, année de référence 1990.

A l'heure actuelle, des dispositions concrètes ont déjà été convenues avec les Régions pour :

- coordonner les données chiffrées et les méthodes de calcul concernant les émissions, via un responsable de l'I.H.E.;
- dresser l'inventaire des textes scientifiques et politiques les plus pertinents pour tous les membres du groupe de travail;
- introduire un bilan des mesures existantes favorables pour la réduction des émissions de CO₂;
- dresser l'inventaire des initiatives en ce sens, dans le secteur de l'environnement ou en dehors de ce même secteur.

Les succès obtenus par la Belgique dans la politique de la protection de la couche d'ozone — une réduction de 95 % des C.F.C. pour 1995 — devront être étendus aux autres substances. A cet effet, il faut poursuivre les efforts déjà entamés, conclure des accords sur une base volontaire et prendre des arrêtés royaux concernant le méthylchloroforme, le tétrachlorure de carbone et les halones.

En 1992, la Belgique doit résoudre le problème de l'application de la directive 88/609/C.E.E. sur la pollution atmosphérique par les grandes installations de combustion qui sont une source importante des pluies acides. Le secteur des nouvelles grandes ins-

Voor nieuwe grote stookinstallaties heb ik destijds het zeer « progressieve » koninklijk besluit van 18 augustus 1986 laten opstellen.

Evenwel, voor de gefaseerde totaalreductie van onze SO₂-emissies volgens de kalender van de richtlijn (40 % in 1993, 60 % in 1998, 70 % in 2003, basis 1980) is het overleg nog aan de gang. Toch is het duidelijk dat zonder een gecoördineerde aanpak deze reductie wellicht niet haalbaar is, en trouwens zelfs de evolutie van de emissies moeilijk kan worden geëvalueerd. Ook dit blijft dus een prioriteit in 1992.

Inzake luchtvervuiling door autovoertuigen werd in de E.E.G. in 1991 een belangrijk akkoord bereikt dat inhoudt : een verdere verstrenging van de emissienormen voor de klassieke stoffen (NO_x, HC en CO), de invoering van een strengere testmethode der autotypes en de invoering van normen inzake verdampingsemissies vanuit het brandstofsysteem (koolwaterstoffen). Dit akkoord zal, in nauw overleg met Verkeerswezen, in 1992 in een koninklijk besluit moeten worden omgezet.

Een « vijfde » nieuwe sector zal door het beleid in 1992 moeten worden opgenomen : de bestrijding van koolwaterstofemissies (brandstofverdamping door auto's, brandstofverdamping bij benzineoverslag, verdamping van solventen, petroleumnijverheid).

In synergie met de NO_x-vervuiling, liggen deze stoffen aan de basis van de zogenaamde ozonvervuiling (O₃) op leefmilieu tijdens de zomerperiode (zomersmog). Ook internationaal is België daartoe verplicht, overeenkomstig het internationaal protocol op de reductie der VOC's ook door mij wordt ondertekend (30 % reductie in 2000, basis 1988).

3. *Oppervlaktewateren en Noordzeebeleid*

Met betrekking tot de Noordzee en de oppervlaktewateren wordt verder uitvoering gegeven aan de beslissingen van de IIIde Noordzeeconferentie (Den Haag, 1990).

Daarnaast zal in 1992 de Ministerbijeenkomst van de Oslo- en Parijscommissies centraal staan, waarbij één nieuw Verdrag zal ondertekend worden met betrekking tot de vervuiling van de zee.

Globaal genomen zullen met betrekking tot beide internationale aangelegenheden de volgende — in 1991 ingezette voorbereidingen en realisaties — onderwerpen behandeld worden :

— Terugdringen van gevaarlijke stoffen die via rivieren en de atmosfeer in zee terechtkomen. De meest belangrijke pollutanten werden in 1991 in kaart gebracht en in de vorm van een « stoffendossier » voorgelegd aan de geëigende organen (Technische Commissie Noordzee, Noordzee Begeleidingscomité).

tallations de combustion est couvert par l'arrêté royal du 18 août 1986 qui peut être considéré comme « progressif » dans ce domaine.

Pour ce qui est de la réduction globale et en différentes phases des émissions de SO₂, selon le calendrier de la directive (40 % en 1993, 60 % en 1998, 70 % en 2003, référence 1980) la concertation est encore en cours. Il est cependant évident que sans une approche coordonnée cette réduction ne sera pas réalisable et il est d'ailleurs difficile d'évaluer l'évolution des émissions. Cet aspect reste donc une priorité en 1992.

Pour ce qui est de la pollution atmosphérique par les véhicules automobiles, un accord important a été conclu au niveau C.E.E. en 1991 : il prévoit un renforcement des normes d'émission pour les substances classiques (NO_x, HC et CO), l'introduction de méthodes d'essais plus sévères pour les voitures et des normes pour les émissions par évaporation au départ du système de combustible (hydrocarbures). Cet accord devra être transposé par arrêté royal en 1992 en étroite collaboration avec les Communications.

Un « cinquième » nouveau secteur devra être intégré dans la politique en 1992 : la lutte contre les émissions d'hydrocarbures (évaporation du combustible au départ des véhicules, évaporation de combustibles lors du transfert d'essence, évaporation de solvants, industrie pétrolière).

Parallèlement à la pollution par les NO_x, ces substances sont responsables de la pollution par l'ozone (O₃) pendant les périodes d'été (le smog d'été). Au niveau international, la Belgique est tenue de prendre ces mesures en application du Protocole international sur la réduction des émissions de COV (30 % en l'an 2000, référence 1988).

3. *Politique des eaux de surface et de la Mer du Nord*

En ce qui concerne la Mer du Nord et les eaux de surface, l'exécution des décisions de la Troisième Conférence de la Mer du Nord (La Haye, 1990) sera poursuivie.

En outre, la réunion au niveau ministériel des Commissions d'Oslo et de Paris sera au centre des préoccupations en 1992; dans ce contexte, une nouvelle convention sera signée concernant la pollution marine.

Globalement, ces deux organes internationaux traiteront les sujets suivants, qui s'inscrivent dans le prolongement des préparatifs et réalisations 1991 :

— Diminution des quantités de substances dangereuses qui arrivent à la mer via les cours d'eau et l'atmosphère. Les principaux polluants ont été portés en carte en 1991 et soumis sous la forme de « dossiers substances » aux organes appropriés (Commission technique Mer du Nord, comité d'accompagnement Mer du Nord).

De dossiers kwik, cadmium en organotin werden besproken. De conclusies uit de dossiers met betrekking tot reductie van de genoemde stoffen worden heden vertaald in beleidsvoorstellen en -maatregelen, onder andere het invoeren van sectoriële lozingsnormen voor kunstmest in relatie tot de emissies van cadmium.

- Het uitbannen en vernietigen van P.C.B.'s.
- Het reduceren van nitraten en fosfaten input met 50 %. Hierbij mag gesteld worden dat de conventant met de wasmiddelensector uit 1988, waarbij fosfaatvrije middelen op de markt werden gebracht, ertoe geleid heeft dat heden 85 % van de verkoop van waspoeders fosfaatvrij is. De 95 % wordt zeker in 1992 gehaald. Voorts zal in 1992 onderzoek plaatsgrijpen naar de sector van de wasverzachters, om voor bepaalde milieu-onvriendelijke « ingrediënten » een oplossing te vinden.

- In 1992 zal ons land het luchttoezicht boven zee gedurende het hele jaar met geëigende meetapparatuur kunnen uitvoeren, terwijl dit « de visu » gebeurde gedurende 3/4 van het jaar 1991.

Een verdere taak voor de Belgica, het schip waarbij wetenschappelijk onderzoek op zee plaatsgrijpt, is het in detail bemonsteren en analyseren van diverse oliestalen op zee, ter mogelijke identificatie en classificatie van de vervuiler, doch ook ter aanduiding van de geëigende schoonmaakmogelijkheden.

- De sectoriële lozingsnormen voor industrieel afvalwater zullen verder worden herzien. De volgende sectoren worden alvast afgehandeld in 1992 : ijzer- en staalnijverheid, fruit- en groentenconserven, meststoffen en raffinaderijen.

4. Industriële ongevallen

1992 vormt een belangrijke volgende etappe in de Sevesoreglementering. Nadat bij koninklijk besluit van 13 juni 1991, de criteria zijn vastgesteld ter afbakening van de risicozones, waarbinnen rampenplannen moeten worden opgesteld, en nadat de Minister van Binnenlandse Zaken en de Provinciegouverneurs, geïnspireerd door het ontwerp-koninklijk besluit, doorheen 1991 voorlopige risicozones hebben afgebakend, zal de Minister voor Leefmilieu in 1992 de definitieve risicozones en rampenplannen vaststellen. Dit zal gebeuren in nauw overleg met de Minister van Binnenlandse Zaken.

Daarnaast zal het departement intensief werken aan het verfijnen van de kennis over de preventie van ongevallen in de chemische nijverheid, hetgeen moet leiden tot preventieve normen, zoals die expliciet vooropgesteld werden in de Seveso-wet van 21 januari 1987.

Les dossiers mercure, cadmium et composés organiques d'étain ont été discutés. Les conclusions des dossiers concernant la réduction des apports des substances visées sont traduits en propositions de mesures politiques, notamment l'introduction de normes de déversement sectorielles pour les engrais chimiques, dans le contexte des émissions de cadmium.

- Le bannissement et la destruction des P.C.B.
- La réduction des apports de nitrates et de phosphates de 50 %. A cet égard, on peut affirmer que l'accord conclu avec le secteur des lessives et des détergents en 1988, qui a mené à la commercialisation de lessives sans phosphates, a eu comme effet que 85 % des lessives actuellement vendues ne contiennent plus de phosphates. Les 95 % seront certainement atteints en 1992. De plus, une analyse sera consacrée en 1992 au secteur des adoucisseurs, afin de trouver une solution à l'emploi de certains ingrédients polluants.

- En 1992, notre pays sera en mesure d'assurer pendant toute l'année la surveillance aérienne de la Mer du Nord au moyen d'appareillages de mesures appropriés alors que cela se faisait « de visu » pendant les 3/4 de l'année 1991.

Une nouvelle tâche confiée au Belgica, le navire qui assure la recherche scientifique en mer, concerne l'échantillonnage et l'analyse détaillée d'échantillons d'hydrocarbures prélevés en mer, en vue de l'identification et de la classification des pollueurs, mais aussi afin de désigner les méthodes de nettoyage les plus performantes.

- La révision des normes de déversement sectorielles pour les eaux usées industrielles sera poursuivie. Les secteurs suivants seront de toute manière traités en 1992 : l'industrie sidérurgique, les conserves de fruits et légumes, les engrais et les raffineries.

4. Accidents industriels

1992 est l'étape suivante dans la réglementation S.E.V.E.S.O. Après que l'arrêté royal du 13 juin 1991, ait fixé les critères de délimitation des zones à risques au sein desquels des plans d'urgence doivent être établis, et que le Ministre de l'Intérieur et les Gouverneurs de provinces aient établi, sur la base du projet d'arrêté, les zones à risques provisoires, le Ministre de l'Environnement fixera en 1992 les zones à risques définitives de même que les plans d'urgence définitifs. Cela se réalisera en concertation étroite avec le Ministre de l'Intérieur.

De plus, le département s'attachera à accroître les connaissances en matière de prévention des accidents dans l'industrie chimique, ce qui doit aboutir à l'adoption de normes préventives comme cela a été proposé explicitement dans la loi S.E.V.E.S.O. du 21 janvier 1987.

5. Nucleair

Nadat in 1991 de offerte-aanvraag zal afgerond zijn, zal in 1992 een aanvang kunnen worden gemaakt met de concrete uitbouw en installatie van Telerad, het vast en mobiel meetnet voor automatische registratie en transmissie van de luchtkwaliteit inzake radioactiviteit.

Het Agentschap voor Nucleaire Veiligheid zal operationeel worden. Ten derde zal de Administratie de laatste hand moeten leggen aan de reglementaire invoering van de milieueffectrapportering voor nucleaire installaties.

6. Afvalstoffen

In 1992 zal de installatie en functionering voorop staan van een informatiesysteem voor gegevensverzameling in de internationale afvaltransporten over onze landsgrenzen. Veel energie zal ook moeten worden geïnvesteerd in de onderhandeling van een nieuwe Europese verordening over de afvaltransporten, aangezien België met recht en reden kan bogen op een ervaring in dit domein, op basis waarvan zij het Commissievoorstel zal moeten helpen bijsturen.

Overleg met de Minister van Financiën moet het mogelijk maken een douanier ter beschikking te stellen van het Departement om toezicht te houden op het vervoer van afvalstoffen.

2. Maatschappelijke integratie

Inleiding

De strijd tegen de sociale uitsluiting vraagt de volle aandacht en dus ook belangrijke middelen van wege de Regering.

Deze middelen (sector Maatschappelijke integratie), bedragen in 1992 in totaal (exclusief bestaansmiddelen) 7 991,8 miljoen frank.

De toename van het aantal bestaansminimumgerechtigden en de stijging van de toenemende kosten van de opvang van asielzoekers rechtvaardigen deze verhoging.

Het beleid inzake armoedebestrijding vloeit voor een belangrijk deel voort uit wetgevend werk dat niet steeds onmiddellijk zijn weerslag vindt in de begroting.

1. Financiële steunverlening

Het departement komt tussen in 3 vormen van financiële steunverlening: het bestaansminimum, de « gewone » financiële steun (dit wil zeggen aan niet-bestaansminimumgerechtigden) en de voor schotten op onderhoudsgeld.

5. Secteur nucléaire

Une fois l'appel d'offres terminé en 1991, la mise en place et l'installation de T.E.L.E.R.A.D., du réseau de mesures fixe et mobile pour l'enregistrement automatique et la transmission de la qualité de l'air pour ce qui est de la radioactivité, pourront être entamés en 1992.

L'Agence pour la sécurité nucléaire deviendra opérationnelle. En troisième lieu, l'Administration mettra la dernière main à l'introduction réglementaire des études d'impact sur l'environnement pour les installations nucléaires.

6. Déchets

En 1992, l'installation et le fonctionnement d'un système d'information pour la collecte de données concernant les transports internationaux de déchets qui traversent nos frontières, seront au centre des préoccupations. Il faudra consacrer des efforts importants à la négociation d'un nouveau règlement européen sur les transports de déchets, étant donné que la Belgique peut se prévaloir d'une large expérience dans ce domaine, sur la base de laquelle elle doit être en mesure de collaborer à l'adaptation et à l'amélioration de la proposition de la Commission.

Une concertation avec le Ministre des Finances doit permettre la mise à la disposition du département le douanier pour la surveillance du transport des déchets.

2. Intégration sociale

Introduction

La lutte contre l'exclusion sociale requiert, non seulement l'attention du Gouvernement mais également d'importants moyens.

Ces moyens (secteur Intégration sociale) s'élèvent en 1992 à un montant total (à l'exception des moyens de subsistance) de 7 991,8 millions de francs.

L'augmentation du nombre de bénéficiaires du minimex et les dépenses croissantes pour l'accueil des demandeurs d'asile justifient cette majoration.

Une part non négligeable de la politique de lutte contre la pauvreté résulte du travail législatif qui n'a toujours pas de répercussions budgétaires immédiates.

1. Aides financières

Le département intervient dans 3 formes d'aides financières: le minimex, l'aide financière « ordinaire » (c'est-à-dire à ceux qui ne touchent pas le minimex), et les avances sur pensions alimentaires.

Bestaansminimum

De meest recente gegevens over het bestaansminimum bevestigen dat de stijging van het aantal gerechtigden het resultaat is van de toevoeging van een nieuwe categorie rechthebbenden vanaf 1 mei 1990, met name de 18-20 jarigen.

Het aantal bestaansminimumgerechtigden beneden 21 jaar bedroeg 4 166 in september 1991.

Bij de opmaak van de begroting 1992 wordt ervan uitgegaan dat het aantal rechthebbenden 51 000 zal bedragen.

Wat het recht op een bestaansminimum betreft, zijn volgende nieuwe initiatieven in werking getreden op 1 januari 1992 :

1° de laatste stap in het vijfjarenplan tot gelijk-schakeling van de categorie « alleenstaanden met kinderen » met de categorie « samenwonende echtgenoten » (koninklijk besluit van 20 december 1988).

De bedragen van het bestaansminimum zijn op 1 januari 1992 als volgt :

categorie	bedrag per maand
— gezin d.w.z. samenwonende echtgenoten én alleenstaanden met kinderen	24 971
— alleenstaanden	18 729
— samenwonenden	12 486

2° de voorwaarde van voorafgaand verblijf in België (vijf jaar vóór de aanvraag of tien jaar over heel het leven) werd door het K.B. van 10 oktober 1991 afgeschaft, waardoor het Belgisch recht in overeenstemming wordt gebracht met het Gemeenschapsrecht. Dit betekent een bijkomende kost van 150 miljoen voor de Staat, die een winst betekent voor de O.C.M.W.'s, vermits zij tot nu toe aan E.E.G.-onderdanen en (uitzonderlijk) Belgen die niet aan de verblijfsvoorwaarde voldeden, en dus niet bestaansminimumgerechtigd waren, financiële steun moesten toekennen waarin de Staat niet tussenkwam.

Vermits ook voor erkende politieke vluchtelingen de verblijfsvoorwaarde wegvalt, is bij wet bepaald dat het bestaansminimum voor hen niet voor 50%, maar voor 100% wordt terugbetaald door de Staat, tot aan hun inschrijving in het bevolkingsregister, zoals dit nu het geval is voor de financiële steun (wet van 20 juli 1991 houdende sociale en diverse bepalingen, artikel 45).

3° het bedrag van de studietoelagen wordt niet meer in rekening gebracht bij de toekenning van het bestaansminimum : zowel vanuit de sociale diensten van de universiteiten als vanuit de Gemeenschappen was hierop aangedrongen omdat de studietoelagen wel de studiekosten maar niet de leefkosten dekken.

Minimex

Les données les plus récentes concernant le minimex confirment que l'augmentation du nombre d'ayants droit résulte de l'adjonction d'une nouvelle catégorie d'ayants droit à partir du 1^{er} mai 1990, à savoir les jeunes de 18-20 ans.

Nombre de bénéficiaires du minimex de moins de 21 ans s'élevaient en septembre 1991 à 4 166 bénéficiaires.

Le budget 1992 a été mis au point en supposant que le nombre total de bénéficiaires s'élèvera à 51 000.

Pour ce qui est du droit au minimex, les nouvelles initiatives suivantes sont entrées en vigueur au 1^{er} janvier 1992 :

1° la dernière étape du plan quinquennal visant à mettre sur un pied d'égalité « les isolés avec enfants à charge » et « les époux cohabitants » (Arrêté royal du 20 décembre 1988).

Au 1^{er} janvier 1992 les montants du minimex se présentent comme suit :

catégorie	montant par mois
— ménages c-à-d époux cohabitants et isolés avec enfants	24 971
— isolés	18 729
— cohabitants	12 486

2° la condition de résidence préalable en Belgique (pendant les cinq années précédant la demande ou dix ans sur l'ensemble de la vie), l'arrêté royal du 10 octobre 1991 a abrogé ce qui met le droit belge en concordance avec le droit communautaire: cette mesure implique une dépense complémentaire de 150 millions pour l'Etat, mais représente, une économie pour les C.P.A.S. qui étaient, jusqu'à présent, tenus d'accorder une aide financière dans laquelle l'Etat n'intervient pas, à des ressortissants de la C.E.E. et (exceptionnellement) à des Belges qui ne remplissaient pas la condition de résidence et ne pouvaient donc toucher le minimex.

Etant donné que cette condition de résidence est supprimée également pour les réfugiés reconnus, il a été décidé par voie légale, que l'Etat interviendra dans leur minimex à concurrence de 100 % au lieu de 50 %, jusqu'au moment de leur inscription dans le registre de population, comme c'est actuellement le cas pour l'aide financière (loi du 20 juillet 1991 portant des dispositions sociales et diverses, article 45).

3° les bourses d'études ne sont plus prises en considération pour l'octroi du minimex : tant les services sociaux des universités que les Communautés avaient insisté pour que cette mesure soit prise parce que ces allocations couvrent les frais d'études et non pas les besoins vitaux.

Financiële steun

Wat de financiële steun betreft, deze wordt bij toepassing van de wet van 2 april 1965 volledig door de Staat terugbetaald aan de O.C.M.W.'s voor personen van vreemde nationaliteit die nog niet in het bevolkingsregister zijn ingeschreven. In feite betreft het overwegend asielzoekers en, tot nu toe, erkende politieke vluchtelingen. Deze laatsten zijn per 1 januari 1992 echter onmiddellijk, dat wil zeggen vanaf hun erkenning bestaansminimumgerechtigd. Voor vreemdelingen die wel zijn ingeschreven in het bevolkingsregister en die niet bestaansminimum-gerechtigd zijn, valt de financiële steun die het O.C.M.W. toekent volledig te zijnen laste : de Staat komt hier tot nu toe niet tussen. Om de O.C.M.W.'s die veel dergelijke vreemdelingen ten laste hebben ter hulp te komen, hebben Regering en Parlement beslist dat de Staat voortaan de helft van de verleende steun ten laste neemt, met als maximum de helft van het bestaansminimum (wet van 20 juli 1991 houdende sociale en diverse bepalingen, artikel 46).

Dit betekent een extra tegemoetkoming aan de O.C.M.W.'s van naar schatting 153 miljoen frank jaarlijks.

Voorschotten op onderhoudsgeld

Een laatste vorm van financiële steun die door de Staat wordt terugbetaald aan de O.C.M.W.'s zijn de voorschotten op onderhoudsgeld voor kinderen. Sinds 1 januari 1991 werden de toepassingsvoorwaarden gevoelig verruimd. Een eerste evaluatie toont aan dat deze verruiming een gunstig effect heeft, zowel op het aantal begunstigden als op het bedrag van de uitgekeerde voorschotten.

Het aantal rechthebbende kinderen bedroeg in 1991 gemiddeld 1 869 en het gemiddelde maandelijks voorschot 3 214 fr., wat erop wijst dat het nodig is deze tegemoetkoming gemakkelijker toegankelijk te maken.

2. De openbare centra voor maatschappelijk welzijn

De plaats en de opdracht van het O.C.M.W., vooral in zijn relatie tot de gemeente, werden grondig besproken door de vorige Regering.

Bij deze bespreking werden ook de Gemeenschappen en de Gewesten betrokken, evenals de rechtstreeks betrokken organisaties zoals de Vereniging van Belgische Steden en Gemeenten, evenals de Hoge Raad voor Maatschappelijk Welzijn.

Dit alles heeft geleid tot een wetsontwerp dat op 13 augustus 1991 in de Kamer werd neergelegd. Dit ontwerp werd door de Regering van vervallenverklaring ontheven.

Dit wetsontwerp behoudt de grote principes vastgelegd in de organieke wet van 8 juli 1976 : het

Aide financière

Pour ce qui est de l'aide financière, celle-ci est intégralement remboursée aux C.P.A.S. par l'Etat en application de la loi du 2 avril 1965, en ce qui concerne les personnes de nationalité étrangère qui ne sont pas encore inscrites dans le registre de population. En fait, il s'agit surtout de demandeurs d'asile et, jusqu'à présent, de réfugiés reconnus. A partir du 1^{er} janvier 1992, ces derniers sont devenus ayants droit au minimex dès leur reconnaissance. L'aide accordée aux étrangers inscrits dans le registre de population et qui ne peuvent bénéficier du minimex, est totalement à charge du C.P.A.S. : l'Etat n'accorde, à l'heure actuelle, aucune intervention à cet égard. Afin d'alléger la tâche des C.P.A.S. qui viennent en aide à de nombreux étrangers appartenant à cette dernière catégorie, le Gouvernement et le Parlement ont décidé que l'Etat prendra en charge la moitié de l'aide ainsi accordée, avec comme maximum la moitié du minimex (loi du 20 juillet 1991 portant des dispositions sociales et diverses, article 46).

Cela représente une intervention supplémentaire aux C.P.A.S. estimée à 153 millions de francs par an.

Avances sur pensions alimentaires

Une dernière catégorie d'aide financière que l'Etat rembourse aux C.P.A.S., sont les avances sur les pensions alimentaires en faveur des enfants. Depuis le 1^{er} janvier 1991, les conditions d'application de cette réglementation ont été sensiblement élargies. Une première évaluation démontre que cet élargissement a un effet favorable, tant sur le nombre de bénéficiaires que sur le montant des avances versées.

Le nombre d'enfants ayants droit s'élevait en 1991 en moyenne à 1 869 et l'avance mensuelle moyenne à 3 214 F, ce qui indique la nécessité d'une simplification de l'accès à cette prestation.

2. Les centres publics d'aide sociale

Le Gouvernement précédent a consacré une discussion approfondie à la place et aux missions du C.P.A.S., surtout dans le contexte de sa relation avec la commune.

Les Communautés et les Régions y ont été associées, de même que les organisations directement concernées comme l'Union des Villes et des Communes belges et le Conseil supérieur de l'aide sociale.

Ces discussions ont abouti à un projet de loi introduit à la Chambre des Représentants le 13 août 1991. Ce projet a été relevé de caducité par le Gouvernement.

Ce projet de loi maintient les grands principes de la loi organique du 8 juillet 1976 : le C.P.A.S. reste

O.C.M.W. blijft een aparte instelling met voldoende autonomie en middelen om zijn sociale opdracht naar behoren te kunnen vervullen. Wel wordt het overleg met de gemeente versterkt en bilateraal gemaakt en wordt aan de gemeente de mogelijkheid geboden in extreme gevallen in te grijpen, bijvoorbeeld wanneer het O.C.M.W. nalaat een begroting op te stellen. Verder wordt de werking van het O.C.M.W. op talrijke punten verbeterd, aan de hand van de ervaringen opgedaan in de voorbije 15 jaar.

Rekening houdend met het regeerakkoord en met het advies van de Hoge Raad voor het maatschappelijk welzijn en van de Interdepartementale Commissie voor de armoedebestrijding, stelt de Minister van Maatschappelijke Integratie, verbetering van dit wetsontwerp voor aan de Regering en aan het Parlement, meer bepaald in verband met het contractueel bepalen van de sociale bijstand, voornamelijk ten behoeve van de jongeren tussen 18 en 25 jaar, de rechtsmiddelen, het verhalen van de sociale bijstand.

De Minister van Maatschappelijke Integratie zal tevens rekening houden met de suggesties die eventueel worden geformuleerd door de Gemeenschappen en Gewesten binnen de Interministeriële Conferentie van de Maatschappelijke Integratie.

3. Interdepartementale aanpak

De wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet betekent een belangrijke vooruitgang in de bescherming van de vooral zwakkere consument tegen overdreven schuldenlast.

Ook de wijziging van de wetgeving inzake het beslag op inkomen en inboedel (goedgekeurd door de Kamer op 8 mei 1991; zie het ontwerp overgezonden door de Kamer van Volksvertegenwoordigers, Gedrukt Stuk Senaat, 1323-1/1990-1991) wil bescherming bieden door aan eenieder een minimum aan inkomen en inboedel en huisraad te laten om menswaardig te leven.

Ondanks dit belangrijk wetgevend werk blijft het probleem van de aanzuivering van de schuldenlast voor vele gezinnen problematisch. Hierover werd van gedachten gewisseld op de 4de Beleidsdenkdag Armoede (3 oktober 1991), aan de hand van onder meer de ervaringen in Frankrijk.

Op dezelfde dag werden de meest recente adviezen van de Interdepartementale Commissie voor de Armoedebestrijding voorgesteld: met betrekking tot jongeren en armoede, landloperij, gezondheid, het vorderingsrecht voor verenigingen en rechtshulp. Uit deze thema's evenals uit de ervaringen van 5 jaar armoedebeleid blijkt dat de toegang tot het recht in al zijn facetten, één van de prioritaire aandachtspunten voor de toekomst moet zijn. De Minister van Maatschappelijke Integratie zal samen met haar collega's voorstellen doen om tegemoet te komen aan deze behoeften.

une institution publique dotée d'une autonomie et de moyens suffisants, lui permettant de mener à bien sa mission sociale. La concertation avec la commune est cependant élargie et devient bilatérale, alors que la commune possède une possibilité d'intervention dans les cas extrêmes, par exemple lorsque le C.P.A.S. omet de dresser le budget. De plus, plusieurs aspects du fonctionnement du C.P.A.S. sont améliorés, au départ de l'expérience acquise au cours des 15 années écoulées.

En tenant compte de l'accord gouvernemental et de l'avis émis par le Conseil supérieur de l'aide sociale et de la Commission interdépartementale pour la lutte contre la pauvreté, le Ministre de l'Intégration sociale propose au Gouvernement et au Parlement des améliorations à ce projet de loi, notamment en ce qui concerne la contractualisation de l'aide sociale, tout particulièrement à l'intention des jeunes de 18 à 25 ans, les voies de recours, la récupération de l'aide sociale.

Le Ministre de l'Intégration sociale tiendra également compte des suggestions qui seraient formulées par les Communautés et les Régions au sein de la Conférence interministérielle de l'Intégration sociale qui vient d'être constitué.

3. Aspects interdépartementaux

La loi du 12 juin 1991 sur le crédit à la consommation constitue un progrès important sur la voie de la protection des consommateurs, et surtout des plus vulnérables parmi ceux-ci, contre le surendettement.

La modification de la législation relative à la saisie sur salaire et à la saisie mobilière (approuvée à la Chambre le 8 mai 1991; voir projet communiqué par la Chambre, doc. Sénat 1323-1/1990-1991) a, elle aussi, pour but de protéger la population en garantissant à chacun un revenu et un mobilier minimum permettant de mener une vie conforme à la dignité humaine.

Mais en dépit de cet important travail législatif, le problème de l'endettement reste dramatique pour de nombreuses familles. La 4^{ème} Journée de réflexion Pauvreté (3 octobre 1991) a été consacrée à cette problématique, notamment au départ de l'expérience acquise en France.

Lors de cette même journée, la Commission interdépartementale de lutte contre la pauvreté a présenté ses avis concernant les thèmes suivants: jeunes et pauvreté, vagabondage, santé, droit d'action des associations et assistance judiciaire. Ces différents thèmes et l'expérience acquise en 5 ans de politique de lutte contre la pauvreté, ont démontré que l'accès au droit dans toutes ses facettes reste une préoccupation prioritaire pour l'avenir. Le Ministre de l'Intégration sociale formulera des suggestions avec ses collègues afin de rencontrer ces besoins.

4. Politieke vluchtelingen

Het opvangbeleid, dat onder de verantwoordelijkheid van de Minister van Maatschappelijke Integratie valt, moet het hoofd bieden aan de stijging van het aantal asielzoekers en van de vertragingen in de procedure en aan de toeneming van het aantal kandidaat-vluchtelingen die door de O.C.M.W.'s worden geholpen.

Het aantal nieuwe asielzoekers wordt beïnvloed door twee belangrijke maatregelen die in 1991 werden genomen :

- een verhoging van het personeelseffectief van de diensten van Justitie bevoegd voor erkenning van vluchtelingen;

- een wetswijziging (wet van 18 juli 1991) die een versnelling van de procedure en in het bijzonder een snellere scheiding tussen politieke en economische vluchtelingen moet toelaten via de 2 x 5 %-regel.

Deze wet trad in werking op 1 oktober 1991.

Intussen werd de Regering echter genoodzaakt bijkomende opvangcapaciteit te creëren. Dit gebeurt enerzijds via een verdere spreiding van asielzoekers over de O.C.M.W.'s vanuit het Klein Kasteeltje, op 1.1.1991, werden 8 500 kandidaat-vluchtelingen geholpen door O.C.M.W.'s, anderzijds, via een uitbreiding van de maximale opvangcapaciteiten van de regionale Rode Kruis-centra, die op 1 850 werd gebracht.

De evolutie van de opvang in 1992 is quasi-uitsluitend afhankelijk van de vooruitgang op het vlak van de procedure en van het overleg tussen de bevoegde instanties.

3. Volksgezondheid

Met het oog op de Europese Eenheidsmarkt zal de dienst Eetwareninspectie — wiens activiteiten tegelijkertijd voedingsmiddelen en andere produkten betreffen die invloed op de gezondheid van de verbruikers hebben, zoals tabak, additieven, cosmetica, speelgoed, chemische detergenten, spuitbussen, textielwaren,... — een steeds belangrijker taak vervullen, zowel op reglementair vlak als wat de uit te voeren kwaliteitscontroles betreft.

Om de Minister die bevoegd is inzake de Volksgezondheid, toe te laten een globaal voedingsbeleid te definiëren en reglementeringen te nemen met volledige kennis van zaken, in het kader van de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers, werd bij koninklijk besluit van 19 juni 1991 een Nationale Voedingsraad opgericht.

Wat de geneesmiddelen betreft, moeten talrijke bepalingen worden getroffen, meer bepaald het overnemen van de Europese richtlijnen, de informatie van het publiek over het rationeel gebruik van geneesmiddelen, de regeling van het aantal officina's, de ontwikkeling van de bijscholing van de apothekers.

4. Réfugiés politiques

La politique d'accueil qui relève des compétences du Ministre de l'Intégration sociale doit faire face, à l'augmentation du nombre de demandeurs d'asile, aux retards dans le domaine de la procédure et à l'accroissement du nombre de candidats réfugiés aidés par les C.P.A.S.

Le nombre de nouvelles demandes d'asile est influencé par deux mesures importantes prises en 1991 :

- l'augmentation des effectifs des services du Ministère de la Justice chargés de la reconnaissance des réfugiés;

- une modification de la loi (18 juillet 1991) permettant d'accélérer la procédure, et en particulier de faire plus rapidement la distinction entre les réfugiés politiques et économiques (règle de 2 x 5 %).

Cette loi est entrée en vigueur le 1^{er} octobre 1991.

Entretemps, le Gouvernement a été contraint de créer des possibilités d'accueil complémentaires. Cet accroissement des capacités d'accueil est réalisé d'une part, par la poursuite de la répartition des demandeurs entre le C.P.A.S., au départ du Petit Château, au 1.1.91, 8 500 candidats réfugiés étaient aidés par les C.P.A.S., d'autre part, par l'extension de la capacité d'accueil maximale des centres régionaux de la Croix-Rouge, portée à 1 850.

L'évolution de l'accueil en 1992 sera presque exclusivement déterminée par les progrès sur le plan de la procédure et de la concertation entre les instances compétentes.

3. La Santé publique

En vue de l'Europe du Grand Marché, le service d'Inspection des denrées alimentaires — dont les activités concernent à la fois les denrées alimentaires et d'autres produits ayant des répercussions sur la santé du consommateur, tels que le tabac, les additifs, produits cosmétiques, jouets, produits chimiques détergents, aérosols, textiles... — aura à remplir une tâche de plus en plus importante tant au plan de la réglementation qu'au plan des contrôles de qualité à effectuer.

En vue de permettre au Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions de mieux définir une politique globale nutritionnelle et de prendre des réglementations en pleine connaissance de cause dans le cadre de la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs, un Conseil national de la Nutrition a été institué par l'arrêté royal du 19 juin 1991.

Dans le secteur du médicament, de nombreuses dispositions doivent être prises, à savoir la transposition des directives européennes, l'information du public sur l'usage rationnel des médicaments, la régulation du nombre d'officines, le développement de la formation continuée des pharmaciens.

De hervorming van de dringende geneeskundige hulpverlening zal voortgezet worden om de behandeling van gewonden en zieken op de plaats van oproep toe te laten.

Het Instituut voor veterinaire keuring zal zijn activiteiten voortzetten voor wat de controle van slachthuizen en van de produktieketen van voedingsmiddelen van dierlijke oorsprong betreft. De hormonenbestrijding zal zowel in de slachthuizen als in de veehouderijen versterkt worden. De personeelssterkte van het Instituut zal verder toenemen door de aanwerving van statutaire inspecteurs.

Wat de biotechnologie betreft, zal alles in het werk worden gesteld opdat België zijn internationale verplichtingen zou kunnen nakomen door de E.E.G.-richtlijnen inzake verspreiding van genetisch gemoedificeerde organismen om te zetten, en dan meer bepaald om de volksgezondheid te beschermen.

De Minister van Volksgezondheid zal er eveneens op toezien dat de Orde van geneesheren wordt hervormd, tot de Nationale bio-ethische Raad en dat wordt nagedacht over de regeling van het aantal artsen, meer bepaald de geneesheren-specialisten. Ze zal toezien op de uitwerking van een gepaste reglementering van de toegang tot de paramedische beroepen in het raam van de opening van de Europese grenzen.

B. Van de Minister van Sociale Zaken

Het globale budget van de ziekenhuizen voor 1992 is, zoals in 1991, in twee delen gesplitst : het eerste heeft betrekking op de algemene ziekenhuizen, het tweede op de psychiatrische ziekenhuizen.

a) Hoewel het budget voor de algemene ziekenhuizen geen nieuwe elementen bevat, toch heeft het tot doel het beleid voort te zetten dat er toe strekt het statuut te verbeteren van het ziekenhuispersoneel en inzonderheid dat van de verpleegkundigen.

In het budget zijn alle maatregelen verrekend die in 1989 en 1990 werden getroffen voor het verpleegkundig personeel.

Daarnaast zijn ook de budgettaire effecten voor 1992 van het in 1991 bereikte basisakkoord inzake de verpleegkundigen mee verrekend. Het basisakkoord bevat een programmatie voor de periode 1991-1994 met het oog op de revalorisatie en maatschappelijke waardering van het verzorgend en verplegend personeel van hospitalen en andere verzorgingsinstellingen. Het basisakkoord bevat maatregelen op vele domeinen en moet inzonderheid bijdragen tot een grotere aantrekkingskracht van de sector.

Zo bevat het basisakkoord maatregelen inzake normen en tewerkstelling, zoals de toekenning van een bijkomend personeelslid per 30 bedden, de verlenging van de I.B.F.-tewerkstelling en de verhoging van de forfaits, de financiering van specifieke tewerkstellingsinitiatieven via het tewerkstellings-

La réforme de l'aide médicale urgente sera poursuivie en vue de permettre le traitement et le conditionnement des blessés et malades sur le lieu de l'appel.

L'institut d'expertise vétérinaire poursuivra ses activités en ce qui concerne le contrôle des abattoirs et de la chaîne de production des denrées alimentaires d'origine animale. La lutte antihormones sera renforcée aussi bien aux abattoirs que dans les élevages. L'effectif de l'Institut devra à être renforcé par des recrutements d'inspecteurs statutaires.

En matière de biotechnologie, tout sera mis en œuvre pour que la Belgique respecte ses obligations internationales en transposant les directives C.E.E. relatives à la dissémination d'organismes génétiquement modifiés en vue notamment de la protection de la santé de la population.

Le Ministre de la Santé veillera également à promouvoir une réforme de l'Orde des médecins au fonctionnement du Conseil national de bio-éthique et à la mise en œuvre d'une réflexion sur la régulation du nombre de médecins, tout particulièrement des médecins-spécialistes. Elle veillera à la mise en œuvre d'une réglementation adéquate de l'accès aux professions paramédicales dans le cadre de l'ouverture des frontières européennes.

B. Du Ministre des Affaires sociales

Le budget global des hôpitaux pour 1992 est, comme pour 1991, scindé en 2 parties, l'une concernant les hôpitaux généraux, l'autre relative aux hôpitaux psychiatriques.

a) En ce qui concerne les hôpitaux généraux, il faut noter que, si le budget ne contient pas d'éléments nouveaux, il a pour effet de poursuivre la politique visant à améliorer le statut du personnel hospitalier et notamment infirmier.

Le budget contient toutes les mesures prises en 1989 et 1990 en faveur du personnel infirmier.

En outre, le budget contient aussi les effets budgétaires pour 1992, de l'accord de base conclu en 1991. L'accord de base contient une programmation pour les années 1991-1994 en vue de la revalorisation et de l'appréciation sociale du personnel soignant et infirmier des hôpitaux et d'autres établissements de soins de santé. L'accord de base englobe des mesures sur plusieurs domaines et doit en particulier contribuer à l'attrait du secteur.

Ainsi l'accord de base contient des mesures en matière de normes et emplois, comme l'octroi d'un membre de personnel supplémentaire par 30 lits, la prolongation des F.B.I. et l'adaptation des forfaits, le financement par le Fonds pour l'Emploi d'initiatives spécifiques en matière d'emploi, la subvention du

fonds, de betoelaging van logistieke of administratieve personeelondersteuning in bepaalde ziekenhuisdiensten, ...

Een belangrijk hoofdstuk van het basisakkoord is gewijd aan financiële en sociale programmatie. Vanaf 1994 komt er een algemene herziening van de weddeschalen. In afwachting worden de voordelen die voortvloeien uit het intersectorieel akkoord inzake sociale programmatie voor 1991-1994 ook toegekend aan het verpleegkundig personeel in de diverse verzorgingsinrichtingen. Daarnaast komen er ook specifieke herwaarderingen, zoals de toekenning van functiecomplementen voor de verpleegkundigen-hoofd van dienst en voor de hoofdverpleegkundigen, van een geldelijke anciënniteits toeslag van twee jaar voor alle A1 en A2 verpleegkundigen, van een baremische verhoging voor het niet-gekwalificeerd verzorgend personeel. Voor het eerst komt er ook een vergoeding voor onregelmatige prestaties op zaterdag.

Inzake de financiering van deze voordelen voor het niet-verpleegdagpersoneel zal de Regering eveneens voorstellen doen.

Het basisakkoord bevat voorts nog een hele serie maatregelen die budgettair minder zwaar doorwegen, maar niettemin belangrijke wensen uitmaken in het eisenbundel van de vakbonden. Het gaat vooral om maatregelen inzake arbeidsvoorwaarden, inzake onderwijs en vorming, inzake een verbetering van het sociaal overleg, inzake meer duidelijkheid en meer controle aangaande de financiering van de ziekenhuizen, inzake positieve acties voor vrouwen en andere kwalitatieve initiatieven.

Een wetenschappelijke studie omtrent de financiële geldstromen gegenereerd door de medische honoraria werd zopas beëindigd. Een andere studie, met betrekking tot de wijze waarop in de toekomst kan beantwoord worden aan de personeelsbehoeften in de sector van de geneeskundige verzorging, is zopas aangevangen. Volgende aspecten komen hieraan aan bod :

- demografische behoeften;
- functieclassificaties;
- arbeidsvoorwaarden;
- vormingsmogelijkheden.

De Regering heeft zich geëngageerd om te zorgen voor de nodige financiering van dit meerjarenprogramma.

Anderzijds blijven de maatregelen behouden die reeds werden genomen ter bevordering van de kwaliteit van de zorgen.

Zij hebben onder meer betrekking op de financiering van vormingsinitiatieven, van de ziekenhuishygiëne, de nucleaire magnetische resonantie, de verzameling van de minimale klinische en verpleegkundige gegevens, de kwaliteitsnormen in de ziekenhuisapotheek.

Op grond van de studie, die momenteel aan de gang is op het stuk van daghospitalisatie zal het mogelijk zijn een eigen reglementering uit te werken ter bevordering van deze wijze van verzorging met inbegrip van de nodige waarborgen tot zekerheid

support logistique ou administratif dans certains services hospitaliers, ...

Un chapitre important de l'accord de base est consacré à la programmation financière et sociale. A partir de 1994, une révision générale des échelles de traitement est prévue. En attendant, les avantages de l'accord intersectoriel de programmation sociale pour 1991-1994 sont transposés au personnel infirmier dans les différents établissements de soins de santé. A côté de cela, viennent des revalorisations spécifiques, comme l'octroi d'un complément fonctionnel pour les infirmières chef de service et pour les infirmières en chef, l'octroi d'une ancienneté pécuniaire de deux ans pour le personnel infirmier A1 et A2, l'octroi d'un avantage barémique pour le personnel soignant non qualifié. Pour la première fois, une indemnité pour prestations irrégulières sera octroyée pour le samedi.

Le Gouvernement fera des propositions en matière de financement de ces avantages pour le personnel hors prix de journée.

L'accord de base contient, en plus, toute une série de mesures qui pèsent moins sur le plan budgétaire mais qui occupent une place importante dans le cahier de revendication des syndicats. Il s'agit essentiellement de mesures concernant les conditions de travail, l'enseignement et la formation, une optimisation de la concertation sociale, une plus grande transparence et un contrôle accru sur le financement des hôpitaux, des actions positives pour les femmes et d'autres initiatives qualitatives.

Une étude scientifique relative aux jeux financiers générés par les honoraires médicaux vient d'être réalisée. Une autre portant sur la manière dont il conviendra de répondre à l'avenir aux besoins de personnel dans le secteur des soins de santé est en cours de réalisation. Les aspects suivants y sont envisagés :

- les besoins démographiques;
- la classification des fonctions;
- les conditions de travail;
- les possibilités de formation.

Le Gouvernement s'engage à garantir le financement nécessaire de ce plan pluri - annuel.

D'autre part, les mesures déjà prises en vue d'améliorer la qualité des soins sont maintenues.

Il s'agit, entre autres, du financement des initiatives de formation, de l'hygiène hospitalière, de la résonance magnétique nucléaire, de la collecte des données de résumés clinique et infirmier minimum, des normes de qualité en pharmacie hospitalière.

Après l'étude actuellement en cours en matière d'hospitalisation de jour, il sera possible de déterminer une réglementation propre à favoriser ce mode de soins tout en garantissant la sécurité nécessaire au patient et en assurant un financement optimal. La

voor de patiënt en optimale financiering. De veralgemening van het dagziekenhuis moet, op termijn, leiden tot sluiting van bedden voor heelkunde.

De werkingsproblemen van de diensten van de kraaminrichting, de neonatologie en de pediatrie worden grondig aan een wetenschappelijke waardering onderworpen met het oog op een rationele oplossing.

Het rapport terzake ligt thans voor advies bij de Nationale Raad voor Ziekenhuisvoorzieningen.

De vrijwillige vermindering van D- en V-bedden moet gestimuleerd worden in het kader van een algemeen beleid inzake geriatrie.

Specifieke normen worden van kracht in verband met zware medische diensten, zoals de medische beeldvorming, de radiotherapie, dialyse, hartcatherisatie, wiegedood, apotheek, enz., teneinde de onontbeerlijke kwaliteit te waarborgen zonder nochtans aanleiding te geven tot vermeerdering van uitgaven die aan de overconsumptie verbonden zijn.

Voorts wordt, zoals in 1991, voorzien in een forfaitaire verhoging van de vergoeding voor medische verbruiksgoederen door aanpassing van de verpleegdagprijs, alsmede een precisering van het begrip « medische verbruiksgoederen » in de verpleegdagprijs.

Ten slotte worden eveneens financiële middelen voorzien voor een herziening van de supplementen voor eenpersoonskamers, voor hospitaalhygiëne (programma nosocomiale infecties), financiering M.U.G.'s en hoofdgeneesheer.

Er dient ook op gewezen dat, sinds 1991, een nieuwe financiering voor de ziekenhuizen werd ingevoerd die enerzijds de basisfunctionering financiert en anderzijds een financiering in functie van de reële activiteiten. Deze nieuwe financiering wil de beschikbare middelen op een meer adequate wijze verdelen, zodat deze beter afgestemd zijn op de behoeften. Deze nieuwe financiering wordt in 1992 trapsgewijze voortgezet.

b) De reconversie van bedden in psychiatrische ziekenhuizen die in 1992 wordt voortgezet is gesteund op onderstaande principes :

— de psychiatrische ziekenhuiszorgen moeten intensief en specialistisch zijn, zowel wat betreft de acute als de chronische ziekte-toestanden;

— de reconversie van de sector moet de ontwikkeling mogelijk maken van alternatieve verzorgingsvormen.

In deze zin werden volgende maatregelen genomen :

— de psychiatrische ziekenhuisbedden buiten moratorium (index F + O) worden op versnelde wijze omgeschakeld naar psychiatrische verzorgingsbedden of, in voorkomend geval, naar plaatsen voor beschut wonen. Deze reconversie werd op 1 januari 1992 voltooid. Deze psychiatrische verzorgingsbedden of plaatsen voor beschut wonen hebben een uitdovend statuut;

généralisation de l'hôpital de jour doit conduire à terme à des fermetures de lits de chirurgie.

Les problèmes de fonctionnement des services de maternité, de néonatalogie et de pédiatrie font l'objet d'évaluations scientifiques approfondies en vue d'y porter remède.

Le rapport les concernant est pour avis déposé auprès du Conseil national des établissements de soins.

La réduction volontaire de lits D et V doit être stimulée en s'inscrivant dans la ligne de politique générale en matière de gériatrie.

Des normes spécifiques seront étudiées et mises en place en ce qui concerne les services médicaux lourds, tels que l'imagerie médicale, la radiothérapie, dialyse, cathérisation du cœur, mort du nourrisson, pharmacie, etc., ... afin de garantir la qualité indispensable tout en évitant des accroissements de dépenses liés à la surconsommation.

On prévoit, en plus, comme en 1991, une augmentation forfaitaire de l'indemnité pour les biens médicaux de consommation par une adaptation du prix de la journée d'hospitalisation, ainsi que la définition plus précise de la notion « biens médicaux de consommation » dans le prix de la journée d'hospitalisation.

Finalement, des moyens financiers seront maintenus, tels que révision des suppléments pour chambre seule, hygiène hospitalière (programme infections nosocomiales), financement S.M.U.R., médecin chef.

Il faut signaler aussi que, depuis 1991, un nouveau mode de financement pour les hôpitaux a été introduit qui d'une part prévoit un financement pour le fonctionnement de base et d'autre part, un financement en fonction des activités réelles. Ce nouveau mode de financement répartit les moyens financiers disponibles d'une manière plus adéquate et répond ainsi mieux aux besoins réels.

b) La reconversion des lits en hôpitaux psychiatriques qui sera poursuivie en 1992, s'articule sur les principes suivants :

— les soins psychiatriques hospitaliers doivent être intensifs et spécialisés et ce tant en ce qui concerne les pathologies aiguës que chroniques;

— la reconversion du secteur doit être l'occasion de développer d'autres formes alternatives de soins.

Dans cet ordre d'idées, les mesures suivantes seront prises :

— les lits hospitalo-psychiatriques hors moratoire (index F + O) sont reconvertis de façon accélérée en lits de soins psychiatriques ou, le cas échéant, en places d'habitations protégées. Cette reconversion s'est terminée le 1^{er} janvier 1992. Ces lits de soins psychiatriques ou places d'habitations protégées ont un caractère extinctif;

— bedden, erkend onder index T, worden op vrijwillige basis omgeschakeld naar psychiatrische verzorgingsbedden en naar plaatsen voor beschut wonen, en, onder bepaalde voorwaarden, naar A-bedden. Deze operatie werd aangemoedigd door de toekenning van stimuli zoals sluitingsvergoeding, recyclage van een gedeelte van de besparing, bouwkalender, enz.

Teneinde de intensieve aard van de overblijvende T-bedden te bevorderen, werden de omkaderingsnormen van het verplegend personeel verhoogd :

— de persoonlijke bijdrage van de patiënt wordt vermeerderd;

— een vermeerderingsoperatie werd gerealiseerd van de verpleegdagenquota wegens structurele onderbezetting;

— binnen het globale psychiatrisch verzorgingsnet worden samenwerkingsverbanden opgezet die voor de patiënt de nodige integraties en samenwerkingen tussen de ziekenhuis- en extra-ziekenhuissectoren moeten mogelijk maken.

c) Teneinde naar de toekomst een meer selectief beleid te kunnen voeren en de kwaliteit van de verzorging verder te ondersteunen wordt de registratie van de minimale verpleegkundige gegevens voortgezet, wat overigens zal leiden tot een eerste publicatie van de beschikbare resultaten.

Zo ook wordt de veralgemeende registratie van de minimale klinische gegevens die in 1991 effectief van start ging, voortgezet onder de begeleiding van een terzake bevoegde commissie

2. VERANTWOORDING PER PROGRAMMA VAN DE WIJZIGINGEN DIE AAN DE KREDIETEN ZIJN AANGEBRACHT

OA 40/0

Een herschikking tengevolge van de definitieve realisatie van het geïnformatiseerde gegevensnetwerk van de Algemene Boekhouding, naast laattijdig ingediende facturen van voorgaande jaren.

OA 40/1

Een aanpassing van de gewijzigde dollarkoers.

OA 51/0

Geen wijzigingen.

OA 51/1

Geen wijzigingen.

OA 51/2

Geen wijzigingen.

OA 51/3

Geen wijzigingen.

OA 51/4

Geen wijzigingen.

— des lits agréés sous l'index T seront reconvertis en lits de soins psychiatriques et en places d'habitations protégées de manière volontaire et sous certaines conditions en lits A. Cette opération est encouragée par l'octroi d'incitants tels que indemnités de fermeture, recyclage d'une partie de l'économie, calendrier de construction, etc.

Afin de favoriser le caractère intensif des lits T restants, les normes d'encadrement en personnel soignant ont été augmentées :

— la contribution personnelle du patient est augmentée;

— une opération de réduction des quotas de journées d'hospitalisation pour cause de sous-occupation structurelle a été réalisée;

— des associations à l'intérieur du réseau global de soins psychiatriques sont réalisées de manière à permettre notamment une intégration et une collaboration nécessaire pour le patient entre les secteurs hospitaliers et extrahospitaliers.

c) Afin de mener dans l'avenir une politique plus sélective et de continuer l'amélioration de la qualité des soins, l'enregistrement du résumé infirmier minimum est poursuivi et conduit d'ailleurs à une première publication des résultats disponibles.

L'enregistrement du résumé clinique minimum généralisé pour tous les hôpitaux en 1991 est également poursuivi sous l'accompagnement d'une mission compétente.

2. JUSTIFICATION PAR PROGRAMME DES MODIFICATIONS APPORTEES AUX CREDITS

AO 40/0

Un réaménagement suite à la réalisation définitive du réseau de données informatisé de la Comptabilité générale, outre l'introduction tardive des factures des années antérieures.

AO 40/1

Un ajustement au changement de cours du dollar.

AO 51/0

Pas de modification.

AO 51/1

Pas de modification.

AO 51/2

Pas de modification.

AO 51/3

Pas de modification.

AO 51/4

Pas de modification.

OA 51/8 Geen wijzigingen.	AO 51/8 Pas de modification.
OA 52/0 Geen wijzigingen.	AO 52/0 Pas de modification.
OA 52/1 Geen wijzigingen.	AO 52/1 Pas de modification.
OA 52/2 Een glijding in de ontvangsten op variabele kredieten die het Departement verricht voor rekening van het Rode Kruis van België, die nadien globaal worden doorgestort naar deze instelling.	AO 52/2 Un glissement dans les recettes sur crédits variables réalisés par le département pour le compte de la Croix-Rouge de Belgique, qui sont ensuite versés globalement à cette institution.
OA 52/4 Geen wijzigingen.	AO 52/4 Pas de modification.
OA 52/6 Geen wijzigingen.	AO 52/6 Pas de modification.
OA 53/0 Geen wijzigingen.	AO 53/0 Pas de modification.
OA 53/1 De oorspronkelijke audit werd reeds gerealiseerd in 1991.	AO 53/1 L'audit initial a d'ores et déjà été réalisé en 1991.
OA 53/3 Geen wijzigingen.	AO 53/3 Pas de modification.
OA 53/4 Pro memorie.	AO 53/4 Pour mémoire.
OA 54/0 Geen wijzigingen.	AO 54/0 Pas de modification.
OA 54/1 Lichte stijging van het aantal rechthebbenden op het bestaansminimum in combinatie met de versnelde uitbetaling ten gevolge van de informatisering.	AO 54/1 Légère augmentation du nombre de bénéficiaires du minimex combiné à une liquidation accélérée à la suite de l'informatisation.
OA 54/4 Geen wijzigingen.	AO 54/4 Pas de modification.
OA 54/5 Stijging te wijten aan een geactualiseerde raming evenals een versnelde uitbetaling ten gevolge van de informatisering.	AO 54/5 Augmentation due à une estimation actualisée et à une liquidation accélérée à la suite de l'informatisation.
OA 55/0 Geen wijzigingen.	AO 55/0 Pas de modification.
O1 55/1 Verhoging van de toelage aan het Nationaal Instituut voor Oorlogsinvaliden.	O1 55/1 Augmentation du subside à l'Institut national des invalides de guerre.
OA 57/1 Verhoging ten gevolge van het PHARE-programma in de sector leefmilieu.	AO 57/1 Augmentation consécutive au programme PHARE dans le secteur de l'environnement.

OA 57/2

Aanbesteding van het TELERAD-project.

OA 57/3

Geen wijzigingen.

OA 58/1

Geen wijzigingen.

OA 58/2

Geen wijzigingen.

OA 58/3

Geen wijzigingen.

OA 58/5

Geen wijzigingen.

OA 59/1

Daling ten gevolge van geactualiseerde ramingen van het Gemeentekrediet van België.

OA 59/2

Geactualiseerde raming van aflossingen en interestlasten.

OA 59/3

Geactualiseerde raming van het Gemeentekrediet van België.

OA 59/5

Deblokkering van de dossiers aangaande lasten van het verleden in de bicommunautaire sector.

3. VERANTWOORDING VAN DE WIJZIGINGEN DIE AAN DE WETSBEPALINGEN ZIJN AANGEBRACHT

Art. 2.25.10

Het bedrag van het keurrecht dat naar aanleiding van het slachten van schapen en gelijkgestelde dieren verschuldigd is, werd op 1 juli 1986 verhoogd van 30 frank naar 61,25 frank en op 1 januari 1988 teruggebracht op 31 frank. Het voorgesteld artikel strekt ertoe de toepassing van deze tijdelijke verhoging van dit tarief ongedaan te maken en het Instituut voor veterinaire keuring te machtigen tot terugbetaling van een gedeelte van de keurrecht.

Art. 2.25.11

Dit artikel laat toe het saldo van de in het verleden teveel uitbetaalde voorschotten aan de O.C.M.W.'s aan te rekenen als voorschot voor het lopende jaar, en vermijdt alzo de verplichting tot terugstorting aan de Schatkist.

AO 57/2

Adjudication du projet TELERAD.

AO 57/3

Pas de modification.

AO 58/1

Pas de modification.

AO 58/2

Pas de modification.

AO 58/3

Pas de modification.

AO 58/5

Pas de modification.

AO 59/1

Diminution suite aux estimations actualisées du Crédit communal de Belgique.

AO 59/2

Estimation actualisée des amortissements et charges d'intérêts.

AO 59/3

Estimation actualisée du Crédit communal de Belgique.

AO 59/5

Déblocage des dossiers relatifs aux charges du passé dans le secteur bicommunautaire.

3. JUSTIFICATION DES MODIFICATIONS APORTEES AUX DISPOSITIONS LEGALES

Art. 2.25.10

Le montant du droit d'expertise dû lors de l'abattage des moutons et autres animaux assimilés a été augmenté au 1^{er} juillet 1986 de 30 francs à 61,25 francs et diminué au 1^{er} janvier 1988 à 31 francs. L'article du projet vise à annuler l'application de cette augmentation temporaire de ce tarif et d'autoriser l'Institut d'expertise vétérinaire à rembourser une partie du droit d'expertise.

Art. 2.25.11

Cet article permet de comptabiliser le solde des avances trop versées dans le passé aux C.P.A.S. comme une avance pour l'année courante, en évitant l'obligation de remboursement au Trésor.

31. LANDBOUW

1. ALGEMENE BELEIDSLIJNEN

1. De economische ontwikkeling in de landbouw

Slechts enkele cijfers zijn nodig om de betekenis van de land- en tuinbouw voor onze economie aan te tonen.

In 1990 bereikte de waarde van de totale land- en tuinbouwproductie 241,9 miljard BF en is voor 1991 op 248,1 miljard BF geraamd. Dit vertegenwoordigt ongeveer 1,9 % van het bruto nationaal produkt.

Uit de vergelijking tussen de huidige toestand en deze bij het begin van de Europese Gemeenschap blijkt dat er een produktiviteitsverhoging is geweest in de sektor maar ook dat de land- en tuinbouwers nu te kampen hebben met de moeilijkheden die daaruit voortvloeien. Alle produktiesektoren zijn nu zelfvoorzienend op Europees vlak alhoewel de zelfvoorziening op nationaal niveau in granen (± 55 %) of in fruit (± 65 %) laat vermoeden dat een uitbreiding nog mogelijk is.

In feite betwist niemand meer de noodzaak van een hervorming van het Gemeenschappelijk landbouwbeleid met name met het oog op de waarborg van de fundamentele beginselen die bepaald zijn in het Verdrag van Rome.

In 1990 is het landbouwinkomen per arbeidseenheid met iets meer dan 10 % gedaald in vergelijking met 1989. Vergelijkt men deze evolutie daarenboven met de evolutie van het vergelijkbaar inkomen, zijnde een indicator voor de globale Belgische economie, dan bedraagt de achteruitgang zowat 16 %.

De negatieve evolutie van het gemiddeld landbouwinkomen in 1990, hoewel relatief belangrijk, mag niet doen vergeten dat de vergelijking gemaakt is met het jaar 1989 dat behoorlijk gunstig was. De evolutie van het inkomen moet met andere woorden over een periode van meerdere jaren geanalyseerd worden.

Volgens de laatste gegevens van eind januari 1992 stelt men bij de vergelijking tussen de evolutie van het landbouwinkomen per arbeidseenheid en de evolutie van het vergelijkbaar inkomen voor 1991 vast dat het landbouwinkomen minder gunstig evolueerde - 1,0 % tegen + 7,1 % voor de inkomens in de andere sectoren.

Het landbouwbeleid van de nieuwe regering zal rekening moeten houden met deze inkomensevolutie en zal de nodige maatregelen moeten nemen teneinde een voldoende competitiviteit van de land- en tuinbouwbedrijven te verzekeren.

2. Het Gemeenschappelijk landbouwbeleid

Net als in de voorgaande jaren zal het nationaal land- en tuinbouwbeleid in 1992 — laatste over-

31. AGRICULTURE

1. NOTE DE POLITIQUE GENERALE

1. Le développement économique de l'agriculture

Quelques chiffres suffisent à indiquer l'importance de l'agriculture et de l'horticulture dans notre économie.

La valeur de la production finale du secteur agricole et horticole a atteint en 1990, 241,9 milliards de FB et est estimée à 248,1 milliards de FB pour 1991; cela représente environ 1,9 % du produit national brut.

En comparant la situation actuelle à celle des débuts de la Communauté européenne, s'il est permis de se féliciter de l'accroissement de productivité du secteur, force est aussi de constater les difficultés que rencontrent les agriculteurs et horticulteurs à la suite de cette augmentation générale de la production. Tous les secteurs de production sont désormais auto-suffisants sur le plan européen, même si au niveau national l'auto-alimentation en céréales (± 55 %) ou en fruits (± 65 %) pourrait laisser croire un possible développement.

En réalité, plus personne ne conteste la nécessité d'une réforme de la Politique agricole commune notamment pour garantir le respect des principes fondamentaux inscrits dans le Traité de Rome.

En 1990, le revenu agricole par unité de travail a baissé par rapport à 1989 d'un peu plus de 10 %. Si par ailleurs on compare cette évolution avec l'évolution du revenu comparable, à savoir un indicateur de l'économie belge globale, le retard se chiffre à 16 %.

Cette évolution négative du revenu agricole moyen en 1990, certes relativement importante, ne doit pas faire oublier que la comparaison est faite avec l'année 1989 qui était assez favorable. En d'autres mots, l'évolution du revenu doit être analysée sur une période pluriannuelle.

Selon les estimations réalisées fin janvier 1992, si on met en parallèle l'évolution du revenu du travail agricole par unité de travail avec celle du revenu comparable, on constate pour 1991, que l'évolution du revenu agricole est moins favorable : - 1,0 p.c. contre + 7,1 p.c. pour le revenu dans les autres secteurs.

La politique agricole du nouveau gouvernement devra tenir compte de cette évolution des revenus et prendre les mesures en vue d'assurer une compétitivité suffisante de nos entreprises agricoles et horticoles.

2. La Politique agricole commune

En 1992 — dernière année de transition avant la concrétisation du Marché unique du 1^{er} janvier

gangsjaar naar de eenheidsmarkt die vanaf 1 januari 1993 een feit zal zijn — ook gevoerd worden tegen de achtergrond van het gemeenschappelijk landbouwbeleid (G.L.B.) dat een grondige hervorming doormaakt.

2.1. *Hervorming van het G.L.B.*

Inderdaad, na de aanpassing die de Europese Top van 11 en 12 februari 1988 heeft aangebracht in het G.L.B., heeft de Europese Commissie in 1991 een hervorming van het G.L.B. voorgesteld teneinde het hoofd te bieden aan de problemen waarmee de Europese landbouw te kampen heeft : structurele overschotten, toenemende uitgaven, daling van het landbouwkomen, internationale landbouw-handelsconflicten.

De concrete voorstellen die de Europese Commissie gedaan heeft en die in de periode 1993-1996 moeten gerealiseerd worden komen, neer op :

- belangrijke prijsverlagingen (granen - 35 % en - 15 % voor boter en rundvlees);
- produktiebeheersing via braaklegging, vermindering van de melkquota met 3 %, tabakquota, beperking van het aantal ooipremies, extensivering;
- maatregelen ten gunste van de kleine bedrijven onder de vorm van vrijstelling van produktiebeheersende maatregelen;
- communautaire afzetprogramma's;
- begeleidende maatregelen ten voordele van het milieu, herbebossing en vervroegde uittreding.

België gaat ermee akkoord dat het G.L.B. moet hervormd worden. Het bestaande instrumentarium is niet meer aangepast aan de huidige problematiek in de Europese landbouw. De Commissievoorstellen komen er evenwel op neer dat de basisbeginselen van het G.L.B. op de helling worden gezet ; indien niet meer voorzien wordt in een voldoende grensbescherming dreigen de communautaire markten gedestabiliseerd te worden. De drastische prijsdaling en de veralgemeende inkomenssteun ontnemt elke economische motivatie aan de producenten, zekerlijk in ons land als moet vastgesteld worden dat de helft van de veestapel en de bedrijven niet eens in aanmerking komen voor de compensaties. De drastische ommekeer van het beleid biedt trouwens geen garantie dat het internationaal marktevenwicht zal verbeterd worden en dat de competitiviteit in de landbouw zal verbeteren. Niet in het minst moet aangestipt worden dat de kosten aan het voorgestelde beleid nog zullen toenemen (4 miljard ECU meer in 1997 dan in 1993) en dat er grote vragen rijzen bij de administratieve uitvoerbaarheid en controleerbaarheid van het voorgenomen beleid.

Vandaar dat België een alternatief heeft ingediend op de voorstellen van de Europese Commissie. Landbouw is een economische sector, zij het met

1993 —, tout comme au cours des années précédentes, il faudra situer la politique agricole et horticole nationale dans le contexte de la Politique agricole commune (P.A.C.) qui fait l'objet d'une réforme en profondeur.

2.1. *Réforme de la P.A.C.*

En effet, suite à l'adaptation de la P.A.C. au Sommet européen des 11 et 12 février 1988, la Commission européenne a proposé une réforme de cette P.A.C. pour faire face aux problèmes que rencontre l'agriculture européenne : excédents structurels, dépenses croissantes, diminution du revenu agricole, conflits commerciaux agricoles internationaux.

Les mesures concrètes faites par la Commission européenne et qui doivent être réalisées entre 1993 et 1996 sont les suivantes :

- importantes réductions de prix (- 35 % pour les céréales et - 15 % pour le beurre et la viande bovine);
- contrôle de la production par un gel des terres, par une réduction des quotas laitiers de 3 %, par l'instauration de quotas pour le tabac, par la limitation du nombre de primes aux brebis, par l'extensification;
- mesures en faveur des petites exploitations : dispense des mesures de contrôle de la production;
- programmes communautaires pour les débouchés;
- mesures connexes en faveur de l'environnement, du reboisement et de la cessation anticipée de l'activité agricole.

La Belgique reconnaît la nécessité d'une réforme de la P.A.C. car l'instrumentaire actuel n'est plus adapté à la problématique de l'agriculture européenne. Les propositions de la Commission mettent en péril les principes de base de la P.A.C.. La disparition d'une protection suffisante aux frontières risque de déstabiliser les marchés communautaires. La forte diminution des prix et l'aide généralisée aux revenus empêchent toute motivation économique chez les producteurs, et ce certainement en Belgique où l'on constate que la moitié du cheptel et des exploitations n'est pas prise en considération pour l'octroi des compensations. Le changement radical de politique n'offre d'ailleurs aucune garantie de rétablissement de l'équilibre du marché international et d'amélioration de la compétitivité dans l'agriculture. Il faut signaler par ailleurs que le coût de cette politique augmentera encore (4 milliards d'Ecus de plus en 1997 par rapport à 1993) et que d'importantes questions se posent quant à l'applicabilité administrative et à la possibilité de contrôle de cette politique.

C'est pourquoi la Belgique a déposé un plan alternatif aux propositions de la Commission européenne. L'agriculture, en dépit de ses caractéristiques spéci-

specifieke kenmerken : het beleid dient dan ook navariant te zijn. Het markt- en prijsbeleid moet een prioritaire rol blijven vervullen bij de inkomensvorming van de producenten. Een doelmatige productie-beheersing moet ervoor zorgen dat een evenwicht tot stand gebracht wordt tussen de solvabele vraag en het aanbod. Prijsdalingen moeten beperkt zijn tot wat strict noodzakelijk is om aan de GATT-verplichtingen te voldoen. De bescherming aan de buitengrenzen moet afdoende zijn zodat de stabiliteit van de markten in de Gemeenschap kan gevrijwaard blijven.

Alleen al omwille van interne redenen is een hervorming van het G.L.B. noodzakelijk. Duidelijk is evenwel dat er ook een verband bestaat met andere dossiers zoals de GATT-onderhandelingen.

2.2. Uruguay Round

Op 6 november 1990 heeft de Europese Gemeenschap voorstellen gedaan met het oog op het voeren van de onderhandelingen in het raam van de Uruguay-ronde waarvan de hoofddoelstelling een verdere liberalisering van de wereldhandel is, ook in landbouwprodukten. Het aanbod is gebaseerd op een steunvermindering met 30 % in de periode 1986-1995 voor de voornaamste landbouwprodukten en op een verminderde bescherming aan de buitengrenzen van de E.E.G. voor zover ook de compenserende betalingen bij de onderhandelingen worden betrokken en een herstel van het evenwicht aan de buitengrenzen wordt doorgevoerd.

Op 20 december 1991 heeft Directeur-Generaal Dunkel van de GATT een ontwerp-akkoord neergelegd. Wat landbouw betreft zijn de grote lijnen van het voorgestelde akkoord : vermindering van de interne steun met 20 % in de periode 1993-1999, omzetting van heffingen in tariefequivalenten die met 36 % moeten verminderen in dezelfde periode, de betoelaging bij uitvoer dient met 36 % teruggebracht te worden en de betoelaagde uitvoer moet met 24 % verminderen telkens in de periode 1993-1999, daarnaast dient de mogelijkheid geschapen te worden van een minimale markttoegang tot de Gemeenschap van 3 % van de consumptie in 1993 tot 5 % in 1999.

Omdat het voorgestelde landbouwhoofdstuk de fundamenteën van het G.L.B. op de helling zet heeft de Raad van de Europese Gemeenschappen in diverse zittingen de inhoud van het document als niet aanvaardbaar bestempeld ; het document leidt er immers toe dat de invoerprijs die voorvloeit uit de vermindering van de tariefequivalenten lager komt te liggen dan de interne prijs die het resultaat is van de reductie van de interne steun. Bovendien moet vastgesteld worden dat geen einde wordt gesteld aan de ongelimiteerde toegang van de graanvervangende produkten in de Gemeenschap en dat de gevraagde verbintenissen inzake de uitvoervolumes haaks staan op de doelstelling zelf van de onderhandelin-

fiques, est un secteur économique. Il faut dès lors que la politique soit à l'avenant. La politique des prix et des marchés doit préserver un rôle prioritaire dans la formation des revenus des producteurs. Un contrôle efficace de la production doit veiller au bon équilibre entre une demande solvable et l'offre. Des diminutions de prix doivent se limiter au strict nécessaire pour satisfaire les obligations du GATT. La protection des frontières extérieures doit être suffisante pour assurer la stabilité des marchés de la Communauté.

Ne fût-ce que pour des raisons internes, une réforme de la P.A.C. s'avère nécessaire. Toutefois, force est de constater qu'il existe une interférence avec d'autres dossiers comme celui des négociations du GATT.

2.2. Uruguay Round

Le 6 novembre 1990, la Communauté européenne a fait une proposition concernant les négociations de l'Uruguay Round dont l'objectif principal est de poursuivre la libéralisation du commerce mondial, également pour les produits agricoles. L'offre repose sur une réduction de 30 % de l'aide accordée pour la période 1986-1995 aux principaux produits agricoles et sur une réduction de la protection aux frontières extérieures de la C.E.E., pour autant que les paiements compensatoires soient également abordés lors des négociations et que l'équilibre aux frontières extérieures soit rétabli.

Le 20 décembre 1991, le Directeur général du GATT Dunkel a déposé un projet d'accord. En ce qui concerne l'agriculture, ce projet vise dans ses grandes lignes une diminution de 20 % de l'aide interne pour la période 1993-1999, la reconversion des taxes en équivalents tarifaires devant diminuer de 36 % au cours de la même période, une diminution de 36 % des subventions à l'exportation et une diminution de 24 % des exportations subventionnées pour la période 1993-1999. En outre, il convient d'envisager la possibilité d'un accès minimal au marché de la Communauté (de 3 % de la consommation en 1993 à 5 % en 1999).

Etant donné que le chapitre agricole du document Dunkel met en péril les fondements de la P.A.C., le Conseil des Communautés européennes a, à plusieurs reprises, jugé inacceptable le contenu du document. En application de ce document, le prix à l'importation résultant d'une diminution des équivalents tarifaires serait inférieur au prix interne résultant de la réduction de l'aide interne. En outre, il faut constater qu'il n'est nullement mis fin à l'accès illimité des produits céréaliers de substitution dans la Communauté et que les engagements réclamés en matière de volumes d'exportation sont contraire à l'objectif même des négociations, à savoir une plus grande libéralisation du commerce mondial. Il faut

gen d.w.z. een verdere liberalisering van de wereldhandel. Er moet dan ook gestreefd worden naar een aanpassing van het document zodat de belangen van de Europese landbouw en voedingsindustrie worden gevrijwaard en dat in het kader van een globaal en evenwichtig akkoord over de GATT-onderhandelingen.

Hoe dan ook een beter marktevenwicht zal een van de hoofddoelstellingen zijn van het Europese landbouwbeleid; de creatie van nieuwe afzetmarkten voor landbouwprodukten, met name in de niet-voedingssector, waarvoor de Belgische Regering een memorandum heeft ingediend bij de Europese instellingen, kan daartoe een bijdrage leveren.

2.3. *Structurele aspecten*

Het beleid mag evenmin de sociale aspecten uit het oog verliezen. Kleine producenten moeten vrijgesteld worden van de produktiebeperkende maatregelen. Trouwens op dit moment bestaan al diverse maatregelen die rekening houden met de economische situatie van de bedrijven: premies voor mannelijke runderen, compensaties voor zuivelquotumverminderingen, terugbetaling en vrijstelling van de medeverantwoordelijkheidshoefting voor zuivel en granen. Ook de zorg om het leefmilieu moet integreerend deel uitmaken van het gevoerde beleid.

In het kader van het socio-structureel beleid kunnen de Lid-Staten ook maatregelen treffen zoals compenserende vergoedingen in benadeelde gebieden en het stelsel van de tijdelijke inkomenssteun dat in ons land gebaseerd is op de intensieve bedrijfsbegeleiding waarvoor in 1992 een krediet van 156 miljoen BF is voorzien. Globaal kan gesteld worden dat de inkomenssteun, indien hij moet gegeven worden om de prijsdalingen te ondervangen die voortvloeien uit de GATT-onderhandelingen, beperkt moet zijn in de tijd, degressief en selectief.

3. **Het nationaal landbouwbeleid**

Het nationaal landbouwbeleid is in de eerste plaats gericht op de versterking van de concurrentiepositie van de familiale landbouwbedrijven. Daartoe dient bijzondere aandacht te gaan naar de jongeren die zich in de landbouwsector vestigen, naar de modernisering van de bedrijven en naar de degelijke omkadering ervan.

Om de rendabiliteit en het voortbestaan van de bedrijven te waarborgen, wordt de nadruk gelegd op:

- de beheersing van de produktiekosten door een selectief en doordacht investeringsbeleid op basis van de resultaten van een landbouwkundig onderzoek dat aangepast is aan de behoeften van deze tijd;
- een verbetering van de concurrentiekracht, die het resultaat is van een beleid van optimalisering van de kwaliteit van de produkten en de promotie van de afzet;

donc tendre vers une adaptation du document de telle sorte que les intérêts de l'agriculture européenne et de l'industrie de l'alimentation soient préservés, et ce dans le cadre d'un accord global et équilibré sur le GATT.

Quoi qu'il en soit, un des objectifs principaux de la politique agricole européenne sera le rétablissement de l'équilibre de marché auquel pourra contribuer la création de nouveaux débouchés pour les produits agricoles, notamment dans le secteur non alimentaire au sujet duquel le Gouvernement belge a introduit un mémorandum auprès des instances européennes.

2.3. *Aspects structurels*

La politique ne peut non plus perdre de vue les aspects sociaux. Les petits producteurs doivent être dispensés des mesures de contrôle de la production. D'ailleurs, il existe déjà diverses mesures qui prennent en considération la situation économique des exploitations: primes aux bovins mâles, compensations pour les réductions du quota laitier, remboursement et exonération du prélèvement de coresponsabilité dans les secteurs du lait et des céréales. De même, le souci environnemental doit faire partie intégrante de la politique menée.

Les Etats membres peuvent également prendre des mesures de politique socio-structurelle telles que les indemnités compensatoires dans les régions défavorisées et le régime d'aide temporaire au revenu qui en Belgique repose sur l'encadrement intensif des exploitations; à ce propos un crédit de 156 millions de francs est prévu en 1992. Globalement, nous pouvons dire que l'aide au revenu, si elle est destinée à compenser les diminutions de prix résultant des négociations du GATT, doit être temporaire, dégressive et sélective.

3. **La politique agricole nationale**

La politique agricole nationale est prioritairement axée sur le renforcement de la position concurrentielle des entreprises agricoles familiales avec une attention particulière d'une part pour les jeunes qui s'installent en agriculture, d'autre part pour la modernisation des exploitations et leur encadrement.

Pour assurer la rentabilité et la pérennité des exploitations, l'accent est mis sur:

- la maîtrise des coûts de production grâce à une politique d'investissement sélective et raisonnée sur la base des résultats d'une recherche agronomique adaptée aux besoins modernes;
- l'amélioration de la compétitivité résultant d'une politique d'amélioration de la qualité des produits et de la promotion de leurs débouchés;

- de continuïteit, gewaarborgd door de pachtwet;
- de beroepszekerheid voor de landbouwers.

Overeenkomstig de regeringsverklaring zal geïnvesteerd moeten worden op het vlak van de herstructurering, van de rationalisatie, van de samenwerking en de modernisering van de administratie. Met het oog op een versterking van de competitiviteit in het toenemend handelsverkeer in de E.G. veronderstelt dit onder meer een samenhangende herstructurering van de openbare diensten met het oog op een betere controle en garantie van de kwaliteit van land- en tuinbouwprodukten, en dit vanaf de grondstof tot bij de gebruiker.

3.1. Omkadering

3.1.1. Investeringshulp

Het beleid inzake investeringssteun voor bedrijven en voor de land- en tuinbouwcoöperaties en in het bijzonder de steun voor de vestiging van jongeren, blijft prioritair. Ten gevolge echter van een sterke stijging van de kredietaanvragen tijdens de laatste jaren en van de verhoging van de intrestvoet moesten nog meer selectieve beperkingsmaatregelen genomen worden om binnen het toegekende budget te blijven.

Het systeem werd daarvoor op een zodanige wijze uitgewerkt dat nieuwe verbintenissen geen nieuwe overschrijding van de budgettaire middelen met zich meebrengen. De maximale toegekende rentesubsidie wordt verminderd met een reductiecoëfficiënt indien de aanvragen het in functie van de reglementering normale niveau overschrijden.

Verder wordt een machtiging voorzien voor bijkomende vastleggingen ten belope van 8 682 500 000 frank. Dit bedrag dient voor de inhaling van de L.I.F.-achterstand, voor de maatregelen getroffen ten gunste van de rundvleesproducenten en van de fruitteeltsector, evenals ten gunste van de leefmilieubescherming.

Voor de betaling van de schuldvorderingen betreffende de uitgaven van 1992, zal gebruik worden gemaakt van de gewone ordonnanceringskredieten, van een leningsmachtiging ten belope van maximum 1 300 000 000 frank, aflosbaar dank zij de terugbetaling van de steun door het E.O.G.F.L., afdeling oriëntatie, en zo nodig van een overdracht van het saldo naar de begroting 1993.

3.1.2. Het landbouwkundig onderzoek

Eén van de essentiële taken van het Ministerie van Landbouw bestaat erin de voorwaarden te scheppen om een voldoende primaire produktie te verzekeren teneinde aan de fundamentele behoeften tegemoet te komen.

Dit is slechts mogelijk in de mate dat de landbouwers een aanvaardbaar inkomen uit hun werk en uit hun investeringen bekomen.

- la continuité, garantie par le bail à ferme;
- la sécurité professionnelle des exploitants.

Conformément à la déclaration gouvernementale, il faudra investir dans la restructuration, la rationalisation, la coopération et la modernisation de l'administration. Dans la perspective d'un renforcement de la compétitivité des échanges commerciaux accrus dans la C.E., cela signifie notamment une restructuration cohérente des services publics en vue d'assurer un meilleur contrôle et une garantie de la qualité des produits agricoles et horticoles, de la matière première jusqu'au consommateur.

3.1. Encadrement

3.1.1. L'aide aux investissements

La politique d'aide aux investissements dans les exploitations et dans les coopératives agricoles et horticoles, en particulier le soutien à l'installation des jeunes, reste prioritaire. Cependant, en raison d'une part d'une subite envolée des crédits demandés au cours de ces dernières années, et d'autre part de l'augmentation des taux d'intérêts, des mesures de restriction sélectives ont dû être prises afin de ne pas dépasser les limites des enveloppes budgétaires allouées.

Un système a, à cet égard, été conçu de telle sorte que les nouveaux engagements ne puissent pas entraîner de nouveaux dépassements des moyens budgétaires. La subvention d'intérêt maximale allouée sera réduite d'un coefficient de réduction si les demandes dépassent le niveau normal en fonction de la réglementation.

En outre, une autorisation est accordée pour des engagements complémentaires à concurrence de 8 682 500 000 francs pour le rattrapage des arriérés du F.I.A., les mesures prises en faveur des producteurs de viande bovine et du secteur de la fruiticulture ainsi qu'en faveur de la protection de l'environnement.

Pour permettre le paiement des créances relatives à des dépenses pour l'année 1992, on aura recours aux crédits d'ordonnancement habituels, à une autorisation d'emprunt d'un montant maximum de 1 300 000 000 francs qui sera amorti grâce aux concours du F.E.O.G.A., section orientation, et si nécessaire à un report du solde au budget 1993.

3.1.2. La recherche agronomique

Une des tâches essentielles du Ministère de l'Agriculture consiste à créer les conditions permettant d'assurer une production primaire suffisante pour satisfaire les besoins fondamentaux.

Cela n'est possible que pour autant que les agriculteurs puissent obtenir un revenu raisonnable de leur travail et de leurs investissements.

Het Landbouwkundig Onderzoek speelt hierin een primordiale rol, daar de meeste onderzoeksthema's juist op deze doelstelling zijn gericht.

Dit is het geval voor het onderzoek naar :

- de vermindering van de produktiekosten zowel in de plantaardige als in de dierlijke sector;
- de dierziektenbestrijding;
- een aangepaste bemesting;
- een betere aanwending van de groenvoederproduktie;
- de kwaliteitsverbetering;
- de beheersing van de technologie.

Naast de hoger geciteerde meer traditionele onderzoeksthema's speelt het landbouwkundig onderzoek ook in op nieuwe thema's die maatschappelijk steeds belangrijker worden. Het gaat ondermeer om :

— de invloed van intensieve land- en tuinbouw op het leefmilieu in zijn vele facetten met name grond-, lucht- en watervervuiling ;

— alternatieve produktiemethodes en de invloed ervan op opbrengst en kwaliteit van de produkten ;

— de beste aanpak van extensivering en braaklegging en de invloed ervan op het inkomen van de betreffende bedrijfsleiders ;

— het aanwenden van niet voor de voeding bestemde produkten waarbij het respect voor leefmilieu en bescherming van de natuur scherp in het oog moet gehouden worden.

Diverse programma's dienen ook meer en meer opgezet te worden in het Europese zowel als het internationale kader.

In de uitwerking en toepassing van het G.L.B. hebben het Landbouwkundig Onderzoek en in het bijzonder het Landbouweconomisch Instituut (L.E.I.) een belangrijke taak te vervullen door actief mee te werken aan het formuleren van een Belgisch standpunt bij de totstandkoming van Europese beslissingen, door de toepassing van de maatregelen af te wegen en door voor de Belgische landbouwers de meest passende en meest interessante formules uit te werken.

Het instandhouden van een Landbouwkundig Onderzoek dat nauw aanleunt bij de technische en politieke evolutie van de landbouw is absoluut noodzakelijk.

3.2. *De promotie van de landbouw*

België beschikt over een aantal troeven die haar economie moeten toelaten voordeel te halen uit de nieuwe situatie die zal voortvloeien uit de opening van de grenzen vanaf 1 januari 1993.

Ons land ligt in het centrum van een kapitaal-krachtige regio ; de uitstekende infrastructuur laat bovendien toe om binnen een zeer kort tijdsbestek belangrijke bevolkingscentra van de Europese Gemeenschap te bevoorraden. In 1990 vertegenwoordigde de uitvoer van agrovoedingsprodukten 10 %

A cet effet, la recherche agronomique joue un rôle primordial, car la plupart des thèmes de recherches s'articulent autour de cet objectif.

C'est le cas pour les recherches axées sur :

- la réduction des coûts de production tant dans le secteur végétal que dans le secteur animal;
- la lutte contre les maladies des animaux;
- une fertilisation raisonnée;
- une meilleure utilisation de la production fourragère;
- l'amélioration de la qualité;
- la maîtrise de la technologie.

Outre les thèmes de recherches traditionnels précités, la recherche agronomique s'intéresse également à de nouveaux thèmes qui sont de plus en plus importants dans notre société. Il s'agit entre autres :

— de l'influence d'une agriculture ou d'une horticul-
ture intensive sur l'environnement sous tous ses aspects, en particulier en ce qui concerne la pollution de l'eau, de l'air ou du sol;

— des méthodes de production alternatives et de leur impact sur le rendement et la qualité des produits;

— de la meilleure application de l'extensification et du gel des terres et de leurs répercussions sur le revenu des exploitants concernés;

— de l'utilisation de produits à des fins non-alimentaires tout en respectant et préservant l'environnement et le milieu naturel.

De plus en plus de programmes divers doivent être mis sur pied dans le cadre européen et international.

Au niveau de l'élaboration et de l'application de la Politique Agricole Commune (P.A.C.), la recherche agronomique et en particulier l'Institut Economique Agricole (I.E.A.), jouent un rôle très important en participant activement à l'élaboration de la position belge dans les décisions européennes, en modulant l'application des mesures et en élaborant les formules les plus adaptées et les plus intéressantes pour les agriculteurs belges.

Le maintien d'une recherche agronomique en prise directe avec l'évolution technique et politique de l'agriculture est absolument indispensable.

3.2. *La promotion de l'agriculture*

La Belgique possède certains atouts devant permettre à son économie de tirer profit de la nouvelle situation au lendemain de l'ouverture des frontières le 1^{er} janvier 1993.

Notre pays est au centre d'une région à forte densité de capital. Son infrastructure exceptionnelle lui permet donc d'approvisionner d'importants centres démographiques de la Communauté européenne en un minimum de temps. En 1990, les exportations de produits agroalimentaires représentaient 10 % des

van de totale B.L.E.U.-export, 87 % daarvan werd uitgevoerd naar de andere E.E.G.-landen. De afzet van landbouw- en voedingsprodukten binnen de Europese Gemeenschap is dus van cruciaal belang voor de Belgische landbouw- en voedingsindustrie.

Om deze positie te vrijwaren en zelfs te verbeteren is het dan ook van het grootste belang dat voldoende middelen en personeel ter beschikking gesteld worden zodat ons land kan voldoen aan de communautaire verplichtingen die voortvloeien uit de op stapel staande eenheidsmarkt.

3.2.1. De plantaardige sector in het licht van 1993

In tegenstelling tot de dierlijke sector, waarvoor de meerderheid van reglementaire communautaire beschikkingen reeds bestaan, zijn de discussies in verband met de fytosanitaire controles bij het handelsverkeer na 01.01.1993 nog steeds aan de gang. De beleidslijnen terzake de controles zijn echter bekend.

Voor de importen vanuit derde landen, zullen de controles plaatsvinden op de plaatsen waar ze de E.E.G. binnenkomen. Deze controles moeten systematisch gebeuren. Het fytosanitair certificaat, dat afgeleverd is door de dienst voor de gewasbescherming van het uitvoerende derde land, zal vervangen worden, na controle op de plaats van invoer, door een paspoort dat het lot zal vergezellen, wat ook zijn eindbestemming is, binnen het grondgebied van de Lidstaat of van de E.E.G.

Wat het intracommunautair handelsverkeer aangaat, wordt het huidig certificatiesysteem vervangen door een permanente fytosanitaire controle van ieder plantenproducerend bedrijf. De lijst hiervan moet nog door een richtlijn vastgelegd worden. Deze controles zullen gesuperviseerd worden door een E.E.G.-inspectiedienst.

Om zijn taken te kunnen vervullen zal de dienst Plantenbescherming gedeeltelijk zijn structuur en zijn werking moeten herzien, namelijk door een permanentie te voorzien aan de grensposten van de E.E.G. en door te steunen op diagnose-laboratoria die kunnen tegemoetkomen aan de toenemende noodzaak voor onderzoek en analyse van monsters.

Rekening houdend met het belang van de uitvoer in sommige sectoren van de plantaardige produktie, is vanaf 1992 de oprichting van de nieuwe structuur voorzien, voor dewelke een bijkomend budget van 6,8 miljoen BF toegekend is aan de Dienst Plantenbescherming.

Om structurele en budgettaire redenen en in navolging van hetgeen in de dierlijke sector gebeurt, moet zeer snel een Fonds opgericht worden voor de produktie en de bescherming van de gewassen, dat gebaseerd is op het principe van medebeheer, medeverantwoordelijkheid en medefinanciering.

Naast het nieuwe controlebeleid is het, in het perspectief van de eenheidsmarkt van 1993, noodzakelijk om het gemeenschappelijk belang te onderlijnen van een doeltreffende vulgarisatie en omkadering

exportations de l'U.E.B.L. dont 87 % étaient exportées vers les autres Etats membres de la C.E. Les débouchés agricoles et alimentaires au sein de la Communauté européenne sont donc d'une importance cruciale pour l'agriculture et l'industrie agroalimentaire belges.

Pour conserver voire même améliorer cette situation il est donc très important de disposer d'un personnel et de moyens suffisants. Notre pays pourra ainsi satisfaire aux obligations communautaires qui résulteront du Marché Unique.

3.2.1. Le secteur végétal en vue de 1993

A l'inverse du secteur animal pour lequel la plupart des dispositions réglementaires communautaires existent déjà, les discussions sont toujours en cours pour ce qui concerne les contrôles phytosanitaires lors des échanges commerciaux après le 01/01/1993. Mais les principes de ces contrôles sont connus.

Pour l'importation des pays tiers, les contrôles auront lieu aux points d'entrée dans la C.E.E. et ces contrôles devront être systématiques. Le certificat phytosanitaire délivré par le service de la protection des végétaux du pays tiers exportateur sera remplacé, après contrôle au point d'importation, par un passeport qui accompagnera le lot, quelle que soit sa destination finale, au sein du territoire de l'Etat membre ou de la C.E.E.

En ce qui concerne les échanges intra-communautaires, le système actuel de certification sera remplacé par la mise sous contrôle phytosanitaire permanent de chaque exploitation productrice de végétaux dont la liste doit encore être fixée par une directive. Ces contrôles seront supervisés par un inspecteurat C.E.E.

Pour remplir ces tâches, le service de la protection des végétaux devra revoir partiellement sa structure et son fonctionnement notamment en prévoyant une permanence aux points d'entrée dans la C.E.E. et en s'appuyant sur des laboratoires de diagnostic à même de faire face aux besoins accrus en examens et analyses d'échantillons.

Compte tenu de l'importance de l'exportation dans certains secteurs de la production végétale, il est prévu d'entamer la mise en place dès 1992 de la nouvelle structure pour laquelle un budget supplémentaire de 6,8 millions FB est accordé au service de la protection des végétaux.

Pour des raisons structurelles et budgétaires, et à l'instar de ce qui se fait déjà dans le domaine animal, il convient de créer rapidement un Fonds de la production et de la protection des végétaux basé sur le principe de la cogestion, de la coresponsabilité et du cofinancement.

Au-delà de cette nouvelle politique de contrôle, il est essentiel de souligner l'intérêt collectif dans la perspective du marché de 1993 d'une vulgarisation et d'un encadrement performants des agriculteurs et

voor de land- en tuinbouwers. De proeftuinen in de tuinbouw zijn daarvoor het ideale instrument. Daarom is voorgesteld om niet alleen hun werkingsmiddelen te verhogen maar ook om hun werkgebied uit te breiden door de oprichting van twee proefcentra : één in Namen voor de extensieve groententeelt en één in Vlaanderen voor de champignonteelt. Bovendien zou men voor de toekomst de oprichting van een gelijkwaardig netwerk van centra voor de landbouwproductie moeten beogen.

3.2.2. De diergezondheid in het licht van 1993

De oprichting van het Fonds voor de gezondheid en de produktie van de dieren - in uitvoering van de diergezondheidswet van 24 maart 1987 - heeft de concretisering mogelijk gemaakt van de 3 grote principes die heel het sanitair beleid ondersteunen, met name MEDEBEHEER — MEDEFINANCIERING en MEDEVERANTWOORDELIJKHEID.

Het financieel evenwicht van het programma "Fonds voor de gezondheid en de produktie van de dieren" wordt verzekerd door de bijdragen geïnd bij het slachten of de uitvoer van runderen en van varkens en door begrotingskredieten. In de varkenssector die fel werd getroffen door de epizootie van varkenspest in 1990 zal een stelsel van gedifferentieerde bijkomende bijdragen ingevoerd worden dat rekening houdt met het risicograad van het bedrijf.

Het SANITEL-project dat een geautomatiseerd beheer van de rundveestapel en van de veebewegingen mogelijk maakt voor het hele land zal operationeel worden tegen het einde van 1993.

In het verlengde daarvan, in eerste instantie met het oog op het beheer van de identificatie van de runderen en het beheer van de sanitaire ploegen en met het oog op een rationalisatie van de preventie, opsporing en bestrijding van dierenziekten, werd op 17 juli 1991 de Centrale Diergezondheidsvereniging opgericht waarin het Departement van Landbouw, de erkende Verbonden voor dierziektenbestrijding en de landbouworganisaties vertegenwoordigd zijn.

Een SANITEL-project "varkens" voor de identificatie en het geautomatiseerd beheer van de varkensstapel is in uitvoering en een project voor het geautomatiseerd beheer van de vervoerders zal in 1992 worden aangevat.

Het instellen van een netwerk voor epidemiologisch toezicht is noodzakelijk omwille van het verbod dat op 1 april 1991 werd ingesteld op het vaccineren tegen mond- en klauwzeer, voorafgegaan door een vaccinatieverbod tegen varkenspest sedert 1 april 1988. Ook omwille van de interne markt die op 1 januari 1993 tot stand komt — en voor de dierlijke sector zelfs vanaf 01/07/1992 — en die als gevolg heeft dat de intracommunautaire grenscontrole wegvalt, dient de diergeneeskundige infrastructuur grondig aangepast te worden.

Voortaan moet de controle gebeuren op het bedrijf van herkomst. De dieren en dierlijke producten

des horticuileurs. Les jardins d'essais horticoles constituent à cet égard l'instrument idéal. C'est pourquoi il est proposé non seulement d'accroître leurs moyens de fonctionnement mais également d'étendre leur champ d'activités en créant deux centres d'essais, un dans le Namurois pour la culture extensive de légumes, et un en Flandres pour la culture de champignons. Il conviendra en outre d'envisager pour l'avenir la mise en place d'un réseau similaire de centres pour la production agricole.

3.2.2. La santé des animaux en vue de 1993

La création du Fonds de la santé et de la production des animaux en application de la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux, a permis la concrétisation des trois grands principes qui sous-tendent la politique sanitaire à savoir : COGESTION — COFINANCEMENT et CORESPONSABILITE.

L'équilibre financier du programme "Fonds de la santé et de la production des animaux" est assuré par des cotisations prélevées lors de l'abattage ou de l'exportation des bovins et des porcins et par des crédits budgétaires. Dans le secteur porcin, fortement déséquilibré par l'épizootie de peste porcine de 1990, un système de cotisation supplémentaire différenciée, prenant en considération le facteur de risque occasionné par l'exploitation, sera instauré.

Le projet SANITEL permettant la gestion automatisée du cheptel bovin et des mouvements du bétail dans tout le pays sera opérationnel avant la fin de l'année 1993.

Dans le prolongement de ce projet, l'Association centrale de santé animale a été créée le 17 juillet 1991, d'une part et principalement en vue de gérer l'identification des bovins et de mieux gérer les équipes sanitaires et d'autre part en vue de rationaliser la prévention, la détection et la lutte contre les maladies des animaux. Le Département de l'Agriculture, les Fédérations de lutte agréées contre les maladies des animaux et les organisations agricoles y sont représentés.

Un projet SANITEL-Porcs d'identification et de gestion informatisée du cheptel porcin est en cours de réalisation et un projet de gestion informatisée des transporteurs sera mis à l'étude en 1992.

La mise en place d'un réseau d'épidémiologie est nécessaire étant donné l'interdiction de la vaccination contre la fièvre aphteuse imposée le 1^{er} avril 1991, laquelle avait été précédée par l'interdiction de la vaccination contre la peste porcine le 1^{er} avril 1988. Etant donné aussi la réalisation du Marché intérieur le 1^{er} janvier 1993 — dès le 1^{er} juillet 1992 pour le secteur animal — qui crétera la suppression des contrôles frontaliers intra-communautaires, il faudra adapter en profondeur l'infrastructure vétérinaire.

Dorénavant, les contrôles auront lieu dans l'exploitation d'origine. Les animaux et les produits ani-

evenals de planten en plantaardige produkten dienen aldus terplaatse het garantiecertificaat voor het intracommunautaire handelsverkeer te ontvangen.

De bescherming tegen insleep van ziekten uit derde landen dient voorzien te worden door de controle aan de grensposten (buitengrenzen) van de E.E.G. zoals te Antwerpen, Zeebrugge, Zaventem en eventueel in andere Belgische lucht- of zeehavens.

Om aan de nieuwe verplichtingen het hoofd te bieden werd een eerste verhoging van de middelen voorzien in de begroting 1992 voor een totaal bedrag van 104,7 miljoen BF.

Bovendien zal op het terrein de aanpassing van de infrastructuur dienen doorgevoerd te worden door naast een uitbreiding van de diergeneeskundige diensten ook een hergroepering per provincie van de bestaande structuren door te voeren, die bovendien met bijkomende opdrachten belast worden :

- de ontwikkeling en de aanpassing van de provinciale laboratoria ;
- de oprichting van een diagnose- en referentielaboratorium, conform de Europese normen. Dit laboratorium zal bevoegd zijn voor alle ziekten opgenomen in de A-lijst van het Internationaal Bureau voor besmettelijke dierenziekten (I.O.E.). Het zal het referentielaboratorium zijn voor de controle van de provinciale laboratoria;
- de oprichting van inspectiediensten, huisvestings- en quarantainelokalen in de erkende grensposten;
- de ontwikkeling van snelle communicatiemiddelen.

Het derde punt zal de installatie zijn van een plaatselijke controlecel, dicht bij de landbouwbedrijven. Op dat niveau zal beroep gedaan worden op de dierenartsen-practici.

Dierenartsen met een sanitair mandaat zullen respectievelijk de controle-dierenartsen en de plaatsvervangende inspecteurs moeten kunnen vervangen.

Het departement zal instaan voor hun opleiding inzake dierziektenbestrijding en zal hen eveneens alle voor deze opdracht nodige informatie verstrekken. Zij zullen optreden binnen een bepaalde sector en hun interventiedomein zal enerzijds bestaan in profylaxie en sanitaire politie en anderzijds in een toezicht op het handelsverkeer.

Zij zullen in het bijzonder beschikbaar zijn bij de uitbraak van een epizootie en deelnemen aan de vormingsprogramma's en aan de oefeningen op het terrein om de toepassing van de interventieplannen te kunnen toetsen.

Zo zullen ze de op regionaal vlak verworven kennis en vorming op het lokaal vlak kunnen toepassen. Het sanitair mandaat zal door de nationale overheid toegerekend worden mits het voldoen aan bepaalde voorwaarden (profiel, inzet, beschikbaarheid, ...). Het zal ook elk jaar stilzwijgend kunnen vernieuwd worden.

De dierenartsen-practici zullen betrokken worden bij de controle en zullen informatie inzamelen bij de veehouders en samenwerken met de dierenartsen met een sanitair mandaat.

maux doivent recevoir sur leur lieu de production le certificat de garantie pour les échanges commerciaux intra-communautaires.

La protection contre l'apparition de maladies importées de pays tiers doit se faire par le contrôle aux entrées (frontières extérieures) de la C.E.E. : à Anvers, à Zeebruges, à Zaventem et éventuellement dans d'autres ports maritimes ou aéroports belges.

Pour pouvoir respecter ces nouvelles obligations, une première augmentation des moyens financiers a été prévue dans le budget 1992 pour un montant total de 104,7 millions de FB.

Par ailleurs, il faudra effectuer sur le terrain l'adaptation des infrastructures par une extension des services vétérinaires mais aussi par un regroupement provincial des structures existantes. Ces services seront chargés des missions suivantes :

- développement et adaptation des laboratoires provinciaux;
- mise en place d'un laboratoire de diagnostic et de référence conforme aux normes européennes. Ce laboratoire sera compétent pour toutes les maladies de la liste A de l'Office international des épizooties (O.I.E.). Il sera le laboratoire de référence pour le contrôle des laboratoires provinciaux;
- installation de postes d'inspection, de locaux d'hébergement et de quarantaine dans les postes frontières agréés ;
- développement de moyens de communication rapides.

Un troisième point sera la mise en place d'une cellule de surveillance locale rapprochée des exploitations agricoles. A ce niveau, les vétérinaires praticiens seront sollicités.

Des vétérinaires à mandat sanitaire devront pouvoir remplacer respectivement les vétérinaires de contrôle et les inspecteurs suppléants.

Le département leur assurera une formation particulière en matière de lutte contre les maladies et leur communiquera toute information nécessaire à leur mission. Ils officieront dans un secteur donné et leurs domaines d'intervention concerneront d'une part la prophylaxie et la police sanitaire et d'autre part les échanges commerciaux.

Ils seront particulièrement disponibles en cas d'épizootie et participeront aux programmes de formation ainsi qu'aux exercices sur le terrain en vue de tester l'application des plans d'intervention.

Ils répercuteront au plan local la formation acquise au niveau régional. Enfin, le mandat sanitaire sera attribué par l'autorité nationale à certaines conditions (profil, engagement, disponibilité...) et renouvelé tacitement chaque année.

Les vétérinaires traitants seront associés à la surveillance. Ils rassembleront les informations auprès des détenteurs et travailleront avec le vétérinaire à mandat sanitaire.

3.2.3. De promotie van de kwaliteit

Een kwaliteitsbeleid voor land- en tuinbouwprodukten kan slechts in het kader van een integrale ketenbewaking ontworpen worden.

De integrale ketenbewaking is een produktie- en afzetfilosofie volgens dewelke iedere schakel van de keten zijn verantwoordelijkheid opneemt en deze niet naar anderen doorschuift.

De wijziging van de wet van 1975 op de handel in landbouwprodukten door de wet houdende sociale bepalingen van 29.12.1990 (programmawet), voorziet een geldige juridische basis om een beleid van kwaliteitspromotie te voeren.

Om tot operationele systemen van integrale ketenbewaking te komen worden besprekingen gevoerd, zowel in de schoot van de graankolom als van de varkenskolom; deze laatste werd gereactiveerd na de ernstige varkenspestepidemie van 1990.

De afzetbevordering wordt zoals in het verleden verzekerd door de Nationale Dienst voor Afzet van Land- en Tuinbouwprodukten (N.D.A.L.T.P.) die deels gefinancierd wordt door een dotatie en deels door de bijdragen van de sectoren.

3.2.4. De hormonenbestrijding

De Regering nam een reeks maatregelen ter bestrijding van het illegaal gebruik van hormonen in de vetmesting.

Het "anti-hormonenplan" beantwoordt aan een vraag van de Commissie van de Europese Gemeenschap.

De maatregelen hebben betrekking op acties die gevoerd worden op het niveau van de slachthuizen en de bedrijven van oorsprong en bestaan in het strenger maken van de strafrechtelijke sancties in geval van produktie en handel in hormonen.

Door een aanpassing van de identificatie van de dieren is een efficiëntere controle in het slachthuis mogelijk en kan het oorsprongsbedrijf beter worden opgespoord. Een daadwerkelijke samenwerking tussen de diensten leidt tot een betere beteugeling van de misbruiken. De uitvoering van deze maatregelen houdt de aanwerving in van een aantal ambtenaren in de verschillende betrokken departementen.

3.2.5. Leefmilieu

Een gezond leefmilieu is één van de basiswaarden voor een duurzame landbouw. Het is juist met het oog op het behoud van het produktieapparaat op lange termijn dat ook de land- en tuinbouwsektor zelf de maatregelen moet nemen die zich opdringen om zoveel als mogelijk te voorkomen dat er schade wordt toegebracht aan dit leefmilieu.

Om een beleid terzake te bepalen, dient enerzijds rekening te worden gehouden met het internationaal

3.2.3. La promotion de la qualité

Une politique de la qualité des produits agricoles et horticoles ne peut se concevoir que dans le cadre d'une gestion intégrale des filières.

Il s'agit d'une philosophie de la production et de débouchés selon laquelle chaque maillon de la chaîne prend ses responsabilités et ne peut en écarter aucun autre.

La modification de la loi de 1975 sur le commerce des produits agricoles, horticoles et de la pêche maritime par la loi du 29/12/1990 portant des dispositions sociales (loi-programme) constitue une base juridique valable pour mener une politique de promotion de la qualité.

Afin d'obtenir des systèmes opérationnels de gestion intégrale des filières, des négociations sont en cours tant au sein de la filière céréalière qu'au sein de la filière porcine; cette dernière a été réactivée à la suite de la grave épidémie de peste porcine en 1990.

La promotion des débouchés est, comme par le passé, assurée par l'Office national des débouchés agricoles et horticoles (O.N.D.A.H.) qui est alimenté par une dotation budgétaire ainsi que par les cotisations des secteurs.

3.2.4. La lutte contre les hormones

Un ensemble de mesures visant à renforcer la lutte contre l'utilisation illégale des hormones pour l'engraissement des animaux de boucherie a été approuvé par le Gouvernement.

Ce "plan anti-hormones" répond à une demande de la Commission des Communautés européennes.

Les mesures portent sur les actions menées dans les abattoirs et dans les exploitations d'origine, et prévoient un renforcement des sanctions pénales en cas de production et de trafic d'hormones.

Une identification adéquate des animaux permet de rendre les contrôles plus efficaces dans les abattoirs et de détecter plus facilement l'exploitation d'origine. Une collaboration réelle entre les services permet en outre une répression plus dissuasive de tous les abus. La mise en oeuvre de ces mesures implique le recrutement d'un certain nombre de fonctionnaires dans les différents départements concernés.

3.2.5. Environnement

Un environnement sain est une des conditions de base pour une agriculture durable. C'est précisément en vue du maintien à long terme de l'appareil de production que l'agriculture et de l'horticulture doivent aussi prendre les mesures qui s'imposent pour éviter autant que possible de porter préjudice à cet environnement.

Pour définir une politique en la matière, il convient de prendre en compte d'une part le cadre inter-

kader vastgesteld op E.E.G.-niveau of op het niveau van internationale conventies zoals de akkoorden voor de bescherming van de Noordzee en anderzijds met de reglementaire beslissingen genomen door de Gewesten.

Naast bepaalde prioriteiten van het Landbouwkundig Onderzoek moet een versterking van de krachtlijnen van het beleid van het Departement toelaten tegemoet te komen aan het bovengeschetste doel. Zo heeft de informatiecampagne door middel van een film, van voordrachten, van demonstratiesproeven, enz..., die gestart is in mei 1991 en die zal duren tot einde 1992, een verhoogde sensibilisering van de landbouwers tot doel.

Speciale aandacht zal eveneens besteed worden aan een goede werking of aan de oprichting van bijkomende waarnemings- of waarschuwingdiensten, aan het verderzetten van de adviesering inzake het beredeneerd gebruik van meststoffen, en aan de controle van de spuitapparatuur.

Bovendien moet het inwinnen van het advies van de ecotoxicologen in het kader van de goedkeuringsprocedure van fytofarmaceutische produkten, de gebruiksveiligheid van deze produkten doen toenemen ten aanzien van het leefmilieu, en in het bijzonder met oog op de bescherming van het water en de bodem.

Tenslotte wordt met het oog op het aanmoedigen van bepaalde investeringen ten gunste van de bescherming en de verbetering van het leefmilieu, nationale steun voorzien gedurende een periode van 3 jaar voor land- en tuinbouwers die niet kunnen genieten van steun die daartoe voorzien is in het kader van een verbeteringsplan.

4. Zeevisserij

Inzake het zeevisserijbeleid worden blijvende inspanningen geleverd om de levensvatbaarheid van de sector te bevorderen. Het evenwicht tussen de vlootcapaciteit enerzijds en de vangstmogelijkheden die geboden worden binnen de vastgestelde quota anderzijds, vervult daartoe een bijzondere rol; het doel is een operationele vissersvloot van circa 200 vaartuigen in stand te houden.

Dat houdt in dat het vlootbeleid gebaseerd is op een beperking van het motorvermogen en georiënteerd is op de modernisering van bestaande vaartuigen en op vervangingsnieuwbouw.

Via technische maatregelen, ruil van quota met andere lidstaten en een opgedreven controle wordt ernaar gestreefd de visserijactiviteit te spreiden over het ganse jaar.

5. Conclusie

In vergelijking met de initiële begroting zoals neergelegd bij het Parlement in de herfst van vorig jaar werden volgende belangrijke aanpassingen aangebracht :

national défini au niveau de la C.E.E. ou de conventions internationales comme les accords sur la protection de la Mer du Nord, et d'autre part les dispositions réglementaires prises par les Régions.

Au-delà des priorités de la recherche agronomique, un renforcement des axes d'action du Département doit permettre de répondre à l'objectif susvisé. C'est ainsi que la campagne d'information au moyen de brochures, d'un film, d'exposés, d'essais démonstratifs, etc. entamée en mai 1991 et qui se déroulera jusque fin 1992 poursuit un but de sensibilisation accrue des agriculteurs.

Une attention particulière est également réservée au bon fonctionnement ou à la mise en place de services d'observation ou d'avertissement, à la poursuite des conseils en matière d'utilisation raisonnée des engrais ou encore aux contrôles des pulvérisateurs.

Par ailleurs, le recours à l'avis d'écotoxicologues dans le cadre de la procédure d'agrément des produits phytopharmaceutiques doit accroître la sécurité d'utilisation de ces produits vis-à-vis de l'environnement, en particulier la protection de l'eau et du sol.

Enfin, en vue d'encourager certains investissements en faveur de la protection et de l'amélioration de l'environnement, des aides nationales sont prévues pendant une période de 3 ans pour les agriculteurs et les horticulteurs qui ne peuvent bénéficier des aides autorisées à cette fin dans le cadre d'un plan d'amélioration.

4. Pêche maritime

En ce qui concerne la politique de la pêche maritime, les efforts sont poursuivis en vue de promouvoir la viabilité du secteur. L'équilibre entre la capacité de la flotte d'une part et les possibilités de capture dans le cadre des quotas fixés d'autre part jouent un rôle particulier : l'objectif restant le maintien d'une flotte de pêche opérationnelle d'environ 200 bateaux.

Cela implique que la politique de la flotte repose sur une limitation de la puissance des moteurs et qu'elle soit axée sur la modernisation des bateaux existants et la construction de bateaux de remplacement.

Des mesures techniques, l'échange de quotas avec d'autres Etats membres et un contrôle renforcé permettent de répartir l'activité de pêche au cours de l'année.

5. Conclusion

Concrètement par rapport au budget déposé au Parlement à l'automne dernier, les modifications importantes suivantes ont été apportées :

— Omwille van het wegwerken van het achterstal van het L.I.F. dienden op het programma 31.53.4 "Acties van het Landbouwfonds en van het Landbouwinvesteringsfonds" 78 000 000 fr bijkomende aanvullende investeringspremies aan de installatie in de landbouw ingeschreven te worden ;

— Tengevolge van de beslissing van de Minister-raad werden op hetzelfde programma bijkomende kredieten ten bedrage van 340 000 000 frank ingeschreven teneinde te voorzien in de betaling van de staatswaarborg voor kredieten toegekend aan de coöperatie SUD-LAIT ;

— In het kader van de bureauticaschijf werden middelen toegekend aan de Nationale Zuiveldienst en de Nationale Dienst voor Afzet van Land- en Tuinbouwprodukten ten belope van resp. 19 100 000 fr (programma 31.53.1 "Landbouweconomische politiek") en 10 400 000 fr (programma 31.53.2 "bevordering van afzet van landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijprodukten") met het oog op hun modernisering door een betere informatisering.

Door de structuur van de nieuwe regering konden bepaalde bevoegdheden meer geconcentreerd worden wat tot een coherenter geheel leidt met de mogelijkheid tot een efficiënter besturen.

1. Het samenbrengen van de bevoegdheden voor K.M.O. en voor Landbouw is verantwoord omdat op deze wijze de problematiek van alle zelfstandigen en van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen in één hand en op één plaats worden geconcentreerd.

2. Het aan deze groep van de actieve bevolking gemeenschappelijk sociaal statuut hoort aldus onder de bevoegdheid thuis van dezelfde Minister die ook de technische en economische problematiek op het nationale en Europese niveau behartigt.

3. Wegens de belangrijke opsplitsing van bevoegdheden en taken tussen het federale en het gewestelijke resp. het gemeenschapsniveau is het onontbeerlijk dat een beter en omvangrijker overleg zou plaatsvinden in het volledige respect van de bevoegdheden van de diverse Executieven.

In dat kader is het nodig dat, naast de Interministeriële Conferentie Landbouw waar omtrent het beleid naar Europa toe quasi permanent wordt overlegd, ook een intenser overleg kan plaatsvinden met betrekking tot het beleid t.a.v. het Landbouwfonds, het Landbouwinvesteringsfonds en de twee belangrijke Landbouwparastatalen, met name de Nationale Zuiveldienst en de Nationale Dienst voor Afzet van Land- en Tuinbouwprodukten.

Voor deze laatste materies, met name de twee Fondsen en de twee parastatalen, werden de reeds eerder ingediende voorstellen opnieuw besproken zodanig dat deze nu rijp zijn voor beslissing door de Ministerraad die nadien daaromtrent een consensus zal nastreven met de Executieven in de schoot van het Overlegcomité Regering-Executieven.

Voor de rest en binnen de grenzen van de toegekende budgettaire middelen zal het aldus mogelijk zijn om :

— En raison du rattrapage de l'arriéré des crédits du F.I.A., des crédits supplémentaires de 78 000 000 francs ont été inscrits au programme 31.53.4 "Actions du Fonds agricole et du Fonds d'Investissement agricole" pour l'octroi des primes complémentaires aux investissements d'installation ;

— A la suite de la décision du Conseil des Ministres, des crédits complémentaires de 340 000 000 francs ont été prévus au même programme pour assurer le paiement de la garantie de l'Etat attachée au crédit de la société coopérative SUD-LAIT ;

— Dans le cadre de la tranche bureautique, des moyens sont accordés à l'Office national du Lait et à l'Office national des Débouchés Agricoles et Horticoles à concurrence respectivement de 19 100 000 francs (programme 31.53.1 "Politique économique agricole") et 10 400 000 francs (programme 31.53.2 "Promotions de l'écoulement des produits agricoles, horticoles et de la pêche maritime") pour leur permettre de moderniser par une meilleure informatisation.

La structure du nouveau Gouvernement a permis de concentrer certaines compétences en un seul département, ce qui rend le travail plus cohérent et la gestion plus efficace.

1. La réunion des compétences relatives aux P.M.E. et à l'Agriculture est justifiée. La problématique de tous les indépendants et celle des Petites et Moyennes Entreprises sont ainsi de la compétence d'une seule et même personne en un lieu unique.

2. Le statut social commun à ces deux groupes de la population active est donc de la compétence d'un seul et même Ministre qui défend par ailleurs la problématique technique et économique aux niveaux national et européen.

3. Etant donné l'importante séparation des compétences et des tâches entre l'Etat fédéral, les Régions et les Communautés, il est indispensable d'organiser une meilleure concertation dans un respect total des compétences des divers Exécutifs.

Dans ce contexte, il s'avère donc nécessaire, outre la Conférence interministérielle Agriculture qui traite de manière quasi permanente la politique à mener au niveau européen, d'organiser une concertation plus intense en ce qui concerne la politique relative au Fonds agricole, au Fonds d'investissement agricole et aux deux importants parastataux agricoles que sont l'Office national du lait et l'Office national des débouchés agricoles et horticoles.

En ce qui concerne ces deux dernières matières, à savoir les deux Fondsen en de twee parastataux, les propositions initialement déposées ont à nouveau été débattues. Elles peuvent à présent être soumises à la décision du Conseil des Ministres qui devra ensuite obtenir un consensus avec les Exécutifs au sein du Comité de concertation Gouvernement-Exécutifs.

Pour le reste et dans la limite des moyens budgétaires alloués il sera possible :

— de acties van het Departement te ondersteunen in zijn voorbereidings- en uitvoeringsopdracht van E.E.G.-beslissingen;

— het G.L.B. zoals dit zal aangepast worden uit te voeren;

— steun te verlenen aan de investeringen die door de landbouwers zijn gedaan om de structuur en de rendabiliteit van hun bedrijven te verbeteren en ze aan te passen aan de evolutie in de markt;

— het beleid van het Departement van Landbouw voort te zetten inzake :

* de vulgarisatie en de technisch-economische begeleiding van de land- en tuinbouwers;

* het landbouwkundig onderzoek;

* de steun aan investeringen conform de Europese reglementering;

* de diergezondheid;

* de kwaliteit en afzet van land- en tuinbouwprodukten en van de produkten uit de sector van de visserij;

* steun aan de probleemgebieden.

Het aldus gevoerde beleid zal de competitiviteit van de Belgische landbouwer aanscherpen wat in het licht van de interne markt van 1993 onontbeerlijk is.

2. VERANTWOORDING VAN DE WETSBEPALINGEN

Art. 2.31.10 (*nieuw*)

Dit artikel machtigt de Minister van Landbouw in 1992 een lening aan te gaan om de aanvragen voor steun aan de investeringen en aan de installatie in de landbouw te kunnen deblokkeren; de aflossing van deze lening zal kunnen verwezenlijkt worden door middel van de gedeeltelijke en in de tijd gespreide vergoedingen van de Commissie van de E.G. (steun van de afdeling Oriëntatie van het E.O.G.F.L.).

— de soutenir l'action du Département dans sa mission de préparation et d'exécution des décisions prises par la C.E.E.;

— de mettre en oeuvre la P.A.C. telle qu'elle sera modifiée;

— d'apporter un soutien aux investissements réalisés par les agriculteurs afin d'améliorer la structure et la rentabilité de leurs exploitations et de les adapter à l'évolution des marchés;

— de poursuivre la politique du Département de l'Agriculture dans les domaines de :

* la vulgarisation et l'accompagnement technico-économique des agriculteurs et horticulteurs;

* la recherche agronomique;

* l'aide aux investissements conformément à la réglementation européenne;

* la santé animale;

* la qualité et la promotion des produits agricoles et des produits du secteur de la pêche maritime;

* l'aide aux régions défavorisées.

La politique ainsi menée renforcera la compétitivité de l'agriculture belge, ce qui est indispensable dans le cadre du Marché unique en 1993.

2. JUSTIFICATION DES DISPOSITIONS LEGALES

Art. 2.31.10 (*nouveau*)

Cet article autorise le Ministre de l'Agriculture à conclure en 1992 un emprunt afin de pouvoir débloquer les demandes d'aide aux investissements et à l'installation en agriculture; l'amortissement de cet emprunt pourra être réalisé grâce aux remboursements partiels et différés de la Commission des C.E. (concours du F.E.O.G.A., Section Orientation).

32. MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

1. ALGEMENE BELEIDSLIJNEN

Het beleid van het departement Economische Zaken zal in de nabije toekomst verder worden gehëoriënteerd. Meer en meer wordt men immers geconfronteerd met wijzigende en met nieuwe opdrachten.

Vooreerst is er het steeds belangrijker wordende internationale kader. De Europese eenmaking leidt inzonderheid tot een verschuiving van de opdrachten naar de activiteiten inzake Europese aangelegenheden. Verder zijn er een aantal nieuwe wetgevende initiatieven die bijkomende opdrachten meebrengen.

Tenslotte is het departement aan een grondige reorganisatie toe. Tengevolge van de bevoegdheidsverschuivingen in het verleden, de nieuwe opdrachten en het gewijzigde belang van een aantal taken, moet ten spoedigste worden overgegaan tot een functionele herschikking van het departement. Dit betekent onder meer een hergroepering van bepaalde diensten teneinde een zo goed mogelijke allocatie van mensen en middelen te verwezenlijken.

Deze herstructurering begint niet vanaf nul. Zo zal onder meer de doorlichting van Openbaar Ambt één van de hulpmiddelen zijn waarop men kan terugvallen, evenals de vroeger doorgevoerde audit. Een eerste fase zal alleszins nog worden opgestart in 1992.

In het kader van de moderniseringstrend in het departement werden de vorige jaren grote inspanningen geleverd m.b.t. de informatisering van de administratie. Het bureautica-project van 1990 kent een grote respons en verhoogt de vraag naar bijkomende informaticamiddelen en -toepassingen. Het Centrum voor Informatieverwerking vervult hierin een sleutelrol (begeleiding, ondersteuning en coördinatie), die steeds meer aan belang wint.

Ondertussen is de financiering van het nucleair passief in een definitieve vorm gegoten. Ingevolge een overeenkomst tussen de Belgische Staat, de N.I.R.A.S. en de electriciteitsproducenten, werd een financieringsmechanisme uitgewerkt, waarbij tevens de nodige toezichtskomitees werden opgericht voor de controle van de uitgaven voor de sociale en technische passiva.

De begroting van Economische Zaken daalt van 36.235,9 miljoen frank (ontwerpbegroting 1992) naar 30.569,7 miljoen frank na begrotingscontrole 1992. Deze daling situeert zich vooral op het vlak van de lasten van het verleden.

Door een herschikking van de schuld van de internationale sectoren, uitgevoerd door de N.M.N.S., kan in 1992 het krediet van 17,6 miljard voor de rentelasten van deze schuld, ingeschreven op de begroting van Economische Zaken tot 12,6 miljard worden teruggebracht.

Er is eveneens voorzien in het uitstel van de terugbetaling van een prefinanciering door de N.M.N.S.

32. MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

1. NOTE DE POLITIQUE GENERALE

La réorientation de la politique du département des Affaires économiques se poursuivra dans un avenir proche. En effet, de plus en plus on est confronté à des missions modifiées ou des missions nouvelles.

Il y a d'abord le cadre international qui devient de plus en plus important. L'unification européenne aboutit notamment à un glissement des missions vers des activités concernant des domaines européens. En outre, il y a les nouvelles initiatives législatives qui nécessitent des missions complémentaires.

Enfin, le département a besoin d'une réorganisation profonde. Suite aux glissements de compétences dans le passé, aux nouvelles missions et à l'importance modifiée de certaines tâches, une restructuration fonctionnelle de département s'impose. Ceci implique un regroupement de certains services en vue de réaliser une allocation optimale de personnes et de moyens.

Cette restructuration ne part pas de zéro. La radioscopie de la Fonction publique sera notamment un des outils dont on pourra disposer, ainsi que l'audit précédent. Une première phase sera en tout cas entamée en 1992.

Dans le cadre du processus de modernisation du département, de grands efforts ont été accomplis ces dernières années en vue de l'informatisation de l'administration. Le projet de bureautique de 1990 a été très bien accueilli, ce qui a fait s'accroître la demande de supports et d'applications informatiques. Dans ce domaine, le Centre de Traitement de l'Information joue un rôle-clé (accompagnement, soutien et coordination), qui devient sans cesse plus important.

Entretemps le financement du passif nucléaire a été coulé dans une forme définitive. A la suite d'une convention entre l'Etat belge, l'O.N.D.R.A.F. et les producteurs d'électricité, un mécanisme de financement a été élaboré, prévoyant également la création des comités de surveillance nécessaires en vue du contrôle des passifs sociaux et techniques.

Le budget des Affaires économiques passe de 36.235,9 millions de francs (projet de budget 1992) à 30.569,7 millions de francs après contrôle budgétaire 1992. Cette diminution se situe principalement au niveau des charges du passé.

Par un réaménagement de la dette des ex-secteurs nationaux, exécuté par la S.N.S.N., le crédit de 17,6 milliards, inscrit sur le budget des Affaires économiques, peut être ramené en 1992 à 12,6 milliards.

Le report du remboursement d'un préfinancement par la S.N.S.N. d'une enveloppe sociale est égale-

van een sociale enveloppe (300 miljoen frank). Het opnieuw onderhandelen van bepaalde rentevoeten en de vervroegde terugbetaling van bepaalde schijven van leningen maken het mogelijk 92,6 miljoen frank te besparen op de staalleningen (buiten N.M.N.S.), waarvan de renten van de financiële dienst opgenomen zijn in de begroting.

Nieuwe uitbetalingsvooruitzichten voor het sociale luik textiel tot het einde van het systeem (jaar 1997) leiden tot de inschrijving van 467,2 miljoen frank bijkomende vastleggingskredieten, terwijl de ordonnanceringskredieten met 96,4 miljoen frank worden verminderd.

Tenslotte, en eveneens ten gevolge van nieuwe boekhoudkundige vooruitzichten, werden 108,6 miljoen frank vastleggingskredieten voorzien voor de brugpensioenen in de staalsector, terwijl het ordonnanceringskrediet daalt met 9,7 miljoen frank.

Van de resterende kredietvermindering wordt het grootste aandeel gevormd door de kostendaling van de tienjaarlijkse volkstelling van 1991.

De lasten van het nucleair passief dalen eveneens, wat eigenlijk neerkomt op een status quo, aangezien in 1991 een bedrag van 260 miljoen op dit programma werd vertegenwoordigd door ontvangsten verwezenlijkt op het ex-fonds Eurochemic.

In de afdeling Wetenschapsbeleid werd voor 300 miljoen frank aan vastleggingskredieten en voor 50 miljoen frank aan ordonnanceringskredieten bespaard op de internationale prototypesteun, aangezien niet beslist werd tot uitvoering van het RITA-programma.

De bouw en inrichting van het Belgisch paviljoen voor de Wereldtentoonstelling van Sevilla zijn in een eindstadium getreden zodat ook hier een daling van de kosten te verhopenvalt.

De stijging van de subsidie aan het I.W.O.N.L. ten belope van 69,0 miljoen wordt veroorzaakt door het feit dat het I.W.O.N.L., in tegenstelling tot voorgaande jaren, niet meer kan putten uit haar reserves.

Tenslotte werd de stijging van de wedden voor het statutair personeel opgevangen door een vermindering van het aantal contractuelen.

Ondanks de toenemende informatisering en de uitbreiding van de internationale activiteiten van het Departement, konden de werkingskredieten behouden worden op hetzelfde niveau van vorig jaar. Daarenboven werd, in het kader van de besparingsregel van 5 %, nog voor 78,8 miljoen frank op de werkingskosten bespaard.

ment prévu (300 millions de francs). La renégociation de certains taux et le remboursement anticipé de certaines tranches d'emprunts permettent d'économiser 92,6 millions de francs pour les emprunts sidérurgiques hors S.N.S.N. dont les intérêts du service financier sont repris au budget.

De nouvelles prévisions de décaissement jusqu'à la fin du système (année 1997) pour le volet social textile conduisent à inscrire de nouveaux crédits supplémentaires en engagements, pour un montant de 467,2 millions de francs, mais les crédits d'ordonnement ont eux diminués de 96,4 millions de francs.

Enfin, et également à la suite de nouvelles prévisions comptables, 108,6 millions de francs en crédits d'engagement sont prévus pour les prépensions dans le secteur sidérurgique, alors que le crédit d'ordonnement diminue de 9,7 millions de francs.

L'autre diminution de crédits s'explique pour la plus grande part par la réduction des frais relatifs au recensement décennal de 1991.

Les charges du passif nucléaire ont diminuées également ce qui équivaut en fait à un status quo, car en 1991, 260 millions de ce programme étaient constitués de recettes réalisées sur l'ancien fonds Eurochemic.

Dans la division Politique scientifique, 300 millions de francs en crédits d'engagement et 50 millions de francs en crédits d'ordonnement ont été économisés sur l'aide internationale aux prototypes, étant donné que l'exécution du programme RITA n'a pas été décidée.

La construction et l'aménagement du pavillon belge pour l'Exposition universelle de Séville sont entrés dans leur phase finale de sorte qu'ici aussi une diminution des coûts est à espérer.

L'augmentation de la subvention à l'I.R.S.I.A., à concurrence de 69,0 millions, est due au fait que contrairement aux années précédentes, l'I.R.S.I.A. ne peut plus puiser dans ses réserves.

Finalement, l'augmentation des traitements du personnel statutaire a été compensée par une réduction du nombre d'agents contractuels.

Malgré l'informatisation croissante et l'augmentation des activités internationales du Département, les crédits de fonctionnement ont été conservés au même niveau que l'année précédente. De plus, dans le cadre de la mesure d'économie de 5 %, les frais de fonctionnement ont été diminués de 78,8 millions de francs.

33. VERKEER EN INFRASTRUCTUUR

1. ALGEMENE BELEIDSLIJN

1.1. Sector Verkeerswezen

De tekst van alinea 8 op bladzijde 363 schrappen en vervangen door:

« Het grootste deel van de kredieten op de begroting van Verkeerswezen nl. 76,6 % is bestemd voor de spoorwegen. »

De tekst van alinea 10 op bladzijde 363 schrappen en vervangen door:

« — *het behoud van het aanbod tegen een aantrekkelijke prijs;* deze kredieten, voor in totaal ruim 36 miljard frank, behelzen: »

De tekst van alinea 13 op bladzijde 363 schrappen en vervangen door:

« — *de toegekende investeringshulp* ten bedrage van 11.000 miljoen frank. »

De tekst van alinea's 3 en 4 op bladzijde 364 schrappen en vervangen door:

« — de kredieten voor de lasten van het verleden welke voortvloeien uit de bijzondere wet van 16 januari 1989 op de financiering van de Gemeenschappen en Gewesten; deze hebben betrekking op de sectoren van het stads- en streekvervoer en op de dienstvaartuigen (1.006,7 miljoen frank);

— de kredieten voorzien voor de tussenkomst in de interestlasten van de leningen aangegaan ter financiering van de deelname van de Staat in de herkapitalisering van de SABENA (1.245 miljoen frank). »

SPOORWEGEN

De tekst van alinea 3 van punt b) op bladzijde 366 schrappen en vervangen door:

« Dit bedrag van 11 miljard werd in 1992 behouden. Het moet geleidelijk verhoogd worden tot 15 miljard om de mogelijkheid te bieden een investeringsprogramma uit te voeren dat zal toelaten het spoorwegpatrimonium aan te passen aan de hedendaagse noodwendigheden en mogelijkheden, zodat de spoorwegen een grotere rol op zich kunnen nemen in het opvangen van de verplaatsingsbehoeften van reizigers en goederen. »

1.2. Sector Openbare Werken

1.2.1. Algemeen

De eerste alinea van punt 1.2.1 op bladzijde 369 schrappen en vervangen door:

« Ten opzichte van het begrotingsjaar 1991 kan een toename van de ordonnancerings- en niet-gesplitste kredieten worden vastgesteld van 14,9 miljard frank naar 16,6 miljard frank. »

33. COMMUNICATIONS ET INFRASTRUCTURE

1. NOTES DE POLITIQUE GÉNÉRALE

1.1. Secteur Communications

Remplacer le texte du 8ème alinéa de la page 363 par :

« La plus grande partie des crédits du budget des Communications, soit 76,6 % est destinée aux chemins de fer. »

Remplacer le texte du 10ème alinéa de la page 363 par :

« — *au maintien de l'offre à un prix attractif;* ces crédits pour un total de 36 milliards de francs concernent : »

Remplacer le texte du 13ème alinéa de la page 363 par :

« — *à l'octroi d'une aide aux investissements* pour un montant de 11.000 millions de francs. »

Remplacer le texte des 3ème et 4ème alinéas de la page 363 par :

« — les crédits pour les charges du passé, qui résultent de la loi spéciale du 16 janvier 1989 sur le financement des Communautés et des Régions; ceux-ci concernent le service des transports urbains et régionaux et les bateaux de service (1.006,7 millions de francs);

— les crédits prévus pour l'intervention dans les charges d'intérêts d'emprunts conclus pour le financement de la participation de l'Etat dans la recapitalisation de la SABENA (1.245 millions de francs). »

CHEMINS DE FER

Remplacer le texte du 3ème alinéa du point b), à la page 366 par :

« Ce montant de 11 milliards a été maintenu en 1992. Il doit progressivement augmenter jusqu'à 15 milliards pour offrir la possibilité de mener un programme d'investissements destiné à adapter le patrimoine des chemins de fer aux besoins et possibilités actuels de sorte qu'ils puissent assurer un meilleur rôle dans la résorption des besoins de transport des voyageurs et des biens. »

1.2. Secteur Travaux publics

1.2.1. Généralités

Remplacer le texte du 1er alinéa du point 1.2.1., à la page 369 par :

« Par rapport à l'année budgétaire 1991, les crédits d'ordonnancement et les crédits non dissociés augmentent et passent de 14,9 milliards de francs à 16,6 milliards de francs. »

In de derde alinea van punt 1.2.1 de bedragen « 6,9 miljard frank » en « 5,5 miljard frank » vervangen door respectievelijk « 7,1 miljard frank » en « 5,7 miljard frank ».

Alinea 3 op bladzijde 370 schrappen en vervangen door:

« 3. Voor het jaar 1992 bedraagt de investeringsdotatie voor de Regie der Gebouwen 2,2 miljard frank. Verder wordt er ook een afzonderlijke dotatie van 575 miljoen frank voorzien als tussenkomst van de Staat in de huurkosten van het E.E.G-personeel dat het Berlaymont-gebouw dient te verlaten. De resterende 575 miljoen frank in de totale huurlast van 1.150 miljoen frank moet door de Regie der Gebouwen worden opgebracht via het Financieringsfonds.»

Alinea 3 op bladzijde 371 schrappen en vervangen door:

« Na toepassing van de administratieve en begrotingscontrole werd bij koninklijk besluit van 26 juni 1991 (*Belgisch Staatsblad* van 24 juli 1991) voor de Regie met ingang van 1 juli 1991 de nieuwe functionele personeelsformatie vastgesteld. Tevens werden met ingang van diezelfde datum de nieuwe taalkaders vastgesteld bij koninklijk besluit van 17 juli 1991 (*Belgisch Staatsblad* van 3 augustus 1991); Tijdens het tweede semester van 1991 werden de uitvoeringsbesluiten van die nieuwe kaders en taalkaders opgesteld zodat vanaf 1992 de « interne » organisatie van de Regie volledig in overeenstemming is met de programmawet van 22 december 1989. »

1.2.4. Het Centraal Bureau voor Benodigdheden

De eerste alinea van het punt 1.2.4 bladzijde 376 schrappen en vervangen door:

« De reeds in de begrotingsvoorstellen voor 1991 aangekondigde omvorming van het Centraal Bureau voor Benodigdheden tot dienst met afzonderlijk beheer, gevolgd door een aanpassing van zijn werkingskapitaal, moet het in staat stellen een gezonder financieel beleid te voeren. Daar het C.B.B. zelf als ordonnateur optreedt, heeft het niet alleen een betere visie en controle op de toestand van zijn werkingskredieten, maar is het tevens in staat de betalingstermijn van de facturen van de leveranciers in te korten. »

1.2.5. Bestuur voor financiële bijdragen en beheer

De eerste alinea van het punt 1.2.5. bladzijde 377 schrappen en vervangen door:

« Vanaf het begrotingsjaar is het B.F.B.B. geïntegreerd in de Algemene Diensten, Dienst Financiën van het Ministerie. »

Dans le troisième alinéa du point 1.2.1., remplacer les montants de « 6,9 milliards de francs » par « 7,1 milliards de francs » et de « 5,5 milliards de francs » par « 5,7 milliards de francs ».

Remplacer le texte du 3ème alinéa de la page 370 par :

« 3. Pour l'année 1992, la dotation d'investissements allouée à la Régie des Bâtiments s'élève à 2,2 milliards de francs. Il est aussi prévu une dotation particulière de 575 millions de francs couvrant l'intervention de l'Etat dans les loyers résultant du relogement des fonctionnaires européens qui devront évacuer l'immeuble Berlaymont. Les 575 millions de francs restant du loyer global d'un montant de 1.150 millions de francs devront être apportés par la Régie des Bâtiments via son Fonds de financement. »

Remplacer le texte du 3ème alinéa de la page 371 par :

« Au terme du contrôle administratif et budgétaire, un nouveau cadre fonctionnel de la Régie a été fixé par arrêté royal du 26 juin 1991 (*Moniteur belge* du 24 juillet 1991) produisant ses effets le 1^{er} juillet 1991. Par arrêté royal du 17 juillet 1991 (*Moniteur belge* du 3 août 1991) produisant également ses effets le 1^{er} juillet 1991, les arrêtés d'exécutions de ces nouveaux cadres et cadres linguistiques ont été élaborés de telle sorte qu'à partir de 1992 l'organisation « interne » de la Régie est complètement conforme aux dispositions de la loi-programme du 22 décembre 1989. »

1.2.4. L'Office Central des Fournitures

Remplacer le texte du 1^{er} alinéa du point 1.2.4. à la page 376, par :

« La transformation déjà annoncée dans les propositions budgétaires 1991 de l'Office central des Fournitures en un service à gestion séparée, suivie d'une augmentation de son fonds de roulement doit permettre à l'O.C.F. de mener une politique financière plus saine. Le fait que l'O.C.F. agit lui-même en tant qu'ordonnateur lui permet non seulement de mieux suivre et contrôler la situation de ses crédits de fonctionnement, mais également de raccourcir le délai de paiement des factures de ses fournisseurs. »

1.2.5. Administration de l'Intervention financière et de la gestion

Remplacer le texte du 1^{er} alinéa du point 1.2.5. à la page 377, par :

« A partir de l'année budgétaire 1992, l'A.I.G.F. est intégrée dans les services généraux, Service des Finances, du ministère. »

2. TOELICHTING BIJ DE AFDELINGEN EN DE PROGRAMMA'S

Afdeling 11

Kabinet van de Staatssecretaris voor Institutionele Hervormingen belast met de herstructurering van het Ministerie van Openbare Werken

PROGRAMMA 11/0 - WERKING VAN HET KABINET

De tekst op bladzijde 379 schrappen en vervangen door:

« Bovenstaande programma's die betrekking hebben op de kabinetten van de Vice-Eerste Minister en Minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven en van de Staatssecretaris voor Institutionele Hervormingen belast met de Herstructurering van het Ministerie van Openbare Werken omvatten de kredieten bestemd voor de betaling van de jaarwedde en representatiekosten van de Minister, de jaarwedden en vergoedingen van het personeel, de werkingskosten en de vermogensuitgaven en de uitgaven voor de huur van onroerende goederen. »

Afdeling 41

Algemene diensten - Openbare Werken

OPDRACHTEN

De tekst op bladzijde 381 schrappen en vervangen door:

« De Algemene diensten verlenen administratieve en technische ondersteuning aan al de besturen van de sector « Openbare Werken » van het Departement.

In 1992, zullen de Algemene Diensten nog enkel samengesteld zijn uit de volgende diensten:

- Rechtskundige dienst;
- Dienst voor Programmatie, Informatie en Statistiek;
- Automobiëldienst;

De andere taken worden door de Algemene diensten van het Ministerie van Verkeer verzekerd.

PROGRAMMA 51/1 - NATIONALE MAATSCHAPPIJ DER BELGISCHE SPOORWEGEN

4. Rechtvaardiging van de kredieten voor 1992

4.1. Behoud van het aanbod tegen een aantrekkelijke prijs

Eerste alinea van het punt 4.1. op bladzijde 387 en eerste alinea op bladzijde 388 schrappen en vervangen door:

2. COMMENTAIRE DES DIVISIONS ET DES PROGRAMMES

Division 11

Cabinet du Secrétaire d'Etat aux Réformes institutionnelles chargé de la Restructuration du Ministère des Travaux publics

PROGRAMME 11/0 - FONCTIONNEMENT DU CABINET

Le texte de la page 379 est remplacé par :

« Les programmes ci-dessus qui ont trait aux cabinets du Vice-Premier Ministre et Ministre des Communications et des Entreprises publiques et du Secrétaire d'Etat aux Réformes institutionnelles chargé de la Restructuration du Ministère des Travaux publics, concernent les crédits destinés au paiement du traitement et des frais de représentation du Ministre, du traitement et indemnités des membres du Cabinet, des frais de fonctionnement, des dépenses patrimoniales et des dépenses de location des biens immobiliers. »

Division 41

Services généraux - Travaux publics

MISSIONS

Remplacer le texte de la page 381 par :

« Les services généraux assurent l'appui administratif et technique des autres administrations du secteur « Travaux publics » du Département.

En 1992, les services généraux ne comprennent plus que les services suivants :

- le service juridique;
- le service de programmation, d'information et de statistiques;
- le service des Automobiles.

Les autres missions sont assumées par les services généraux du Ministère des Communications.

PROGRAMME 51/0 - SOCIÉTÉ NATIONALE DES CHEMINS DE FER BELGES

4. Justification des crédits de 1992

4.1. Maintien de l'offre à un prix attrayant

Remplacer le texte du 1^{er} alinéa du point 4.1. à la page 387 et le 1^{er} alinéa à la page 388 par :

« De kredieten voor deze activiteit bedragen in het totaal 36.830,7 miljoen en worden als volgt opgesplitst:

— B.A. 51.10.32.01:	36.115,2 M.
— B.A. 51.10.32.04:	712,5 M.
— B.A. 51.10.32.05:	3,0 M.
	36.830,7 M.

Alinea 6 en 7 op bladzijde 388 schrappen en vervangen door:

« Het onder deze titels voorzien bedrag voor 1992 (36.115,2 miljoen) stijgt met 694,5 miljoen ten opzicht van 1991.

De toename van dit krediet tussen 1991 en 1992 bedraagt 2 %; deze stijging volgt de evolutie van het algemeen prijzenpeil, waardoor de Maatschappij verder verplicht is door te gaan met haar rationalisering en te streven naar een verhoging van de productiviteit. »

4.2. Investeringshulp (infrastructuur en rollend materieel)

In de tekst van punt 4.2. bladzijde 389 de bedragen "13.000 miljoen" en "12.416 miljoen" vervangen door respectievelijk "11.000 miljoen" en "10.416 miljoen"

PROGRAMMA 51/4 - ORGANISATIE EN VEILIGHEID VAN HET PRIVE-WEGERVERVOER

De derde alinea van programma 51/4 op bladzijde 389 schrappen en vervangen door:

« Inderdaad, tijdens het jaar 1992 zal de Directie voor Inschrijving der Voertuigen van het Bestuur van het Vervoer in een volledig nieuwe conceptie gevat zijn voor de behandeling van de inschrijvingen. Deze zal aan het publiek een meer aangepaste en vooral snellere dienstverlening aanbieden. »

De zesde alinea op bladzijde 390 schrappen en vervangen door:

« Het inwerkingtreden van dit systeem zal eveneens op het eind van het jaar 1992 gebeuren. »

Afdeling 56

Infrastructuur

PROGRAMMA 56/6 - WETENSCHAPSBELEID

Doel van het programma

In de tekst van programma 56/6 op bladzijde 397 de bedragen « 1,2 miljoen frank » en « 6,0 miljoen frank » vervangen door respectievelijk « 1,1 miljoen frank » en « 4,5 miljoen frank ».

« Les crédits concernant cette activité s'élèvent au total à 36.830,7 millions de francs, se ventilant comme suit :

— A.B. 51.10.32.01:	36.115,2 M.
— A.B. 51.10.32.04:	712,5 M.
— A.B. 51.10.32.05:	3,0 M.
	36.830,7 M.

Remplacer le texte du 6ème et 7ème alinéa de la page 388 par :

« Le montant prévu à ces titres en 1992 (36.115,2 millions) est en augmentation de 694,5 millions par rapport à 1991.

La progression de ce crédit entre 1991 et 1992 est de 2,0 %; elle suit l'évolution de l'indice général des prix, ce qui impose à la Société de continuer sa rationalisation et de rechercher des augmentations de productivité. »

4.2. Aide aux investissements (infrastructure et matériel roulant)

Dans le texte de la point 4.2. à la page 389 remplacer les montants « 13.000 millions » par « 11.000 millions » et « 12.416 millions » par « 10.416 millions »

PROGRAMME 51/4 - ORGANISATION ET SECURITE DU TRANSPORT PAR ROUTE

Remplacer le texte du 3ème alinéa de la page 389 par:

« En effet, dans le courant de 1992, la D.I.V. (Direction pour l'immatriculation des Véhicules) de l'Administration des Transports basculera dans un tout nouveau système de traitement des immatriculations, offrant au public un service plus adapté, et surtout plus rapide. »

Remplacer le texte du 6ème alinéa de la page 390 par:

« L'entrée en vigueur de ce système aura lieu à la fin de l'année 92. »

Division 56

Infrastructure

PROGRAMMA 56/6 - POLITIQUE SCIENTIFIQUE

Objet du programme

Remplacer dans le texte du programme 56/6 à la page 397 les montants « 1,2 millions de francs » par « 1,1 millions de francs » et « 6,0 millions de francs » par « 4,5 millions de francs ».

3. VERANTWOORDING VAN DE WETSBEPALINGEN

Art. 2.33.1 tot en met Art. 2.33.20

Status quo.

Art. 2.33.21

De tekst vervangen door:

« Een bepaling die de Regie der Gebouwen toelaat een beroep te doen op alternatieve financieringsmiddelen, zoals huurkoop.

Het bedrag van deze verrichtingen wordt, voor 1992, beperkt tot 6.175.000.000 frank.

Dit bedrag is bestemd voor de financiering van de volgende projecten :

a) 3.775.000.000 frank voor het nieuwe Financiën centrum te Antwerpen (project AMCA);

b) 2.400.000.000 frank voor de opbouw van toren 4 van WTC gelegen in Brussel-noord, ten behoeve van het Ministerie van Economische Zaken. »

Art. 2.33.22

Status-quo.

Art. 2.33.23

Vier personeelsleden van de Regie der Gebouwen werden naar de Waalse Gewestexecutieve overgedragen bij koninklijk besluit van 19 december 1991 dat uitwerking heeft met ingang van 1 januari 1990.

Deze vier personen hebben tot 31 december 1991 hun wedde uitgekeerd gekregen ten laste van de begroting van de Regie der Gebouwen en zij hebben als zodanig ook tot op die datum de aan de « nationale » personeelsleden toegekende herstructureringspremie ontvangen.

Rekening houdend met het feit dat deze overdracht is gebeurd met terugwerkende kracht tot 1 januari 1990, zijn de hierna volgende bedragen dan ook verschuldigd aan de Regie der Gebouwen voor elk van de betrokken personeelsleden :

— juli 1990 tot september 1990	: 3.672 F
— oktober 1990 tot februari 1991	: 6.245 F
— maart 1991 tot november 1991	: 11.466 F
— december 1991	: 1.299 F
Totaal per personeelsleden	: 22.682 F
Algemeen totaal	: 90.728 F

Alhoewel de regering het beginsel in acht neemt dat ten onrechte betaalde bedragen moeten worden teruggevorderd, is zij van oordeel dat het in het onderhavig geval niet aangewezen is om over te gaan tot de terugvordering van voormelde bedragen, rekening houdend met het feit dat de herziening van de weddetoestand van de betrokkenen het gevolg is van

3. JUSTIFICATION DES DISPOSITIONS LEGALES

Art. 2.33.1 jusqu' à Art. 2.33.20

Statu quo.

Art. 2.33.21

Remplacer le texte par:

« Disposition permettant à la Régie des Bâtiments d'avoir recours à des moyens de financement, tels que la location-vente.

Pour 1992 le montant de ces opérations est limité à 6.175.000.000 francs.

Ce montant est destiné à assurer le financement des projets suivants:

a) 3.775.000.000 francs pour le nouveau Centre des Finances à Anvers (projet AMCA);

b) 2.400.000.000 francs pour la construction de la tour 4 du WTC à Bruxelles-nord au profit du Ministère des Affaires économiques. »

Art. 2.33.22

Statu quo.

Art. 2.33.23

Quatre agents de la Régie des Bâtiments ont été transférés à l'Exécutif régional wallon par arrêté royal du 19 décembre 1991 qui produit ses effets le 1^{er} janvier 1990.

Ces quatre personnes ont perçu leur traitement à charge du budget de la Régie des Bâtiments jusqu'au 31 décembre 1991 et ont dès lors à ce titre perçu jusqu'à cette date la prime de restructuration accordée aux agents « nationaux ».

Compte tenu de ce que le transfert prévoit un effet rétroactif au 1^{er} janvier 1990, les montants suivants sont dus à la Régie des Bâtiments pour chacun des agents concernés :

— juillet 1990 à septembre 1990	: 3.672 F
— octobre 1990 à février 1991	: 6.245 F
— mars 1991 à novembre 1991	: 11.466 F
— décembre 1991	: 1.299 F
Total par agent	: 22.682 F
Total général	: 90.728 F

Le gouvernement, tout en respectant le principe de la récupération des montants indûment payés, est d'avis qu'il ne s'indique pas dans le cas présent de procéder à la récupération des sommes susdites, compte tenu du fait que la révision de la situation pécuniaire des intéressés est la conséquence de la décision de l'autorité de les transférer avec effet ré-

de beslissing van de overheid om hen over te dragen met terugwerkende kracht tot 1 januari 1990 en niet op de datum van de ondertekening van het overdrachtsbesluit, terwijl hun wedde tot 31 december 1991 betaald was ten laste van de begroting van de Regie der Gebouwen. De betrokkenen kunnen hoe dan ook niet verantwoordelijk worden gesteld voor deze beslissing.

Bovendien dient daar nog aan te worden toegevoegd dat geen van die vier personeelsleden tijdens de periode van 1 januari 1990 tot 31 december 1991 een wedde, een voordeel of enigerlei premie heeft genoten ten laste van de begroting van het Waalse Gewest.

troactif au 1^{er} janvier 1990 et non à la date de la signature de l'arrêté royal de transfert alors que leur traitement était payé à charge du budget de la Régie des Bâtiments jusqu'au 31 décembre 1991. Les intéressés ne peuvent en aucun cas être rendus responsables de cette décision.

Il convient d'ajouter en outre qu'aucun de ces quatre agents n'a bénéficié pendant la période du 1^{er} janvier 1990 au 31 décembre 1991 d'un traitement, d'un avantage ou d'une prime quelconque à charge du budget de la Région wallonne.

34. P.T.T.**1. ALGEMENE BELEIDSLIJN****C. DE REGIE DER POSTERIJEN****1. *Krachtlijnen van de begroting***
(bladzijde 420)

De tekst van de 2e, 3e en 4e alinea's vervangen door de volgende:

“ Voor 1992 verwacht de Regie der Posterijen een toename van haar exploitatieontvangsten van 3,2 miljard frank (41,8 miljard frank ten opzichte van 38,6 miljard frank in 1991).

De totale inkomsten van 1992 worden in de exploitatierekeningen geraamd op 57.590 miljoen frank en de uitgaven op 57.584 miljoen frank. Er blijft een positief saldo van 6 miljoen frank.

De inkomsten houden rekening met een totale Staatstussenkost in 1992 van 14.802,8 miljoen frank (of een verhoging met 1.155 miljoen frank in vergelijking met 1991).

Die tussenkost is als volgt samengesteld:

- ten laste van de Staatsbegroting: 12.703,1 Mio frank
- door de R.T.T. aan DE POST te storten: 2.099,7 Mio frank

Van de globale tussenkost die betrekking heeft op het aandeel dat verschuldigd is voor de opdrachten van openbare dienst, zijn 3.898,6 Mio frank bestemd voor de dotatie (produkten van de brievenpost) en 10.904,2 Mio frank voor de vergoeding (produkten van de financiële post waaronder de Postcheque).

2. TOEGEWEZEN OPDRACHTEN EN NAGESTREEFDE DOELSTELLINGEN

Status-quo.

34. P.T.T.**1. NOTE DE POLITIQUE GENERALE****C. LA REGIE DES POSTES****1. *Lignes de force du budget***
(page 420)

Remplacer le texte des 2e, 3e et 4e alinéas par le texte suivant:

“Pour 1992, la Régie des Postes s'attend à une croissance de ses recettes d'exploitation de 3,2 milliards de francs (41,8 milliards de francs contre 38,6 milliards de francs en 1991).

Les revenus totaux de 1992 sont estimés dans les comptes d'exploitation à 57.590 millions de francs et les dépenses à 57.584 millions de francs. Reste donc un solde positif de 6 millions de francs.

Les recettes tiennent compte d'une intervention totale de l'Etat en 1992 de l'ordre de 14.802,8 millions de francs (ou une augmentation de 1.155 millions de francs en comparaison avec 1991).

Cette intervention se compose comme suit:

- à charge du budget de l'Etat: 12.703,1 millions de francs
- à verser par la R.T.T. à la Poste: 2.099,7 millions de francs

De l'intervention globale afférente à la quote-part due pour les missions de service public, 3.898,6 millions de francs sont destinés à la dotation (produits de la poste aux lettres) et 10.904,2 millions de francs à la rémunération (produits de la poste financière dont les comptes de chèques postaux).

2. MISSIONS ASSIGNEES ET OBJECTIFS POURSUIVIS

Statu quo.

Sectie 51. — RIJKSSCHULD

1. ALGEMENE BELEIDSLIJNEN

Bij de actualisering van de begroting van de Rijks-schuld voor het jaar 1992 uitgevoerd in het kader van de begrotingscontrole, komt men voor de kapitaals-en lopende uitgaven op een bedrag van 659,9 miljard frank. Ten opzichte van de ramingen gemaakt in juli 1991 betekent dit een verhoging van 5 miljard frank en ongeveer veertig miljard meer dan wat effectief uitgegeven werd in 1991.

De gevraagde aanpassing is in de eerste plaats het gevolg van het feit dat men rekening houdt met de uitgaven die voorkomen in het vervaldagenboek der gekende lasten. Het relatieve gedeelte van deze uitgaven in het totaal der lasten neemt immers sinds het begin van het jaar, vergeleken met vroeger, steeds toe als gevolg van het feit dat de schuld meer en meer geconsolideerd wordt.

Wat ook een rol speelt is de aanpassing van de werkhypothesen vooral in verband met de financiering van het overheidstekort (jaren 1991 en 1992), de interestvoeten en de wisselkoersen.

Wat de interestvoeten van de schatkistcertificaten betreft heeft de stijging (van 9,06 % naar 9,50 %), waargenomen vanaf het moment van de eerste ramingen, het gunstige effect op de lasten van dit soort schuld verkregen door een consolidatie van de omloop, fel afgezwakt.

Het financieringsprogramma voor het jaar 1992 dat momenteel nauwkeuriger gedefinieerd wordt, richt zich in grote mate tot de lineaire obligatielijnen, zowel deze die nu actief zijn als deze die zullen worden geopend, en waarbij voor het grootste gedeelte de eerste interestvervaldag valt op het einde van het eerste semester of tijdens het tweede semester van 1992.

In dit verband dient erop te worden gewezen dat de keuze om bepaalde OLO-lijnen te behouden of te ontwikkelen voortvloeit uit enerzijds overwegingen van budgettaire aard en anderzijds uit de bekommernis om de investeerders instrumenten ter beschikking te stellen die verscheiden zijn op het vlak van de looptijd en met een voldoende hoog volume, noodzakelijke voorwaarden voor de goede werking van de secundaire markt.

Ook streeft de Schatkist ernaar om tot een beter evenwicht te komen bij de verdeling van de vervaldagen over het eerste en het tweede semester, daar momenteel de meeste vervaldagen sterk geconcentreerd zijn in de eerste zes maanden van het jaar. In de toekomst moet dit leiden tot een vermindering van de druk die tijdens het eerste semester uitgeoefend wordt op de financiële markten.

Wat de verrichtingen in vreemde munt betreft, valt er een vermindering te noteren van bepaalde interestvoeten (dollar en Yen) en tevens een daling van de wisselkoersen van de dollar en de Zwitserse frank.

Section 51. — LA DETTE PUBLIQUE

1. NOTE DE POLITIQUE GENERALE

L'actualisation du budget de la dette publique de l'année 1992 effectuée dans le cadre du contrôle budgétaire porte le montant des dépenses courantes et de capital au niveau de 659,9 milliards de francs, ce qui représente une majoration de 5 milliards de francs par rapport aux estimations retenues en juillet 1991, et une quarantaine de milliards de plus que les dépenses effectives de l'année 1991.

L'ajustement sollicité est basé en premier lieu sur le relevé des dépenses figurant dans l'échéancier des charges connues, la part relative de ces dépenses dans les charges totales prenant, dès le début de l'année, davantage d'importance que par le passé en raison du renforcement du degré de consolidation de la dette.

Il résulte également de l'adaptation des hypothèses de travail posées principalement en matière de financement du déficit public (années 1991 et 1992), de taux d'intérêt et de cours de change.

En ce qui concerne les taux d'intérêt des certificats de trésorerie, la hausse observée depuis le dépôt des estimations initiales (de 9,06 à 9,50 %) a fortement atténué l'effet favorable de la consolidation de l'encours sur les charges de ce type de dettes.

Le programme de financement de l'année 1992, défini actuellement de manière plus précise est en grande partie centré sur les lignes d'obligations linéaires, actives ou à ouvrir, dont la plupart ont une première échéance d'intérêt située à la fin du premier semestre et au cours du second semestre de 1992.

Il est à souligner à cet égard que le choix des lignes d'OLO's à maintenir et à développer résulte d'un arbitrage entre les préoccupations d'ordre budgétaire d'une part et d'autre part, le souci de mettre à la disposition des investisseurs des instruments diversifiés quant à la durée et comportant un volume suffisamment élevé, conditions nécessaires au bon fonctionnement du marché secondaire.

Le Trésor tente également d'assurer progressivement un meilleur équilibre dans la répartition des échéances entre premier et second semestre, celles-ci étant jusqu'à présent fortement concentrées sur les six premiers mois de l'année. Cet effort devrait permettre, au cours des années à venir, un allègement de la pression exercée au cours du premier semestre sur les marchés financiers.

Enfin, pour ce qui est des opérations en devises étrangères, il convient de mentionner la diminution de certains taux d'intérêt (dollar, yen) et la baisse des cours de change du dollar et du franc suisse.

Bovenvermelde aanpassing van de lasten van de Rijksschuld omvat ook een aantal economische maatregelen waartoe de regering besliste bij begrotingscontrole, onder andere in de eerste plaats de uitbreiding van het uitwisselingsprogramma van oude effecten tegen OLO's.

L'ajustement des charges de la dette publique sus-visé englobe également les mesures d'économie décidées récemment par le gouvernement lors du contrôle budgétaire, parmi lesquelles principalement l'intensification du programme d'échanges de titres anciens contre des OLO's.
